叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000001

2. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000002

3. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000003

4. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000004

5. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000005

6. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000006

7. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000007

8. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000008

9. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000009

10. 1914-1918 年的领土分区(the Territorial Divisions, 1914-1918) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

[ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [dɪˈvɪʒnz]
THE **TERRITORIAL** **DIVISIONS**
这 领土 部门

领土划分

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌterəˈtɔːriəl]
TERRITORIAL
领土

领土

DIVISIONS1914 - -
DIVISIONS1914 **-** **1918**
DIVISIONS1914 - -

1914-1918 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['stɜːlɪŋ]
J **.** **STIRLING**
J . 斯特林

J·斯特林

[leɪt] ['meɪdʒə(r)]
Late **Major**
晚的 主要的

后期大

8th [bæt] .
8th **Batt** **.**
8th 巴特 .

第8营

['rɔɪəl] Scots1922
Royal **Scots1922**
皇家 Scots1922

皇家苏格兰人1922

['lʌndən] & [tə'rɒntəʊ]
LONDON **&** **TORONTO**
伦敦 & 多伦多

伦敦和多伦多

[dʒeɪ] . [em] . [dent] & [sʌnz] ['limitid] .
J **.** **M** **.** **DENT** **&** **SONS** **LTD** **.**
J . M . 凹痕 & 儿子们 有限公司 .

JM DENT & SONS LTD.

[njuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] .
NEW YORK : E . P . DUTTON & CO .
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[[ˌpiː 'dʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] ['veri] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv]['ekstrækts; ɪk'strækts] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]
These Notes are composed very largely of extracts , relating to the work
这些 笔记 是 由 非常 很大程度上 的 提取物 , 相关 到 这 工作
[ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒnz] ,
of Territorial Infantry Divisions ,
的 领土 步兵 部门 ,

这些笔记主要由摘录组成，内容与领土步兵师的工作有关。

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪ'spætʃ] .
taken from the published despatches .
已采取 从 这 已发布 电报 .

摘自已公布的电报。

[ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd]
These divisions saw a great deal of heavy fighting throughout the years 1916 and
这些 部门 锯 一个 伟大的 交易 的 重的 斗争 自始至终 这 年 - 和
- ,
1917 ,
- ,

这些师在1916年和1917年经历了大量的激烈战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nʌmbəz] , [ɔː(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌdezɪg'neɪʃənz] ,
but the numbers , or Territorial designations ,
但 这 数字 , 或者 领土 职称 ,

但是这些数字，或者说领土名称，

[ɒv; əv] [fɔːm'eɪʃənz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ɪn] [dɪ'spætʃ] , [æz; əz]
of formations operating on the Western Front were not given in despatches , as
的 阵型 操作 在 这 西 正面 是 不是 给定 在 电报 , 作为
['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] ,
published in the Gazette ,
已发布 在 这 公报 ,

在《宪报》上公布的战报中，并未列出在西线作战的部队编制。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] 20th ['februəri] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l]
until the Commander - in - Chief reported on 20th February , 1918 , as to the battle
直到 这 指挥官 - 在 - 首席 据报道 在 20th 二月 , - , 作为 到 这 战斗
[ɒv; əv]['kæmbreɪ] , [nəʊ'vembə(r)] - .
of Cambrai , November 1917 .
的 康布雷 , 十一月 - .

直到 1918 年 2 月 20 日总司令报告了 1917 年 11 月的康布雷战役。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesəz] . [dent]

However	,	in	the	edition	of	Sir	Douglas	Haig's	Despatches	,	published	by	Messrs	.	Dent
然而	,	在	这	版	的	先生	道格拉斯	海格的	电报	,	已发布	经过	先生们	.	凹痕

, [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ,

,	the	divisions	,
,	这	部门	,

然而，在丹特出版社出版的道格拉斯·黑格爵士《战报》版本中，各部门的划分如下：

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bæt(ə)lz] , [ɑ:(r); ə(r)]

which	are	referred	to	as	being	engaged	in	the	more	important	battles	,	are
哪个	是	指	到	作为	存在	已订婚的	在	这	更多的	重要的	战斗	,	是

[aɪ'dentɪfaɪd][baɪ]['nʌmbə(r)] ;

identified	by	number	;
已识别	经过	数字	;

那些被认为参与了更重要战役的部队，用数字来标识；

[ænd; ənd] , [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ði:z] [nəʊts] , [əd'vɑ:ntɪdʒ] ([wɪð] [pə'mɪʃ(ə)n]) [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][ɒv; əv]

and	,	in	compiling	these	Notes	,	advantage	(	with	permission	)	has	been	taken	of
和	,	在	编译	这些	笔记	,	优势	(	和	允许	)	有	到过	已采取	的

[ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

this	additional	information	.
这	额外的	信息	.

在编写这些笔记时，我们（经许可）利用了这些补充信息。

[ðə; ði][fækts] [ri'sait] [baɪ][ðə; ði] [fi:ld] - ['mɑ:rʃlz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] , [hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

The	facts	recited	by	the	Field	-	Marshals	and	Generals	,	who	commanded	the	British
这	事实	背诵	经过	这	场地	-	元帅	和	将军们	,	WHO	命令	这	英国

['ɑ:miz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

Armies	in	the	field	,
军队	在	这	场地	,

指挥英国陆军的元帅和将军们所陈述的事实，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənts] [ɪk'sprest] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'spætʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

and	the	judgments	expressed	by	them	in	their	despatches	seem	to	be	the
和	这	判决	表达	经过	他们	在	他们的	电报	似乎	到	是	这

[best] ,

best	,
最好的	,

他们在公报中表达的判断似乎是最好的。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'laɪəb(ə)l] ,

if	not	the	only	reliable	,
如果	不是	这	仅有的	可靠的	,

即使不是唯一可靠的，

[mə'tɪərɪəl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɔ:m] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv]

material	from	which	to	form	an	opinion	on	the	value	of	the	services	of
材料	从	哪个	到	形式	一个	观点	在	这	价值	的	这	服务	的

[ðə; ði] [ˌterə'tɔ:rɪəl] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] .

the	Territorial	Force	in	the	great	struggle	.
这	领土	力量	在	这	伟大的	斗争	.

可用于形成对领土部队在大战中所发挥作用的价值的看法的材料。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['ju:nɪts][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [' du: ɪŋz] [wʊd]

It	will	generally	be	admitted	that	the	opinion	of	units	on	their	own	doings	would
它	将要	一般来说	是	承认	那	这	观点	的	单位	在	他们的	自己的	行为	会

人们普遍认为，各单位对其自身行为的看法是

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈbeɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)]

not	be	quite	impartial	and	could	not	be	used	to	form	a	basis	for
不是	是	相当	公正	和	可以	不是	是	用过的	到	形式	一个	基础	为了

[əˈsesɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .

assessing	the	value	of	the	Force	as	a	whole	.
评估	这	价值	的	这	力量	作为	一个	所有的	.

不够公正，不能作为评估部队整体价值的依据。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [ækt] [ɒv; əv] - [ˌfɔːˈtiːn] [ˈɪnfəntri] [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .

Under	the	Territorial	Act	of	1907	fourteen	infantry	divisions	were	formed	.
在下面	这	领土	行为	的	-	十四	步兵	部门	是	形成	.

根据 1907 年的领土法，组建了十四个步兵师。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst] [ɪn] [sepˈtembə(r)] [ænd; ənd] [ɒkˈtəʊbə(r)] , - ,

Some	of	these	sailed	for	the	East	in	September	and	October	,	1914	,
一些	的	这些	航行	为了	这	东方	在	九月	和	十月	,	-	,

其中一些船只于1914年9月和10月驶往东方。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] [hæd; həd] [em'bɑːk, im-] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbrɔːd] [bɪˈfɔː(r)] [dʒʊˈlaɪ] - .

and	all	the	fourteen	had	embarked	for	abroad	before	July	1915	.
和	全部	这	十四	有	启航	为了	国外	前	七月	-	.

这十四人均于 1915 年 7 月之前出国。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɑːməmənt]

If	it	had	not	been	necessary	to	keep	in	view	the	question	of	armament
如果	它	有	不是	到过	必要的	到	保持	在	看法	这	问题	的	武器

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

and	the	possibility	of	invasion	,
和	这	可能性	的	入侵	,

如果不需要考虑军备问题和入侵的可能性，

['sevrəl] [dɪˈvɪʒnz] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [frɑːns] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

several	divisions	might	have	been	in	France	before	the	close	of	the	first	battle	of
一些	部门	可能	有	到过	在	法国	前	这	关闭	的	这	第一的	战斗	的

['iːprə] .

Ypres	.
伊普尔	.

在第一次伊普尔战役结束之前，可能有好几个师已经进入法国境内。

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ['præktɪkəbl] [lɔːd] [frentʃ] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['fjuːə(r)] [æŋ'zaiətiz]

If	that	had	been	found	practicable	Lord	French	might	have	had	fewer	anxieties
如果	那	有	到过	成立	切实可行的	主	法语	可能	有	有	更少	焦虑

[ɪn] [nəʊˈvembə(r)] - .

in	November	1914	.
在	十一月	-	.

如果这样做可行，那么弗伦奇勋爵在 1914 年 11 月或许就不会那么焦虑了。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ænd; ənd] [ˌelsˈweə(r)] ,

His	Lordship	,	in	his	despatches	and	elsewhere	,
他的	领主	,	在	他的	电报	和	别处	,

阁下在他的公文和其他文件中，

[hæz; həz] [bɔːn] ['testɪməni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [bəˈtæljən] [wɪtʃ]

has	borne	testimony	to	the	valuable	services	of	the	Territorial	battalions	which
有	出生	见证	到	这	有价值的	服务	的	这	领土	营	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [ɪn] - .

were	under	his	command	in	1914	.
是	在下面	他的	命令	在	-	.

1914 年，他指挥的领土营队为国家做出了宝贵贡献，这足以证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['brɪt(ə)n]['evə(r)] [kwaɪt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [əud] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [huː]

It	is	doubtful	if	Britain	ever	quite	realised	what	it	owed	to	the	Territorials	who
它	是	疑	如果	英国	曾经	相当	意识到	什么	它	欠款	到	这	领土	WHO

[went] [ə'brɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuː] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

went	abroad	before	the	New	Armies	were	ready	.
去	国外	前	这	新的	军队	是	准备好	.

英国是否真正意识到它对那些在新军组建完成之前就出国作战的领土军负有怎样的恩情，这一点令人怀疑。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,

Apart	from	the	four	divisions	which	went	to	the	East	in	the	autumn	of	1914	,
除	从	这	四	部门	哪个	去	到	这	东方	在	这	秋天	的	-	,

除了1914年秋季派往东方的四个师之外，

[ðʌs] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [frɑːns] , [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [streŋθ] ,

thus	allowing	the	Indian	Corps	to	be	brought	to	France	,	the	Territorial	strength	,
因此	允许	这	印度	兵团	到	是	带来	到	法国	,	这	领土	力量	,

[ɪn] [frɑːns] [ə'ləʊn] ,

in	France	alone	,
在	法国	独自的	,

这样一来，印度军团就可以被调往法国，成为法国本土的一支强大力量。

[ɪn]['eɪprəl] - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] ['iːprə] [brəʊk] [aʊt] ,

in	April	1915	,	before	the	second	great	struggle	at	Ypres	broke	out	,
在	四月	-	,	前	这	第二	伟大的	斗争	在	伊普尔	打破	出去	,

1915年4月，在第二次伊普尔战役爆发之前，

['prɒbəbli] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [æt; ət] [mɒnz] ,

probably	exceeded	that	of	the	British	Army	at	Mons	,
大概	超出	那	的	这	英国	军队	在	蒙斯	,

可能超过了蒙斯战役中英国军队的兵力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ten]['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] [plʌs] [tuː] ['ɪndiən]

and	it	is	by	no	means	certain	that	the	ten	Regular	divisions	plus	two	Indian
和	它	是	经过	不	方法	肯定	那	这	十	常规的	部门	加	二	印度

[dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][wʌn] [kə'neɪdiən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [held] [ðə; ði] [greɪt] “ [gæs] [ə'tæk] .

divisions	and	one	Canadian	could	have	held	the	great	“	gas	attack	.
部门	和	一	加拿大	可以	有	握住	这	伟大的	“	气体	攻击	.

而且，10 个正规师加上 2 个印度师和 1 个加拿大师能否抵挡住大规模的“毒气攻击”也绝非易事。

” [ɪn] [sep'tembə(r)] - [ðə; ði] ['ɑːmi] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]

”	In	September	1914	the	Army	Council	decided	to
”	在	九月	-	这	军队	理事会	决定	到

1914年9月，陆军委员会决定

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]

[	Pg	vii	]
[	页	七	]

[第 vii 页]

[reɪz] ['sekənd] [laɪn]['juːnɪts][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]

raise	second	line	units	to	take	the	place	of	those	which	had	gone	or	were
增加	第二	线	单位	到	拿	这	地方	的	那些	哪个	有	已消失	或者	是

[tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] .

to	go	abroad	.
到	去	国外	.

组建二线部队，以取代那些已经或即将出国的部队。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [məʊst] [ˈkaunti] [hæd; həd] [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈsekənd] [laɪnz] , [ænd; ənd]

Before	the	end	of	that	year	most	counties	had	raised	their	second	lines	,	and
前	这	结尾	的	那	年	最多	县	有	提高	他们的	第二	线条	,	和

[ɪn] [ˈmeni] ,

in	many	,
在	许多	,

在那年年底之前，大多数县都提高了第二条防线，而且在许多县，

[θɜːd] [laɪn] , [ɔː(r)] [ˈdepəʊ] [bəˈtæljən] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [drɑːfts] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈkruːtɪd] .

third	line	,	or	depot	battalions	to	supply	drafts	had	been	recruited	.
第三	线	,	或者	仓库	营	到	供应	草稿	有	到过	招募	.

第三线，或称后备营，负责向新兵提供补给，已经招募完毕。

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] [dɪˈvɪʒnz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ˈɑːmi]

The	original	function	of	the	second	line	divisions	was	to	form	an	army
这	原来的	功能	的	这	第二	线	部门	曾是	到	形式	一个	军队

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈtemptɪd] ,

for	use	in	the	event	of	invasion	being	attempted	,
为了	使用	在	这	事件	的	入侵	存在	尝试过	,

第二线师最初的职能是组建一支军队，以应对可能发生的入侵。

[bʌt; bət] , [ɪˈventʃuəli] , [eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪˈvɪʒnz] [went] [tuː; tə] [ˈæktɪv] [ˈsɜːvɪs] [əˈbrɔːd] , [ˈtʃiːfli] [ɪn]

but	,	eventually	,	eight	of	these	divisions	went	to	active	service	abroad	,	chiefly	in
但	,	最终	,	八	的	这些	部门	去	到	积极的	服务	国外	,	主要	在

-

1916	;
-	;

但最终，其中八个师被派往海外服役，主要是在 1916 年；

[ænd; ənd] [wʌn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] , [ðə; ði] 74th , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [ˈmeɪnli]

and	one	division	of	infantry	,	the	74th	,	was	formed	in	the	East	,	mainly
和	一	分配	的	步兵	,	这	74th	,	曾是	形成	在	这	东方	,	主要

[frɒm; frəm] [ˌdisˈmaunt] [ˈjəʊmənri] ,

from	dismounted	Yeomanry	,
从	下马	自耕农	,

其中一支步兵师，即第74步兵师，在东部组建，主要由下马的义勇骑兵组成。

[ænd; ənd] [əˈkwɪtɪd] [ɪtˈself] [wɪð] [ˈkredɪt] [ɪn] [ˈpæləstaɪn] [ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ɪn] [frɑːns] .

and	acquitted	itself	with	credit	in	Palestine	and	afterwards	in	France	.
和	无罪释放	本身	和	信用	在	巴勒斯坦	和	然后	在	法国	.

并在巴勒斯坦和后来的法国赢得了信誉。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈsekənd] [laɪn] [dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sent] [əˈbrɔːd] [sʌm; səm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

From	those	second	line	divisions	which	were	not	sent	abroad	some	individual
从	那些	第二	线	部门	哪个	是	不是	发送	国外	一些	个人

[bəˈtæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [ɔːl] “ [ə; eɪ] ” [ˈkætəgəri] [men] [rɪˈmeɪnɪŋ] [went] [æz; əz] [drɑːfts] .

battalions	were	taken	and	all	“	A	”	category	men	remaining	went	as	drafts	.
营	是	已采取	和	全部	“	一个	”	类别	男人	其余的	去	作为	草稿	.

那些没有被派往海外的二线师中，一些营被抽调出来，所有剩余的“A”类人员都被征召入伍。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [laɪn] [dɪˈvɪʒnz] [dɪd] [ɪkˈstriːmli] [wel] ,

Several	of	the	second	line	divisions	did	extremely	well	,
一些	的	这	第二	线	部门	做过	极其	出色地	,

几个二线师表现非常出色，

[pəˈhæps] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mˈəʊbəlˌaɪzd] [ˈtreɪnɪŋ] [æt; ət]

perhaps	because	they	had	the	advantage	of	a	long	mobilised	training	at
也许	因为	他们	有	这	优势	的	一个	长的	动员起来	训练	在

[həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] ,

home	before	embarking	,
家	前	启程	,

或许是因为他们在出发前在国内进行了长时间的动员训练，这给他们带来了优势。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɔː(r)]['fæməli]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ræŋks][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [dɪ'veləpt] .

and	the	brotherhood	or	family	spirit	among	all	ranks	was	thoroughly	developed	.
和	这	兄弟情	或者	家庭	精神	之中	全部	排名	曾是	彻底	发达	.

各级官兵之间的兄弟情谊或家庭精神得到了充分发展。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

The	original	Territorial	Force	was	doubtless	deficient	in	many	respects	,
这	原来的	领土	力量	曾是	毫无疑问	不足	在	许多	尊重	,

最初的领土部队无疑在许多方面存在不足，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɒn][ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

but	it	started	on	mobilisation	with	the	enormous	advantage	that	the	officers	,
但	它	开始	在	动员	和	这	巨大的	优势	那	这	警官	,

但它始于动员，军官们拥有巨大的优势，

[en] . [siː] . [əʊ] . [es][ænd; ənd][men][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)]

N	.	C	.	O	.	s	and	men	of	a	battalion	were	known	to	one	another
N	.	C	.	哦	.	s	和	男人	的	一个	营	是	已知	到	一	其他

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['spɪrɪt] [gruː] ['kwɪkli] .

and	the	family	spirit	grew	quickly	.
和	这	家庭	精神	生长	迅速地	.

一个营的士官和士兵彼此都认识，这种家庭般的氛围迅速形成。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

During	the	first	four	months	of	the	War	,	as	already	stated	,
期间	这	第一的	四	几个月	的	这	战争	,	作为	已经	声明	,

如前所述，战争爆发后的前四个月里，

['meni] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['regjələ(r)]

many	Territorial	battalions	went	to	the	Front	and	were	attached	to	Regular
许多	领土	营	去	到	这	正面	和	是	随附的	到	常规的

[dɪ'vɪʒnz] ;

divisions	;
部门	;

许多地方营被派往前线，并被编入正规师；

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪtθ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['dɪstrɪkts] [wen]

some	of	these	rejoined	the	Territorial	divisions	from	their	own	districts	when
一些	的	这些	重新加入	这	领土	部门	从	他们的	自己的	地区	什么时候

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]['eərɪə] ;

the	latter	arrived	in	the	battle	area	;
这	后者	到达的	在	这	战斗	区域	;

当地方部队抵达战场时，其中一些人从各自的地区重新加入地方部队；

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][ɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːm'eɪʃənz] , ['sɜːvɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

others	were	never	in	Territorial	formations	,	serving	throughout	the	War	with	the
其他的	是	绝不	在	领土	阵型	,	服务	自始至终	这	战争	和	这

['regjələ(r)][ɔː(r)] [njuː] ['ɑːmiz] .

Regular	or	New	Armies	.
常规的	或者	新的	军队	.

其他人则从未加入过地方部队，而是在整个战争期间都在正规军或新军中服役。

[nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ðiːz] ['lætə(r)] [bə'tæljən] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [nəʊts] ,

No	account	of	the	doings	of	these	latter	battalions	is	given	in	these	Notes	,
不	帐户	的	这	行为	的	这些	后者	营	是	给定	在	这些	笔记	,

这些笔记中没有记载后几营的行动。

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ]
although **some** **of** **the** **very** **best** **units** **in** **the** **Force** **were** **among** **those** **which**
虽然 一些 的 这 非常 最好的 单位 在 这 力量 是 之中 那些 哪个
['nevə(r)] [sɜːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
never **served** **in** **it** **at** **the** **Front** **.**
绝不 服务 在 它 在 这 正面 .

尽管部队中一些最优秀的单位从未在前线服役。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,
The **value** **of** **their** **services** **,**
这 价值 的 他们的 服务 ,

他们服务的价值，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑːnst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst]
which **was** **enhanced** **because** **they** **were** **able** **to** **go** **abroad** **at** **a** **most**
哪个 曾是 增强型 因为 他们 是 有能力的 到 去 国外 在 一个 最多
['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] ,
critical **period** **,**
批判的 时期 ,

这一点得益于他们在最关键的时期能够出国。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
should **not** **be** **forgotten** **.**
应该 不是 是 被遗忘的 .

不应忘记。

[ðə; ði] [krɔɪ] [diː] [gɛr] ([pɑːlm] [ɪn] [brɒnz]) , [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] [bʌt; bət] ['seldəm] [bɪ'stəʊd] ['ɒnə(r)] ,
The **Croix** **de** **Guerre** **(** **Palme** **en** **Bronze** **)** **,** **a** **coveted** **but** **seldom** **bestowed** **honour** **,**
这 克罗伊克斯 德 战争 (帕尔梅 英文 青铜) , 一个 令人垂涎的 但 很少 授予 荣誉 ,

战争十字勋章（铜棕榈奖）是一项令人垂涎但很少授予的荣誉，

[wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][wʌn] [sʌtʃ] [bə'tæliən] ,
was **awarded** **by** **the** **President** **of** **the** **French** **Republic** **to** **one** **such** **battalion** **,**
曾是 获奖 经过 这 总统 的 这 法语 共和国 到 一 这样的 营 ,
[ðə; ði] 4th ,
the **4th** **,**
这 4th ,

该奖项由法兰西共和国总统授予其中一个营，即第4营。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃrɒpʃə(r)] [laɪt] ['ɪnfəntri] , [tiː] . [ef] . , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
The **King's** **Shropshire** **Light** **Infantry** **,** **T** **.** **F** **.** **,** **in** **the** **following** **circumstances** **,**
这 国王学院 什罗普郡 光 步兵 , T . F . , 在 这 下列的 情况 ,

国王什罗普郡轻步兵团（TF）在以下情况下：

[æz; əz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz]
as **set** **out** **in** **the** **orders** **of** **the** **General** **commanding** **one** **of** **the** **French** **Armies**
作为 放 出去 在 这 订单 的 这 一般的 指挥 一 的 这 法语 军队
:
:
:

根据法国某军区司令官的命令：

“ [ɒn] [dʒuːn] 6th , - , [wen] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
“ **On** **June** **6th** **,** **1918** **,** **when** **the** **right** **flank** **of** **an** **English** **brigade** **,** **which** **had**
“ 在 六月 6th , - , 什么时候 这 正确的 侧翼 的 一个 英语 旅 , 哪个 有
[biːn] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
been **heavily** **engaged** **,**
到过 重度 已订婚的 ,

“1918年6月6日，一支英军旅的右翼部队在激战中……”

[wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

was	threatened	by	the	enemy's	advance	,	the	battalion	in	reserve	,
曾是	威胁	经过	这	敌人的	进步	,	这	营	在	预订	,

由于受到敌军推进的威胁，预备队的营

[ðə; ði][wʌn] / 4th [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃrɒpʃə(r)] [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] ,

the	1	/	4th	Battalion	of	the	King's	Shropshire	Light	Infantry	,
这	1	/	4th	营	的	这	国王学院	什罗普郡	光	步兵	,

国王什罗普郡轻步兵团第1/4营

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ə'genst] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

was	ordered	to	deliver	a	counter	-	attack	against	an	important	position	,
曾是	订购	到	递送	一个	柜台	-	攻击	反对	一个	重要的	位置	,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

from	which	the	garrison	had	been	driven	.
从	哪个	这	驻军	有	到过	驱动	.

奉命对一个重要阵地发起反击，该阵地上的守军已被驱逐。

[wɪð] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dæʃ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] ,

With	magnificent	dash	and	after	heavy	fighting	the	position	was	recovered	,
和	壮丽	短跑	和	后	重的	斗争	这	位置	曾是	恢复	,

经过一番英勇奋战和激烈战斗，阵地被夺回。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

and	with	it	the	key	to	the	whole	line	of	defence	,
和	和	它	这	钥匙	到	这	所有的	线	的	防御	,

而它也掌握了整条防线的关键。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tækt] .

which	made	it	possible	to	re	-	establish	the	line	and	maintain	it	intact	.
哪个	制成	它	可能的	到	关于	-	建立	这	线	和	维持	它	完好无损的	.

这使得线路得以重建并保持完好无损成为可能。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː][ɪks]]

〞	[	Pg	ix	]
〞	[	页	九	]

[第 ix 页]

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 19th ([njuː] ['ɑːmi]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [saʊθ]

At	that	time	the	battalion	was	serving	with	the	19th	(	New	Army	)	Division	,	south
在	那	时间	这	营	曾是	服务	和	这	19th	(	新的	军队	)	分配	,	南

- [west] [ɒv; əv] [ræŋs] ,

-	west	of	Reims	,
-	西方	的	兰斯	,

当时该营隶属于第19（新军）师，驻扎在兰斯西南方向。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['efəts] .

when	the	enemy	was	making	one	of	his	greatest	efforts	.
什么时候	这	敌人	曾是	制作	一	的	他的	最	努力	.

当时敌人正发动最猛烈的进攻之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən] [ɜːnd] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

There	were	occasions	when	Territorial	battalions	earned	the	praise	of	British
那里	是	场合	什么时候	领土	营	获得	这	称赞	的	英国

[dɪ'vɪʒən(ə)l] , [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmi] [kə'mændər] ,

Divisional	,	Corps	and	Army	Commanders	,
部门	,	兵团	和	军队	指挥官	,

有些时候，地方营会赢得英国师、军和集团军指挥官的表扬。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn]['regjələ(r)][ɔː(r)] [njuː] ['ɑːmi] [fɔːm'eɪʃənz] ;

while	they	were	serving	in	Regular	or	New	Army	formations	;
尽管	他们	是	服务	在	常规的	或者	新的	军队	阵型	;

当他们服役于正规军或新式陆军部队时；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɒnəz] [tuː; tə][ˈjuːnɪts] ,

but	we	have	not	yet	adopted	the	system	of	giving	honours	to	units	,
但	我们	有	不是	然而	已采用	这	系统	的	给予	荣誉	到	单位	,

但我们尚未采用授予部队荣誉的制度。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

although	there	is	much	to	be	said	for	it	.
虽然	那里	是	很多	到	是	说	为了	它	.

虽然它有很多值得称道的地方。

[ðə; ði] [ˈmaʊntɪd] [briˈgeid] , [ɑːˈtɪləri] ,

The	Mounted	Brigades	,	Artillery	,
这	安装	旅	,	炮兵	,

骑兵旅、炮兵、

[ˈmedɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [duː; də][nɒt] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skəʊp]

Medical	and	Technical	branches	of	the	Force	do	not	come	within	the	scope
医疗的	和	技术的	分支	的	这	力量	做	不是	来	之内	这	范围

[ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] ,

of	these	Notes	,
的	这些	笔记	,

部队的医疗和技术部门不在本说明的适用范围内。

[bʌt; bət][nəʊ] [əˈsesmənt] [ɒv; əv][ɪts][ˈvæljuː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [wɪtʃ] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]

but	no	assessment	of	its	value	would	be	just	which	neglected	to	take	their
但	不	评估	的	它是	价值	会	是	只是	哪个	被忽视的	到	拿	他们的

[ˈsɜːvɪsɪz] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] .

services	into	account	.
服务	进入	帐户	.

但是，如果忽略了他们的服务，就无法公正地评估其价值。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] [ˈtɜːki] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv]

It	is	generally	recognised	that	the	defeat	of	Turkey	helped	to	bring	the	end	of
它	是	一般来说	已确认	那	这	击败	的	火鸡	帮助	到	带来	这	结尾	的

[ðə; ði][wɔː(r)][ˈnɪərə(r)] ;

the	War	nearer	;
这	战争	更近	;

人们普遍认为，土耳其的战败有助于战争更快结束；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [ɔː(r)] [ˈriːəlaɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ˈʌndə(r)][sɜː(r)] [ˈedmənd] [ˈælənbi] ,

it	is	not	generally	known	,	or	realised	,	that	the	Force	under	Sir	Edmund	Allenby	,
它	是	不是	一般来说	已知	,	或者	意识到	,	那	这	力量	在下面	先生	埃德蒙	艾伦比	,

鲜为人知的是，或者说并未意识到，埃德蒙·艾伦比爵士麾下的这支部队，

[wɪtʃ] [bɪˈtwiːn] 31st [ɒkˈtəʊbə(r)][ænd; ənd] 9th [dɪˈsembə(r)] , - ,

which	between	31st	October	and	9th	December	,	1917	,
哪个	之间	31st	十月	和	9th	十二月	,	-	,

即1917年10月31日至12月9日期间，

[smæʃt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] [klɪəd] [ˈsʌðən] [ˈpæləstaɪn] [frɒm; frəm][ˈgɑːzə][ænd; ənd]

smashed	the	Turks	and	cleared	southern	Palestine	from	Gaza	and
粉碎	这	土耳其人	和	已清除	南部	巴勒斯坦	从	加沙	和

[bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə][tuː; tə][ˈdʒɑːpə][ænd; ənd][dʒəˈruːsələm] ,

Beersheba	to	Joppa	and	Jerusalem	,
别是巴	到	约帕	和	耶路撒冷	,

击溃土耳其军队，肃清了从加沙和贝尔谢巴到约帕和耶路撒冷的巴勒斯坦南部地区。

[wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɑːmi] ; ['nɪəli] [faɪv] - [siksθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bɪ'lɒŋd]

was	practically	a	Territorial	Army	;	nearly	five	-	sixths	of	the	Infantry	belonged
曾是	几乎	一个	领土	军队	;	几乎	五	-	六分之一	的	这	步兵	属于

[tuː; tə] [ðæt] [fɔːs] ,

to	that	Force	,
到	那	力量	,

实际上就是一支地方军；近五分之六的步兵都属于这支部队。

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['jəʊmənri] [ænd; ənd][kə'ləunjəl] .

while	the	mounted	men	were	chiefly	Yeomanry	and	Colonials	.
尽管	这	安装	男人	是	主要	自耕农	和	殖民者	.

而骑兵则主要由自耕农和殖民地民兵组成。

[æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [riˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [held] [ɒn] 1st ['eɪprəl] ,

At	a	conference	as	to	the	reorganisation	of	the	Force	held	on	1st	April	,
在	一个	会议	作为	到	这	重组	的	这	力量	握住	在	1st	四月	,

-

1919	,
-	,

在1919年4月1日召开的关于部队重组的会议上，

[wen] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] [met] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

when	the	Secretary	of	State	for	War	met	representatives	of	the	County
什么时候	这	秘书	的	状态	为了	战争	遇见	代表	的	这	县

[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɜːtʃɪl] [sed] :

Associations	,	Mr	.	Churchill	said	:
协会	,	先生	.	丘吉尔	说	:

当陆军大臣会见郡协会代表时，丘吉尔先生说：

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [miːt]

“	I	could	not	meet
“	我	可以	不是	见面

我无法满足

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]

[	Pg	x	]
[	页	x	]

[第 x 页]

[ðɪs] ['bɒdi] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] [wɪ'ðaʊt]

this	body	representing	the	Territorial	Associations	of	the	United	Kingdom	without
这	身体	代表	这	领土	协会	的	这	团结的	王国	没有

[ɪk'spresɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri]

expressing	on	behalf	of	the	War	Office	and	on	behalf	of	King	and	country
表达	在	代表	的	这	战争	办公室	和	在	代表	的	国王	和	国家

['aʊə(r)] [prə'faʊnd] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

our	profound	gratitude	to	the	Territorial	Force	for	the	services	which	they
我们的	深刻的	感激	到	这	领土	力量	为了	这	服务	哪个	他们

[hæv; həv] ['rendəd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

have	rendered	in	the	Great	War	.
有	渲染	在	这	伟大的	战争	.

代表英国领土协会的这个机构，谨代表陆军部、国王和国家，向领土部队在第一次世界大战中提供的服务表示深切的感谢。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] , - ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]

There	have	been	killed	in	the	Territorial	Force	more	than	6	,	500	officers	,	and
那里	有	到过	被杀	在	这	领土	力量	更多的	比	6	,	-	警官	,	和

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,

more	than	105	,
更多的	比	-	,

领土部队已有超过6500名军官阵亡，超过105人丧生。

- [men] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] , - , - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] -
000 men ; and in the killed , wounded , and missing , 26 , 900 officers and 565
- 男人 ; 和 在 这 被杀 , 受伤 , 和 丢失的 , - , - 警官 和 -
,
,
,

000名士兵；在阵亡、受伤和失踪人员中，有26,900名军官和565名士兵。

- [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .
000 men are included .
- 男人 是 包括 .

其中包括 000 名男性。

[ðɪs] [fɔːs] ,
This Force ,
这 力量 ,

这股力量，

[wɪtʃ] [ɪn][səʊ] ['meni] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [rɪ'gɑːdɪd] ['sɪəriəsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['fæktə(r)]
which in so many quarters was hardly regarded seriously as a military factor
哪个 在 所以 许多 四分之一 曾是 几乎 认为 严重地 作为 一个 军队 因素
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,
before the Great War ,
前 这 伟大的 战争 ,

在第一次世界大战之前，这在许多方面几乎没有被认真视为一个军事因素。

[hæz; həz] [sent] [wʌn] , - , - [men] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [best] [truːps] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]
has sent 1 , 045 , 000 men to fight against the best troops of Germany and
有 发送 1 , - , - 男人 到 斗争 反对 这 最好的 军队 的 德国 和
[ɒv; əv] ['tɜːki] ,
of Turkey ,
的 火鸡 ,

已派出104.5万兵力与德国和土耳其的精锐部队作战。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sə'steɪnd] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['lɒsɪz] ,
and having sustained these terrible losses ,
和 拥有 持续 这些 糟糕的 损失 ,

遭受这些惨重损失之后，

[hæz; həz] [ə'kwɪtɪd] [ɪt'self] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [həʊl] -
has acquitted itself on all occasions in a manner which has won the whole -
有 无罪释放 本身 在 全部 场合 在 一个 方式 哪个 有 韩元 这 所有的 -
[hɑːtɪd] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['səʊldʒəz] [huː]
hearted acceptance of their Regular comrades and of the finest soldiers who
心地 验收 的 他们的 常规的 同志们 和 的 这 最好的 士兵 WHO
[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ˌəʊvə'siːz] .
have come to our assistance from the Dominions overseas .
有 来 到 我们的 协助 从 这 领地 海外 .

在所有场合，它都表现出色，赢得了正规军战友和从海外自治领前来支援我们的最优秀士兵的一致认可。

['twenti] - [naɪn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] [men] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs]
Twenty - nine officers and forty - two men of other ranks in the Territorial Force
二十 - 九 警官 和 四十 - 二 男人 的 其他 排名 在 这 领土 力量
[hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] .
have gained the supreme honour of the Victoria Cross .
有 获得 这 最高 荣誉 的 这 维多利亚 叉 .

领土部队中有 29 名军官和 42 名其他军衔的士兵获得了维多利亚十字勋章这一最高荣誉。

" [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['nju:zˌpeɪpəz] [dɪd][nɒt] [kwəʊt] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	As	some	of	the	principal	newspapers	did	not	quote	this	part	of	Mr	.
"	作为	一些	的	这	主要的	报纸	做过	不是	引用	这	部分	的	先生	.

['tʃɜ:rtʃɪlz] [rɪ'mɑ:rks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'skju:zəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] .

Churchill's	remarks	it	is	excusable	to	repeat	it	here	.
丘吉尔的	评论	它	是	情有可原	到	重复	它	这里	.

“由于一些主要报纸没有引用丘吉尔先生讲话的这一部分，因此在这里重复一遍是可以理解的。”

[məʊst] ['greɪtf(ə)l] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði][kən'trəʊlə(r)]

Most	grateful	acknowledgment	is	made	of	the	permission	granted	by	the	Controller
最多	感激的	致谢	是	制成	的	这	允许	的确	经过	这	控制器

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] [tu:; tə] [kwəʊt] [ðə; ði]['ekstrækts; ɪk'strækts]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm]

of	His	Majesty's	Stationery	Office	to	quote	the	extracts	given	from
的	他的	陛下的	静止的	办公室	到	引用	这	提取物	给定	从

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gə'zet] ,

the	published	despatches	as	appearing	in	the	Gazette	,
这	已发布	电报	作为	出现	在	这	公报	,

谨此衷心感谢英国皇家文具局局长允许引用《政府公报》上刊登的已公布公报中的摘录。

['ɔ:lsəʊ] , [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] ['mesəz] . [dʒeɪ] . [em] . [dent] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,

also	,	of	that	of	Messrs	.	J	.	M	.	Dent	and	Sons	,	Limited	,
还	,	的	那	的	先生们	.	J	.	M	.	凹痕	和	儿子们	,	有限的	,

此外，还有 JM Dent and Sons, Limited 公司的

[[ˌpi: 'dʒi:][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	Pg	xi	]
[	页	十一	]

[第 xi 页]

[tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] , [dɪ'sembə(r)] - - ['eɪprəl]

to	refer	to	their	edition	of	Sir	Douglas	Haig's	Despatches	,	December	1915	-	April
到	参考	到	他们的	版	的	先生	道格拉斯	海格的	电报	,	十二月	-	-	四月

-	,
-	,

1919	,
-	,

请参阅他们出版的道格拉斯·黑格爵士1915年12月至1919年4月的《战报》版本。

['edɪtɪd] [baɪ] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [bɔrəstən] , [əʊ] . [bi:] . [i:] . , ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tu:; tə]

edited	by	Lieutenant	-	Colonel	J	.	H	.	Boraston	,	O	.	B	.	E	.	,	Private	Secretary	to
编辑	经过	中尉	-	上校	J	.	H	.	博拉斯顿	,	哦	.	B	.	E	.	,	私人的	秘书	到

[ɜ:l] [heɪg] .

Earl	Haig	.
伯爵	海格	.

由黑格伯爵的私人秘书、大英帝国勋章获得者、中校 JH Boraston 编辑。

[pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] ['kəʊnən] [dɔɪlz] ['brɪtɪʃ] [kæm'peɪn] [ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]

Permission	to	refer	to	Sir	Arthur	Conan	Doyle's	British	Campaign	in	France	and
允许	到	参考	到	先生	亚瑟	柯南	道尔的	英国	活动	在	法国	和

['flɑ:ndəz] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] ['veri] ['kaɪndli] [bi:n] ['gɪv(ə)n] .

Flanders	has	also	very	kindly	been	given	.
弗兰德斯	有	还	非常	亲切地	到过	给定	.

我们还非常荣幸地获得了引用柯南·道尔爵士所著《英国在法国和佛兰德斯的战役》的许可。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðæt] [wɜ:k] [ɪz] [nɒt] [ˌɪ'kəgnˌaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Although	that	work	is	not	recognised	as	an	official	history	,
虽然	那	工作	是	不是	已确认	作为	一个	官方的	历史	,

虽然该作品并未被公认为官方历史著作，

[sɜ:(r)] ['ɑ:θə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [mæs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [mə'tɪəriəl] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

Sir	Arthur	had	a	very	large	mass	of	official	material	placed	at	his	disposal	,
先生	亚瑟	有	一个	非常	大的	大量的	的	官方的	材料	放置	在	他的	处理	,

亚瑟爵士手下拥有大量的官方资料，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [gɪvz] ,

and	much	of	the	information	he	gives	,
和	很多	的	这	信息	他	给予	,

他提供的大部分信息，

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsɪz] [sə'steɪnd] [baɪ]

particularly	in	regard	to	the	work	of	divisions	and	the	losses	sustained	by
特别	在	看待	到	这	工作	的	部门	和	这	损失	持续	经过

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)lz] ,

them	in	the	big	battles	,
他们	在	这	大的	战斗	,

尤其是在各师的作战以及它们在大战中遭受的损失方面，

[ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .

is	of	great	value	.
是	的	伟大的	价值	.

极具价值。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [pə'mɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thanks	for	similar	permissions	are	also	tendered	to	the	author	of	The
谢谢	为了	相似的	权限	是	还	已提交	到	这	作者	的	这

[fɪfθ] ['ɑːmi] [ɪn] [mɑːtʃ] - ,

Fifth	Army	in	March	1918	,
第五	军队	在	行进	-	,

1918年3月，我们也向《第五军》的作者表达了类似的感谢，并授予其类似许可。

['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [ʃɔː] ['spærəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz] ['mesəz] . [dʒɒn] [leɪn] , [ðə; ði] ['bɔdli]

Mr	.	W	.	Shaw	Sparrow	,	and	his	publishers	Messrs	.	John	Lane	,	The	Bodley
先生	.	W	.	肖	麻雀	,	和	他的	出版商	先生们	.	约翰	车道	,	这	博德利

[hed] , ['lɪmɪtɪd] ,

Head	,	Limited	,
头	,	有限的	,

W·肖·斯帕罗先生及其出版商约翰·莱恩先生、博德利出版社有限公司

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]

and	to	the	author	of	The	Story	of	the	Fourth	Army	,	Major	-	General	Sir
和	到	这	作者	的	这	故事	的	这	第四	军队	,	主要的	-	一般的	先生

['ɑːtʃibɔːld] [mɒnt'gɒməri] ,

Archibald	Montgomery	,
阿奇博尔德	蒙哥马利	,

并向《第四集团军的故事》的作者，阿奇博尔德·蒙哥马利少将致敬。

[keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [biː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz] ['mesəz] . ['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən]

K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.	,	and	his	publishers	Messrs	.	Hodder	and	Stoughton
K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	B	.	,	和	他的	出版商	先生们	.	霍德	和	斯托顿

, ['lɪmɪtɪd] .

,	Limited	.
,	有限的	.

KCMG、CB 及其出版商 Hodder and Stoughton 有限公司。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [rɪ'mɑːrks] :

In	a	letter	signifying	his	approval	,	Major	-	General	Montgomery	remarks	:
在	一个	信	表示	他的	赞同	,	主要的	-	一般的	蒙哥马利	评论	:

蒙哥马利少将在表示赞同的信中写道：

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['eksələnt] [wɜːk] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [dɪd][ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt]

“	I	know	what	excellent	work	the	Territorial	Divisions	did	and	I	hope	that
“	我	知道	什么	出色的	工作	这	领土	部门	做过	和	我	希望	那

“我知道地方分局的工作非常出色，我希望……”

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪ]]
[Pg xii]
[页 十二]

[第十二页]

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [get] [fʊl] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
they will always get full credit for it .
他们 将要 总是 得到 满的 信用 为了 它 .

他们会因此获得全部功劳。

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
〃 [Pg xiii]
〃 [页 十三]

[第 xiii 页]

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [viː]
Introduction v
介绍 v

引言 v

42nd ([iːst] [ˈlæŋkəʃɪə(r)]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
42nd (East Lancashire) Division .
42nd (东方 兰开夏郡) 分配 .

第42（东兰开夏）师。

[fɜːst] [laɪn] [wʌn]
First Line 1
第一的 线 1

第一行 1

43rd ([ˈwesɪks] [dɪˈvɪʒ(ə)n]) , [fɜːst] [laɪn] .
43rd (Wessex Division) , First Line .
43rd (威塞克斯 分配) , 第一的 线 .

第43（威塞克斯师），第一线。

44th ([həʊm] [ˈkaunti] [dɪˈvɪʒ(ə)n]) , [fɜːst] [laɪn] .
44th (Home Counties Division) , First Line .
44th (家 县 分配) , 第一的 线 .

第 44 区（家乡郡分区），第一线。

45th ([ˈwesɪks]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈsekənd] [laɪn] -
45th (Wessex) Division , Second Line 15
45th (威塞克斯) 分配 , 第二 线 -

第45（威塞克斯）师，第二线15

46th ([nɔːθ] [ˈmɪdlənd]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
46th (North Midland) Division .
46th (北 米德兰) 分配 .

第46（北米德兰）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 21
第一的 线 -

第 21 行

47th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɔːməli] 2nd ['lʌndən] .
47th (London) Division , Formerly 2nd London .
47th (伦敦) 分配 , 以前 2nd 伦敦 .

第47（伦敦）师，前身为第2伦敦师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 29
第一的 线 -

第 29 行

48th ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
48th (South Midland) Division .
48th (南 米德兰) 分配 .

第48（南米德兰）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 41
第一的 线 -

第 41 行

49th ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
49th (West Riding) Division .
49th (西方 骑术) 分配 .

第49（西约克郡）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 51
第一的 线 -

第 51 行

50th ([nɔː'θʌmbrɪən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
50th (Northumbrian) Division .
50th (诺森布里亚) 分配 .

第50（诺森伯兰）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 59
第一的 线 -

第59行

51st (['haɪlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
51st (Highland) Division .
51st (高地) 分配 .

第51（高地）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 75
第一的 线 -

第一行 75

52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
52nd (Lowland) Division .
52nd (低地) 分配 .

第52（低地）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 91
第一的 线 -

第一行第91行

53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
53rd (Welsh) Division .
53rd (威尔士语) 分配 .

第53（威尔士）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 109
第一的 线 -

第一行 109

54th ([iːst] ['æŋgliən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
54th (East Anglian) Division .
54th (东方 安格利亚) 分配 .

第54（东安格利亚）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 121
第一的 线 -

第一行 121

55Th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
55Th (West Lancashire) Division .
55Th (西方 兰开夏郡) 分配 .

第55（西兰开夏）师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 129
第一的 线 -

第一行 129

56th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɔːməli] 1st ['lʌndən] .
56th (London) Division , Formerly 1st London .
56th (伦敦) 分配 , 以前 1st 伦敦 .

第56（伦敦）师，前身为第1伦敦师。

[fɜːst] [laɪn] -
First Line 141
第一的 线 -

第一行 141

57th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
57th (West Lancashire) Division .
57th (西方 兰开夏郡) 分配 .

第57（西兰开夏）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 151
第二 线 -

第二行 151

58th (1st ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
58th (1st London) Division .
58th (1st 伦敦) 分配 .

第58（伦敦第一）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 155
第二 线 -

第二行 155

59th ([nɔːθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
59th (North Midland) Division .
59th (北 米德兰) 分配 .

第59（北米德兰）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 165
第二 线 -

第二行 165

60th (2nd ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
60th (2nd London) Division .
60th (2nd 伦敦) 分配 .

第60（第二伦敦）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 169
第二 线 -

第二行 169

61st ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
61st (South Midland) Division .
61st (南 米德兰) 分配 .

第61（南米德兰）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 179
第二 线 -

第二行 179

62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
62nd (West Riding) Division .
62nd (西方 骑术) 分配 .

第62（西约克郡）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 187
第二 线 -

第二行 187

66th ([i:st] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
66th (East Lancashire) Division .
66th (东方 兰开夏郡) 分配 .

第66（东兰开夏）师。

['sekənd] [laɪn] -
Second Line 195
第二 线 -

第二行 195

[ə'pendɪks] -
Appendix 203
附录 -

附录203

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌɛksˌaɪ'vi:]]
[Pg xiv]
[页 十四]

[第十四页]

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'vɪʒnz]
TERRITORIAL DIVISIONS
领土 部门

领土划分

42nd ([iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
42nd (EAST LANCASHIRE) DIVISION
42nd (东方 兰开夏郡) 分配

第42（东兰开夏）师

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['iːdʒɪpt] [ɒn] [sep'tembə(r)] 10th , - ,
The Division sailed for Egypt on September 10th , 1914 ,
这 分配 航行 为了 埃及 在 九月 10th , - ,

该师于1914年9月10日启程前往埃及。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['sæŋgwɪn] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [roʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]
at a time when sanguine people thought that the only rôle of the Territorial
在 一个 时间 什么时候 乐观 人们 想法 那 这 仅有的 角色 的 这 领土
[fɔːs] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['gærisən] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['aʊtlaɪɪŋ] [dɪ'pendənsiz] .
Force would be to provide garrisons for our outlying Dependencies .
力量 会 是 到 提供 驻军 为了 我们的 边远 依赖项 .

在当时乐观的人们认为领土部队的唯一作用就是为我们的边远附属地提供驻军的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] ['brɪt(ə)n] .
It was the first Territorial division to leave Britain .
它 曾是 这 第一的 领土 分配 到 离开 英国 .

这是第一支离开英国的领土军师。

[waɪl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sə'plaɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [dɪ'fens] [fɔːs] ,
While in Egypt the Division supplied part of the Canal Defence Force ,
尽管 在 埃及 这 分配 供应 部分 的 这 运河 防御 力量 ,

在埃及期间，该师为运河防御部队提供了部分物资。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['februəri] - ,
the Artillery and Engineers of the Division being engaged in February 1915 ,
这 炮兵 和 工程师 的 这 分配 存在 已订婚的 在 二月 - ,

1915年2月，该师的炮兵和工兵部队正在作战。

[wen] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ɒf] .
when the Turkish attack on the Canal was driven off .
什么时候 这 土耳其 攻击 在 这 运河 曾是 驱动 离开 .

土耳其对运河的进攻被击退后。

[siː] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] [ə; eɪ] . ['wɪlsn] , [siː] . [biː] . , ['deɪtɪd] 11th ['februəri] , - , [ænd; ənd]
See despatches from Sir A . Wilson , C . B . , dated 11th February , 1915 , and
看 电报 从 先生 一个 . 威尔逊 , C . B . , 日期 11th 二月 , - , 和
1st ['ɔːgəst] , - .
1st August , 1915 .
1st 八月 , - .

参见 A. Wilson 爵士（CB）于 1915 年 2 月 11 日和 1915 年 8 月 1 日发出的电报。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , ['pærəgrɑːf] - , [ðə; ði] 19th ['læŋkəʃɪə(r)] ['bætri] [ɑː(r)] . [ef] . [ə; eɪ] . , [tiː] . [ef] . ,
In the former , paragraph 37 , the 19th Lancashire Battery R . F . A . , T . F . ,
在 这 以前的 , 段落 - , 这 19th 兰开夏郡 电池 拉 . F . 一个 . , T . F . ,

在前文第 37 段中，第 19 兰开夏郡炮兵连皇家野战炮兵部队，TF，

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rendəd] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .
was said to have rendered excellent service .
曾是 说 到 有 渲染 出色的 服务 .

据说他提供了非常优质的服务。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['i:dʒɪpt] ,

During	the	six	months	following	their	arrival	in	Egypt	,
期间	这	六	几个月	下列的	他们的	到达	在	埃及	,

在他们抵达埃及后的六个月里，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][dɪd] [mʌtʃ] [hɑ:d] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] .

the	Division	did	much	hard	marching	and	training	of	all	kinds	.
这	分配	做过	很多	难的	行军	和	训练	的	全部	种类	.

该师进行了大量的艰苦行军和各种训练。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][meɪ] - [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][em'bɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɑ:də'nelz] ,

At	the	beginning	of	May	1915	the	Division	embarked	for	the	Dardanelles	,
在	这	开始	的	可能	-	这	分配	启航	为了	这	达达尼尔海峡	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfju:zə'lɪə(r)] [brɪ'geɪd] ,

and	the	Lancashire	Fusilier	Brigade	,
和	这	兰开夏郡	步兵	旅	,

1915年5月初，该师启程前往达达尼尔海峡，兰开夏郡步兵旅也随即出发。

[ðə; ði] 125th ,

the	125th	,
这	125th	,

第125届，

[ˌdisim'bɑ:k] [ɒn] 5th [meɪ] ([si:] [sɜ:(r)]['i:ən] ['hæməltənz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [meɪ]) [ɪn] [taɪm] [tu:; tə]

disembarked	on	5th	May	(	see	Sir	Ian	Hamilton's	despatch	of	20th	May	)	in	time	to
下船	在	5th	可能	(	看	先生	伊恩	汉密尔顿的	调度	的	20th	可能	)	在	时间	到

[teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['sæŋgwɪnəri] ['faɪtɪŋ] ,

take	part	in	the	sanguinary	fighting	,
拿	部分	在	这	血腥	斗争	,

5月5日登陆（参见伊恩·汉密尔顿爵士5月20日的报告），及时参加了血腥的战斗。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

6th - 10th [meɪ] , [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['krɪθiə] .

6th	-	10th	May	,	now	called	the	Second	Battle	of	Krithia	.
6th	-	10th	可能	,	现在	称为	这	第二	战斗	的	克里西亚	.

5月6日至10日，现被称为第二次克里西亚战役。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 26th ['ɔ:gəst] , - , [sɜ:(r)]['i:ən] ['hæmɪltən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

In	his	despatch	of	26th	August	,	1915	,	Sir	Ian	Hamilton	describes	the	struggle	.
在	他的	调度	的	26th	八月	,	-	,	先生	伊恩	汉密尔顿	描述	这	斗争	.

伊恩·汉密尔顿爵士在 1915 年 8 月 26 日的电报中描述了这场斗争。

['aʊə(r)]['taɪəd] [tru:ps] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'tæk] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊzɪŋ] [laɪnz] , [ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [wel]

Our	tired	troops	had	to	attack	formidable	opposing	lines	,	the	enemy	being	well
我们的	疲劳的	军队	有	到	攻击	强大	反对	线条	,	这	敌人	存在	出色地

[ɪn'trentʃt] .

entrenched	.
根深蒂固的	.

我们疲惫的部队不得不向敌军坚固的防线发起进攻，敌人构筑了稳固的防御工事。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] ['temprərəli] [tu:; tə][ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	Brigade	was	attached	temporarily	to	the	29th	Division	.
这	旅	曾是	随附的	暂时地	到	这	29th	分配	.

该旅暂时隶属于第29师。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 6th [meɪ] .

A	certain	amount	of	progress	was	made	on	the	6th	May	.
一个	肯定	数量	的	进步	曾是	制成	在	这	6th	可能	.

5月6日取得了一定的进展。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [ðə; ði] [tuː] [bri'geid] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,

On	the	7th	at	3	p	.	m	.	the	two	brigades	on	the	left	,
在	这	7th	在	3	p	.	米	.	这	二	旅	在	这	左边	,

7日下午3点，左侧两个旅，

['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] 88th [brɪ'geɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [held] [ʌp] ,

Lancashire	Fusilier	Brigade	and	88th	Brigade	,	were	held	up	,
兰开夏郡	步兵	旅	和	88th	旅	,	是	握住	向上	,

兰开夏郡步兵旅和第88旅被阻挡住了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːr] . - [piː] . [em] . [geɪnd]

but	a	general	attack	of	the	whole	line	ordered	for	4	.	45	p	.	m	.	gained
但	一个	一般的	攻击	的	这	所有的	线	订购	为了	4	.	-	p	.	米	.	获得

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但下午 4 点 45 分下令对整条防线发起的全面进攻取得了进展。

['hevi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tɪl] [dɔːn] [ɒn] [ðə; ði] 10th , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

Heavy	counter	-	attacks	were	delivered	till	dawn	on	the	10th	,	these	were
重的	柜台	-	攻击	是	发表	直到	黎明	在	这	10th	,	这些	是

[rɪ'pʌls] .

repulsed	.
反感	.

直到10日黎明，双方都发动了猛烈的反击，但都被击退了。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ðə; ði] 42nd , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ɪts] [ˌdɪsˌembɑː'keɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] 9th ,

On	the	11th	the	42nd	,	which	had	completed	its	disembarkation	on	the	9th	,
在	这	11th	这	42nd	,	哪个	有	完全的	它是	下船	在	这	9th	,

[rɪ'liːvd] [ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

relieved	the	29th	Division	,
松了口气	这	29th	分配	,

11日，于9日完成登陆的第42师接替了第29师的防务。

[naʊ] [wɔːn] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] - [hɑːd] ['faɪtɪŋ] .

now	worn	out	after	eighteen	days	'	hard	fighting	.
现在	磨损	出去	后	十八	天	-	难的	斗争	.

经过十八天的艰苦战斗，现在已经筋疲力尽。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [fɔːs] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [siːdʒ] ['wɔːfeə(r)] .

Shortly	after	this	the	Force	settled	down	to	what	was	practically	siege	warfare	.
不久	后	这	这	力量	定居	向下	到	什么	曾是	几乎	围城	战争	.

此后不久，部队便陷入了实际上的围城战状态。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜːkt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɒn] [ə; eɪ]

During	the	latter	half	of	May	the	42nd	Division	worked	night	and	day	on	a
期间	这	后者	一半	的	可能	这	42nd	分配	工作	夜晚	和	天	在	一个

['sɪəriːz] [ɒv; əv] [njuː] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] [ɪn] “ [nəʊ] [mænz] [lænd] ,

series	of	new	fire	and	communication	trenches	in	“	no	man's	land	,
系列	的	新的	火	和	沟通	战壕	在	“	不	男人的	土地	,

5月下旬，第42师在“无人区”日夜不停地挖掘了一系列新的火力战壕和交通战壕。

” [wɪtʃ] [brɔːt] [ðeə(r)] [frʌnt] [laɪn] [wɪ'ðɪn] [ə'sɔːltɪŋ] ['dɪstəns] .

”	which	brought	their	front	line	within	assaulting	distance	.
”	哪个	带来	他们的	正面	线	之内	袭击	距离	.

这使得他们的前线进入了进攻范围。

[ɒn] 25th [meɪ] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l][ænd; ənd] 42nd [dɪ'vɪʒnz] [krept] - [jɑːrdz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]

On	25th	May	the	Royal	Naval	and	42nd	Divisions	crept	100	yards	nearer	to	the
在	25th	可能	这	皇家	海军	和	42nd	部门	悄悄地爬	-	码	更近	到	这

[tɜːrks] ,

Turks	,
土耳其人	,

5月25日，皇家海军和第42师向土耳其人推进了100码。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [meɪ] 28th / 29th [ðə; ðɪ] [həʊl] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [smɔːl]

and	on	the	night	of	May	28th	/	29th	the	whole	British	Line	made	a	further	small
和	在	这	夜晚	的	可能	28th	/	29th	这	所有的	英国	线	制成	一个	更远	小的

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

5月28日/29日夜间，整个英军防线又向前推进了一小段距离。

[iːtʃ] [naɪt] [tɪl] 3rd / 4th [dʒuːn] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [njuː] [laɪn] ,

Each	night	till	3rd	/	4th	June	attacks	by	the	enemy	were	made	on	the	new	line	,
每个	夜晚	直到	3rd	/	4th	六月	攻击	经过	这	敌人	是	制成	在	这	新的	线	,

直到6月3日/4日，敌军每晚都对新防线发动攻击。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] .

but	these	were	repulsed	.
但	这些	是	反感	.

但这些都被击退了。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] 4th [dʒuːn] .

A	general	assault	was	ordered	for	the	4th	June	.
一个	一般的	突击	曾是	订购	为了	这	4th	六月	.

6月4日下令进行全面突击。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['krɪθiə] .

This	is	now	the	Third	Battle	of	Krithia	.
这	是	现在	这	第三	战斗	的	克里西亚	.

这是克里西亚的第三次战役。

[sɜː(r)]['iːən] [sed] : “ [ðə; ðɪ] ['mæntʃestə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vɑːnst] [mæg'nɪfɪsntli] .

Sir	Ian	said	:	“	The	Manchester	Brigade	of	the	42nd	Division	advanced	magnificently	.
先生	伊恩	说	:	“	这	曼彻斯特	旅	的	这	42nd	分配	先进的	壮丽	.

伊恩爵士说：“第 42 师曼彻斯特旅取得了辉煌的进展。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][baɪ]

In	five	minutes	the	first	line	of	Turkish	trenches	was	captured	and	by
在	五	分钟	这	第一的	线	的	土耳其	战壕	曾是	捕获	和	经过

五分钟内，土耳其第一道战壕防线被攻克。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

- . - [piː] . [em] . [ðə; ðɪ] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] ['kærɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ðɪ][laɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['sekənd]

12	.	30	p	.	m	.	the	Brigade	had	carried	with	a	rush	the	line	forming	their	second
-	.	-	p	.	米	.	这	旅	有	携带	和	一个	匆忙	这	线	成型	他们的	第二

[əb'dʒektɪv] ,

objective	,
客观的	,

下午12点30分，该旅迅速攻占了构成其第二个目标的防线。

['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] - [jɑːrdz][ɪn][ɔːl] .

having	made	an	advance	of	600	yards	in	all	.
拥有	制成	一个	进步	的	-	码	在	全部	.

总共推进了600码。

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][kʊd; kəd] [nɒt]

The	working	parties	got	to	work	without	incident	and	the	position	here	could	not
这	在职的	各方	得到	到	工作	没有	事件	和	这	位置	这里	可以	不是

['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] .

possibly	have	been	better	.
可能	有	到过	更好的	.

各工作小组顺利展开工作，没有发生任何意外，这里的形势再好不过了。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

"	Unfortunately	the	advance	was	not	successful	on	the	front	of	the	29th	Division	,
"	很遗憾	这	进步	曾是	不是	成功的	在	这	正面	的	这	29th	分配	,

“不幸的是，第29师的进攻并未取得成功。”

[ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] 42nd , [waɪl] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [truːps] [ɒn]

on	the	left	of	the	42nd	,	while	later	there	was	a	withdrawal	of	troops	on
在	这	左边	的	这	42nd	,	尽管	之后	那里	曾是	一个	退出	的	军队	在

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

在第 42 团的左侧，后来右侧出现了部队撤退。

“ [ðə; ði] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]

“	The	enfilade	fire	of	the	Turks	began	to	fall	upon	the	Manchester	Brigade	of
“	这	纵队	火	的	这	土耳其人	开始	到	落下	之上	这	曼彻斯特	旅	的

[ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['dɪstənt] [laɪn] [ɒv; əv]

the	42nd	Division	which	was	firmly	consolidating	the	furthest	distant	line	of
这	42nd	分配	哪个	曾是	牢牢	巩固	这	最远	遥远	线	的

['trentʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] ['brɪliəntli] [wʌn] .

trenches	it	had	so	brilliantly	won	.
战壕	它	有	所以	精彩	韩元	.

“土耳其人的侧射火力开始落在第 42 师曼彻斯特旅身上，该旅正在巩固其英勇夺取的最远战壕防线。

['ɑːftə(r)][wʌn] . - [piː] . [em] . [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gælənt] [brɪ'geɪd] [tuː; tə]

After	1	.	30	p	.	m	.	it	became	increasingly	difficult	for	this	gallant	Brigade	to
后	1	.	-	p	.	米	.	它	成为	日益	难的	为了	这	英勇	旅	到

[həʊld][ɪts] [graʊnd] ,

hold	its	ground	,
抓住	它是	地面	,

下午1点30分之后，这支英勇的旅越来越难以坚守阵地。

['hevi] ['kæʒuəltiz] [ə'kɜːd] , [ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd]

heavy	casualties	occurred	,	the	Brigadier	and	many	other	officers	were	wounded
重的	伤亡	发生	,	这	准将	和	许多	其他	警官	是	受伤

[ɔː(r)] [kɪld] ,

or	killed	,
或者	被杀	,

伤亡惨重，准将和许多其他军官受伤或阵亡。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [tə'næsəti] [ænd; ənd] [grɪt] .

yet	it	continued	to	hold	out	with	the	greatest	tenacity	and	grit	.
然而	它	持续	到	抓住	出去	和	这	最	韧性	和	砂砾	.

但它却以极大的韧性和毅力坚持了下来。

['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Every	effort	was	made	to	sustain	the	Brigade	in	its	position	,
每一个	努力	曾是	制成	到	维持	这	旅	在	它是	位置	,

我们竭尽全力保住旅部阵地。

[ɪts] [raɪt] [flæŋk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)] . . . .

its	right	flank	was	thrown	back	to	make	face	against	the	enfilade	fire	.	.	.	.
它是	正确的	侧翼	曾是	抛掷	后退	到	制作	脸	反对	这	纵队	火	.	.	.	.

它的右翼被击退，迎面遭到侧翼火力攻击……

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] [kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

It	became	clear	that	unless	the	right	of	our	line	could	advance	again	it	would
它	成为	清除	那	除非	这	正确的	的	我们的	线	可以	进步	再次	它	会

[biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæntʃestə(r)] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['veri] [prə'naʊnst] ['seɪliənt] [ɪn]

be	impossible	for	the	Manchesters	to	maintain	the	very	pronounced	salient	in
是	不可能的	为了	这	曼彻斯特	到	维持	这	非常	发音	显著的	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] .

which	they	now	found	themselves	.
哪个	他们	现在	成立	他们自己	.

很明显，除非我方右翼能够再次推进，否则曼彻斯特人将无法保住他们现在所处的非常明显的突出部。

" [ɪ'ventʃuəli] " [baɪ][sɪks] . - [piː] . [em] . ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

"	Eventually	"	By	6	.	30	p	.	m	.	therefore	the	42nd	Division	had	to	be
"	最终	"	经过	6	.	-	p	.	米	.	所以	这	42nd	分配	有	到	是

['ekstrikeit] [wɪð] [lɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ['tɜːkɪʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə]

extricated	with	loss	from	the	second	line	Turkish	trenches	and	had	to
脱困	和	损失	从	这	第二	线	土耳其	战壕	和	有	到

['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [wɪ'ðɪn]

content	themselves	with	consolidating	on	the	first	line	which	they	had	captured	within
内容	他们自己	和	巩固	在	这	第一的	线	哪个	他们	有	捕获	之内

[faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .

five	minutes	of	commencing	the	attack	.
五	分钟	的	开始	这	攻击	.

"最终，到下午 6 点 30 分，第 42 师不得不带着伤亡从土耳其第二道战壕中撤出，只能满足于巩固他们在进攻开始五分钟内占领的第一道战壕。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Such	was	the	spirit	displayed	by	this	Brigade	that	there	was	great	difficulty	in
这样的	曾是	这	精神	显示	经过	这	旅	那	那里	曾是	伟大的	困难	在

[pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .

persuading	the	men	to	fall	back	.
说服	这	男人	到	落下	后退	.

该旅展现出了如此顽强的精神，以至于很难说服士兵撤退。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [flæŋks] [biːn] ['kʌvəd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['luːs(ə)n] [ðeə(r)] [grɪp] . .

Had	their	flanks	been	covered	nothing	would	have	made	them	loosen	their	grip	.	.
有	他们的	侧翼	到过	涵盖	没有什么	会	有	制成	他们	松开	他们的	紧握	.	.

. .

:	:

. .

如果他们的侧翼得到掩护，就没有任何东西能让他们放松警惕.....

[ə'baʊt] - ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn]

About	400	prisoners	were	taken	in
关于	-	囚犯	是	已采取	在

大约有400名囚犯被俘虏。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðə; ði] [ə'tæk] .

the	attack	.
这	攻击	.

袭击。

[ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['kæptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪʒ(ə)n]['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] -

The	majority	of	these	captures	were	made	by	the	42nd	Division	under	Major	-
这	多数	的	这些	捕捉	是	制成	经过	这	42nd	分配	在下面	主要的	-

['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . ['dʌgləs] .

General	W	.	Douglas	.
一般的	W	.	道格拉斯	.

这些俘虏大多是由 W. 道格拉斯少将指挥的第 42 师完成的。

〃 [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['hevɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] 28th [dʒuːn][ænd; ənd] 12th -

〃	The	Division	was	not	heavily	engaged	in	the	battles	of	28th	June	and	12th	-
〃	这	分配	曾是	不是	重度	已订婚的	在	这	战斗	的	28th	六月	和	12th	-

13th [dʒʊˈlaɪ] .

13th	July	.
13th	七月	.

“该师并未在6月28日和7月12日至13日的战斗中大量参战。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 11th [dɪˈsembə(r)] , - ,

The	despatch	of	11th	December	,	1915	,
这	调度	的	11th	十二月	,	-	,

1915年12月11日的电报

[kənˈteɪnz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːvlə] [beɪ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ɑːpəˈreɪʃnz]

contains	an	account	of	the	Suvla	Bay	fighting	and	of	certain	operations
包含	一个	帐户	的	这	苏夫拉	湾	斗争	和	的	肯定	运营

[ˌʌndəˈteɪkən] [ɒn] 6th - 8th ['ɔːgəst] [æt; ət] ['hɛləs] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeə(r)] .

undertaken	on	6th	-	8th	August	at	Helles	to	contain	the	enemy	there	.
已	在	6th	-	8th	八月	在	希腊	到	包含	这	敌人	那里	.

书中记载了苏夫拉湾的战斗，以及 8 月 6 日至 8 日在赫勒斯为遏制敌人而采取的某些行动。

[ðə; ði] 29th [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈtæk] [əˈbaʊt] - [jɑːrdz][ɒv; əv] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] 42nd

The	29th	Division	was	to	attack	about	1200	yards	of	front	and	the	42nd
这	29th	分配	曾是	到	攻击	关于	-	码	的	正面	和	这	42nd

[wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [tuː] ['trentʃɪz] .

was	asked	to	capture	two	trenches	.
曾是	问	到	捕获	二	战壕	.

第29师的任务是进攻约1200码的正面，第42师的任务是攻占两条战壕。

[ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] “ [fʊl] [ɒv; əv] [faɪt] .

The	Turks	were	found	“	full	of	fight	.
这	土耳其人	是	成立	〃	满的	的	斗争	.

土耳其人“斗志昂扬”。

〃 [ðə; ði] 29th [dɪd] [nɒt] ['prəʊgres] .

〃	The	29th	did	not	progress	.
〃	这	29th	做过	不是	进步	.

“29日没有取得进展。”

“ [tuː] ['rezəluːt] ['seprət] [əˈtæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 42nd [dɪˈvɪʒ(ə)n][bʌt; bət][bəuθ][ɒv; əv]

“	Two	resolute	separate	attacks	were	made	by	the	42nd	Division	but	both	of
〃	二	坚决	分离	攻击	是	制成	经过	这	42nd	分配	但	两个都	的

[ðiːz] [riˈkɔil, ˈriːkɔil][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks]

these	recoiled	in	face	of	the	unexpected	volume	of	fire	developed	by	the	Turks
这些	反冲	在	脸	的	这	意外	体积	的	火	发达	经过	这	土耳其人

.

:

.

“第 42 师发起了两次坚决的独立进攻，但面对土耳其人出乎意料的猛烈火力，这两次进攻都被迫撤退。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst]

"	The	reason	was	that	our	attack	and	one	by	the	Turks	had	almost
"	这	原因	曾是	那	我们的	攻击	和	一	经过	这	土耳其人	有	几乎

[ˌkəuin'saidid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [men] .

coincided	and	the	enemy	trenches	were	full	of	men	.
巧合	和	这	敌人	战壕	是	满的	的	男人	.

"原因是我们的进攻和土耳其人的进攻几乎同时发生，敌人的战壕里挤满了人。"

[ɒn] ['ɔːgəst] 7th [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ]

On	August	7th	the	attack	was	renewed	and	there	was	again	very	heavy	fighting
在	八月	7th	这	攻击	曾是	更新	和	那里	曾是	再次	非常	重的	斗争

.

:

.

8月7日，进攻再次发起，双方再次爆发激烈战斗。

" [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ə; eɪ] [stɪf] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] [ɔːl] [deɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] . . . .

"	In	the	centre	a	stiff	battle	raged	all	day	up	and	down	a	vineyard	.	.	.	.
"	在	这	中心	一个	僵硬的	战斗	愤怒	全部	天	向上	和	向下	一个	葡萄园	.	.	.	.

"在中心地带，一场激烈的战斗在葡萄园里持续了一整天.....

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [dæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	large	portion	of	the	vineyard	had	been	captured	in	the	first	dash	and	the
一个	大的	部分	的	这	葡萄园	有	到过	捕获	在	这	第一的	短跑	和	这

[iːst] ['læŋkəʃɪə(r)] [men] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

East	Lancashire	men	in	this	part	of	the	field	stood	their	ground	against	a	succession
东方	兰开夏郡	男人	在	这	部分	的	这	场地	站立	他们的	地面	反对	一个	演替

[ɒv; əv] ['vɪgərəs] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .

of	vigorous	counter	-	attacks	.
的	蓬勃	柜台	-	攻击	.

在第一波进攻中，葡萄园的大部分已被占领，东兰开夏郡的士兵们在这片田野上顽强抵抗，抵挡住了敌人一连串猛烈的反击。

[ðə; ði] ['enəmi] ['sʌfəd] ['veri] [sɪ'vɪəli] [ɪn] [ðiːz] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [ɪn]

The	enemy	suffered	very	severely	in	these	counter	-	attacks	which	were	launched	in
这	敌人	遭受	非常	严重	在	这些	柜台	-	攻击	哪个	是	发射	在

[streŋθ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] . . . .

strength	and	at	short	intervals	.	.	.	.
力量	和	在	短的	间隔	.	.	.	.

在这些兵力强大、间隔短的反击中，敌人损失惨重.....

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪn] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋkəʃɪə(r)]

Owing	to	the	fine	endurance	of	the	6th	and	7th	Battalions	of	the	Lancashire
欠款	到	这	美好的	耐力	的	这	6th	和	7th	营	的	这	兰开夏郡

[ˌfjuːzə'lɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

Fusiliers	it	was	found	possible	to	hold	the	vineyard	through	the	night	,
燧发枪兵	它	曾是	成立	可能的	到	抓住	这	葡萄园	通过	这	夜晚	,

由于兰开夏郡步兵团第6营和第7营的顽强抵抗，他们才得以守住葡萄园一夜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɒləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪtʃ] [strəʊv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ðeə(r)] [θɪnd]

and	a	massive	column	of	the	enemy	which	strove	to	overwhelm	their	thinned
和	一个	大量的	柱子	的	这	敌人	哪个	努力	到	压倒	他们的	变薄

[ræŋks] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] . . . .

ranks	was	shattered	to	pieces	in	the	attempt	.	.	.	.
排名	曾是	破碎	到	件	在	这	试图	.	.	.	.

敌军一支庞大的纵队试图突破他们兵力不足的防线，结果在这次进攻中被彻底击溃.....

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] [truːps] (42nd [dɪˈvɪʒ(ə)n]) [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [əˈpɒn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

For	two	more	days	the	troops	(	42nd	Division	)	were	called	upon	to	show	their
为了	二	更多的	天	这	军队	(	42nd	分配	)	是	称为	之上	到	展示	他们的

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] ,

qualities	of	vigilance	and	power	of	determined	resistance	,
品质	的	警觉	和	力量	的	决定	反抗	,

接下来的两天里，第42师的部队被要求展现他们的警惕性和顽强抵抗能力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [jet] [lɒst] [həʊp] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][juː 'es]

for	the	enemy	had	by	no	means	yet	lost	hope	of	wresting	from	us
为了	这	敌人	有	经过	不	方法	然而	丢失的	希望	的	摔跤	从	我们

[ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][hæd; həd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] .

the	ground	we	had	won	in	the	vineyard	.
这	地面	我们	有	韩元	在	这	葡萄园	.

因为敌人还没有放弃夺回我们在葡萄园里赢得的阵地的希望。

[ðɪs] [ʌn'siːsɪŋ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [test] [fɔː(r); fə(r)] [bə'tæljən] [ɔːl'redi]

This	unceasing	struggle	was	a	supreme	test	for	battalions	already
这	不断	斗争	曾是	一个	最高	测试	为了	营	已经

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] - ['aʊəz] - ['despərət] ['faɪtɪŋ] ,

exhausted	by	48	hours	'	desperate	fighting	,
筋疲力尽的	经过	-	小时	-	绝望的	斗争	,

这场持续不断的战斗对已经经历了48小时殊死搏斗、筋疲力竭的各营来说是一次严峻的考验。

[ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [gʊd] ['liːdəz] [ænd; ənd] [men] ,

and	weakened	by	the	loss	of	so	many	good	leaders	and	men	,
和	减弱	经过	这	损失	的	所以	许多	好的	领导人	和	男人	,

由于失去了这么多优秀的领导人和人才，军队实力也因此削弱了。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [grɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] , [ænd; ənd]

but	the	peculiar	grit	of	the	Lancastrians	was	equal	to	the	strain	,	and
但	这	奇特	砂砾	的	这	兰开斯特人	曾是	平等的	到	这	拉紧	,	和

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] .

they	did	not	fail	.
他们	做过	不是	失败	.

但兰开斯特人特有的坚韧不拔的精神足以应对压力，他们没有失败。

[tuː] ['speʃəli] ['fjʊəriəs] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ɒn][ðə; ði] 8th

Two	specially	furious	counter	-	attacks	were	delivered	by	the	Turks	on	the	8th
二	特别	狂怒	柜台	-	攻击	是	发表	经过	这	土耳其人	在	这	8th

['ɔːgəst] , [wʌn][æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

August	,	one	at	4	.	40	a	.	m	.	,
八月	,	一	在	4	.	-	一个	.	米	.	,

8月8日，土耳其人发动了两次特别猛烈的反击，一次是在凌晨4点40分。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][eit] . - [piː] . [em] . , [weə(r)] [ə'gen] ['aʊə(r)]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][wɜː(r); wə(r)] [tuː]

and	another	at	8	.	30	p	.	m	.	,	where	again	our	bayonets	were	too
和	其他	在	8	.	-	p	.	米	.	,	在哪里	再次	我们的	刺刀	是	也

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

much	for	them	.
很多	为了	他们	.

晚上 8 点 30 分，我们又和他们交战了一次，我们的刺刀再次让他们束手无策。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [meɪd] [kən'tɪnjuəs] [bɒm] [ə'tæks] ,

Throughout	the	night	they	made	continuous	bomb	attacks	,
自始至终	这	夜晚	他们	制成	连续的	炸弹	攻击	,

他们整夜都在持续发动炸弹袭击，

[bʌt; bət][ðə; ði] 6th ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 4th [iːst] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] [stʌk]

but	the	6th	Lancashire	Fusiliers	and	the	4th	East	Lancashire	Regiment	stuck
但	这	6th	兰开夏郡	燧发枪兵	和	这	4th	东方	兰开夏郡	团	卡住

['geɪmli] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk][æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] .

gamely	to	their	task	at	the	eastern	corner	of	the	vineyard	.
勇敢地	到	他们的	任务	在	这	东	角落	的	这	葡萄园	.

但是，兰开夏郡第6步兵团和东兰开夏郡第4步兵团坚守在葡萄园的东角，英勇地完成了他们的任务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['despərət] ['faɪtɪŋ] ['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɔːnə(r)] ,

There	was	desperate	fighting	also	at	the	northern	corner	,
那里	曾是	绝望的	斗争	还	在	这	北方	角落	,

北部地区也爆发了激烈的战斗。

[weə(r)] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dʌbljuː] . [tiː] . [fɔːr'ʃɔː] , [wʌn] / 9th ['mæntʃestə(r)]

where	the	personal	bravery	of	Lieutenant	W	.	T	.	Forshaw	,	1	/	9th	Manchester
在哪里	这	个人的	勇敢	的	中尉	W	.	T	.	福肖	,	1	/	9th	曼彻斯特

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

其中，第1/9曼彻斯特团中尉WT Forshaw的个人英勇事迹，

[huː] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] ,

who	stuck	to	his	post	after	his	detachment	had	been	relieved	,
WHO	卡住	到	他的	邮政	后	他的	分离	有	到过	松了口气	,

他的部队被调离后，他仍然坚守岗位。

[æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði][viː] . [siː] . ,

an	act	for	which	he	has	since	been	awarded	the	V	.	C	.	,
一个	行为	为了	哪个	他	有	自从	到过	获奖	这	V	.	C	.	,

他因这一行为而被授予维多利亚十字勋章。

[wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv] [θriː] ['veri] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɔnslɔːt] .

was	largely	instrumental	in	the	repulse	of	three	very	determined	onslaughts	.
曾是	很大程度上	乐器演奏	在	这	击退	的	三	非常	决定	猛攻	.

在击退三次顽强进攻中发挥了重要作用。

" [baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] 9th " [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːli] [traɪd]

"	By	the	morning	of	August	9th	"	things	were	quieter	and	the	sorely	tried
"	经过	这	早晨	的	八月	9th	"	事物	是	更安静	和	这	非常	尝试

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] .

troops	were	relieved	.
军队	是	松了口气	.

“到了 8 月 9 日早上，局势平静了下来，疲惫不堪的士兵们也得到了休息。”

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , 6th [tuː; tə] 13th ['ɔːgəst] , [ɪz] [naʊ] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði] " ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['krɪθiə]

"	The	fighting	,	6th	to	13th	August	,	is	now	officially	the	"	Actions	of	Krithia
"	这	斗争	,	6th	到	13th	八月	,	是	现在	官方	这	"	行动	的	克里西亚

['vɪnjəd] .

Vineyard	.
葡萄园	.

“8月6日至13日的战斗现在正式被称为‘克里西亚葡萄园行动’。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ɪts]

"	The	Division	,	which	was	now	at	little	more	than	one	-	third	of	its
"	这	分配	,	哪个	曾是	现在	在	小的	更多的	比	一	-	第三	的	它是

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

“该师当时的兵力仅略高于其编制的三分之一，

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] [ˌdis'maunt] ['jəʊmən] [ɪn] [sep'tembə(r)] .

received	**a**	**reinforcement**	**of**	**dismounted**	**yeomen**	**in**	**September**	**.**
已收到	一个	加强	的	下马	自耕农	在	九月	.

9月份收到了一批下马志愿兵的增援。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sɜ:(r)] [si:] . [si:] . [mɑ:nroʊz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 6th [mɑ:tʃ] ,

It	**was**	**incidentally**	**mentioned**	**in**	**Sir**	**C**	**.**	**C**	**.**	**Monro's**	**despatch**	**of**	**6th**	**March**	**,**
它	曾是	顺便	提及	在	先生	C	.	C	.	蒙罗的	调度	的	6th	行进	,

-

1916	**,**
-	,

1916年3月6日，CC Monro爵士的电报中顺带提到了这件事。

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

regarding	**the**	**evacuation**	**of**
关于	这	疏散	的

关于疏散事宜

[[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

['hɛləs] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , ['bædli] [ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] [rest] .

Helles	**,**	**as**	**being**	**,**	**in**	**December**	**1915**	**,**	**badly**	**in**	**need**	**of**	**rest**	**.**
希腊	,	作为	存在	,	在	十二月	-	,	糟糕	在	需要	的	休息	.

1915 年 12 月，赫勒斯急需休息。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] , [kɪld] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] , [ðə; ði]

The	**losses**	**of**	**the**	**Division**	**on**	**the**	**Peninsula**	**,**	**killed**	**,**	**wounded**	**and**	**missing**	**,**	**the**
这	损失	的	这	分配	在	这	半岛	,	被杀	,	受伤	和	丢失的	,	这

[lɑ:st] ['bi:ɪŋ] ['məʊstli] [kɪld] ,

last	**being**	**mostly**	**killed**	**,**
最后的	存在	大多	被杀	,

该师在半岛上的损失，包括阵亡、受伤和失踪，其中失踪人员大多阵亡。

[ɪk'si:dɪd] - .

exceeded	**8000**	**.**
超出	-	.

超过 8000。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] , 8th ['dʒænjuəri] , - ,

After	**the**	**evacuation**	**,**	**8th**	**January**	**,**	**1916**	**,**
后	这	疏散	,	8th	一月	,	-	,

撤离之后，1916年1月8日

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [steɪ] [æt; ət] ['mu:drɒs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] .

the	**Division**	**had**	**a**	**short**	**stay**	**at**	**Mudros**	**and**	**was**	**then**	**taken**	**to**	**Egypt**	**.**
这	分配	有	一个	短的	停留	在	穆德罗斯	和	曾是	然后	已采取	到	埃及	.

该师在穆德罗斯短暂驻扎后，被调往埃及。

[ɪn] [sɜ:(r)] [ə; eɪ] . ['mɜ:riz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [ɒk'təʊbə(r)] , - , ['di:lɪŋ] [wɪð] [ɑ:pə'reɪʃnz] [i:st]

In	**Sir**	**A**	**.**	**Murray's**	**despatch**	**of**	**1st**	**October**	**,**	**1916**	**,**	**dealing**	**with**	**operations**	**east**
在	先生	一个	.	默里的	调度	的	1st	十月	,	-	,	处理	和	运营	东方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,

of	**the**	**Canal**	**,**
的	这	运河	,

在A·默里爵士1916年10月1日关于运河以东作战行动的电报中，

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['læŋkəʃɪə(r)] [truːps] [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]

he	stated	that	of	the	East	Lancashire	troops	commanded	by	Major	-	General	Sir
他	声明	那	的	这	东方	兰开夏郡	军队	命令	经过	主要的	-	一般的	先生

['dʌbljuː] . ['dʌgləs] ,

W	.	Douglas	,
W	.	道格拉斯	,

他指出，由W·道格拉斯爵士少将指挥的东兰开夏郡部队，

['əʊnli] [tuː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] 4th ['ɔːgəst] , [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ruːmɑːni]

only	two	battalions	were	in	action	on	the	4th	August	,	now	the	Battle	of	Rumani
仅有的	二	营	是	在	行动	在	这	4th	八月	,	现在	这	战斗	的	罗马尼亚语

,

,

,

8月4日，也就是现在的鲁马尼战役中，只有两个营投入战斗。

[wen] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [wɪð] ['hevi] [lɒs] ,

when	the	Turks	were	driven	back	with	heavy	loss	,
什么时候	这	土耳其人	是	驱动	后退	和	重的	损失	,

土耳其人被击退并遭受惨重损失后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] ['ʌndə(r)] ['veri] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒn]

but	he	said	that	the	force	carried	out	a	march	under	very	trying	conditions	on
但	他	说	那	这	力量	携带	出去	一个	行进	在下面	非常	尝试	状况	在

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] .

the	subsequent	days	.
这	随后的	天	.

但他表示，在接下来的几天里，部队在非常艰苦的条件下进行了行军。

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [lɒŋ] [wɔː(r)] - ['sɜːvɪs] [dɪd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

At	no	time	during	their	long	war	-	service	did	the	Division	experience	a	greater
在	不	时间	期间	他们的	长的	战争	-	服务	做过	这	分配	经验	一个	更大的

['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [ðæn; ðən][ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] .

physical	strain	than	on	this	march	.
身体的	拉紧	比	在	这	行进	.

在漫长的战争服役期间，该师从未经历过比这次行军更大的身体压力。

[ðə; ði] 52nd [ɒn][ðə; ði] [left] [wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði] [kəʊst] , [wɪð] [ɪts] [siː] [eə(r)] ,

The	52nd	on	the	left	were	nearer	the	coast	,	with	its	sea	air	,
这	52nd	在	这	左边	是	更近	这	海岸	,	和	它是	海	空气	,

左侧第52团更靠近海岸，那里有清新的海风。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd]['hɑːdə(r)]['gəʊɪŋ] .

and	on	the	whole	had	harder	going	.
和	在	这	所有的	有	更难	去	.

总体而言，他们的处境更加艰难。

[ðə; ði] [tuː] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [wɜː(r); wə(r)] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [luːs] ['dezət] [sænd]

The	two	brigades	of	the	42nd	were	wading	and	struggling	in	loose	desert	sand
这	二	旅	的	这	42nd	是	涉水	和	挣扎	在	松动的	沙漠	沙

[waɪl] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

while	the	heat	was	intense	.
尽管	这	热	曾是	激烈的	.

第42旅的两个旅在炎热的沙漠中艰难跋涉。

['veri] ['meni] [men] [kə'læpst] .

Very	many	men	collapsed	.
非常	许多	男人	倒塌	.

许多男子倒地不起。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] [faɪv] , [sed] : " ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] ,

Sir	A	.	Murray	in	the	despatch	,	paragraph	5	,	said	:	"	Vigorous	action	,
先生	一个	.	默里	在	这	调度	,	段落	5	,	说	:	"	蓬勃	行动	,

A·默里爵士在电报第5段中说："采取强有力的行动，

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] [ænd; ənd]

to	the	utmost	limits	of	endurance	was	ordered	for	the	5th	August	and
到	这	极致	限制	的	耐力	曾是	订购	为了	这	5th	八月	和

[ðə; ði] [truːps] ,

the	troops	,
这	军队	,

8月5日，部队接到命令，要坚持到极限。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [rɪ'spɒndɪd] ['nəʊbli] .

in	spite	of	the	heat	,	responded	nobly	.
在	尽管如此	的	这	热	,	回应	高贵地	.

尽管天气炎热，但他依然英勇无畏。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] 127th [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th ['baʊndɪd] [ɒn]

"	Certainly	the	sufferings	of	the	127th	Brigade	on	the	5th	and	6th	bounded	on
"	当然	这	苦难	的	这	127th	旅	在	这	5th	和	6th	有界	在

[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'djʊərəns] .

the	limits	of	human	endurance	.
这	限制	的	人类	耐力	.

"第127旅在5日和6日所遭受的苦难，无疑已经达到了人类忍耐的极限。"

[ðə; ði] 125th [hæd; həd] ['slaɪtli] ['betə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːtə] ['dɪstəns] .

The	125th	had	slightly	better	ground	and	a	shorter	distance	.
这	125th	有	轻微地	更好的	地面	和	一个	较短	距离	.

第125团的地形稍好一些，距离也更短。

[ðə; ði] 126th [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

The	126th	was	in	reserve	.
这	126th	曾是	在	预订	.

第126团是预备队。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 52nd , [ɔːl'tɜːnətli] [fɔːmd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] , [ɪn][ˌsiː 'əʊ] -

The	Division	,	along	with	the	52nd	,	alternately	formed	the	advance	guard	,	in	co	-
这	分配	,	沿着	和	这	52nd	,	交替	形成	这	进步	警卫	,	在	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]

operation	with
手术	和

该师与第52师轮流担任先头部队，并与.....合作

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['maʊntɪd] [truːps] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪlhed] [riːtʃt] [el] ['ɑːrɪʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['kɑːntɑːrə] .

mounted	troops	,	until	the	railhead	reached	El	Arish	,	when	it	returned	to	Kantara	.
安装	军队	,	直到	这	铁路终点站	达到	埃尔	阿里什	,	什么时候	它	返回	到	坎塔拉	.

骑兵部队一路行进，直到铁路终点站到达阿里什，然后返回坎塔拉。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['februəri] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][em'bɑːk, im-][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə][fɔː(r); fə(r)]

Before	the	end	of	February	1917	it	had	embarked	at	Alexandria	for
前	这	结尾	的	二月	-	它	有	启航	在	亚历山大	为了

[frɑːns] .

France	.
法国	.

1917年2月底之前，它已从亚历山大港启程前往法国。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'kwɪpt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] . [kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] ,

After	being	re	-	equipped	the	Division	as	part	of	the	III	.	Corps	,	Fourth	Army	,
后	存在	关于	-	配备	这	分配	作为	部分	的	这	三、	.	兵团	,	第四	军队	,

该师重新装备后，成为第四集团军第三军的一部分。

['entəd] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [held] [ə; eɪ] ['sektə(r)] [ə'baʊt]

entered	the	line	in	the	Epéhy	district	and	thereafter	held	a	sector	about
进入	这	线	在	这	-	区	和	此后	握住	一个	行业	关于

- [ʌn'tɪl] 8th [dʒʊ'laɪ] ,

Havrincourt	until	8th	July	,
-	直到	8th	七月	,

在埃佩伊地区进入防线，随后坚守哈夫兰库尔附近的一个区域，直至7月8日。

[wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi]

when	they	went	out	for	rest	and	training	in	the	back	area	of	the	Third	Army
什么时候	他们	去	出去	为了	休息	和	训练	在	这	后退	区域	的	这	第三	军队

,

,

,

当他们到第三集团军后方区域休息和训练时，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] .

about	the	ground	of	the	First	Battle	of	the	Somme	.
关于	这	地面	的	这	第一的	战斗	的	这	索姆河	.

关于第一次索姆河战役的战场。

[ɪn] [sep'tembə(r)] - , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 15th [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

In	September	1917	,	the	Division	took	over	from	the	15th	in	the	Third	Battle	of
在	九月	-	,	这	分配	采取	超过	从	这	15th	在	这	第三	战斗	的

['iːprə] ,

Ypres	,
伊普尔	,

1917年9月，该师在第三次伊普尔战役中接替第15师的作战任务。

[ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] .

in	the	area	of	the	Fifth	Army	.
在	这	区域	的	这	第五	军队	.

在第五集团军辖区内。

[ɒn] 6th [sep'tembə(r)] [ðeɪ] [ə'sɔːltɪd] ['sevrəl] ['fɔːtɪfaɪd] [fɑːrmz] , [bʌt; bət] ,

On	6th	September	they	assaulted	several	fortified	farms	,	but	,
在	6th	九月	他们	袭击	一些	强化	农场	,	但	,

9月6日，他们袭击了数座设防农场，但是，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [ɒn] [ðə; ði] [left] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

in	consequence	of	a	little	hill	on	the	left	being	still	in	the	enemy's	possession	,
在	结果	的	一个	小的	爬坡道	在	这	左边	存在	仍然	在	这	敌人的	拥有	,

由于左侧的一座小山丘仍在敌军控制之下，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] .

they	failed	to	make	much	progress	.
他们	失败的	到	制作	很多	进步	.

他们未能取得多大进展。

[ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] , ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'sɪstənt] [ɪn] [ðeə(r)]

Their	losses	were	heavy	,	partly	because	the	Division	was	so	persistent	in	their
他们的	损失	是	重的	,	部分	因为	这	分配	曾是	所以	执着的	在	他们的

[pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'ses] .

pursuit	of	a	success	.
追逐	的	一个	成功	.

他们的损失惨重，部分原因是该师在追求胜利的过程中坚持不懈。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] ['faɪtɪŋ] .

During	the	following	days	they	had	further	fighting	.
期间	这	下列的	天	他们	有	更远	斗争	.

接下来的几天里，双方又发生了战斗。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 66th [ɪn] [ðə; ði] ['kəʊst(ə)l] ['sektə(r)] [æt; ət] ['niːjuːpɔːrt] .

On	the	26th	the	Division	relieved	the	66th	in	the	Coastal	Sector	at	Nieuport	.
在	这	26th	这	分配	松了口气	这	66th	在	这	沿海	行业	在	纽波特	.

26日，该师接替第66师在纽波特海岸战区的任务。

[wen] [rɪ'liːvd] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['juːnɪt] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] 42nd [muːvd] [tuː; tə] [ʒɪ' vɑːnʃi] .

When	relieved	there	by	a	French	unit	in	November	the	42nd	moved	to	Givenchy	.
什么时候	松了口气	那里	经过	一个	法语	单元	在	十一月	这	42nd	已搬	到	纪梵希	.

11 月，第 42 团被法国部队接替驻扎在那里，随后转移到吉文西。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] ['meni] ['kɒŋkriːt] [dɪ'fens] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɜːnd] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd]

There	they	constructed	many	concrete	defence	works	which	earned	the	gratitude	and
那里	他们	建造	许多	具体的	防御	作品	哪个	获得	这	感激	和

[preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 55th [wen] [ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)l] ['əʊpənd] [ɒn] 9th ['eɪprəl] , - .

praise	of	the	55th	when	the	Lys	battle	opened	on	9th	April	,	1918	.
称赞	的	这	55th	什么时候	这	赖氨酸	战斗	打开	在	9th	四月	,	-	.

在那里，他们建造了许多混凝土防御工事，在 1918 年 4 月 9 日利斯河战役爆发时，赢得了第 55 团的感激和赞扬。

[siː] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

See	55th	Division	.
看	55th	分配	.

参见第55师。

[wen] , ['ɜːli] [ɪn] - , [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [θriː] [bə'tæljən] ,

When	,	early	in	1918	,	brigades	were	reduced	to	three	battalions	,
什么时候	,	早期的	在	-	,	旅	是	减少	到	三	营	,

1918年初，当旅级单位缩减至三个营时，

['eni] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] [men] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn]

any	surplus	of	men	or	of	experience	was	transferred	to	the	second	line
任何	剩余	的	男人	或者	的	经验	曾是	转移	到	这	第二	线

[dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] 66th ,

division	,	the	66th	,
分配	,	这	66th	,

任何多余的人员或经验都被调往第二线师，即第66师。

[ə; eɪ] [gɪft] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælјuː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]

a	gift	which	was	to	be	of	inestimable	value	during	the	terrible	fighting	the
一个	礼物	哪个	曾是	到	是	的	不可估量	价值	期间	这	糟糕的	斗争	这

66th [ɪn'djʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪ'triːt] .

66th	endured	in	the	March	Retreat	.
66th	忍受	在	这	行进	撤退	.

这份礼物在第66团于三月撤退中遭受的惨烈战斗中发挥了无比重要的作用。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ə'baʊt] 23rd [mɑːtʃ] , - ,

About	23rd	March	,	1918	,
关于	23rd	行进	,	-	,

大约在1918年3月23日

[ðə; ði] 42nd [wɜː(r); wə(r)] “ [bʌst] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəs] - [bæ'poʊm] ['eəriə][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'restɪŋ]

the	42nd	were	“	bused	”	to	the	Arras	-	Bapaume	area	to	assist	in	arresting
这	42nd	是	“	乘公共汽车	”	到	这	阿拉斯	-	巴波姆	区域	到	协助	在	逮捕

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] [ə'fensɪv] .

the	great	German	offensive	.
这	伟大的	德语	进攻	.

第 42 营被“用巴士”运送到阿拉斯-巴波姆地区，协助阻止德军的大规模攻势。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [laɪn] [ə'baʊt] - ,

On	the	24th	they	entered	the	line	about	Ervillers	,
在	这	24th	他们	进入	这	线	关于	-	,

24日，他们进入了埃尔维莱尔附近的防线。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ; [ðə; ði] [flæŋks] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] “

and	now	had	fighting	of	the	most	trying	description	;	the	flanks	being	often	“
和	现在	有	斗争	的	这	最多	尝试	描述	;	这	侧翼	存在	经常	“

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

现在，双方展开了极其艰苦的战斗；侧翼经常处于“空中”，

” ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [sɪns] [ɪts] [kə'mensmənt] [ɒn]

”	partly	because	divisions	which	had	been	in	the	battle	since	its	commencement	on
”	部分	因为	部门	哪个	有	到过	在	这	战斗	自从	它是	开始	在

[ðə; ði] 21st [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .

the	21st	were	almost	worn	to	the	bone	.
这	21st	是	几乎	磨损	到	这	骨	.

部分原因是自 21 日战斗开始以来一直参与战斗的部队几乎已经筋疲力竭。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd ['eɪprəl] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

In	a	supplementary	despatch	of	23rd	April	,	1918	,	as	to	the	work	of
在	一个	补充	调度	的	23rd	四月	,	-	,	作为	到	这	工作	的

['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] ,

different	divisions	,
不同的	部门	,

1918年4月23日的一份补充报告中，关于各部门的工作情况：

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

Sir	Douglas	Haig	said	:
先生	道格拉斯	海格	说	:

道格拉斯·黑格爵士说：

“ [ɪn] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd]

“	In	fierce	fighting	at	end	of	March	and	early	in	April	around	Bucquoy	and
“	在	凶猛的	斗争	在	结尾	的	行进	和	早期的	在	四月	大约	-	和

- [ðə; ði] 42nd ([iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([tiː] .) [ænd; ənd] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ])

Ablainzevelle	the	42nd	(	East	Lancashire	)	Division	(	T	.	)	and	62nd	(	West	Riding	)
-	这	42nd	(	东方	兰开夏郡	)	分配	(	T	.	)	和	62nd	(	西方	骑术	)

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ([tiː] .) [biːt] [ɒf] ['meni] [ə'tæks] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

Division	(	T	.	)	beat	off	many	attacks	and	contributed	greatly	to	the	successful
分配	(	T	.	)	打	离开	许多	攻击	和	贡献	非常	到	这	成功的

['meɪntənəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪn][ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sektə(r)] .

maintenance	of	our	line	in	this	important	sector	.
维护	的	我们的	线	在	这	重要的	行业	.

“在 3 月底和 4 月初布克瓦和阿布兰泽维尔附近的激烈战斗中，第 42（东兰开夏）师（T.）和第 62（西约克郡）师（T.）击退了许多进攻，为成功维护我军在该重要地区的防线做出了巨大贡献。

″	[ɪn]	[sɜː(r)]	['dʌgləs]	[heɪgz]	[dɪ'spætʃ]	[ɒv; əv]	20th	[dʒʊ'laɪ]	,	-	,	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	[rɪ'triːt]	,
″	**In**	**Sir**	**Douglas**	**Haig's**	**despatch**	**of**	**20th**	**July**	**,**	**1918**	**,**	**as**	**to**	**the**	**March**	**Retreat**	**,**
″	在	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	20th	七月	,	-	,	作为	到	这	行进	撤退	,

['pærəgrɑːf]	-	,
paragraph	**33**	**,**
段落	-	,

“在道格拉斯·黑格爵士1918年7月20日关于三月撤退的电报第33段中，

[θɜːd]	['ɑːmi]	[frʌnt]	,	[hiː; hi]	[sed]	:	“	[ə; eɪ]['kaʊntə(r)]	-	[ə'tæk]	[baɪ][ðə; ði]	42nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
Third	**Army**	**front**	**,**	**he**	**said**	**:**	**“**	**A**	**counter**	**-**	**attack**	**by**	**the**	**42nd**	**Division**	**,**
第三	军队	正面	,	他	说	:	″	一个	柜台	-	攻击	经过	这	42nd	分配	,

他说，第三军方面军：“第42师的反击，

['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)]	-	['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]	.	['sɒli]	-	[flʌd]	(	[ɒn]	25th	[mɑːtʃ]	)	[drəʊv]	[ðə; ði]	['enəmi]	[aʊt]	[ɒv; əv]
under	**Major**	**-**	**General**	**A**	**.**	**Solly**	**-**	**Flood**	**(**	**on**	**25th**	**March**	**)**	**drove**	**the**	**enemy**	**out**	**of**
在下面	主要的	-	一般的	一个	.	索利	-	洪水	(	在	25th	行进	)	驾驶	这	敌人	出去	的

-	,
Sapignies	**,**
-	,

在 A. Solly-Flood 少将的指挥下（3 月 25 日），将敌人赶出了萨皮尼耶。

″	[ænd; ənd]	[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʒɜːmənz]	[meɪn'teɪnd]	[greɪt]	['preʃə(r)]	[ænd; ənd]	[meɪd]
″	**and**	**notwithstanding**	**that**	**the**	**Germans**	**maintained**	**great**	**pressure**	**and**	**made**
″	和	虽然	那	这	德国人	维持	伟大的	压力	和	制成

['meni]	[ə'tæks]	,
many	**attacks**	**,**
许多	攻击	,

尽管德国人持续施加巨大压力并发动多次进攻，

[ðə; ði]	42nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[æt; ət]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[held]	-	“	[weə(r)]	[ðə; ði]	[wʌn]	/	10th	[bə'tæliən]
the	**42nd**	**Division**	**at**	**end**	**of**	**the**	**day**	**held**	**Ervillers**	**“**	**where**	**the**	**1**	**/**	**10th**	**Battalion**
这	42nd	分配	在	结尾	的	这	天	握住	-	″	在哪里	这	1	/	10th	营

['mæntʃestə(r)]	['redʒɪmənt]	,
Manchester	**Regiment**	**,**
曼彻斯特	团	,

当天结束时，第42师占领了埃尔维莱尔，“曼彻斯特团第1/10营就驻扎在那里”。

42nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,	[hæd; həd]	[rɪ'pʌls]	[eɪt]	[ə'tæks]	.
42nd	**Division**	**,**	**had**	**repulsed**	**eight**	**attacks**	**.**
42nd	分配	,	有	反感	八	攻击	.

第42师击退了八次进攻。

″	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	24th	/	25th	[mɑːtʃ]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	“	[fɜːst]	['bæt(ə)l][ɒv; əv]	[bæ'poʊm]	,	-	.
″	**The**	**fighting**	**24th**	**/**	**25th**	**March**	**is**	**now**	**the**	**“**	**First**	**Battle**	**of**	**Bapaume**	**,**	**1918**	**.**
″	这	斗争	24th	/	25th	行进	是	现在	这	″	第一的	战斗	的	巴波姆	,	-	.

“3月24日/25日的战斗现在被称为“1918年第一次巴波姆战役”。

″	['pærəgrɑːf]	-	,	[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]	26th	-	27th	[mɑːtʃ]	:
″	**Paragraph**	**42**	**,**	**as**	**to**	**the**	**26th**	**-**	**27th**	**March**	**:**
″	段落	-	,	作为	到	这	26th	-	27th	行进	:

“第 42 段，关于 3 月 26 日至 27 日：

“	[ˌels'weə(r)]	[ɔːl][hɪz; ɪz]	[ə'sɔːlts]	[wɜː(r); wə(r)]	['hevɪli]	[rɪ'pʌls]	[baɪ]	[truːps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	62nd	,	42nd
“	**Elsewhere**	**all**	**his**	**assaults**	**were**	**heavily**	**repulsed**	**by**	**troops**	**of**	**the**	**62nd**	**,**	**42nd**
″	别处	全部	他的	袭击	是	重度	反感	经过	军队	的	这	62nd	,	42nd

[ænd; ənd]	[gɑːdz]	[dɪ'vɪʒnz]	.
and	**Guards**	**Divisions**	**.**
和	卫兵	部门	.

“在其他地方，他的所有进攻都被第 62 师、第 42 师和近卫师的部队击退了。

" ['pærəgrɑ:f] - [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tæk] [ɒn] 28th [mɑ:tʃ] , [naʊ] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði] " [fɜ:st]
" Paragraph 45 deals with the great attack on 28th March , now officially the " First
" 段落 - 交易 和 这 伟大的 攻击 在 28th 行进 , 现在 官方 这 " 第一的
['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] ,
Battle of Arras ,
战斗 的 阿拉斯 ,

"第 45 段讲述了 3 月 28 日的大进攻，现在正式称为"第一次阿拉斯战役"，

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

- , " [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'tensəti] . "
1918 , " when the fighting was " of the utmost intensity . "
- , " 什么时候 这 斗争 曾是 " 的 这 极致 强度 . "

1918 年，战斗"异常激烈"。

" [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'pʌls] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
" On the southern portion of his attack the enemy's repulse was , if possible ,
" 在 这 南部 部分 的 他的 攻击 这 敌人的 击退 曾是 , 如果 可能的 ,

"在他进攻的南部，敌人的反击如果可能的话，是

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [nju:] [frʌnt] [i:st] [ɒv; əv] ['ærəs] . . . .
even more complete than on the new front east of Arras . . . .
甚至 更多的 完全的 比 在 这 新的 正面 东方 的 阿拉斯 . . . .

甚至比阿拉斯以东新战线上的战况还要全面.....

[ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [drəʊv] [ɒf] [tu:] [ə'tæks] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
The 42nd Division drove off two attacks from the direction of Ablainzevelle .
这 42nd 分配 驾驶 离开 二 攻击 从 这 方向 的 - .

第42师击退了来自阿布兰泽维尔方向的两次进攻。

" [ðə; ði] [wɜ:st] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [naʊ] ['steɪbəlaɪz] ,
" The worst was over and the line now stabilised ,
" 这 最差 曾是 超过 和 这 线 现在 稳定 ,

"最糟糕的时期已经过去，线路现在稳定了。"

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th ['eɪprəl][ðə; ði] ['enəmi] [lɔ:ntʃt] ['veri] ['hevi] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði]
but on the 5th and 6th April the enemy launched very heavy attacks in the
但 在 这 5th 和 6th 四月 这 敌人 发射 非常 重的 攻击 在 这
['neɪbəhʊd] [weə(r)] [ðə; ði] 42nd [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][laɪn] .
neighbourhood where the 42nd were holding the line .
邻里 在哪里 这 42nd 是 保持 这 线 .

但在 4 月 5 日和 6 日，敌人在第 42 团坚守阵地的附近发动了猛烈的进攻。

[si:] ['ɔ:lsəʊ] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
See also 47th Division .
看 还 47th 分配 .

另见第47师。

[ði:z] [nju:] [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ri'pʌls] .
These new attacks were also repulsed .
这些 新的 攻击 是 还 反感 .

这些新的进攻也被击退了。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:nkrə] , - .
This is now the " Battle of the Ancre , 1918 .
这 是 现在 这 " 战斗 的 这 安克 , - .

这就是"1918 年安克雷河战役"。

〃 [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [ef] . [piː] . ['gɪbən] (['kʌntri] [laɪf]
〃 In the History of the 42nd Division by Mr . F . P . Gibbon (Country Life
〃 在 这 历史 的 这 42nd 分配 经过 先生 . F . P . 长臂猿 (国家 生活
['ɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

“在 FP Gibbon 先生所著的《第 42 师的历史》（乡村生活办公室）中，

['lʌndən] , - , [praɪs] 6s . 6d .)
London , 1921 , price 6s . 6d .)
伦敦 , - , 价格 6s . 6d .)

伦敦，1921年，售价6先令6便士。）

[ðeə(r)][ɪz][kwəʊtid][æn; ən]['ɔːdə(r)][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .
there is quoted an order by the Commander of the IV .
那里 是 引 一个 命令 经过 这 指挥官 的 这 第四 .

引用了第四指挥官的一项命令。

[kɔː(r)] , [sɜː(r)][dʒiː] . [em] . ['hɑːpə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
Corps , Sir G . M . Harper , in which he said :
兵团 , 先生 G . M . 哈珀 , 在 哪个 他 说 :

军团，G.M.哈珀爵士，他在讲话中说道：

“ [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [kən'grætʃəleɪts] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪ'heɪvjə(r)] ['djʊərɪŋ]
“ The Corps Commander congratulates 42nd Division on their magnificent behaviour during
〃 这 兵团 指挥官 恭喜 42nd 分配 在 他们的 壮丽 行为 期间
[ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .
the last few days of fighting .
这 最后的 很少 天 的 斗争 .

“军长祝贺第42师在过去几天的战斗中表现出的出色精神。

['njuːmərəs] ['hevi] [ə'tæks] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn]
Numerous heavy attacks have been made by the enemy and have been
很多的 重的 攻击 有 到过 制成 经过 这 敌人 和 有 到过
[kəm'pliːtli] [rɪ'pʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] ,
completely repulsed with heavy loss ,
完全地 反感 和 重的 损失 ,

敌军发动了多次猛烈进攻，但都被我方彻底击退，自身也损失惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] - [gʌnz] .
and the capture of prisoners and machine - guns .
和 这 捕获 的 囚犯 和 机器 - 枪支 .

以及缴获战俘和机枪。

[hiː; hi] ['hɑːtɪli] [θæŋks] [ðə; ði] [truːps] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] ,
He heartily thanks the troops for their courage and endurance ,
他 衷心地 谢谢 这 军队 为了 他们的 勇气 和 耐力 ,

他衷心感谢部队的勇气和毅力。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][laɪn] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] .
and is confident that they will continue to hold the line against all attacks .
和 是 自信的 那 他们 将要 继续 到 抓住 这 线 反对 全部 攻击 .

并有信心他们将继续坚守防线，抵御一切攻击。

〃 [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn]
〃 The Divisional Commander also issued a special order congratulating the Division on
〃 这 部门 指挥官 还 发布 一个 特别的 命令 祝贺 这 分配 在
[ðeə(r)] “ [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] ,
their “ magnificent work ,
他们的 〃 壮丽 工作 ,

师长还下达了一项特别命令，祝贺该师“出色地完成了工作”。

〞 [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ['ɔːdə(r)] , ['deɪtɪd] 18th [mɑːtʃ] , - ,

〞	and	subsequently	in	his	farewell	order	,	dated	18th	March	,	1919	,
〞	和	随后	在	他的	告别	命令	,	日期	18th	行进	,	-	,

随后，在他于1919年3月18日签署的告别令中，

['ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['hʌrid] [ɪn] ['bʌsɪz] “ [tuː; tə][help][ɪn] ['stemɪŋ] [ðə; ði]

after	referring	to	the	Division	being	hurried	in	buses	“	to	help	in	stemming	the
后	指	到	这	分配	存在	慌忙	在	公交车	〞	到	帮助	在	词干提取	这

[greɪt] ['enəmi] [ə'fensɪv] ,

great	enemy	offensive	,
伟大的	敌人	进攻	,

在提到该师被紧急用巴士运送“去协助阻止敌人的大规模进攻”之后，

〞 [hiː; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəli] [dɪd][ɪn][æn; ən]['epɪk]['bæt(ə)l] ,

〞	he	said	:	“	This	it	effectually	did	in	an	epic	battle	,
〞	他	说	:	〞	这	它	有效地	做过	在	一个	史诗	战斗	,

他说：“在一场史诗般的战役中，它确实做到了这一点。”

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daɪɪŋ] [feɪm] . . . .

in	a	manner	which	has	earned	for	it	undying	fame	.	.	.	.
在	一个	方式	哪个	有	获得	为了	它	不朽	名声	.	.	.	.

以一种为其赢得永垂不朽的声誉的方式.....

[fɔː(r); fə(r)]

For
为了

为了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ˌsev(ə)n'tiːn] [kən'sekjətɪv] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

seventeen	consecutive	days	it	remained	in	action	,
十七	连续的	天	它	剩余	在	行动	,

它连续作战十七天，

[ænd; ənd] [held] [ɪts] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔːməns]

and	held	its	ground	in	a	manner	that	cannot	be	surpassed	by	the	performance
和	握住	它是	地面	在	一个	方式	那	不能	是	超越	经过	这	表现

[ɒv; əv] ['eni] [truːps] [ɪn] ['eni] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	any	troops	in	any	period	of	history	.
的	任何	军队	在	任何	时期	的	历史	.

并且坚守阵地的方式，是历史上任何时期任何军队都无法超越的。

〞 ['mɪstə(r)] . ['gɪbən] [steɪts] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] 24th [mɑːtʃ] [ænd; ənd] 8th

〞	Mr	.	Gibbon	states	the	losses	of	the	Division	between	24th	March	and	8th
〞	先生	.	长臂猿	各州	这	损失	的	这	分配	之间	24th	行进	和	8th

['eɪprəl][æt; ət] - .

April	at	2963	.
四月	在	-	.

吉本先生表示，该师在 3 月 24 日至 4 月 8 日期间的损失为 2963 人。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ɒn][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [dɪd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][rɪ'taɪə(r)] [ɪk'sept] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] .

He	makes	it	clear	that	on	no	occasion	did	the	Division	retire	except	under	orders	.
他	制作	它	清除	那	在	不	场合	做过	这	分配	退休	除了	在下面	订单	.

他明确表示，该师从未撤退过，除非接到命令。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪð] [briːf] ['ɪntərvlz] , [held] [ðə; ði] [laɪn] [ə'baʊt]

Throughout	the	summer	the	Division	,	with	brief	intervals	,	held	the	line	about
自始至终	这	夏天	这	分配	,	和	简短的	间隔	,	握住	这	线	关于

[gɑːməkɔrt] [ænd; ənd] - ,

Gommecourt	and	Hebuterne	,
戈梅库尔	和	-	,

整个夏季，该师除短暂的间歇外，一直坚守着戈梅库尔和埃布泰尔讷附近的防线。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ə'tækt] , [ɒn] 21st ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vɑːnst] [θruː]

and	when	the	Third	Army	attacked	,	on	21st	August	,	the	Division	advanced	through
和	什么时候	这	第三	军队	遭到攻击	,	在	21st	八月	,	这	分配	先进的	通过

[sɛr] .

Serre	.
塞雷	.

8 月 21 日，第三集团军发起进攻，该师一路推进至塞尔。

[ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [sed] : " [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	supplementary	despatch	of	13th	September	,	1918	,	said	:	"	The	42nd	Division	,
这	补充	调度	的	13th	九月	,	-	,	说	:	"	这	42nd	分配	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

1918年9月13日的补充电报称："第42师，

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [fɔːt] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] [nɔːθ] [ɒv; əv] [bæ'poʊm] ,

in	the	latter	days	of	March	,	fought	with	great	gallantry	north	of	Bapaume	,
在	这	后者	天	的	行进	,	战斗	和	伟大的	英勇	北	的	巴波姆	,

三月下旬，在巴波姆以北英勇作战。

[tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [lɔːntʃt] [baɪ] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

took	part	in	the	attack	launched	by	us	on	the	21st	August	and	in	spite	of
采取	部分	在	这	攻击	发射	经过	我们	在	这	21st	八月	和	在	尽管如此	的

['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæptʃəd] .

obstinate	resistance	by	the	enemy	captured	Miraumont	.
顽固	反抗	经过	这	敌人	捕获	米罗蒙特	.

参加了我方于 8 月 21 日发起的进攻，尽管敌人顽强抵抗，但还是攻占了米罗蒙。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'keɪʒnz]

During	the	following	days	it	had	heavy	fighting	on	a	number	of	occasions
期间	这	下列的	天	它	有	重的	斗争	在	一个	数字	的	场合

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

接下来的几天里，双方多次发生激烈战斗，但是，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [riːtʃt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [riːnkɔrt] - [lez] - [bæ'poʊm] .

before	the	end	of	the	month	,	reached	and	captured	Riencourt	-	lez	-	Bapaume	.
前	这	结尾	的	这	月	,	达到	和	捕获	里安库尔	-	莱兹	-	巴波姆	.

月底前，攻占了里安库尔莱巴波姆。

" [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - ,

"	This	good	work	was	again	referred	to	in	the	despatch	of	21st	December	,	1918	,
"	这	好的	工作	曾是	再次	指	到	在	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,

"这项出色工作在1918年12月21日的电报中再次被提及，

['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [æt; ət] [fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] 21st ['ɔːgəst] [ðə; ði] [ˌaɪ 'viː] .

paragraph	21	of	which	shows	that	at	4	.	55	a	.	m	.	on	21st	August	the	IV	.
段落	-	的	哪个	演出	那	在	4	.	-	一个	.	米	.	在	21st	八月	这	第四	.

第 21 段显示，8 月 21 日凌晨 4 点 55 分，IV。

[ænd; ənd][viː] . [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ə'tækt] ,

and	V	.	Corps	of	the	Third	Army	attacked	,
和	V	.	兵团	的	这	第三	军队	遭到攻击	,

第三集团军第五军发起进攻，

[ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .

the	42nd	Division	being	in	the	assaulting	troops	of	the	IV	.
这	42nd	分配	存在	在	这	袭击	军队	的	这	第四	.

第 42 师是第四师的突击部队。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

“ [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['fɔːməʊst] [dɪ'fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

“	The	enemy's	foremost	defences	were	carried	rapidly	and	without	difficulty	.
“	这	敌人的	首先	防御	是	携带	快速	和	没有	困难	.

“敌人的最前线防御工事被迅速而轻松地攻占。”

” [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 21st - 23rd ['ɔːgəst] [ɪz] [naʊ] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] ,

”	The	fighting	21st	-	23rd	August	is	now	officially	designated	the	“	Battle	of	Albert	,
”	这	斗争	21st	-	23rd	八月	是	现在	官方	指定的	这	“	战斗	的	阿尔伯特	,

- .

1918	.
-	.

“8 月 21 日至 23 日的战斗现在正式被命名为“1918 年阿尔伯特战役”。

” ['pærəgrɑːf] - [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 23rd [ænd; ənd] 24th ['ɔːgəst] .

”	Paragraph	22	deals	with	the	fighting	on	23rd	and	24th	August	.
”	段落	-	交易	和	这	斗争	在	23rd	和	24th	八月	.

“第 22 段讲述了 8 月 23 日和 24 日的战斗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

“ , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [rɪ'zɪstɪd] ['aʊə(r)] [ə'tæks] ,

“	Miraumont	,	which	for	three	days	had	resisted	our	attacks	,
“	米罗蒙特	,	哪个	为了	三	天	有	抵抗	我们的	攻击	,

“米罗蒙城堡，已经抵抗了我们三天的进攻，

[wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . ['sɒli] - [flʌd]) [wɪð] ['meni]

was	taken	by	the	42nd	Division	(	Major	-	General	A	.	Solly	-	Flood	)	with	many
曾是	已采取	经过	这	42nd	分配	(	主要的	-	一般的	一个	.	索利	-	洪水	)	和	许多

['prɪznər] [ænd; ənd] , ['presɪŋ] ['fɔːwəd] ,

prisoners	and	,	pressing	forward	,
囚犯	和	,	紧迫	向前	,

被第42师（少将A·索利-弗拉德）攻占，俘虏了许多战俘，并继续向前推进。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [siːzd] [pɪs] .

the	same	Division	seized	Pys	.
这	相同的	分配	查获	pys	.

同一师占领了 Pys。

” ['mɪstə(r)] . ['gɪbən] [steɪts] [ðæt] [bɪ'twiːn] 21st ['ɔːgəst] [ænd; ənd] 6th [sep'tembə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]

”	Mr	.	Gibbon	states	that	between	21st	August	and	6th	September	the	Division
”	先生	.	长臂猿	各州	那	之间	21st	八月	和	6th	九月	这	分配

[tʊk] - ['prɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] ,

took	1261	prisoners	and	24	guns	,
采取	-	囚犯	和	-	枪支	,

吉本先生表示，从8月21日至9月6日，该师俘虏了1261名敌军士兵，缴获了24门火炮。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

and	their	casualties	were	253	killed	and	1305	wounded	.
和	他们的	伤亡	是	-	被杀	和	-	受伤	.

他们的伤亡人数为：死亡 253 人，受伤 1305 人。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 31st ['ɔːgəst] - 3rd [sep'tembə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

The	fighting	31st	August	-	3rd	September	is	now	the	"	Second	Battle	of	Bapaume	.
这	斗争	31st	八月	-	3rd	九月	是	现在	这	"	第二	战斗	的	巴波姆	.

8 月 31 日至 9 月 3 日的战斗现在被称为"第二次巴波姆战役"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

"	During	the	remainder	of	the	"	Advance	to	Victory	,
"	期间	这	余	的	这	"	进步	到	胜利	,

在"迈向胜利"的剩余阶段，

" [ðə; ði] 42nd ['ɔːltənˌeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

"	the	42nd	alternated	with	the	New	Zealand	Division	in	one	of	the	two	divisional
"	这	42nd	交替	和	这	新的	新西兰	分配	在	一	的	这	二	部门

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .

sections	of	the	IV	.
部分	的	这	第四	.

"第 42 师与新西兰师轮流担任第四师的两个师级小组之一。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[ɒn] 27th [sep'tembə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ænd; ənd] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	27th	September	the	Division	attacked	and	broke	through	the	portion	of	the
在	27th	九月	这	分配	遭到攻击	和	打破	通过	这	部分	的	这

[əʊld] ['hindənbəːg] [laɪn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

old	Hindenburg	line	between	Havrincourt	and	Beaucamp	.
老的	兴登堡号	线	之间	-	和	-	.

9月27日，该师进攻并突破了哈夫兰库尔和博康之间的旧兴登堡防线的一部分。

['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] - [ʌn'siːsɪŋ] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər]

After	two	days	'	unceasing	fighting	they	were	able	to	claim	over	1700	prisoners
后	二	天	-	不断	斗争	他们	是	有能力的	到	宣称	超过	-	囚犯

[ænd; ənd][naɪn] [fiːld] [gʌnz] .

and	nine	field	guns	.
和	九	场地	枪支	.

经过两天不间断的战斗，他们俘虏了 1700 多名敌军士兵，缴获了 9 门野战炮。

[ðeə(r)] [əʊn] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - .

Their	own	losses	were	about	1000	.
他们的	自己的	损失	是	关于	-	.

他们自己的损失大约为1000。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hindənbəːg]

In	paragraph	35	of	the	despatch	"	The	Battle	of	Cambrai	and	the	Hindenburg
在	段落	-	的	这	调度	"	这	战斗	的	康布雷	和	这	兴登堡号

[laɪn] , 27th [sep'tembə(r)] - 5th [ɒk'təʊbə(r)] ,

line	,	27th	September	-	5th	October	,
线	,	27th	九月	-	5th	十月	,

在题为"康布雷战役和兴登堡防线，9月27日至10月5日"的电报第35段中，

" [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ri'mɑːk] : " [ðə; ði] [ə'tæk] [prə'siːdid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn][frɒm; frəm][ðə; ði]
" Sir Douglas Haig remarked : " The attack proceeded according to plan from the
" 先生 道格拉斯 海格 评论 : " 这 攻击 继续 根据 到 计划 从 这
[kə'mensmənt] .
commencement .
开始 .

道格拉斯·黑格爵士评论道："这次袭击从一开始就按计划进行。"

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [strɒŋ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [æt; ət] - .
On the right strong resistance was encountered at Beaucamp .
在 这 正确的 强的 反抗 曾是 遭遇 在 - .

在博坎普，右翼遭遇了顽强抵抗。

['sevrəl] [strɒŋ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
Several strong counter - attacks were made during the day in this neighbourhood ,
一些 强的 柜台 - 攻击 是 制成 期间 这 天 在 这 邻里 ,

当天，该地区发生了数起强有力的反击。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 42nd [dɪ'vɪʒnz] [sək'sesfəli]
but in spite of them troops of the 5th and 42nd Divisions successfully
但 在 尽管如此 的 他们 军队 的 这 5th 和 42nd 部门 成功地
[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tæk] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
established the right flank of our attack between Beaucamp and Ribecourt .
已确立的 这 正确的 侧翼 的 我们的 攻击 之间 - 和 - .

尽管如此，第 5 师和第 42 师的部队还是成功地在博康和里贝库尔之间建立了我们进攻的右翼。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 27th [sep'tembə(r)] - 1st [ɒk'təʊbə(r)][ɪz] [naʊ] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
" The fighting 27th September - 1st October is now officially designated the " Battle of
" 这 斗争 27th 九月 - 1st 十月 是 现在 官方 指定的 这 " 战斗 的
[ðə; ði][kə'næl]
the Canal
这 运河

9月27日至10月1日的战斗现在被正式命名为"运河之战"。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˌdiː'juː] [nɔːd] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] 8th - 9th [ɒk'təʊbə(r)][ɪz][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .
du Nord , " and that on 8th - 9th October is the " Battle of Cambrai , 1918 .
杜 诺德 , " 和 那 在 8th - 9th 十月 是 这 " 战斗 的 康布雷 , - .

北方"，10 月 8 日至 9 日是"1918 年康布雷战役"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)]['pɪəriəd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ə'baʊt] - [wʊd] [bʌt; bət]
" During the latter period the Division was resting about Havrincourt Wood but
" 期间 这 后者 时期 这 分配 曾是 休息 关于 - 木头 但
[ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] 12th .
re - entered the line on the 12th .
关于 - 进入 这 线 在 这 12th .

"在后一段时期，该师在哈夫林库尔森林附近休整，但在 12 日重新投入战斗。

[ɒn] 20th [ɒk'təʊbə(r)][æt; ət][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
On 20th October at 2 a . m . the Third Army and a portion of the
在 20th 十月 在 2 一个 . 米 . 这 第三 军队 和 一个 部分 的 这
[fɜːst] ['ɑːmi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] ,
First Army made an attack on the line of the Selle river ,
第一的 军队 制成 一个 攻击 在 这 线 的 这 塞尔 河 ,

10月20日凌晨2点，第三集团军和第一集团军的一部分向塞勒河防线发起进攻。

[nɔːθ] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [kæˈtoʊ] .
north **of** **Le** **Cateau** **.**
北 的 乐 卡托 .

勒卡托以北。

[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkærid] [ɔːl] [ɪts] [fɔː(r)] [əbˈdʒektɪvz] .
On **this** **occasion** **the** **Division** **carried** **all** **its** **four** **objectives** **.**
在 这 场合 这 分配 携带 全部它是 四 目标 .

这次行动中，该师实现了全部四个目标。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] , [ˈpærəgrɑːf] - , [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsel] , ” [ænd; ənd] [steɪts] :
The **despatch** **,** **paragraph** **46** **,** **deals** **with** **the** **“** **Battle** **of** **the** **Selle** **,** **”** **and** **states** **:**
这 调度 , 段落 - , 交易 和 这 “ 战斗 的 这 塞尔 , ” 和 各州 :

该电报第46段论述了“塞勒河战役”，并指出：

“ [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [rɪˈzɪstəns] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəs] ,
“ **On** **this** **occasion** **also** **the** **enemy's** **resistance** **was** **serious** **,**
“ 在 这 场合 还 这 敌人的 反抗 曾是 严肃的 ,

“这一次，敌人的抵抗也很顽强。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈrekt] [ˈwaɪə(r)] [ɪnˈtæŋglmənts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt]
and **he** **had** **been** **able** **to** **erect** **wire** **entanglements** **along** **the** **greater** **part**
和 他 有 到过 有能力的 到 直立 金属丝 纠缠 沿着 这 更大的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
of **the** **line** **.**
的 这 线 .

他已经能够沿着线路的大部分区域架设铁丝网。

[ˈaʊə(r)] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [ˈkɔntest, kənˈtest][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] , [ˈfriːkwənt] [ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæks]
Our **advance** **was** **strongly** **contested** **at** **every** **point** **,** **frequent** **counter** **-** **attacks**
我们的 进步 曾是 强烈 有争议的 在 每一个 观点 , 频繁 柜台 - 攻击
[ˈbiːɪŋ] [meɪd] .
being **made** **.**
存在 制成 .

我们的推进在每一步都遭到了强烈的抵抗，对方频繁发动反击。

[səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [tæŋks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səkˈsesfəli] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Supported **by** **a** **number** **of** **Tanks** **which** **had** **successfully** **crossed** **the** **river** **,**
有 经过 一个 数字 的 坦克 哪个 有 成功地 交叉 这 河 ,

在多辆成功渡河的坦克支援下，

[ˈaʊə(r)] [ˈɪnfəntri] [ˈɑːftə(r)][sɪˈvɪə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] . . . [geɪnd] [ðeə(r)] [əbˈdʒektɪvz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [iːst]
our **infantry** **after** **severe** **fighting** **.** **.** **.** **gained** **their** **objectives** **on** **the** **high** **ground** **east**
我们的 步兵 后 严重 斗争 . . . 获得 他们的 目标 在 这 高的 地面 东方
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsel] ,
of **the** **Selle** **,**
的 这 塞尔 ,

我方步兵经过激烈战斗……夺取了塞勒河以东高地的目标。

[ˈpʊʃɪŋ] [aʊt] [pəˈtrəʊlz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈhɑːpiz] .
pushing **out** **patrols** **as** **far** **as** **the** **river** **Harpies** **.**
推动 出去 巡逻 作为 远的 作为 这 河 哈耳庇厄 .

将巡逻队派往哈比斯河一带。

” [ˈpærəgrɑːf] - [dɪˈskraɪbd] [əˈnʌðə(r)] [əˈsɔːlt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒkˈtəʊbə(r)] ,
” **Paragraph** **47** **described** **another** **assault** **made** **on** **the** **23rd** **October** **,**
” 段落 - 描述 其他 突击 制成 在 这 23rd 十月 ,

“第 47 段描述了 10 月 23 日发生的另一次袭击，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 42nd [ɪz] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [truːps] .
in **which** **the** **42nd** **is** **included** **among** **the** **attacking** **troops** **.**
在 哪个 这 42nd 是 包括 之中 这 攻击 军队 .

其中第42团也包含在进攻部队之中。

“ [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['westən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'reɪ][diː]['mɔːrməl][hæd; həd]
“ At the end of the day the western outskirts of the Forêt de Mormal had
“ 在 这 结尾 的 这 天 这 西 郊区 的 这 森林 德 道德 有
[biːn] [riːtʃt] .
been reached .
到过 达到 .

“最终，我们到达了莫尔马尔森林的西郊。”

” [bəuθ][ɒn][ðə; ði] 20th [ænd; ənd][ðə; ði] 23rd [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪtə(r)][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hænd] -
” Both on the 20th and the 23rd there was much bitter and often hand -
” 两个都 在 这 20th 和 这 23rd 那里 曾是 很多 苦的 和 经常 手 -
[tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .
to - hand fighting .
到 - 手 斗争 .

“20日和23日都发生了很多激烈的、经常是肉搏战的战斗。”

[ðə; ði] 42nd [hæd; həd][æz; əz][ɪts] [ə'pəʊnənts] [ə; eɪ] [kræk] ['dʒɜːmən][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [freʃ] [frɒm; frəm] [rɪ'zɜːv] ,
The 42nd had as its opponents a crack German division , fresh from reserve ,
这 42nd 有 作为 它是 对手 一个 裂缝 德语 分配 , 新鲜的 从 预订 ,

第42师的对手是一支精锐的德国师，这支部队刚刚从预备队中取出。

[ðə; ði] 25th [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
the 25th and part of another ,
这 25th 和 部分 的 其他 ,

第25天和另一天的一部分，

[ænd; ənd] [sək'ses] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɪlfl] ['tæktɪks][ænd; ənd]
and success was only attained by a fine exhibition of skilful tactics and
和 成功 曾是 仅有的 已达到 经过 一个 美好的 展览 的 熟练 策略 和
[greɪt] ['fɪələsnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .
great fearlessness on the part of the troops .
伟大的 无畏 在 这 部分 的 这 军队 .

而最终的胜利，完全归功于部队展现出的精湛战术和无畏精神。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑː(r)] . [iː] . [dɪd] [pə'tɪkjələli] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] .
The Divisional R . E . did particularly well at the crossing of the Selle .
这 部门 拉 . E . 做过 特别 出色地 在 这 过境 的 这 塞尔 .

师属皇家工程兵在塞勒河渡河战中表现尤为出色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði][mæp] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz]
The map opposite page 294 of Messrs . Dent's edition of Sir Douglas Haig's
这 地图 对面的 页 - 的 先生们 . 丹特的 版 的 先生 道格拉斯 海格的
[dɪ'spætʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]
Despatches shows that the 42nd Division was among the troops employed at the
电报 演出 那 这 42nd 分配 曾是 之中 这 军队 受雇 在 这
['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] ,
Battle of the Sambre ,
战斗 的 这 桑布雷 ,

登特先生出版的《道格拉斯·黑格爵士战报》第294页对面的地图显示，第42师是桑布尔河战役中使用的部队之一。

[kə'mensɪŋ] 4th [nəʊ'vembə(r)] .
commencing 4th November .
开始 4th 十一月 .

自11月4日起。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] ['zi:lənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:'reɪ] [di:] ['mɔ:rməl]

The	Division	took	over	from	the	New	Zealand	Division	in	the	Forêt	de	Mormal
这	分配	采取	超过	从	这	新的	新西兰	分配	在	这	森林	德	道德

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

该师接替新西兰师在莫尔马尔森林的指挥权，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] - [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'vi:] .

becoming	the	spear	-	head	of	the	IV	.
成为	这	矛	-	头	的	这	第四	.

成为第四纪元的先锋。

[kɔ:(r)] , [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['preʃə(r)] .

Corps	,	kept	up	the	pressure	.
兵团	,	保留	向上	这	压力	.

军团持续施压。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɑ:sk][ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊdz] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

This	was	a	task	of	very	great	difficulty	as	the	roads	through	the	Forest
这	曾是	一个	任务	的	非常	伟大的	困难	作为	这	道路	通过	这	森林

[hæd; həd] [bi:n] [maɪnd] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [dɪ'strɔɪd] ,

had	been	mined	and	otherwise	destroyed	,
有	到过	矿井	和	否则	损毁	,

这是一项极其困难的任务，因为穿过森林的道路已被埋设地雷或以其他方式破坏。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊdz] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [kən'tɪnju:d] [reɪn] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'ræs] .

and	off	the	roads	,	owing	to	continued	rain	,	the	ground	was	a	morass	.
和	离开	这	道路	,	欠款	到	持续	雨	,	这	地面	曾是	一个	沼泽	.

由于持续降雨，道路以外的地面变成了一片泥泞。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:də(r)][baɪ][ðə; ði][dʒi:] . [əʊ] . [si:] . [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] “ [fɔ:st] [ðə; ði]

In	the	words	of	a	Special	Order	by	the	G	.	O	.	C	.	Division	they	“	forced	the
在	这	字	的	一个	特别的	命令	经过	这	G	.	哦	.	C	.	分配	他们	“	强制	这

['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒlɪs] ['rɪvə(r)]['sæmbrə][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['enəmi] ['faɪə(r)][ænd; ənd]

passage	of	the	bridgeless	River	Sambre	in	face	of	severe	enemy	fire	and
通道	的	这	无桥	河	桑布雷	在	脸	的	严重	敌人	火	和

['kæptʃəd] - .

captured	Hautmont	.
捕获	-	.

根据总司令部特别命令，他们“冒着敌人的猛烈炮火强行通过没有桥梁的桑布尔河，并占领了奥蒙特。

” [ɒn] ['ɑ:mɪstɪs] [deɪ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [moʊ'bɜ:ʒ] - - [rəʊd] .

”	On	Armistice	day	the	Division	was	just	east	of	the	Maubeuge	-	Avesnes	road	.
”	在	停战	天	这	分配	曾是	只是	东方	的	这	莫伯日	-	-	路	.

“停战日那天，该师位于莫伯日-阿韦讷公路以东。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] “ [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['vɪktəri] ” [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

All	through	the	“	Advance	to	Victory	”	the	work	of	the	42nd	was	up	to	the
全部	通过	这	“	进步	到	胜利	”	这	工作	的	这	42nd	曾是	向上	到	这

['veri] [haɪ] ['stændəd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd][set][ɪn] [gə'lɪpəli] [ɪn] - ,

very	high	standard	they	themselves	had	set	in	Gallipoli	in	1915	,
非常	高的	标准	他们	他们自己	有	放	在	加里波利	在	-	,

在整个“向胜利进军”过程中，第42团的工作始终保持着他们在1915年加里波利战役中树立的极高标准。

[ænd; ənd] [ˌʌnə'fɪʃl] ['raɪtər] [hæv; həv] ['ju:nɪfɔ:mli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn] [ðæt] [əd'vɑ:ns] [ɪn]

and	unofficial	writers	have	uniformly	referred	to	their	services	in	that	Advance	in
和	非官方	作家	有	均匀地	指	到	他们的	服务	在	那	进步	在

[tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] .

terms	of	the	highest	praise	.
条款	的	这	最高	称赞	.

非官方作者们一致对他们在《前进报》中的服务给予了高度评价。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfeə'wel] ['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['sɒli] - [flʌd] [sed] :

In	the	Farewell	Order	before	referred	to	Major	-	General	Solly	-	Flood	said	:
在	这	告别	命令	前	指	到	主要的	-	一般的	索利	-	洪水	说	:

在之前提到的告别令中，索利-弗拉德少将说道：

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ɒn] 11th [nəʊ'vembə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ]

“	From	the	21st	August	until	the	Armistice	on	11th	November	it	played	a
〃	从	这	21st	八月	直到	这	停战	在	11th	十一月	它	玩	一个

[kən'tɪnjuəs] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] .

continuous	part	in	the	great	offensive	.
连续的	部分	在	这	伟大的	进攻	.

“从8月21日到11月11日停战协定签署，它在大攻势中发挥了持续的作用。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɪð] ['riːz(ə)n][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['faɪtɪŋ] .

We	can	with	reason	be	proud	of	the	Division's	share	in	that	fighting	.
我们	能	和	原因	是	自豪的	的	这	部门的	分享	在	那	斗争	.

我们有理由为该师在战斗中所发挥的作用感到自豪。

[ɪts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪnk'luːdz] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [ɪn] -

Its	record	includes	an	advance	of	64	miles	during	which	it	fought	in	12
它是	记录	包括	一个	进步	的	-	英里	期间	哪个	它	战斗	在	-

['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)nz] — [iːtʃ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] - [dju'reɪʃn] .

general	actions	—	each	of	several	days	'	duration	.
一般的	行动	—	每个	的	一些	天	-	期间	.

它的战绩包括推进 64 英里，期间参与了 12 次大规模战斗——每次战斗持续数天。

[ɪts] ['kæptʃəz] [ɪn'kluːd] - [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] , ['əʊvə(r)][fɔːr] , - ['prɪznər] , - [gʌnz] [ɒv; əv][ɔːl]

Its	captures	include	18	towns	and	villages	,	over	4	,	000	prisoners	,	37	guns	of	all
它是	捕捉	包括	-	城镇	和	村庄	,	超过	4	,	-	囚犯	,	-	枪支	的	全部

['kælɪbə(r)] ,

calibre	,
口径	,

此次攻占行动缴获了18个城镇和村庄，俘虏了4000多名战俘，缴获了37门各种口径的火炮。

- [trentʃ] ['mɔːrtərz] , - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] ['buːti] .

122	trench	mortars	,	455	machine	guns	and	much	other	valuable	booty	.
-	沟	迫击炮	,	-	机器	枪支	和	很多	其他	有价值的	赃物	.

122门迫击炮、455挺机枪以及其他许多贵重战利品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

“ ['ɜːli] [ɪn] - [aɪ][set][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ]['mɒtəʊ] : - [gəʊ][wʌn]['betə(r)] ,

“	Early	in	1918	I	set	the	Division	a	motto	:	'	Go	one	better	,
〃	早期的	在	-	我	放	这	分配	一个	座右铭	:	-	去	一	更好的	,

“1918年初，我为师部定下了一句座右铭：‘更进一步，’”

- [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sək'ses] .

'	believing	the	spirit	it	expressed	would	always	carry	them	to	success	.
-	相信	这	精神	它	表达	会	总是	携带	他们	到	成功	.

相信它所表达的精神将永远带领他们走向成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'veərɪəbli] ['æktɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['mɒtəʊ] ,

It	has	invariably	acted	up	to	that	motto	,
它	有	总是	行动	向上	到	那	座右铭	,

它始终践行着这一座右铭。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][praɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['nevə(r)][hæz; həz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [biːn]

and	it	is	my	pride	to	be	able	to	say	that	never	has	the	Division	been
和	它	是	我的	自豪	到	是	有能力的	到	说	那	绝不	有	这	分配	到过

[kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [sək'siːd] ,

called	upon	to	undertake	an	operation	in	which	it	did	not	succeed	,
称为	之上	到	承担	一个	手术	在	哪个	它	做过	不是	成功	,

令我自豪的是，我可以说，该师从未执行过任何失败的行动。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][set][ə; eɪ][tɑːsk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'kʌmplɪʃ] .

and	never	was	it	set	a	task	which	it	did	not	more	than	accomplish	.
和	绝不	曾是	它	放	一个	任务	哪个	它	做过	不是	更多的	比	完成	.

它从未被赋予过无法完成的任务。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] ['krɪtɪk][bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]

"	These	are	the	words	of	a	friendly	critic	but	they	are	something	more
"	这些	是	这	字	的	一个	友好的	评论家	但	他们	是	某物	更多的

[ðæn; ðən] " [feɪnt] [preɪz] .

than	"	faint	praise	.
比	"	头晕的	称赞	.

“这是友好批评家的话，但这绝不仅仅是'轻描淡写的赞扬'。”

" [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] ['θʌrəli] ['sætɪsfaɪd][ə; eɪ]['regjələ(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

"	To	have	so	thoroughly	satisfied	a	Regular	officer	of	the	standing	of	their
"	到	有	所以	彻底	使满意	一个	常规的	官	的	这	常设	的	他们的

[kə'mɑːndə(r)] [ment] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['merɪt] .

Commander	meant	service	of	great	merit	.
指挥官	意思是	服务	的	伟大的	优点	.

“能够如此彻底地让一名正规军军官对其指挥官的地位感到满意，意味着功勋卓著。”

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ]

The	foregoing	account	had	been	written	and	,	like	a	number	of	those	which
这	前文	帐户	有	到过	书面	和	,	喜欢	一个	数字	的	那些	哪个

['fɒləʊ] ,

follow	,
跟随	,

上述叙述已经写成，并且与接下来的许多叙述一样，

[hæd; həd] [biːn] [gɒn] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['gɪbənz]

had	been	gone	over	by	a	senior	officer	of	the	Division	before	Mr	.	Gibbon's
有	到过	已消失	超过	经过	一个	高级的	官	的	这	分配	前	先生	.	长臂猿

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

History	of	the	42nd	was	published	,
历史	的	这	42nd	曾是	已发布	,

在吉本先生的《第42步兵师史》出版之前，该师的一名高级军官已经审阅过相关资料。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] [kən'sɜːnɪŋ] - [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]

but	the	losses	and	certain	other	details	concerning	1918	are	as	given	by
但	这	损失	和	肯定	其他	细节	有关	-	是	作为	给定	经过

['mɪstə(r)] . ['gɪbən] .

Mr	.	Gibbon	.
先生	.	长臂猿	.

但有关 1918 年的损失和其他一些细节，均由吉本先生提供。

[hɪz; ɪz] ['krɒnɪk(ə)l] [gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

His	chronicle	gives	a	full	account	of	the	March	battle	and	of	the	last
他的	编年史	给予	一个	满的	帐户	的	这	行进	战斗	和	的	这	最后的

[əd'vɑːns] ,

Advance	,
进步	,

他的编年史详细记载了三月战役和最后一次进攻，

[ænd; ənd] [kleɪmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] ,
and claims which he makes ,
和 索赔 哪个 他 制作 ,

以及他所提出的说法，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnd]
such as that the losses of the Division were increased because it attained
这样的 作为 那 这 损失 的 这 分配 是 增加 因为 它 已达到
[ɪts] [əb'dʒektɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] [flæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] ,
its objectives up to time and while its flanks were uncovered ,
它是 目标 向上 到 时间 和 尽管 它是 侧翼 是 裸露 ,

例如，由于该师在规定时间内完成了既定目标，但侧翼却暴露在外，导致该师的损失增加。

[ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
are substantiated by other authorities .
是 已证实 经过 其他 当局 .

并得到其他权威机构的证实。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

43rd (['wesɪks]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
43rd (WESSEX) DIVISION .
43rd (威塞克斯) 分配 .

第43（威塞克斯）师。

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

44th ([həʊm] ['kaunti]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
44th (HOME COUNTIES) DIVISION .
44th (家 县) 分配 .

第 44（家乡郡）分部。

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

45th (['wesɪks]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
45th (WESSEX) DIVISION .
45th (威塞克斯) 分配 .

第45（威塞克斯）师。

['sekənd] [laɪn]
Second Line
第二 线

第二行

[ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] , ['tʃiːfli] [ɪn] [sep'tembə(r)] -
These three divisions sailed for the East early in the war , chiefly in September 1914
这些 三 部门 航行 为了 这 东方 早期的 在 这 战争 , 主要 在 九月 -
,
,
,

这三个师在战争初期就启程前往东方，主要是在1914年9月。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [ˌterə'tɔ:riəl] ['ju:nɪts][tu:; tə] [li:v] ['brɪt(ə)n] .

and	were	among	the	first	Territorial	units	to	leave	Britain	.
和	是	之中	这	第一的	领土	单位	到	离开	英国	.

他们是最早离开英国的领土部队之一。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] ['bi:ɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ju:nɪts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

As	regards	being	mentioned	in	despatches	as	divisional	units	they	were
作为	问候	存在	提及	在	电报	作为	部门	单位	他们	是

[ʌn'fɔ:tʃənət] ,

unfortunate	,
不幸	,

至于在战报中被列为师级单位这件事，他们很不幸。

[nəʊ] [sʌtʃ] ['refərənsɪz] ['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ,

no	such	references	having	been	made	,	but	their	services	to	the	Empire	were	,
不	这样的	参考	拥有	到过	制成	,	但	他们的	服务	到	这	帝国	是	,

[ˌnevəðə'les] , ['veri] [greɪt] .

nevertheless	,	very	great	.
尽管如此	,	非常	伟大的	.

虽然没有提及此事，但他们对帝国的贡献却是巨大的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪf] [ði:z] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [frɑ:ns]

It	has	been	suggested	that	if	these	three	divisions	had	been	sent	to	France
它	有	到过	建议	那	如果	这些	三	部门	有	到过	发送	到	法国

[wen] [ðeɪ] [went] [i:st] ,

when	they	went	East	,
什么时候	他们	去	东方	,

有人提出，如果这三个师在东征时被派往法国，

[tu:] [mʌnθs] - [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][ɪn][ðə; ði]

two	months	'	intensive	training	would	have	fitted	them	to	be	of	use	in	the
二	几个月	-	密集的	训练	会	有	适配	他们	到	是	的	使用	在	这

[fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] ,

First	Battle	of	Ypres	,
第一的	战斗	的	伊普尔	,

两个月的强化训练足以让他们在第一次伊普尔战役中发挥作用。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['vet(ə)rənz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sekənd] .

certainly	they	might	have	been	veterans	before	the	Second	.
当然	他们	可能	有	到过	退伍军人	前	这	第二	.

他们很可能在二战之前就已经是老兵了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tu:] ['ɪndiən]

They	would	have	stood	the	climatic	conditions	much	better	than	the	two	Indian
他们	会	有	站立	这	气候	状况	很多	更好的	比	这	二	印度

[dɪ'vɪʒnz] ,

divisions	,
部门	,

他们比那两个印度师更能适应当地的气候条件。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [seɪvd] .

and	a	vast	amount	of	shipping	might	have	been	saved	.
和	一个	广阔的	数量	的	船运	可能	有	到过	已保存	.

这样或许可以节省大量的运输费用。

['prɒbəbli] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ʃʊd; ʃəd]

Probably	political	reasons	demanded	that	a	representation	from	India	should
大概	政治的	原因	要求	那	一个	表示	从	印度	应该

[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,

appear	on	the	Western	Front	,
出现	在	这	西	正面	,

或许是出于政治原因，印度必须派代表参加西线战役。

[waɪl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['tʃɜːtʃɪl] [sed] [ɒn] 1st ['eɪprəl] , - , [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [wɒz; wəz] , [ɪn]

while	,	as	Mr	.	Churchill	said	on	1st	April	,	1919	,	the	Territorial	Force	was	,	in
尽管	,	作为	先生	.	丘吉尔	说	在	1st	四月	,	-	,	这	领土	力量	曾是	,	在

['meni] ['kwɔːtəz] ,

many	quarters	,
许多	四分之一	,

正如丘吉尔先生在1919年4月1日所说，地方部队在许多方面.....

['hɑːdli] [rɪ'gɑːdɪd] ['sɪəriəsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['fæktə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .

hardly	regarded	seriously	as	a	military	factor	before	the	Great	War	.
几乎	认为	严重地	作为	一个	军队	因素	前	这	伟大的	战争	.

在第一次世界大战之前，它几乎从未被认真视为一个军事因素。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['əʊvə(r)] - ,

The	public	has	learned	that	over	20	,
这	民众	有	学习	那	超过	-	,

公众已经了解到，超过20,

- [ˌterə'tɔːriəl] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

000	Territorials	were	still	in	India	in	the	beginning	of	1919	and	were	not
-	领土	是	仍然	在	印度	在	这	开始	的	-	和	是	不是

[rɪ'liːvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .

relieved	until	the	close	of	that	year	.
松了口气	直到	这	关闭	的	那	年	.

1919 年初，仍有 000 名地方部队士兵驻扎在印度，直到那年年底才被撤离。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Throughout	the	war	,	and	for	a	year	after	the
自始至终	这	战争	,	和	为了	一个	年	后	这

战争期间以及战后一年内

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['ɑːmɪstɪs] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ,

Armistice	,	the	garrison	of	India	was	largely	composed	of	these	divisions	,
停战	,	这	驻军	的	印度	曾是	很大程度上	由	的	这些	部门	,

停战协定签订时，驻印守军主要由这些师组成。

[bʌt; bət]['juːnɪts][ɒv; əv][ɔːl] [θriː] [sɔː] [mʌtʃ] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['veəriəs] ['θiətə, 'θiːə-] .

but	units	of	all	three	saw	much	heavy	fighting	in	various	theatres	.
但	单位	的	全部	三	锯	很多	重的	斗争	在	各种各样的	剧院	.

但这三个国家的部队都在各个战区经历了激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

It	should	be	remembered	also	that	facilities	for	leave	did	not	exist	in	the	East	.
它	应该	是	记得	还	那	设施	为了	离开	做过	不是	存在	在	这	东方	.

还应该记住的是，当时东方没有休假制度。

['daʊtləs] [ɪm'pɪəriəs] [nə'sesəti] [kəm'peld] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] ,

Doubtless	imperious	necessity	compelled	the	breaking	up	of	these	divisions	,
毫无疑问	专横	必要性	被迫	这	打破	向上	的	这些	部门	,

毫无疑问，是迫于无奈的必要性迫使这些部门瓦解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts]['sɪstə(r)]['juːnɪts][ɪn] ['ʌðə(r)z]

and	the	sending	of	a	battalion	in	one	direction	and	its	sister	units	in	others
和	这	发送	的	一个	营	在	一	方向	和	它是	姐姐	单位	在	其他的

.

:

.

以及将一个营派往一个方向，而将其姊妹部队派往其他方向。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd][ˌmesəpə'teɪmiə][wʌn] ['mɪsɪz] [ðæt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,

In	the	despatches	from	India	and	Mesopotamia	one	misses	that	appreciation	,
在	这	电报	从	印度	和	美索不达米亚	一	错过	那	欣赏	,

从印度和美索不达米亚的报道中，人们往往忽略了这种欣赏之情。

[səʊ] ['friːli] ['gɪv(ə)n][baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

so	freely	given	by	Sir	John	French	to	even	individual	battalions	of	the	Territorial
所以	自由	给定	经过	先生	约翰	法语	到	甚至	个人	营	的	这	领土

[fɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] ,

Force	in	the	early	stages	of	the	war	on	the	western	front	,
力量	在	这	早期的	阶段	的	这	战争	在	这	西	正面	,

在战争初期西线战场上，约翰·弗伦奇爵士甚至慷慨地将这些物资分发给了地方部队的各个营。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['iːstən] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] ['letəz] [tiː] . [ef] . [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	these	Eastern	despatches	the	letters	T	.	F	.	are	not	appended	to	the
和	在	这些	东	电报	这	信件	T	.	F	.	是	不是	附加	到	这

[nems] [ɒv; əv] [bə'tæljən] .

names	of	battalions	.
姓名	的	营	.

在这些东部战报中，营的名称后面没有附加字母 TF。

[ɪn] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['remədid] .

In	Lists	of	Mention	,	however	,	this	omission	is	remedied	.
在	列表	的	提到	,	然而	,	这	省略	是	已补救	.

然而，在提及列表中，这种遗漏得到了弥补。

[ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɪksənz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st ['dʒænjuəri] , - , ['θɜːti] - [faɪv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men]

In	Sir	John	Nixon's	despatch	of	1st	January	,	1916	,	thirty	-	five	officers	and	men
在	先生	约翰	尼克松的	调度	的	1st	一月	,	-	,	三十	-	五	警官	和	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt] ,

of	the	Hampshire	Regiment	,
的	这	汉普郡	团	,

在约翰·尼克松爵士1916年1月1日的电报中，提到了汉普郡团的35名官兵。

[tiː] . [ef] . , [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , 26th [dʒuːn][tuː; tə]

T	.	F	.	,	were	mentioned	for	good	services	on	the	Euphrates	,	26th	June	to
T	.	F	.	,	是	提及	为了	好的	服务	在	这	幼发拉底河	,	26th	六月	到

25th [dʒʊ'laɪ] , - .

25th	July	,	1915	.
25th	七月	,	-	.

TF 因在 1915 年 6 月 26 日至 7 月 25 日期间在幼发拉底河上的出色表现而受到表彰。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn] - [ðə; ði][wʌn] / 4th ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt] ,

About	the	close	of	1915	and	early	in	1916	the	1	/	4th	Hampshire	Regiment	,
关于	这	关闭	的	-	和	早期的	在	-	这	1	/	4th	汉普郡	团	,

大约在 1915 年末和 1916 年初，第 1/4 汉普郡团

[wʌn] / 4th ['sɪtəsetʃɪr] [lait] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn] / 4th ['devənʃə] ['redʒɪmənt] , [ɔːl][ɒv; əv]

1	/	4th	Somersetshire	Light	Infantry	and	1	/	4th	Devonshire	Regiment	,	all	of
1	/	4th	萨默塞特郡	光	步兵	和	1	/	4th	德文郡	团	, 全部		的

[ðə; ði] 43rd ,

the	43rd	,
这	43rd	,

第43团第1/4萨默塞特郡轻步兵团和第1/4德文郡团，

[ænd; ənd][wʌn] / 5th ['rɔɪəl] [west] ['sʌri] [ænd; ənd][wʌn] / 5th [iːst] [kent] ['redʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 44th

and	1	/	5th	Royal	West	Surrey	and	1	/	5th	East	Kent	Regiments	of	the	44th
和	1	/	5th	皇家	西方	萨里	和	1	/	5th	东方	肯特	军团	的	这	44th

[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmesəpə'teɪmiə] ['ɑːmi] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

Division	were	in	the	Mesopotamia	Army	and	had	heavy	casualties	.
分配	是	在	这	美索不达米亚	军队	和	有	重的	伤亡	.

第 44 师的第 1/5 皇家西萨里团和第 1/5 东肯特团隶属于美索不达米亚军队，伤亡惨重。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] 43rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['æktʃuəli][ɪn][kʌt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd]

Some	of	the	43rd	Division	were	actually	in	Kut	when	it	was	besieged
一些	的	这	43rd	分配	是	实际上	在	库特	什么时候	它	曾是	被围困

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] [ɒn][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['taʊnzˌhɛndz] [fɔːs] .

and	were	taken	prisoners	on	the	surrender	of	General	Townshend's	force	.
和	是	已采取	囚犯	在	这	投降	的	一般的	汤森德	力量	.

第 43 师的部分士兵在库特被围困时实际上就在库特城内，并在汤森将军的部队投降时被俘。

['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [sent] [drɑːfts][frɒm; frəm] ['ɪndiə] [tuː; tə] [ˌmesəpə'teɪmiə] ,

Other	battalions	of	these	three	divisions	sent	drafts	from	India	to	Mesopotamia	,
其他	营	的	这些	三	部门	发送	草稿	从	印度	到	美索不达米亚	,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,

which	were	,
哪个	是	,

这三个师的其他营从印度向美索不达米亚派遣了征兵队，这些征兵队包括：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [ə'tætʃt] [tuː; tə]['regjələ(r)] ['redʒəmənt] .

for	the	most	part	,	attached	to	Regular	regiments	.
为了	这	最多	部分	,	随附的	到	常规的	军团	.

大部分隶属于正规军团。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 4th [iːst] [kent] , 4th ['dɛvənz] , 6th ['dɛvənz] ,

Officers	and	other	ranks	of	the	4th	East	Kent	,	4th	Devons	,	6th	Devons	,
警官	和	其他	排名	的	这	4th	东方	肯特	,	4th	德文郡	,	6th	德文郡	,

第4东肯特郡团、第4德文郡团、第6德文郡团的军官及其他士兵

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / 5th ['hæmpʃɪə] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [mɔːdz] [lɑːst] [dɪ'spætʃ] .

and	2	/	5th	Hampshire	were	mentioned	in	General	Maude's	last	despatch	.
和	2	/	5th	汉普郡	是	提及	在	一般的	莫德的	最后的	调度	.

莫德将军的最后一份战报中提到了汉普郡第 2/5 营。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

[ɪn] [sepˈtembə(r)] - ,
In **September** **1918** **,**
在 九月 - ,

1918年9月，

[ðə; ði] [wʌn] / 4th [ˈhæmpʃɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] 43rd [wɒz; wəz] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
the **1** **/** **4th** **Hampshire** **of** **the** **43rd** **was** **serving** **in** **a** **force** **which** **was**
这 1 / 4th 汉普郡 的 这 43rd 曾是 服务 在 一个 力量 哪个 曾是
[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] .
operating **in** **Transcaspia** **.**
操作 在 里海沿岸 .

第 43 团第 1/4 汉普郡营当时正在里海沿岸作战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ˈɒfɪs] [ɒn] 13th [ˈdʒænjuəri] , - , [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] ,
There **was** **published** **by** **the** **War** **Office** **on** **13th** **January** **,** **1920** **,** **a** **list** **of** **names** **,**
那里 曾是 已发布 经过 这 战争 办公室 在 13th 一月 , - , 一个 列表 的 姓名 ,

1920年1月13日，陆军部公布了一份名单。

[brɔːt] [ˈfɔːwəd] [baɪ] [luːˈtenənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ˈmɑːʃl] , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,
brought **forward** **by** **Lieut** **.** **-** **General** **W** **.** **R** **.** **Marshall** **,** **K** **.** **C** **.** **B** **.** **,**
带来 向前 经过 中尉 . - 一般的 W . 拉 . 马歇尔 , K . C . B . ,

由W.R.马歇尔中将（KCB）提出

[fɔː(r); fə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ˈsɜːvɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmesəpəˈteɪmiə] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] ;
for **distinguished** **and** **gallant** **services** **with** **the** **Mesopotamia** **Expeditionary** **Force** **;**
为了 杰出的 和 英勇 服务 和 这 美索不达米亚 探险家 力量 ;
[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈjuːnɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] :
the **following** **units** **are** **represented** **in** **it** **:**
这 下列的 单位 是 代表 在 它 :

表彰在美索不达米亚远征军中表现杰出、英勇无畏的部队；以下部队均榜上有名：

43rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌn] / 4th [ænd; ənd] [wʌn] / 6th [ˈdevənʃə]
43rd **Division** **1** **/** **4th** **and** **1** **/** **6th** **Devonshire**
43rd 分配 1 / 4th 和 1 / 6th 德文郡

第43师第1/4和第1/6德文郡团

[wʌn] / 4th [ˈsɪtəsetʃɪr] [lait] [ˈɪnfəntri]
1 **/** **4th** **Somersetshire** **Light** **Infantry**
1 / 4th 萨默塞特郡 光 步兵

萨默塞特郡轻步兵团第1/4营

[wʌn] / 4th [ænd; ənd] [wʌn] / 6th [ˈhæmpʃɪə]
1 **/** **4th** **and** **1** **/** **6th** **Hampshire**
1 / 4th 和 1 / 6th 汉普郡

1/4 和 1/6 汉普郡

[wʌn] / 4th [ˈdɔːsɪtʃɪə]
1 **/** **4th** **Dorsetshire**
1 / 4th 多塞特郡

多塞特郡四分之一

44th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌn] / 5th [ˈrɔɪəl] [west] [ˈsʌri]
44th **Division** **1** **/** **5th** **Royal** **West** **Surrey**
44th 分配 1 / 5th 皇家 西方 萨里

第44师第1/5皇家西萨里团

[wʌn] / 5th [iːst] [kent]
1 / 5th East Kent
1 / 5th 东方 肯特

东肯特郡五分之一

[wʌn] / 5th [iːst] ['sʌri]
1 / 5th East Surrey
1 / 5th 东方 萨里

东萨里五分之一

[wʌn] / 5th ['rɔɪəl] [west] [kent]
1 / 5th Royal West Kent
1 / 5th 皇家 西方 肯特

1/5皇家西肯特

[wʌn] / 9th ['mɪdlseks]
1 / 9th Middlesex
1 / 9th 米德尔塞克斯

1/9 米德尔塞克斯

45th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌtuː'tuː] / 7th ['hæmpʃɪə]
45th Division 2 / 7th Hampshire
45th 分配 2 / 7th 汉普郡

第45师第2/7汉普郡团

[ˌtuː'tuː] / 6th ['devənʃə]
2 / 6th Devonshire
2 / 6th 德文郡

2/6 德文郡

[ðə; ði][wʌn] / 5th [djuːk] [ɒv; əv] ['kɔːrnwɔːlz] [lait] ['ɪnfəntri] , [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd ,
The 1 / 5th Duke of Cornwall's Light Infantry , originally of the 43rd ,
这 1 / 5th 公爵 的 康沃尔的 光 步兵 , 起初 的 这 43rd ,

康沃尔公爵第1/5轻步兵团，原属第43步兵团，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [frɑːns] [ɪn] [mɑːtʃ] - ,
were Pioneers to the 61st Division in France in March 1918 ,
是 先驱者 到 这 61st 分配 在 法国 在 行进 - ,

1918年3月，他们是驻扎在法国的第61师的先锋队员。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] ['pærəgrɑːf] -
and a successful counter - attack by the battalion is referred to in paragraph 31
和 一个 成功的 柜台 - 攻击 经过 这 营 是 指 到 在 段落 -
[ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - .
of Sir Douglas Haig's despatch of 20th July , 1918 .
的 先生 道格拉斯 海格的 调度 的 20th 七月 , - .

1918 年 7 月 20 日，道格拉斯·黑格爵士的报告第 31 段提到了该营的一次成功反击。

[ðə; ði][wʌn] / 7th [ænd; ənd][wʌn] / 8th ['mɪdlseks] [ɒv; əv][ðə; ði] 44th [sɜːvd] [θruː'aʊt] [məʊst][ɒv; əv]
The 1 / 7th and 1 / 8th Middlesex of the 44th served throughout most of
这 1 / 7th 和 1 / 8th 米德尔塞克斯 的 这 44th 服务 自始至终 最多 的
[ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] 56th ['lʌndən]
the war with the 56th London
这 战争 和 这 56th 伦敦

第44团第1/7和第1/8米德尔塞克斯营在战争的大部分时间里都与第56伦敦团并肩作战。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [frɑːns] .
Division **in** **France** **.**
分配 在 法国 .

法国分裂。

[ðə; ði] [wʌn] / 7th [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
The **1** **/** **7th** **was** **selected** **for** **the** **Army** **of** **the** **Rhine** **.**
这 1 / 7th 曾是 已选 为了 这 军队 的 这 莱茵河 .

第 1/7 营被选入莱茵军团。

[ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 4th ['rɔɪəl] [west] ['sʌri] , [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 10th ['mɪdlseks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 4th
The **2** **/** **4th** **Royal** **West** **Surrey** **,** **the** **2** **/** **10th** **Middlesex** **and** **the** **2** **/** **4th**
这 2 / 4th 皇家 西方 萨里 , 这 2 / 10th 米德尔塞克斯 和 这 2 / 4th
['rɔɪəl] [west] [kent] [ɒv; əv] [ðə; ði] 67th ,
Royal **West** **Kent** **of** **the** **67th** **,**
皇家 西方 肯特 的 这 67th ,

第67团的2/4皇家西萨里团、2/10米德尔塞克斯团和2/4皇家西肯特团，

['sekənd] [laɪn] , [həʊm] ['kaunti] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 53rd , [welʃ] ,
Second **Line** **,** **Home** **Counties** **Division** **,** **served** **with** **the** **53rd** **,** **Welsh** **,**
第二 线 , 家 县 分配 , 服务 和 这 53rd , 威尔士语 ,

第二线，家乡郡师，曾服役于威尔士第53团

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['suːvlə] [beɪ] , [gə'lɪpəli] , [ænd; ənd] [ɪn] ['pæləstaɪn] .
Division **and** **saw** **much** **fighting** **at** **Suvla** **Bay** **,** **Gallipoli** **,** **and** **in** **Palestine** **.**
分配 和 锯 很多 斗争 在 苏夫拉 湾 , 加里波利 , 和 在 巴勒斯坦 .

该师在苏夫拉湾、加里波利和巴勒斯坦等地经历了多次战斗。

['lætəli] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 4th [west] ['sʌri] [wɒz; wəz] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Latterly **the** **2** **/** **4th** **West** **Surrey** **was** **in** **France** **,** **and** **was** **selected** **for**
后来 这 2 / 4th 西方 萨里 曾是 在 法国 , 和 曾是 已选 为了
[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
the **Army** **of** **the** **Rhine** **.**
这 军队 的 这 莱茵河 .

后来，西萨里郡第 2/4 营驻扎在法国，并被选入莱茵军团。

[sɜː(r)] [ə; eɪ] . ['wɪlsənz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [mɑːtʃ] , - ,
Sir **A** **.** **Wilson's** **despatch** **of** **1st** **March** **,** **1916** **,**
先生 一个 . 威尔逊的 调度 的 1st 行进 , - ,

A·威尔逊爵士1916年3月1日的报告

[diːlz] [wɪð] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['westən] ['iːdʒɪpt] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
deals **with** **operations** **in** **Western** **Egypt** **at** **the** **close** **of** **1915** **,** **and** **the** **beginning**
交易 和 运营 在 西 埃及 在 这 关闭 的 - , 和 这 开始
[ɒv; əv] - .
of **1916** **.**
的 - .

涉及 1915 年末至 1916 年初在埃及西部的军事行动。

[hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 7th [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] / 8th ['mɪdlseks] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 67th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
He **mentions** **the** **2** **/** **7th** **and** **2** **/** **8th** **Middlesex** **,** **of** **the** **67th** **Division** **,**
他 提及 这 2 / 7th 和 2 / 8th 米德尔塞克斯 , 的 这 67th 分配 ,

他提到了第67师的第2/7和第2/8米德尔塞克斯团，

[æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːs] [ɪm'plɔɪd] .
as **forming** **part** **of** **the** **force** **employed** **.**
作为 成型 部分 的 这 力量 受雇 .

作为所用部队的一部分。

[wen] [ɪn]['eɪprəl] - [ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]

When	in	April	1918	the	52nd	Division	and	other	troops	were	taken	from
什么时候	在	四月	-	这	52nd	分配	和	其他	军队	是	已采取	从

['pæləstaɪn][tu:; tə] [frɑ:ns] ['sɜ:t(ə)n]['ju:nɪts][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə]['pæləstaɪn]

Palestine	to	France	certain	units	of	these	divisions	were	brought	to	Palestine
巴勒斯坦	到	法国	肯定	单位	的	这些	部门	是	带来	到	巴勒斯坦

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [vɪk'tɔ:riəs] [ɑ:pə'reɪʃnz]

and	along	with	the	Indian	troops	were	engaged	in	the	last	victorious	operations
和	沿着	和	这	印度	军队	是	已订婚的	在	这	最后的	胜利者	运营

[ɪn] [ðæt] [sfɪə(r)] .

in	that	sphere	.
在	那	领域	.

1918 年 4 月，第 52 师和其他部队从巴勒斯坦被调往法国，而这些师的某些部队则被带到巴勒斯坦，与印度军队一起参与了该地区的最后一次胜利行动。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['menʃnz] [baɪ][sɜ:(r)][i:] . ['ælənbi] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [wɜ:k] [ɪn]['pæləstaɪn] , [mɑ:tʃ] [tu:; tə]

Among	the	mentions	by	Sir	E	.	Allenby	for	good	work	in	Palestine	,	March	to
之中	这	提及	经过	先生	E	.	艾伦比	为了	好的	工作	在	巴勒斯坦	,	行进	到

[sep'tembə(r)] - ,

September	1918	,
九月	-	,

在艾伦比爵士对1918年3月至9月在巴勒斯坦的出色工作的表彰中，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bə'tæljən] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] :

the	following	battalions	are	represented	:
这	下列的	营	是	代表	:

以下各营均有代表出席：

43rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wʌn] / 4th [dju:k] [ɒv; əv] ['kɔ:rnwɔ:lz] [laɪt] ['ɪnfəntri]

43rd	Division	1	/	4th	Duke	of	Cornwall's	Light	Infantry
43rd	分配	1	/	4th	公爵	的	康沃尔的	光	步兵

第43师第1/4康沃尔公爵轻步兵团

[wʌn] / 5th ['sɪtəsetʃɪr] [laɪt] ['ɪnfəntri]

1	/	5th	Somersetshire	Light	Infantry
1	/	5th	萨默塞特郡	光	步兵

萨默塞特郡轻步兵团第1/5营

[wʌn] / 4th [ænd; ənd][wʌn] / 5th ['devənʃə] ['redʒɪmənt]

1	/	4th	and	1	/	5th	Devonshire	Regiment
1	/	4th	和	1	/	5th	德文郡	团

第1/4和第1/5德文郡团

[wʌn] / 4th ['wɪltʃə(r)] ['redʒɪmənt]

1	/	4th	Wiltshire	Regiment
1	/	4th	威尔特郡	团

威尔特郡第1/4团

45th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ˌtu:'tu:] / 5th ['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt]

45th	Division	2	/	5th	Hampshire	Regiment
45th	分配	2	/	5th	汉普郡	团

第45师第2/5汉普郡团

[ˌtu:'tu:] / 4th ['dɔ:sɪt] ['redʒɪmənt]

2	/	4th	Dorset	Regiment
2	/	4th	多塞特郡	团

第2/4多塞特郡团

[ðə; ði][wʌn] / 5th ['devənʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtu:'tu:] / 4th

The	1	/	5th	Devonshire	of	the	43rd	and	the	2	/	4th
这	1	/	5th	德文郡	的	这	43rd	和	这	2	/	4th

第 43 团第 1/5 德文郡团和第 2/4 团

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['hæmpʃɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] 45th [dʒɔɪnd][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [frɑːns] [ɪn][dʒuːn] - [ænd; ənd]
Hampshire of the 45th joined the 62nd Division in France in June 1918 and
汉普郡 的 这 45th 加入 这 62nd 分配 在 法国 在 六月 - 和
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .
were with it until the Armistice .
是 和 它 直到 这 停战 .

1918 年 6 月，第 45 汉普郡团加入驻扎在法国的第 62 师，并一直服役到停战为止。

[wen] [ðə; ði] 62nd [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] - ,
When the 62nd was with the French Army on the Ardre ,
什么时候 这 62nd 曾是 和 这 法语 军队 在 这 - ,

第62团与法军在阿尔德尔河畔作战时，

[ə'pɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ein] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːn] , [ɪn][dʒʊ'laɪ]
upon the east side of the salient between the Aisne and the Marne , in July
之上 这 东方 边 的 这 显著的 之间 这 埃纳 和 这 马恩河 , 在 七月
- ,
1918 ,
- ,

1918年7月，在埃纳河和马恩河之间突出部的东侧，

[ðiːz] [tuː] [bə'tæljən] [dɪd] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['spəʊkən][ɒv; əv][ænd; ənd] [kwaɪt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]
these two battalions did work which was highly spoken of and quite worthy of
这些 二 营 做过 工作 哪个 曾是 高度 说 的 和 相当 值得 的
[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] .
the famous division to which they were attached .
这 著名的 分配 到 哪个 他们 是 随附的 .

这两个营的战功备受赞誉，完全配得上他们所属的著名师的声誉。

[ðeɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'wɔːdz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [mʌnθs] - ['faɪtɪŋ] .
They gained a large number of awards in the last five months ' fighting .
他们 获得 一个 大的 数字 的 奖项 在 这 最后的 五 几个月 - 斗争 .

在过去五个月的战斗中，他们获得了大量奖项。

[ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 4th ['hæmpʃɪə] ,
This remark applies particularly to the 2 / 4th Hampshire ,
这 评论 适用 特别 到 这 2 / 4th 汉普郡 ,

这句话尤其适用于汉普郡第2/4团。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [huːz] [ə'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [frɑːns] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
the number of whose awards for work in France was quite exceptional .
这 数字 的 谁 奖项 为了 工作 在 法国 曾是 相当 非凡的 .

他在法国获得的工作奖项数量非常惊人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [siː] [ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,
As to the 62nd Division , see The West Riding Territorials in the Great War ,
作为 到 这 62nd 分配 , 看 这 西方 骑术 领土 在 这 伟大的 战争 ,

关于第62师，请参阅《第一次世界大战中的西约克郡地方部队》。

['kiːgən] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Kegan Paul and Co .
凯根 保罗 和 合作 .

Kegan Paul and Co.

[bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
Both the above battalions were chosen for the Army of Occupation .
两个都 这 多于 营 是 选定 为了 这 军队 的 职业 .

以上两个营均被选入占领军。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlɪsts] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [ˈɒfɪs] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] - [ʃəʊd] [ðæt] [əˈwɔːdz]

The	official	lists	issued	by	the	War	Office	in	November	1920	showed	that	awards
这	官方的	列表	发布	经过	这	战争	办公室	在	十一月	-	显示	那	奖项

[wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ][nɒn] - [kəˈmɪʃənd] [ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] / 4th [iːst] [kent] [fɔː(r); fə(r)]

were	gained	by	a	non	-	commissioned	officer	of	the	1	/	4th	East	Kent	for
是	获得	经过	一个	非	-	委托	官	的	这	1	/	4th	东方	肯特	为了

['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [wen] [wɪð] [ðə; ði] [bəˌluːtʃɪ'stæn] [fɔːs] ,

valuable	service	when	with	the	Baluchistan	Force	,
有价值的	服务	什么时候	和	这	俾路支斯坦	力量	,

1920 年 11 月陆军部发布的官方名单显示，东肯特郡第 1/4 营的一名士官因在俾路支斯坦部队服役期间的出色表现而获得嘉奖。

[ænd; ənd][baɪ][men][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] / 4th [ænd; ənd][wʌn] / 7th ['hæmpʃɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] ['sɜːvɪs]

and	by	men	of	the	1	/	4th	and	1	/	7th	Hampshire	for	gallant	service
和	经过	男人	的	这	1	/	4th	和	1	/	7th	汉普郡	为了	英勇	服务

[wen] [wɪð] [ðə; ði][wəˌziəri'stɑːn; wɑː] [fɔːs] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] 25th [meɪ] , - .

when	with	the	Waziristan	Force	as	late	as	25th	May	,	1919	.
什么时候	和	这	瓦济里斯坦	力量	作为	晚的	作为	25th	可能	,	-	.

1/4 和 1/7 汉普郡士兵因在 1919 年 5 月 25 日之前在瓦济里斯坦部队的英勇服役而获此殊荣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] : [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ðə; ði][wʌn] /

For	the	Armies	of	Occupation	there	were	chosen	:	Mesopotamia	,	the	1	/
为了	这	军队	的	职业	那里	是	选定	:	美索不达米亚	,	这	1	/

5th [iːst] [kent] ,

5th	East	Kent	,
5th	东方	肯特	,

占领军选定的部队有：美索不达米亚、东肯特郡五分之一营、

[wʌn] / 5th ['rɔɪəl] [west] [kent] [ænd; ənd][wʌn] / 5th [iːst] ['sʌri] [ɒv; əv][ðə; ði] 44th ,

1	/	5th	Royal	West	Kent	and	1	/	5th	East	Surrey	of	the	44th	,
1	/	5th	皇家	西方	肯特	和	1	/	5th	东方	萨里	的	这	44th	,

第44团皇家西肯特郡1/5和东萨里郡1/5，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 4th ['dɔːsɪtʃɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd .

and	the	1	/	4th	Dorsetshire	of	the	43rd	.
和	这	1	/	4th	多塞特郡	的	这	43rd	.

以及第 43 团的 1/4 多塞特郡。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːʃə] [ðə; ði][wʌn] / 4th ['hæmpʃɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd .

For	Persia	the	1	/	4th	Hampshire	of	the	43rd	.
为了	波斯	这	1	/	4th	汉普郡	的	这	43rd	.

对于波斯来说，汉普郡第 43 区 1/4 区。

[fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt][ðə; ði][wʌn] / 4th ['wɪltʃə(r)] [ænd; ənd][wʌn] / 5th ['sʌməset] [laɪt] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	Egypt	the	1	/	4th	Wiltshire	and	1	/	5th	Somerset	Light	Infantry	of	the
为了	埃及	这	1	/	4th	威尔特郡	和	1	/	5th	萨默塞特郡	光	步兵	的	这

43rd ,

43rd	,
43rd	,

为埃及而战的是第43轻步兵团第1/4威尔特郡轻步兵团和第1/5萨默塞特轻步兵团。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] / 8th ['hæmpʃɪə] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] /

while	the	1	/	8th	Hampshire	was	also	selected	for	Egypt	and	the	1	/
尽管	这	1	/	8th	汉普郡	曾是	还	已选	为了	埃及	和	这	1	/

9th (['saɪklɪsts]) [fɔː(r); fə(r)][saɪ'bɪəriə] .

9th	(	Cyclists	)	for	Siberia	.
9th	(	骑自行车的人	)	为了	西伯利亚	.

1/8 汉普郡团被选派往埃及，1/9 （自行车队）被选派往西伯利亚。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] [ðə; ði]['juːnɪts][frɒm; frəm] ['wesɪks]

Although	they	were	never	operating	as	divisions	the	units	from	Wessex
虽然	他们	是	绝不	操作	作为	部门	这	单位	从	威塞克斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] ['kaunti] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [kaʊnt] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['veri] “ [fɑː(r)] ['trævld]

and	the	Home	Counties	can	at	least	count	themselves	as	very	“	far	travelled
和	这	家	县	能	在	至少	数数	他们自己	作为	非常	“	远的	旅行

.

:

.

尽管威塞克斯和周边郡的部队从未以师级单位的形式运作，但至少可以说他们“行军很远”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	21	]
”	[	页	-	]

“[第 21 页]

46th ([nɔːθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

46th	(	NORTH	MIDLAND	)	DIVISION
46th	(	北	米德兰	)	分配

第46（北米德兰）师

[fɜːst] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɪn] ['februəri] - .

This	Division	sailed	for	France	in	February	1915	.
这	分配	航行	为了	法国	在	二月	-	.

该师于 1915 年 2 月启程前往法国。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] , 10th - 13th [mɑːtʃ] ,

One	brigade	was	in	reserve	at	the	Battle	of	Neuve	Chapelle	,	10th	-	13th	March	,
一	旅	曾是	在	预订	在	这	战斗	的	新	教堂	,	10th	-	13th	行进	,

3月10日至13日，在讷夫沙佩勒战役中，有一个旅作为预备队。

[siː] ['pærəgrɑːf] [fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] , ['deɪtɪd] 5th ['eɪprəl] , - .

see	paragraph	4	of	the	despatch	from	Sir	John	French	,	dated	5th	April	,	1915	.
看	段落	4	的	这	调度	从	先生	约翰	法语	,	日期	5th	四月	,	-	.

参见约翰·弗伦奇爵士 1915 年 4 月 5 日的电报第 4 段。

[ɪn] [ðæt] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] [naɪn] , [sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [sed] :

In	that	despatch	,	paragraph	9	,	Sir	John	French	said	:
在	那	调度	,	段落	9	,	先生	约翰	法语	说	:

在那份电报的第9段中，约翰·弗伦奇爵士说道：

“ ['sevrəl] [tiː] . [ef] . [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] ['moʊənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Several	T	.	F	.	Battalions	were	engaged	in	the	most	critical	moments	of	the
“	一些	T	.	F	.	营	是	已订婚的	在	这	最多	批判的	时刻	的	这

['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]

fighting	which	occurred	in	the	middle	of	March	and	they	acquitted	themselves	with
斗争	哪个	发生	在	这	中间	的	行进	和	他们	无罪释放	他们自己	和

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kredɪt] .

the	utmost	credit	.
这	极致	信用	.

“在三月中旬发生的战斗最关键的时刻，几个特遣部队营都参与其中，他们表现出色，赢得了极高的荣誉。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][tiː] . [ef] . [truːps] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]

"	He	looked	forward	to	the	T	.	F	.	troops	being	employed	as	divisions	and
"	他	看起来	向前	到	这	T	.	F	.	军队	存在	受雇	作为	部门	和

[sed] :

said	:
说	:

他期待着特遣部队以师为单位投入使用，并说道：

" [ðiːz] [ə'pɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [bɔːn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ai]

"	These	opinions	are	fully	borne	out	by	the	results	of	the	close	inspection	I
"	这些	意见	是	完全	出生	出去	经过	这	结果	的	这	关闭	检查	我

[hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['mɪdlənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ɒn]

have	recently	made	of	the	North	Midland	Division	under	Major	-	General	The	Hon
有	最近	制成	的	这	北	米德兰	分配	在下面	主要的	-	一般的	这	尊敬的

.

:
.

“这些观点完全得到了我最近对北米德兰师（由尊敬的少将领导）进行的仔细检查结果的证实。”

['mɒntəgjuː] - ['stjuːət] - ['wɜːrtli] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd ['lʌndən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['ɑːftəwədz] [ðə; ði] 47th)

Montague	-	Stuart	-	Wortley	and	the	2nd	London	Division	(	afterwards	the	47th	)
蒙塔古	-	斯图尔特	-	沃特利	和	这	2nd	伦敦	分配	(	然后	这	47th	)

['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['bɑːtə(r)] .

under	Major	-	General	Barter	.
在下面	主要的	-	一般的	物物交换	.

蒙塔古-斯图亚特-沃特利和巴特尔少将指挥的第二伦敦师（后来的第 47 师）。

" [ðɪs] ['dʒenərəs] [ˌpriːʃi'eɪʃn] [geɪv] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	This	generous	appreciation	gave	great	encouragement	not	only	to	those	of	the
"	这	慷慨的	欣赏	给予	伟大的	鼓励	不是	仅有的	到	那些	的	这

[fɔːs] [ɪn] [frɑːns] ,

Force	in	France	,
力量	在	法国	,

“这种慷慨的赞赏不仅极大地鼓舞了驻法部队的官兵，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ,

but	to	those	who	were	then	preparing	themselves	to	go	abroad	,
但	到	那些	WHO	是	然后	准备	他们自己	到	去	国外	,

但对于那些当时正准备出国的人来说，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [æt; ət]

as	well	as	to	those	who	were	working	for	the	Territorial	Force	at
作为	出色地	作为	到	那些	WHO	是	在职的	为了	这	领土	力量	在

[həʊm] .

home	.
家	.

以及那些在国内为地方部队工作的人员。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [spent] [ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [nɜːv] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːprə]

The	Division	spent	the	next	six	months	in	front	of	Neuve	Église	and	in	the	Ypres
这	分配	花费	这	下一个	六	几个月	在	正面	的	新	-	和	在	这	伊普尔

['seɪliənt] ,

salient	,
显著的	,

接下来的六个月里，该师一直驻守在讷夫埃格利斯和伊普尔突出部。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hæd; həd] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] .

and	at	times	had	sharp	fighting	.
和	在	时代	有	锋利的	斗争	.

有时还会发生激烈的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] “ - ” [ə'tæk] [bʌt; bət] [stʊd] [ɪts] [graʊnd]
It **was** **involved** **in** **the** **first** **“** **Flammenwerfer** **”** **attack** **but** **stood** **its** **ground**
它 曾是 涉及 在 这 第一的 “ - ” 攻击 但 站立 它是 地面
[ænd; ənd] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['enəmi] .
and **repelled** **the** **enemy** **.**
和 排斥 这 敌人 .

它参与了第一次“火焰喷射器”袭击，但它坚守阵地，击退了敌人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [lɑːst] [dɪ'spætʃ] ['deɪtɪd] 31st [dʒʊ'laɪ] , - ,
The **46th** **Division** **is** **mentioned** **in** **Sir** **John** **French's** **last** **despatch** **dated** **31st** **July** **,** **1916** **,**
这 46th 分配 是 提及 在 先生 约翰 法国的 最后的 调度 日期 31st 七月 , - ,

第46师在约翰·弗伦奇爵士1916年7月31日的最后一份战报中被提及。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɒn] 13th [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
as **having** **on** **13th** **October** **,** **1915** **,**
作为 拥有 在 13th 十月 , - ,

截至1915年10月13日，

['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['həʊən,zɒlən] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd] [fɒs] [eit] , [nɪə(r)] [luːs] .
taken **part** **in** **an** **attack** **on** **the** **Hohenzollern** **Redoubt** **and** **Fosse** **8** **,** **near** **Loos** **.**
已采取 部分 在 一个 攻击 在 这 霍亨索伦 堡垒 和 福斯 8 , 靠近 厕所 .

参与了对霍亨索伦堡垒和洛斯附近的福斯8号的进攻。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌriː'tʊk] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,
The **Division** **retook** **the** **redoubt** **,**
这 分配 重新夺回 这 堡垒 ,

该师重新夺回了堡垒。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['prəʊgres] [ʌp][ðə; ði] ['trentʃɪz] [tuː; tə] [fɒs] [eit] ,
but **as** **they** **could** **make** **no** **progress** **up** **the** **trenches** **to** **Fosse** **8** **,**
但 作为 他们 可以 制作 不 进步 向上 这 战壕 到 福斯 8 ,

但由于他们无法沿着战壕向福斯8号推进，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [fɒs] [eit] ,
and **as** **the** **Redoubt** **was** **commanded** **from** **Fosse** **8** **,**
和 作为 这 堡垒 曾是 命令 从 福斯 8 ,

由于堡垒的指挥中心位于福斯8号，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
they **were** **pressed** **back** **to** **the** **west** **edge** **of** **the** **Redoubt** **where** **they** **made** **a**
他们 是 按下 后退 到 这 西方 边缘 的 这 堡垒 在哪里 他们 制成 一个
[dɪ'fensɪv] [laɪn] .
defensive **line** **.**
防守 线 .

他们被压制到堡垒西侧边缘，在那里构筑了一道防线。

[siː] ['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɔːθəraɪzd] [ə'kaʊnt] [baɪ][ðə; ði] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['rɪt(ə)n]
See **also** **an** **authorised** **account** **by** **the** **Press** **Association** **Correspondent** **written**
看 还 一个 授权 帐户 经过 这 按 协会 通讯员 书面
[ɒn] 24th [nəʊ'vembə(r)] , - ,
on **24th** **November** **,** **1915** **,**
在 24th 十一月 , - ,

另见英国新闻协会通讯员于1915年11月24日撰写的授权报道，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði][pɑːt] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

who	was	then	able	to	stand	on	the	part	captured	and	look	back	over	the
WHO	曾是	然后	有能力的	到	站立	在	这	部分	捕获	和	看	后退	超过	这

['glæsɪs] [krɒst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

glacis	crossed	by	the	Division	,
冰川	交叉	经过	这	分配	,

然后他得以站在占领的地块上，回望师部穿越的冰川。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [kʊd; kəd][duː; də] .

who	had	done	all	that	the	bravest	could	do	.
WHO	有	完毕	全部	那	这	最勇敢的	可以	做	.

他已经做了所有最勇敢的人所能做的事情。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪn][dɪ'sembə(r)] - , ['ɔːdəd] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ;

The	Division	was	,	in	December	1915	,	ordered	to	Egypt	;
这	分配	曾是	,	在	十二月	-	,	订购	到	埃及	;

1915年12月，该师奉命前往埃及；

[tuː] [bri'geid] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [muːv] [wɒz; wəz][,kauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd]

two	brigades	had	arrived	there	when	the	move	was	countermanded
二	旅	有	到达的	那里	什么时候	这	移动	曾是	撤销

[ænd; ənd] , [ɪn] ['februəri] - ,

and	,	in	February	1916	,
和	,	在	二月	-	,

当行动被取消时，已有两支旅抵达那里；1916年2月，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ærəs] ['dɪstrɪkt] ,

it	was	concentrated	in	the	Arras	district	,
它	曾是	集中	在	这	阿拉斯	区	,

它主要集中在阿拉斯地区。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sektə(r)] [ˌhɪðə'tuː] [held] [baɪ]['aʊə(r)] [frentʃ] ['ælaɪz] .

where	it	took	over	a	sector	hitherto	held	by	our	French	allies	.
在哪里	它	采取	超过	一个	行业	迄今为止	握住	经过	我们的	法语	盟国	.

它接管了此前由我们的法国盟友控制的地区。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌm]

Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	23rd	December	,	1916	,	which	deals	with	the	Somme
先生	道格拉斯	海格的	调度	的	23rd	十二月	,	-	,	哪个	交易	和	这	索姆河

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

道格拉斯·黑格爵士于1916年12月23日发布的关于索姆河战役的电报

['pærəgrɑːf] [eit] ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 46th [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz] , [sevn] .

paragraph	8	(	Dent's	edition	)	,	shows	that	the	46th	and	56th	Divisions	,	VII	.
段落	8	(	丹特的	版	)	,	演出	那	这	46th	和	56th	部门	,	七	.

第 8 段（Dent 的版本）显示，第 46 和 56 师，VII。

[kɔː(r)] , [θɜːd] ['ɑːmi] , [meɪd] [ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [ə'tæk] [æt; ət] [gɑːməkɔrt] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] , - .

Corps	,	Third	Army	,	made	a	subsidiary	attack	at	Gommecourt	on	1st	July	,	1916	.
兵团	,	第三	军队	,	制成	一个	子公司	攻击	在	戈梅库尔	在	1st	七月	,	-	.

1916 年 7 月 1 日，第三集团军军在戈梅库尔发动了一次辅助进攻。

“ [ðə; ði] [səb'sɪdiəri] [ə'tæk] [æt; ət] [gɑːməkɔrt] ['ɔːlsəʊ] [fɔːst] [ɪts] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃnz]

“	The	subsidiary	attack	at	Gommecourt	also	forced	its	way	into	the	enemy's	positions
“	这	子公司	攻击	在	戈梅库尔	还	强制	它是	方式	进入	这	敌人的	职位

;

;
;

“在戈梅库尔的辅助进攻也强行进入了敌军阵地；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [sʌtʃ] ['vɪgərəs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

but	there	met	with	such	vigorous	opposition	that	,
但	那里	遇见	和	这样的	蓬勃	反对	那	,

但是，他们在那里遇到了非常强烈的反对，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

as	soon	as	it	was	considered	that	the	attack	had	fulfilled	its	object
作为	很快	作为	它	曾是	经过考虑的	那	这	攻击	有	已完成	它是	目的

, ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] .

,	our	troops	were	withdrawn	.
,	我们的	军队	是	撤回	.

一旦认为此次进攻已达到目的，我们的部队就撤回了。

" [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] 46th [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .

"	The	losses	of	both	the	46th	and	56th	Divisions	were	very	heavy	.
"	这	损失	的	两个都	这	46th	和	56th	部门	是	非常	重的	.

“第46师和第56师的损失都非常惨重。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz]

None	of	the	other	divisions
没有任何	的	这	其他	部门

其他部门均不属于此类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['ɒpəreɪtɪŋ] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lɑː] [bwɑːsɛl] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [ɒn] 1st

operating	north	of	La	Boisselle	succeeded	in	consolidating	the	ground	gained	on	1st
操作	北	的	拉	博瓦塞尔	成功了	在	巩固	这	地面	获得	在	1st

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

在拉博瓦塞尔以北作战的部队成功巩固了7月1日取得的战果。

[æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'tæk]

At	that	part	of	the	line	the	enemy	seems	to	have	expected	the	attack
在	那	部分	的	这	线	这	敌人	似乎	到	有	预期的	这	攻击

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['æmpl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	made	the	most	ample	preparation	to	meet	it	.
和	有	制成	这	最多	充足	准备	到	见面	它	.

在防线的这一部分，敌人似乎预料到了这次进攻，并做了最充分的准备来应对。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðiːz] [drˈvɪʒnz] , [haʊ'evə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]

The	efforts	of	these	divisions	,	however	,	certainly	contributed	to	the	success	of
这	努力	的	这些	部门	,	然而	,	当然	贡献	到	这	成功	的

[ðəʊz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] .

those	further	south	.
那些	更远	南	.

然而，这些部队的努力无疑为南部部队的成功做出了贡献。

[ɪn] [mɑːtʃ] - , [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

In	March	1917	,	when	there	were	signs	of	a	German	retreat	,	the	Division
在	行进	-	,	什么时候	那里	是	标志	的	一个	德语	撤退	,	这	分配

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] - ,

was	about	Bucquoy	,
曾是	关于	-	,

1917年3月，当德军出现撤退迹象时，该师驻扎在布克瓦附近。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌaɪ 'aɪ] .

as	part	of	the	II	.
作为	部分	的	这	二	.

作为 II 的一部分。

[kɔː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [hæd; həd] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɒsɪz] .

Corps	,	and	at	times	had	sharp	fighting	and	considerable	losses	.
兵团	,	和	在	时代	有	锋利的	斗争	和	大量	损失	.

军团，有时遭遇激烈战斗，损失惨重。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ærəs] ,

Thereafter	they	were	taken	to	the	north	of	Arras	,
此后	他们	是	已采取	到	这	北	的	阿拉斯	,

随后他们被带到阿拉斯北部，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəs] ['əʊpənd] [ɒn] 9th ['eɪprəl] .

where	they	were	when	the	Battle	of	Arras	opened	on	9th	April	.
在哪里	他们	是	什么时候	这	战斗	的	阿拉斯	打开	在	9th	四月	.

4月9日阿拉斯战役打响时，他们身处何处。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

The	despatch	of	25th	December	,	1917	,	paragraph	36	,	Dent's	edition	,
这	调度	的	25th	十二月	,	-	,	段落	-	,	丹特的	版	,

1917年12月25日电报，第36段，登特版

[diːlz] [wɪð] " ['maɪnə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] " [ɪn] [ðə; ði] [lenz] ['eəriə] [ænd; ənd] [steɪts] :

deals	with	"	Minor	Operations	"	in	the	Lens	area	and	states	:
交易	和	"	次要的	运营	"	在	这	镜片	区域	和	各州	:

涉及伦斯地区的"小型手术"，并指出：

" [səb'stænʃ(ə)l] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [ɒn] [ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 19th [dʒuːn] ,

"	Substantial	progress	was	made	in	this	area	on	the	5th	and	19th	June	,
"	重大的	进步	曾是	制成	在	这	区域	在	这	5th	和	19th	六月	,

"6月5日和19日，这方面取得了实质性进展，

[ænd; ənd] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] [nɔːθ] ['mɪdlənd] [truːps] (46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	five	days	later	North	Midland	troops	(	46th	Division	,
和	五	天	之后	北	米德兰	军队	(	46th	分配	,

五天后，北米德兰部队（第46师）

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['dʌbljuː] . [θweɪts]) ['kæptʃəd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps]

Major	-	General	W	.	Thwaites	)	captured	an	important	position	on	the	slopes
主要的	-	一般的	W	.	斯韦茨	)	捕获	一个	重要的	位置	在	这	连续下坡

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [lenz] ,

of	a	small	hill	south	-	west	of	Lens	,
的	一个	小的	爬坡道	南	-	西方	的	镜片	,

W·斯韦茨少将占领了朗斯西南方向一座小山坡上的重要阵地。

['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪð'drɔːəl] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

forcing	the	enemy	to	make	a	considerable	withdrawal	on	both	sides	of	the	river	.
强制	这	敌人	到	制作	一个	大量	退出	在	两个都	侧面	的	这	河	.

迫使敌军在河两岸进行大幅度撤退。

" [ɒn] 28th [dʒuːn] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd]

"	On	28th	June	an	attack	was	made	by	the	46th	Division	and	the	3rd	and
"	在	28th	六月	一个	攻击	曾是	制成	经过	这	46th	分配	和	这	3rd	和

4th [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [ə'straɪd] [ðə; ði] [soʊtʃɛz]

4th	Canadian	Divisions	on	a	front	of	two	and	a	half	miles	astride	the	Souchez
4th	加拿大	部门	在	一个	正面	的	二	和	一个	一半	英里	跨骑	这	苏切兹

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

"6月28日，第46师和加拿大第3、第4师在苏什河两岸两英里半的战线上发动了进攻。

“ [ɔːl] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] , ” [ænd; ənd] - ['prɪznər] ['teɪkən] .

“	All	our	objectives	were	gained	,	”	and	300	prisoners	taken	.
”	全部	我们的	目标	是	获得	,	”	和	-	囚犯	已采取	.

“我们所有的目标都实现了”，并俘虏了300名囚犯。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ai] . [kɔː(r)] .

At	that	time	the	Division	was	in	the	I	.	Corps	.
在	那	时间	这	分配	曾是	在	这	我	.	兵团	.

当时该师隶属于第一军。

[sɜː(r)] [ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] [steɪts] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒn] 2nd [dʒʊ'laɪ] ,

Sir	A	.	Conan	Doyle	states	that	when	they	were	taken	out	on	2nd	July	,
先生	一个	.	柯南	多伊尔	各州	那	什么时候	他们	是	已采取	出去	在	2nd	七月	,

柯南·道尔爵士指出，当他们于7月2日被带走时，

['ɑːftə(r)] [ten] [wiːks] - [kən'tɪnjuəs] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)]

after	ten	weeks	'	continuous	service	in	the	line	,	none	of	the	battalions	were
后	十	周	-	连续的	服务	在	这	线	,	没有任何	的	这	营	是

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [strɒŋ] .

more	than	300	strong	.
更多的	比	-	强的	.

经过十周的连续前线服役，没有一个营的兵力超过 300 人。

[ðə; ði] [tɑːsks] [set] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] , [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] 46th [ɪn'vɒlvd]

The	tasks	set	to	their	neighbours	,	the	Canadians	,	and	to	the	46th	involved
这	任务	放	到	他们的	邻居	,	这	加拿大人	,	和	到	这	46th	涉及

['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt]

almost	constant
几乎	持续的

分配给邻国加拿大人和第46团的任务几乎是持续不断的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

['faɪtɪŋ] , ['meni] [strɒŋ] [pə'zɪʃnz] ['biːɪŋ] [ə'sɔːltɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ænd; ənd]

fighting	,	many	strong	positions	being	assaulted	between	the	middle	of	April	and
斗争	,	许多	强的	职位	存在	袭击	之间	这	中间	的	四月	和

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒuːn] .

the	end	of	June	.
这	结尾	的	六月	.

从四月中旬到六月底，战斗不断，许多坚固阵地遭到攻击。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lenz] - [ʒɪ' vɑːnʃi] ['eəriə] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .

The	Division	remained	in	the	Lens	-	Givenchy	area	for	many	months	.
这	分配	剩余	在	这	镜片	-	纪梵希	区域	为了	许多	几个月	.

该师在朗斯-吉文希地区驻扎了数月之久。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'baʊt] [ʒɪ' vɑːnʃi] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt]

They	were	frequently	engaged	about	Givenchy	when	the	enemy	made	his	great
他们	是	频繁地	已订婚的	关于	纪梵希	什么时候	这	敌人	制成	他的	伟大的

['efət] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ɪn] ['eɪprəl] - ([siː] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .

effort	in	that	district	in	April	1918	(	see	55th	Division	)	.
努力	在	那	区	在	四月	-	(	看	55th	分配	)	.

1918 年 4 月，当敌人在纪梵希地区发动猛攻时，他们经常与敌人交战（参见第 55 师）。

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [əd'vɑːns] ['iːstwəd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

They	took	part	in	the	first	advance	eastward	which	began	at	the	end	of	August	.
他们	采取	部分	在	这	第一的	进步	向东	哪个	开始	在	这	结尾	的	八月	.

他们参加了8月底开始的第一次东进行动。

[ɪn] [sep'tembə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [saʊθ] [weə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 19th [ðeɪ] [dʒɔɪnd]
In **September** **they** **were** **relieved** **and** **taken** **south** **where** **on** **the** **19th** **they** **joined**
在 九月 他们 是 松了口气 和 已采取 南 在哪里 在 这 19th 他们 加入
[ðə; ði] [ɪks] .
the **IX** **.**
这 第九章 .

月，他们被解救并南下，19 日与第九团会合。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] ,
Corps **,** **Fourth** **Army** **,**
兵团 , 第四 军队 ,

第四集团军

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ]
and **they** **remained** **in** **it** **till** **the** **battle** **of** **one** **hundred** **days** **was** **closed** **by**
和 他们 剩余 在 它 直到 这 战斗 的 一 百 天 曾是 关闭 经过
[ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .
the **Armistice** **.**
这 停战 .

他们一直坚守在那里，直到这场持续一百天的战役以停战协定的签订而结束。

[ɪn] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , “ [ðə; ði]
In **Sir** **Douglas** **Haig's** **despatch** **of** **21st** **December** **,** **1918** **,** **paragraph** **36** **,** **“** **The**
在 先生 道格拉斯 海格的 调度 的 21st 十二月 , - , 段落 - , “ 这
['hindənbəːg] [laɪn] ['brəʊkən] ,
Hindenburg **Line** **broken** **,**
兴登堡号 线 破碎的 ,

道格拉斯·黑格爵士在1918年12月21日的电报第36段中写道：“兴登堡防线被突破，

” 29th [sep'tembə(r)] , [hiː; hi] [sed] ,
” **29th** **September** **,** **he** **said** **,**
” 29th 九月 , 他 说 ,

“9月29日，”他说，“

“ [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [frʌnt] [ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [dʒiː] . [ef] . [bɔɪd]) ['greɪtli]
“ **On** **the** **Fourth** **Army** **front** **the** **46th** **Division** **(** **Major** **-** **General** **G** **.** **F** **.** **Boyd** **)** **greatly**
“ 在 这 第四 军队 正面 这 46th 分配 (主要的 - 一般的 G . F . 博伊德) 非常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] - .
distinguished **itself** **in** **the** **capture** **of** **Bellenglise** **.**
杰出的 本身 在 这 捕获 的 - .

“在第四集团军战线上，第 46 师（少将 GF Boyd）在攻占贝伦格利斯一事中表现出色。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] [kə'næl] , [wɪtʃ] ,
The **village** **is** **situated** **in** **the** **angle** **of** **the** **Scheldt** **canal** **,** **which** **,**
这 村庄 是 位于 在 这 角度 的 这 斯海尔德河 运河 , 哪个 ,

该村庄位于斯海尔德运河的拐角处，

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - ,
after **running** **in** **a** **southerly** **direction** **from** **Bellicourt** **,**
后 跑步 在 一个 南风 方向 从 - ,

从贝利库尔向南奔跑之后，

[hɪə(r)] [bendz] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌel'iː] - ['tʌn(ə)l] .
here **bends** **sharply** **to** **the** **east** **towards** **the** **Le** **Tronquoy** **tunnel** **.**
这里 弯曲 尖锐地 到 这 东方 向 这 乐 - 隧道 .

这里向东急转弯，通往勒特龙奎隧道。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] [laɪf] - [belts] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [mæts] [ænd; ənd] [rɑːfts] ,
Equipped **with** **life** **-** **belts** **and** **carrying** **mats** **and** **rafts** **,**
配备 和 生活 - 腰带 和 携带 垫子 和 木筏 ,

配备了救生衣、背垫和救生筏，

[ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɔ:m] [ðə; ði] ['westən] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [æt; ət] - [ænd; ənd]

the	46th	Division	stormed	the	western	arm	of	the	canal	at	Bellenglise	and
这	46th	分配	暴风雨	这	西	手臂	的	这	运河	在	-	和

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	the	north	of	it	,
到	这	北	的	它	,

第46师猛攻了贝朗格利斯运河的西支及其以北地区，

[sʌm; səm] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [kə'næl] [ɒn] ['fʊtbrɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə]

some	crossing	the	canal	on	footbridges	which	the	enemy	was	given	no	time	to
一些	过境	这	运河	在	人行天桥	哪个	这	敌人	曾是	给定	不	时间	到

[dɪ'strɔɪ] ,

destroy	,
破坏	,

有些人走人行桥跨过运河，敌人来不及摧毁这些桥。

['ʌðə(r)z] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɔ:l] ,

others	dropping	down	the	sheer	sides	of	the	canal	wall	,
其他的	下降	向下	这	透明	侧面	的	这	运河	墙	,

其他人则从运河陡峭的河岸边坠落。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [swʌm] [ɔ:(r)] ['weid] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [saɪd] ,

and	having	swum	or	waded	to	the	far	side	,
和	拥有	游泳	或者	涉水	到	这	远的	边	,

游到或涉到对岸后，

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [wɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [trentʃ] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] [bæŋk] .

climbing	up	the	farther	wall	to	the	German	trench	lines	on	the	eastern	bank	.
攀登	向上	这	更远	墙	到	这	德语	沟	线条	在	这	东	银行	.

爬上更远处的墙，到达东岸的德军战壕。

['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ði:z] ['trentʃɪz] ,

Having	captured	these	trenches	,
拥有	捕获	这些	战壕	,

攻占这些战壕后，

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [tru:ps] [swʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [flæŋk] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ðə; ði]

the	attacking	troops	swung	to	the	right	and	took	from	flank	and	rear	the
这	攻击	军队	摇摆	到	这	正确的	和	采取	从	侧翼	和	后部	这

['dʒɜ:mən] [dɪ'fensɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['i:stən] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,

German	defences	along	the	eastern	arm	of	the	canal	,
德语	防御	沿着	这	东	手臂	的	这	运河	,

进攻部队向右翼迂回，从侧翼和后方攻击了德军在运河东支流沿线的防御工事。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]

and	on	the	high	ground
和	在	这	高的	地面

在高地上

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,

south	of	the	canal	,
南	的	这	运河	,

运河南侧，

['kæptʃərɪŋ] ['meni] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] ['bætəris] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]

capturing	many	prisoners	and	German	batteries	in	action	before	the	enemy	had
捕捉	许多	囚犯	和	德语	电池	在	行动	前	这	敌人	有

[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ŋjuː] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] .

had	time	to	realise	the	new	direction	of	the	attack	.
有	时间	到	意识到	这	新的	方向	的	这	攻击	.

在敌人还没来得及意识到新的进攻方向之前，就俘虏了许多战俘并摧毁了许多德军炮兵阵地。

[səʊ] ['θʌrə] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [səʊ]

So	thorough	and	complete	was	the	organisation	for	this	attack	,	and	so
所以	彻底	和	完全的	曾是	这	组织	为了	这	攻击	,	和	所以

['gæləntli] ,

gallantly	,
英勇地	,

这次袭击的组织如此周密、如此完整，而且如此英勇，

['ræpɪdli] [ænd; ənd] [wel] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] ,

rapidly	and	well	was	it	executed	by	the	troops	,
快速	和	出色地	曾是	它	执行	经过	这	军队	,

部队迅速而出色地执行了这项任务。

[ðæt] [ðɪs] [wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] .

that	this	one	division	took	on	this	day	over	4000	prisoners	and	70	guns	.
那	这	一	分配	采取	在	这	天	超过	-	囚犯	和	-	枪支	.

仅这一师当天就俘虏了 4000 多名战俘，缴获了 70 支枪。

" [ðɪs] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]

"	This	feat	of	arms	seems	to	be	as	fine	as	anything	done	in	the	whole
"	这	特技	的	武器	似乎	到	是	作为	美好的	作为	任何事物	完毕	在	这	所有的

[kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

course	of	the	war	.
课程	的	这	战争	.

“这一武艺似乎与整个战争过程中所做的任何壮举一样出色。”

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [gə'zet] [spiːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['pɑːsɪŋ]

The	despatch	as	published	in	the	Gazette	speaks	of	the	32nd	Division	passing
这	调度	作为	已发布	在	这	公报	说话	的	这	32nd	分配	通过

[θruː] [ðə; ði] 46th [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] - [ænd; ənd] [mɑːŋ'jiː] [lɑː] [fɒs] ,

through	the	46th	and	taking	Lehaucourt	and	Magny	La	Fosse	,
通过	这	46th	和	采取	-	和	马格尼	拉	福斯	,

《宪报》上刊登的战报称，第32师穿过第46师的防线，攻占了勒奥库尔和马尼拉福斯。

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] 46th [[wʌn]] [ðə; ði] 46th ['kæptʃəd] [ðiːz]

but	according	to	the	history	of	the	46th	[	1	]	the	46th	captured	these
但	根据	到	这	历史	的	这	46th	[	1	]	这	46th	捕获	这些

['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] .

villages	which	were	within	their	objectives	.
村庄	哪个	是	之内	他们的	目标	.

但根据第 46 团的历史[1]，第 46 团攻占了这些符合其目标的村庄。

[ðə; ði] 32nd [ðen] [pɑːst] [θruː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [faɪv] . - [piː] . [em] . [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] [tʊk]

The	32nd	then	passed	through	them	at	5	.	30	p	.	m	.	and	next	day	took
这	32nd	然后	通过了	通过	他们	在	5	.	-	p	.	米	.	和	下一个	天	采取

- .

Levergies	.
-	.

第32团于下午5点30分通过，第二天攻占了莱弗吉斯。

[ðə; ðɪ]['erə(r)][ɪz] [kə'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ][nəʊt][ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv]['mesəz] . [dɛnts] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz]

The	error	is	corrected	by	a	note	on	page	283	of	Messrs	.	Dent's	Sir	Douglas	Haig's
这	错误	是	已更正	经过	一个	笔记	在	页	-	的	先生们	.	丹特的	先生	道格拉斯	海格的

[dɪ'spætʃ] .

Despatches	.
电报	.

该错误已在 Dent 先生所著《道格拉斯·黑格爵士的公文》第 283 页的注释中予以纠正。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] 29th [sep'tembə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

A	detailed	account	of	the	battle	of	29th	September	is	given	by	Major	-	General
一个	详细的	帐户	的	这	战斗	的	29th	九月	是	给定	经过	主要的	-	一般的

[sɜː(r)] ['ɑːtʃibɔːld] [mɒnt'gɒmərɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['ɑːmi] (['hɑːdər] [ænd; ənd]

Sir	Archibald	Montgomery	in	his	Story	of	the	Fourth	Army	(	Hodder	and
先生	阿奇博尔德	蒙哥马利	在	他的	故事	的	这	第四	军队	(	霍德	和

['stəutən]) .

Stoughton	)	.
斯托顿	)	.

阿奇博尔德·蒙哥马利少将在他的《第四军的故事》（霍德和斯托顿出版社）中详细描述了 9 月 29 日的战斗。

[tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [sez] : " [ðə; ðɪ] [sək'ses] [ə'tendɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɑːpə'reɪʃnz]

Towards	the	close	of	that	account	he	says	:	"	The	success	attending	the	operations
向	这	关闭	的	那	帐户	他	说道	:	"	这	成功	参加	这	运营

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪks] .

of	the	IX	.
的	这	第九章	.

在那篇记述的结尾，他说："第九次行动取得了成功。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz][praɪ'merəlɪ][djuː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dæʃ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [truːps]

Corps	was	primarily	due	to	the	dash	and	determination	with	which	the	troops
兵团	曾是	主要	到期的	到	这	短跑	和	决心	和	哪个	这	军队

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [prest] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðeə(r)][əb'dʒektɪv] ,

of	the	46th	Division	pressed	forward	to	their	objective	,
的	这	46th	分配	按下	向前	到	他们的	客观的	,

军团的胜利主要归功于第46师官兵们奋勇向前、决心坚定地朝着目标前进。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['eksələnt] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sə'bɔːdɪnət]

and	to	the	excellent	leadership	and	initiative	of	the	subordinate
和	到	这	出色的	领导	和	倡议	的	这	下属

[kə'mændər] .

commanders	.
指挥官	.

还要归功于下属指挥官们的出色领导和积极主动。

[wen] [ðeə(r)] [flæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] , [ðeɪ] [ig'zəːtid] ['preʃə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz]

When	their	flanks	were	exposed	,	they	exerted	pressure	where	the	enemy	was
什么时候	他们的	侧翼	是	裸露	,	他们	施加	压力	在哪里	这	敌人	曾是

[wiːk] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ,

weak	and	gave	way	,
虚弱的	和	给予	方式	,

当侧翼暴露时，他们便在敌人的薄弱环节施加压力，最终击溃了敌人。

[ænd; ənd]['əʊnlɪ] ['streŋθ(ə)nd] [ðeə(r)][flæŋks][dʒʌst] [sə'fɪʃntlɪ] [tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [ðem; ðəm] .

and	only	strengthened	their	flanks	just	sufficiently	to	safeguard	them	.
和	仅有的	加强	他们的	侧翼	只是	足够	到	保障	他们	.

他们只加强了侧翼防御，以保全自身。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	26	]
"	[	页	-	]

"[第 26 页]

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 29th [sep'tembə(r)] - 2nd [ɒk'təʊbə(r)][ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

The	fighting	29th	September	-	2nd	October	is	now	designated	the	“	Battle	of	St	.
这	斗争	29th	九月	-	2nd	十月	是	现在	指定的	这	“	战斗	的	英石	.

['kwentin] [kə'næl] .

Quentin	Canal	.
昆汀	运河	.

9月29日至10月2日的战斗现在被称为“圣昆廷运河战役”。

” [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] - [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] - - - [laɪn] , ['ɑːftə(r)]

”	The	Division	captured	Ramicourt	and	broke	the	Beaurevoir	-	Fonsomme	line	,	after
”	这	分配	捕获	-	和	打破	这	-	-	-	线	,	后

[stɪf] ['faɪtɪŋ] ,

stiff	fighting	,
僵硬的	斗争	,

“经过激烈的战斗，该师攻占了拉米库尔，突破了博雷瓦尔-丰索姆防线。”

[ɒn] 3rd [ɒk'təʊbə(r)] — [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] .

on	3rd	October	—	the	“	Battle	of	the	Beaurevoir	Line	.
在	3rd	十月	—	这	“	战斗	的	这	-	线	.

10 月 3 日——“博雷瓦尔防线之战”。

” [wʌn] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] 139th , [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

”	One	brigade	,	the	139th	,	was	attached	to	the	6th	Division	,
”	一	旅	,	这	139th	,	曾是	随附的	到	这	6th	分配	,

“其中第139旅隶属于第6师，

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] 8th [ɒk'təʊbə(r)] [wen] ['mænɪkɪn] [hɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [strɒŋ] [pə'zɪʃnz]

for	an	attack	on	8th	October	when	Mannequin	Hill	and	other	strong	positions
为了	一个	攻击	在	8th	十月	什么时候	人体模型	爬坡道	和	其他	强的	职位

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

were	captured	.
是	捕获	.

10 月 8 日的进攻中，攻占了人体模型山和其他坚固阵地。

(['stɔːri] [ɒv; əv] [fɔːθ] ['ɑːmi] , [ˌpiː 'piː] . - [ænd; ənd] - .)

(	Story	of	Fourth	Army	,	pp	.	194	and	195	.	)
(	故事	的	第四	军队	,	pp	.	-	和	-	.	)

（《第四军的故事》，第194页和195页。）

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒn] 9th [ænd; ənd] 10th [ɒk'təʊbə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

The	Division	was	in	the	line	on	9th	and	10th	October	during	the	“	Battle	of
这	分配	曾是	在	这	线	在	9th	和	10th	十月	期间	这	“	战斗	的

['kæmbreɪ] ,

Cambrai	,
康布雷	,

该师在10月9日和10日的“康布雷战役”中处于前线，

- , ” [wen] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [æt; ət] -

1918	,	”	when	rapid	progress	was	made	until	they	were	stopped	at	Riquerval
-	,	”	什么时候	迅速的	进步	曾是	制成	直到	他们	是	停止	在	-

[wʊd] .

Wood	.
木头	.

1918 年，“他们一路快速前进，直到在里奎瓦尔森林被阻挡。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] , 17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] ,

They	were	again	employed	in	the	Battle	of	the	Selle	River	,	17th	-	25th	October	,
他们	是	再次	受雇	在	这	战斗	的	这	塞尔	河	,	17th	-	25th	十月	,

他们再次参与了10月17日至25日的塞勒河战役。

[siː] ['pærəgrɑːfs] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

see	paragraphs	37	and	46	of	the	despatch	.
看	段落	-	和	-	的	这	调度	.

参见该电报第 37 段和第 46 段。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɪndənbəːg] [laɪn] , ['meɪdʒə(r)] ['priːstli] [gɪvz] ['diːteɪld] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]

In	his	Breaking	the	Hindenburg	Line	,	Major	Priestley	gives	detailed	accounts	of
在	他的	打破	这	兴登堡号	线	,	主要的	普里斯特利	给予	详细的	账户	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

the	Battle	of	Ramicourt	,
这	战斗	的	-	,

在《突破兴登堡防线》一书中，普里斯特利少校详细描述了拉米库尔战役。

3rd [ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - , [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

3rd	October	,	and	the	Battle	of	Andigny	or	Riquerval	,	a	phase	of	the
3rd	十月	,	和	这	战斗	的	-	或者	-	,	一个	阶段	的	这

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ,

Battle	of	the	Selle	,
战斗	的	这	塞尔	,

10月3日，安迪尼战役（或称里凯瓦尔战役），这是塞勒河战役的一个阶段。

17th [ænd; ənd] 18th [ɒk'təʊbə(r)] .

17th	and	18th	October	.
17th	和	18th	十月	.

10月17日和18日。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 3rd ,

He	points	out	that	on	the	3rd	,
他	积分	出去	那	在	这	3rd	,

他指出，在3号，

[ðə; ði] 46th [nɒt]['əʊnli] [tʊk] - [bʌt; bət] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [klɪəd] - [tuː; tə][ðə; ði]

the	46th	not	only	took	Ramicourt	but	captured	and	cleared	Montbrehain	to	the
这	46th	不是	仅有的	采取	-	但	捕获	和	已清除	-	到	这

[iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

east	of	it	,
东方	的	它	,

第46团不仅攻占了拉米库尔，还占领并肃清了其东部的蒙布雷安。

- ['prɪznər] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] ; [bʌt; bət] ,

1000	prisoners	being	taken	in	the	latter	place	;	but	,
-	囚犯	存在	已采取	在	这	后者	地方	;	但	,

后一地俘虏了1000名囚犯；但是，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] 46th ['hævɪŋ] [biːn] [held] [ʌp] ,

in	consequence	of	the	Division	on	the	left	of	the	46th	having	been	held	up	,
在	结果	的	这	分配	在	这	左边	的	这	46th	拥有	到过	握住	向上	,

由于第46师左翼部队受阻，

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] - , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)][laɪn][tuː; tə][ðə; ði]

the	latter	had	to	withdraw	from	Montbrehain	,	establishing	their	line	to	the
这	后者	有	到	提取	从	-	,	建立	他们的	线	到	这

[west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

west	of	it	.
西方	的	它	.

后者不得不从蒙布雷安撤退，在其西侧建立了防线。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃnz] [ðæt] [bəuθ][ɒn][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 17th / 18th [ɒk'təʊbə(r)] ,

He	also	mentions	that	both	on	the	3rd	and	17th	/	18th	October	,
他	还	提及	那	两个都	在	这	3rd	和	17th	/	18th	十月	,

他还提到，10月3日和10月17/18日，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['ækʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ði:z] [deɪts] ,

as	well	as	in	the	preliminary	actions	between	these	dates	,
作为	出色地	作为	在	这	初步的	行动	之间	这些	日期	,

以及在这些日期之间的初步行动中，

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['stʌbən] [ðæn; ðən][æt; ət] - ,

the	enemy's	resistance	was	much	more	stubborn	than	at	Bellenglise	,
这	敌人的	反抗	曾是	很多	更多的	固执的	比	在	-	,

敌人的抵抗比在贝朗格利斯要顽强得多。

[weə(r)] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][hæd; həd] ['prɒbəbli] [ˌʌp'set] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ænd; ənd]

where	the	crossing	of	the	canal	had	probably	upset	all	his	calculations	and
在哪里	这	过境	的	这	运河	有	大概	沮丧的	全部	他的	计算	和

['temprərəli] [nɒkt] [ðə; ði] [hɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

temporarily	knocked	the	heart	out	of	him	.
暂时地	敲门	这	心	出去	的	他	.

渡过运河可能打乱了他所有的计划，并暂时夺走了他的生命。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ðə; ði] [ɪks] .

The	IX	.
这	第九章	.

第九。

[kɔ:(r)] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , ” 4th [nəʊ'vembə(r)] ,

Corps	took	part	in	the	“	Battle	of	the	Sambre	,	”	4th	November	,
兵团	采取	部分	在	这	“	战斗	的	这	桑布雷	,	”	4th	十一月	,

该军团参加了11月4日的“桑布尔河战役”。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:wəd] [tɪl] [ðə; ði] 10th [nəʊ'vembə(r)] .

and	continued	to	move	forward	till	the	10th	November	.
和	持续	到	移动	向前	直到	这	10th	十一月	.

并持续推进至11月10日。

[ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [æt; ət] [rest] [frɒm; frəm] 18th [ɒk'təʊbə(r)] [tɪl] 1st [nəʊ'vembə(r)] ,

The	46th	Division	,	which	had	been	out	at	rest	from	18th	October	till	1st	November	,
这	46th	分配	,	哪个	有	到过	出去	在	休息	从	18th	十月	直到	1st	十一月	,

第46师从10月18日至11月1日一直处于休整状态。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [rɪ'li:vd] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 32nd [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]

on	the	night	of	the	4th	relieved	brigades	of	the	1st	and	32nd	Divisions	and
在	这	夜晚	的	这	4th	松了口气	旅	的	这	1st	和	32nd	部门	和

[kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pres] [ænd; ənd] [pə'sju:] [ðə; ði] ['enəmi] .

continued	to	press	and	pursue	the	enemy	.
持续	到	按	和	追求	这	敌人	.

4日夜，第1师和第32师的接替旅继续向敌人发起进攻和追击。

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ðeɪ] ['entəd] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 7th , [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] ,

On	the	evening	of	the	6th	they	entered	Cartignies	and	on	the	7th	,	in	face	of	resistance	,
在	这	晚上	的	这	6th	他们	进入	-	和	在	这	7th	,	在	脸	的	反抗	,

6日晚，他们进入卡蒂尼；7日，面对抵抗，

[krɒst] [ðə; ði] [pə'ti:t] [hɛlp] .
crossed the Petite Helpe .
交叉 这 娇小 帮助 .

渡过了小赫尔普河。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [lɑ:] [kə'pɛli] - - [rəʊd] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
On the 8th they had crossed the La Capelle - Avesnes road and when the
在 这 8th 他们 有 交叉 这 拉 卡佩尔 - - 路 和 什么时候 这
['ɑ:mɪstɪs] [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [i:st] [ɒv; əv] [seɪnz] .
Armistice came the Division was east of Sains .
停战 来了 这 分配 曾是 东方 的 圣徒 .

8日，他们越过了拉卡佩勒-阿韦讷公路，停战协定生效时，该师位于桑斯以东。

[ðə; ði] [wʌn] / 5th [saʊθ] ['stæfədʃiə] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .
The 1 / 5th South Staffordshire was selected for the Army of the Rhine .
这 1 / 5th 南 斯塔福德郡 曾是 已选 为了 这 军队 的 这 莱茵河 .

南斯塔福德郡第1/5营被选入莱茵军团。

['fɒtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .
Breaking the Hindenburg Line .
打破 这 兴登堡号 线 .

突破兴登堡防线。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] 46th ([nɔ:θ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ] ['meɪdʒə(r)] ['pri:stli] .
The Story of the 46th (North Midland) Division , by Major Priestley .
这 故事 的 这 46th (北 米德兰) 分配 , 经过 主要的 普里斯特利 .

《第46（北米德兰）师的故事》，作者：普里斯特利少校。

['lʌndən] .
London .
伦敦 .

伦敦。

['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] .
Fisher Unwin .
费舍尔 安温 .

费舍尔·昂温。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

47th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɔ:məli]
47th (LONDON) DIVISION , FORMERLY
47th (伦敦) 分配 , 以前

第47（伦敦）师，原

2nd ['lʌndən] .
2nd LONDON .
2nd 伦敦 .

第二届伦敦。

[fɜ:st] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

[ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ɪn] [mɑ:tʃ] - ,

The	**47th**	**Division**	**went**	**to**	**France**	**in**	**March**	**1915**	**,**
这	47th	分配	去	到	法国	在	行进	-	,

第47师于1915年3月开往法国。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn'spektɪd] [baɪ][sɜ:(r)][dʒɒn] [frentʃ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)]

and	**a**	**reference**	**to**	**its**	**being**	**inspected**	**by**	**Sir**	**John**	**French**	**will**	**be**	**found**	**under**
和	一个	参考	到	它是	存在	检查	经过	先生	约翰	法语	将要	是	成立	在下面

[ðə; ði] 46th .

the	**46th**	**.**
这	46th	.

在第 46 条中可以找到关于它由约翰·弗伦奇爵士检查的记载。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [dʒu:n] , - ,

In	**his**	**despatch**	**of**	**15th**	**June**	**,**	**1915**	**,**
在	他的	调度	的	15th	六月	,	-	,

在他1915年6月15日的电报中，

[sɜ:(r)][dʒɒn] [frentʃ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:mi] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ɪts] [laɪn] [ɪn]

Sir	**John**	**French**	**mentioned**	**that**	**the**	**First**	**Army**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**advance**	**its**	**line**	**in**
先生	约翰	法语	提及	那	这	第一的	军队	制成	一个	努力	到	进步	它是	线	在

[ðə; ði] [nɜ:v] [ʃæ'pɛl] - [fɛs'tu:bərt] ['dɪstrɪkt] ['djʊərɪŋ] [meɪ] ,

the	**Neuve**	**Chapelle**	**-**	**Festubert**	**district**	**during**	**May**	**,**
这	新	教堂	-	费斯图贝尔	区	期间	可能	,

约翰·弗伦奇爵士提到，第一军在五月份曾试图在讷夫沙佩勒-费斯图贝尔地区推进战线。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɛs'tu:bərt] , [ænd; ənd] [sed] , ['pærəgrɑ:f] [faɪv] :

the	**Battle**	**of**	**Festubert**	**,**	**and**	**said**	**,**	**paragraph**	**5**	**:**
这	战斗	的	费斯图贝尔	,	和	说	,	段落	5	:

费斯图贝尔战役，并指出，第5段：

“ [ɒn] 24th [ænd; ənd] 25th [meɪ] [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (2nd ['lʌndən] [ˌterə'tɔ:rɪəl]) [sək'si:dɪd] [ɪn]

“	**On**	**24th**	**and**	**25th**	**May**	**the**	**47th**	**Division**	**(**	**2nd**	**London**	**Territorial**	**)**	**succeeded**	**in**
“	在	24th	和	25th	可能	这	47th	分配	(	2nd	伦敦	领土	)	成功了	在

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] ,

taking	**some**	**more**	**of**	**the**	**enemy's**	**trenches**	**,**
采取	一些	更多的	的	这	敌人的	战壕	,

“5月24日和25日，第47师（伦敦第二领土军）成功夺取了敌军的一些战壕，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:θ] .

and	**in**	**making**	**good**	**the**	**ground**	**gained**	**to**	**the**	**east**	**and**	**north**	**.**
和	在	制作	好的	这	地面	获得	到	这	东方	和	北	.

并巩固向东、向北取得的阵地。

” ['veərɪəs] ['raɪtər] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒənz] [fɜ:st] [bɪg]['bæt(ə)l] ,

”	**Various**	**writers**	**say**	**that**	**in**	**this**	**,**	**the**	**Division's**	**first**	**big**	**battle**	**,**
”	各种各样的	作家	说	那	在	这	,	这	部门的	第一的	大的	战斗	,

“许多作者都认为，在这场师部的第一场大战中，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [əd'vɑ:ns] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [ə'genst] ['meni] ['kaʊntə(r)] -

they	**made**	**a**	**very**	**fine**	**advance**	**and**	**held**	**the**	**ground**	**gained**	**against**	**many**	**counter**	**-**
他们	制成	一个	非常	美好的	进步	和	握住	这	地面	获得	反对	许多	柜台	-

[ə'tæks] ,

attacks	**,**
攻击	,

他们取得了非常漂亮的进展，并在多次反击中守住了夺回的阵地。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪz] .

during	**the**	**succeeding**	**days**	**.**
期间	这	成功	天	.

接下来的几天里。

[ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [ɒk'təʊbə(r)] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

In	Sir	John	French's	despatch	of	15th	October	,	1915	,	as	to	the	Battle	of
在	先生	约翰	法国的	调度	的	15th	十月	,	-	,	作为	到	这	战斗	的

[luːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

Loos	,	etc	.	,
厕所	,	ETC	.	,

约翰·弗伦奇爵士在1915年10月15日关于卢斯战役等的报告中写道：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɒn]

he	said	that	the	47th	Division	was	on	the	extreme	right	of	the	British	Army	on
他	说	那	这	47th	分配	曾是	在	这	极端	正确的	的	这	英国	军队	在

25th [sep'tembə(r)] .

25th	September	.
25th	九月	.

他说，9月25日，第47师位于英国军队的最右翼。

['pærəgrɑːf] - : " [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .

Paragraph	10	:	"	The	47th	Division	on	the	right	of	the	IV	.
段落	-	:	"	这	47th	分配	在	这	正确的	的	这	第四	.

第 10 段：“第 47 师位于第四大道右侧。

[kɔː(r)] ['ræpɪdli] [swʌŋ] [ɪts] [left] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['sʌðən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [luːs]

Corps	rapidly	swung	its	left	forward	and	occupied	the	southern	outskirts	of	Loos
兵团	快速	摇摆	它是	左边	向前	和	占领	这	南部	郊区	的	厕所

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['dʌb(ə)l] [slæg] - [hiːp] ['ɒpəzɪt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['kræsiər] .

and	a	big	double	slag	-	heap	opposite	Grenay	known	as	the	Double	Crassier	.
和	一个	大的	双倍的	矿渣	-	堆	对面的	格雷奈	已知	作为	这	双倍的	克拉西尔	.

军团迅速将左翼向前推进，占领了卢斯南部郊区和格雷奈对面被称为“双克拉西耶”的大型双层矿渣堆。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ɒn][ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] ,

Thence	it	pushed	on	and	by	taking	possession	of	the	cemetery	,
因此	它	推动	在	和	经过	采取	拥有	的	这	公墓	,

随后，它继续推进，并占领了墓地。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊʒərz] [ænd; ənd] [tʃɔːk] [pɪts] [saʊθ] [ɒv; əv] [luːs] , [sək'siːdɪd]

the	enclosures	and	chalk	pits	south	of	Loos	,	succeeded
这	外壳	和	粉笔	坑	南	的	厕所	,	成功了

卢斯以南的围场和白垩坑，成功了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'fensɪv] [flæŋk] .

in	forming	a	strong	defensive	flank	.
在	成型	一个	强的	防守	侧翼	.

形成强大的防守侧翼。

[ðə; ði] ['lʌndən] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'kwɪtɪd] [ɪt'self] [məʊst] ['kredɪtəbli] .

The	London	Territorial	Division	acquitted	itself	most	creditably	.
这	伦敦	领土	分配	无罪释放	本身	最多	值得称赞地	.

伦敦地方分局表现非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skɪlfəli] [led][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)][tɑːsk] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi]

It	was	skilfully	led	and	the	troops	carried	out	their	task	with	great	energy
它	曾是	巧妙地	引领	和	这	军队	携带	出去	他们的	任务	和	伟大的	活力

[ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	determination	.
和	决心	.

这次行动指挥得当，部队以极大的热情和决心完成了任务。

[ðeɪ] [kən'trɪbju:tɪd] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə]['aʊə(r)] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

They	contributed	largely	to	our	success	in	this	part	of	the	field	.
他们	贡献	很大程度上	到	我们的	成功	在	这	部分	的	这	场地	.

他们为我们在该领域的成功做出了巨大贡献。

" ['pærəgrɑ:f] - : " [æz; əz][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'vi:]

"	Paragraph	11	:	"	As	the	success	of	the	47th	Division	on	the	right	of	the	IV
"	段落	-	:	"	作为	这	成功	的	这	47th	分配	在	这	正确的	的	这	第四

.

:

.

“第 11 段：“随着第 47 师在第四大道右翼的成功。

[kɔ:(r)] [kɔ:zd] [ˌem 'i:] [les] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][gæp][ɪn]['aʊə(r)][laɪn][nɪə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ] ['ɔ:dəd]

Corps	caused	me	less	apprehension	of	a	gap	in	our	line	near	that	point	I	ordered
兵团	导致	我	较少的	忧虑	的	一个	差距	在	我们的	线	靠近	那	观点	我	订购

[ðə; ði] [gɑ:dz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] - - [lez] - [maɪnz] .

the	Guards	Division	up	to	Nœux	-	les	-	Mines	.
这	卫兵	分配	向上	到	-	-	莱斯	-	矿山	.

军团让我不再担心我们防线在附近出现缺口，于是我命令近卫师向诺莱米讷进发。

" ['pærəgrɑ:f] - , 27th [sep'tembə(r)] :

"	Paragraph	15	,	27th	September	:
"	段落	-	,	27th	九月	:

“第15段，9月27日：

" [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:dz] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [wʊd] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

"	The	47th	Division	on	the	right	of	the	Guards	captured	a	wood	further	to	the
"	这	47th	分配	在	这	正确的	的	这	卫兵	捕获	一个	木头	更远	到	这

[saʊθ] [ænd; ənd] [ri'pʌls] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['hɒstaɪl] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] " ;

south	and	repulsed	a	severe	hostile	counter	-	attack	"	;
南	和	反感	一个	严重	敌对的	柜台	-	攻击	"	;

“近卫军右翼的第47师攻占了更南边的一片树林，击退了敌军的猛烈反攻”；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] : " [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	later	:	"	The	Division	made	a	little	more	ground	to	the	south	,
和	之后	:	"	这	分配	制成	一个	小的	更多的	地面	到	这	南	,

后来又说：“该师向南推进了一些阵地，

['kæptʃərɪŋ] [wʌn] [fi:ld] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mə'ʃi:n] [gʌnz] .

capturing	one	field	gun	and	a	few	machine	guns	.
捕捉	一	场地	枪	和	一个	很少	机器	枪支	.

缴获一门野战炮和几挺机枪。

" [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 19th [meɪ] , - , ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['pærəgrɑ:f]

"	Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	19th	May	,	1916	,	Messrs	.	Dent's	edition	,	paragraph
"	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	19th	可能	,	-	,	先生们	.	丹特的	版	,	段落

[θri:] ,

3	,
3	,

“道格拉斯·黑格爵士1916年5月19日的电报，登特先生版，第3段，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 47th (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][si:] . [ˌes 'ti:] . [el] . ['bɑ:tə(r)]) [ænd; ənd] 25th

shows	that	the	47th	(	Major	-	General	Sir	C	.	St	.	L	.	Barter	)	and	25th
演出	那	这	47th	(	主要的	-	一般的	先生	C	.	英石	.	L	.	物物交换	)	和	25th

[dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [ɒn] 21st [meɪ] ,

Divisions	were	holding	positions	on	the	Vimy	Ridge	on	21st	May	,
部门	是	保持	职位	在	这	维米	岭	在	21st	可能	,

数据显示，5月21日，第47师（少将C·圣·L·巴特爵士）和第25师占据了维米岭的阵地。

- , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] , ['meɪkɪŋ] “ [ə; eɪ] [smɔːl] [geɪn] [ɒv; əv] [nəʊ] [strə'tiːdʒɪk] [ɔː(r)] ['tæktɪkl]

1916 , when the enemy attacked , making “ a small gain of no strategic or tactical

- , 什么时候 这 敌人 遭到攻击 , 制作 “ 一个 小的 获得 的 不 战略 或者 战术上的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance .

重要性 .

1916 年，敌人发动进攻，取得了“一点战略或战术意义不大”的进展。

” [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd

” The Division was taken to the Somme , and the despatch of 23rd

” 这 分配 曾是 已采取 到 这 索姆河 , 和 这 调度 的 23rd

[dɪ'sembə(r)] , - ,

December , 1916 ,

十二月 , - ,

“该师被派往索姆河，1916年12月23日的命令是……”

['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [ʃəʊz] [ðæt] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

paragraph 27 (Dent's edition) , shows that as part of the III .

段落 - (丹特的 版) , 演出 那 作为 部分 的 这 三、 .

第 27 段（Dent 的版本）表明，作为 III 的一部分。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] 15th [sep'tembə(r)] , - .

Corps , Fourth Army , it was in the attack of 15th September , 1916 .

兵团 , 第四 军队 , 它 曾是 在 这 攻击 的 15th 九月 , - .

第四集团军，参与了 1916 年 9 月 15 日的进攻。

“ [ɒn] ['aʊə(r)] [left] [haɪ] [wʊd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] ['kærid] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]

“ On our left High Wood was at last carried , after many hours of very severe

“ 在 我们的 左边 高的 木头 曾是 在 最后的 携带 , 后 许多 小时 的 非常 严重

['faɪtɪŋ] ,

fighting ,

斗争 ,

“经过数小时的激烈战斗，我们左翼的高地森林最终被攻占了。”

[rɪ'flektɪŋ] [greɪt] ['kredɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

reflecting great credit on the attacking battalions of the 47th Division .

反思 伟大的 信用 在 这 攻击 营 的 这 47th 分配 .

这充分体现了第47师进攻营的英勇表现。

” ['pærəgrɑːf] - , [nəʊt] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] 1st [ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɪn]

” Paragraph 31 , note , shows the Division was employed on 1st October , 1916 , in

” 段落 - , 笔记 , 演出 这 分配 曾是 受雇 在 1st 十月 , - , 在

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk]

a successful attack

一个 成功的 攻击

第31段注释显示，该师于1916年10月1日参与了一次成功的进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 31]

[页 -]

[第31页]

[ɒn] - [læbeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

on Eaucourt l'Abbaye and the defences east and west of it .

在 - 修道院 和 这 防御 东方 和 西方 的 它 .

在欧库尔修道院及其东西两侧的防御工事上。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [bjuːt] [diː] [wɔrlənkɔrt] , [æn; ən]

A	week	later	the	Division	made	an	attack	on	the	Butte	de	Warlencourt	,	an
一个	星期	之后	这	分配	制成	一个	攻击	在	这	比尤特	德	瓦朗库尔	,	一个

[ɪk'striːmli] [strɒŋ] [pɔɪnt] ,

extremely	strong	point	,
极其	强的	观点	,

一周后，该师对瓦朗库尔山（Butte de Warlencourt）——一个极其坚固的据点——发起进攻。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] .

but	were	not	successful	.
但	是	不是	成功的	.

但他们并未成功。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['muːvmənt] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Already	the	mud	was	making	movement	almost	impossible	.
已经	这	泥	曾是	制作	移动	几乎	不可能的	.

淤泥已经使行动几乎不可能。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 15th - 22nd [sep'tembə(r)][ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [flɜːrz] - [kʊrsɪlɛt] ,

The	fighting	15th	-	22nd	September	is	now	designated	the	Battle	of	Flers	-	Courcelette	,
这	斗争	15th	-	22nd	九月	是	现在	指定的	这	战斗	的	弗勒斯	-	库尔塞莱特	,

9月15日至22日的战斗现在被称为弗莱尔-库尔塞莱特战役。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] 1st [ænd; ənd] 18th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] .

and	that	between	1st	and	18th	October	the	"	Battle	of	the	Transloy	Ridges	.
和	那	之间	1st	和	18th	十月	这	"	战斗	的	这	-	山脊	.

10 月 1 日至 18 日期间发生了"特兰斯洛伊山脊之战"。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

"	The	despatch	of	25th	December	,	1917	,	paragraph	33	(	Dent's	edition	)	,
"	这	调度	的	25th	十二月	,	-	,	段落	-	(	丹特的	版	)	,

"1917年12月25日电报第33段（登特版）

[kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɛ'siːˌniːz] ['bæt(ə)l][ɒn] 7th [dʒuːn] , - .

contains	an	account	of	the	Messines	battle	on	7th	June	,	1917	.
包含	一个	帐户	的	这	梅西内斯	战斗	在	7th	六月	,	-	.

收录了 1917 年 6 月 7 日梅西讷战役的记述。

" ['hevi] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtsʃɛt] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .

"	Heavy	fighting	took	place	in	Wytschaete	and	further	north	.
"	重的	斗争	采取	地方	在	维特沙特	和	更远	北	.

"在维茨哈特及更北的地区发生了激烈的战斗。

['lʌndən] [truːps] (47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

London	troops	(	47th	Division	,
伦敦	军队	(	47th	分配	,

伦敦部队（第47师，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒiː] . [ef] . ['gɒɹɪnd͡ʒ]) [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)l][ɪn] [ə'nʌðə(r)]

Major	-	General	Sir	G	.	F	.	Gorringe	)	encountered	a	serious	obstacle	in	another
主要的	-	一般的	先生	G	.	F	.	戈林奇	)	遭遇	一个	严肃的	障碍	在	其他

[strɒŋ] [pɔɪnt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['ʃæ.təʊ] .

strong	point	known	as	the	White	Château	.
强的	观点	已知	作为	这	白色的	城堡	.

少将 GF Gorringe 爵士在被称为白城堡的另一个据点遇到了严重的障碍。

[ðɪs] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] [jʌŋ] .

This	redoubt	was	captured	while	the	morning	was	yet	young	.
这	堡垒	曾是	捕获	尽管	这	早晨	曾是	然而	年轻的	.

这座堡垒是在清晨时分攻克的。

" [ðə; ði] 41st [ænd; ənd] 47th [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'zɪstəns] [ɪn] [rə'viːn] [wʊd] , " ['kɪlɪŋ] ['meni]
" The 41st and 47th had further resistance in Ravine Wood , " killing many
" 这 41st 和 47th 有 更远 反抗 在 峡谷 木头 , " 杀 许多
['dʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .

"第 41 和 47 团在拉文伍德进行了进一步的抵抗，击毙了许多德国士兵。

" [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eks] . [kɔː(r)] , ['sekənd] ['ɑːmi] .
" In this battle the 47th Division was in the X . Corps , Second Army .
" 在 这 战斗 这 47th 分配 曾是 在 这 X . 兵团 , 第二 军队 .

"在这场战斗中，第47师隶属于第二集团军第十军。

[ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] [ɪn][ðə; ði]
The 47th Division was in the later stages of the Third Battle of Ypres in the
这 47th 分配 曾是 在 这 之后 阶段 的 这 第三 战斗 的 伊普尔 在 这
['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ,
autumn of 1917 ,
秋天 的 - ,

1917年秋季，第47师正处于第三次伊普尔战役的后期阶段。

[siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ][kɒl] . [kɪŋ'keɪd] - [smɪθ] , ['hærɪs(ə)n][ænd; ənd] [sʌnz] ,
see History of the 25th Division , by Col . Kincaid - Smith , Harrison and Sons ,
看 历史 的 这 25th 分配 , 经过 上校 . 金凯德 - 史密斯 , 哈里森 和 儿子们 ,
[peɪdʒ] - .
page 94 .
页 - .

参见金凯德-史密斯上校所著《第 25 师史》，哈里森父子公司出版，第 94 页。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [glɛn'kɔːrs] [wʊd] ['eəriə] .
They were in the undesirable Glencorse Wood area .
他们 是 在 这 不理想的 格兰科斯 木头 区域 .

他们当时身处环境恶劣的格伦科斯伍德地区。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [wiːk] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz] [pɑːt]
About the third week of August they relieved the 8th Division , and as part
关于 这 第三 星期 的 八月 他们 松了口气 这 8th 分配 , 和 作为 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .
of the II .
的 这 二 .

大约在八月的第三周，他们接替了第八师，并作为第二师的一部分。

[kɔː(r)] [hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] 22nd [tuː; tə] 24th ['ɔːgəst] [wen] , [æt; ət] ['sɪəriəs] [kɒst] , [ðeə(r)]
Corps had heavy fighting about 22nd to 24th August when , at serious cost , their
兵团 有 重的 斗争 关于 22nd 到 24th 八月 什么时候 , 在 严肃的 成本 , 他们的
[laɪn][wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] .
line was advanced .
线 曾是 先进的 .

8 月 22 日至 24 日期间，军团经历了激烈的战斗，付出了惨重的代价才推进了防线。

[ɒn] 9th [sep'tembə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 25th [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstrɪkt] .
On 9th September they took over from the 25th in the same district .
在 9th 九月 他们 采取 超过 从 这 25th 在 这 相同的 区 .

9月9日，他们接替了同一地区的25号。

[ɪn][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th ['februəri] , - , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
In Sir Douglas Haig's despatch of 20th February , 1918 , dealing with the " Battle of
在 先生 道格拉斯 海格的 调度 的 20th 二月 , - , 处理 和 这 " 战斗 的
['kæmbreɪ] , - ,
Cambrai , 1917 ,
康布雷 , - ,

在道格拉斯·黑格爵士1918年2月20日关于"1917年康布雷战役"的电报中，

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 32]
" [页 -]

"[第 32 页]

[hiː; hi] [sed] , [ˈpærəgrɑːf] - , [ˈdʒɜːmən] [əˈtæk] [ɒv; əv] 30th [nəʊˈvembə(r)] , - :
he said , paragraph 11 , German attack of 30th November , 1917 :
他 说 , 段落 - , 德语 攻击 的 30th 十一月 , - :

他说，第11段，1917年11月30日德国的进攻：

" [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈeəriə][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [əˈtæk] [wɒz; wəz][nɒt] [lɔːntʃt] [ʌnˈtɪl][sʌm; səm] [tuː] [ˈaʊəz]
" In the northern area the German attack was not launched until some two hours
" 在 这 北方 区域 这 德语 攻击 曾是 不是 发射 直到 一些 二 小时
[ˈleɪtə(r)] .
later .
之后 .

"在北部地区，德军的进攻直到大约两个小时后才发起。"

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [meɪn] [əˈtæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [wɪð] [lɑːdʒ] [ˈfɔːsɪz]
This was the enemy's main attack and was carried out with large forces
这 曾是 这 敌人的 主要的 攻击 和 曾是 携带 出去 和 大的 力量
[ænd; ənd] [greɪt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] . "
and great resolution . "
和 伟大的 解决 . "

这是敌军的主要进攻，投入了大量兵力，决心十足。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [bɒmˈbɑːdmənt] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [baɪ][æn; ən] [ɑːˈtɪləri] [ˈbærɑːʒ] [ðə; ði]
" After a preliminary bombardment and covered by an artillery barrage the
" 后 一个 初步的 轰击 和 涵盖 经过 一个 炮兵 弹幕 这
[ˈɛnəmiz] [ˈɪnfəntri] [ədˈvɑːnst] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ɪn] [dens] [weɪvz] ,
enemy's infantry advanced shortly after 9 a . m . in dense waves ,
敌人的 步兵 先进的 不久 后 9 一个 . 米 . 在 稠密 波浪 ,

"经过初步炮击和炮火掩护，敌军步兵在上午9点刚过不久便以密集的兵力浪潮发起进攻。"

[ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈiːprə] .
in the manner of his attack in the first battle of Ypres .
在 这 方式 的 他的 攻击 在 这 第一的 战斗 的 伊普尔 .

以他在第一次伊普尔战役中的进攻方式。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftəˈnuːn] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈtæks]
In the course of the morning and afternoon no less than five principal attacks
在 这 课程 的 这 早晨 和 下午 不 较少的 比 五 主要的 攻击
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] ,
were made in this area ,
是 制成 在 这 区域 ,

当天上午和下午，该地区至少发生了五起主要袭击事件。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][ɪˈlev(ə)n] [weɪvz] [ɒv; əv][ˈdʒɜːmən]
and on one portion of the attack as many as eleven waves of German
和 在 一 部分 的 这 攻击 作为 许多 作为 十一 波浪 的 德语
[ˈɪnfəntri] [ədˈvɑːnst] [səkˈsesɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɔːlt] .
infantry advanced successively to the assault .
步兵 先进的 依次 到 这 突击 .

在进攻的某个阶段，多达 11 波德国步兵先后发起进攻。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [breɪk] [daʊn] [baɪ]

On	the	whole	of	this	front	a	resolute	endeavour	was	made	to	break	down	by
在	这	所有的	的	这	正面	一个	坚决	努力	曾是	制成	到	休息	向下	经过

[ʃɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌterə'tɔ:riəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

sheer	weight	of	numbers	the	defence	of	the	London	Territorials	and	other
透明	重量	的	数字	这	防御	的	这	伦敦	领土	和	其他

['ɪŋglɪʃ] [bə'tæljən] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['sektə(r)] . ”

English	battalions	holding	the	sector	.	”
英语	营	保持	这	行业	.	”

在整个战线上，盟军都采取了坚决的策略，试图凭借人数上的优势击溃伦敦地方部队和其他驻守该地区的英国营的防御。

“ [ɪn] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] 47th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

“	In	this	fighting	the	47th	(	London	)	Division	,
“	在	这	斗争	这	47th	(	伦敦	)	分配	,

“在这场与第47（伦敦）师的战斗中，

[ti:] . ” (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][dʒi:] . [ef] . ['gɒɹɪndʒ͡]) ([wɪtʃ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn]

T	.	”	(	Major	-	General	Sir	G	.	F	.	Gorringe	)	(	which	had	entered	the	battle	on
T	.	”	(	主要的	-	一般的	先生	G	.	F	.	戈林奇	)	(	哪个	有	进入	这	战斗	在

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th - 29th [nəʊ'vembə(r)]) ,

the	night	of	the	28th	-	29th	November	)	,
这	夜晚	的	这	28th	-	29th	十一月	)	,

T.（G.F.戈林奇少将）（于11月28日至29日夜间投入战斗），

“ [ðə; ði] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 56th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ti:] . ,

“	the	2nd	Division	and	the	56th	(	London	)	Division	,	T	.	,
“	这	2nd	分配	和	这	56th	(	伦敦	)	分配	,	T	.	,

“第2师和第56（伦敦）师，T.，

['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] ['meni] [di:dz] [ɒv; əv]

greatly	distinguished	themselves	and	there	were	accomplished	many	deeds	of
非常	杰出的	他们自己	和	那里	是	完成	许多	契约	的

[greɪt] ['herəʊɪzəm] .

great	heroism	.
伟大的	英雄主义	.

他们表现出色，并成就了许多英勇事迹。

” ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə'tæks] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] , [ðə; ði]

”	After	describing	attacks	made	during	the	day	,	which	were	driven	back	,	the
”	后	描述	攻击	制成	期间	这	天	,	哪个	是	驱动	后退	,	这

['ɛnəmiz] ['lɒsɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'nɔ:məs] ,

enemy's	losses	being	enormous	,
敌人的	损失	存在	巨大的	,

在描述了当天发起的进攻被击退，敌军损失惨重之后，

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [sez] :

the	despatch	says	:
这	调度	说道	:

电报上写道：

“ ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [fɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:]['aʊə(r)] ['fɔ:məʊst] [pə'zɪʃnz]

“	Early	in	the	afternoon	the	enemy	again	forced	his	way	into	our	foremost	positions
“	早期的	在	这	下午	这	敌人	再次	强制	他的	方式	进入	我们的	首先	职位

[ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kælətɪ] ([west] [ɒv; əv] [bʊrlən]) ,

in	this	locality	(	west	of	Bourlon	)	,
在	这	地点	(	西方	的	布尔隆	)	,

“当天下午早些时候，敌人再次强行攻入我们在这一地区（布尔隆以西）的最前沿阵地，

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wʌn] / 6th [ænd; ənd][wʌn] / 15th [bə'tæljən] , ['lʌndən] ['redʒɪmənt] .

opening	a	gap	between	the	1	/	6th	and	1	/	15th	Battalions	,	London	Regiment	.
开幕	一个	差距	之间	这	1	/	6th	和	1	/	15th	营	,	伦敦	团	.

在伦敦团第 1/6 营和第 1/15 营之间拉开缺口。

['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [led][baɪ][ðə; ði] [tu:] [bə'tæliən] [kə'mændər] [wɪð] [ɔ:l][ə'veɪləb(ə)l][men] , [ɪn'klu:dɪŋ]

Counter	-	attacks	led	by	the	two	battalion	commanders	with	all	available	men	,	including
柜台	-	攻击	引领	经过	这	二	营	指挥官	和	全部	可用的	男人	,	包括

[ðə; ði] [ˌpɜ:sə'nel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

the	personnel	of	their	headquarters	,
这	人员	的	他们的	总部	,

由两名营长率领所有可用兵力，包括营部人员，发起反击。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[wʌns] [mɔ:(r)] [rɪ'stɔ:d] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

once	more	restored	the	situation	.
一次	更多的	恢复	这	情况	.

再次恢复了局面。

[ɔ:l] ['ʌðə(r)] [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist] ['lɒsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

All	other	attacks	were	beaten	off	with	the	heaviest	losses	to	the	enemy	.
全部	其他	攻击	是	被打败	离开	和	这	最重	损失	到	这	敌人	.

其他所有进攻都被击退，敌方损失惨重。

“ [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] - (29th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ,

“	The	greatest	credit	is	due	to	the	troops	at	Masnières	(	29th	Division	)	,
”	这	最	信用	是	到期的	到	这	军队	在	-	(	29th	分配	)	,

“最值得称赞的是马斯尼埃尔（第29师）的部队。”

[bʊrlən] [ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['gælənt] ['sɜ:vɪs] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

Bourlon	and	Mœuvres	for	the	very	gallant	service	performed	by	them	on	this	day	.
布尔隆	和	-	为了	这	非常	英勇	服务	执行	经过	他们	在	这	天	.

感谢 Bourlon 和 Mœuvres 在今天所作出的英勇表现。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stedi] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔ:ntʃnəs] [ɪn] [dɪ'fens] [ðə; ði] [sək'ses] [geɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bæt(ə)l] [frʌnt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

But	for	their	steady	courage	and	staunchness	in	defence	the	success	gained	by	the	enemy	on	the	right	of	our	battle	front	might	have	had	serious	consequences	.
但	为了	他们的	稳定的	勇气	和	坚定	在	防御	这	成功	获得	经过	这	敌人	在	这	正确的	的	我们的	战斗	正面	可能	有	有	严肃的	结果	.

若非他们英勇无畏、顽强抵抗，敌军在我方右翼取得的胜利可能会造成严重后果。

” ['pærəgrɑ:f] - , [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm] [bʊrlən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [naɪt] [ɒv; əv] 4th / 5th [dɪ'sembə(r)] , - :

”	Paragraph	13	,	withdrawal	from	Bourlon	,	etc	.	,	night	of	4th	/	5th	December	,	1917	:
”	段落	-	,	退出	从	布尔隆	,	ETC	.	,	夜晚	的	4th	/	5th	十二月	,	-	:

“第13段，从布尔隆等地撤退，1917年12月4日/5日夜间：

“ [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [baɪ]['aʊə(r)] ['kʌvərɪŋ] [truːps] [ɪn] [ðɪs] [wɪð'drɔːəl] ,
“ **Much skill and courage were shown by our covering troops in this withdrawal ,**
“ 很多 技能 和 勇气 是 所示 经过 我们的 覆盖 军队 在 这 退出 ,

“在这次撤退中，我方掩护部队展现了极高的技巧和勇气。”

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] 6th [dɪ'sembə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
and an incident which occurred on the afternoon of 6th December , in the
和 一个 事件 哪个 发生 在 这 下午 的 6th 十二月 , 在 这
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,
neighbourhood of Graincourt ,
邻里 的 - ,

以及12月6日下午在格兰库尔附近发生的一起事件，

[dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] .
deserves special notice .
值得 特别的 注意 .

值得特别关注。

[ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['pɑːti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] / 15th [bə'tæliən] ['lʌndən]
A covering party , consisting of two companies of the 1 / 15th Battalion London
一个 覆盖 派对 , 由 的 二 公司 的 这 1 / 15th 营 伦敦
['redʒɪmənt] , 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Regiment , 47th Division ,
团 , 47th 分配 ,

一支掩护队，由第47师伦敦团第1/15营的两个连组成，

[mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [ɪn] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [bʊrlən] [wʊd] ,
much reduced in strength by the fighting at Bourlon Wood ,
很多 减少 在 力量 经过 这 斗争 在 布尔隆 木头 ,

因布尔隆森林战役而实力大减。

[faʊnd] [ðeə(r)] [flæŋk] [ɪk'spəʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ə'tæk] ['fɜːðə(r)] [iːst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt]
found their flank exposed by a hostile attack further east and were enveloped
成立 他们的 侧翼 裸露 经过 一个 敌对的 攻击 更远 东方 和 是 被包裹
[ænd; ənd] ['præktɪkli] [kʌt] [ɒf] .
and practically cut off .
和 几乎 切 离开 .

他们发现侧翼在更东边遭到敌军攻击，被包围并几乎被切断了退路。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [sək'sesfəli] [kʌt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əd'vɑːnst] [laɪn] [ɒv; əv]
These companies successfully cut their way through to our advanced line of
这些 公司 成功地 切 他们的 方式 通过 到 我们的 先进的 线 的
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

这些公司成功突破了我们先进的防线。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] ['sɪəriəs] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
where they arrived in good order after having inflicted serious casualties on the enemy .
在哪里 他们 到达的 在 好的 命令 后 拥有 造成的 严肃的 伤亡 在 这 敌人 .

他们在给敌人造成重大伤亡后，方阵稳妥地抵达目的地。

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kæmbreɪ]['bæt(ə)l] [siː] ['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] 51st , 55th , 56th [ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒnz]
” As to the Cambrai battle see also under 51st , 55th , 56th and 62nd Divisions
” 作为 到 这 康布雷 战斗 看 还 在下面 51st , 55th , 56th 和 62nd 部门
.
:
.

“关于康布雷战役，另请参阅第 51、55、56 和 62 师的章节。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [mu:vd] [saʊθ] ,
The Division was moved south ,
这 分配 曾是 已搬 南 ,

该师被调往南方，

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒænjuəri] - [tʊk] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - ['eərɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['seɪlɪənt] ,
and in January 1918 took over in the Ribecourt area of the Flesquières salient ,
和 在 一月 - 采取 超过 在 这 - 区域 的 这 - 显著的 ,

1918年1月，他接管了弗莱斯基耶尔突出部的里贝库尔地区。

[i:st] [ɒv; əv] - [wʊd] .
east of Havrincourt Wood .
东方 的 - 木头 .

哈夫林库特伍德以东。

[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vi:] . [kɔ:(r)] , [θɜ:d] ['ɑ:mi] ,
As part of the V . Corps , Third Army ,
作为 部分 的 这 V . 兵团 , 第三 军队 ,

作为第三集团军第五军的一部分，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [rɪ'tri:t] [ɔ:l'ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt] [səʊ] ['sɪəriəsli] [æz; əz] [ðə; ði]
it was involved in the March Retreat although perhaps not so seriously as the
它 曾是 涉及 在 这 行进 撤退 虽然 也许 不是 所以 严重地 作为 这
[fɪfθ] ['ɑ:mi] ['fɜ:ðə(r)] [saʊθ] .
Fifth Army further south .
第五 军队 更远 南 .

虽然它可能不像更南边的第五军那样严重地参与了三月撤退，但它也参与其中。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv]
In his despatch of
在 他的 调度 的

在他的派遣中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

20th [dʒʊ'laɪ] , - , ['pærəgrɑ:f] - , ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] 21st [mɑ:tʃ]
20th July , 1918 , paragraph 17 , speaking of the events of 21st March
20th 七月 , - , 段落 - , 请讲 的 这 活动 的 21st 行进

1918年7月20日，第17段，论述3月21日发生的事件

, [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
, Sir Douglas Haig said :
, 先生 道格拉斯 海格 说 :

道格拉斯·黑格爵士说：

" [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:ns] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['seɪlɪənt] ['rendəd] [ə; eɪ]
" The enemy's advance south and north of the Flesquières salient rendered a
" 这 敌人的 进步 南 和 北 的 这 - 显著的 渲染 一个
[wɪð'drɔ:əl] [baɪ] [ðə; ði] [vi:] . [kɔ:(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] 9th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ɪts] [raɪt] ['nesəsəri] ['ɔ:lsəʊ] .
withdrawal by the V . Corps and by the 9th Division on its right necessary also .
退出 经过 这 V . 兵团 和 经过 这 9th 分配 在 它是 正确的 必要的 还 .

"敌人在弗莱斯基耶尔突出部南北两侧的推进，使得第五军及其右翼的第九师也不得不撤退。

" ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [ə'kɔ:dɪŋli] .
" Orders were issued accordingly .
" 订单 是 发布 因此 .

"命令已据此下达。"

[ðiːz] ['dɪfrənt] [wið'drɔːəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
These different withdrawals were carried out successfully during the night .
这些 不同的 提款 是 携带 出去 成功地 期间 这 夜晚 .

这些不同的提款操作都在夜间顺利完成。

['pærəgrɑːf] - :
Paragraph 21 :
段落 - :

第21段：

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] - ['seɪliənt][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪn'vɒlvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
" The Divisions holding the Flesquières salient were not seriously involved during the
" 这 部门 保持 这 - 显著的 是 不是 严重地 涉及 期间 这
['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 22nd [mɑːtʃ] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [strɒŋ] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bəuθ][æt; ət]
morning of 22nd March but in the evening strong attacks were made both at
早晨 的 22nd 行进 但 在 这 晚上 强的 攻击 是 制成 两个都 在
['vɪlərz] - [ænd; ənd][æt; ət] - .
Villers Plouich and at Havrincourt .
维勒斯 - 和 在 - .

"3月22日上午，驻守弗莱斯基耶尔突出部的各师并未受到严重牵制，但当晚在维莱普卢伊什和哈夫兰库尔都遭到了猛烈攻击。

[ɔːl] [ðiːz] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] [wɪð] [greɪt] ['slɔːtə(r)] .
All these attacks were repulsed with great slaughter .
全部 这些 攻击 是 反感 和 伟大的 屠宰 .

所有这些进攻都被击退，并遭到惨重屠杀。

" ['pærəgrɑːf] - , 23rd [mɑːtʃ] :
" Paragraph 28 , 23rd March :
" 段落 - , 23rd 行进 :

"第28段，3月23日：

" [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ɑːmiz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [les]
" At the junction of the Third and Fifth Armies the situation was less
" 在 这 交汇处 的 这 第三 和 第五 军队 这 情况 曾是 较少的
[ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['krɪtɪk(ə)l] .
satisfactory and as the day wore on it became critical .
令人满意的 和 作为 这 天 穿着 在 它 成为 批判的 .

"在第三军和第五军的交汇处，情况不太乐观，随着时间的推移，情况变得十分危急。

" [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði][sevn] .
" As the result of the withdrawal of the VII .
" 作为 这 结果 的 这 退出 的 这 七 .

"由于第七修正案的撤回，

[kɔː(r)] , [fɪfθ] ['ɑːmi] , [ə; eɪ][gæp][wɒz; wəz] [fɔːmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][viː] . [ænd; ənd]
Corps , Fifth Army , a gap was formed between the flanks of the V . and
兵团 , 第五 军队 , 一个 差距 曾是 形成 之间 这 侧翼 的 这 V . 和
[sevn] .
VII .
七 .

第五军的第五军团和第七军团的侧翼之间形成了一个缺口。

[kɔː(r)] [ðəʊ] " ['vɪgərəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] " [baɪ][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][viː] .
Corps though " vigorous efforts were made " by the 47th Division of the V .
兵团 尽管 " 蓬勃 努力 是 制成 " 经过 这 47th 分配 的 这 V .
[kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][ðə; ði][sevn] .
Corps and the 2nd of the VII .
兵团 和 这 2nd 的 这 七 .

尽管第五军第 47 师和第七军第 2 师"做出了积极的努力"，但该军仍然.....

[kɔː(r)] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [tʌtʃ] .
Corps **to** **establish** **touch** **.**
兵团 到 建立 触碰 .

军团建立联系。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnsəkˈsesfl] ; [ˈkɒnsɪkwəntli] ,
These **were** **unsuccessful** **;** **consequently** **,**
这些 是 不成功 ; 最后 ,

这些尝试均未成功；因此，

“ [ðə; ði] [raɪt] [pv; əv][ðə; ði][viː] . [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [baɪ] [ˈpreʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] -
“ **The** **right** **of** **the** **V** **.** **Corps** **was** **forced** **back** **by** **pressure** **from** **the** **south** **-**
” 这 正确的 的 这 V . 兵团 曾是 强制 后退 经过 压力 从 这 南 -
[iːst] [fɜːst] [tuː; tə] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] [fɑːm] ,
east **first** **to** **Four** **Winds** **Farm** **,**
东方 第一的 到 四 风 农场 ,

“第五军团右翼部队在东南方向的压力下被迫首先退守到四风农场，

[saʊθ] [pv; əv] - , [weə(r)] [truːps] [pv; əv][ðə; ði] 47th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [stænd] [ʌnˈtɪl]
south **of** **Ytres** **,** **where** **troops** **of** **the** **47th** **Division** **made** **a** **gallant** **stand** **until**
南 的 - , 在哪里 军队 的 这 47th 分配 制成 一个 英勇 站立 直到
[ˈnaɪtfɔːl] .
nightfall **.**
黄昏 .

在伊特雷斯以南，第 47 师的部队英勇抵抗到夜幕降临。

” [ˈpærəgrɑːf] - , [æz; əz][tuː; tə] 24th [mɑːtʃ] :
” **Paragraph** **30** **,** **as** **to** **24th** **March** **:**
” 段落 - , 作为 到 24th 行进 :

“第30段，截至3月24日：

“ [ðə; ði] 47th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [held] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [pv; əv] - [frɒm; frəm] [ˈsʌnraɪz] [ʌnˈtɪl] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **The** **47th** **Division** **held** **the** **village** **of** **Rocquiny** **from** **sunrise** **until** **well** **into** **the**
” 这 47th 分配 握住 这 村庄 的 - 从 日出 直到 出色地 进入 这
[ˌɑːftəˈnuːn] ,
afternoon **,**
下午 ,

“第47师从日出一直坚守罗基尼村，直到下午很晚才肯罢休。”

[ˈbiːtɪŋ] [pf] [ɔːl] [əˈtæks] [wɪð] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [məˈʃiːn] - [gʌn] [ˈfaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːkt]
beating **off** **all** **attacks** **with** **rifle** **and** **machine** **-** **gun** **fire** **until** **the** **enemy** **worked**
殴打 离开 全部 攻击 和 步枪 和 机器 - 枪 火 直到 这 敌人 工作
[raʊnd] [ðeə(r)] [flæŋk] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .
round **their** **flank** **and** **forced** **them** **to** **withdraw** **.**
圆形的 他们的 侧翼 和 强制 他们 到 提取 .

用步枪和机枪火力击退所有进攻，直到敌人绕到他们的侧翼，迫使他们撤退。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” **[** **Pg** **35** **]**
” [页 -]

“[第 35 页]

[pn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [naʊ] [ˈveri] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
On **the** **25th** **the** **Division** **,** **now** **very** **exhausted** **,**
在 这 25th 这 分配 , 现在 非常 筋疲力尽的 ,

25日，该师已疲惫不堪，

[wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈhevɪli] [əˈtækt] [nɪə(r)] - [bʌt; bət] [səkˈsesfəli] [riˈpʌls] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
was **again** **heavily** **attacked** **near** **Contalmaison** **but** **successfully** **repulsed** **the** **enemy** **.**
曾是 再次 重度 遭到攻击 靠近 - 但 成功地 反感 这 敌人 .

在孔塔尔梅松附近再次遭到猛烈攻击，但成功击退了敌人。

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ɑ:nkrə][tu:; tə] [ə'baʊt] - [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ælbət]

The	retreat	was	continued	across	the	Ancre	to	about	Bouzincourt	north	of	Albert
这	撤退	曾是	持续	穿过	这	安克	到	关于	-	北	的	阿尔伯特

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

撤退队伍继续沿安克雷河而下，到达阿尔伯特以北的布赞库尔附近。

[wɪð] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] [tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vɑ:nst] [ɪn]

with	intervals	of	rest	,	the	Division	remained	in	that	area	till	the	British	advanced	in
和	间隔	的	休息	,	这	分配	剩余	在	那	区域	直到	这	英国	先进的	在

['ɔ:gəst] ,

August	,
八月	,

该师在间歇性休息后，一直驻扎在该地区，直到8月份英军推进为止。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

although	not	always	exactly	in	the	same	portion	of	the	line	.
虽然	不是	总是	确切地	在	这	相同的	部分	的	这	线	.

虽然并不总是在同一行的同一位置。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 21st - 23rd [mɑ:tʃ] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kwentin] ,

The	fighting	21st	-	23rd	March	is	now	designated	the	"	Battle	of	St	.	Quentin	,
这	斗争	21st	-	23rd	行进	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	英石	.	昆汀	,

3月21日至23日的战斗现在被称为"圣昆廷战役"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 24th - 25th [ðə; ði] " [fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

"	and	that	on	the	24th	-	25th	the	"	First	Battle	of	Bapaume	.
"	和	那	在	这	24th	-	25th	这	"	第一的	战斗	的	巴波姆	.

"以及24日至25日发生的"第一次巴波姆战役"。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][nɪə(r)] ['ælbət] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['brɪtɪʃ]

"	The	Division	was	engaged	near	Albert	when	the	enemy	attacked	the	four	British
"	这	分配	曾是	已订婚的	靠近	阿尔伯特	什么时候	这	敌人	遭到攻击	这	四	英国

[dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ðæt] ['neɪbəhʊd] ,

Divisions	in	that	neighbourhood	,
部门	在	那	邻里	,

"当时，敌军向阿尔伯特附近的四个英国师发起进攻，该师正在那里作战。"

4th , 5th , [ænd; ənd] 6th ['eɪprəl] , [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:nkrə] , - .

4th	,	5th	,	and	6th	April	,	the	"	Battle	of	the	Ancre	,	1918	.
4th	,	5th	,	和	6th	四月	,	这	"	战斗	的	这	安克	,	-	.

1918 年 4 月 4 日、5 日和 6 日，"安克雷河战役"。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [prest] [baɪ] [lɑ:dʒ] ['fɔ:sɪz] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	The	attack	was	pressed	by	large	forces	with	great	vigour	and	determination	,
"	这	攻击	曾是	按下	经过	大的	力量	和	伟大的	活力	和	决心	,

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn] ,

but	the	line	,
但	这	线	,

"进攻由大量兵力以极大的热情和决心发起，但防线....."

[ðəʊ] ['dentɪd] , [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] .

though	dented	,	remained	unbroken	.
尽管	凹陷	,	剩余	未破	.

虽然有凹痕，但并未破损。

[ðə; ði] [dɪ'pli:tɪd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 47th [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] ['evri] [kɔ:l] .

The	depleted	and	weary	ranks	of	the	47th	responded	to	every	call	.
这	耗尽	和	厌倦	排名	的	这	47th	回应	到	每一个	称呼	.

第47团伤亡惨重、疲惫不堪，但他们对每一次召唤都做出了响应。

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['ɑːmi] [ɪn] [mɑːtʃ] - ([dʒɒn] [leɪn] , -) , [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['sɜːtʃɪŋ] ,
In his Fifth Army in March 1918 (John Lane , 1921) , perhaps the most searching ,
在 他的 第五 军队 在 行进 - (约翰 车道 , -) , 也许 这 最多 搜索 ,
['fɪələs] ,
fearless ,
无畏 ,

在他1918年3月的第五集团军中（约翰·莱恩，1921年），或许是最有探索精神、最无畏的，

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['brɪt(ə)n][ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][lænd] ,
and able work published in Britain on the war on land ,
和 有能力的 工作 已发布 在 英国 在 这 战争 在 土地 ,

以及在英国发表的关于陆地战争的优秀作品，

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] ['kɒments] [ɒn] [ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]
Mr . Sparrow comments on those passages of the despatch which deal with the
先生 . 麻雀 评论 在 那些 段落 的 这 调度 哪个 交易 和 这
[wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['seɪliənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [lɒs] [ɒv; əv] [kə'nekʃn]
withdrawal from the Flesquières salient and the subsequent loss of connection
退出 从 这 - 显著的 和 这 随后的 损失 的 联系
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ɑːmiz] .
between the Third and Fifth Armies .
之间 这 第三 和 第五 军队 .

斯帕罗先生评论了电报中有关从弗莱斯基埃尔突出部撤退以及随后第三军和第五军失去联系的段落。

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][gæp][wɒz; wəz] [kɔːzd] [praɪ'merəli][baɪ][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt]
Mr . Sparrow thinks that the gap was caused primarily by the delay on the part
先生 . 麻雀 思考 那 这 差距 曾是 导致 主要 经过 这 延迟 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][viː] . [kɔː(r)] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['seɪliənt] ,
of the V . Corps in withdrawing from the salient ,
的 这 V . 兵团 在 撤退 从 这 显著的 ,

斯帕罗先生认为，造成这一差距的主要原因是第五军从突出部撤退的延误。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [kɔː(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] 47th [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and secondly because that corps , of which the 47th was the right division ,
和 第二 因为 那 兵团 , 的 哪个 这 47th 曾是 这 正确的 分配 ,

其次，因为该军团（其中第47团是合适的师）

[tend] [nɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] ['priːviəsli] [leɪd] [daʊn] [baɪ][dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [hiː; hi]
tended north from the boundary line previously laid down by G . H . Q . He
倾向于 北 从 这 边界 线 之前 铺设 向下 经过 G . H . 问 . 他
[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][sevn] .
shows that the VII .
演出 那 这 七 .

从 GHQ 先前划定的边界线向北延伸。他表明 VII。

[kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [ɔːl'ðəʊ] ['hɑːdli]
Corps of the Fifth Army , although hardly
兵团 的 这 第五 军队 , 虽然 几乎

第五集团军的军团，尽管几乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[prest] , [dɪd][ɪts][best][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [kə'nekʃn] ,
pressed , did its best to maintain connection ,
按下 , 做过 它是最好的 到 维持 联系 ,

受到压力，它尽力维持连接。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [krɒst] [ðə; ði] ['baʊndri] ['ɪntuː] [θɜːd] ['ɑːmi] [graʊnd] .

and	with	that	object	crossed	the	boundary	into	Third	Army	ground	.
和	和	那	目的	交叉	这	边界	进入	第三	军队	地面	.

然后带着那个物体越过边界进入了第三集团军的阵地。

[hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [trend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [viː] . [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə'trɪbjətəb(ə)l]

He	concludes	that	the	northward	trend	of	the	V	.	Corps	was	partly	attributable
他	结束	那	这	向北	趋势	的	这	V	.	兵团	曾是	部分	可归因的

[tuː; tə] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [frʌnt] [ə'baʊt] - .

to	the	break	in	the	Third	Army	front	about	Lagnicourt	.
到	这	休息	在	这	第三	军队	正面	关于	-	.

他认为，第五军向北推进的部分原因是第三集团军在拉尼库尔附近战线的断裂。

['daʊtləs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] .

Doubtless	this	was	the	case	.
毫无疑问	这	曾是	这	案件	.

毫无疑问，情况确实如此。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['veri] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 21st [ænd; ənd]

Certainly	the	Third	Army	was	in	very	serious	difficulties	between	the	21st	and
当然	这	第三	军队	曾是	在	非常	严肃的	困难	之间	这	21st	和

29th ,

29th	,
29th	,

可以肯定的是，第三集团军在21日至29日期间陷入了非常严重的困境。

[ænd; ənd] [ɪts] [wɪð'drɔːəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] ['ræpɪd] [ænd; ənd] ['kærɪd] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]

and	its	withdrawals	were	sometimes	more	rapid	and	carried	further	than
和	它是	提款	是	有时	更多的	迅速的	和	携带	更远	比

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] .

those	of	the	Fifth	.
那些	的	这	第五	.

它的撤退有时比第五军团的撤退更快、更远。

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] “ [breɪks] ” [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz] [tuː; tə]

To	assume	that	all	the	“	breaks	”	were	on	the	front	of	the	Fifth	is	to
到	认为	那	全部	这	“	休息	”	是	在	这	正面	的	这	第五	是	到

[ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɪt'self] .

ignore	the	despatch	itself	.
忽略	这	调度	本身	.

如果认为所有的“中断”都发生在第五号的前面，那就忽略了电报本身。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

In	his	telegraphic	despatch	of	13th	September	,	1918	,	as	to	the	work	of
在	他的	电报	调度	的	13th	九月	,	-	,	作为	到	这	工作	的

['veərɪəs] [dɪ'vɪʒnz] ,

various	divisions	,
各种各样的	部门	,

他在1918年9月13日的电报中，就各部门的工作情况作了汇报：

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] : “ [ðə; ði] 47th [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [mɑːtʃ] [θruː'aʊt]

Sir	Douglas	Haig	said	:	“	The	47th	was	continuously	engaged	in	March	throughout
先生	道格拉斯	海格	说	:	“	这	47th	曾是	持续	已订婚的	在	行进	自始至终

[ðə; ði] [rɪ'triːt] ,

the	retreat	,
这	撤退	,

道格拉斯·黑格爵士说：“第47团在整个3月份的撤退过程中一直处于战斗状态。”

['faɪtɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ['rɪəgɑːd] ['ækʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [lɑː] - [tuː; tə] ['ælbət] .

fighting	successful	rearguard	actions	from	La	Vacquerie	to	Albert	.
斗争	成功的	后卫	行动	从	拉	-	到	阿尔伯特	.

从拉瓦克里到阿尔贝，成功进行了后卫战。

['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [laɪn] [ɒn] ['ɔːgəst] 13th , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [mɔrlənkɔrt] ,

Going	into	line	on	August	13th	,	in	the	neighbourhood	of	Morlancourt	,
去	进入	线	在	八月	13th	,	在	这	邻里	的	莫朗库尔	,

8月13日，在莫朗库尔附近排队，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [ɪts] [wei] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [pjeə] - [vɑːst] [wʊd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	fought	its	way	forward	to	St	.	Pierre	-	Vaast	Wood	,	which	it	cleared	of	the
它	战斗	它是	方式	向前	到	英石	.	皮埃尔	-	vaast	木头	,	哪个	它	已清除	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

它一路战斗，最终抵达圣皮埃尔-瓦斯特森林，并将那里的敌人全部清除。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [fɪəs] ['hɒstaɪl] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] ['meni] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [gʌnz]

overcoming	fierce	hostile	resistance	and	capturing	many	prisoners	and	several	guns
克服	凶猛的	敌对的	反抗	和	捕捉	许多	囚犯	和	一些	枪支

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪts] [əd'vɑːns] .

in	the	course	of	its	advance	.
在	这	课程	的	它是	进步	.

在推进过程中，克服了敌军的顽强抵抗，俘虏了许多战俘，缴获了数门火炮。

[ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [fiːld] [gʌn] ['bætri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rʌʃt]

Included	among	the	latter	was	a	German	field	gun	battery	which	was	rushed
包括	之中	这	后者	曾是	一个	德语	场地	枪	电池	哪个	曾是	匆忙

[waɪl] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] ['faɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['əʊpən] [saɪts] .

while	in	action	firing	over	open	sights	.
尽管	在	行动	射击	超过	打开	景点	.

后者中包括一支正在作战、使用明瞄射击的德国野战炮兵连队，他们遭到了猛烈攻击。

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] .

"	The	Division	was	then	in	the	III	.
"	这	分配	曾是	然后	在	这	三、	.

"当时该师隶属于第三师。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] .

Corps	,	Fourth	Army	.
兵团	,	第四	军队	.

第四集团军。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] .

The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	21	,	shows	that	the	III	.
这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,	演出	那	这	三、	.

1918 年 12 月 21 日的电报第 21 段显示，第三部分。

[kɔː(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 47th , 12th [ænd; ənd] 18th [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækt] [ɒn] 22nd ['ɔːgəst] , ['djʊərɪŋ]

Corps	including	the	47th	,	12th	and	18th	Divisions	attacked	on	22nd	August	,	during
兵团	包括	这	47th	,	12th	和	18th	部门	遭到攻击	在	22nd	八月	,	期间

[ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ælbət] ,

the	"	Battle	of	Albert	,
这	"	战斗	的	阿尔伯特	,

包括第47、12和18师在内的军团于8月22日在"阿尔伯特战役"中发动进攻。

- " ; [ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] 38th [dɪ'vɪʒnz] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] .

1918	"	;	the	3rd	Australian	and	38th	Divisions	co	-	operated	.
-	"	;	这	3rd	澳大利亚	和	38th	部门	合作	-	经营的	.

1918年"；澳大利亚第3师和第38师合作作战。

[ðə; ði] [left]

The	left
这	左边

左侧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['prɪznər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
of the Fourth Army was brought forward and over 2400 prisoners and a
的 这 第四 军队 曾是 带来 向前 和 超过 - 囚犯 和 一个
[fjuː] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
few guns were taken .
很少 枪支 是 已采取 .

第四军被调往前线，俘虏了2400多名战俘，缴获了一些火炮。

['pærəgrɑːf] - .
Paragraph 22 .
段落 - .

第22段。

[ðə; ði][θriː] .
The III .
这 三、 .

第三部分

[kɔː(r)] [ə'gen] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] 23rd [ænd; ənd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Corps again attacked on the 23rd and progress was made .
兵团 再次 遭到攻击 在 这 23rd 和 进步 曾是 制成 .

军团于23日再次发起进攻，并取得了进展。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 24th [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] ,
At 1 a . m . on the 24th the latter was renewed ,
在 1 一个 . 米 . 在 这 24th 这 后者 曾是 更新 ,

24日凌晨1点，后者获得续签。

[ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [breɪ] - [sɜːr] - [sʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] 47th , 12th ,
the 3rd Australian Division took Bray - sur - Somme and the 47th , 12th ,
这 3rd 澳大利亚 分配 采取 嘶叫 - 苏尔 - 索姆河 和 这 47th , 12th ,

澳大利亚第3师攻占了布雷苏尔索姆，第47师、第12师.....

[ænd; ənd] 18th [dɪ'vɪʒnz] ['kærid] [ðə; ði] [laɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [breɪ] [ænd; ənd][lɑː]
and 18th Divisions carried the line across the high ground between Bray and La
和 18th 部门 携带 这 线 穿过 这 高的 地面 之间 嘶叫 和 拉
[bwɑːsɛl] [ænd; ənd] [tʊk] ['prɪznər] .
Boisselle and took prisoners .
博瓦塞尔 和 采取 囚犯 .

第 18 师攻占了布雷和拉博瓦塞尔之间的高地，并俘虏了敌军。

['pærəgrɑːf] - .
Paragraph 24 .
段落 - .

第24段。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [mɒnt] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] " [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 31st
In support of the operation against Mont St . Quentin " on the morning of 31st
在 支持 的 这 手术 反对 蒙特 英石 . 昆汀 " 在 这 早晨 的 31st
['ɔːgəst] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] (3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
August the left of the Fourth Army (3rd Australian Division ,
八月 这 左边 的 这 第四 军队 (3rd 澳大利亚 分配 ,

为了支援对圣昆廷山的作战，"8月31日上午，第四集团军左翼（澳大利亚第三师，

58th ['lʌndən] , 47th [ænd; ənd] 18th) [ə'tækt] [tə'wɔːdz] - , [ræn'kɔːrt] [ænd; ənd]

58th London , 47th and 18th) attacked towards Bouchavesnes , Rancourt and

58th 伦敦 , 47th 和 18th) 遭到攻击 向 - , 兰库尔 和

- ,

Frégicourt ,

- ,

第58伦敦团、第47和第18团向布沙韦讷、朗库尔和弗雷吉库尔方向进攻，

[ænd; ənd][baɪ] [sək'sesf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['kæptʃəd] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ]

and by successful fighting on this and the following day , captured these villages

和 经过 成功的 斗争 在 这 和 这 下列的 天 , 捕获 这些 村庄

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prɪznər] .

and several hundred prisoners .

和 一些 百 囚犯 .

经过当天和第二天的战斗，攻占了这些村庄，俘虏了数百名战俘。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 31st ['ɔːgəst] - 3rd [sep'tembə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

" The fighting 31st August - 3rd September is now the " Second Battle of Bapaume .

" 这 斗争 31st 八月 - 3rd 九月 是 现在 这 " 第二 战斗 的 巴波姆 .

“8月31日至9月3日的战斗现在被称为‘第二次巴波姆战役’。

" [siː] ['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

" See also under 58th Division .

" 看 还 在下面 58th 分配 .

另请参阅第 58 师。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] (['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən]) [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]

In the History of the Fourth Army (Hodder and Stoughton) there will be

在 这 历史 的 这 第四 军队 (霍德 和 斯托顿) 那里 将要 是

[faʊnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['kɔrileits] [ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][θriː] .

found an account which correlates the doings of the III .

成立 一个 帐户 哪个 相关因素 这 行为 的 这 三、 .

在《第四军史》（霍德和斯托顿著）中，可以找到与第三军团的活动相对应的记载。

[kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] 22nd ['ɔːgəst] [ænd; ənd] 4th

Corps and the Australian Corps in the fighting between 22nd August and 4th

兵团 和 这 澳大利亚 兵团 在 这 斗争 之间 22nd 八月 和 4th

[sep'tembə(r)] .

September .

九月 .

军团和澳大利亚军团在 8 月 22 日至 9 月 4 日的战斗中。

[ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [wʌn][æz; əz]

On several occasions the task of the 47th Division was a very hard one as

在 一些 场合 这 任务 的 这 47th 分配 曾是 一个 非常 难的 一 作为

[æt; ət][ðə; ði] " ['hæpi] ['væli] " [ɒn] 22nd ['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] .

at the " Happy Valley " on 22nd August and subsequently .

在 这 " 快乐的 谷 " 在 22nd 八月 和 随后 .

第 47 师曾多次面临非常艰巨的任务，例如 8 月 22 日在“快乐谷”的战斗以及随后的战斗。

[æt; ət][peɪdʒ] - [ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] : " [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][θriː] .

At page 111 there occurs the following sentence : " The operations of the III .

在 页 - 那里 发生 这 下列的 句子 : " 这 运营 的 这 三、 .

第 111 页出现了以下句子：“第三部门的运作。

[kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] .

Corps were also worthy of the highest praise .

兵团 是 还 值得 的 这 最高 称赞 .

军团也值得最高赞扬。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['ælbət] [ɒn] ['ɔːgəst] 22nd ,

The	advance	of	this	Corps	from	the	capture	of	Albert	on	August	22nd	,
这	进步	的	这	兵团	从	这	捕获	的	阿尔伯特	在	八月	22nd	,

该军团自8月22日攻占阿尔伯特以来，一直向前推进。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][kə'næl][ˌdiː'juː] [nɔːd] [ɒn] [sep'tembə(r)] 4th , ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [æz; əz]

until	they	crossed	the	Canal	du	Nord	on	September	4th	,	covers	a	distance	,	as
直到	他们	交叉	这	运河	杜	诺德	在	九月	4th	,	封面	一个	距离	,	作为

[ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] ,

the	crow	flies	,
这	乌鸦	苍蝇	,

直到9月4日他们渡过北运河，直线距离为.....

[ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['desələt] , [ʃel] - ['pɪtɪd]

of	some	fourteen	miles	,	over	the	desolate	,	shell	-	pitted
的	一些	十四	英里	,	超过	这	荒凉	,	壳	-	凹坑

大约十四英里，穿过荒凉的、弹坑遍布的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sʌm] ['bætlˌfiːldz] .

area	of	the	old	Somme	battlefields	.
区域	的	这	老的	索姆河	战场	.

索姆河旧战场区域。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn]['greɪtə(r)] ['diːteɪl][ðæn; ðən][ɪz]['pɒsəb(ə)l][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

The	operations	require	to	be	studied	in	greater	detail	than	is	possible	here	before
这	运营	要求	到	是	研究	在	更大的	细节	比	是	可能的	这里	前

[ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

the	magnitude	of	the	task	the	troops	were	asked	to	perform	,
这	震级	的	这	任务	这	军队	是	问	到	履行	,

鉴于部队被要求执行的任务规模之大，我们需要对这些行动进行比这里所能提供的更详细的研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn] [feɪs]

and	the	demands	on	the	officers	and	men	which	such	an	advance	in	face
和	这	需求	在	这	警官	和	男人	哪个	这样的	一个	进步	在	脸

[ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'teɪl] ,

of	determined	opposition	entailed	,
的	决定	反对	包含	,

以及在面对顽强抵抗的情况下，这种推进对官兵所提出的要求。

[kæn; kən][biː; bi] ['fʊli] ['riːəlaɪz] .

can	be	fully	realised	.
能	是	完全	意识到	.

可以完全实现。

[ðə; ði]['spɪrɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] 12th , 18th ,

The	spirit	,	however	,	of	the	young	soldiers	of	the	12th	,	18th	,
这	精神	,	然而	,	的	这	年轻的	士兵	的	这	12th	,	18th	,

然而，第12、18团的年轻士兵们的精神，

47th [ænd; ənd] 58th [dɪ'vɪʒnz] [sək'sesfəli] [ˌəʊvə'keɪm] ['evri] ['dɪfɪkəlti] ,

47th	and	58th	Divisions	successfully	overcame	every	difficulty	,
47th	和	58th	部门	成功地	克服	每一个	困难	,

第47师和第58师成功克服了所有困难。

[ænd; ənd] [wel] [dɪd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] ['evri] [kɔːl] [meɪd] [ɒn][ðem; ðəm] ,

and	well	did	they	answer	every	call	made	on	them	,
和	出色地	做过	他们	回答	每一个	称呼	制成	在	他们	,

他们对接到的每一个电话都接听了。

[ænd; ənd][ʌp'həʊld][ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['tʃɪəflnəs]

and	uphold	the	best	traditions	of	the	British	soldier	by	their	cheerfulness
和	坚持	这	最好的	传统	的	这	英国	士兵	经过	他们的	愉悦

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .

and	endurance	.
和	耐力	.

他们以乐观和坚韧不拔的精神，维护了英国士兵的优良传统。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [left][ðə; ði][θri:] .

"	The	Division	left	the	III	.
"	这	分配	左边	这	三、	.

“该师离开了第三师。

[kɔ:(r)] [ɒn] 7th [sep'tembə(r)][ænd; ənd] [mu:vd] [nɔ:θ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] ,

Corps	on	7th	September	and	moved	north	to	join	the	Fifth	Army	,
兵团	在	7th	九月	和	已搬	北	到	加入	这	第五	军队	,

9月7日，该军团北上加入第五集团军。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ɪn]['eni] [hɑ:d] - [fɔ:t] ['bæt(ə)l] .

and	it	was	not	thereafter	in	any	hard	-	fought	battle	.
和	它	曾是	不是	此后	在	任何	难的	-	战斗	战斗	.

此后，它再也没有经历过任何艰苦的战斗。

['ʃɔ:tli] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][θri:] .

Shortly	thereafter	Headquarters	of	the	III	.
不久	此后	总部	的	这	三、	.

此后不久，第三总部。

[kɔ:(r)] ['ɔ:lsəʊ] [mu:vd] [nɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] ['flɑ:ndəz] ['eəriə] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ]

Corps	also	moved	north	to	the	Flanders	area	,	where	they	were	employed	during
兵团	还	已搬	北	到	这	弗兰德斯	区域	,	在哪里	他们	是	受雇	期间

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [wi:ks] .

the	closing	weeks	.
这	结束	周	.

该军团还北上前往弗兰德斯地区，并在那里度过了最后的几周。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] 47th [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [li:s] ['eəriə][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t]

For	a	time	the	47th	was	in	the	line	in	the	Lys	area	and	after	a	short
为了	一个	时间	这	47th	曾是	在	这	线	在	这	赖氨酸	区域	和	后	一个	短的

[rest] [mu:vd] [θru:] [ˌɑ:rmən'tjɛr] [tu:; tə] [li:l] ,

rest	moved	through	Armentières	to	Lille	,
休息	已搬	通过	阿尔芒蒂埃尔	到	里尔	,

第47团一度驻扎在利斯地区，短暂休整后经阿尔芒蒂埃尔前往里尔。

[ænd; ənd] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] [pres] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['enəmi] ,

and	,	continuing	to	press	and	follow	up	the	enemy	,
和	,	继续	到	按	和	跟随	向上	这	敌人	,

而且，继续向敌人施压并进行后续攻击，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [i:st] [ɒv; əv] ['tu:ə'nei] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mɪstɪs] [wɒz; wəz] [kən'klu:dɪd] .

the	Division	was	east	of	Tournai	when	the	Armistice	was	concluded	.
这	分配	曾是	东方	的	图尔奈	什么时候	这	停战	曾是	结束	.

停战协定签订时，该师位于图尔奈以东。

[æt; ət] [lu:s] , [ɪn][sep'tembə(r)] - , [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [ɜ:nd] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]

At	Loos	,	in	September	1915	,	the	47th	Division	had	earned	and	received	the
在	厕所	,	在	九月	-	,	这	47th	分配	有	获得	和	已收到	这

[preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

praise	of	the	Commander	-	in	-	Chief	,
称赞	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

1915年9月在卢斯，第47师赢得了总司令的嘉奖。

[sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] .
Sir John French .
先生 约翰 法语 .

约翰·弗伦奇爵士。

[ɪn][ðə; ði][nekst][bɪg]['bæt(ə)l] — [ðə; ði] [sʌm] — [æt; ət] [haɪ] [wʊd] , [sep'tembə(r)] - ,
In the next big battle — the Somme — at High Wood , September 1916 ,
在 这 下一个 大的 战斗 — 这 索姆河 — 在 高的 木头 , 九月 - ,

在接下来的大战——索姆河战役——中，1916年9月，在高地森林，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːt] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mend] [baɪ][ðə; ði] [ðen] [kə'mɑːndə(r)] -
it had fought so well as again to be commended by the then Commander -
它 有 战斗 所以 出色地 作为 再次 到 是 赞扬 经过 这 然后 指挥官 -
[ɪn] - [tʃiːf] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] ,
in - Chief , Sir Douglas Haig ,
在 - 首席 , 先生 道格拉斯 海格 ,

它表现出色，再次受到当时的三军统帅道格拉斯·黑格爵士的嘉奖。

[ænd; ənd][æt; ət] [bʊrlən] [wʊd] [ɒn] 30th [nəʊ'vembə(r)] , - , [ˌaɪ 'tiː] “ ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ” [ɪt'self] .
and at Bourlon Wood on 30th November , 1917 , it “ greatly distinguished ” itself .
和 在 布尔隆 木头 在 30th 十一月 , - , 它 “ 非常 杰出的 ” 本身 .

1917 年 11 月 30 日，在布尔隆伍德，它“表现出色”。

[fjuː] [ɪf] ['eni] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒn] [θriː] ['seprət]
Few if any divisions in the British Army received such recognition on three separate
很少 如果 任何 部门 在 这 英国 军队 已收到 这样的 认出 在 三 分离
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

英国陆军中几乎没有哪个师能三次获得这样的殊荣。

[ðɪs] [məʊst] ['brɪliənt]
This most brilliant
这 最多 杰出的

这位最杰出的人物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,
reputation remained , as will be seen from the foregoing extracts ,
名声 剩余 , 作为 将要 是 已见 从 这 前文 提取物 ,
['æbsəluːtli] [ʌn'tɑːnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
absolutely untarnished to the end .
绝对地 完美无瑕 到 这 结尾 .

从以上摘录可以看出，声誉始终完好无损。

[ðə; ði][wʌn] / 6th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 56th , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɜːvd]
The 1 / 6th London Regiment , originally belonging to the 56th , but which served
这 1 / 6th 伦敦 团 , 起初 属于 到 这 56th , 但 哪个 服务
[wɪð] [ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
with the 47th Division ,
和 这 47th 分配 ,

第1/6伦敦团，原属第56师，但隶属于第47师。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] .
was selected for the Army of the Rhine .
曾是 已选 为了 这 军队 的 这 莱茵河 .

被选入莱茵军团。

[nəʊt] . — [ɪn] ['hæpi] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz] , [baɪ] ['benɪˌdɪkt] ['wɪljəmz] (
Note . — In Happy Days with the 47th and 49th Divisions , by Benedict Williams (
笔记 . — 在 快乐的 天 和 这 47th 和 49th 部门 , 经过 本尼迪克特 威廉姆斯 (
['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] , - , 7s .
Harding and More , 1921 , 7s .
哈丁 和 更多的 , - , 7s .

注：——摘自本尼迪克特·威廉姆斯所著《与第 47 和第 49 师共度的快乐时光》（哈丁和莫尔出版社，1921 年，7 先令）。

6d .) , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['meni] ['græfɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'triːt] ,
6d .) , there will be found many graphic descriptions of scenes in the Great Retreat ,
6d .) , 那里 将要 是 成立 许多 形象的 描述 的 场景 在 这 伟大的 撤退 ,

6d.)，其中会找到许多对大撤退场景的生动描述，

[ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] ['ælbət] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][sep'tembə(r)] ,
in the Advance from Albert in August and September ,
在 这 进步 从 阿尔伯特 在 八月 和 九月 ,

在八月和九月阿尔伯特的《前进报》中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['muːvmənts] [θruː] [liːl] [ænd; ənd] ['tuːə'neɪ] .
and in the final movements through Lille and Tournai .
和 在 这 最终的 移动 通过 里尔 和 图尔奈 .

最后几站途经里尔和图尔奈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

48th ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
48th (SOUTH MIDLAND) DIVISION
48th (南 米德兰) 分配

第48（南米德兰）师

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

[ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɪn] [mɑːtʃ] - .
The 48th Division sailed for France in March 1915 .
这 48th 分配 航行 为了 法国 在 行进 - .

第48师于1915年3月启程前往法国。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['memərəb(ə)l]
The outstanding features in their war experiences are their long and memorable
这 杰出的 特征 在 他们的 战争 经历 是 他们的 长的 和 难忘
['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [ɪn] - ,
services in the Battle of the Somme in 1916 ,
服务 在 这 战斗 的 这 索姆河 在 - ,

他们在战争经历中最突出的特点是他们在1916年索姆河战役中长期而令人难忘的服役经历。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] , - ,
and in the Third Battle of Ypres , 1917 ,
和 在 这 第三 战斗 的 伊普尔 , - ,

在1917年的第三次伊普尔战役中，

[ænd; ənd][ðeə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [əd'vɑːns] [ɪn] ['ɪtəli] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð]

and	their	most	successful	advance	in	Italy	in	the	last	few	days	of	the	war	with
和	他们的	最多	成功的	进步	在	意大利	在	这	最后的	很少	天	的	这	战争	和

['ɒstriə] .

Austria	.
奥地利	.

在与奥地利战争的最后几天，他们在意大利取得了最成功的进展。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtθ] .

The	Division	was	present	as	part	of	the	VIII	.
这	分配	曾是	展示	作为	部分	的	这	八	.

该师作为第八届代表团的一部分出席。

[kɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [sʌm] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] ,

Corps	at	the	Somme	on	1st	July	,	when	the	battle	commenced	,
兵团	在	这	索姆河	在	1st	七月	,	什么时候	这	战斗	开始	,

7月1日，索姆河战役打响，当时驻扎在索姆河的军团

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]

but	fortunately	for	them	they	were	in	support	that	day	and	had
但	幸运的是	为了	他们	他们	是	在	支持	那	天	和	有

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði]

an	opportunity	of	learning	from	the	misfortunes	of	the	divisions	in	the
一个	机会	的	学习	从	这	不幸	的	这	部门	在	这

[frʌnt] [ræŋk][æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

front	rank	at	that	part	of	the	line	.
正面	秩	在	那	部分	的	这	线	.

但幸运的是，他们那天处于支援位置，有机会从前线部队在该段战线上的不幸遭遇中吸取教训。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 1st - 13th [dʒʊ'laɪ][ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .

The	fighting	1st	-	13th	July	is	now	designated	the	"	Battle	of	Albert	,	1916	.
这	斗争	1st	-	13th	七月	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	阿尔伯特	,	-	.

1916 年 7 月 1 日至 13 日的战斗现在被称为"阿尔伯特战役"。

" [ə'baʊt] 15th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][θriː] .

"	About	15th	July	the	Division	was	transferred	to	the	III	.
"	关于	15th	七月	这	分配	曾是	转移	到	这	三、	.

"大约在7月15日，该师被移交给第三师。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[ɒn] 16th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 143rd [brɪ'geɪd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

On	16th	July	the	143rd	Brigade	made	a	very	fine	advance	in	the	"	Battle	of
在	16th	七月	这	143rd	旅	制成	一个	非常	美好的	进步	在	这	"	战斗	的

- [rɪdʒ] ,

Bazentin	Ridge	,
-	岭	,

7月16日，第143旅在"巴赞廷岭战役"中取得了非常漂亮的进展。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

"	and	the	capture	of	Ovillers	was	completed	,
"	和	这	捕获	的	-	曾是	完全的	,

奥维列尔的攻占就此完成。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɪ'kjʊr] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	Division	securing	ground	to	the	north	and	east	of	the	village	.
这	分配	确保	地面	到	这	北	和	东方	的	这	村庄	.

该师正在村庄北部和东部巩固阵地。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['fɔːtnaɪt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] .

During	the	ensuing	fortnight	the	Division	had	constant	and	very	heavy	fighting	.
期间	这	随后	两星期	这	分配	有	持续的	和	非常	重的	斗争	.

在接下来的两周里，该师经历了持续不断的激烈战斗。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][əb'dʒektɪv] .

Pozières	was	the	next	objective	.
-	曾是	这	下一个	客观的	.

下一个目标是波济耶尔。

[ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒn] 23rd [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ðə; ði] 48th [ɒn][ðeə(r)][left]

The	Australians	attacked	from	the	south	on	23rd	July	and	the	48th	on	their	left
这	澳大利亚人	遭到攻击	从	这	南	在	23rd	七月	和	这	48th	在	他们的	左边

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .

from	the	south	-	west	.
从	这	南	-	西方	.

澳大利亚军队于 7 月 23 日从南方发起进攻，48 日从西南方向左翼发起进攻。

[bəuθ] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [həʊm] [wɪð] ['splendɪd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 29th [dʒʊ'laɪ]

Both	attacks	were	pushed	home	with	splendid	resolution	and	by	the	29th	July
两个都	攻击	是	推动	家	和	灿烂	解决	和	经过	这	29th	七月

[ðə; ði] 48th [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɪts] [əb'dʒektɪvz]

the	48th	had	secured	its	objectives
这	48th	有	安全	它是	目标

两次进攻都以英勇果断的姿态成功完成，到7月29日，第48团已达成其目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

north	of	the	village	.
北	的	这	村庄	.

村庄北部。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] 145th [brɪ'geɪd] [dɪd] [ɪk'sepʃənəli] [wel] .

On	the	27th	the	145th	Brigade	did	exceptionally	well	.
在	这	27th	这	145th	旅	做过	非常	出色地	.

27日，第145旅表现出色。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] , [ə'baʊt] 10th ['ɔːgəst] , [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

After	a	short	rest	the	Division	was	,	about	10th	August	,	again	in	the	line	,
后	一个	短的	休息	这	分配	曾是	,	关于	10th	八月	,	再次	在	这	线	,

经过短暂休整，该师于8月10日左右再次投入战斗。

['pʊʃɪŋ] ['təwɔːdz] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

pushing	towards	the	ridge	.
推动	向	这	岭	.

向山脊方向推进。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] 17th [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 18th [ðə; ði]

A	strong	counter	-	attack	was	driven	back	on	the	17th	and	on	the	18th	the
一个	强的	柜台	-	攻击	曾是	驱动	后退	在	这	17th	和	在	这	18th	这

143rd [brɪ'geɪd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ][bɪg] [stretʃ] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] - ['prɪznər] .

143rd	Brigade	captured	a	big	stretch	of	trenches	and	600	prisoners	.
143rd	旅	捕获	一个	大的	拉紧	的	战壕	和	-	囚犯	.

17日，敌军的强力反攻被击退；18日，第143旅攻占了一大片战壕，俘虏了600名战俘。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 23rd [dʒʊ'laɪ] - 3rd [sep'tembə(r)] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] -

The	fighting	23rd	July	-	3rd	September	is	now	designated	the	"	Battle	of	Pozières
这	斗争	23rd	七月	-	3rd	九月	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	-

[rɪdʒ] .

Ridge	.
岭	.

7 月 23 日至 9 月 3 日的战斗现在被称为"波齐埃尔岭战役"。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ['tʌfə(r)] ['strʌglz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

"	There	were	few	tougher	struggles	in	the	whole	course	of	the	war	.
"	那里	是	很少	更难	斗争	在	这	所有的	课程	的	这	战争	.

"在整个战争过程中，很少有比这更艰难的斗争。"

[wen] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['əʊʃnz] [ɒv; əv] [mʌd] [meɪd] [ə'fensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [æn; ən]

When	the	arrival	of	winter	and	oceans	of	mud	made	offensive	operations	an
什么时候	这	到达	的	冬天	和	海洋	的	泥	制成	进攻	运营	一个

[ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

impossibility	,	the	Division	,
不可能	,	这	分配	,

当冬季的到来和泥泞的海洋使得进攻行动成为不可能时，该师

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

as	part	of	the	III	.
作为	部分	的	这	三、	.

作为 III 的一部分。

[kɔː(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [sʌm] .

Corps	,	was	still	on	the	Somme	.
兵团	,	曾是	仍然	在	这	索姆河	.

军团当时仍在索姆河战役中。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [sɜː(r)] ['dʌgləs]

In	the	despatch	of	23rd	December	,	1916	,	paragraph	14	(	Dent's	edition	)	,	Sir	Douglas
在	这	调度	的	23rd	十二月	,	-	,	段落	-	(	丹特的	版	)	,	先生	道格拉斯

[heɪg] [sed] :

Haig	said	:
海格	说	:

在1916年12月23日的电报第14段（登特版）中，道格拉斯·黑格爵士说道：

" [ɒn] [ðə; ði] 16th [dʒʊ'laɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - [sə'rendəd] ,

"	On	the	16th	July	a	large	body	of	the	garrison	of	Ovillers	surrendered	,
"	在	这	16th	七月	一个	大的	身体	的	这	驻军	的	-	投降	,

"7月16日，奥维莱尔守军的大部分兵力投降了，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,

and	that	night	and	during	the	following	day	,
和	那	夜晚	和	期间	这	下列的	天	,

当晚以及第二天，

[baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [ə'krɒs] [nəʊ] [mænz] [lænd] , ['aʊə(r)] [truːps] (48th

by	a	direct	advance	from	the	west	across	No	Man's	Land	,	our	troops	(	48th
经过	一个	直接的	进步	从	这	西方	穿过	不	男人的	土地	,	我们的	军队	(	48th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

我军（第48师）从西面直接穿越无人区，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r)] . ['fænʃɔ:]) ['kærid] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

Major	-	General	R	.	Fanshawe	)	carried	the	remainder	of	the	village	and
主要的	-	一般的	拉	.	范莎	)	携带	这	余	的	这	村庄	和

[pʊʃt] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][spɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] ['i:stwədz] [tə'wɔ:dz] - .

pushed	out	along	the	spur	to	the	north	and	eastwards	towards	Pozières	.
推动	出去	沿着	这	刺	到	这	北	和	向东	向	-	.

R·范肖少将率领部队占领了村庄的其余部分，并沿着山脊向北和向东推进，朝着波济耶尔方向前进。

" ['pærəgrɑ:f] - :

"	Paragraph	17	:
"	段落	-	:

第17段：

" [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [dɪ'lɪvəd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] — 23rd [dʒʊ'laɪ] — [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [gɑ:fs]

"	An	assault	delivered	simultaneously	on	this	date	—	23rd	July	—	by	General	Gough's
"	一个	突击	发表	同时地	在	这	日期	—	23rd	七月	—	经过	一般的	高夫的

['ɑ:mi] (1st [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [ə'genst] - [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Army	(	1st	Australian	Division	and	48th	Division	)	against	Pozières	gained	considerable
军队	(	1st	澳大利亚	分配	和	48th	分配	)	反对	-	获得	大量

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

"7月23日，高夫将军的军队（澳大利亚第1师和第48师）同时对波齐埃尔发动进攻，取得了相当大的战果。"

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] 25th [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] ,

and	by	the	morning	of	25th	July	the	whole	of	that	village	was	carried	,
和	经过	这	早晨	的	25th	七月	这	所有的	的	那	村庄	曾是	携带	,

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['semətri] ,

including	the	cemetery	,
包括	这	公墓	,

到7月25日早上，整个村庄，包括墓地，都被夷为平地。

[ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] -

and	important	progress	was	made	along	the	enemy's	trenches	to	the	north	-
和	重要的	进步	曾是	制成	沿着	这	敌人的	战壕	到	这	北	-

[i:st] .

east	.
东方	.

在敌军战壕东北方向取得了重要进展。

" ['pærəgrɑ:f] - : " [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnə(r)]

"	Paragraph	19	:	"	Apart	from	the	operations	already	described	others	of	a	minor
"	段落	-	:	"	除	从	这	运营	已经	描述	其他的	的	一个	次要的

['kærəktə(r)] , [jet] [ɪnv'ɒlvɪŋ]

character	,	yet	involving
特点	,	然而	涉及

第19段："除了已经描述过的行动之外，还有其他一些次要的行动，但也涉及....."

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[mʌtʃ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ['faɪtɪŋ] , [kən'tɪnju:d] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] (['ɔ:gəst]) .

much	fierce	and	obstinate	fighting	,	continued	during	this	period	(	August	)	.
很多	凶猛的	和	顽固	斗争	,	持续	期间	这	时期	(	八月	)	.

在此期间（8 月），双方进行了激烈而顽强的战斗。

['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Our	lines	were	pushed	forward	,	"	etc	.
我们的	线条	是	推动	向前	,	"	ETC	.

我们的战线向前推进了，等等。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Among	the	troops	mentioned	in	a	note	as	engaged	was	the	48th	Division	.
之中	这	军队	提及	在	一个	笔记	作为	已订婚的	曾是	这	48th	分配	.

一份备忘录中提到的参战部队中包括第48师。

[ɪn] ['februəri] - [ðə; ði] ['enəmi] ['ɒpəzɪt] [gɑ:fs] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [kə'menst] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,

In	February	1917	the	enemy	opposite	Gough's	Fifth	Army	commenced	to	withdraw	,
在	二月	-	这	敌人	对面的	高夫的	第五	军队	开始	到	提取	,

1917年2月，高夫第五集团军对面的敌军开始撤退。

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['mu:vmənt] [kə'mensɪŋ] [ɒn]

and	early	in	March	the	Fourth	Army	found	a	similar	movement	commencing	on
和	早期的	在	行进	这	第四	军队	成立	一个	相似的	移动	开始	在

[ðeə(r)] [frʌnt] .

their	front	.
他们的	正面	.

3月初，第四集团军发现他们的前线也开始出现类似的行动。

[ðə; ði] 48th [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] .

The	48th	were	then	in	the	Fourth	Army	.
这	48th	是	然后	在	这	第四	军队	.

第48团当时隶属于第四集团军。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 31st [meɪ] , - , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [rɪ'tri:t] , ['pærəgrɑ:f] - (

The	despatch	of	31st	May	,	1917	,	as	to	the	German	Retreat	,	paragraph	13	(
这	调度	的	31st	可能	,	-	,	作为	到	这	德语	撤退	,	段落	-	(

[dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

Dent's	edition	)	,
丹特的	版	)	,

1917年5月31日关于德军撤退的电报，第13段（登特版），

[steɪts] : " [æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 18th [mɑ:tʃ] ['aʊə(r)] [tru:ps] (48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

states	:	"	At	7	a	.	m	.	on	the	18th	March	our	troops	(	48th	Division	,
各州	:	"	在	7	一个	.	米	.	在	这	18th	行进	我们的	军队	(	48th	分配	,

声明："3月18日上午7点，我军（第48师）

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r)] . ['fænʃɔ:]) ['entəd] [pə'rɒn] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [mɒnt] [ˌes 'ti:] . ['kwentin]

Major	-	General	R	.	Fanshawe	)	entered	Peronne	and	occupied	Mont	St	.	Quentin
主要的	-	一般的	拉	.	范莎	)	进入	佩罗内	和	占领	蒙特	英石	.	昆汀

, [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

,	north	of	the	town	.
,	北	的	这	镇	.

R·范肖少将进入佩罗讷，占领了该镇北部的圣昆廷山。

" ['pærəgrɑ:f] - [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] " ['ɑ:ftə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] " [ɒn] 4th

"	Paragraph	16	shows	that	the	Division	"	after	fighting	of	some	importance	"	on	4th
"	段落	-	演出	那	这	分配	"	后	斗争	的	一些	重要性	"	在	4th

[ænd; ənd] 5th ['eɪprəl] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

and	5th	April	took	part	in	the	capture	of	Ronssoy	and	other	villages	.
和	5th	四月	采取	部分	在	这	捕获	的	-	和	其他	村庄	.

"第 16 段表明，该师在 4 月 4 日和 5 日经历了一些重要的战斗后，参与了攻占 Ronssoy 和其他村庄的行动。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛks'vi:] .

At	this	time	the	Division	formed	part	of	the	XV	.
在	这	时间	这	分配	形成	部分	的	这	十五	.

当时该师隶属于第十五师。

[kɔ:(r)] , [fɔ:θ] ['ɑ:mi] .

Corps	,	Fourth	Army	.
兵团	,	第四	军队	.

第四集团军。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][ə; eɪ] . [mɒnt'gɒməri] (

In	the	History	of	the	Fourth	Army	by	Major	-	General	Sir	A	.	Montgomery	(
在	这	历史	的	这	第四	军队	经过	主要的	-	一般的	先生	一个	.	蒙哥马利	(

['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən]) [æt; ət][peɪdʒ] - ,

Hodder	and	Stoughton	)	at	page	93	,
霍德	和	斯托顿	)	在	页	-	,

在A·蒙哥马利爵士少将所著《第四集团军史》（霍德和斯托顿出版社）第93页中，

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [pə'rɒn] , [ɒn] 29th ['ɔːgəst] , - ,

the	Advance	to	Peronne	,	on	29th	August	,	1918	,
这	进步	到	佩罗内	,	在	29th	八月	,	-	,

1918年8月29日，向佩罗讷推进

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ]

there	is	a	note	which	says	that	the	whole	ground	was	familiar	to	the	Fourth
那里	是	一个	笔记	哪个	说道	那	这	所有的	地面	曾是	熟悉的	到	这	第四

['ɑːmi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

Army	as	they	had	crossed	it	in	the	early	spring	of	1917	.
军队	作为	他们	有	交叉	它	在	这	早期的	春天	的	-	.

有一条注释说，第四集团军对这片土地非常熟悉，因为他们在 1917 年初春时节就曾穿越过这里。

“ [ðə; ði][fɜːst] [truːps] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['iːstən] [bæŋk][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv]

“	The	first	troops	to	reach	the	eastern	bank	on	that	occasion	had	been	those	of
“	这	第一的	军队	到	抵达	这	东	银行	在	那	场合	有	到过	那些	的

[ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	48th	Division	.
这	48th	分配	.

“当时最先到达东岸的部队是第48师的部队。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][lɑː] [ˌmeɪzə'net] [ænd; ənd] [ðen] ,

They	had	secured	Biaches	and	La	Maisonette	and	then	,
他们	有	安全	比亚切斯	和	拉	复式公寓	和	然后	,

他们已经拿下了比亚切斯和拉梅森内特，然后，

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdiː'juː] [nɔːd] [krɒst] [ðə; ði]

forcing	a	crossing	where	the	embankment	of	the	Canal	du	Nord	crossed	the
强制	一个	过境	在哪里	这	堤	的	这	运河	杜	诺德	交叉	这

[sʌm] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] ['hɑːlə] ,

Somme	south	-	west	of	Halle	,
索姆河	南	-	西方	的	哈莉	,

在哈勒西南方向，北运河堤岸与索姆河交汇处，强行渡河。

[hæd; həd] [siːzd] [mɒnt] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

had	seized	Mont	St	.	Quentin	.
有	查获	蒙特	英石	.	昆汀	.

占领了圣昆廷山。

” [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] ,

”	The	despatch	of	25th	December	,	1917	,	Third	Battle	of	Ypres	,
”	这	调度	的	25th	十二月	,	-	,	第三	战斗	的	伊普尔	,

“1917年12月25日电报，第三次伊普尔战役，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 16th ['ɔːgəst] ([dents] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [steɪts] , ['pærəgrɑːf] - : “ [ɒn]

as	to	the	attack	on	the	16th	August	(	Dent's	edition	)	,	states	,	paragraph	46	:	“	On
作为	到	这	攻击	在	这	16th	八月	(	丹特的	版	)	,	各州	,	段落	-	:	“	在

[ðə; ði] [left]

the	left
这	左边

关于8月16日的袭击（登特版），第46段指出：“在左侧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

['sentə(r)] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd] [truːps] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kaunti] (48th
centre West Lancashire Territorials and troops from other English Counties (48th
中心 西方 兰开夏郡 领土 和 军队 从 其他 英语 县 (48th
[ænd; ənd] 11th [dɪ'vɪʒnz]) [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] .
and 11th Divisions) established themselves on a line running north from St .
和 11th 部门) 已确立的 他们自己 在 一个 线 跑步 北 从 英石 .
['dʒuːliən] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒɜːmən] [θɜːd] [laɪn] [djuː] [iːst] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] .
Julien to the old German third line due east of Langemarck .
朱利安 到 这 老的 德语 第三 线 到期的 东方 的 朗格马克 .

西兰开夏郡地方部队和来自其他英格兰郡的部队（第 48 和 11 师）在一条从圣朱利安向北延伸到朗格马克正东方向的旧德国第三道防线的线上建立了阵地。

[ðɪs] [laɪn] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæks] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [flæŋk]
This line they maintained against the enemy's attacks and thereby secured the flank
这 线 他们 维持 反对 这 敌人的 攻击 和 从而 安全 这 侧翼
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['geɪnz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
of our gains further north .
的 我们的 收益 更远 北 .

他们坚守这条防线，抵御敌人的进攻，从而巩固了我们在北方取得的战果的侧翼。

" [ə'fɪʃəli] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] , - .
" Officially this is the Battle of Langemarck , 1917 .
" 官方 这 是 这 战斗 的 朗格马克 , - .

“官方名称是 1917 年的朗格马克战役。”

['pærəgrɑːf] - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 4th [ɒk'təʊbə(r)] :
Paragraph 54 , as to the attack on 4th October :
段落 - , 作为 到 这 攻击 在 4th 十月 :

第54段，关于10月4日的袭击：

" [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'tæk] [saʊθ] ['mɪdlənd] [truːps] (48th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [fɔːst] [ðeə(r)] [wei]
" On the left of our attack South Midland troops (48th Division) forced their way
" 在 这 左边 的 我们的 攻击 南 米德兰 军队 (48th 分配) 强制 他们的 方式
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
across the valley of the Stroombeek ,
穿过 这 谷 的 这 - ,

“在我们进攻的左翼，南米德兰部队（第48师）强行穿过了斯特鲁姆贝克河谷，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,
in spite of difficulties due to the rain of the previous night ,
在 尽管如此 的 困难 到期的 到 这 雨 的 这 以前的 夜晚 ,

尽管由于前夜下雨而造成了一些困难，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prəʊgræm] ,
and gained their objectives according to programme ,
和 获得 他们的 目标 根据 到 程序 ,

并按照计划实现了他们的目标。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strɒŋ] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] .
with the exception of a single strong point at the limit of their advance .
和 这 例外 的 一个 单身的 强的 观点 在 这 限制 的 他们的 进步 .

除了在他们推进的终点处有一个坚固的据点之外。

" [ə'fɪʃəli] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bruːdsaɪnd] .
" Officially this is now the Battle of Broodseinde .
" 官方 这 是 现在 这 战斗 的 布鲁德塞因德 .

“官方名称现在是布鲁德塞因德之战。”

['pærəgrɑ:f] - , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 9th [ɒk'təʊbə(r)] : " [ɒ'streɪliən] [tru:ps] , [i:st]
Paragraph **56** **,** **as** **to** **the** **attack** **on** **9th** **October** **:** **"** **Australian** **troops** **,** **East**
段落 - , 作为 到 这 攻击 在 9th 十月 : " 澳大利亚 军队 , 东方
['læŋkəʃɪə(r)] ,
Lancashire **,**
兰开夏郡 ,

第56段，关于10月9日的袭击："澳大利亚军队，东兰开夏郡，

['jɔ:rkʃər] [ænd; ənd] [saʊθ] ['mɪdlənd] [ˌterə'tɔ:riəl] (66th ,
Yorkshire **and** **South** **Midland** **Territorials** **(** **66th** **,**
约克郡 和 南 米德兰 领土 (66th ,

约克郡和南米德兰地方部队（第66，

49th [ænd; ənd] 48th [dɪ'vɪʒnz]) ['kærid] ['aʊə(r)] [laɪn] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl]
49th **and** **48th** **Divisions** **)** **carried** **our** **line** **forward** **in** **the** **direction** **of** **Passchendaele**
49th 和 48th 部门) 携带 我们的 线 向前 在 这 方向 的 帕斯尚尔
[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] ['westən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] ['kæptʃərɪŋ] - ,
and **up** **the** **western** **slopes** **of** **the** **main** **ridge** **capturing** **Nieuwemolen** **,**
和 向上 这 西 连续下坡 的 这 主要的 岭 捕捉 - ,

第49和第48师将我们的防线向帕斯尚尔方向推进，并沿主山脊西坡向上推进，攻占了尼乌韦莫伦。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.**
" ETC .

" ETC。

['ɔfɪʃəli] [ðɪs] [ə'tæk] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] .
Officially **this** **attack** **is** **now** **the** **Battle** **of** **Poelcappelle** **.**
官方 这 攻击 是 现在 这 战斗 的 波尔卡佩勒 .

官方将这次袭击称为波尔卡佩勒之战。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
During **these** **operations** **the** **Division** **was** **in** **the** **XVIII** **.**
期间 这些 运营 这 分配 曾是 在 这 十八 .

在这些行动中，该师隶属于第十八师。

[kɔ:(r)] .
Corps **.**
兵团 .

兵团。

[nəʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [θɜ:d]
No **division** **had** **a** **longer** **spell** **of** **the** **great** **struggle** **known** **as** **the** **Third**
不 分配 有 一个 更长 拼写 的 这 伟大的 斗争 已知 作为 这 第三
['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] ,
Battle **of** **Ypres** **,**
战斗 的 伊普尔 ,

没有哪个师在被称为第三次伊普尔战役的这场大战中持续的时间比他们更长。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['eni] [dɪd] ['betə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bəʊld] [kleɪm] .
and **to** **say** **that** **any** **did** **better** **would** **be** **making** **a** **bold** **claim** **.**
和 到 说 那 任何 做过 更好的 会 是 制作 一个 大胆的 宣称 .

要说有哪家做得更好，那就太武断了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [deɪ] , 31st [dʒʊ'laɪ] ,
They were in support on the opening day , 31st July ,
他们 是 在 支持 在 这 开幕 天 , 31st 七月 ,

他们在7月31日开幕当天到场支持。

[ænd; ənd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækts; ɪk'strækts] , [ðeɪ] [meɪd]
and apart from the actions mentioned in the above extracts , they made
和 除 从 这 行动 提及 在 这 多于 提取物 , 他们 制成
[sək'sesf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɒn] 19th ,
successful advances on 19th ,
成功的 进展 在 19th ,

除了上述摘录中提到的行动外，他们在19日也取得了成功。

22nd [ænd; ənd] 27th ['ɔːgəst] [ænd; ənd][hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [deɪz] , [waɪl]
22nd and 27th August and had heavy fighting on many other days , while
22nd 和 27th 八月 和 有 重的 斗争 在 许多 其他 天 , 尽管

8月22日和27日，以及其他许多天都发生了激烈的战斗，而

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ðeɪ] [ɪn'djʊəd] ['veri] [greɪt] ['hɑːdʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] .
they endured very great hardships for nearly three months .
他们 忍受 非常 伟大的 艰辛 为了 几乎 三 几个月 .

他们经历了近三个月的巨大苦难。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [truːps] ,
Before the close of 1917 , the Division , along with other troops ,
前 这 关闭 的 - , 这 分配 , 沿着 和 其他 军队 ,

1917年底之前，该师与其他部队一起，

[wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['ɒstriən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
was taken to Italy to assist in arresting the Austrian invasion .
曾是 已采取 到 意大利 到 协助 在 逮捕 这 奥地利 入侵 .

被派往意大利协助阻止奥地利的入侵。

[ɪn][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] - [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 14th [sep'tembə(r)] , - ,
In the Earl of Cavan's despatch of 14th September , 1918 ,
在 这 伯爵 的 - 调度 的 14th 九月 , - ,

在卡文伯爵1918年9月14日的电报中，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [sed] :
as to the operations of the British Army in Italy , he said :
作为 到 这 运营 的 这 英国 军队 在 意大利 , 他 说 :

关于英国军队在意大利的行动，他说：

“ ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 15th , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət]['vaɪələnt] [bɒm'bɑːdmənt] ,
“ Early in the morning of June 15th , after a short but violent bombardment ,
“ 早期的 在 这 早晨 的 六月 15th , 后 一个 短的 但 暴力 轰击 ,

“6月15日清晨，在一场短暂但猛烈的炮火轰炸之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [sməʊk] [ænd; ənd][gæs][wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['ɒstriən] [ə'tæk] [wɒz; wəz]

in	which	smoke	and	gas	were	freely	employed	,	the	Austrian	attack	was
在	哪个	抽烟	和	气体	是	自由	受雇	,	这	奥地利	攻击	曾是

[lɔːntʃt] .

launched	.
发射	.

在烟雾和毒气肆意使用的环境下，奥地利发动了进攻。

[ðə; ði] [frʌnts] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dəʊnə][ˌdiː 'aɪ]['pjɑːve][tuː; tə][ðə; ði][mɑːn'tɛloʊ][ɒn]

The	fronts	of	attack	extended	from	St	.	Dona	di	Piave	to	the	Montello	on
这	前线	的	攻击	扩展	从	英石	.	多娜	迪	皮亚韦	到	这	蒙特罗	在

[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['græpə] [tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	plains	and	from	Grappa	to	Canove	in	the	mountains	,
这	平原	和	从	格拉帕酒	到	卡诺夫	在	这	山脉	,

进攻战线从平原上的圣多纳迪皮亚韦延伸到蒙特洛，从山区的格拉帕延伸到卡诺韦。

[frʌnts] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ænd; ənd] - [maɪlz] [rɪ'spektɪvli] .

fronts	of	25	miles	and	18	miles	respectively	.
前线	的	-	英里	和	-	英里	分别	.

锋面分别为 25 英里和 18 英里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sektə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

The	whole	of	the	British	sector	was	involved	.
这	所有的	的	这	英国	行业	曾是	涉及	.

整个英国占领区都卷入了这场冲突。

“ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][fɔː(r)] ['ɒstriən] [dɪ'vɪʒnz] .

“	The	British	front	was	attacked	by	four	Austrian	divisions	.
“	这	英国	正面	曾是	遭到攻击	经过	四	奥地利	部门	.

“英军前线遭到奥地利四个师的攻击。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] 23rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

It	was	held	by	the	23rd	Division	on	the	right	and	the	48th	Division	on	the
它	曾是	握住	经过	这	23rd	分配	在	这	正确的	和	这	48th	分配	在	这

[left] .

left	.
左边	.

右侧是第23师，左侧是第48师。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ri'pʌls] .

On	the	front	of	the	23rd	Division	the	attack	was	completely	repulsed	.
在	这	正面	的	这	23rd	分配	这	攻击	曾是	完全地	反感	.

第23师前线的进攻被彻底击退。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɔkjupaiŋ] ['aʊə(r)] [frʌnt]

On	the	front	of	the	48th	Division	the	enemy	succeeded	in	occupying	our	front
在	这	正面	的	这	48th	分配	这	敌人	成功了	在	占领	我们的	正面

[trentʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][sʌm; səm] - [jɑːrdz][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['penətreɪtɪd]

trench	for	a	length	of	some	3000	yards	and	subsequently	penetrated
沟	为了	一个	长度	的	一些	-	码	和	随后	渗透

[tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] - [jɑːrdz] .

to	a	depth	of	1000	yards	.
到	一个	深度	的	-	码	.

在第 48 师的正面，敌人成功占领了我军前线战壕约 3000 码长，随后又深入我军战壕 1000 码。

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['swɪtʃɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd]

Here	he	was	contained	by	a	series	of	switches	which	had	been	constructed
这里	他	曾是	包含	经过	一个	系列	的	开关	哪个	有	到过	建造

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ɪˌventʃu'æləti] .

to	meet	this	eventuality	.
到	见面	这	可能性	.

他被一系列为应对这种情况而设置的开关所限制住。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 16th [ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [lɔːntʃt] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [tuː; tə]

On	the	morning	of	June	16th	the	48th	Division	launched	a	counter	-	attack	to
在	这	早晨	的	六月	16th	这	48th	分配	发射	一个	柜台	-	攻击	到

[klɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] .

clear	the	enemy	from	the	pocket	he	had	gained	.
清除	这	敌人	从	这	口袋	他	有	获得	.

6月16日上午，第48师发起反击，将敌人从他占领的包围圈中清除出去。

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] -

This	attack	was	completely	successful	and	the	entire	line	was	re	-
这	攻击	曾是	完全地	成功的	和	这	全部的	线	曾是	关于	-

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

established	by	9	a	.	m	.
已确立的	经过	9	一个	.	米	.

这次进攻完全成功，整个防线在上午9点前全部恢复。

“ ['æktɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] 16th [bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn]

“	Acting	with	great	vigour	on	the	16th	both	divisions	took	advantage	of	the	disorder	in
“	表演	和	伟大的	活力	在	这	16th	两个都	部门	采取	优势	的	这	紊乱	在

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ræŋks][ænd; ənd] ['temprərəli] ['ɒkjupaɪd] ['sɜːt(ə)n] [pəʊsts][ɪn][ðə; ði][ˌɑːsiː'ɑːgəʊ, ɑː'sjɑː-]

the	enemy's	ranks	and	temporarily	occupied	certain	posts	in	the	Asiago
这	敌人的	排名	和	暂时地	占领	肯定	帖子	在	这	阿西亚戈

['plætəʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

plateau	without	much	opposition	.
高原	没有	很多	反对	.

“16日，两个师都以极大的魄力行动，利用敌军阵型混乱的机会，暂时占领了阿西亚戈高原上的一些据点，几乎没有遇到抵抗。

['sevrəl]

Several
一些

一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['hʌndrəd] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['meni] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [tuː] ['maʊntən] ['haʊɪtsə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

hundred	prisoners	and	many	machine	guns	and	two	mountain	howitzers	were
百	囚犯	和	许多	机器	枪支	和	二	山	榴弹炮	是

[brɔːt] [bæk] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

brought	back	in	broad	daylight	without	interference	.
带来	后退	在	广阔	日光	没有	干涉	.

数百名战俘、许多机枪和两门山地榴弹炮在光天化日之下被带回，没有受到任何干扰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][nəʊ] [mænz] [lænd] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wiː; wi]

As	soon	as	No	Man's	Land	had	been	fully	cleared	of	the	enemy	we
作为	很快	作为	不	男人的	土地	有	到过	完全	已清除	的	这	敌人	我们

[wɪð'druː] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] .

withdrew	to	our	original	line	.
退出	到	我们的	原来的	线	.

一旦无人区内的敌人被完全清除，我们就撤回了原先的防线。

[ðə; ði] ['enəmi] ['sʌfəd] ['veri] ['hevi] ['lɒsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæk] .

The	enemy	suffered	very	heavy	losses	in	their	unsuccessful	attack	.
这	敌人	遭受	非常	重的	损失	在	他们的	不成功	攻击	.

敌军在这次失败的进攻中损失惨重。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ˈkæptʃəd] - [ˈprɪznər] , [ˈsev(ə)n] [ˈmaʊntən] [gʌnz] , - [məˈʃiːn] [gʌnz] ,

In	addition	we	captured	1060	prisoners	,	seven	mountain	guns	,	72	machine	guns	,
在	添加	我们	捕获	-	囚犯	,	七	山	枪支	,	-	机器	枪支	,

此外，我们还俘获了1060名战俘、7门山炮、72挺机枪。

- - [ænd; ənd][wʌn] [trentʃ] [ˈmɔːtə(r)] .

20	flammenwerfer	and	one	trench	mortar	.
-	-	和	一	沟	砂浆	.

20 门火焰喷射器和 1 门迫击炮。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [ɒv; əv] 3rd [nəʊˈvembə(r)] [lɔːd] [ˈkævən] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ðɪ] 48th [dɪˈvɪʒ(ə)n]

"	In	a	telegram	of	3rd	November	Lord	Cavan	mentioned	that	the	48th	Division
"	在	一个	电报	的	3rd	十一月	主	卡文	提及	那	这	48th	分配

[wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][ˌɑːsiːˈɑːgəʊ, ɑːˈsjɑː-] [ˈplætəʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən] - [gʌnz] .

was	advancing	on	the	Asiago	plateau	and	had	taken	100	guns	.
曾是	前进	在	这	阿西亚戈	高原	和	有	已采取	-	枪支	.

“卡文勋爵在 11 月 3 日的电报中提到，第 48 师正在向阿西亚戈高原推进，并缴获了 100 门大炮。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 15th [nəʊˈvembə(r)] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kənˈkluːdɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒn]

In	his	despatch	of	15th	November	,	1918	,	as	to	the	concluding	operations	on
在	他的	调度	的	15th	十一月	,	-	,	作为	到	这	总结	运营	在

[ðə; ðɪ][ɪˈtæliən] [frʌnt] ,

the	Italian	front	,
这	意大利语	正面	,

他在1918年11月15日关于意大利战线最后阶段作战行动的报告中写道：

[lɔːd] [ˈkævən] [ˈsteɪtɪd] , [ˈpærəgrɑːf] - , [ðæt] [ðə; ðɪ] 48th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][sɜː(r)][eɪtʃ] . [biː]

Lord	Cavan	stated	,	paragraph	30	,	that	the	48th	Division	,	Major	-	General	Sir	H	.	B
主	卡文	声明	,	段落	-	,	那	这	48th	分配	,	主要的	-	一般的	先生	H	.	B

. [ˈwɔːkə(r)] , [keɪ] . [siː] . [biː] . ,

.	Walker	,	K	.	C	.	B	.	,
.	沃克	,	K	.	C	.	B	.	,

卡文勋爵在第30段中指出，第48师，少将HB·沃克爵士，KCB，

[diː] . [es] . [əʊ] . , [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][ˌɑːsiːˈɑːgəʊ, ɑːˈsjɑː-] [ˈplætəʊ] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

D	.	S	.	O	.	,	had	been	employed	on	the	Asiago	plateau	as	part	of	the
D	.	S	.	哦	.	,	有	到过	受雇	在	这	阿西亚戈	高原	作为	部分	的	这

6th [ɪˈtæliən] [ˈɑːmi] .

6th	Italian	Army	.
6th	意大利语	军队	.

DSO，曾作为意大利第六集团军的一员在阿西亚戈高原服役。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

It	formed	part	of	the	XII	.
它	形成	部分	的	这	十二	.

它是十二国的一部分。

[ɪˈtæliən] [kɔː(r)] .

Italian	Corps	.
意大利语	兵团	.

意大利军团

“ [səkˈsesf(ə)l] [reɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] 4th , 11th [ænd; ənd] 23rd [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

“	Successful	raids	were	carried	out	on	the	4th	,	11th	and	23rd	October	,
“	成功的	突袭	是	携带	出去	在	这	4th	,	11th	和	23rd	十月	,

“10月4日、11日和23日均成功进行了突袭行动，

[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ˈprɪznər] [ænd; ənd] - [məˈʃiːn] [gʌnz] .

which	resulted	in	the	capture	of	445	prisoners	and	12	machine	guns	.
哪个	结果	在	这	捕获	的	-	囚犯	和	-	机器	枪支	.

结果俘获了 445 名战俘和 12 挺机枪。

" [reɪdz] [ænd; ənd][pə'trəʊlz][ɒn] 29th [ænd; ənd] 30th [ɒk'təʊbə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)]

"	Raids	and	patrols	on	29th	and	30th	October	found	that	the	enemy	were
"	突袭	和	巡逻	在	29th	和	30th	十月	成立	那	这	敌人	是

['mu:vɪŋ] [bæk] ,

moving	back	,
移动	后退	,

“10月29日和30日的突袭和巡逻发现，敌人正在撤退。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɪ'tæliən] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] .

and	a	general	advance	of	the	6th	Italian	Army	was	ordered	.
和	一个	一般的	进步	的	这	6th	意大利语	军队	曾是	订购	.

于是，意大利第六集团军下令全面进攻。

[ðə; ði] 48th ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [mu:v] .

The	48th	British	and	a	French	Division	were	the	first	to	move	.
这	48th	英国	和	一个	法语	分配	是	这	第一的	到	移动	.

英国第48师和法国的一个师率先行动。

[ɒn] 1st [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 4th ['rɔɪəl] ['bɑ:kʃə(r)] ['redʒɪmənt] ['kæptʃəd] [mɒnt] [kæts] .

On	1st	November	the	4th	Royal	Berkshire	Regiment	captured	Mont	Catz	.
在	1st	十一月	这	4th	皇家	伯克郡	团	捕获	蒙特	卡茨	.

11月1日，皇家伯克郡第4团攻占了蒙特卡茨。

“ [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] 2nd [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [geɪnd] [ɒn] [mɒnt] [kæts][baɪ][ðə; ði] 145th

“	On	the	morning	of	2nd	November	the	success	gained	on	Mont	Catz	by	the	145th
"	在	这	早晨	的	2nd	十一月	这	成功	获得	在	蒙特	卡茨	经过	这	145th

['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [ɪk'splɔɪtɪd] .

Infantry	Brigade	was	widely	exploited	.
步兵	旅	曾是	广泛	被利用	.

“11月2日上午，第145步兵旅在蒙特卡茨取得的成功被广泛利用。

[mɒnt] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] .

Mont	Mosciagh	was	in	the	hands	of	the	48th	Division	by	7	.	30	a	.	m	.
蒙特	-	曾是	在	这	双手	的	这	48th	分配	经过	7	.	-	一个	.	米	.

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntɚroʊtoʊ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðʌs] [,aut'flæŋk] .

and	the	Interrotto	position	was	thus	outflanked	.
和	这	中断	位置	曾是	因此	被包抄	.

早上 7 点 30 分，蒙特莫西亚格山已落入第 48 师之手，因特罗托阵地因此被包抄。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ðen] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)]['ræpɪd] , [ænd; ənd][baɪ] [dɑ:k] [ðə; ði]

The	advance	then	became	more	rapid	,	and	by	dark	the
这	进步	然后	成为	更多的	迅速的	,	和	经过	黑暗的	这

随后推进速度加快，到天黑时.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[əd'vɑ:nst] [gɑ:dz] [hæd; həd] [ri:tʃt] - , [ænd; ənd] [ðʌs] [set] [fʊt] [ɒn] ['ɒstriən] [sɔɪl] .

advanced	guards	had	reached	Vezzena	,	and	thus	set	foot	on	Austrian	soil	.
先进的	守卫	有	达到	-	,	和	因此	放	脚	在	奥地利	土壤	.

先头部队已抵达韦泽纳，从而踏上了奥地利的土地。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][fɜ:st] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə]['entə(r)] ['enəmi] ['terətri] [ɒn][ðə; ði]

This	Division	was	therefore	the	first	British	division	to	enter	enemy	territory	on	the
这	分配	曾是	所以	这	第一的	英国	分配	到	进入	敌人	领土	在	这

['westən] [frʌnt] .

western	front	.
西	正面	.

因此，该师是第一支进入西线敌方领土的英国师。

" [ðə; ði] 4th ['bɑːkʃə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 145th [brɪ'geɪd] .

"	The	4th	Berkshire	was	part	of	the	145th	Brigade	.
"	这	4th	伯克郡	曾是	部分	的	这	145th	旅	.

"伯克郡第4团隶属于第145旅。"

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 3rd [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ænd; ənd] [baɪ]

"	On	the	morning	of	3rd	November	the	advance	was	again	resumed	and	by
"	在	这	早晨	的	3rd	十一月	这	进步	曾是	再次	恢复	和	经过

[dɑːk] [bəuθ] [ænd; ənd] [lɛviːkoʊ] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] .

dark	both	Caldonazzo	and	Levico	had	been	occupied	.
黑暗的	两个都	卡尔多纳佐	和	莱维科	有	到过	占领	.

"11月3日清晨，进攻再次恢复，到天黑时，卡尔多纳佐和莱维科都已被占领。

" [æt; ət] [θriː] [piː] . [em] . [ɒn] 4th [nəʊ'vembə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] ([wɪð] ['ɒstriə]) [keɪm] ['ɪntuː] [fɔːs]

"	At	3	p	.	m	.	on	4th	November	when	the	Armistice	(	with	Austria	)	came	into	force
"	在	3	p	.	米	.	在	4th	十一月	什么时候	这	停战	(	和	奥地利	)	来了	进入	力量

,

,

,

"11月4日下午3点，（与奥地利的）停战协定生效时，

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] - - ['iːstən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [trent] .

the	leading	troops	were	on	the	line	Miola	-	eastern	outskirts	of	Trent	.
这	领导	军队	是	在	这	线	-	-	东	郊区	的	特伦特	.

先头部队驻扎在米奥拉线——特伦托东部郊区。

" [ðə; ði] ['kæptʃəz] [ɪn] ['prɪznər] [ænd; ənd] [gʌnz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi]

"	The	captures	in	prisoners	and	guns	made	by	the	48th	Division	cannot	be
"	这	捕捉	在	囚犯	和	枪支	制成	经过	这	48th	分配	不能	是

['ækjərətli] [æsə'teind] :

accurately	ascertained	:
准确	已确定	:

"第48师缴获的战俘和枪支数量无法准确确定：

[ðeɪ] [ə'maunt] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] - , - ['prɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] .

they	amounted	to	at	least	20	,	000	prisoners	and	500	guns	.
他们	金额	到	在	至少	-	,	-	囚犯	和	-	枪支	.

他们缴获了至少 2 万名囚犯和 500 支枪。

[ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

Included	amongst	the	prisoners	were	the	Commander	of	the	III	.
包括	在	这	囚犯	是	这	指挥官	的	这	三、	.

囚犯中包括第三军团的指挥官。

[kɔː(r)] [ænd; ənd] [θriː] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] .

Corps	and	three	Divisional	Commanders	.
兵团	和	三	部门	指挥官	.

军和三个师长。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] ['veri] [fə'mɪdəb(ə)l]

"	It	must	be	remembered	that	this	division	was	attacking	very	formidable
"	它	必须	是	记得	那	这	分配	曾是	攻击	非常	强大

['maʊntən] [pə'zɪʃnz] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

mountain	positions	with	only	a	fifth	part	of	the	artillery	that	would	have	been
山	职位	和	仅有的	一个	第五	部分	的	这	炮兵	那	会	有	到过

[æt; ət] [ɪts] [dɪ'spəʊz(ə)l] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'tæk] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] - .

at	its	disposal	had	the	initial	attack	started	on	the	Altipiano	.
在	它是	处理	有	这	最初的	攻击	开始	在	这	-	.

"必须记住，这个师当时攻击的是非常强大的山地阵地，而他们所拥有的火炮数量只有如果最初攻击阿尔蒂皮亚诺山时所能使用的五分之一。

[ɪts] [pə'fɔ:məns] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ:rgɑ:rdz] [səʊ] ['rezəlu:tli] [waɪl] ['klaɪmɪŋ]
Its performance therefore in driving in the enemy's rearguards so resolutely while climbing
它是 表现 所以 在 驾驶 在 这 敌人的 后卫 所以 坚决地 尽管 攀登
[ʌp][tu:; tə] ['haɪts] [ɒv; əv] - [fi:t] ,
up to heights of 5000 feet ,
向上 到 高度 的 - 脚 ,

因此，它在爬升至5000英尺高空的同时，还能如此坚决地冲击敌军后卫部队，这本身就是一种表现。

[ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['preɪzwɜ:ðɪ] .
is all the more praiseworthy .
是 全部 这 更多的 值得称赞 .

更值得称赞。

“ ['djʊərɪŋ] [ði:z] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒi:] . [si:] . ['sleɪdən] , [si:] .
“ During these operations the leadership of Brigadier - General G . C . Sladen , C .
“ 期间 这些 运营 这 领导 的 准将 - 一般的 G . C . 斯莱登 , C .
[em] . [dʒi:] . , [di:] . [es] . [əʊ] . , [em] . [si:] . ,
M . G . , D . S . O . , M . C . ,
M . G . , D . S . 哦 . , M . C . ,

“在这些行动中，由准将GC Sladen, CMG, DSO, MC领导，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 143rd ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] . “ - .
commanding the 143rd Infantry Brigade , was particularly noticeable . “ 31 .
指挥 这 143rd 步兵 旅 , 曾是 特别 显 . “ - .

指挥第143步兵旅尤其引人注目。“31.

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
The infantry had been waiting for an opportunity to show that they could
这 步兵 有 到过 等待 为了 一个 机会 到 展示 那 他们 可以
['wɜ:ðɪli] ['emjuleɪt] [ðə; ði] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɪn]
worthily emulate the performances of their comrades in
值得地 仿真 这 表演 的 他们的 同志们 在

步兵们一直在等待机会，证明他们能够像战友们那样出色地完成任务。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[frɑ:ns] .
France .
法国 .

法国。

[wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [keɪm] [ðeɪ] [fʊl'fɪld] [maɪ] [haɪɪst] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] .
When the opportunity came they fulfilled my highest anticipations .
什么时候 这 机会 来了 他们 已完成 我的 最高 预期 .

机会来临时，他们不负众望，满足了我最高的期望。

” [lɔ:d] - [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [nəʊ'vembə(r)] , - , ['pærəgrɑ:f] [ˌtu:'tu:] ,
” Lord Cavan's despatch of 15th November , 1918 , paragraph 2 ,
” 主 - 调度 的 15th 十一月 , - , 段落 2 ,

“卡文勋爵1918年11月15日的电报，第2段，

[ʃəʊz] [ðæt] [θri:] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə] [frɑ:ns] [ɒn] 13th /
shows that three battalions of the 48th Division were taken to France on 13th /
演出 那 三 营 的 这 48th 分配 是 已采取 到 法国 在 13th /
14th [sep'tembə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
14th September of that year .
14th 九月 的 那 年 .

数据显示，第48师的三个营于当年9月13日至14日被派往法国。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] / 8th ['rɔɪəl] ['wɔrikʃiə] ['redʒɪmənt] , [wʌn] / 5th ['glɒstəʃə(r)]

These	were	the	1	/	8th	Royal	Warwickshire	Regiment	,	1	/	5th	Gloucestershire
这些	是	这	1	/	8th	皇家	沃里克郡	团	,	1	/	5th	格洛斯特郡

['redʒɪmənt] , [ænd; ənd][wʌn] / 8th ['wʊstəʃə(r)] ['redʒɪmənt] .

Regiment	,	and	1	/	8th	Worcestershire	Regiment	.
团	,	和	1	/	8th	伍斯特郡	团	.

这些部队分别是第1/8皇家沃里克郡团、第1/5格洛斯特郡团和第1/8伍斯特郡团。

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd] 75th [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

They	formed	the	reconstituted	75th	Brigade	in	the	25th	Division	,	which	,
他们	形成	这	重组	75th	旅	在	这	25th	分配	,	哪个	,

他们组建了第25师重组后的第75旅，该旅

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['sædli] ['bætəd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪ'triːt] ,

after	being	sadly	battered	in	the	March	Retreat	,
后	存在	令人遗憾的是	伤痕累累	在	这	行进	撤退	,

在三月撤退中遭受重创之后，

[ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'fensɪv] [ɒn][ðə; ði] [ein] [æt; ət][ðə; ði][end]

the	Lys	Battle	of	April	and	the	German	offensive	on	the	Aisne	at	the	end
这	赖氨酸	战斗	的	四月	和	这	德语	进攻	在	这	埃纳	在	这	结尾

[ɒv; əv] [meɪ] ,

of	May	,
的	可能	,

四月的利斯河战役和五月底德军对埃纳河的进攻，

[hæd; həd] [biːn] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [fɔːmd] [ə'njuː] .

had	been	withdrawn	from	the	line	and	formed	anew	.
有	到过	撤回	从	这	线	和	形成	重新	.

已从原有线路中撤出并重新组建。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [kɑːmbəlz] [ɒn] 3rd [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

The	Division	was	concentrated	in	front	of	Combles	on	3rd	October	and	on	the
这	分配	曾是	集中	在	正面	的	康布尔斯	在	3rd	十月	和	在	这

4th [kə'menst] [ə; eɪ][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - .

4th	commenced	a	hard	struggle	for	the	capture	of	Beaurevoir	.
4th	开始	一个	难的	斗争	为了	这	捕获	的	-	.

10月3日，该师在孔布勒前集结，10月4日开始为攻占博雷瓦尔而展开艰苦的战斗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði] 75th [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] 5th ['ɑːftə(r)] [tuː] ['priːviəs] [ə'tempts]

This	was	completed	by	the	75th	Brigade	on	the	5th	after	two	previous	attempts
这	曾是	完全的	经过	这	75th	旅	在	这	5th	后	二	以前的	尝试

[hæd; həd] [feɪld] .

had	failed	.
有	失败的	.

此前两次尝试均告失败，最终由第75旅于5日完成了这项任务。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] , [vɒl] .

Sir	A	.	Conan	Doyle	,	vol	.
先生	一个	.	柯南	多伊尔	,	卷	.

A·柯南·道尔爵士，卷。

['sɪksθ] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] , [sez] :

p	.	174	,	speaking	of	this	achievement	,	says	:
p	.	-	,	请讲	的	这	成就	,	说道	:

第174页在谈到这项成就时说：

" - 75th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [ded] [graʊnd] [west] [ɒv; əv] - ,
" **Fryell's 75th Brigade was now assembled in the dead ground west of Beaurevoir ,**
" - 75th 旅 曾是 现在 组装 在 这 死的 地面 西方 的 - ,

"弗莱尔的第75旅现在已经在博雷瓦尔以西的荒地上集结完毕，

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] . - [dæʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lev(ə)ld] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd][ə; eɪ]
and at about 6 . 30 dashed at it with levelled bayonets and a
和 在 关于 6 . - 虚线 在 它 和 平整 刺刀 和 一个
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [nəʊ][dɪ'naɪəl] .
determination which would take no denial .
决心 哪个 会 拿 不 拒绝 .

大约 6 点 30 分，他带着刺刀冲向目标，决心不容任何反抗。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn] ['kærid] ['fɔːwəd] - [jɑːrdz]
The enemy were swept out of it and the line carried forward 500 yards
这 敌人 是 扫荡 出去 的 它 和 这 线 携带 向前 - 码
[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to the east of it .
到 这 东方 的 它 .

敌人被扫出了那里，防线向东推进了500码。

" [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ˌpiː 'piː] .
" **Another account of the operation will be found at pp .**
" 其他 帐户 的 这 手术 将要 是 成立 在 pp .

"关于此次行动的更多描述，请参见第 pp.

- [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ri'mɑːk] :
187 and 188 of The Story of the Fourth Army , and it is there remarked :
- 和 - 的 这 故事 的 这 第四 军队 , 和 它 是 那里 评论 :

《第四军史》第187页和第188页中提到：

" [pə'hæps] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'tæk] [ɒv; əv]
" **Perhaps the outstanding feature of the operations was the daylight attack of**
" 也许 这 杰出的 特征 的 这 运营 曾是 这 日光 攻击 的
[ðə; ði][wʌn] / 5th ['glɒstəʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 8th ['wʊstəʃə(r)] ,
the 1 / 5th Gloucestershire and the 1 / 8th Worcestershire ,
这 1 / 5th 格洛斯特郡 和 这 1 / 8th 伍斯特郡 ,

"或许这次行动最突出的特点是格洛斯特郡第1/5营和伍斯特郡第1/8营在白天发起的进攻。"

[wɪtʃ] ['faɪnəli] ['kæptʃəd] - ['vɪlɪdʒ] .
which finally captured Beaurevoir village .
哪个 最后 捕获 - 村庄 .

最终攻占了博雷瓦尔村。

" [æt; ət][piː] . - [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd]
" **At p . 198 of that work it is stated that the same brigade and a brigade**
" 在 p . - 的 那 工作 它 是 声明 那 这 相同的 旅 和 一个 旅
[ɒv; əv][ðə; ði] 66th ['kæptʃəd] ['mɑːrɛts]
of the 66th captured Maretz
的 这 66th 捕获 马雷茨

该书第198页指出，同一旅和第66旅攻占了马雷茨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɒn][ðə; ði] 9th .
on the 9th .
在 这 9th .

9号。

[æt; ət][piː] . - [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒn] 18th [ɒkˈtəʊbə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] 75th

At	p	.	227	there	is	an	account	of	a	battle	on	18th	October	when	the	75th
在	p	.	-	那里	是	一个	帐户	的	一个	战斗	在	18th	十月	什么时候	这	75th

[brɪˈgeɪd] ,

Brigade	,
旅	,

第227页记载了10月18日的一场战斗，当时第75旅.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

which	was	temporarily	attached	to	the	50th	Division	,
哪个	曾是	暂时地	随附的	到	这	50th	分配	,

该部队曾临时隶属于第50师，

[əˈgen] [gɒt] ['kredɪt] [baɪ][ɪts]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][lɑː] [ruː] [fɑːm] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi]

again	got	credit	by	its	capture	of	La	Roux	Farm	and	Bazuel	and	some	heavy
再次	得到	信用	经过	它是	捕获	的	拉	鲁克斯	农场	和	-	和	一些	重的

[gʌnz] .

guns	.
枪支	.

它再次因攻占拉鲁农场和巴祖尔以及一些重炮而获得赞誉。

[piː] . - [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [dɪd] [faɪn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ðɪ] 23rd [wen] [ðə; ðɪ][wʌn] / 8th

P	.	234	shows	that	the	Brigade	did	fine	work	on	the	23rd	when	the	1	/	8th
P	.	-	演出	那	这	旅	做过	美好的	工作	在	这	23rd	什么时候	这	1	/	8th

['wʊstəʃə(r)] ['kæptʃəd] - [fɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] ['haʊɪtsə(r)] .

Worcestershire	captured	Tilleuls	Farm	and	a	battery	of	howitzers	.
伍斯特郡	捕获	-	农场	和	一个	电池	的	榴弹炮	.

第 234 页显示，该旅在 23 日表现出色，当时第 1/8 伍斯特郡团攻占了蒂勒斯农场和一门榴弹炮。

[ɒn] 4th [nəʊˈvembə(r)] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][lɑːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] [kəˈmenst] ,

On	4th	November	,	the	day	on	which	the	last	battle	of	the	war	commenced	,
在	4th	十一月	,	这	天	在	哪个	这	最后的	战斗	的	这	战争	开始	,

11月4日，战争的最后一场战役打响之日，

[ðə; ðɪ] [brɪˈgeɪd] [geɪnd] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] [baɪ][ɪts]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [lændrəsiːz] ,

the	Brigade	gained	great	distinction	by	its	capture	of	Landrecies	,
这	旅	获得	伟大的	区别	经过	它是	捕获	的	土地所有权	,

该旅因攻占兰德雷西斯而获得了极大的荣誉。

[wɪtʃ] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈfɔːdəbl] [kəˈnæl] .

which	involved	the	crossing	of	an	unfordable	canal	.
哪个	涉及	这	过境	的	一个	无法逾越	运河	.

这其中包括穿越一条无法涉水而过的运河。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [əˈkaʊnt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][piː] . - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['ɑːmi]

A	detailed	account	will	be	found	at	p	.	252	of	The	Story	of	the	Fourth	Army
一个	详细的	帐户	将要	是	成立	在	p	.	-	的	这	故事	的	这	第四	军队

,

,
,

详细记述请参见《第四军的故事》第252页。

[ænd; ənd] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [mɒntˈgɒməri] [sez] : “ [ðə; ðɪ]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]

and	,	regarding	it	,	Major	-	General	Montgomery	says	:	“	The	capture	of
和	,	关于	它	,	主要的	-	一般的	蒙哥马利	说道	:	“	这	捕获	的

[lændrəsiːz] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈset] [wɪð] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] ,

Landrecies	was	an	operation	beset	with	many	difficulties	,
土地所有权	曾是	一个	手术	围困	和	许多	困难	,

关于这一点，蒙哥马利少将说：“攻占兰德雷西斯的行动困难重重，

[bʌt; bət] , [θæŋks] [tuː; tə] [gʊd] ['liːdəʃɪp] , [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] ,

but	,	thanks	to	good	leadership	,	the	bravery	of	the	troops	,
但	,	谢谢	到	好的	领导	,	这	勇敢	的	这	军队	,

但是，多亏了优秀的领导和士兵们的英勇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

and	the	skill	and	devotion	of	the	divisional	engineers	and	pioneers	,
和	这	技能	和	虔诚	的	这	部门	工程师	和	先驱者	,

以及各部门工程师和先驱者的技能和奉献精神，

[ðə; ði] 75th [brɪ'geɪd] [met] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] [plænd]

the	75th	Brigade	met	with	the	success	and	good	fortune	which	such	a	well	planned
这	75th	旅	遇见	和	这	成功	和	好的	财富	哪个	这样的	一个	出色地	计划

[ænd; ənd]['bəʊldli]['eksɪkjuːtɪd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'zɜːvd] .

and	boldly	executed	operation	deserved	.
和	大胆地	执行	手术	应得的	.

第75旅取得了成功和好运，这是一次计划周密、执行大胆的行动应得的。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['hærɪs(ə)n]) ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	History	of	the	25th	Division	(	Harrison	)	also	gives	details	of	the
"	这	历史	的	这	25th	分配	(	哈里森	)	还	给予	细节	的	这

['splendɪd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 75th [brɪ'geɪd] [bɪ'twiːn] 5th [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] .

splendid	work	of	the	75th	Brigade	between	5th	October	and	the	close	.
灿烂	工作	的	这	75th	旅	之间	5th	十月	和	这	关闭	.

《第 25 师的历史》（哈里森著）也详细介绍了第 75 旅在 10 月 5 日至结束期间的出色工作。

[siː] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːfs] - , - , - [ænd; ənd] - .

See	also	the	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraphs	37	,	42	,	47	and	50	.
看	还	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,	-	,	-	和	-	.

另见 1918 年 12 月 21 日的电报第 37、42、47 和 50 段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [faɪv] [wiːks] [tuː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	rather	remarkable	that	in	the	short	space	of	five	weeks	two	men	of	the
它	是	相当	卓越	那	在	这	短的	空间	的	五	周	二	男人	的	这

[brɪ'geɪd] [wʌn] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] .

Brigade	won	the	Victoria	Cross	.
旅	韩元	这	维多利亚	叉	.

令人惊讶的是，短短五周内，该旅有两名士兵荣获维多利亚十字勋章。

[ðə; ði][wʌn] / 7th ['rɔɪəl] ['wɔrikʃiə] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][wʌn] / 6th ['glɒstəʃə(r)] ['redʒɪmənt]

The	1	/	7th	Royal	Warwickshire	Regiment	and	1	/	6th	Gloucestershire	Regiment
这	1	/	7th	皇家	沃里克郡	团	和	1	/	6th	格洛斯特郡	团

[wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , ['iːdʒɪpt] .

were	selected	for	the	Army	of	Occupation	,	Egypt	.
是	已选	为了	这	军队	的	职业	,	埃及	.

第 1/7 皇家沃里克郡团和第 1/6 格洛斯特郡团被选入埃及占领军。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

49th ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

49th	(	WEST	RIDING	)	DIVISION
49th	(	西方	骑术	)	分配

第49（西骑）师

[fɜːst] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [ɪn]['eɪprəl] - ,

The	Division	sailed	for	France	in	April	1915	,
这	分配	航行	为了	法国	在	四月	-	,

该师于1915年4月启程前往法国。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] ['entəd] [ðə; ði] [laɪn] [ə'baʊt] - [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv]

and	before	the	end	of	that	month	entered	the	line	about	Fleurbaix	as	part	of
和	前	这	结尾	的	那	月	进入	这	线	关于	-	作为	部分	的

[ðə; ði] [ˌaɪ 'vi:] .

the	IV	.
这	第四	.

在那个月的月底之前，弗勒拜的路线作为 IV 的一部分进入了。

[kɔ:(r)] , [fɜ:st] ['ɑ:mi] .

Corps	,	First	Army	.
兵团	,	第一的	军队	.

第一集团军。

[ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - [rɪdʒ] , 9th [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [meɪ] - ,

In	the	Battle	of	Aubers	Ridge	,	9th	and	other	days	of	May	1915	,
在	这	战斗	的	-	岭	,	9th	和	其他	天	的	可能	-	,

在1915年5月9日及之后几天的奥伯斯岭战役中，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [laɪn] [waɪl] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækt]

the	Division	held	most	of	the	Corps	line	while	the	7th	and	8th	Divisions	attacked
这	分配	握住	最多	的	这	兵团	线	尽管	这	7th	和	8th	部门	遭到攻击

.

.
.

在第7和第8师发起进攻时，该师坚守住了军的大部分防线。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒu:n] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [træns'fɜ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪksθ] .

About	the	end	of	June	the	Division	was	transferred	to	the	VI	.
关于	这	结尾	的	六月	这	分配	曾是	转移	到	这	六年级	.

大约六月底，该师被移交给了第六区。

[kɔ:(r)] , ['sekənd] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [dɪd] [sɪks] [mʌnθs] - ['ɑ:dʒuəs] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['i:prə]

Corps	,	Second	Army	,	and	thereafter	did	six	months	'	arduous	work	in	the	Ypres
兵团	,	第二	军队	,	和	此后	做过	六	几个月	-	艰巨	工作	在	这	伊普尔

['seɪliənt] .

salient	.
显著的	.

在第二集团军的军团中，他随后在伊普尔突出部进行了六个月的艰苦战斗。

[ɪn] ['dʒænjuəri] - [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['kæleɪ] , [wens] , [ɪn] ['februəri] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

In	January	1916	the	Division	marched	to	Calais	,	whence	,	in	February	,	they	were
在	一月	-	这	分配	行军	到	加莱	,	何处	,	在	二月	,	他们	是

[reil] [tu:; tə] [nɪə(r)] ['æmɪənz] .

railed	to	near	Amiens	.
有轨电车	到	靠近	亚眠	.

1916 年 1 月，该师向加莱进军；2 月，他们乘火车抵达亚眠附近。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [faɪv] [mʌnθs] [ðeɪ] [held] ['trentʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] - - [θjɛ'pæl] ['dɪstrɪkt]

During	the	ensuing	five	months	they	held	trenches	in	the	Authuille	-	Thiepval	district
期间	这	随后	五	几个月	他们	握住	战壕	在	这	-	-	蒂耶普瓦尔	区

[ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [wɜ:k] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

and	did	much	work	in	preparation	for	the	great	battle	.
和	做过	很多	工作	在	准备	为了	这	伟大的	战斗	.

在接下来的五个月里，他们在奥图伊-蒂耶普瓦尔地区构筑了战壕，并为这场大战做了很多准备工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [æt; ət][fɜːst][ɪn][ðə; ði][eks] . [kɔː(r)] , ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði]

They	were	now	in	the	Fifth	Army	,	at	first	in	the	X	.	Corps	,	afterwards	in	the
他们	是	现在	在	这	第五	军队	,	在	第一的	在	这	X	.	兵团	,	然后	在	这

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

他们当时隶属于第五集团军，最初在第十军，后来在第二军。

[frɒm; frəm] 1st [dʒʊ'laɪ] , - , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] ['əʊpənd] , [tuː; tə] ['nɪəli] [ðə; ði]

From	1st	July	,	1916	,	when	the	Battle	of	the	Somme	opened	,	to	nearly	the
从	1st	七月	,	-	,	什么时候	这	战斗	的	这	索姆河	打开	,	到	几乎	这

[end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

end	of	September	,
结尾	的	九月	,

从1916年7月1日索姆河战役打响，到9月底，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] ['biːɪŋ] [tuː; tə]

they	were	almost	constantly	engaged	,	the	task	of	the	Fifth	Army	being	to
他们	是	几乎	不断地	已订婚的	,	这	任务	的	这	第五	军队	存在	到

[meɪn'teɪn] ['vɪgərəs] ['preʃə(r)] ,

maintain	vigorous	pressure	,
维持	蓬勃	压力	,

他们几乎一直处于交战状态，第五集团军的任务是保持强有力的压力。

[ænd; ənd][səʊ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [ɒn][ɪts] [raɪt] .

and	so	facilitate	the	advance	of	the	Fourth	Army	on	its	right	.
和	所以	促进	这	进步	的	这	第四	军队	在	它是	正确的	.

从而为第四军右翼的推进提供便利。

[ɒn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz]

On	the	Division	leaving	the	Fifth	Army	the	Corps	Commander	expressed	himself	as
在	这	分配	离开	这	第五	军队	这	兵团	指挥官	表达	他自己	作为

['grætɪfaɪd][baɪ][ðeə(r)]['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɜːk] .

gratified	by	their	spirit	and	work	.
满意	经过	他们的	精神	和	工作	.

该师离开第五集团军时，军长对他们的精神和工作表示满意。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg][ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] [eit] , [diːlz]

The	despatch	from	Sir	Douglas	Haig	of	23rd	December	,	1916	,	paragraph	8	,	deals
这	调度	从	先生	道格拉斯	海格	的	23rd	十二月	,	-	,	段落	8	,	交易

[wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk]

with	the	attack
和	这	攻击

1916年12月23日道格拉斯·黑格爵士的电报第8段论述了这次袭击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ɒn] [θjɛ'pæl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃnz] [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “

on	Thiepval	and	other	strongly	fortified	positions	on	1st	July	,	a	phase	of	the	“
在	蒂耶普瓦尔	和	其他	强烈	强化	职位	在	1st	七月	,	一个	阶段	的	这	“

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] ,

Battle	of	Albert	,
战斗	的	阿尔伯特	,

7 月 1 日，在蒂耶普瓦尔和其他坚固的防御工事上，“阿尔伯特战役”的一个阶段，

- , ″ [ænd; ənd][ɪn] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][nəʊt][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

1916 , ″ and in Messrs . Dent's edition , p . 26 , there is a note in the following

- , ″ 和 在 先生们 . 丹特的 版 , p . - , 那里 是 一个 笔记 在 这 下列的

[tɜːmz] :

terms :

条款 :

1916 年，在 Dent 先生的版本第 26 页，有如下注释：

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]

" In the course of this fighting a brigade of the 49th Division , Major - General

" 在 这 课程 的 这 斗争 一个 旅 的 这 49th 分配 , 主要的 - 一般的

[iː] . [em] . ['pɜːrsɪvəl] ,

E . M . Percival ,

E . M . 珀西瓦尔 ,

"在这场战斗中，第49师的一个旅，由少将EM Percival指挥，

[meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːs] [θjɛ'pæl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

made a gallant attempt to force Thiepval from the north .

制成 一个 英勇 试图 到 力量 蒂耶普瓦尔 从 这 北 .

他曾英勇地尝试从北方驱逐蒂耶普瓦尔。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔː(r)][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bri'geid] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt]

" The Division or one or other of the brigades was engaged in several subsequent

" 这 分配 或者 一 或者 其他 的 这 旅 曾是 已订婚的 在 一些 随后的

['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [sʌm] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - .

actions in the Somme campaign of 1916 .

行动 在 这 索姆河 活动 的 - .

"该师或其下属的某个旅参与了 1916 年索姆河战役中的几次后续行动。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] [nɔːθ] [ə'gen] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːprə] ['eəriə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

The Division was taken north again in October to the Ypres area where it

这 分配 曾是 已采取 北 再次 在 十月 到 这 伊普尔 区域 在哪里 它

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] .

was to be employed for nearly two years .

曾是 到 是 受雇 为了 几乎 二 年 .

10 月，该师再次被调往北部的伊普尔地区，在那里服役了近两年。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɜːr'vɪl] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə]['niːjuːpɔːrt] [weə(r)] [ðeɪ]

In July 1917 the Division moved from the Merville district to Nieuport where they

在 七月 - 这 分配 已搬 从 这 梅尔维尔 区 到 纽波特 在哪里 他们

[ɪk'spɪərɪənst] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [bæd] [mʌnθ] .

experienced a particularly bad month .

经验丰富的 一个 特别 坏的 月 .

1917 年 7 月，该师从梅尔维尔地区转移到纽波特，在那里他们经历了一个特别糟糕的月份。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz] ['siːsləs] ,

The hostile bombardment was ceaseless ,

这 敌对的 轰击 曾是 不停歇 ,

敌方炮火持续不断，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɜːkəmskraɪbd] [speɪs] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and the troops in the line crowded in a very circumscribed space north of the

和 这 军队 在 这 线 挤 在 一个 非常 限定的 空间 北 的 这

[kə'næl] ['sʌfəd] ['veri] ['hevɪli] .

Canal suffered very heavily .

运河 遭受 非常 重度 .

运河以北狭小空间内密集部署的部队遭受了惨重的损失。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði][meɪn]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['i:prə]

In	the	beginning	of	October	the	Division	entered	the	main	battle	in	the	Ypres
在	这	开始	的	十月	这	分配	进入	这	主要的	战斗	在	这	伊普尔

['seɪlɪənt][ænd; ənd] [tʊk] [pɑ:t][ɪn] ['sevrəl] [ə'tæks] ['ʌndə(r)][məʊst]['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

salient	and	took	part	in	several	attacks	under	most	trying	conditions	;
显著的	和	采取	部分	在	一些	攻击	在下面	最多	尝试	状况	;

10月初，该师进入伊普尔突出部的主要战斗，并在极其艰苦的条件下参加了多次进攻；

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] .

these	were	characteristic	of	the	Third	Battle	of	Ypres	.
这些	是	特征	的	这	第三	战斗	的	伊普尔	.

这些都是第三次伊普尔战役的典型特征。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] 9th [ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] ,

A	quotation	as	to	the	attack	of	9th	October	,	the	Battle	of	Poelcappelle	,
一个	引述	作为	到	这	攻击	的	9th	十月	,	这	战斗	的	波尔卡佩勒	,

关于10月9日波尔卡佩勒战役的一段引文

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv]

has	already	been	given	under	the	48th	Division	,	who	were	on	the	left	of
有	已经	到过	给定	在下面	这	48th	分配	,	WHO	是	在	这	左边	的

[ðə; ði] 49th ,

the	49th	,
这	49th	,

已经交给了第48师，他们位于第49师的左翼。

[ðə; ði] 66th ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

the	66th	being	on	their	right	.
这	66th	存在	在	他们的	正确的	.

第66街在他们右边。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði]['mi:nɪn] [rəʊd] ['eərɪə] ,

In	November	the	Division	was	in	the	line	in	the	Menin	Road	area	,
在	十一月	这	分配	曾是	在	这	线	在	这	梅宁	路	区域	,

11月，该师在梅宁路地区执行任务。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][hæd; həd][daɪd] [daʊn] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [ʃel]

and	although	the	great	battle	had	died	down	losses	from	the	unceasing	shell
和	虽然	这	伟大的	战斗	有	死亡	向下	损失	从	这	不断	壳

['faɪə(r)] [kept] [haɪ] ,

fire	kept	high	,
火	保留	高的	,

虽然大战已经平息，但持续不断的炮火造成的伤亡仍然很高。

[waɪl] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [frɒm; frəm] [mʌd] [ænd; ənd][kəʊld][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

while	the	physical	sufferings	from	mud	and	cold	were	almost	beyond	the
尽管	这	身体的	苦难	从	泥	和	寒冷的	是	几乎	超过	这

[ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] .

endurance	of	the	strongest	.
耐力	的	这	最强	.

而泥泞和寒冷带来的身体痛苦，几乎超出了最强壮的人的承受范围。

[ɪn]['dʒænjʊəri] - , [wen] [bri'geid] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə] [θri:] [bə'tæljən] ,

In	January	1918	,	when	brigades	were	cut	down	from	four	to	three	battalions	,
在	一月	-	,	什么时候	旅	是	切	向下	从	四	到	三	营	,

[ðə; ði][wʌn] / 8th [west] ['jɔ:rkʃər]

the	1	/	8th	West	Yorkshire
这	1	/	8th	西方	约克郡

1918年1月，当旅级单位从四个营缩减到三个营时，西约克郡第1/8营也随之被裁撤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

['redʒɪmənt] ,
Regiment ,
团 ,

团，

[wʌn] / 5th [west] ['raɪdɪŋ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] / 5th [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['jɔːrkʃər] [lait]
1 / 5th West Riding Regiment and the 1 / 5th The King's Own Yorkshire Light
1 / 5th 西方 骑术 团 和 这 1 / 5th 这 国王学院 自己的 约克郡 光
['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 49th [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] 62nd ,
Infantry were taken from the 49th and sent to the 62nd ,
步兵 是 已采取 从 这 49th 和 发送 到 这 62nd ,

第 49 团第 1/5 西约克郡团和第 1/5 国王约克郡轻步兵团被调往第 62 团。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [west] ['raɪdɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the second line West Riding Division .
这 第二 线 西方 骑术 分配 .

第二线西约克郡师。

[ðə; ði] 49th [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] - .
The 49th was still in the Ypres salient in the beginning of April 1918 .
这 49th 曾是 仍然 在 这 伊普尔 显著的 在 这 开始 的 四月 - .

1918 年 4 月初，第 49 团仍在伊普尔突出部。

[fjuː] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ɪts] [ʃel] - ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [mʌd] .
Few divisions had a more intimate acquaintance with its shell - fire and mud .
很少 部门 有 一个 更多的 亲密的 熟人 和 它是 壳 - 火 和 泥 .

很少有哪个师比他们更熟悉炮火和泥泞。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [geɪnd] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [liːs] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['eɪprəl] [wen]
The Division gained great distinction in the battles about the Lys river in April when
这 分配 获得 伟大的 区别 在 这 战斗 关于 这 赖氨酸 河 在 四月 什么时候
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] “ ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] . ” [[ˌtuː'tuː]]
the British were “ fighting with their backs to the wall . ” [2]
这 英国 是 “ 斗争 和 他们的 背部 到 这 墙 . ” [2]

4 月，在利斯河附近的战斗中，该师取得了巨大的荣誉，当时英国人“背水一战”。[2]

[frɒm; frəm] 10th ['eɪprəl] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bri'geid]
From 10th April till the end of that month one or other of the three brigades
从 10th 四月 直到 这 结尾 的 那 月 一 或者 其他 的 这 三 旅
[wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] [ɪn'geɪdʒd] ,
was almost daily engaged ,
曾是 几乎 日常的 已订婚的 ,

从4月10日起至月底，这三个旅几乎每天都有一支或几支部队参与战斗。

[ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪliənt] ,
on the northern side of the salient ,
在 这 北方 边 的 这 显著的 ,

在突出部的北侧，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]
which the enemy had made after overwhelming the Portuguese division on the
哪个 这 敌人 有 制成 后 压倒 这 葡萄牙语 分配 在 这
9th .
9th .
9th .

这是敌军在9日击溃葡萄牙师后所取得的战果。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] 49th [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [nɪə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tuː; tə] [stem] [hɪz; ɪz]

The	task	of	the	49th	and	other	divisions	near	them	was	to	stem	his
这	任务	的	这	49th	和	其他	部门	靠近	他们	曾是	到	干	他的

[rʌʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm] ['spredɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] .

rush	and	prevent	him	spreading	out	to	the	north	and	west	.
匆忙	和	防止	他	传播	出去	到	这	北	和	西方	.

第 49 师和附近的其它师的任务是阻止他的冲锋，防止他向北和向西扩张。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [mɔː(r)] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , ['iːprə] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	had	succeeded	in	gaining	more	ground	to	the	north	,	Ypres	would	have
如果	他	有	成功了	在	获得	更多的	地面	到	这	北	,	伊普尔	会	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

如果他成功地向北夺取了更多阵地，伊普尔就会沦陷。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'vents] [sɜː(r)] ['dʌgləs]

In	his	written	despatch	of	20th	July	,	1918	,	as	to	these	events	Sir	Douglas
在	他的	书面	调度	的	20th	七月	,	-	,	作为	到	这些	活动	先生	道格拉斯

[heɪg] [sed] ,

Haig	said	,
海格	说	,

道格拉斯·黑格爵士在1918年7月20日就这些事件发表的书面报告中说：

['pærəgrɑːf] - , 12th ['eɪprəl] : " [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

paragraph	59	,	12th	April	:	"	Troops	of	the	25th	,
段落	-	,	12th	四月	:	"	军队	的	这	25th	,

第59段，4月12日："第25团的部队，

34th [ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz] [ɔːl'ðəʊ] ['hevɪli] [ə'tækt] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [tuː; tə] [saʊθ]

34th	and	49th	Divisions	although	heavily	attacked	maintained	their	positions	to	south
34th	和	49th	部门	虽然	重度	遭到攻击	维持	他们的	职位	到	南

[ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['baɪ'juːl] .

and	south	-	east	of	Bailleul	.
和	南	-	东方	的	巴约尔	.

第 34 师和第 49 师虽然遭到猛烈攻击，但仍坚守在巴约勒南部和东南部的阵地。

" ['pærəgrɑːf] - , 13th ['eɪprəl] : ['dʒɜːmən] [truːps] [hæd; həd] ['entəd] [nɜːv] - ,

"	Paragraph	60	,	13th	April	:	German	troops	had	entered	Neuve	Église	,
"	段落	-	,	13th	四月	:	德语	军队	有	进入	新	-	,

"第60段，4月13日：德军已进入新教堂城，

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 33rd [ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz]

"	but	before	noon	were	driven	out	by	troops	of	the	33rd	and	49th	Divisions
"	但	前	中午	是	驱动	出去	经过	军队	的	这	33rd	和	49th	部门

[ɪn][ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]

in	a	most	successful	counter	-	attack	in	which	a	number	of	prisoners	were
在	一个	最多	成功的	柜台	-	攻击	在	哪个	一个	数字	的	囚犯	是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

"但在中午之前，他们被第 33 和第 49 师的部队以一次非常成功的反击击退，并俘虏了不少战俘。

" ['pærəgrɑːf] - : " [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] 16th

"	Paragraph	64	:	"	At	different	times	on	the	16th
"	段落	-	:	"	在	不同的	时代	在	这	16th

第64段："在16日的不同时间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

['eɪprəl][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ['ləʊk(ə)l] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði]

April	a	number	of	strong	local	attacks	were	made	by	the	enemy	on	the
四月	一个	数字	的	强的	当地的	攻击	是	制成	经过	这	敌人	在	这

- - [wɪtsʃɛt] [frʌnt] ,

Meteren	-	Wytschaete	front	,
-	-	维特沙特	正面	,

4月，敌军在梅特伦-维茨哈特前线发动了一系列猛烈的局部进攻。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ri'pʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] [baɪ][ðə; ði] 25th , 34th

which	were	for	the	most	part	repulsed	with	heavy	loss	by	the	25th	,	34th
哪个	是	为了	这	最多	部分	反感	和	重的	损失	经过	这	25th	,	34th

[ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz] . . . .

and	49th	Divisions	.	.	.	.
和	49th	部门	.	.	.	.

这些进攻大多被第25、34和49师击退，并遭受了惨重损失……

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæks] [ɪn][ðə; ði] ['kɛməl] ['sektə(r)] (17th ['eɪprəl]) [wɜː(r); wə(r)] [prest] [wɪð] [greɪt]

The	enemy's	attacks	in	the	Kemmel	sector	(	17th	April	)	were	pressed	with	great
这	敌人的	攻击	在	这	凯梅尔	行业	(	17th	四月	)	是	按下	和	伟大的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

敌军在凯梅尔地区（4月17日）的进攻非常坚决。

[bʌt; bət] [endid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [rɪ'pʌls] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 34th ,

but	ended	in	his	complete	repulse	at	all	points	by	troops	of	the	34th	,
但	结束	在	他的	完全的	击退	在	全部	积分	经过	军队	的	这	34th	,

但最终他被第34团的部队在各处彻底击退。

49th [ænd; ənd] 19th [dɪ'vɪʒnz] ,

49th	and	19th	Divisions	,
49th	和	19th	部门	,

第49师和第19师，

[hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt][baɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ]

his	infantry	being	driven	out	by	counter	-	attacks	wherever	they	had	gained	a
他的	步兵	存在	驱动	出去	经过	柜台	-	攻击	无论	他们	有	获得	一个

['temprəri] ['fʊtɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][laɪn] .

temporary	footing	in	our	line	.
暂时的	立足点	在	我们的	线	.

他的步兵在我国防线上取得暂时的立足点后，便遭到反击而被逐出。

" ['pærəgrɑːf] - [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 25th [ænd; ənd] 26th ['eɪprəl] [wen] [ðə; ði] ['enəmi]

"	Paragraph	67	describes	the	fierce	fighting	on	25th	and	26th	April	when	the	enemy
"	段落	-	描述	这	凶猛的	斗争	在	25th	和	26th	四月	什么时候	这	敌人

['kæptʃəd] ['kɛməl] [hɪl] .

captured	Kemmel	Hill	.
捕获	凯梅尔	爬坡道	.

“第 67 段描述了 4 月 25 日和 26 日的激烈战斗，当时敌人占领了凯梅尔山。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'njuːd]

Speaking	of	the	25th	,	Sir	Douglas	Haig	said	the	enemy's	attacks	were	renewed
请讲	的	这	25th	,	先生	道格拉斯	海格	说	这	敌人的	攻击	是	更新

[ɪn] [greɪt] [streŋθ] ,

in	great	strength	,
在	伟大的	力量	,

谈到25日的情况，道格拉斯·黑格爵士说，敌人的进攻再次猛烈起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] [bɒm'bɑːdmənt] .

and	after	a	violent	bombardment	.
和	后	一个	暴力	轰击	.

以及一场猛烈的炮火轰炸之后。

“	[ðə; ði]	[weɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'tæk]	[ɪn][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['sektə(r)]	[fel]	[ɒn][ðə; ði]	9th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ænd; ənd]
“	**The**	**weight**	**of**	**the**	**attack**	**in**	**the**	**British**	**sector**	**fell**	**on**	**the**	**9th**	**Division**	**and**
”	这	重量	的	这	攻击	在	这	英国	行业	跌倒	在	这	9th	分配	和

[ə'tætʃt]	[tru:ps]	[ɒv; əv][ðə; ði]	49th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
attached	**troops**	**of**	**the**	**49th**	**Division**	**,**
随附的	军队	的	这	49th	分配	,

“英军防区的主要进攻压力落在了第9师和隶属于第49师的部队身上。”

[hu:]	[æt; ət]['sɛvən][ə; eɪ]	.	[em]	.	[wɜ:(r); wə(r)]	[stɪl]	['həʊldɪŋ]	[ðeə(r)]	[pə'zɪʃnz]	[ə'baʊt]	[wɪtsʃɛt]	[ɪn'tækt]	,
who	**at**	**7**	**a**	**.**	**m**	**.**	**were**	**still**	**holding**	**their**	**positions**	**about**	**Wytschaete**	**intact**	**,**
WHO	在	7	一个	.	米	.	是	仍然	保持	他们的	职位	关于	维特沙特	完好无损的	,

[ðəʊ]	['hevɪli]	[ɪn'geɪdʒd]	.
though	**heavily**	**engaged**	**.**
尽管	重度	已订婚的	.

早上 7 点，他们仍然坚守在 Wytschaete 周围的阵地，尽管战斗十分激烈。

[fɪəs]	['faɪtɪŋ]	[kən'tɪnju:d]	[ɪn]	[ðɪs]	['neɪbəhʊd]	[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]	['aʊəz]	['leɪtə(r)]	,
Fierce	**fighting**	**continued**	**in**	**this**	**neighbourhood**	**for**	**some**	**hours**	**later**	**,**
凶猛的	斗争	持续	在	这	邻里	为了	一些	小时	之后	,

此后数小时，该地区的激烈战斗仍在继续。

[ænd; ənd]	[greɪt]	['nʌmbəz]	[ɒv; əv]	['dʒɜ:mənz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[kɪld]	[baɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]	[mə'ʃi:n]	-	[gʌn]
and	**great**	**numbers**	**of**	**Germans**	**were**	**killed**	**by**	**rifle**	**and**	**machine**	**-**	**gun**
和	伟大的	数字	的	德国人	是	被杀	经过	步枪	和	机器	-	枪

['faɪə(r)][æt; ət]	[ʃɔ:t]	[reɪndʒ]	.
fire	**at**	**short**	**range**	**.**
火	在	短的	范围	.

大量德国士兵在近距离被步枪和机枪击毙。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]	['mɔ:nɪŋ]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	9th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[fɔ:st]	[tu:; tə]	[fɔ:l]	[bæk]
Later	**in**	**the**	**morning**	**the**	**right**	**of**	**the**	**9th**	**Division**	**was**	**forced**	**to**	**fall**	**back**
之后	在	这	早晨	这	正确的	的	这	9th	分配	曾是	强制	到	落下	后退

['faɪtɪŋ]	['stʌbənli]	[tu:; tə]	-	,
fighting	**stubbornly**	**to**	**Vierstraat**	**,**
斗争	固执地	到	-	,

当天上午晚些时候，第9师右翼部队在顽强抵抗后被迫撤退至维尔街。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][pi:]	.	[em]	.	['aʊə(r)]	[tru:ps]	[stɪl]	[held]	[ðə; ði][grænd]	['bɔɪz]	[nɔ:θ]	[ɒv; əv]	[wɪtsʃɛt]	.
but	**at**	**1**	**p**	**.**	**m**	**.**	**our**	**troops**	**still**	**held**	**the**	**Grand**	**Bois**	**north**	**of**	**Wytschaete**	**.**
但	在	1	p	.	米	.	我们的	军队	仍然	握住	这	盛大	布伊斯	北	的	维特沙特	.

但下午 1 点，我们的部队仍然控制着 Wytschaete 以北的大布瓦地区。

”	[ðə; ði]	49th	[wɒz; wəz]	['hevɪli]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɒn][ðə; ði]	26th	.
”	**The**	**49th**	**was**	**heavily**	**engaged**	**on**	**the**	**26th**	**.**
”	这	49th	曾是	重度	已订婚的	在	这	26th	.

“第49团在26日投入了大量战斗。”

“	[ə; eɪ]	['veri]	['gælənt]	['kaʊntə(r)]	-	[ə'tæk]	[baɪ][ðə; ði]	25th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɪð]	[ə'tætʃt]	[tru:ps]	[ɒv; əv][ðə; ði]
“	**A**	**very**	**gallant**	**counter**	**-**	**attack**	**by**	**the**	**25th**	**Division**	**with**	**attached**	**troops**	**of**	**the**
”	一个	非常	英勇	柜台	-	攻击	经过	这	25th	分配	和	随附的	军队	的	这

21st	[ænd; ənd]	49th	[dɪ'vɪʒnz]	,
21st	**and**	**49th**	**Divisions**	**,**
21st	和	49th	部门	,

“第25师及其附属的第21师和第49师部队进行了一次非常英勇的反击，

[ʌndə'teɪkən]	[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[frentʃ]	,	['penətreɪtɪd]	['ɪntu:]	['kɛməl]	['vɪlɪdʒ]	,	['teɪkɪŋ]	['əʊvə(r)]
undertaken	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**French**	**,**	**penetrated**	**into**	**Kemmel**	**village**	**,**	**taking**	**over**
已	在	连词	和	这	法语	,	渗透	进入	凯梅尔	村庄	,	采取	超过

-	['prɪznər]	.
300	**prisoners**	**.**
-	囚犯	.

与法国军队联合行动，渗透到凯梅尔村，俘虏了 300 多名战俘。

['aʊə(r)] [tru:ps] [ðen] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] ['hevi] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Our	troops	then	found	themselves	exposed	to	heavy	machine	-	gun	fire	from	the
我们的	军队	然后	成立	他们自己	裸露	到	重的	机器	-	枪	火	从	这

[flæŋks]

flanks
侧翼

我军随后发现自己暴露在来自侧翼的猛烈机枪火力之下。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

and	were	unable	to	maintain	their	positions	.
和	是	无法	到	维持	他们的	职位	.

并且未能保住他们的职位。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɪn] [streŋθ] [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

Later	in	the	morning	the	enemy	renewed	his	attacks	in	strength	but	in	spite	of
之后	在	这	早晨	这	敌人	更新	他的	攻击	在	力量	但	在	尽管如此	的

[rɪ'pi:tɪd] ['efəts] [wɒz; wəz]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [smɔ:l] ['prəʊgres] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnts] .

repeated	efforts	was	only	able	to	make	small	progress	at	certain	points	.
重复	努力	曾是	仅有的	有能力的	到	制作	小的	进步	在	肯定	积分	.

当天上午晚些时候，敌人再次发动猛烈进攻，但尽管屡次尝试，也只在某些方面取得了一些进展。

[tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st , 30th ,

Troops	of	the	21st	,	30th	,
军队	的	这	21st	,	30th	,

第21、30团的部队

39th [ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

39th	and	49th	Divisions	and	the	South	African	Brigade	of	the	9th	Division
39th	和	49th	部门	和	这	南	非洲	旅	的	这	9th	分配

[hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] ['gælənt] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .

had	heavy	fighting	and	made	several	gallant	counter	-	attacks	.
有	重的	斗争	和	制成	一些	英勇	柜台	-	攻击	.

第 39 师、第 49 师和第 9 师的南非旅进行了激烈的战斗，并进行了多次英勇的反击。

" ['pærəgrɑ:f] - , 29th ['eɪprəl] : " [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:ns] [steɪd] . "

"	Paragraph	68	,	29th	April	:	"	The	enemy's	advance	stayed	.	"
"	段落	-	,	29th	四月	:	"	这	敌人的	进步	入住	.	"

“4月29日第68段：‘敌人的推进停止了。’”

" [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [held] [baɪ][ðə; ði] 21st ,

"	On	the	British	front	the	positions	held	by	the	21st	,
"	在	这	英国	正面	这	职位	握住	经过	这	21st	,

“在英国战线上，第21团占据的阵地，

49th [ænd; ənd] 25th [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'tækt] [bɪ'twi:n] [faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][faɪv]

49th	and	25th	Divisions	were	strongly	attacked	between	5	a	.	m	.	and	5
49th	和	25th	部门	是	强烈	遭到攻击	之间	5	一个	.	米	.	和	5

. - [ə; eɪ] . [em] .

.	30	a	.	m	.
.	-	一个	.	米	.

第49师和第25师在凌晨5点至5点30分之间遭到猛烈攻击。

[ɒn] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [əd'vɑːnst] [æt; ət] [sɪks] [ə; eɪ] .

On	the	failure	of	these	attacks	bodies	of	German	infantry	advanced	at	6	a	.
在	这	失败	的	这些	攻击	身体	的	德语	步兵	先进的	在	6	一个	.

[em] . [ɪn] [mæs] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] [ə'genst] [ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

m	.	in	mass	formation	with	bayonets	fixed	against	the	49th	Division	and
米	.	在	大量的	形成	和	刺刀	固定的	反对	这	49th	分配	和

[wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist] ['lɒsɪz] . . . .

were	repulsed	with	the	heaviest	losses	.	.	.	.
是	反感	和	这	最重	损失	.	.	.	.

这些进攻失败后，德军步兵部队于早上6点列队向第49师发起冲锋，刺刀上膛，但遭到击退，伤亡惨重.....

“ ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] [ə'genst] [ðə; ði] 25th

“	During	the	morning	repeated	attacks	were	made	without	result	against	the	25th
“	期间	这	早晨	重复	攻击	是	制成	没有	结果	反对	这	25th

[ænd; ənd] [ðə; ði] 49th . . . .

and	the	49th	.	.	.
和	这	49th	.	.	.

“上午，对第25和第49营的多次袭击均未取得成果.....

[æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [prest] ['vɪgərəsli] [wɪð] [mæst] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [truːps]

At	all	points	the	attack	was	pressed	vigorously	with	massed	bodies	of	troops
在	全部	积分	这	攻击	曾是	按下	大力	和	大量	身体	的	军队

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒsɪz] ['sʌfəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] .

and	the	losses	suffered	by	the	German	infantry	were	very	great	.
和	这	损失	遭受	经过	这	德语	步兵	是	非常	伟大的	.

在各个方面，德军都投入了大量兵力猛攻，德军步兵伤亡惨重。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [fɔːt]

Throughout	the	whole	of	the	fighting	our	infantry	and	artillery	fought
自始至终	这	所有的	的	这	斗争	我们的	步兵	和	炮兵	战斗

[mæg'nɪfɪsntli] ,

magnificently	,
壮丽	,

在整个战斗过程中，我方步兵和炮兵都表现出色。

[ænd; ənd] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪnstəns] ['aʊə(r)] [truːps] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

and	in	more	than	one	instance	our	troops	went	out	to	meet	the	German
和	在	更多的	比	一	实例	我们的	军队	去	出去	到	见面	这	德语

[ə'tæk] [ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .

attack	and	drove	back	the	enemy	with	the	bayonet	.
攻击	和	驾驶	后退	这	敌人	和	这	刺刀	.

在不止一次的情况下，我们的部队迎击德军的进攻，用刺刀击退了敌人。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] [ɒv; əv] [graʊnd] [æt; ət] -

At	the	end	of	the	day	except	for	a	small	loss	of	ground	at	Voormezeele
在	这	结尾	的	这	天	除了	为了	一个	小的	损失	的	地面	在	-

['aʊə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd]

our	line	was	intact	and	the	enemy	had	undergone	a	severe	and
我们的	线	曾是	完好无损的	和	这	敌人	有	经历	一个	严重	和

[dɪ'saɪdɪd] [tʃek] .

decided	check	.
决定	查看	.

最终，除了在福尔梅泽勒（Voormezeele）略有失地外，我们的防线完好无损，敌人遭受了沉重而决定性的打击。

” [ðə; ði] [frentʃ] [ˌriː'tʊk] - [ɒn] [ðə; ði] 30th , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [greɪt] [ə'fensɪv] [wɒz; wəz]

”	The	French	retook	Locre	on	the	30th	,	and	the	enemy's	great	offensive	was
”	这	法语	重新夺回	-	在	这	30th	,	和	这	敌人的	伟大的	进攻	曾是

[endid] .

ended	.
结束	.

“法军于30日夺回洛克尔，敌人的大规模攻势就此结束。”

[ɒn] 2nd [meɪ] ['telɪgræm] , [sent] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒiː] . [əʊ] . [siː] . ['sekənd] ['ɑːmi] ,

On	2nd	May	telegrams	,	sent	by	Sir	Douglas	Haig	to	the	G	.	O	.	C	.	Second	Army	,
在	2nd	可能	电报	,	发送	经过	先生	道格拉斯	海格	到	这	G	.	哦	.	C	.	第二	军队	,

[kən'grætʃəleɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] ,

congratulating	certain	divisions	,
祝贺	肯定	部门	,

5月2日，道格拉斯·黑格爵士向第二集团军司令发去电报，祝贺某些师。

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] .

were	published	.
是	已发布	.

已出版。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]

One	of	these
一	的	这些

其中之一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

referred	to	the	49th	Division	and	was	as	follows	:
指	到	这	49th	分配	和	曾是	作为	跟随	:

指的是第49师，具体内容如下：

“ [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['gælənt] ['sɜːvɪs]

“	I	desire	to	express	my	appreciation	of	the	very	valuable	and	gallant	service
“	我	欲望	到	表达	我的	欣赏	的	这	非常	有价值的	和	英勇	服务

[pə'fɔːmd] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɪns] [ɪts] ['entri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [nɔːθ] [ɒv; əv]

performed	by	troops	of	the	49th	Division	since	its	entry	into	the	battle	north	of
执行	经过	军队	的	这	49th	分配	自从	它是	入口	进入	这	战斗	北	的

[ˌɑːrmən'tjɛr] .

Armentières	.
阿尔芒蒂埃尔	.

“我谨对第49师部队自进入阿尔芒蒂埃尔北部战斗以来所作出的非常有价值和英勇的服务表示感谢。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæv; həv] [pleɪd] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn]

The	courage	and	determination	shown	by	this	Division	have	played	no	small	part	in
这	勇气	和	决心	所示	经过	这	分配	有	玩	不	小的	部分	在

['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] ,

checking	the	enemy's	advance	,
检查	这	敌人的	进步	,

该师所展现出的勇气和决心在阻止敌人推进方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ,

and	I	wish	you	to	convey	to	the	General	Officer	Commanding	,
和	我	希望	你	到	传达	到	这	一般的	官	指挥	,

我希望你转达给指挥官：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt]

and	to	all	officers	and	men	under	his	command	,	my	thanks	for	all	that
和	到	全部	警官	和	男人	在下面	他的	命令	,	我的	谢谢	为了	全部	那

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

they	have	done	.
他们	有	完毕	.

我还要感谢他麾下的所有官兵，感谢他们所做的一切。

”	[sɜː(r)]	['dʌgləs]	[heɪg]	['sevrəl]	[taɪmz]	,	[ɪn][ðə; ði]	[kɔːs]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	['rɪt(ə)n]	[dɪ'spætʃ]	,
”	Sir	Douglas	Haig	several	times	,	in	the	course	of	his	written	despatch	,
”	先生	道格拉斯	海格	一些	时代	,	在	这	课程	的	他的	书面	调度	,

“道格拉斯·黑格爵士在他的书面电报中多次提到，

[rɪ'fəːz]	[tuː; tə][ðə; ði]	['splendɪd]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[truːps]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɪn][ðə; ði]	[liːs]	['bæt(ə)l]	.
refers	to	the	splendid	conduct	of	the	troops	engaged	in	the	Lys	battle	.
指	到	这	灿烂	执行	的	这	军队	已订婚的	在	这	赖氨酸	战斗	.

指的是在利斯河战役中参战的军队的出色表现。

[ðə; ði]	['enəmi]	[ɪm'plɔɪd]	-	[dɪ'vɪʒnz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	-	[wɜː(r); wə(r)]	“	[freʃ]	,
The	enemy	employed	42	divisions	of	which	33	were	“	fresh	,
这	敌人	受雇	-	部门	的	哪个	-	是	“	新鲜的	,

敌军投入了42个师，其中33个师是“生力军”。

”	[waɪl]	[naɪn][hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[sʌm]	.
”	while	9	had	come	from	the	Somme	.
”	尽管	9	有	来	从	这	索姆河	.

其中 9 人来自索姆河。

[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[hæd; həd]	-	[dɪ'vɪʒnz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['əʊnli][eit][hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[ɪn][ðə; ði]	['fɜːnɪs]	[ɒv; əv]
The	British	had	25	divisions	of	which	only	8	had	not	been	in	the	furnace	of
这	英国	有	-	部门	的	哪个	仅有的	8	有	不是	到过	在	这	炉	的

[ðə; ði]	[sʌm]	.
the	Somme	.
这	索姆河	.

英国共有 25 个师，其中只有 8 个师没有经历过索姆河的战火。

['fɜːðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]	[kept]	[ɪn]	[vjuː]	[ðæt]	,
Further	it	has	to	be	kept	in	view	that	,
更远	它	有	到	是	保留	在	看法	那	,

此外，还必须考虑到：

[æz; əz]	['meni]	[dɪ'vɪʒnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	['nɔːðən]	[tuː; tə][ðə; ði]	['sʌðən]	['eəriə]['djʊərɪŋ]
as	many	divisions	were	sent	from	the	northern	to	the	southern	area	during
作为	许多	部门	是	发送	从	这	北方	到	这	南部	区域	期间

[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	[rɪ'triːt]	,
the	March	retreat	,
这	行进	撤退	,

三月撤退期间，许多师从北方被派往南方。

[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv][ænd; ənd]	[streɪn]	[ə'pɒn]	[ðəʊz]	[left]	[ɪn][ðə; ði]	[nɔːθ]	,	[sʌtʃ]	[æz; əz][ðə; ði]	49th	,
the	work	of	and	strain	upon	those	left	in	the	north	,	such	as	the	49th	,
这	工作	的	和	拉紧	之上	那些	左边	在	这	北	,	这样的	作为	这	49th	,

留在北方的部队，例如第49团，所承受的工作量和压力，

[wɜː(r); wə(r)]	['greɪtli]	[ɪn'kriːst]	:	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðʌs]	[nɒt]	“	[freʃ]	”	[ɪn][ðə; ði]	[sens]	[ðæt]	[ðə; ði]
were	greatly	increased	:	these	were	thus	not	“	fresh	”	in	the	sense	that	the
是	非常	增加	:	这些	是	因此	不是	“	新鲜的	”	在	这	感觉	那	这

['ɛnəmiz]	['fɔːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	“	[freʃ]	.
enemy's	forces	were	“	fresh	.
敌人的	力量	是	“	新鲜的	.

数量大幅增加：因此，这些兵力并不像敌军那样“新鲜”。

”	[frentʃ]	[ə'sɪstəns]	[wɒz; wəz][ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	['væljuː][ɪn]	['faɪnəli]	[kən'vɪnsɪŋ]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ðæt]
”	French	assistance	was	of	the	utmost	value	in	finally	convincing	the	enemy	that
”	法语	协助	曾是	的	这	极致	价值	在	最后	令人信服的	这	敌人	那

[hɪz; ɪz]	[ə'fensɪv]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	['feɪljə(r)]	,
his	offensive	was	a	failure	,
他的	进攻	曾是	一个	失败	,

“法国的援助在最终使敌人相信其进攻失败方面发挥了极其重要的作用。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [reɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

but	that	assistance	could	not	come	until	after	the	battle	had	raged	for	a
但	那	协助	可以	不是	来	直到	后	这	战斗	有	愤怒	为了	一个

[fʊl] [wiːk] .

full	week	.
满的	星期	.

但直到战斗持续整整一周后，援助才能到来。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ri'mɑːk] :

In	paragraph	70	Sir	Douglas	Haig	remarked	:
在	段落	-	先生	道格拉斯	海格	评论	:

道格拉斯·黑格爵士在第70段中评论道：

“ [bəuθ] [baɪ] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌm]) [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]

“	Both	by	them	(	the	divisions	brought	from	the	Somme	)	and	by	the
“	两个都	经过	他们	(	这	部门	带来	从	这	索姆河	)	和	经过	这

[dɪ'vɪʒnz] ['freʃli] [ɪn'geɪdʒd] ['evri] [jɑːd] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪəsli] [dɪ'spjuːtɪd] ,

divisions	freshly	engaged	every	yard	of	ground	was	fiercely	disputed	,
部门	新鲜的	已订婚的	每一个	院子	的	地面	曾是	激烈地	争议	,

“无论是从索姆河调来的部队，还是新近投入战斗的部队，每一寸土地都遭到了激烈的争夺。”

[ʌn'tɪl] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [ɔː(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

until	troops	were	overwhelmed	or	ordered	to	withdraw	.
直到	军队	是	不堪重负	或者	订购	到	提取	.

直到部队被击溃或奉命撤退。

[sʌtʃ] [wið'drɔːəlz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] ['nesəsəri] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs]

Such	withdrawals	as	were	deemed	necessary	in	the	course
这样的	提款	作为	是	被认为	必要的	在	这	课程

过程中认为必要的此类提款

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

of	the	battle	were	carried	out	successfully	and	in	good	order	.
的	这	战斗	是	携带	出去	成功地	和	在	好的	命令	.

战斗进行得非常顺利有序。

“ [æt; ət] [nəʊ] [taɪm] , ['aɪðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sʌm] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [liːs] ,

“	At	no	time	,	either	on	the	Somme	or	on	the	Lys	,
“	在	不	时间	,	任何一个	在	这	索姆河	或者	在	这	赖氨酸	,

“无论是在索姆河畔还是在利斯河畔，都从未发生过这种情况。”

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv]

was	there	anything	approaching	a	breakdown	of	command	or	a	failure	of
曾是	那里	任何事物	接近	一个	分解	的	命令	或者	一个	失败	的

[mə'rɑːl] .

morale	.
士气	.

是否存在指挥系统崩溃或士气低落的情况?

['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [meɪd] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tə'geðə(r)] ,

Under	conditions	that	made	rest	and	sleep	impossible	for	days	together	,
在下面	状况	那	制成	休息	和	睡觉	不可能的	为了	天	一起	,

在连续数日无法休息和睡眠的情况下，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ɒv; əv]

and	called	incessantly	for	the	greatest	physical	exertion	and	quickness	of
和	称为	不已	为了	这	最	身体的	用力	和	速度	的

[θɔːt] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪs'meɪd] ,

thought	,	officers	and	men	remained	undismayed	,
想法	,	警官	和	男人	剩余	毫不气馁	,

尽管不断要求付出最大的体力和敏捷的思维，官兵们依然毫不气馁。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm] ,

realising	that	for	the	time	being	they	must	play	a	waiting	game	,
意识到	那	为了	这	时间	存在	他们	必须	玩	一个	等待	游戏	,

他们意识到目前只能采取等待策略，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['enəmi] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ]

and	determined	to	make	the	enemy	pay	the	full	price	for	the	success	which
和	决定	到	制作	这	敌人	支付	这	满的	价格	为了	这	成功	哪个

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

for	the	moment	was	his	.
为了	这	片刻	曾是	他的	.

他决心让敌人为他暂时取得的成功付出全部代价。

" [wen] [wʌn] [riːdz] [ðə; ði] ['diːteɪld] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz]

"	When	one	reads	the	detailed	accounts	of	the	work	done	by	any	of	the	divisions
"	什么时候	一	阅读	这	详细的	账户	的	这	工作	完毕	经过	任何	的	这	部门

[ɒn][ðə; ði] [liːs] [wʌn][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

on	the	Lys	one	is	filled	with	wonder	and	amazement	at	the	power	of
在	这	赖氨酸	一	是	已填	和	想知道	和	惊愕	在	这	力量	的

[ɪn'djʊərəns] ,

endurance	,
耐力	,

“当人们阅读有关利斯河上任何一个分队所做工作的详细记载时，都会对他们的忍耐力感到惊叹不已。”

[ðə; ði] [ˌʌn'bendɪŋ] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['juːnɪts] ,

the	unbending	and	self	-	sacrificing	spirit	and	technical	efficiency	of	units	,
这	不屈	和	自己	-	牺牲	精神	和	技术的	效率	的	单位	,

各单位坚韧不拔、自我牺牲的精神和技术效率

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] - [pə(r)] [sent] .

many	of	which	had	suffered	a	50	per	cent	.
许多	的	哪个	有	遭受	一个	-	每	中心	.

其中许多遭受了 50% 的损失。

[lɒs] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɔː(r)] [les] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] 9th ['eɪprəl] ,

loss	a	fortnight	or	less	before	the	9th	April	,
损失	一个	两星期	或者	较少的	前	这	9th	四月	,

在4月9日之前两周或更短时间内发生失访，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [hɑːf] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [lædz] [sent][tuː; tə]

and	were	to	the	extent	of	a	full	half	composed	of	lads	sent	to
和	是	到	这	程度	的	一个	满的	一半	由	的	小伙子们	发送	到

[frɑːns] ['ɑːftə(r)] 22nd [mɑːtʃ] .

France	after	22nd	March	.
法国	后	22nd	行进	.

其中一半都是 3 月 22 日之后被派往法国的小伙子。

[ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

The	49th	Division	was	moved	to	the	south	and	joined	the	XXII	.
这	49th	分配	曾是	已搬	到	这	南	和	加入	这	二十二	.

第49师被调往南方，加入第22师。

[kɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - .

Corps	at	the	end	of	August	1918	.
兵团	在	这	结尾	的	八月	-	.

1918年8月底的军团。

[ɒn] 12th [sep'tembə(r)] [ðeɪ] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 51st [ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)] , [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs] .

On	12th	September	they	relieved	the	51st	in	the	Plouvain	sector	,	east	of	Arras	.
在	12th	九月	他们	松了口气	这	51st	在	这	-	行业	,	东方	的	阿拉斯	.

9 月 12 日，他们接替了驻守阿拉斯以东普卢万地区的第 51 团。

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [əd'vɑːns] .

They	took	part	in	the	last	great	advance	.
他们	采取	部分	在	这	最后的	伟大的	进步	.

他们参与了最后一次伟大的进攻。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [kɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] 11th [ɒk'təʊbə(r)] ,

Along	with	the	Canadian	Corps	they	were	engaged	in	an	attack	on	11th	October	,
沿着	和	这	加拿大	兵团	他们	是	已订婚的	在	一个	攻击	在	11th	十月	,

[nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv]['kæmbreɪ] .

north	-	east	of	Cambrai	.
北	-	东方	的	康布雷	.

10 月 11 日，他们与加拿大军团一起在康布雷东北部发动了进攻。

[ɒn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ,

On	that	date	the	fighting	was	stiff	and	the	losses	were	severe	,
在	那	日期	这	斗争	曾是	僵硬的	和	这	损失	是	严重	,

那天战斗异常激烈，伤亡惨重。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 12th [gʊd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] .

but	on	the	12th	good	progress	was	made	.
但	在	这	12th	好的	进步	曾是	制成	.

但12号取得了良好进展。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] 20th [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

The	advance	continued	on	20th	October	and	the	XXII	.
这	进步	持续	在	20th	十月	和	这	二十二	.

10月20日和22日，进攻仍在继续。

[kɔː(r)] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sel] [ænd; ənd][ðə; ði] -

Corps	drove	the	enemy	across	the	Selle	and	the	Écaillon
兵团	驾驶	这	敌人	穿过	这	塞尔	和	这	-

军团将敌人驱赶过塞勒河和埃卡永河。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

['rɪvəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n]

rivers	and	in	the	last	week	of	October	were	up	against	the	Rhonelle	position
河流	和	在	这	最后的	星期	的	十月	是	向上	反对	这	-	位置

.

:

.

河流在十月的最后一周与罗内尔河对峙。

[ɪn][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [ðə; ði]['bæt(ə)l]

In	Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	49	,	the	Battle
在	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,	这	战斗

[ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] ,

of	the	Sambre	,
的	这	桑布雷	,

在道格拉斯·黑格爵士1918年12月21日的电报第49段中，桑布尔河战役，

1st [tuː; tə] 11th [nəʊˈvembə(r)] , [hiː; hi] [sez] : “ [ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] [deɪz] , 1st [ænd; ənd] 2nd [nəʊˈvembə(r)]
1st to 11th November , he says : “ During these two days , 1st and 2nd November
1st 到 11th 十一月 , 他 说道 : “ 期间 这些 二 天 , 1st 和 2nd 十一月
, [ðə; ði] 61st ,
, the 61st ,
, 这 61st ,

他说，11月1日至11日期间：“在11月1日和2日这两天，也就是第61届……”

49th ([ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][en] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ˈkæmərən]) [ænd; ənd] 4th [dɪˈvɪʒnz] [krɒst] [ðə; ði]
49th (Major - General N . J . G . Cameron) and 4th Divisions crossed the
49th (主要的 - 一般的 N . J . G . 卡梅伦) 和 4th 部门 交叉 这
- [ˈrɪvə(r)] ,
Rhonelle river ,
- 河 ,

第49师（少将NJG Cameron）和第4师渡过了罗内尔河。

[ˈkæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd] - [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈstʌbən] [ˈstrʌg(ə)l] ,
capturing Maresches and Preseau after a stubborn struggle ,
捕捉 - 和 - 后 一个 固执的 斗争 ,

经过一番顽强抵抗，最终抓获了马雷什和普雷索。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and established themselves on the high ground two miles to the east of it .
和 已确立的 他们自己 在 这 高的 地面 二 英里 到 这 东方 的 它 .

他们占据了东边两英里处的高地。

[ɒn] [ðeə(r)] [left] [ðə; ði] 4th [kəˈneɪdiən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkæptʃəd] [ˌvæləns i'en(z)] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈprəʊgres]
On their left the 4th Canadian Division captured Valenciennes and made progress
在 他们的 左边 这 4th 加拿大 分配 捕获 瓦朗谢讷 和 制成 进步
[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [taʊn] .
beyond the town .
超过 这 镇 .

在他们的左翼，加拿大第4师攻占了瓦朗谢讷，并向城外推进。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɒn][ðə; ði] 3rd [nəʊˈvembə(r)] [wɪðˈdruː] [ɒn]
As a consequence of this defeat the enemy on the 3rd November withdrew on
作为 一个 结果 的 这 击败 这 敌人 在 这 3rd 十一月 退出 在
[ðə; ði][ˌelˈiː] [kɛˈnwɑː] - [ˌvæləns i'en(z)] [frʌnt] .
the Le Quesnoy - Valenciennes front .
这 乐 奎斯诺伊 - 瓦朗谢讷 正面 .

由于这次战败，敌军于 11 月 3 日撤退至勒凯努瓦-瓦朗谢讷前线。

” [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [bəˈtæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] : [wʌn] / 5th
” The following battalions were chosen for the Army of the Rhine : 1 / 5th
” 这 下列的 营 是 选定 为了 这 军队 的 这 莱茵河 : 1 / 5th
[ænd; ənd][wʌn] / 6th [west] [ˈjɔːrkʃər] [ˈredʒɪmənt] ,
and 1 / 6th West Yorkshire Regiment ,
和 1 / 6th 西方 约克郡 团 ,

“以下营被选入莱茵军团：西约克郡第1/5和第1/6团，

[wʌn] / 5th [ˈjɔːrkʃər] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][wʌn] / 4th [jɔːk] [ænd; ənd][ˈlæŋkəstə(r)] [ˈredʒɪmənt] . [[θriː]
1 / 5th Yorkshire Light Infantry and 1 / 4th York and Lancaster Regiment . [3
1 / 5th 约克郡 光 步兵 和 1 / 4th 约克 和 兰开斯特 团 . [3
]
]
]

1/5 约克郡轻步兵团和 1/4 约克和兰开斯特团。[3]

[ˈfɒtnoʊt] : [[ˌtuːˈtuː]]
FOOTNOTES : [2]
脚注 : [2]

脚注：[2]

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)lz] [siː] ['ɔːlsəʊ] 50th , 51st , 55th [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒnz] . [[θriː]]

As	to	the	Lys	battles	see	also	50th	,	51st	,	55th	and	61st	Divisions	.	[	3	]
作为	到	这	赖氨酸	战斗	看	还	50th	,	51st	,	55th	和	61st	部门	.	[	3	]

关于利斯河战役，另请参阅第 50、51、55 和 61 师。[3]

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

An	account	of	some	of	the	more	important	features	in	the	history	of
一个	帐户	的	一些	的	这	更多的	重要的	特征	在	这	历史	的

[ðə; ði] 49th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ðə; ði] 62nd [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west]

the	49th	Division	and	of	its	younger	sister	the	62nd	will	be	found	in	The	West
这	49th	分配	和	的	它是	年轻	姐姐	这	62nd	将要	是	成立	在	这	西方

['raɪdɪŋ] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

Riding	Territorials	in	the	Great	War	,
骑术	领土	在	这	伟大的	战争	,

关于第49师及其姊妹师第62师历史上一些更重要的事件，可以在《第一次世界大战中的西约克郡地方部队》一书中找到。

[baɪ]['meɪdʒə(r)][el] . ['mægnəs] (['kiːgən] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , 15s .) .

by	Major	L	.	Magnus	(	Kegan	Paul	and	Co	.	,	15s	.	)	.
经过	主要的	L	.	马格努斯	(	凯根	保罗	和	合作	.	,	15s	.	)	.

L. Magnus 少校著（Kegan Paul and Co. 出版社，15 先令）。

[sʌm; səm][məʊst] [ɪm'presɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt][ænd; ənd][æt; ət]['niːjuːpɔːrt][ɪn]

Some	most	impressive	pictures	of	life	in	the	Ypres	salient	and	at	Nieuport	in
一些	最多	感人的	图片	的	生活	在	这	伊普尔	显著的	和	在	纽波特	在

- [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hæpi] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 49th [dɪ'vɪʒnz] ,

1917	are	to	be	found	in	Happy	Days	with	the	47th	and	49th	Divisions	,
-	是	到	是	成立	在	快乐的	天	和	这	47th	和	49th	部门	,

《与第47和第49师共度的快乐时光》一书中收录了一些1917年伊普尔突出部和纽波特地区令人印象深刻的生活照片。

[baɪ] ['benɪˌdɪkt] ['wɪljəmz] (['hɑːdɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] , - , 7s .

by	Benedict	Williams	(	Harding	and	More	,	1921	,	7s	.
经过	本尼迪克特	威廉姆斯	(	哈丁	和	更多的	,	-	,	7s	.

本尼迪克特·威廉姆斯著（哈丁和莫尔，1921 年，7 先令）。

6d .) .

6d	.	)	.
6d	.	)	.

6d)。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

50th ([nɔː'θʌmbrɪən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

50th	(	NORTHUMBRIAN	)	DIVISION
50th	(	诺森布里亚	)	分配

第50（诺森伯兰）师

[fɜːst] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] ,

The	50th	Division	will	always	be	associated	with	the	Second	Battle	of	Ypres	,
这	50th	分配	将要	总是	是	联系	和	这	第二	战斗	的	伊普尔	,

第50师将永远与第二次伊普尔战役联系在一起。

[naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] “ [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['i:prə] , - , ” [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɒn] 22nd ['eɪprəl] , - ,

now	designated	“	The	Battles	of	Ypres	,	1915	,	”	which	began	on	22nd	April	,	1915	,
现在	指定的	“	这	战斗	的	伊普尔	,	-	,	”	哪个	开始	在	22nd	四月	,	-	,

现命名为“1915年伊普尔战役”，该战役始于1915年4月22日。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][gæs] , [ðen] [si:n] [ænd; ənd] [felt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɪn]

by	a	great	discharge	of	gas	,	then	seen	and	felt	for	the	first	time	in
经过	一个	伟大的	释放	的	气体	,	然后	已见	和	毛毡	为了	这	第一的	时间	在

['wɔ:feə(r)] ,

warfare	,
战争	,

大量毒气喷涌而出，这是人们在战争中第一次看到和感受到这种毒气。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [tɪl] 25th [meɪ] .

and	which	lasted	till	25th	May	.
和	哪个	持续	直到	25th	可能	.

这场疫情持续到5月25日。

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]['vælju:] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['əʊnli] [held]

Their	presence	was	of	the	utmost	value	when	the	British	and	French	only	held
他们的	在场	曾是	的	这	极致	价值	什么时候	这	英国	和	法语	仅有的	握住

[ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd][æt; ət] [trə'mendəs] [kɒst] .

on	with	the	very	greatest	difficulty	and	at	tremendous	cost	.
在	和	这	非常	最	困难	和	在	巨大的	成本	.

在英国和法国付出巨大代价、极其艰难地守住阵地时，他们的存在具有极其重要的价值。

[sʌm; səm] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]['əʊnli] [ə'raɪvd] [ɪn] [frɑ:ns] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)]

Some	battalions	of	the	Division	had	only	arrived	in	France	a	few	days	before
一些	营	的	这	分配	有	仅有的	到达的	在	法国	一个	很少	天	前

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	commencement	of	the	battle	.
这	开始	的	这	战斗	.

该师的一些营在战斗开始前几天才抵达法国。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 31st [meɪ] , - ,

In	his	despatch	of	31st	May	,	1915	,
在	他的	调度	的	31st	可能	,	-	,

在他1915年5月31日的电报中，

[sɜ:(r)][dʒɒn] [frentʃ] “ ['menʃ(ə)nd] ” ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bə'tæljən] [ɒv; əv]

Sir	John	French	“	mentioned	”	officers	and	men	of	the	following	battalions	of
先生	约翰	法语	“	提及	”	警官	和	男人	的	这	下列的	营	的

[ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] :

the	50th	Division	:
这	50th	分配	:

约翰·弗伦奇爵士“提及”了第50师以下几个营的官兵：

4th , 5th [ænd; ənd] 6th [nɔ:'θʌmbələnd] [ˌfju:zə'lɪə(r)][ænd; ənd] 5th , 6th [ænd; ənd] 8th ['dʌrəm] [lait]

4th	,	5th	and	6th	Northumberland	Fusiliers	and	5th	,	6th	and	8th	Durham	Light
4th	,	5th	和	6th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	和	5th	,	6th	和	8th	达勒姆	光

['ɪnfəntri] .

Infantry	.
步兵	.

第4、5、6诺森伯兰燧发枪团和第5、6、8达勒姆轻步兵团。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [dʒu:n] [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] [sɜ:(r)][dʒɒn]

In	his	despatch	of	15th	June	which	deals	with	the	Second	Battle	of	Ypres	Sir	John
在	他的	调度	的	15th	六月	哪个	交易	和	这	第二	战斗	的	伊普尔	先生	约翰

[frentʃ] [sed] ,

French	said	,
法语	说	,

约翰·弗伦奇爵士在6月15日关于第二次伊普尔战役的报告中写道：

['pærəgrɑ:f] [fɔ:r] :
paragraph 4 :
段落 4 :

第四段:

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] " ([ɒv; əv][ðə; ði] 22nd ['eɪprəl]) " [aɪ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kɔ:(r)] [ænd; ənd]
" During the night " (of the 22nd April) " I directed the Cavalry Corps and
" 期间 这 夜晚 " (的 这 22nd 四月) " 我 指导 这 骑兵 兵团 和
[ðə; ði] [nɔ:'θʌmbrɪən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the Northumbrian Division ,
这 诺森布里亚 分配 ,

"在（4月22日）夜间"，"我指挥了骑兵军团和诺森伯兰师，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɜ:v] , [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['i:prə] ,
which was then in general reserve , to move to the west of Ypres ,
哪个 曾是 然后 在 一般的 预订 , 到 移动 到 这 西方 的 伊普尔 ,

当时这支部队处于预备队状态，准备向伊普尔以西推进。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ði:z] [tru:ps] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ]
and placed these troops at the disposal of the General Officer commanding
和 放置 这些 军队 在 这 处理 的 这 一般的 官 指挥
[ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:mi] .
the Second Army .
这 第二 军队 .

并将这些部队交由第二集团军司令官指挥。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 22nd - 23rd ['eɪprəl][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
" The fighting on 22nd - 23rd April is now the " Battle of Gravenstafel Ridge .
" 这 斗争 在 22nd - 23rd 四月 是 现在 这 " 战斗 的 - 岭 .

"4月22日至23日发生的战斗现在被称为"格拉文斯塔费尔岭之战"。

" [ɒn][ðə; ði] 24th ['eɪprəl][ðə; ði] 9th ['dʌrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri]
" On the 24th April the 9th Durham Light Infantry
" 在 这 24th 四月 这 9th 达勒姆 光 步兵

"4月24日，第9达勒姆轻步兵团

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 60]
[页 -]

[第60页]

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] .
and other battalions of the Division had very heavy fighting .
和 其他 营 的 这 分配 有 非常 重的 斗争 .

该师其他营也经历了非常激烈的战斗。

['sevrəl] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'tætʃt] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][əʊld]['regjələ(r)] [bri'geid] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði][laɪn] ,
Several had been detached to assist the old Regular brigades to hold the line ,
一些 有 到过 分离的 到 协助 这 老的 常规的 旅 到 抓住 这 线 ,

其中几支部队被抽调去协助原有的正规旅坚守防线。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
and all the battalions of the 50th were in the thick of the struggle
和 全部 这 营 的 这 50th 是 在 这 厚的 的 这 斗争
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [fɔ:(r)] [wi:ks] ,
during the ensuing four weeks ,
期间 这 随后 四 周 ,

在接下来的四周里，第50团的所有营都投入到了激烈的战斗中。

['aɪðə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [bri'geid] [ɔ:(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .
either in their own brigades or attached to others .
任何一个 在 他们的 自己的 旅 或者 随附的 到 其他的 .

要么在自己的旅队中，要么隶属于其他旅队。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvz] [səʊ]['skænti] ,

The	pressure	was	so	great	and	so	continuous	,	and	reserves	so	scanty	,
这	压力	曾是	所以	伟大的	和	所以	连续的	,	和	储备	所以	稀少	,

压力如此巨大且持续不断，而储备却如此匮乏。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] ['juːnɪts][tuː; tə] [help]

that	even	the	Regular	Divisions	had	constantly	to	detach	units	to	help
那	甚至	这	常规的	部门	有	不断地	到	分离	单位	到	帮助

['neɪbɜːrz] [ɪn] [dɪ'stres] .

neighbours	in	distress	.
邻居	在	痛苦	.

甚至连正规军也需要不断抽调部队去帮助邻近的受灾地区。

[ɒn] 24th [meɪ] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][bɪg] ['efət] [ðə; ði] 151st (['dʌrəm] [lait]

On	24th	May	when	the	enemy	made	his	final	big	effort	the	151st	(	Durham	Light
在	24th	可能	什么时候	这	敌人	制成	他的	最终的	大的	努力	这	151st	(	达勒姆	光

['ɪnfəntri]) [brɪ'geɪd] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [hoʊg] [ænd; ənd][dɪd][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['gælənt] ['sɜːvɪs]

Infantry	)	Brigade	were	near	Hooge	and	did	most	valuable	and	gallant	service
步兵	)	旅	是	靠近	霍格	和	做过	最多	有价值的	和	英勇	服务

.

:

.

5 月 24 日，当敌人发起最后的猛攻时，第 151（达勒姆轻步兵）旅在霍格附近作战，发挥了极其宝贵和英勇的作用。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] " [hænd] - [tuː; tə] - [hænd] " ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

After	describing	the	heavy	and	often	"	hand	-	to	-	hand	"	fighting	on	the	23rd	,
后	描述	这	重的	和	经常	"	手	-	到	-	手	"	斗争	在	这	23rd	,

24th [ænd; ənd] 25th ['eɪprəl] ,

24th	and	25th	April	,
24th	和	25th	四月	,

在描述了4月23日、24日和25日发生的激烈且经常是"近身肉搏"的战斗之后，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [streŋθ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][laɪn] ,

when	the	enemy	put	forth	his	utmost	strength	to	break	the	line	,
什么时候	这	敌人	放	前进	他的	极致	力量	到	休息	这	线	,

当敌人倾尽全力试图突破防线时，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði][gæs] , [sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [sed] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] 26th :

while	it	was	yet	dazed	by	the	gas	,	Sir	John	French	said	,	as	to	the	26th	:
尽管	它	曾是	然而	茫然	经过	这	气体	,	先生	约翰	法语	说	,	作为	到	这	26th	:

约翰·弗伦奇爵士在毒气作用下，于26日说道：

" [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'hɔː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [nɔː'θʌmbələnd] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] " ([ðə; ði]

"	On	the	right	of	the	Lahore	Division	the	Northumberland	Infantry	Brigade	"	(	the
"	在	这	正确的	的	这	拉合尔	分配	这	诺森伯兰郡	步兵	旅	"	(	这

149th) " [əd'vɑːnst] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] ,

149th	)	"	advanced	against	St	.	Julien	and	actually	succeeded	in	entering	,
149th	)	"	先进的	反对	英石	.	朱利安	和	实际上	成功了	在	进入	,

"在拉合尔师的右翼，诺森伯兰步兵旅（第149旅）向圣朱利安推进，并成功进入该城。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɔkjupaɪŋ] , [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	for	a	time	occupying	,	the	southern	portion	of	the	village	.
和	为了	一个	时间	占领	,	这	南部	部分	的	这	村庄	.

并一度占据了该村的南部地区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'ventʃuəli] ['drɪvn] [bæk] , ['lɑːdʒli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][gæs] ,

They	were	,	however	,	eventually	driven	back	,	largely	owing	to	gas	,
他们	是	,	然而	,	最终	驱动	后退	,	很大程度上	欠款	到	气体	,

然而，他们最终还是被击退了，这主要是由于汽油的作用。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	finally	occupied	a	line	a	short	way	to	the	south	.
和	最后	占领	一个	线	一个	短的	方式	到	这	南	.

最后占据了南边不远处的一条防线。

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [məʊst] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] ['gæləntli] [led] [baɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['rɪdəl] ,

This	attack	was	most	successfully	and	gallantly	led	by	Brigadier	-	General	Riddell	,
这	攻击	曾是	最多	成功地	和	英勇地	引领	经过	准将	-	一般的	里德尔	,

[huː] , [aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] ,

who	,	I	regret	to	say	,
WHO	,	我	后悔	到	说	,

这次进攻由里德尔准将指挥，他英勇善战，取得了巨大的成功，但遗憾的是，他.....

[wɒz; wəz] [kɪld] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

was	killed	during	the	progress	of	the	operation	.
曾是	被杀	期间	这	进步	的	这	手术	.

在行动过程中牺牲。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] 151st [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] , [æt; ət]

"	Unfortunately	the	151st	Brigade	was	unable	to	support	the	attack	as	,	at
"	很遗憾	这	151st	旅	曾是	无法	到	支持	这	攻击	作为	,	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

"不幸的是，由于当时的情况，第151旅无法支援这次进攻，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] 28th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pel] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði]

they	were	engaged	in	assisting	the	28th	Division	to	repel	an	attack	by	the
他们	是	已订婚的	在	协助	这	28th	分配	到	击退	一个	攻击	经过	这

['enəmi] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

enemy	further	south	,
敌人	更远	南	,

他们当时正在协助第28师击退敌军在更南方的进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 150th [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['faɪtɪŋ] [ˌels'weə(r)] .

and	the	150th	were	also	fighting	elsewhere	.
和	这	150th	是	还	斗争	别处	.

第150团还在其他地方作战。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

The	fighting
这	斗争

战斗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

24th ['eɪprəl] - 4th [meɪ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] .

24th	April	-	4th	May	is	now	the	"	Battle	of	St	.	Julien	.
24th	四月	-	4th	可能	是	现在	这	"	战斗	的	英石	.	朱利安	.

4月24日至5月4日现在是"圣朱利安战役"。

" [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] , [ɪk'siːdɪŋ] - [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv]

"	The	losses	of	the	Division	were	very	heavy	,	exceeding	2500	in	the	first	five
"	这	损失	的	这	分配	是	非常	重的	,	超过	-	在	这	第一的	五

[deɪz] [ə'ləʊn] .

days	alone	.
天	独自的	.

"该师损失惨重，仅在头五天就损失了超过 2500 人。"

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [sɜː(r)] [dʒɒn] [frentʃ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['sevrəl] [ˌterə'tɔːriəl]

Towards	the	close	of	his	despatch	Sir	John	French	mentioned	that	several	Territorial
向	这	关闭	的	他的	调度	先生	约翰	法语	提及	那	一些	领土

[dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['juːnɪts] [ænd; ənd]

Divisions	had	in	the	period	under	review	been	employed	as	divisional	units	and
部门	有	在	这	时期	在下面	审查	到过	受雇	作为	部门	单位	和

[hæd; həd] “ [ɔːl] [bɔːn] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːt] ,

had	“	all	borne	an	active	and	distinguished	part	,
有	“	全部	出生	一个	积极的	和	杰出的	部分	,

在报告的结尾，约翰·弗伦奇爵士提到，在审查期间，几个地方师被用作师级单位，并且“都发挥了积极而杰出的作用”。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

and	had	proved	themselves	thoroughly	reliable	and	efficient	.
和	有	已证实	他们自己	彻底	可靠的	和	高效的	.

事实证明他们非常可靠高效。

” [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l]

”	Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	23rd	December	,	1916	,	as	to	the	Somme	battle
”	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	23rd	十二月	,	-	,	作为	到	这	索姆河	战斗

, ['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

,	paragraph	27	(	Dent's	edition	,
,	段落	-	(	丹特的	版	,

“道格拉斯·黑格爵士1916年12月23日关于索姆河战役的报告，第27段（登特版，

[nəʊt] [ænd; ənd] [mæp] , [piː] . -) ,

note	and	map	,	p	.	41	)	,
笔记	和	地图	,	p	.	-	)	,

注释和地图，第 41 页），

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] 15th [sep'tembə(r)] ,

shows	that	the	50th	Division	was	employed	in	the	attack	of	15th	September	,
演出	那	这	50th	分配	曾是	受雇	在	这	攻击	的	15th	九月	,

这表明第50师参与了9月15日的进攻。

[ə'fɪʃəli] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [flɜːrz] - [kʊrsɪlɛt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] .

officially	the	Battle	of	Flers	-	Courcelette	,	it	being	then	in	the	III	.
官方	这	战斗	的	弗勒斯	-	库尔塞莱特	,	它	存在	然后	在	这	三、	.

正式名称为弗莱尔-库尔塞莱特战役，当时正值第三纪元。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] .

Corps	,	Fourth	Army	.
兵团	,	第四	军队	.

第四集团军。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [geɪn] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz] [meɪd] .

The	attack	was	successful	and	a	big	gain	of	ground	was	made	.
这	攻击	曾是	成功的	和	一个	大的	获得	的	地面	曾是	制成	.

这次进攻很成功，取得了重大进展。

[ðə; ði] [mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv] 25th

The	map	opposite	p	.	43	shows	that	the	Division	was	again	in	the	attack	of	25th
这	地图	对面的	p	.	-	演出	那	这	分配	曾是	再次	在	这	攻击	的	25th

[ænd; ənd] 26th [sep'tembə(r)] ,

and	26th	September	,
和	26th	九月	,

第 43 页对面的地图显示，该师在 9 月 25 日和 26 日再次参与了进攻。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] , [wen] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [dɪ'fensɪv] ['sɪstəm]
the Battle of Morval , when another section of the German defensive system
这 战斗 的 莫瓦尔 , 什么时候 其他 部分 的 这 德语 防守 系统
[wɒz; wəz] ['bɪtn] [ɒf] .
was bitten off .
曾是 被咬 离开 .

在莫瓦尔战役中，德军防御体系的又一部分被撕开。

['djʊərɪŋ][ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] , ['friːkwəntli] , ['bɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - - [ˌel'iː]
During October the Division had , frequently , bitter fighting in the Eaucourt - Le
期间 十月 这 分配 有 , 频繁地 , 苦的 斗争 在 这 - - 乐
[sɑːz] ['eəriə] ,
Sars area ,
SARS 区域 ,

10月份，该师在欧库尔-勒萨尔地区多次发生激烈战斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] , [wen] ['fɜːðə(r)] [graʊnd] [wɒz; wəz] [geɪnd] [ænd; ənd] [meɪd]
the Battle of the Transloy Ridges , when further ground was gained and made
这 战斗 的 这 - 山脊 , 什么时候 更远 地面 曾是 获得 和 制成
[sɪ'kjʊə(r)] .
secure .
安全的 .

在特兰斯洛伊山脊战役中，双方进一步夺取并巩固了阵地。

['wɪntərz] [ə'raɪv(ə)l] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːt] - [fɔː(r); fə(r)]['riːdʒən] .
Winter's arrival found them still in the mud of that much fought - for region .
冬天的 到达 成立 他们 仍然 在 这 泥 的 那 很多 战斗 - 为了 地区 .

冬天来临之时，他们仍然深陷在那片饱经战火蹂躏的土地上的泥潭之中。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] , - ,
The despatch of 25th December , 1917 , dealing with the Battle of Arras , 1917 ,
这 调度 的 25th 十二月 , - , 处理 和 这 战斗 的 阿拉斯 , - ,

1917年12月25日关于1917年阿拉斯战役的电报

['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [æz; əz][tuː; tə] 13th [ænd; ənd] 14th ['eɪprəl] , [steɪts] :
paragraph 18 (Dent's edition) as to 13th and 14th April , states :
段落 - (丹特的 版) 作为 到 13th 和 14th 四月 , 各州 :

第 18 段（登特版）关于 4 月 13 日和 14 日的内容规定：

" [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ə; eɪ] [nɔː'θʌmbələnd] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]
" In the centre a Northumberland Brigade of the 50th Division (Major - General
" 在 这 中心 一个 诺森伯兰郡 旅 的 这 50th 分配 (主要的 - 一般的
[piː] . [es] . ['wilkinsn]) ,
P . S . Wilkinson) ,
P . S . 威尔金森) ,

“中心是第50师的诺森伯兰旅（少将PS Wilkinson），

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn]['əʊpən]['ɔːdə(r)] , ['kærid] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [iːst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['kæptʃəd]
advancing in open order , carried the high ground east of Héninel and captured
前进 在 打开 命令 , 携带 这 高的 地面 东方 的 - 和 捕获
- ['taʊə(r)] .
Wancourt Tower .
- 塔 .

以散兵线推进，占领了埃尼内尔以东的高地，并攻占了旺库尔塔。

[θriː] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks]
Three counter - attacks
三 柜台 - 攻击

三次反击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

[ə'genst] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] ['drɪvn] [ɒf] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [graʊnd] [wɒz; wəz] [geɪnd]
against this position were successfully driven off and further ground was gained
反对 这 位置 是 成功地 驱动 离开 和 更远 地面 曾是 获得
[ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv] - .
on the ridge south - east of Héninel .
在 这 岭 南 - 东方 的 - .

成功击退了该阵地上的敌人，并在埃尼内尔东南的山脊上取得了进一步的进展。

" [ə'fɪʃəli] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɑːrp] , - .
" Officially this is the First Battle of the Scarpe , 1917 .
" 官方 这 是 这 第一的 战斗 的 这 鞋子 , - .

"官方称之为1917年的第一次斯卡尔普河战役。"

['pærəgrɑːf] - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 23rd ['eɪprəl] , [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɑːrp]
Paragraph 21 , as to the attack on 23rd April , the Second Battle of the Scarpe
段落 - , 作为 到 这 攻击 在 23rd 四月 , 这 第二 战斗 的 这 鞋子
,
,
,

第21段，关于4月23日发生的第二次斯卡尔普河战役，

- : " [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'tæk] [gʊd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [fɜːst] [æt; ət]
1917 : " On the main front of attack good progress was made at first at
- : " 在 这 主要的 正面 的 攻击 好的 进步 曾是 制成 在 第一的 在
['ɔːlməʊst] [ɔːl] [pɔɪnts] .
almost all points .
几乎 全部 积分 .

1917年："在主要进攻战线上，起初几乎在所有方面都取得了良好进展。

[baɪ] - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [west] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn]
By 10 a . m . the remainder of the high ground west of Chérisy had been
经过 - 一个 . 米 . 这 余 的 这 高的 地面 西方 的 - 有 到过
['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [bri'geid] (30th [ænd; ənd] 50th [dɪ'vɪʒnz]) .
captured by the attacking English brigades (30th and 50th Divisions) .
捕获 经过 这 攻击 英语 旅 (30th 和 50th 部门) .

到上午 10 点，谢里西以西的其余高地已被进攻的英国旅（第 30 和第 50 师）占领。

" [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['meni] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] " [ɪn] [greɪt] [fɔːs] . . . [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst]
" The enemy made many counter - attacks " in great force . . . and with the utmost
" 这 敌人 制成 许多 柜台 - 攻击 " 在 伟大的 力量 . . . 和 和 这 极致
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['lɒsɪz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] .
determination regardless of the heavy losses inflicted by our fire .
决心 不管 的 这 重的 损失 造成的 经过 我们的 火 .

"敌人发动了多次反击，兵力强大……而且决心十足，尽管我方火力造成了重大损失。"

" [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bʌt; bət] [ɔːl]
" Part of the ground gained in the morning was lost in the afternoon but all
" 部分 的 这 地面 获得 在 这 早晨 曾是 丢失的 在 这 下午 但 全部
[wɒz; wəz] [meɪd] [gʊd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə'sɔːlt] [ɒn] [ðə; ði] 24th ['ɑːftə(r)] ['veri] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] .
was made good in another assault on the 24th after very fierce fighting .
曾是 制成 好的 在 其他 突击 在 这 24th 后 非常 凶猛的 斗争 .

"上午取得的部分阵地在下午被夺回，但在 24 日经过激烈的战斗后，在另一次进攻中全部夺回。"

[ɪn] [ðə; ði] ['ærəs] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [ænd; ənd] [sevn] . [kɔː(r)] .
In the Arras battle the Division operated with the XVIII . and VII . Corps .
在 这 阿拉斯 战斗 这 分配 经营的 和 这 十八 . 和 七 . 兵团 .

在阿拉斯战役中，该师与第十八军和第七军并肩作战。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [nɔ:θ] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔ:θ]

The	Division	was	brought	north	in	October	and	entered	the	line	on	the	north
这	分配	曾是	带来	北	在	十月	和	进入	这	线	在	这	北

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:prə] ['seɪlɪənt] ,

side	of	the	Ypres	salient	,
边	的	这	伊普尔	显著的	,

该师于10月被调往北方，并从伊普尔突出部北侧进入防线。

[weə(r)] , [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

where	,	as	part	of	the	XIV	.
在哪里	,	作为	部分	的	这	十四	.

其中，作为第十四部分的一部分。

[kɔ:(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [bæd] [taɪm] [ə'mɪdst] [leɪks] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] .

Corps	,	they	had	an	indescribably	bad	time	amidst	lakes	of	mud	and	water	.
兵团	,	他们	有	一个	难以形容地	坏的	时间	在……之中	湖泊	的	泥	和	水	.

军团在泥泞和积水中度过了难以形容的糟糕时光。

['mu:vmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bi:; bi] ['veri] [sləʊ] , ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Movement	at	the	best	could	only	be	very	slow	,	often	it	was	impossible	,
移动	在	这	最好的	可以	仅有的	是	非常	慢的	,	经常	它	曾是	不可能的	,

最好的情况也只能是缓慢移动，很多时候根本无法移动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] ['veri] ['hevi] .

and	thus	the	losses	of	the	attacking	troops	were	rendered	very	heavy	.
和	因此	这	损失	的	这	攻击	军队	是	渲染	非常	重的	.

因此，进攻部队损失惨重。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , [meɪks] ['fri:kwənt] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ædvɜ:s]

The	despatch	of	25th	December	,	1917	,	makes	frequent	reference	to	the	adverse
这	调度	的	25th	十二月	,	-	,	制作	频繁	参考	到	这	不利

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

1917 年 12 月 25 日的电报多次提及不利条件。

[ɪn] ['pærəgrɑ:f] - [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] : “ [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [fɑ:(r)] [spent] .

In	paragraph	55	there	is	the	following	sentence	:	“	The	year	was	far	spent	.
在	段落	-	那里	是	这	下列的	句子	:	“	这	年	曾是	远的	花费	.

第 55 段中有这样一句话：“这一年已经过去很久了。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪstəntli] [ˌʌnprə'pɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]

The	weather	had	been	consistently	unpropitious	,	and	the	state	of	the	ground
这	天气	有	到过	始终	不吉利的	,	和	这	状态	的	这	地面

,

,

,

天气一直不尽如人意，地面状况也不佳。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] [kəm'baɪnd] , [meɪd] ['mu:vmənt] [ˌɪnkən'si:vəbli]

in	consequence	of	the	rain	and	shelling	combined	,	made	movement	inconceivably
在	结果	的	这	雨	和	炮击	合并	,	制成	移动	难以想象

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

由于暴雨和炮火的双重影响，行动变得异常困难。

” ['ɑ:ftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fæktəz] “ [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

”	After	considering	the	various	factors	“	affecting	the	problem	,
”	后	考虑	这	各种各样的	因素	“	影响	这	问题	,

“在考虑了影响该问题的各种因素之后，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪlətɪ][ɒv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈælaɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi]
among them the desirability of assisting our Allies in the operations to be
之中 他们 这 理想性 的 协助 我们的 盟国 在 这 运营 到 是
[ˈkærɪd] [aʊt][baɪ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒkˈtəʊbə(r)] ,
carried out by them on the 23rd October ,
携带 出去 经过 他们 在 这 23rd 十月 ,

其中包括协助盟军在10月23日开展行动的必要性，

[ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌmælˈmeɪzən] ,
in the neighbourhood of Malmaison ,
在 这 邻里 的 马尔迈松 ,

在马尔迈松附近，

[aɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈnjuː] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [æt; ət]
I decided to continue the offensive further and to renew the advance at
我 决定 到 继续 这 进攻 更远 和 到 更新 这 进步 在
[ðə; ði] [ˈɜːlɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][ˈməʊmənt] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈædɪkwət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
the earliest possible moment consistent with adequate preparation .
这 最早 可能的 片刻 持续的 和 足够的 准备 .

我决定继续推进攻势，并在做好充分准备的前提下，尽早重新发起进攻。

" [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːltɪŋ] [laɪn][ɒn] 26th [ɒkˈtəʊbə(r)] [wen] [graʊnd]
" The Division formed part of the assaulting line on 26th October when ground
" 这 分配 形成 部分 的 这 袭击 线 在 26th 十月 什么时候 地面
[wɒz; wəz] [geɪnd] .
was gained .
曾是 获得 .

“该师是 10 月 26 日进攻阵地的一部分。”

[ðɪs] [ɪz] [əˈfɪʃəli] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈpæʃndeɪl] .
This is officially designated the Second Battle of Passchendaele .
这 是 官方 指定的 这 第二 战斗 的 帕斯尚尔 .

这被正式命名为第二次帕斯尚尔战役。

[mʌtʃ] [reɪn] [fel] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnlɪ][ɒn] [graʊnd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l]
Much rain fell in October and it was only on ground above the general level
很多 雨 跌倒 在 十月 和 它 曾是 仅有的 在 地面 多于 这 一般的 等级
[ðæt] [ˈprəʊgres] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [əˈtæks] [ˌʌndəˈteɪkən] .
that progress could be made in the various attacks undertaken .
那 进步 可以 是 制成 在 这 各种各样的 攻击 已 .

10 月份降雨量很大，只有在高于地面的范围内，才能在各种进攻行动中取得进展。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði]['seɪlɪənt] , ['tʃiːfli] [bɪˈtwiːn] [haʊθəlst] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]
The Division remained in the salient , chiefly between Houthulst Forest and
这 分配 剩余 在 这 显著的 , 主要 之间 霍特赫斯特 森林 和
['pæʃndeɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [mʌnθs] .
Passchendaele , for the next three months .
帕斯尚尔 , 为了 这 下一个 三 几个月 .

接下来的三个月里，该师一直驻守在突出部，主要位于胡特尔斯特森林和帕斯尚尔之间。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊˈlaɪ] , - ,
The despatch of 20th July , 1918 ,
这 调度 的 20th 七月 , - ,

1918年7月20日的电报

[diːlz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] . ['kwentin] ['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ɒn] 21st [mɑːtʃ] .

deals	with	the	German	attack	in	the	St	.	Quentin	district	which	began	on	21st	March	.
交易	和	这	德语	攻击	在	这	英石	.	昆汀	区	哪个	开始	在	21st	行进	.

讲述了3月21日开始的德军对圣康坦区的进攻。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [west] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['ɑːmi] ,

Regarding	the	position	west	of	St	.	Quentin	,	in	the	centre	of	the	Fifth	Army	,
关于	这	位置	西方	的	英石	.	昆汀	,	在	这	中心	的	这	第五	军队	,

[ɒn][ðə; ðɪ] 22nd ,

on	the	22nd	,
在	这	22nd	,

关于22日圣昆廷以西、第五军中部的位置，

['pærəgrɑːf] - , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] : “ ['aʊə(r)] [truːps] , ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [ænd; ənd]

paragraph	22	,	Sir	Douglas	Haig	said	:	“	Our	troops	,	fighting	fiercely	and
段落	-	,	先生	道格拉斯	海格	说	:	“	我们的	军队	,	斗争	激烈地	和

[kən'tɪnjuəsli] ,

continuously	,
持续	,

第22段，道格拉斯·黑格爵士说：“我们的军队，英勇顽强地战斗，持续不断地战斗，

[wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [fɔːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [zəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [ænd; ənd]

were	gradually	forced	out	of	the	battle	zone	on	the	whole	of	this	front	and
是	逐步地	强制	出去	的	这	战斗	区	在	这	所有的	的	这	正面	和

[fel] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] 20th [ænd; ənd] 50th [dɪ'vɪʒnz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [dɪ'fensɪv] [zəʊn] . . . [ɪn]

fell	back	through	the	20th	and	50th	Divisions	holding	the	third	defensive	zone	.	.	.	in
跌倒	后退	通过	这	20th	和	50th	部门	保持	这	第三	防守	区	.	.	.	在

[ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv][ˌɑːr 'iː] - ['ɔːgenˌaɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . ”

the	hope	of	re	-	organising	behind	them	.	”
这	希望	的	关于	-	组织	在后面	他们	.	”

整个战线的部队逐渐被迫撤出战区，并沿着守卫第三防线的第20师和第50师退守……希望在这些师的后方重新集结。

“ [baɪ][faɪv] . - [piː] . [em] . [ðə; ðɪ] ['enəmi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [zəʊn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

“	By	5	.	30	p	.	m	.	the	enemy	had	reached	the	third	zone	at	different	points
“	经过	5	.	-	p	.	米	.	这	敌人	有	达到	这	第三	区	在	不同的	积分

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ðɪ] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hevɪli] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

and	was	attacking	the	50th	Division	heavily	between	Villéveque	and	Boucly	.
和	曾是	攻击	这	50th	分配	重度	之间	-	和	-	.

“到下午 5 点 30 分，敌人已从不同地点抵达第三区，并在维尔韦克和布克利之间对第 50 师发动猛烈攻击。

[ðəʊ] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] - , - [jɑːrdz] ,

Though	holding	an	extended	front	of	some	10	,	500	yards	,
尽管	保持	一个	扩展	正面	的	一些	-	,	-	码	,

尽管保持着约10500码的延伸防线，

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] ,

the	Division	succeeded	in	checking	the	enemy's	advance	,
这	分配	成功了	在	检查	这	敌人的	进步	,

该师成功阻止了敌人的推进。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [drəʊv] [hɪm] ['temprərəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]

and	by	a	successful	counter	-	attack	drove	him	temporarily	from	the	village
和	经过	一个	成功的	柜台	-	攻击	驾驶	他	暂时地	从	这	村庄

[ɒv; əv] - .

of	Coulaincourt	.
的	-	.

通过一次成功的反击，暂时将他赶出了库兰库尔村。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

At	the	close	of	the	engagement	,
在	这	关闭	的	这	订婚	,

订婚结束时，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [əˈbaʊt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [bæk] ,
however , the troops of the 50th Division about Pœuilly had been forced back ,
然而 , 这 军队 的 这 50th 分配 关于 普伊 有 到过 强制 后退 ,

然而，驻扎在普伊附近的第50师部队已经被迫撤退。

[ænd; ənd][baɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpreʃə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)][ðə; ði]
and by continued pressure along the south bank of the Omignon river the
和 经过 持续 压力 沿着 这 南 银行 的 这 - 河 这
['enəmi] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ][gæp] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [raɪt] [flæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði]
enemy had opened a gap between their right flank and the troops of the
敌人 有 打开 一个 差距 之间 他们的 正确的 侧翼 和 这 军队 的 这
61st [dɪˈvɪʒ(ə)n] . ” . . .
61st Division . ” . . .
61st 分配 . ” . . .

敌军沿奥米尼翁河南岸持续施压，在其右翼与第61师部队之间撕开了一个缺口。

[æt; ət] [ðɪs] [gæp] [strɒŋ] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] [truːps] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [θɜːd] [dɪˈfensɪv] [zəʊn] .
At this gap strong bodies of German troops broke through the third defensive zone .
在 这 差距 强的 身体 的 德语 军队 打破 通过 这 第三 防守 区 .

德军大军在这个缺口处突破了第三道防线。

[æz; əz][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] [rɪˈzɜːvz] [æt; ət][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn]
As all available reserves at the disposal of the Fifth Army had been thrown
作为 全部 可用的 储备 在 这 处理 的 这 第五 军队 有 到过 抛掷
['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] ,
into the fight ,
进入 这 斗争 ,

由于第五集团军所有可用的预备队都已投入战斗，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [kəˈmɑːndə(r)] [æt; ət] - [piː] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 22nd ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [tuː; tə]
the Army Commander at 11 p . m . on the 22nd issued orders to withdraw to
这 军队 指挥官 在 - p . 米 . 在 这 22nd 发布 订单 到 提取 到
[ðə; ði] [sʌm] .
the Somme .
这 索姆河 .

22日晚上11点，陆军司令下令撤退到索姆河。

['pærəgrɑːf] - : “ [ðiːz] [wiðˈdrɔːəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm]
Paragraph 23 : “ These withdrawals were carried out under constant pressure from
段落 - : ” 这些 提款 是 携带 出去 在下面 持续的 压力 从
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

第23段：“这些撤退是在敌人的持续压力下进行的，

['kʌvəd] [baɪ] [rɪːrgɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ,
covered by rearguards of the 20th ,
涵盖 经过 后卫 的 这 20th ,

由第20步兵师后卫部队掩护，

50th [ænd; ənd] 39th [dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] .
50th and 39th Divisions which were continually in action with the German troops .
50th 和 39th 部门 哪个 是 持续 在 行动 和 这 德语 军队 .

第50师和第39师一直与德军并肩作战。

" ['pærəgrɑ:f] - [ʃəʊz] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

"	Paragraph	24	shows	that	on	the	23rd	,
"	段落	-	演出	那	在	这	23rd	,

“第24段显示，在23日，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [kə'mɑ:ndə(r)] ['ɪʃu:d] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [krɒs] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Fifth	Army	Commander	issued	orders	to	cross	to	the	west	side	of	the
这	第五	军队	指挥官	发布	订单	到	叉	到	这	西方	边	的	这

[sʌm] .

Somme	.
索姆河	.

第五集团军司令下令渡过索姆河西岸。

[ɪn] ['pærəgrɑ:f] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] " ['fɜ:ðə(r)] [nɔ:θ] [ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk]

In	paragraph	26	it	is	stated	that	"	Further	north	the	withdrawal	to	the	west	bank
在	段落	-	它	是	声明	那	"	更远	北	这	退出	到	这	西方	银行

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:li]

of	the	Somme	was	carried	out	successfully	during	the	morning	and	early
的	这	索姆河	曾是	携带	出去	成功地	期间	这	早晨	和	早期的

[ˌɑ:ftə'nu:n] ,

afternoon	,
下午	,

第 26 段指出，“在更北的地方，向索姆河西岸的撤退在上午和下午早些时候顺利完成，

[ɪ'fektɪvli] ['kʌvəd] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

effectively	covered	by	troops	of	the	50th	Division	.
有效地	涵盖	经过	军队	的	这	50th	分配	.

实际由第50师的部队掩护。

[baɪ][θri:] . - [pi:] . [em] . [ɔ:l] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [fɔ:(r); fə(r)]

By	3	.	15	p	.	m	.	all	troops	were	across	the	river	,	and	the	bridges	,	for
经过	3	.	-	p	.	米	.	全部	军队	是	穿过	这	河	,	和	这	桥梁	,	为了

[ðə; ði][məʊst][pɑ:t] , [dɪ'strɔɪd] .

the	most	part	,	destroyed	.
这	最多	部分	,	损毁	.

下午 3 点 15 分，所有部队都已过河，大部分桥梁也被摧毁。

" [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] 21st [tu:; tə] 23rd [mɑ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

"	The	operations	21st	to	23rd	March	are	now	designated	the	Battle	of	St	.
"	这	运营	21st	到	23rd	行进	是	现在	指定的	这	战斗	的	英石	.

['kwentin] .

Quentin	.
昆汀	.

“3月21日至23日的行动现在被命名为圣昆廷战役。”

['pærəgrɑ:f] - [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [laɪn] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] -

Paragraph	43	deals	with	the	fight	for	the	Rosières	line	—	the	Battle	of	Rosières
段落	-	交易	和	这	斗争	为了	这	-	线	—	这	战斗	的	-

— 27th [mɑ:tʃ] .

—	27th	March	.
—	27th	行进	.

第 43 段讲述了罗西埃尔防线之战——罗西埃尔战役——3 月 27 日。

[ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] -

The	50th	Division	was	in	support	of	"	a	very	gallant	and	successful	counter	-
这	50th	分配	曾是	在	支持	的	"	一个	非常	英勇	和	成功的	柜台	-

['ætæk] " [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

attack	"	by	troops	of	the	8th	Division	.
攻击	"	经过	军队	的	这	8th	分配	.

第50师支援了第8师部队“非常英勇且成功的反击”。

['pærəgrɑ:f] - [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'veɪr][ænd; ənd] [lu:s] ['væliz] , 29th , 30th [ænd; ənd]

Paragraph	47	describes	the	fighting	in	the	Avre	and	Luce	valleys	,	29th	,	30th	and
段落	-	描述	这	斗争	在	这	avre	和	露西	山谷	,	29th	,	30th	和

31st [mɑ:tʃ] , [ænd; ənd]

31st	March	,	and
31st	行进	,	和

第47段描述了3月29日、30日和31日发生在阿夫尔河谷和吕斯河谷的战斗，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[sez] : " [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] " [ɒv; əv][ðə; ði] 30th ,

says	:	"	In	the	evening	"	of	the	30th	,
说道	:	"	在	这	晚上	"	的	这	30th	,

声明："在30日晚上"，

" [ə; eɪ][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 50th [dɪ'vɪʒnz]

"	a	most	successful	counter	-	attack	by	troops	of	the	20th	and	50th	Divisions
"	一个	最多	成功的	柜台	-	攻击	经过	军队	的	这	20th	和	50th	部门

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] ['aʊə(r)][laɪn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lu:s] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

re	-	established	our	line	south	of	the	Luce	and	captured	a	number	of
关于	-	已确立的	我们的	线	南	的	这	露西	和	捕获	一个	数字	的

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

"第 20 和第 50 师的部队发动了一次非常成功的反击，重新建立了我们在卢斯河以南的防线，并俘虏了一些战俘。

" ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l]

"	Mr	.	Sparrow	in	his	Fifth	Army	gives	a	very	full	account	of	the	invaluable
"	先生	.	麻雀	在	他的	第五	军队	给予	一个	非常	满的	帐户	的	这	无价

[wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th .

work	of	the	50th	.
工作	的	这	50th	.

"斯帕罗先生在他的《第五集团军》中对第50团的宝贵工作进行了非常详尽的描述。

[hi:; hi] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeə(r)][tɑ:sk][wɒz; wəz] [meɪd] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [hæv; həv]

He	indicates	the	opinion	that	their	task	was	made	heavier	than	it	need	have
他	表示	这	观点	那	他们的	任务	曾是	制成	较重	比	它	需要	有

[bi:n] ,

been	,
到过	,

他认为他们的任务被安排得比原本应该的更重了。

[θru:] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [kept] [baɪ][dʒi:] . [eɪtʃ] . [kju:] . [tu:] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [zəʊn] ,

through	their	having	been	kept	by	G	.	H	.	Q	.	too	far	from	the	battle	zone	,
通过	他们的	拥有	到过	保留	经过	G	.	H	.	问	.	也	远的	从	这	战斗	区	,

由于总司令部将他们安置在距离战区过远的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɜ:dʒɪŋ] ['bæt(ə)l] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)]

and	they	had	thus	to	be	thrown	into	a	surging	battle	immediately	after
和	他们	有	因此	到	是	抛掷	进入	一个	滔滔	战斗	立即地	后

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][məʊst] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [mɑ:tʃ] .

a	long	and	most	exhausting	march	.
一个	长的	和	最多	精疲力竭	行进	.

因此，在经历了漫长而极其疲惫的行军之后，他们不得不立即投入到一场激烈的战斗中。

['prɒbəbli] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [weə(r)] [ðeɪ]

Probably	**there**	**were**	**good**	**reasons**	**why**	**they**	**should**	**have**	**been**	**located**	**where**	**they**
大概	那里	是	好的	原因	为什么	他们	应该	有	到过	位于	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'gæn] .

were	**before**	**the**	**battle**	**began**	**.**
是	前	这	战斗	开始	.

或许在战斗开始前，他们应该被安置在那里是有充分理由的。

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held][baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Mr	**.**	**Sparrow**	**states**	**that**	**the**	**line**	**which**	**had**	**to**	**be**	**held**	**by**	**the**	**Division**	**,**
先生	.	麻雀	各州	那	这	线	哪个	有	到	是	握住	经过	这	分配	,

22nd - 23rd [mɑːtʃ] ,

22nd	**-**	**23rd**	**March**	**,**
22nd	-	23rd	行进	,

斯帕罗先生指出，该师在3月22日至23日期间必须坚守的防线是：

[wɒz; wəz] - [jɑːrdz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ;

was	**4000**	**yards**	**longer**	**than**	**the**	**frontage**	**mentioned**	**in**	**the**	**despatch**	**;**
曾是	-	码	更长	比	这	临街面	提及	在	这	调度	;

比电报中提到的临街面长 4000 码；

[æt; ət][piː] . - [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] - , - [jɑːrdz] .

at	**p**	**.**	**108**	**he**	**makes**	**it**	**14**	**,**	**500**	**yards**	**.**
在	p	.	-	他	制作	它	-	,	-	码	.

在第 108 页，他跑出了 14,500 码。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th

The	**fighting**	**was**	**so**	**severe**	**and**	**continuous**	**that**	**,**	**by**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**27th**
这	斗争	曾是	所以	严重	和	连续的	那	,	经过	这	晚上	的	这	27th

,

,

,

战斗异常激烈且持续不断，到27日傍晚，

[ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [nɔː'θʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] [tə'geðə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli]['mʌstə(r)] - ['raɪflz] ([siː]

the	**4th**	**and**	**5th**	**Northumberland**	**Fusiliers**	**together**	**could**	**only**	**muster**	**200**	**rifles**	**(**	**see**
这	4th	和	5th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	一起	可以	仅有的	鼓起	-	步枪	(	看

[piː] . -) .

p	**.**	**129**	**)**	**.**
p	.	-	)	.

第 4 和第 5 诺森伯兰燧发枪团加起来也只有 200 支步枪（见第 129 页）。

['ʌðə(r)] ['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][mɪə(r)] ['ʃædəʊz] , [wɪtʃ] ,

Other	**units**	**of**	**the**	**Division**	**were**	**also**	**reduced**	**to**	**mere**	**shadows**	**,**	**which**	**,**
其他	单位	的	这	分配	是	还	减少	到	仅仅	阴影	,	哪个	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

该师的其他部队也几乎被削弱到只剩残影，然而，

['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [fɔːt] [tɪl] [ðə; ði] [laɪn] ['steɪbəlaɪz] ,

struggled	**and**	**fought**	**till**	**the**	**line**	**stabilised**	**,**
挣扎	和	战斗	直到	这	线	稳定	,

经过一番艰苦卓绝的战斗，直到战线稳定下来。

[ɔːl'ðəʊ] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [lɪmz] ['muːvɪŋ] [ɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .

although	**scarcely**	**able**	**to**	**keep**	**their**	**limbs**	**moving**	**or**	**their**	**eyes**	**open**	**.**
虽然	几乎	有能力的	到	保持	他们的	四肢	移动	或者	他们的	眼睛	打开	.

尽管他们几乎无法活动四肢，也无法睁开眼睛。

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [ʃəʊz] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] ['nevə(r)][dɪd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [meɪk] [ə; eɪ][faɪnə] ['efət]

Mr	.	Sparrow	shows	conclusively	that	never	did	human	beings	make	a	finer	effort
先生	.	麻雀	演出	最终	那	绝不	做过	人类	生物	制作	一个	更精细	努力

[ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [bɪ'twi:n] 21st [mɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

than	did	the	Fifth	Army	between	21st	March	and	the	early	days	of	April	.
比	做过	这	第五	军队	之间	21st	行进	和	这	早期的	天	的	四月	.

斯帕罗先生确凿地证明，从 3 月 21 日到 4 月初，第五集团军所取得的成就，是人类历史上最杰出的成就。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] ['trɪbju:t]

That	they	were	successful	was	almost	a	miracle	and	is	a	lasting	tribute
那	他们	是	成功的	曾是	几乎	一个	奇迹	和	是	一个	持久	贡

[tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['li:də(r)] ,

to	the	spirit	of	officers	and	men	and	the	skill	of	their	leader	,
到	这	精神	的	警官	和	男人	和	这	技能	的	他们的	领导者	,

他们的成功几乎是一个奇迹，是对官兵精神和指挥官才能的永恒颂扬。

['dʒen(ə)rəl] [gɒf] .

General	Gough	.
一般的	高夫	.

高夫将军。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

When	,	in	the	beginning	of	April	,
什么时候	,	在	这	开始	的	四月	,

四月初的时候，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ə'fensɪv] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . ['kwentin] [hæd; həd] [bi:n]

it	was	seen	that	the	German	offensive	from	St	.	Quentin	had	been
它	曾是	已见	那	这	德语	进攻	从	英石	.	昆汀	有	到过

人们发现，德军从圣康坦发起的攻势已经.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[stɒpt] , ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] 50th ,

stopped	,	several	divisions	,	including	the	50th	,
停止	,	一些	部门	,	包括	这	50th	,

停止了，包括第50师在内的几个师，

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] [ten] [deɪz] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l]

which	during	the	last	ten	days	of	March	had	never	been	out	of	the	awful
哪个	期间	这	最后的	十	天	的	行进	有	绝不	到过	出去	的	这	可怕

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

在三月的最后十天里，它从未摆脱过这场可怕的斗争。

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['flɑ:ndəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

were	taken	north	to	Flanders	,	as	a	quieter	part	of	the	line	,
是	已采取	北	到	弗兰德斯	,	作为	一个	更安静	部分	的	这	线	,

他们被带到北部的弗兰德斯，因为那里是线路上比较安静的一段。

[weə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'ku:pəreɪt] [ænd; ənd] [ə'sɪməleɪt] [ðeə(r)] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [drɑ:fts] .

where	they	might	recuperate	and	assimilate	their	much	needed	drafts	.
在哪里	他们	可能	疗养	和	吸收	他们的	很多	需要	草稿	.

在那里，他们可以恢复体力，并吸收他们急需的训练成果。

[ə'læs] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['fɜ:nɪs] .

Alas	,	they	were	to	find	themselves	in	another	furnace	.
唉	,	他们	是	到	寻找	他们自己	在	其他	炉	.

唉，他们却发现自己又一次身陷险境。

[ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - ,

The	Lys	battles	are	dealt	with	in	the	despatch	of	20th	July	,	1918	,
这	赖氨酸	战斗	是	已处理	和	在	这	调度	的	20th	七月	,	-	,

关于利斯河战役，请参阅1918年7月20日的电报。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]

and	it	will	be	remembered	that	these	began	with	a	great	attack	on	the
和	它	将要	是	记得	那	这些	开始	和	一个	伟大的	攻击	在	这

[ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]['sektə(r)][ɒn] 9th ['eɪprəl] ,

Portuguese	sector	on	9th	April	,
葡萄牙语	行业	在	9th	四月	,

人们将会记得，这一切始于4月9日对葡萄牙占领区的猛烈进攻。

['spredɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 40th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðeə(r)] [left] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [æt; ət]

spreading	to	that	of	the	40th	Division	on	their	left	and	that	of	the	55th	at
传播	到	那	的	这	40th	分配	在	他们的	左边	和	那	的	这	55th	在

[ʒɪ' vɑːnʃi] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

Givenchy	on	the	right	.
纪梵希	在	这	正确的	.

向左延伸至第 40 师，向右延伸至吉文西的第 55 师。

[ðə; ði] 50th [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɜːr'vɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɒn][ðə; ði] 8th .

The	50th	had	arrived	at	Merville	behind	the	Portuguese	on	the	8th	.
这	50th	有	到达的	在	梅尔维尔	在后面	这	葡萄牙语	在	这	8th	.

第50团于8日抵达梅尔维尔，紧随葡萄牙军队之后。

[ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːwəd] .

Their	artillery	was	not	forward	.
他们的	炮兵	曾是	不是	向前	.

他们的炮兵阵地并不靠前。

[ðə; ði] 51st , ['ɔːlsəʊ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌm] , [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] 55th .

The	51st	,	also	just	arrived	from	the	Somme	,	were	behind	the	55th	.
这	51st	,	还	只是	到达的	从	这	索姆河	,	是	在后面	这	55th	.

第 51 师也刚从索姆河战场赶来，位于第 55 师后面。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ðə; ði] 50th [dɪ'plɔɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

On	the	morning	of	the	9th	the	50th	deployed	and	were	soon	engaged	,
在	这	早晨	的	这	9th	这	50th	已部署	和	是	很快	已订婚的	,

9日上午，第50团部署完毕并很快投入战斗。

[ðə; ði] 51st ['ɔːlsəʊ] [muːvd] ['fɔːwəd] .

the	51st	also	moved	forward	.
这	51st	还	已搬	向前	.

第51期也向前推进了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [frʌnt] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] ,

After	the	Portuguese	front	was	broken	in	,
后	这	葡萄牙语	正面	曾是	破碎的	在	,

葡萄牙防线被突破后，

[ðə; ði] 55th [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [flæŋk] [wɪtʃ] ['bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west]

the	55th	succeeded	in	forming	a	defensive	flank	which	bending	to	the	west
这	55th	成功了	在	成型	一个	防守	侧翼	哪个	弯曲	到	这	西方

[ɪ'stæblɪʃt] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

established	touch	with	the	51st	Division	.
已确立的	触碰	和	这	51st	分配	.

第 55 师成功形成了一个向西弯曲的防御侧翼，与第 51 师建立了联系。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 50th ,

On	the	left	of	the	latter	were	the	50th	,
在	这	左边	的	这	后者	是	这	50th	,

在后者的左侧是第50届，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] 40th .

but	this	division	was	unable	to	establish	touch	with	the	40th	.
但	这	分配	曾是	无法	到	建立	触碰	和	这	40th	.

但该师未能与第 40 师建立联系。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

In	paragraph	51	Sir	Douglas	Haig	said	:
在	段落	-	先生	道格拉斯	海格	说	:

道格拉斯·黑格爵士在第51段中说道：

“ ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 50th [dɪ'vɪʒnz] (['tʃiːfli] [kəm'pəʊzd]

“	During	the	afternoon	troops	of	the	51st	and	50th	Divisions	(	chiefly	composed
“	期间	这	下午	军队	的	这	51st	和	50th	部门	(	主要	由

[ɒv; əv] [drɑːfts] ['hʌrɪdli] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['redʒəmənt]) [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [iːst]

of	drafts	hurriedly	sent	up	to	join	their	regiments	)	were	heavily	engaged	east
的	草稿	匆匆	发送	向上	到	加入	他们的	军团	)	是	重度	已订婚的	东方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [prest] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kɹ'ɒsɪŋz] .

of	the	Lawe	river	and	were	gradually	pressed	back	upon	the	river	crossings	.
的	这	法律	河	和	是	逐步地	按下	后退	之上	这	河	十字路口	.

“下午，第 51 和第 50 师的部队（主要由匆忙派往各团加入的征召兵组成）在劳河以东与敌军激战，并逐渐被逼退到渡河点。

[ðə; ði] ['enəmi] [brɔːt] [ʌp] [gʌnz] [tuː; tə] [kləʊz] [reɪndʒ] ,

The	enemy	brought	up	guns	to	close	range	,
这	敌人	带来	向上	枪支	到	关闭	范围	,

敌人将枪炮拉近到近距离，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [krɒst] [æt; ət] - [ænd; ənd] [pɒnt] - ,

and	in	the	evening	crossed	at	Estaires	and	Pont	Riqueul	,
和	在	这	晚上	交叉	在	-	和	庞特	-	,

傍晚时分，我们经埃斯泰尔和蓬里奎尔过河。

[bʌt; bət] [ɪn] [bəuθ] [keɪsɪz] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .

but	in	both	cases	was	driven	back	by	counter	-	attacks	.
但	在	两个都	案例	曾是	驱动	后退	经过	柜台	-	攻击	.

但在这两起事件中，他们都遭到了反击。

” [ɪn] ['pærəgrɑːf] - , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] - , [sɜː(r)]

”	In	paragraph	53	,	the	struggle	for	Estaires	,	Sir
”	在	段落	-	,	这	斗争	为了	-	,	先生

“在第53段中，关于埃斯泰尔爵士的斗争

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['dʌgləs] [sed] :

Douglas	said	:
道格拉斯	说	:

道格拉斯说：

“ ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th ['eɪprəl] [ðə; ði] ['enəmi] [lɔːntʃt] ['hevi] [ə'tæks] ['kʌvəd]

“	Early	in	the	morning	of	the	10th	April	the	enemy	launched	heavy	attacks	covered
“	早期的	在	这	早晨	的	这	10th	四月	这	敌人	发射	重的	攻击	涵盖

[baɪ] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kɹ'ɒsɪŋz] [æt; ət] - [ænd; ənd] - ,

by	artillery	fire	about	the	river	crossings	at	Lestrem	and	Estaires	,
经过	炮兵	火	关于	这	河	十字路口	在	-	和	-	,

“4月10日清晨，敌军在炮火掩护下，对莱斯特雷姆和埃斯泰尔的渡口发动猛烈进攻。”

[ænd; ənd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [æt; ət] [bəuθ] [ˈpleɪsɪz] ;

and	succeeded	in	reaching	the	left	bank	at	both	places	;
和	成功了	在	到达	这	左边	银行	在	两个都	地方	;

并且成功地到达了两处地点的左岸；

[bʌt; bət] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [bæk] [əˈgen] [baɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæks] [baɪ]

but	in	each	case	he	was	driven	back	again	by	determined	counter	-	attacks	by
但	在	每个	案件	他	曾是	驱动	后退	再次	经过	决定	柜台	-	攻击	经过

[ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

the	50th	Division	.
这	50th	分配	.

但每次都被第50师的坚决反击击退。

“ [ðə; ði] [ˈenəmi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [greɪt] [ˈpreʃə(r)] [æt; ət] - [ænd; ənd] [fɪəs] [striːt]

“	The	enemy	continued	to	exercise	great	pressure	at	Estaires	and	fierce	street
“	这	敌人	持续	到	锻炼	伟大的	压力	在	-	和	凶猛的	街道

[ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

fighting	took	place	,
斗争	采取	地方	,

“敌人继续在埃斯泰尔施加巨大压力，双方爆发了激烈的巷战。”

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] [saɪdz] [lɒst] [ˈhevɪli] .

in	which	both	sides	lost	heavily	.
在	哪个	两个都	侧面	丢失的	重度	.

双方都损失惨重。

[məˈʃiːn] [gʌnz] [ˈmaʊntɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [dɪd] [greɪt]

Machine	guns	mounted	by	our	troops	in	the	upper	rooms	of	houses	did	great
机器	枪支	安装	经过	我们的	军队	在	这	上	房间	的	房屋	做过	伟大的

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [truːps] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtæk] ,

execution	on	his	troops	as	they	moved	up	to	the	attack	,
执行	在	他的	军队	作为	他们	已搬	向上	到	这	攻击	,

我军在房屋楼上架设的机枪对发起进攻的敌军造成了猛烈的杀伤。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt] [baɪ] [ɑːˈtɪləri] [ˈfaɪə(r)] .

until	the	machine	guns	were	knocked	out	by	artillery	fire	.
直到	这	机器	枪支	是	敲门	出去	经过	炮兵	火	.

直到机枪被炮火摧毁。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ˈɪnfəntri] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] [ˈɪntuː] - ,

In	the	evening	the	German	infantry	once	more	forced	their	way	into	Estaires	,
在	这	晚上	这	德语	步兵	一次	更多的	强制	他们的	方式	进入	-	,

当晚，德军步兵再次强行攻入埃斯泰尔。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈgæləntˌ] [rɪˈzɪstəns] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪðˈdruː] [æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [tuː; tə]

and	after	a	most	gallant	resistance	the	50th	Division	withdrew	at	nightfall	to
和	后	一个	最多	英勇	反抗	这	50th	分配	退出	在	黄昏	到

[ə; eɪ] [prɪˈpeəd] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

a	prepared	position	to	the	north	and	west	of	the	town	.
一个	准备	位置	到	这	北	和	西方	的	这	镇	.

经过英勇抵抗，第 50 师在夜幕降临时撤退到城镇北部和西部的预定阵地。

[iːst] [ɒv; əv] - ” ([əˈpærəntli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈeəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] 50th) “ [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd]

East	of	Estaires	”	(	apparently	outside	the	area	of	the	50th	)	“	the	enemy	had
东方	的	-	”	(	显然	外部	这	区域	的	这	50th	)	“	这	敌人	有

[ɔːlˈredi] [krɒst] [ðə; ði] [liːs] [ɪn] [streŋθ] .

already	crossed	the	Lys	in	strength	.
已经	交叉	这	赖氨酸	在	力量	.

在埃斯泰尔以东”（显然在第 50 区之外），“敌人已经大举渡过利斯河。

" [ɪn] ['pærəgrɑ:f] - , [æz; əz][tu:; tə] [ɪ'vents] [ɒn][ðə; ði] 11th , [hi:; hi] [sed] : " [æt; ət] - ,

"	In	paragraph	56	,	as	to	events	on	the	11th	,	he	said	:	"	At	Estaires	,
"	在	段落	-	,	作为	到	活动	在	这	11th	,	他	说	:	"	在	-	,

"在第56段中，关于11日发生的事件，他说：'在埃斯泰尔，

[ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	troops	of	the	50th	Division	,
这	军队	的	这	50th	分配	,

第50师的部队，

['taɪəd][ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [ɪn] ['nʌmbəz] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs]

tired	and	reduced	in	numbers	by	the	exceptionally	heavy	fighting	of	the	previous
疲劳的	和	减少	在	数字	经过	这	非常	重的	斗争	的	这	以前的

[θri:] [wi:ks] ,

three	weeks	,
三	周	,

由于前三周异常激烈的战斗，他们疲惫不堪，人数也大幅减少。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [flæŋk][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:ns] , [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] ,

and	threatened	on	their	right	flank	by	the	enemy's	advance	,	south	of	the	Lys	,
和	威胁	在	他们的	正确的	侧翼	经过	这	敌人的	进步	,	南	的	这	赖氨酸	,

[wɜ:(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] .

were	heavily	engaged	.
是	重度	已订婚的	.

右翼受到敌军推进的威胁，在利斯河以南，双方展开了激烈的战斗。

['ɑ:ftə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sləʊli]

After	holding	their	positions	with	great	gallantry	during	the	morning	they	were	slowly
后	保持	他们的	职位	和	伟大的	英勇	期间	这	早晨	他们	是	缓慢地

[prest] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɜ:r'vɪl] .

pressed	back	in	the	direction	of	Merville	.
按下	后退	在	这	方向	的	梅尔维尔	.

上午他们英勇地坚守阵地，但随后慢慢地被逼退到梅尔维尔方向。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪm'plɔɪd] [lɑ:dʒ] ['fɔ:sɪz] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] [ɪn] [kləʊz] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒsɪz]

The	enemy	employed	large	forces	on	this	front	in	close	formation	and	the	losses
这	敌人	受雇	大的	力量	在	这	正面	在	关闭	形成	和	这	损失

[ɪn'flɪktɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['hevi] .

inflicted	by	our	rifle	and	machine	-	gun	fire	were	unusually	heavy	.
造成的	经过	我们的	步枪	和	机器	-	枪	火	是	异常地	重的	.

敌军在这条战线上投入了大量兵力，阵型密集，我方步枪和机枪火力给敌军造成了异常惨重的伤亡。

['aʊə(r)] [əʊn] [tru:ps] , [haʊ'evə(r)] ,

Our	own	troops	,	however	,
我们的	自己的	军队	,	然而	,

然而，我们自己的军队却

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz] [tu:; tə][həʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

were	not	in	sufficient	numbers	to	hold	up	his	advance	,	"	etc	.
是	不是	在	充足的	数字	到	抓住	向上	他的	进步	,	"	ETC	.

人数不足以阻挡他的进攻，等等。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] 12th [ænd; ənd]
Portions of the Division continued in the fighting line throughout the 12th and
部分 的 这 分配 持续 在 这 斗争 线 自始至终 这 12th 和
13th ['eɪprəl] .
13th April .
13th 四月 .

该师部分部队在4月12日和13日继续在前线作战。

['pærəgrɑːf] - :
Paragraph 58 :
段落 - :

第58段：

" [ðəʊ] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['entri] ['ɪntuː]
" Though our troops had not been able to prevent the enemy's entry into
" 尽管 我们的 军队 有 不是 到过 有能力的 到 防止 这 敌人的 入口 进入
[mɜːr'vɪl] [ðeə(r)] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz]
Merville their vigorous resistance combined with the maintenance of our positions
梅尔维尔 他们的 蓬勃 反抗 合并 和 这 维护 的 我们的 职位
[æt; ət] [ʒɪ' vɑːnʃi] [ænd; ənd] [fɛs'tuːbərt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]
at Givenchy and Festubert had given an opportunity for reinforcements
在 纪梵希 和 费斯图贝尔 有 给定 一个 机会 为了 增援部队
[tuː; tə] [bɪld] [ʌp]['aʊə(r)][laɪn][ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] .
to build up our line in this sector .
到 建造 向上 我们的 线 在 这 行业 .

"虽然我军未能阻止敌人进入梅尔维尔，但他们顽强抵抗，加上我军在吉文西和费斯图贝尔的阵地坚守，为增援部队加强我军在该地区的防线提供了机会。

" [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['veri] [greɪt] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
" The sacrifices of the 50th Division , which were again very great , were not
" 这 牺牲 的 这 50th 分配 , 哪个 是 再次 非常 伟大的 , 是 不是
[ɪn] [veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

"第50师做出的巨大牺牲并没有白费。"

[ɪn][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd ['eɪprəl] , - , [æz; əz][tuː; tə] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]
In the supplementary despatch of 23rd April , 1918 , as to work of certain
在 这 补充 调度 的 23rd 四月 , - , 作为 到 工作 的 肯定
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

1918年4月23日关于某些部门工作的补充电报中，

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] : " [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Sir Douglas Haig said : " The 50th Division ,
先生 道格拉斯 海格 说 : " 这 50th 分配 ,

道格拉斯·黑格爵士说："第50师，

[ðəʊ] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv]
though but recently withdrawn from a week of continuous fighting south of
尽管 但 最近 撤回 从 一个 星期 的 连续的 斗争 南 的
[ðə; ði] [sʌm] ,
the Somme ,
这 索姆河 ,

虽然最近刚从索姆河以南持续一周的战斗中撤出，

[ɒn]['eɪprəl] 9th [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [deɪz] [held] [ʌp][ðə; ði] ['enəmi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] ,
on April 9th and subsequent days held up the enemy along the line of the Lys ,
在 四月 9th 和 随后的 天 握住 向上 这 敌人 沿着 这 线 的 这 赖氨酸 ,

4月9日及之后几天，我们沿利斯河一线阻挡了敌人的进攻。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] - [ænd; ənd] [mɜːr'vɪl] [tʃekt]
and by the stubbornness of its resistance at Estaires and Merville checked
和 经过 这 固执 的 它是 反抗 在 - 和 梅尔维尔 已检查
[hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] . ” [[fɔːr]]
his advance until further reinforcements could be brought up . ” [4]
他的 进步 直到 更远 增援部队 可以 是 带来 向上 . ” [4]

埃斯泰尔和梅尔维尔的顽强抵抗阻止了他的前进，直到援军赶到。[4]

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 50th [ə'lɒŋ] [wɪð]
The despatch of 21st December , 1918 , paragraph 10 , shows that the 50th along with
这 调度 的 21st 十二月 , - , 段落 - , 演出 那 这 50th 沿着 和
[ðə; ði] 8th ,
the 8th ,
这 8th ,

1918年12月21日的电报第10段显示，第50届和第8届.....

21st , 25th [ænd; ənd] 19th [dɪ'vɪʒnz] , [ɔːl] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌglz] [ɪn] ['nɔːðən]
21st , 25th and 19th Divisions , all very recently engaged in the struggles in northern
21st , 25th 和 19th 部门 , 全部 非常 最近 已订婚的 在 这 斗争 在 北方
[frɑːns] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] ,
France and Flanders ,
法国 和 弗兰德斯 ,

第21、25和19师都曾参与过法国北部和佛兰德斯的战斗。

[kəm'pəʊzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [jʌŋ] [drɑːfts][ænd; ənd] “ [ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn]['meɪdʒə(r)]
composed largely of young drafts and “ in no condition to take part in major
由 很大程度上 的 年轻的 草稿 和 “ 在 不 状况 到 拿 部分 在 主要的
[ɑːpə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [wiːks] - [rest] ,
operations until they had had several weeks ' rest ,
运营 直到 他们 有 有 一些 周 - 休息 ,

主要由年轻的新兵组成，“在经过几周的休息之前，他们没有能力参加重大作战行动”。

” [fɔːmd] [ðə; ði] [ɪks] .
” formed the IX .
” 形成 这 第九章 .

”构成了第九。

['brɪtɪʃ] [kɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ein] [ɪn] [meɪ] - ,
British Corps which was sent to the Aisne in May 1918 ,
英国 兵团 哪个 曾是 发送 到 这 埃纳 在 可能 - ,

1918年5月被派往埃纳河的英国军团

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] “ [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ] , ” [wen] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪm'plɔɪɪŋ] -
and was involved in the “ intense fighting , ” when the enemy , employing 28
和 曾是 涉及 在 这 “ 激烈的 斗争 , ” 什么时候 这 敌人 , 雇用 -
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

并参与了“激烈的战斗”，当时敌军投入了28个师，

[kə'menst] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]
commenced his attack on the
开始 他的 攻击 在 这

他开始攻击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[frentʃ] [sɪksθ] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

French	Sixth	Army	on	the	27th	of	that	month	.
法语	第六	军队	在	这	27th	的	那	月	.

当月27日，法国第六集团军。

[ðə; ði] [ə'tæks] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] 6th [dʒuːn] , [ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['brɪtɪʃ] [laɪn] ['biːɪŋ] [fɔːst] [bæk] .

The	attacks	continued	till	6th	June	,	the	Franco	-	British	line	being	forced	back	.
这	攻击	持续	直到	6th	六月	,	这	弗朗哥	-	英国	线	存在	强制	后退	.

进攻一直持续到6月6日，英法联军防线被迫后退。

“ [θruːˈaʊt] [ðɪs] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz]

“	Throughout	this	long	period	of	incessant	fighting	against	greatly	superior	numbers
“	自始至终	这	长的	时期	的	不停歇	斗争	反对	非常	优越的	数字

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

the	behaviour	of	all	arms	of	the	British	forces	engaged	was	magnificent	.
这	行为	的	全部	武器	的	这	英国	力量	已订婚的	曾是	壮丽	.

“在这场与数量远超己方的敌人进行的漫长而持续不断的战斗中，参战的英国军队各兵种的表现都非常出色。”

[wɒt] [ðeɪ] [ə'tʃiːvd] [ɪz] [best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] [huːz]

What	they	achieved	is	best	described	in	the	words	of	the	French	General	under	whose
什么	他们	已达成	是	最好的	描述	在	这	字	的	这	法语	一般的	在下面	谁

['ɔːdərs] [ðeɪ] [keɪm] ,

orders	they	came	,
订单	他们	来了	,

他们所取得的成就，用奉命前来的那位法国将军的话来描述最为贴切：

[huː] [rəʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

who	wrote	of	them	:
WHO	写道	的	他们	:

谁写了关于他们的事：

- [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['bæriə(r)] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [weɪvz]

'	They	have	enabled	us	to	establish	a	barrier	against	which	the	hostile	waves
-	他们	有	已启用	我们	到	建立	一个	障碍	反对	哪个	这	敌对的	波浪

[hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [ðəm'selvz] .

have	beaten	and	shattered	themselves	.
有	被打败	和	破碎	他们自己	.

“它们使我们能够建立起一道屏障，敌对的浪潮撞击这道屏障后便自行破碎。”

[ðɪs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [huː] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)] [fə'get] . -

This	none	of	the	French	who	witnessed	it	will	ever	forget	.	'
这	没有任何	的	这	法语	WHO	目击者	它	将要	曾经	忘记	.	-

所有目睹此事的法国人都永远不会忘记。

” [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [piː] . - , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn]

”	In	The	History	of	the	25th	Division	,	p	.	250	,	speaking	of	their	arrival	in
”	在	这	历史	的	这	25th	分配	,	p	.	-	,	请讲	的	他们的	到达	在

[ʃæm'peɪn] ,

Champagne	,
香槟酒	,

“在《第25师史》第250页中，谈到他们抵达香槟地区时，

[ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentənsɪz] :

there	occurs	the	following	sentences	:
那里	发生	这	下列的	句子	:

出现了以下句子：

“ [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [ɪn][ðə; ði] 25th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈbrɪtɪʃ]

“	To	the	few	in	the	25th	Division	who	had	served	with	the	original	British
“	到	这	很少	在	这	25th	分配	WHO	有	服务	和	这	原来的	英国

[ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] [ɪn] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd][sepˈtembə(r)] , - ,

Expeditionary	Force	in	August	and	September	,	1914	,
探险家	力量	在	八月	和	九月	,	-	,

“致1914年8月和9月曾在英国远征军服役的第25师少数成员，

[ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [brɔːt] [ˈmeməriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt]

the	district	brought	memories	of	the	Battle	of	the	Marne	and	the	subsequent
这	区	带来	回忆	的	这	战斗	的	这	马恩河	和	这	随后的

[ədˈvɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ein] ;

advance	to	the	Aisne	;
进步	到	这	埃纳	;

该地区让人想起马恩河战役以及随后向埃纳河推进的战役；

[bʌt; bət][nəʊ][hɪnt][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstent][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] [ˈʃɔːtli] [tuː; tə][biː; bi]

but	no	hint	was	given	of	the	extent	of	the	tragedy	shortly	to	be
但	不	暗示	曾是	给定	的	这	程度	的	这	悲剧	不久	到	是

[ɪˈnæktɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [hɪˈstɒrɪk] [graʊnd] .

enacted	over	this	historic	ground	.
已颁布	超过	这	历史性	地面	.

但当时丝毫没有预示即将在这片历史性土地上发生的悲剧的严重程度。

“ [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - , - [jɑːrdz] [held] [baɪ][ðə; ði] [ɪks] .

“	The	front	of	about	24	,	000	yards	held	by	the	IX	.
“	这	正面	的	关于	-	,	-	码	握住	经过	这	第九章	.

“第九军团占据了大约 24,000 码的前线。

[ˈbrɪtɪʃ] [kɔː(r)] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ein] [fɔː(r); fə(r)]

British	Corps	ran	along	the	high	ground	about	four	miles	north	of	the	Aisne	for
英国	兵团	跑	沿着	这	高的	地面	关于	四	英里	北	的	这	埃纳	为了

[ðə; ði][fɜːst] ” ([left]) “ - ,

the	first	”	(	left	)	“	16	,
这	第一的	”	(	左边	)	“	-	,

英国军团沿着埃纳河以北约四英里的高地奔跑了第一个”(左）“16，

- [jɑːrdz] [ˈgrædʒuəli] [ˈbendɪŋ] [es] . [iː] . , [ɒn][ɪts] [raɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈberi] -

000	yards	gradually	bending	S	.	E	.	,	on	its	right	,	to	the	important	point	of	Berry	-
-	码	逐步地	弯曲	S	.	E	.	,	在	它是	正确的	,	到	这	重要的	观点	的	浆果	-

[ˌeɪ ˈjuː] - [bæk] ,

au	-	Bac	,
au	-	巴克	,

000码逐渐向东南方向弯曲，在其右侧到达重要的贝里欧巴克点，

[weə(r)] [ðə; ði][laɪn] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][es] . [iː] . [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv]

where	the	line	crossed	the	river	and	continued	on	S	.	E	.	in	the	direction	of
在哪里	这	线	交叉	这	河	和	持续	在	S	.	E	.	在	这	方向	的

[ræŋs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] - [jɑːrdz] .

Rheims	for	another	8000	yards	.
兰斯	为了	其他	-	码	.

线路穿过河流，然后继续向东南方向（兰斯方向）延伸 8000 码。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈsektə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ein] [wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] 21st [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

The	right	sector	south	of	the	Aisne	was	held	by	the	21st	Division	,
这	正确的	行业	南	的	这	埃纳	曾是	握住	经过	这	21st	分配	,

埃纳河以南的右翼阵地由第21师把守。

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] 36th [frentʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒn][ɪts] [raɪt] ; [ðə; ði] 8th [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,

in	touch	with	the	36th	French	Division	on	its	right	;	the	8th	Division	in	the	centre	,
在	触碰	和	这	36th	法语	分配	在	它是	正确的	;	这	8th	分配	在	这	中心	,

右翼与法国第36师保持联系；中部与第8师保持联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] 22nd
and the 50th Division to the left , joining up with the 22nd
和 这 50th 分配 到 这 左边 , 加入 向上 和 这 22nd

左侧是第50师，与第22师会合。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[frentʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
French Division of the XI .
法语 分配 的 这 十一 .

法国队 XI。

[frentʃ] [kɔː(r)] , [nɔːθ] [ɒv; əv] - .
French Corps , north of Craonne .
法语 兵团 , 北 的 - .

法国军团，位于克拉奥讷以北。

" [ðə; ði] 50th , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [əˈkaʊnts] , [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [dɪˈfens] .
" The 50th , according to all accounts , put up a glorious defence .
" 这 50th , 根据 到 全部 账户 , 放 向上 一个 辉煌 防御 .

据各方报道，第50团进行了光荣的抵抗。

[ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪðˈdrɔːəl] [ɪmˈpræktɪkəbl] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] ;
Its position made a withdrawal impracticable , even if that had been contemplated ;
它是 位置 制成 一个 退出 不切实际 , 甚至 如果 那 有 到过 思考 ;

由于其所处位置，即使考虑撤军，撤军也是不切实际的；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] .
it was overwhelmed where it stood .
它 曾是 不堪重负 在哪里 它 站立 .

它所站的地方已经不堪重负。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːs] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [dɪˈstrɔɪd] ;
As a fighting force the Division was practically destroyed ;
作为 一个 斗争 力量 这 分配 曾是 几乎 损毁 ;

作为一支作战力量，该师实际上已被摧毁；

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [rɪˈmeɪnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] .
to it little more remained than the splendid tradition it had created .
到 它 小的 更多的 剩余 比 这 灿烂 传统 它 有 创建 .

除了它所创造的辉煌传统之外，它所剩下的就只有这些了。

[sɜː(r)] [ˈɑːθə(r)] [ˈkoʊnən] [ˈdɔɪl] , [vɒl] .
Sir Arthur Conan Doyle , vol .
先生 亚瑟 柯南 多伊尔 , 卷 .

阿瑟·柯南·道尔爵士，卷。

[viː] . , [ˈtʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [gɪvz] [æn; ən] [ˈeksələnt] [dɪˈskrɪpʃn] , [wɪð] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ]
v . , chapter xi . , gives an excellent description , with many interesting
v . , 章 十一 . , 给予 一个 出色的 描述 , 和 许多 有趣的
[ˈdiːteɪlz] ,
details ,
细节 ,

v.，第十一章，给出了很好的描述，其中包含许多有趣的细节。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][stænd] [meɪd] [ɒn] 27th [meɪ] , [baɪ][ðə; ði] 50th , 8th , [ænd; ənd] 21st

of	the	magnificent	stand	made	on	27th	May	,	by	the	50th	,	8th	,	and	21st
的	这	壮丽	站立	制成	在	27th	可能	,	经过	这	50th	,	8th	,	和	21st

[dɪ'vɪʒnz] ,

Divisions	,
部门	,

5月27日，第50师、第8师和第21师进行了英勇抵抗。

['eɪdɪd] [iːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

aided	each	by	a	brigade	of	the	25th	,
协助	每个	经过	一个	旅	的	这	25th	,

每支部队都得到了第25旅的一个支援，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [daʊn] [tuː; tə] 6th [dʒuːn] [wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

and	of	the	intense	fighting	which	occurred	down	to	6th	June	when	the	enemy's
和	的	这	激烈的	斗争	哪个	发生	向下	到	6th	六月	什么时候	这	敌人的

['efət] [wɒz; wəz] [spent] .

effort	was	spent	.
努力	曾是	花费	.

战斗一直持续到6月6日，直到敌人的攻势耗尽。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] [liːs] , [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'nɔːməs] .

As	on	the	Somme	and	Lys	,	his	losses	had	been	enormous	.
作为	在	这	索姆河	和	赖氨酸	,	他的	损失	有	到过	巨大的	.

就像在索姆河战役和利斯河战役中一样，他的损失非常巨大。

[ðə; ði] 19th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] 29th [meɪ] , [wen] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]

The	19th	Division	came	into	the	line	on	the	29th	May	,	when	prospects	were	very
这	19th	分配	来了	进入	这	线	在	这	29th	可能	,	什么时候	前景	是	非常

['gluːmi] ,

gloomy	,
阴沉	,

第19师于5月29日投入战斗，当时形势非常黯淡。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .

and	their	presence	did	much	to	establish	a	new	line	.
和	他们的	在场	做过	很多	到	建立	一个	新的	线	.

他们的存在对开辟新路线起到了很大的作用。

[ɒn] 6th [dʒuːn][ðə; ði] 4th ['ʃrɒpʃə(r)] , [tiː] . [ef] . , [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [geɪnd] [ðə; ði] [krɔɪ] [diː]

On	6th	June	the	4th	Shropshire	,	T	.	F	.	,	of	the	19th	Division	gained	the	Croix	de
在	6th	六月	这	4th	什罗普郡	,	T	.	F	.	,	的	这	19th	分配	获得	这	克罗伊克斯	德

[gɛr] ,

Guerre	,
战争	,

6月6日，第19师第4什罗普郡步兵团荣获十字勋章。

[wɪð] [pɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriː'kæptʃə(r)][ɒv; əv] [mɒnt] - .

with	palms	for	the	recapture	of	Mont	Bligny	.
和	棕榈树	为了	这	夺回	的	蒙特	-	.

用棕榈树来夺回布利尼山。

[ə; eɪ] [wel] - ['faʊndɪd] [kleɪm] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [nəʊ] ['ɪnstəns]

A	well	-	founded	claim	might	be	put	forward	that	history	records	no	instance
一个	出色地	-	创立	宣称	可能	是	放	向前	那	历史	记录	不	实例

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [truːps] [hæz; həz] [kʌm] [θruː] ,

where	a	large	body	of	troops	has	come	through	,
在哪里	一个	大的	身体	的	军队	有	来	通过	,

可以提出一个有理有据的说法，即历史记录中没有任何大规模军队通过此地的例子。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [mə'rɑːl] [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] , [θriː] [sʌtʃ] [ɔː'diːl] , [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː]
without **loss** **of** **morale** **or** **fighting** **spirit** **,** **three** **such** **ordeals** **,** **within** **less** **than** **three**
没有 损失 的 士气 或者 斗争 精神 , 三 这样的 磨难 , 之内 较少的 比 三
[mʌnθs] ,
months **,**
几个月 ,

在不到三个月的时间里，经历了三次这样的考验，士气和斗志丝毫未减。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'djʊəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪks] .
as **were** **endured** **by** **the** **divisions** **composing** **the** **British** **IX** **.**
作为 是 忍受 经过 这 部门 构成 这 英国 第九章 .

正如组成英国第九军团的各个师所经历的那样。

[kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [ein] .
Corps **on** **the** **Aisne** **.**
兵团 在 这 埃纳 .

埃纳河畔的军团。

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] 8th , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [liːs] ,
Although **one** **of** **them** **,** **the** **8th** **,** **had** **not** **been** **on** **the** **Lys** **,**
虽然 一 的 他们 , 这 8th , 有 不是 到过 在 这 赖氨酸 ,

虽然其中一人，即第八人，并没有登上里斯河，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['vɪlərz] [brə'toʊnʌks] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə]
it **had** **very** **heavy** **fighting** **about** **Villers** **Bretonneux** **,** **which** **it** **assisted** **to**
它 有 非常 重的 斗争 关于 维勒斯 布列塔尼 , 哪个 它 协助 到
[ˌriː'kæptʃə(r)] 24th / 25th ['eɪprəl] ,
recapture **24th** **/** **25th** **April** **,**
夺回 24th / 25th 四月 ,

它在维莱布勒托讷附近经历了非常激烈的战斗，并于4月24日至25日协助军队重新夺回了该地。

[θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['bæt(ə)l] .
three **weeks** **after** **the** **close** **of** **the** **March** **battle** **.**
三 周 后 这 关闭 的 这 行进 战斗 .

三月战役结束后三周。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [θriː] ['strʌglz] .
The **other** **divisions** **were** **in** **all** **three** **struggles** **.**
这 其他 部门 是 在 全部 三 斗争 .

其他几个部门都参与了这三场斗争。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)
第4/10页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ˌweərˈæz] [ɪn][əʊld] [deɪz] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [endid] [wɪˈðɪn] [twelv] ,
Whereas in old days a battle ended within twelve ,
然而 在 老的 天 一个 战斗 结束 之内 十二 ,

而过去一场战斗通常会在十二分钟内结束。

[ɔː(r)][ɒn] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈkeɪʒnz] [wɪˈðɪn] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [ɒv; əv][ɪts] [kəˈmensmənt] , [ðə; ði][ˌes ˈtiː]
or on exceptional occasions within forty - eight hours of its commencement , the St
或者 在 非凡的 场合 之内 四十 - 八 小时 的 它是 开始 , 这 英石
. ['kwentin] - [sʌm] ['bæt(ə)l] ,
. Quentin - Somme battle ,
. 昆汀 - 索姆河 战斗 ,

或者在特殊情况下，圣康坦索姆战役开始后四十八小时内，

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪˈtriːt] , [reɪdʒd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [seˈseɪʃn]
generally known as the March Retreat , raged night and day without cessation
一般来说 已知 作为 这 行进 撤退 , 愤怒 夜晚 和 天 没有 停止
[fɔː(r); fə(r)] [ten] [deɪz] ,
for ten days ,
为了 十 天 ,

通常被称为三月撤退，持续了十天，日夜不停。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [liːs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ein] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]
that on the Lys for nearly three weeks , and that on the Aisne for over
那 在 这 赖氨酸 为了 几乎 三 周 , 和 那 在 这 埃纳 为了 超过
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

那次在利斯河上持续了近三周，那次在埃纳河上持续了一周多。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [hɪ'stɔːriən] [ɔː(r)] ['eseɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
The question will probably be discussed by the military historian or essayist of the
这 问题 将要 大概 是 讨论 经过 这 军队 历史学家 或者 散文家 的 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

这个问题或许会成为未来军事历史学家或散文家讨论的话题。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] " [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['vɪktəri] " [wɒz; wəz] [kə'menst] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
Before the " Advance to Victory " was commenced the 50th Division had been
前 这 " 进步 到 胜利 " 曾是 开始 这 50th 分配 有 到过
[ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd] .
reconstituted .
重组 .

在"向胜利前进"行动开始之前，第50师已经重组完毕。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [æz; əz] [fˈpləʊz] : — 149th
The battalions which had been destroyed were replaced as follows : — 149th
这 营 哪个 有 到过 损毁 是 替换 作为 跟随 : — 149th
[brɪ'geɪd] : 3rd ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,
Brigade : 3rd Royal Fusiliers ,
旅 : 3rd 皇家 燧发枪兵 ,

被摧毁的营按如下方式补充：—第149旅：第3皇家燧发枪团，

13th [blæk] [wɒtʃ] , 2nd ['rɔɪəl] ['dʌblɪn] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ; 150th [brɪ'geɪd] : 2nd [nɔː'θʌmbələnd]
13th Black Watch , 2nd Royal Dublin Fusiliers ; 150th Brigade : 2nd Northumberland
13th 黑色的 手表 , 2nd 皇家 都柏林 燧发枪兵 ; 150th 旅 : 2nd 诺森伯兰郡
[ˌfjuːzə'lɪə(r)] , 7th ['wɪltʃə(r)] ,
Fusiliers , 7th Wiltshire ,
燧发枪兵 , 7th 威尔特郡 ,

第13黑卫队，第2皇家都柏林燧发枪团；第150旅：第2诺森伯兰燧发枪团，第7威尔特郡燧发枪团

2nd ['rɔɪəl] ['mʌnstə] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ; 151st [brɪ'geɪd] : 6th ['rɔɪəl] [ˌɪnɪ'skilɪŋ] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] , 1st
2nd Royal Munster Fusiliers ; 151st Brigade : 6th Royal Inniskilling Fusiliers , 1st
2nd 皇家 芒斯特 燧发枪兵 ; 151st 旅 : 6th 皇家 因尼斯基灵 燧发枪兵 , 1st

第2皇家明斯特燧发枪团；第151旅：第6皇家因尼斯基林燧发枪团，第1

[kɪŋz] [əʊn] ['jɔːrkʃər] [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] , 4th [kɪŋz] ['rɔɪəl] ['raɪf(ə)l] [kɔː(r)] .
King's Own Yorkshire Light Infantry , 4th King's Royal Rifle Corps .
国王学院 自己的 约克郡 光 步兵 , 4th 国王学院 皇家 步枪 兵团 .

国王约克郡轻步兵团，国王皇家步枪兵团第4团。

[siː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] (['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən]) , [piː] . - .
See Story of the Fourth Army (Hodder and Stoughton) , p . 322 .
看 故事 的 这 第四 军队 (霍德 和 斯托顿) , p . - .

参见《第四军的故事》（霍德和斯托顿著），第 322 页。

[ðə; ði] 50th [wɒz; wəz] [ə'gen] [tuː; tə][duː; də] [faɪn] [wɜːk] , [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [held] .
The 50th was again to do fine work , the tradition held .
这 50th 曾是 再次 到 做 美好的 工作 , 这 传统 握住 .

第五十届庆典又要继续做好工作，这符合传统。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
As part of the XIII .
作为 部分 的 这 十三 .

作为十三世纪的一部分。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] ,
Corps , Fourth Army , the Division was employed in the last great British offensive ,
兵团 , 第四 军队 , 这 分配 曾是 受雇 在 这 最后的 伟大的 英国 进攻 ,

该师隶属于第四集团军，参与了英国最后一次大规模攻势。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ɪts][pɑːst] .
and played a part worthy of its past .
和 玩 一个 部分 值得 的 它是 过去的 .

并扮演了与其历史相称的角色。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
In the despatch of 21st December , 1918 , paragraph 37 , Sir Douglas Haig said :
在 这 调度 的 21st 十二月 , - , 段落 - , 先生 道格拉斯 海格 说 :

在1918年12月21日的电报第37段中，道格拉斯·黑格爵士说道：

“ [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [ə'tækt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ˌel'iː] -
“ On the 3rd October the Fourth Army attacked between Sequehart and Le Catelet
“ 在 这 3rd 十月 这 第四 军队 遭到攻击 之间 - 和 乐 -
[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] - ([siː] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and captured those villages and Ramicourt (see 46th Division) together with the
和 捕获 那些 村庄 和 - (看 46th 分配) 一起 和 这
- - - [laɪn] [ɒn] [ðæt] [frʌnt] .
Beaurevoir - Fonsomme line on that front .
- - - 线 在 那 正面 .

“10 月 3 日，第四集团军在塞克哈尔和勒卡特莱之间发起进攻，占领了这些村庄和拉米库尔（见第 46 师），以及该战线上的博雷瓦尔-丰索姆防线。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['gaʊɪ] [ænd; ənd] [ˌel'i:] - ['ɑ:ftə(r)] ['hevi] [ænd; ənd]

In	this	operation	the	50th	Division	took	Gouy	and	Le	Catelet	after	heavy	and
在	这	手术	这	50th	分配	采取	古伊	和	乐	-	后	重的	和

[prə'lɒŋd] ['faɪtɪŋ] ,

prolonged	fighting	,
延长	斗争	,

在这次行动中，第50师经过激烈而持久的战斗，攻占了古伊和勒卡特莱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

in	which	a
在	哪个	一个

其中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:t(ə)n] [ɒf] .

number	of	counter	-	attacks	were	beaten	off	.
数字	的	柜台	-	攻击	是	被打败	离开	.

多次反击都被击退。

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] , " 3rd - 5th [ɒk'təʊbə(r)] , - .

"	This	is	now	the	"	Battle	of	the	Beaurevoir	Line	,	"	3rd	-	5th	October	,	1918	.
"	这	是	现在	这	"	战斗	的	这	-	线	,	"	3rd	-	5th	十月	,	-	.

“这就是1918年10月3日至5日发生的‘博雷瓦尔防线战役’。”

[ðə; ði][ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

The	XIII	.
这	十三	.

第十三。

[kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - , " [ɒn] 8th [ænd; ənd] 9th

Corps	was	again	employed	in	the	"	Battle	of	Cambrai	,	1918	,	"	on	8th	and	9th
兵团	曾是	再次	受雇	在	这	"	战斗	的	康布雷	,	-	,	"	在	8th	和	9th

[ɒk'təʊbə(r)] ,

October	,
十月	,

该军团再次参与了1918年10月8日至9日的“康布雷战役”。

[ænd; ənd][ðə; ði] 50th [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

and	the	50th	was	engaged	.
和	这	50th	曾是	已订婚的	.

第50团参战了。

['pærəgrɑ:f] - [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Paragraph	46	shows	that	the	XIII	.
段落	-	演出	那	这	十三	.

第 46 段表明，第十三。

[kɔ:(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] 50th [ænd; ənd] 66th [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] " ['bæt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Corps	employed	the	50th	and	66th	Divisions	in	the	successful	"	Battle	for	the
兵团	受雇	这	50th	和	66th	部门	在	这	成功的	"	战斗	为了	这

['sel] [kɹ'ɒsɪŋz] " 17th [tu:; tə] 25th [ɒk'təʊbə(r)] .

Selle	Crossings	"	17th	to	25th	October	.
塞尔	十字路口	"	17th	到	25th	十月	.

该军团在 10 月 17 日至 25 日的“塞尔河渡口之战”中成功运用了第 50 和第 66 师。

[si:] ['ɔ:lsəʊ]['ʌndə(r)] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

See	also	under	66th	Division	.
看	还	在下面	66th	分配	.

另见第66师条目。

['pærəgrɑ:f] - , “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , ” 1st [tu:; tə] 11th [nəʊ'vembə(r)] , [steɪts] [ðæt]

Paragraph	50	,	“	The	Battle	of	the	Sambre	,	”	1st	to	11th	November	,	states	that
段落	-	,	“	这	战斗	的	这	桑布雷	,	”	1st	到	11th	十一月	,	各州	那

[ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

the	XIII	.
这	十三	.

第 50 段，“桑布尔河战役”，11 月 1 日至 11 日，指出十三世纪。

[kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒd] .

Corps	was	again	engaged	.
兵团	曾是	再次	已订婚的	.

军团再次投入战斗。

[ɒn] [ðə; ði] 4th [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [kɔ:(r)] “ [ə'tækt] [wɪð] [ðə; ði] 25th ,

On	the	4th	at	6	.	15	a	.	m	.	the	Corps	“	attacked	with	the	25th	,
在	这	4th	在	6	.	-	一个	.	米	.	这	兵团	“	遭到攻击	和	这	25th	,

4日早上6点15分，该军团与第25军团一起发起进攻，

50th [ænd; ənd] 18th [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'ræn][ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃnz] [dɪ'spaɪt] [strɒŋ]

50th	and	18th	Divisions	and	quickly	overran	the	enemy	positions	despite	strong
50th	和	18th	部门	和	迅速地	超出范围	这	敌人	职位	尽管	强的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət][prə:ks] - [ˌeɪ 'ju:] - ['bɔɪz][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]

opposition	which	at	Preux	-	au	-	Bois	was	maintained	until	the	village	was
反对	哪个	在	预加载	-	au	-	布伊斯	曾是	维持	直到	这	村庄	曾是

[kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][tæŋks] .

completely	surrounded	by	our	infantry	and	tanks	.
完全地	包围	经过	我们的	步兵	和	坦克	.

第 50 和第 18 师迅速攻占了敌军阵地，尽管在普雷欧布瓦村遭到了顽强抵抗，直到该村被我军步兵和坦克完全包围。

” ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn]

”	Major	-	General	Montgomery	in	his	Story	of	the	Fourth	Army	deals	with	the	fine
”	主要的	-	一般的	蒙哥马利	在	他的	故事	的	这	第四	军队	交易	和	这	美好的

[wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [ɒn] 3rd [ɒk'təʊbə(r)] ,

work	of	the	50th	on	3rd	October	,
工作	的	这	50th	在	3rd	十月	,

“蒙哥马利少将在他的《第四集团军史》中讲述了第50团在10月3日的出色表现，

[æt; ət][pi:] . - , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tru:ps] [ɒn]

at	p	.	182	,	and	as	to	another	attack	by	the	Division	and	other	troops	on
在	p	.	-	,	和	作为	到	其他	攻击	经过	这	分配	和	其他	军队	在

[ðə; ði] 8th ,

the	8th	,
这	8th	,

第182页，以及关于该师和其他部队于8日发起的另一次进攻，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] “ [æn; ən] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [sək'ses] , ” [æt; ət][pi:] . - .

which	was	“	an	unqualified	success	,	”	at	p	.	196	.
哪个	曾是	“	一个	不合格的	成功	,	”	在	p	.	-	.

第 196 页称其为“毫无保留的成功”。

[ɒn] [ðə; ði] 4th - 5th [nəʊ'vembə(r)] , [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , ” [ðə; ði] 50th [hæd; həd] ,

On	the	4th	-	5th	November	,	the	“	Battle	of	the	Sambre	,	”	the	50th	had	,
在	这	4th	-	5th	十一月	,	这	“	战斗	的	这	桑布雷	,	”	这	50th	有	,

11月4日至5日，在“桑布尔河战役”中，第50团.....

[ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:rməl] ['fɒrɪst] , [ə; eɪ] ['veri] ['ɑ:dʒuəs]

in	the	clearing	of	the	southern	portion	of	the	Mormal	Forest	,	a	very	arduous
在	这	清理	的	这	南部	部分	的	这	道德	森林	,	一个	非常	艰巨

[tɑ:sk] .

task	.
任务	.

清理莫尔马尔森林南部地区的工作是一项非常艰巨的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə] [gɪv] ['ædɪkwət] [sə'pɔːt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

It	was	difficult	for	the	artillery	to	give	adequate	support	owing	to	their
它	曾是	难的	为了	这	炮兵	到	给	足够的	支持	欠款	到	他们的

['muːvmənt] ['biːɪŋ] ['hæmpə(r)d][baɪ] [triː] [stʌmps] [ænd; ənd][bɒgz] .

movement	being	hampered	by	tree	stumps	and	bogs	.
移动	存在	受阻	经过	树	树桩	和	沼泽	.

由于树桩和沼泽阻碍了炮兵的行动，炮兵很难提供足够的火力支援。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] 5th , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] .

After	the	5th	,	the	Division	continued	to	advance	.
后	这	5th	,	这	分配	持续	到	进步	.

5日之后，该师继续推进。

[ɒn][ðə; ði] 7th , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 8th [tʊk] - [ænd; ənd]

On	the	7th	,	the	Division	captured	Dourlers	and	on	the	8th	took	Semousies	and
在	这	7th	,	这	分配	捕获	-	和	在	这	8th	采取	-	和

-	.

Floursies	.
-	.

7日，该师攻占了杜勒尔；8日，攻占了塞穆西和弗卢尔西。

[ɒn][bəuθ] [deɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] ['faɪtɪŋ] .

On	both	days	there	was	obstinate	fighting	.
在	两个都	天	那里	曾是	顽固	斗争	.

这两天都发生了激烈的战斗。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] 8th ,

Regarding	the	8th	,
关于	这	8th	,

关于第八点，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [mɒnt'gɒməri] [sez] , [piː] . - :

Major	-	General	Montgomery	says	,	p	.	259	:
主要的	-	一般的	蒙哥马利	说道	,	p	.	-	:

蒙哥马利少将说（第259页）：

“ [ðæt][ðə; ði] ['enəmi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [moʊ'bɜːʒ] [rəʊd][æz; əz][ə; eɪ]

“	that	the	enemy	selected	the	line	of	the	Avesnes	-	Maubeuge	road	as	a
“	那	这	敌人	已选	这	线	的	这	-	-	莫伯日	路	作为	一个

['rɪəgɑːd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

rearguard	position	.
后卫	位置	.

“敌人选择阿韦讷-莫伯日公路沿线作为后卫阵地。

[ðə; ði]['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [haʊ'evə(r)] , [ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] .

The	vigour	and	determination	of	the	attack	,	however	,	overcame	all	resistance	.
这	活力	和	决心	的	这	攻击	,	然而	,	克服	全部	反抗	.

然而，进攻的力度和决心最终战胜了所有抵抗。

” [wen] [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] 11th , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - -

”	When	the	Armistice	came	on	the	11th	,	the	Division	was	east	of	the	Avesnes	-
”	什么时候	这	停战	来了	在	这	11th	,	这	分配	曾是	东方	的	这	-	-

[moʊ'bɜːʒ] [rəʊd] .

Maubeuge	road	.
莫伯日	路	.

“11日停战协定生效时，该师位于阿韦讷-莫伯日公路以东。

[ðə; ði] 50th [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪks] .

The	50th	was	along	with	the	25th	and	other	divisions	in	the	IX	.
这	50th	曾是	沿着	和	这	25th	和	其他	部门	在	这	第九章	.

第50师与第25师和其他师一起隶属于第九师。

[kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [ein] , [meɪ] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] 25th [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Corps	on	the	Aisne	,	May	1918	,	and	again	were	with	the	25th	in	the	XIII	.
兵团	在	这	埃纳	,	可能	-	,	和	再次	是	和	这	25th	在	这	十三	.

1918 年 5 月，军团驻扎在埃纳河畔，之后又与第 25 军团一起参加了第十三届战斗。

[kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] " [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

Corps	in	the	"	Advance	to	Victory	.
兵团	在	这	"	进步	到	胜利	.

军团在"迈向胜利"中。

" [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz]

"	There	is	much	of	interest	regarding	the	work	of	both	divisions	in	these	operations
"	那里	是	很多	的	兴趣	关于	这	工作	的	两个都	部门	在	这些	运营

[ɪn][ðə; ði] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 25th ,

in	the	excellent	History	of	the	25th	,
在	这	出色的	历史	的	这	25th	,

"关于这两个师在这些行动中的工作，在优秀的《第25步兵师史》中有很多值得关注的内容，

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] [kɪŋ'keɪd] - [smɪθ] (['hærɪs(ə)n]) .

by	Colonel	Kincaid	-	Smith	(	Harrison	)	.
经过	上校	金凯德	-	史密斯	(	哈里森	)	.

作者：金凯德-史密斯上校（哈里森）。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [eɪt] ['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] [nəʊ] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]

Apart	from	the	first	eight	Regular	divisions	no	British	division	had	a	longer
除	从	这	第一的	八	常规的	部门	不	英国	分配	有	一个	更长

[spel] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] 50th [hæd; həd] ,

spell	of	fighting	than	the	50th	had	,
拼写	的	斗争	比	这	50th	有	,

除了前八个正规师之外，没有哪个英国师的作战时间比第50师更长。

[wɒz; wəz][ɪn][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)lz][ɔː(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

was	in	more	of	the	big	battles	or	came	out	of	these	with	a	better	record
曾是	在	更多的	的	这	大的	战斗	或者	来了	出去	的	这些	和	一个	更好的	记录

.

:

.

参与过更多重大战役，或者在这些战役中取得了更好的战绩。

[ðə; ði][wʌn] / 9th ['dʌrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] - [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs]

The	1	/	9th	Durham	Light	Infantry	served	with	the	62nd	Division	in	1918	as	Pioneers
这	1	/	9th	达勒姆	光	步兵	服务	和	这	62nd	分配	在	-	作为	先驱者

,

,

,

1918年，第1/9达勒姆轻步兵团作为工兵部队在第62师服役。

[bʌt; bət] [laɪk] ['ʌðə(r)] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [bə'tæljən] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [tuː; tə][juːz][ðeə(r)] ['wepənz] [æz; əz] [wel]

but	like	other	pioneer	battalions	,	had	frequently	to	use	their	weapons	as	well
但	喜欢	其他	先锋	营	,	有	频繁地	到	使用	他们的	武器	作为	出色地

[æz; əz][ðeə(r)] [tuːlz] .

as	their	tools	.
作为	他们的	工具	.

但与其他工兵营一样，他们经常需要使用武器和工具。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

The	battalion	was	chosen	for	the	Army	of	the	Rhine	,
这	营	曾是	选定	为了	这	军队	的	这	莱茵河	,

该营被选编入莱茵军团。

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn] / 5th ['bɔːdə(r)]['redʒɪmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] " ['ɑːmi] [truːps] ,

as	was	also	the	1	/	5th	Border	Regiment	which	was	originally	"	Army	troops	,
作为	曾是	还	这	1	/	5th	边界	团	哪个	曾是	起初	"	军队	军队	,

1/5 边境团也是如此，它最初是"陆军部队"。

" [bʌt; bət] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][wʌn] / 7th ['dʌrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] ,

"	but	replaced	the	1	/	7th	Durham	Light	Infantry	,
"	但	替换	这	1	/	7th	达勒姆	光	步兵	,

但却取代了第1/7达勒姆轻步兵团

['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] 50th [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] [bə'tæliən] .

taken	out	of	the	50th	to	be	a	pioneer	battalion	.
已采取	出去	的	这	50th	到	是	一个	先锋	营	.

从第50团抽调出来，成为工兵营。

[ˌnɔː'θʌmbriə] [reɪzd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['juːnɪts][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Northumbria	raised	an	enormous	number	of	units	in	the	earlier	years	of	the
诺森布里亚	提高	一个	巨大的	数字	的	单位	在	这	早些时候	年	的	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

战争初期，诺森布里亚招募了大量的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] , [laɪk] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	second	line	Territorial	Division	was	,	like	several	others	,	sacrificed	for
和	这	第二	线	领土	分配	曾是	,	喜欢	一些	其他的	,	牺牲	为了

[drɑːft] - ['faɪndɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

draft	-	finding	purposes	.
草稿	-	寻找	目的	.

第二线领土师和其他几个师一样，为了征兵目的而被牺牲了。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['gærɪsn] [bə'tæljən] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ænd; ənd] [went] [ə'brɔːd] ;

A	number	of	garrison	battalions	,	however	,	were	formed	and	went	abroad	;
一个	数字	的	驻军	营	,	然而	,	是	形成	和	去	国外	;

然而，也组建了一些驻防营并派往国外；

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

of	these	there	were	selected	for	the
的	这些	那里	是	已选	为了	这

其中有人被选中参加

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :

Armies	of	Occupation	,	etc	.	:
军队	的	职业	,	ETC	.	:

占领军等：

['westən] [frʌnt] , [ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 6th ['dʌrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] ; [ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] , [ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 5th

Western	Front	,	the	2	/	6th	Durham	Light	Infantry	;	the	Near	East	,	the	2	/	5th
西	正面	,	这	2	/	6th	达勒姆	光	步兵	;	这	靠近	东方	,	这	2	/	5th

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / 9th ['dʌrəm] [laɪt] ['ɪnfəntri] ;

and	2	/	9th	Durham	Light	Infantry	;
和	2	/	9th	达勒姆	光	步兵	;

西线，第 2/6 达勒姆轻步兵团；近东，第 2/5 和第 2/9 达勒姆轻步兵团；

['i:dʒɪpt] , [ðə; ði][ˌtu:'tu:] / 7th [nɔ:'θʌmbələnd] [ˌfju:zə'lɪə(r)] ; [nɔ:θ] ['rʌʃə] , [ðə; ði][ˌtu:'tu:] / 7th ['dʌrəm]

Egypt	,	the	2	/	7th	Northumberland	Fusiliers	;	North	Russia	,	the	2	/	7th	Durham
埃及	,	这	2	/	7th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	;	北	俄罗斯	,	这	2	/	7th	达勒姆

[lait] ['ɪnfəntri] ; [bə'mju:də] ,

Light	Infantry	;	Bermuda	,
光	步兵	;	百慕大	,

埃及，第2/7诺森伯兰燧发枪团；北俄，第2/7达勒姆轻步兵团；百慕大，

[ðə; ði][ˌtu:'tu:] / 4th [i:st] ['jɔ:rkʃər] ['redʒɪmənt] .

the	2	/	4th	East	Yorkshire	Regiment	.
这	2	/	4th	东方	约克郡	团	.

第2/4东约克郡团。

['fʊtnoʊt] : [[fɔ:r]]

FOOTNOTES	:	[	4	]
脚注	:	[	4	]

脚注：[4]

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [li:s] ['bæt(ə)l] [si:] ['ɔ:lsəʊ] 49th , 51st , 55th [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒnz] .

As	to	the	Lys	battle	see	also	49th	,	51st	,	55th	and	61st	Divisions	.
作为	到	这	赖氨酸	战斗	看	还	49th	,	51st	,	55th	和	61st	部门	.

关于利斯河战役，另请参阅第 49、51、55 和 61 师。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

51st (['haɪlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

51st	(	HIGHLAND	)	DIVISION
51st	(	高地	)	分配

第51（高地）师

[fɜ:st] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] ['brɪt(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['eɪprəl][ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - ,

The	Division	left	Britain	at	the	end	of	April	and	beginning	of	May	1915	,
这	分配	左边	英国	在	这	结尾	的	四月	和	开始	的	可能	-	,

该师于1915年4月底5月初离开英国。

[ænd; ənd][ɒn][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	arrival	in	France	was	immediately	sent	to	the	neighbourhood	of	the
和	在	到达	在	法国	曾是	立即地	发送	到	这	邻里	的	这

['faɪərɪŋ][laɪn] .

firing	line	.
射击	线	.

抵达法国后，立即被派往前线附近。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'reft] [ɒv; əv][sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bə'tæljən] [fɔ:(r); fə(r)]

Early	in	the	year	the	Division	had	been	bereft	of	six	individual	battalions	for
早期的	在	这	年	这	分配	有	到过	失去	的	六	个人	营	为了

[ɪ'mi:diət] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [frɑ:ns] [wɪð] ['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] .

immediate	service	in	France	with	regular	divisions	.
即时	服务	在	法国	和	常规的	部门	.

今年年初，该师缺少六个营，无法立即随正规师在法国服役。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [went] [aʊt] ['seprətli] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	battalions	which	went	out	separately	were	replaced	by	a	brigade	of	the
这	营	哪个	去	出去	分别地	是	替换	经过	一个	旅	的	这

55th , [west] ['læŋkəʃɪə(r)] ,

55th	,	West	Lancashire	,
55th	,	西方	兰开夏郡	,

单独出击的各营由第55西兰开夏郡旅的一个旅接替。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] 51st [tɪl] ['dʒænjuəri] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 6th [ænd; ənd]

Division	,	which	remained	with	the	51st	till	January	1916	,	and	by	the	6th	and
分配	,	哪个	剩余	和	这	51st	直到	一月	-	,	和	经过	这	6th	和

7th [blæk] [wɒtʃ] ,

7th	Black	Watch	,
7th	黑色的	手表	,

该师一直隶属于第51师，直到1916年1月，之后又隶属于第6和第7黑卫队。

[bə'tæljən] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪlənd] [dɪ'vɪʒən(ə)l]['eəriə][bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['praɪə(r)][tuː; tə] - ,

battalions	raised	in	the	Highland	divisional	area	but	which	,	prior	to	1914	,
营	提高	在	这	高地	部门	区域	但	哪个	,	事先的	到	-	,

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːmi] [truːps] .

were	Army	Troops	.
是	军队	军队	.

在苏格兰高地师区组建的营，但在 1914 年之前是陆军部队。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [bə'tæljən] [rɪ'meɪnd] ['pɜːmənəntli] [ɪn][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

The	two	latter	battalions	remained	permanently	in	the	51st	Division	.
这	二	后者	营	剩余	永久的	在	这	51st	分配	.

后两个营永久保留在第51师。

[ðə; ði] 8th ['rɔɪəl] [skɒts] , [wɪtʃ] [seɪld] [ɒn] 4th [nəʊ'vembə(r)] , - ,

The	8th	Royal	Scots	,	which	sailed	on	4th	November	,	1914	,
这	8th	皇家	苏格兰人	,	哪个	航行	在	4th	十一月	,	-	,

第8皇家苏格兰团于1914年11月4日启航。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl]

joined	the	7th	Division	with	which	they	took	part	in	the	stiff	battles	of	Neuve	Chapelle
加入	这	7th	分配	和	哪个	他们	采取	部分	在	这	僵硬的	战斗	的	新	教堂

,

,

,

他们加入了第7师，并参加了讷夫沙佩勒的激烈战斗。

10th , 11th [ænd; ənd] 12th [mɑːtʃ] , - , [ænd; ənd] [fɛs'tuːbərt] , 15th [tuː; tə] 18th [meɪ] , - .

10th	,	11th	and	12th	March	,	1915	,	and	Festubert	,	15th	to	18th	May	,	1915	.
10th	,	11th	和	12th	行进	,	-	,	和	费斯图贝尔	,	15th	到	18th	可能	,	-	.

1915 年 3 月 10 日、11 日和 12 日，以及 1915 年 5 月 15 日至 18 日的费斯图贝尔节。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd]['praɪə(r)] [ə'keɪʒnz] [sɪks] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [men]

For	their	good	work	on	these	and	prior	occasions	six	officers	and	four	men
为了	他们的	好的	工作	在	这些	和	事先的	场合	六	警官	和	四	男人

[wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 31st [meɪ] , - .

were	mentioned	in	the	despatch	of	31st	May	,	1915	.
是	提及	在	这	调度	的	31st	可能	,	-	.

因在这些以及之前的事件中表现出色，六名军官和四名士兵在 1915 年 5 月 31 日的报告中受到表彰。

[ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪn] ['ɔːgəst] - , [dʒɔɪnd][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] .

The	battalion	,	in	August	1915	,	joined	the	51st	Division	as	pioneers	.
这	营	,	在	八月	-	,	加入	这	51st	分配	作为	先驱者	.

1915年8月，该营作为工兵加入第51师。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'spætʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th - ,
In the same despatch officers and men of the 4th Seaforths ,
在 这 相同的 调度 警官 和 男人 的 这 4th - ,

在同一份派遣令中，第四海福斯团的军官和士兵们.....

4th [ænd; ənd] 6th ['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] [ænd; ənd] 4th ['kæmərənz] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] .
4th and 6th Gordon Highlanders and 4th Camerons were mentioned .
4th 和 6th 戈登 高地人 和 4th 卡梅伦斯 是 提及 .

文中提到了第4和第6戈登高地步兵团以及第4卡梅伦步兵团。

[ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bʌt; bət]
The last - named belonged to the Division but
这 最后的 - 命名 属于 到 这 分配 但

最后提到的那个人隶属于该师，但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[ʌn'fɔːtʃənətli] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
unfortunately did not serve with it except for about a month in the beginning
很遗憾 做过 不是 服务 和 它 除了 为了 关于 一个 月 在 这 开始
[ɒv; əv] - .
of 1916 .
的 - .

可惜的是，除了 1916 年初的大约一个月之外，我没有在它那里服役过。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [dʒuːn] , - ([æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['iːprə] ,
The despatch of 15th June , 1915 (as to the Second Battle of Ypres ,
这 调度 的 15th 六月 , - (作为 到 这 第二 战斗 的 伊普尔 ,

1915年6月15日的电报（关于第二次伊普尔战役，

[naʊ] " [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['iːprə] , - ,
now " The Battles of Ypres , 1915 ,
现在 " 这 战斗 的 伊普尔 , - ,

现在是"1915 年伊普尔战役"，

" [wɪtʃ] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [gæs] [ə'tæk] [ɒn] 22nd ['eɪprəl] [ænd; ənd] ['lɑːstɪd] [tɪl] 25th [meɪ])
" which commenced with the great gas attack on 22nd April and lasted till 25th May)
" 哪个 开始 和 这 伟大的 气体 攻击 在 22nd 四月 和 持续 直到 25th 可能)
,
,
,

（始于4月22日的大规模毒气袭击，一直持续到5月25日），

['pærəgrɑːf] [fɔːr] ,
paragraph 4 ,
段落 4 ,

第4段

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 7th [ɑː'gail, 'ɑːg-] [ænd; ənd] ['sʌðərlənd] ['hailəndə] [ænd; ənd] 1st [iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]
shows that the 7th Argyll and Sutherland Highlanders and 1st East Lancashire
演出 那 这 7th 阿盖尔 和 萨瑟兰 高地人 和 1st 东方 兰开夏郡
['redʒɪmənt] (10th [brɪ'geɪd]) [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɒn] 8th [meɪ] ;
Regiment (10th Brigade) made a successful counter - attack on 8th May ;
团 (10th 旅) 制成 一个 成功的 柜台 - 攻击 在 8th 可能 ;

数据显示，第 7 阿盖尔和萨瑟兰高地步兵团和第 1 东兰开夏郡团（第 10 旅）于 5 月 8 日成功发动反击；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [wɜːk] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [θriː] [en] . [siː] . [əʊ] . - [es][ænd; ənd][men][ɒv; əv]

for	their	good	work	two	officers	and	three	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	of
为了	他们的	好的	工作	二	警官	和	三	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	的

[ðə; ði][ɑː'gail, 'ɑːgail][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] .

the	Argylls	were	mentioned	.
这	菱形纹	是	提及	.

因表现出色，阿盖尔团的两名军官和三名士官及士兵受到表彰。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ðə; ði] 9th ['rɔɪəl] [skɒts] , ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] 51st , [wɪð] ['ʌðə(r)] [truːps] ,

On	the	10th	the	9th	Royal	Scots	,	afterwards	in	the	51st	,	with	other	troops	,
在	这	10th	这	9th	皇家	苏格兰人	,	然后	在	这	51st	,	和	其他	军队	,

10日，第9皇家苏格兰团，后来在第51团，与其他部队一起，

[ri'pʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æn; ən] [ə'tæk] [meɪd] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][gæs] .

repulsed	with	heavy	loss	to	the	enemy	an	attack	made	under	cover	of	gas	.
反感	和	重的	损失	到	这	敌人	一个	攻击	制成	在下面	覆盖	的	气体	.

在毒气掩护下发起的进攻被击退，敌人损失惨重。

[ɒn][ðə; ði] 11th “ [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ə'tækt] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][pɑːt][ɒv; əv]

On	the	11th	“	the	Germans	attacked	in	force	and	gained	a	footing	in	part	of
在	这	11th	“	这	德国人	遭到攻击	在	力量	和	获得	一个	立足点	在	部分	的

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

11日，“德军猛烈进攻，并在部分战壕中站稳了脚跟”，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] [ɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] [sə'pɔːtɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ['rɔɪəl] [skɒts] .

but	were	promptly	ejected	by	a	supporting	company	of	the	9th	Royal	Scots	.
但	是	及时	被弹出	经过	一个	支持	公司	的	这	9th	皇家	苏格兰人	.

但很快就被第9皇家苏格兰团的一个支援连队赶了出去。

” [ˌʌnə'fɪʃl] ['raɪtər] [hæv; həv] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]

”	Unofficial	writers	have	paid	tribute	to	the	splendid	fighting	spirit	of	these	two
”	非官方	作家	有	有薪酬的	贡	到	这	灿烂	斗争	精神	的	这些	二

[bə'tæljən] ,

battalions	,
营	,

“非官方作家们对这两个营英勇的战斗精神表示了敬意，

[ðə; ði] 7th [ɑː'gail, 'ɑːgail][ænd; ənd] 9th ['rɔɪəl] [skɒts] , [bʌt; bət][ðə; ði][praɪs][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .

the	7th	Argylls	and	9th	Royal	Scots	,	but	the	price	had	to	be	paid	.
这	7th	菱形纹	和	9th	皇家	苏格兰人	,	但	这	价格	有	到	是	有薪酬的	.

第七阿盖尔团和第九皇家苏格兰团，但必须付出代价。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['kɒʊnən] ['dɔɪl] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ɒn] 24th [meɪ] , - , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Sir	A	.	Conan	Doyle	remarks	that	on	24th	May	,	1915	,	towards	the	close	of	the
先生	一个	.	柯南	多伊尔	评论	那	在	24th	可能	,	-	,	向	这	关闭	的	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

柯南·道尔爵士指出，1915年5月24日，在战役接近尾声时，

[ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ɑː'gail, 'ɑːgail][ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] .

of	the	7th	Argylls	there	remained	only	two	officers	and	76	other	ranks	.
的	这	7th	菱形纹	那里	剩余	仅有的	二	警官	和	-	其他	排名	.

第7阿盖尔团只剩下两名军官和76名士兵。

[ɒn] 24th [meɪ] [æt; ət][ˌtuːˈtuː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] 9th [ɑːˈgail, ˈɑː-][ænd; ənd] ['sʌðərlənd] [ˈhailəndə]

On	24th	May	at	2	.	45	a	.	m	.	the	9th	Argyll	and	Sutherland	Highlanders
在	24th	可能	在	2	.	-	一个	.	米	.	这	9th	阿盖尔	和	萨瑟兰	高地人

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] “ [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [gæs] ,

and	other	troops	were	“	overcome	with	gas	,
和	其他	军队	是	“	克服	和	气体	,

5月24日凌晨2点45分，第9阿盖尔和萨瑟兰高地步兵团及其他部队“中了毒气”，

” [ænd; ənd] [prest] [bæk] , “ [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈtæk] .

”	and	pressed	back	,	“	in	a	most	determined	attack	.
”	和	按下	后退	,	“	在	一个	最多	决定	攻击	.

并予以反击，“以最坚决的攻势。”

” [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈspætʃ] , ['pærəgrɑːf] [faɪv] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [nɪə(r)] [nɜːv] [ʃæˈpɛl]

”	In	the	same	despatch	,	paragraph	5	,	as	to	the	advance	near	Neuve	Chapelle
”	在	这	相同的	调度	,	段落	5	,	作为	到	这	进步	靠近	新	教堂

[ænd; ənd] [fɛsˈtuːbərt] ,

and	Festubert	,
和	费斯图贝尔	,

“同一份电报第5段，关于讷夫沙佩勒和费斯图贝尔附近的推进情况，

[sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [riˈmɑːk] [ðæt] [ɒn] 17th [meɪ] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 51st (

Sir	John	French	remarked	that	on	17th	May	he	gave	orders	“	for	the	51st	(
先生	约翰	法语	评论	那	在	17th	可能	他	给予	订单	“	为了	这	51st	(

['haɪlənd]) [dɪˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] ['redi]

Highland	)	Division	to	move	into	the	neighbourhood	of	Estaires	to	be	ready
高地	)	分配	到	移动	进入	这	邻里	的	-	到	是	准备好

[tuː; tə] [səˈpɔːt]

to	support
到	支持

约翰·弗伦奇爵士指出，5月17日，他下令“第51（高地）师进驻埃斯泰尔斯附近，做好支援准备”。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] ,

the	operations	of	the	First	Army	,
这	运营	的	这	第一的	军队	,

第一集团军的作战行动，

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 19th [ðə; ði] 2nd [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] 51st [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

”	and	that	on	the	19th	the	2nd	Division	was	relieved	by	the	51st	Division	.
”	和	那	在	这	19th	这	2nd	分配	曾是	松了口气	经过	这	51st	分配	.

19日，第2师被第51师接替。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] “ [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔː(r)] .

On	the	22nd	the	Division	was	“	attached	to	the	Indian	Corps	.
在	这	22nd	这	分配	曾是	“	随附的	到	这	印度	兵团	.

22日，该师“隶属于印度军团”。

” [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 18th [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn][ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɜːkt] [hɑːd]

”	Between	the	18th	May	and	the	beginning	of	June	the	Division	worked	hard
”	之间	这	18th	可能	和	这	开始	的	六月	这	分配	工作	难的

[æt; ət] [kənˈsɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['riːs(ə)ntli] [geɪnd] .

at	consolidating	the	ground	recently	gained	.
在	巩固	这	地面	最近	获得	.

“从5月18日至6月初，该师努力巩固了近期取得的战果。

[ɒn] 15th [dʒuːn][ðə; ði] 51st [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈneɪdiənz] [ænd; ənd] 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][æn; ən]

On	15th	June	the	51st	along	with	the	Canadians	and	7th	Division	took	part	in	an
在	15th	六月	这	51st	沿着	和	这	加拿大人	和	7th	分配	采取	部分	在	一个

[əˈtæk] [nɪə(r)] [ʒɪˈ vɑːnʃi] [wɪtʃ] [met] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [səkˈses] .

attack	near	Givenchy	which	met	with	little	success	.
攻击	靠近	纪梵希	哪个	遇见	和	小的	成功	.

6月15日，第51师与加拿大军队和第7师一起参加了吉文西附近的一次进攻，但收效甚微。

[ðə; ði] [ˈkæʒuəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kɔːld] [slaɪt] .

The	casualties	of	the	Division	could	not	be	called	slight	.
这	伤亡	的	这	分配	可以	不是	是	称为	轻微	.

该师的伤亡不容小觑。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][eks] . [kɔː(r)] , [θɜːd] [ˈɑːmi] ,

In	July	1915	the	Division	was	ordered	to	join	the	X	.	Corps	,	Third	Army	,
在	七月	-	这	分配	曾是	订购	到	加入	这	X	.	兵团	,	第三	军队	,

1915年7月，该师奉命加入第三集团军第十军。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ə; eɪ]

and	on	the	last	days	of	the	month	took	over	from	a	French	Division	a
和	在	这	最后的	天	的	这	月	采取	超过	从	一个	法语	分配	一个

[ˈsekʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈhæməl][nɪə(r)][ðə; ði][ˈɑːnkrə] .

section	about	Hamel	near	the	Ancre	.
部分	关于	哈梅尔	靠近	这	安克	.

月底，他从法国一个师手中接管了安克尔河附近阿梅尔的一个区域。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][dʒiː] . [eɪtʃ] .

About	this	time	the	Division	seems	to	have	gained	the	confidence	of	G	.	H	.
关于	这	时间	这	分配	似乎	到	有	获得	这	信心	的	G	.	H	.

[kjuː] . ,

Q	.	,
问	.	,

大约在这个时候，该师似乎赢得了总司令部的信任。

[æz; əz][ɪn] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [ˈveəriəs] [njuː] [ˈɑːmi] [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

as	in	August	and	later	various	New	Army	Divisions	were	attached	to	it
作为	在	八月	和	之后	各种各样的	新的	军队	部门	是	随附的	到	它

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

for	instruction	,
为了	操作说明	,

8月及之后，多个新军师被配属到该师进行训练。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] 18th , 22nd , 32nd , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

including	the	18th	,	22nd	,	32nd	,	etc	.
包括	这	18th	,	22nd	,	32nd	,	ETC	.

包括第18、22、32等。

[ɪn][ˈdʒænjuəri] - [ðə; ði] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [brɪˈgeɪd] [left] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

In	January	1916	the	Lancashire	Brigade	left	to	join	their	own	Division	and	the
在	一月	-	这	兰开夏郡	旅	左边	到	加入	他们的	自己的	分配	和	这

51st [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] 9th [ˈrɔɪəl] [skɒts] ,

51st	received	the	9th	Royal	Scots	,
51st	已收到	这	9th	皇家	苏格兰人	,

1916年1月，兰开夏旅离开加入他们自己的师，第51师接收了第9皇家苏格兰团。

4th - , 4th [ˈgɔːd(ə)n] ['hailəndə] [ænd; ənd] 7th [ɑːˈgail, ˈɑːˌ-][ænd; ənd] [ˈsʌðərlənd] ['hailəndə]

4th	Seaforths	,	4th	Gordon	Highlanders	and	7th	Argyll	and	Sutherland	Highlanders
4th	-	,	4th	戈登	高地人	和	7th	阿盖尔	和	萨瑟兰	高地人

.

:
.

第4西福斯高地步兵团、第4戈登高地步兵团和第7阿盖尔和萨瑟兰高地步兵团。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [sʌm]
Sir Douglas Haig's despatch of 23rd December , 1916 , which deals with the Somme
先生 道格拉斯 海格的 调度 的 23rd 十二月 , - , 哪个 交易 和 这 索姆河
['bæt(ə)l] ,
Battle ,
战斗 ,

道格拉斯·黑格爵士于1916年12月23日发布的关于索姆河战役的电报

['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , ['menʃ(ə)nd] ['veəriəs] [en'geɪdʒmənts] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l]
paragraph 17 (Dent's edition) , mentioned various engagements , now called the " Battle
段落 - (丹特的 版) , 提及 各种各样的 订婚 , 现在 称为 这 " 战斗
[ɒv; əv] - [rɪdʒ] ,
of Bazentin Ridge ,
的 - 岭 ,

第 17 段（Dent 的版本）提到了各种战斗，现在被称为"巴赞廷岭之战"，

" [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
" in the latter half of July .
" 在 这 后者 一半 的 七月 .

"在七月下旬。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] (24th [dʒʊ'laɪ]) ['ɑːftə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi] [lɔːntʃt] [tuː]
" That evening (24th July) after heavy artillery preparation , the enemy launched two
" 那 晚上 (24th 七月) 后 重的 炮兵 准备 , 这 敌人 发射 二
[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ,
more powerful counter - attacks ,
更多的 强大的 柜台 - 攻击 ,

"当晚（7月24日），经过猛烈的炮火准备，敌人又发动了两次威力强大的反击，

[ðə; ði][wʌn] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['aʊə(r)] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [haɪ] [wʊd] (51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
the one directed against our new position in and around High Wood (51st Division ,
这 一 指导 反对 我们的 新的 位置 在 和 大约 高的 木头 (51st 分配 ,

针对我们在高伍德及其周边地区的新阵地（第51师）的袭击，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒiː] . [em] . ['hɑːpə(r)]) [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] -
Major - General G . M . Harper) and the other delivered from the north -
主要的 - 一般的 G . M . 哈珀) 和 这 其他 发表 从 这 北 -
[west] [ɒv; əv] [dɛl'vɪl] [wʊd] .
west of Delville Wood .
西方 的 德尔维尔 木头 .

少将 GM Harper）和另一名士兵从 Delville Wood 西北部抵达。

[bəuθ] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)]
Both attacks were
两个都 攻击 是

两次袭击都是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[kəm'pliːtli] ['brəʊkən] [ʌp] [wɪð] ['veri] ['hevi] ['lɒsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
completely broken up with very heavy losses to the enemy .
完全地 破碎的 向上 和 非常 重的 损失 到 这 敌人 .

敌军彻底溃败，损失惨重。

″	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[hæd; həd]	[ə'tækt]	[ɒn]	[ðə; ði]	22nd	-	23rd	[bʌt; bət]	[hæd; həd]	[feɪld]	[tuː; tə]	[geɪn]	[mʌtʃ]
″	The	Division	had	attacked	on	the	22nd	-	23rd	but	had	failed	to	gain	much
″	这	分配	有	遭到攻击	在	这	22nd	-	23rd	但	有	失败的	到	获得	很多

[graʊnd]	.
ground	.
地面	.

“该师在22日至23日发动了进攻，但未能取得多少进展。”

['pærəgrɑːf]	-	[ænd; ənd]	[nəʊt]	:	['ɜːli]	[ɪn]	['ɔːgəst]	[ðə; ði]	51st	,	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	[dɪ'vɪʒnz]	,
Paragraph	19	and	note	:	Early	in	August	the	51st	,	along	with	other	divisions	,
段落	-	和	笔记	:	早期的	在	八月	这	51st	,	沿着	和	其他	部门	,

第19段及注释：51年8月初，与其他师一起，

[wɒz; wəz]	[ɪn]	['ʌðə(r)]	[ɑːpə'reɪʃnz]	“	[ɪnv'ɒlvɪŋ]	[mʌtʃ]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	['ɒbstɪnət]	['faɪtɪŋ]	,
was	in	other	operations	“	involving	much	fierce	and	obstinate	fighting	,
曾是	在	其他	运营	“	涉及	很多	凶猛的	和	顽固	斗争	,

曾参与其他“涉及激烈顽强战斗”的行动，

″	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	[pʊʃt]	['fɔːwəd]	.
″	by	which	the	line	was	pushed	forward	.
″	经过	哪个	这	线	曾是	推动	向前	.

由此，战线向前推进。

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	7th	[ɒv; əv]	['ɔːgəst]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[rɪ'liːvd]	[ænd; ənd]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ˌɑːrmən'tjɛr]
About	the	7th	of	August	the	Division	was	relieved	and	taken	to	Armentières
关于	这	7th	的	八月	这	分配	曾是	松了口气	和	已采取	到	阿尔芒蒂埃尔

.
:
.

大约在 8 月 7 日，该师被解围并转移到阿尔芒蒂埃尔。

[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɒk'təʊbə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[ə'gen]	[went]	[saʊθ]	,
In	the	beginning	of	October	the	Division	again	went	south	,
在	这	开始	的	十月	这	分配	再次	去	南	,

10月初，该师再次南下。

[æt; ət]	[fɜːst]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	17th	[tuː; tə]	['bəʊmbɒnt]	['hæməl]	.
at	first	to	Hebuterne	and	on	the	17th	to	Beaumont	Hamel	.
在	第一的	到	-	和	在	这	17th	到	博蒙特	哈梅尔	.

先是到赫布特恩，17日到博蒙阿梅尔。

['pærəgrɑːf]	-	[ænd; ənd]	[nəʊt]	,	['ɔːlsəʊ]	-	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	,
Paragraph	33	and	note	,	also	35	and	36	of	the	despatch	,
段落	-	和	笔记	,	还	-	和	-	的	这	调度	,

电报第33段及注释，以及第35段和第36段，

[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	51st	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	['ʌðə(r)]	[truːps]	[tʊk]	[pɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bəʊmbɒnt]
show	that	the	51st	along	with	other	troops	took	part	in	the	attack	on	the	Beaumont
展示	那	这	51st	沿着	和	其他	军队	采取	部分	在	这	攻击	在	这	博蒙特

['hæməl]	-	[ˌes 'tiː]	.	[pjeə]	-	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ɒn]	13th	[nəʊ'vembə(r)]	,
Hamel	-	St	.	Pierre	Divion	position	on	13th	November	,
哈梅尔	-	英石	.	皮埃尔	-	位置	在	13th	十一月	,

数据显示，第51师与其他部队一起参加了11月13日对博蒙-阿梅尔-圣皮埃尔师阵地的进攻。

[naʊ]	[ðə; ði]	“	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːnkrə]	,	-	.
now	the	“	Battle	of	the	Ancre	,	1916	.
现在	这	“	战斗	的	这	安克	,	-	.

现在是“1916 年安克雷河战役”。

″	[ɪn]	[ə; eɪ]	[nəʊt]	[tuː; tə]	['pærəgrɑːf]	-	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ri'mɑːk]	:
″	In	a	note	to	paragraph	33	it	is	remarked	:
″	在	一个	笔记	到	段落	-	它	是	评论	:

“在第33段的注释中写道：

“ [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]['aʊə(r)]

“	As	the	season	advanced	and	the	bad	weather	continued	the	scope	of	our
”	作为	这	季节	先进的	和	这	坏的	天气	持续	这	范围	的	我们的

[plæn][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'djuːst] ,

plan	had	constantly	to	be	reduced	,
计划	有	不断地	到	是	减少	,

“随着季节的推移和恶劣天气的持续，我们的计划规模不得不不断缩小，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

until	finally	it	was	only	possible	to	undertake	the	much	more	limited	operation
直到	最后	它	曾是	仅有的	可能的	到	承担	这	很多	更多的	有限的	手术

[ɒv; əv][ðə; ði] 13th [nəʊ'vembə(r)] [ə'genst] ['bəʊmɒnt] ['hæməl] .

of	the	13th	November	against	Beaumont	Hamel	.
的	这	13th	十一月	反对	博蒙特	哈梅尔	.

最终，只能对博蒙特阿梅尔进行规模小得多的11月13日军事行动。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] , ['kærid] [aʊt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][məʊst] ['dɪfɪkəlt]

The	brilliant	success	of	this	attack	,	carried	out	as	it	was	under	most	difficult
这	杰出的	成功	的	这	攻击	,	携带	出去	作为	它	曾是	在下面	最多	难的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

conditions	of	ground	,
状况	的	地面	,

这次进攻取得了辉煌的成功，尤其是在极其恶劣的地形条件下。

[ə'fɔːdz] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [hæd; həd][ðə; ði]

affords	some	indication	of	what	might	have	been	accomplished	had	the
提供	一些	指示	的	什么	可能	有	到过	完成	有	这

['weðə(r)] [pə'mɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] ['fʊlə(r)] [ɪ'fekt] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] .

weather	permitted	us	to	give	fuller	effect	to	our	original	plan	.
天气	允许	我们	到	给	更丰满	影响	到	我们的	原来的	计划	.

这在一定程度上表明，如果天气允许我们更充分地实施原计划，我们可能会取得怎样的成就。

” [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd]

”	The	51st	Division	captured	the	village	,	which	was	very	strongly	fortified	,	and
”	这	51st	分配	捕获	这	村庄	,	哪个	曾是	非常	强烈	强化	,	和

['əʊvə(r)] - ['prɪznər] ,

over	2000	prisoners	,
超过	-	囚犯	,

“第51师攻占了这个防御工事非常坚固的村庄，俘虏了2000多名敌人。”

[ðeə(r)] [əʊn] ['lɒsɪz] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - .

their	own	losses	being	about	2500	.
他们的	自己的	损失	存在	关于	-	.

他们自己的损失约为2500。

[ðə; ði] “ ['brɪliənt] [sək'ses] ” [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bəʊmɒnt] ['hæməl]['bæt(ə)l] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

The	“	brilliant	success	”	of	the	Division	in	the	Beaumont	Hamel	battle	brought	it
这	“	杰出的	成功	”	的	这	分配	在	这	博蒙特	哈梅尔	战斗	带来	它

[feɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [rəʊld]

fame	which	was	to	endure	and	increase	as	the	years	of	the	war	rolled
名声	哪个	曾是	到	忍受	和	增加	作为	这	年	的	这	战争	滚动

[ɒn] .

on	.
在	.

该师在博蒙特-阿梅尔战役中取得的“辉煌胜利”为其赢得了声誉，随着战争岁月的流逝，这种声誉不仅没有减损，反而愈发显赫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

['djʊərɪŋ] [dɪ'sembə(r)] - , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - ,

During	December	1916	,	and	part	of	January	1917	,
期间	十二月	-	,	和	部分	的	一月	-	,

1916年12月至1917年1月的部分时间，

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kʊrsɪlɛt] ['sektə(r)] [weə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm]

the	Division	was	in	the	Courcelette	sector	where	things	were	far	from
这	分配	曾是	在	这	库尔塞莱特	行业	在哪里	事物	是	远的	从

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] .

peaceful	and	hardships	were	extreme	.
和平	和	艰辛	是	极端	.

该师位于库尔塞莱特地区，那里局势远非和平，生活极其艰苦。

[ɪn] ['februəri] [ðeɪ] [muːvd] [nɔːθ] [tuː; tə] ['ærəs] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

In	February	they	moved	north	to	Arras	,	and	remained	there	till	the	Battle	of
在	二月	他们	已搬	北	到	阿拉斯	,	和	剩余	那里	直到	这	战斗	的

['ærəs] .

Arras	.
阿拉斯	.

二月，他们北上前往阿拉斯，并一直驻扎在那里，直到阿拉斯战役爆发。

[ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːfs] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [nəʊt] [tuː; tə]

The	despatch	of	25th	December	,	1917	,	paragraphs	13	and	14	,	and	note	to
这	调度	的	25th	十二月	,	-	,	段落	-	和	-	,	和	笔记	到

['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

paragraph	13	(	Dent's	edition	)	,
段落	-	(	丹特的	版	)	,

1917年12月25日电报第13和14段，以及第13段的注释（登特版），

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['ærəs] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [ɒn] 9th ['eɪprəl] ,

describes	the	opening	stages	of	the	Battles	of	Arras	which	began	on	9th	April	,
描述	这	开幕	阶段	的	这	战斗	的	阿拉斯	哪个	开始	在	9th	四月	,

- .

1917	.
-	.

描述了1917年4月9日开始的阿拉斯战役的初期阶段。

[ðə; ðɪ] 51st , [ðen] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

The	51st	,	then	in	the	XVII	.
这	51st	,	然后	在	这	十七	.

先是第 51 届，然后是第 17 届。

[kɔː(r)] , [θɜːd] ['ɑːmi] , [ə'tækt] [iːst] [ɒv; əv] - , [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs] ;

Corps	,	Third	Army	,	attacked	east	of	Roclincourt	,	north	-	east	of	Arras	;
兵团	,	第三	军队	,	遭到攻击	东方	的	-	,	北	-	东方	的	阿拉斯	;

第三集团军在阿拉斯东北部的罗克林库尔以东发动进攻；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [nekst] [ðə; ðɪ] [kə'neɪdiənz] [huːz] [tɑːsk] [ˌaɪ 'tiː]

they	were	near	the	left	of	the	line	and	next	the	Canadians	whose	task	it
他们	是	靠近	这	左边	的	这	线	和	下一个	这	加拿大人	谁	任务	它

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] .

was	to	seize	the	main	Vimy	Ridge	.
曾是	到	抢占	这	主要的	维米	岭	.

他们位于防线左侧附近，紧邻加拿大军队，加拿大军队的任务是夺取维米岭主防线。

[ðə; ðɪ] 51st [ænd; ənd] [ɪts] ['neɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [raɪt] , [ðə; ðɪ] 34th , [hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] .

The	51st	and	its	neighbour	on	the	right	,	the	34th	,	had	heavy	fighting	.
这	51st	和	它是	邻居	在	这	正确的	,	这	34th	,	有	重的	斗争	.

第 51 团和它右翼的邻居第 34 团进行了激烈的战斗。

“ [ðeə(r)] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] , [nɒt] [tʃekt] .

“	**Their**	**advance**	**was**	**delayed**	**,**	**not**	**checked**	**.**
”	他们的	进步	曾是	延迟	,	不是	已检查	.

“他们的推进被延缓了，但没有被阻止。”

” [ðə; ði] [həʊl] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði] 9th [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [səkˈses] .

”	**The**	**whole**	**attack**	**on**	**the**	**9th**	**was**	**a**	**great**	**success**	**.**
”	这	所有的	攻击	在	这	9th	曾是	一个	伟大的	成功	.

“9号那天的整个进攻行动取得了巨大的成功。”

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 14th [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] ,

The	**fighting**	**between**	**the**	**9th**	**and**	**14th**	**is**	**now**	**the**	**First**	**Battle**	**of**	**the**	**Scarpe**	**,**
这	斗争	之间	这	9th	和	14th	是	现在	这	第一的	战斗	的	这	鞋子	,

- .

1917	**.**
-	.

第 9 团与第 14 团之间的战斗现在被称为 1917 年的第一次斯卡尔普河战役。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [left][ðə; ði][laɪn] ,

On	**the**	**12th**	**the**	**Division**	**left**	**the**	**line**	**,**
在	这	12th	这	分配	左边	这	线	,

12日，该师离开前线。

[ˌɑːr ˈiː] - [ˈentərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] 15th - 16th [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] 24th -

re	**-**	**entering**	**it**	**on**	**the**	**15th**	**-**	**16th**	**and**	**remaining**	**in**	**the**	**battle**	**till**	**the**	**24th**	**-**
关于	-	进入	它	在	这	15th	-	16th	和	其余的	在	这	战斗	直到	这	24th	-

25th .

25th	**.**
25th	.

15日至16日重新投入战斗，一直持续到24日至25日。

[ˈpærəgrɑːf] - [diːlz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [əˈtæk] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [truːps] [meɪd] [ɒn] 23rd [ˈeɪprəl][ɒn][ə; eɪ] [frʌnt]

Paragraph	**21**	**deals**	**with**	**a**	**big**	**attack**	**which**	**our**	**troops**	**made**	**on**	**23rd**	**April**	**on**	**a**	**front**
段落	-	交易	和	一个	大的	攻击	哪个	我们的	军队	制成	在	23rd	四月	在	一个	正面

[ɒv; əv][naɪn] [maɪlz] ,

of	**nine**	**miles**	**,**
的	九	英里	,

第 21 段讲述了我军于 4 月 23 日在 9 英里长的战线上发起的一次大规模进攻，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .

the	**Second**	**Battle**	**of**	**the**	**Scarpe**	**,**	**1917**	**.**
这	第二	战斗	的	这	鞋子	,	-	.

第二次斯卡尔普河战役，1917年。

“ [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] [ˈhaɪlənd] [ˌterəˈtɔːriəl] (51st [dɪˈvɪʒ(ə)n]) [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈhevi]

“	**North**	**of**	**the**	**Scarpe**	**Highland**	**Territorials**	**(**	**51st**	**Division**	**)**	**were**	**engaged**	**in**	**heavy**
“	北	的	这	鞋子	高地	领土	(	51st	分配	)	是	已订婚的	在	重的

[ˈfaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkemɪk(ə)l] [wɜːks] . ”

fighting	**on**	**the**	**western**	**outskirts**	**of**	**Rœux**	**Wood**	**and**	**the**	**chemical**	**works**	**.**	**”**
斗争	在	这	西	郊区	的	鲁克斯	木头	和	这	化学	作品	.	”

“斯卡普高地领土军（第 51 师）在鲁克斯森林西郊和化工厂附近与斯卡普高地领土军展开了激烈的战斗。”

“ [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmeni] [ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæks] [dɪˈveləpt] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]

“	**During**	**the**	**afternoon**	**many**	**counter**	**-**	**attacks**	**developed**	**all**	**along**	**the**	**line**	**and**
“	期间	这	下午	许多	柜台	-	攻击	发达	全部	沿着	这	线	和

[wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	**repeated**	**by**	**the**	**enemy**	**with**	**the**	**utmost**	**determination**	**regardless**	**of**	**the**
是	重复	经过	这	敌人	和	这	极致	决心	不管	的	这

[ˈhevi] [ˈlɒsɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈfaɪə(r)] . ”

heavy	**losses**	**inflicted**	**by**	**our**	**fire**	**.**	**”**
重的	损失	造成的	经过	我们的	火	.	”

“下午，敌军沿线多次发起反击，尽管我方火力造成敌军重大伤亡，敌军仍以极大的决心反复反击。”

“ [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,

“	**North**	**of**	**the**	**Scarpe**	**fierce**	**fighting**	**continued**	**for**	**the**	**possession**	**of**	**Rœux**	**,**
”	北	的	这	鞋子	凶猛的	斗争	持续	为了	这	拥有	的	鲁克斯	,

“斯卡普河以北，争夺鲁克斯的战斗仍在激烈进行，

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] ['eni] ['lɑːstɪŋ]

the	**chemical**	**works**	**and**	**the**	**station**	**to**	**the**	**north**	**without**	**producing**	**any**	**lasting**
这	化学	作品	和	这	车站	到	这	北	没有	生产	任何	持久

[tʃeɪndʒ]

change
改变

北部的化工厂和车站没有造成任何持久性的变化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**80**	**]**
[	页	-	]

[第 80 页]

[ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

in	**the**	**situation**	**.**
在	这	情况	.

在这种情况下。

” [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ɒn][ðə; ði] 24th [ænd; ənd][mɔː(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] ,

”	**The**	**attack**	**was**	**renewed**	**on**	**the**	**24th**	**and**	**more**	**progress**	**was**	**then**	**made**	**,**
”	这	攻击	曾是	更新	在	这	24th	和	更多的	进步	曾是	然后	制成	,

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'zɪstəns] ['wiːkənɪŋ] .

the	**enemy's**	**resistance**	**weakening**	**.**
这	敌人的	反抗	减弱	.

“24日，进攻再次展开，并取得了更多进展，敌人的抵抗逐渐减弱。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] “ ['splendɪd] ” [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

For	**their**	**“**	**splendid**	**”**	**work**	**on**	**the**	**23rd**	**,**
为了	他们的	“	灿烂	”	工作	在	这	23rd	,

表彰他们23日“出色”的工作，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [θæŋkt] [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [baɪ][ðə; ði] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːmi]

the	**Division**	**was**	**thanked**	**and**	**congratulated**	**by**	**the**	**Corps**	**and**	**Army**
这	分配	曾是	谢谢	和	恭喜	经过	这	兵团	和	军队

[kə'mændər] .

Commanders	**.**
指挥官	.

师部受到了军长和陆军司令的感谢和祝贺。

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['djʊərɪŋ]['eɪprəl] [ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] - .

The	**losses**	**of**	**the**	**Division**	**during**	**April**	**amounted**	**to**	**about**	**4500**	**.**
这	损失	的	这	分配	期间	四月	金额	到	关于	-	.

该师4月份的损失约为4500人。

['pærəgrɑːf] - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [meɪ] , [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - :

Paragraph	**27**	**,**	**as**	**to**	**the**	**fighting**	**in**	**May**	**,**	**Third**	**Battle**	**of**	**the**	**Scarpe**	**,**	**1917**	**:**
段落	-	,	作为	到	这	斗争	在	可能	,	第三	战斗	的	这	鞋子	,	-	:

第27段，关于1917年5月的战斗，第三次斯卡尔普河战役：

“ [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 13th - 14th ['aʊə(r)] [truːps] (51st [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ['kæptʃəd] .

“	**On**	**the**	**night**	**of**	**the**	**13th**	**-**	**14th**	**our**	**troops**	**(**	**51st**	**Division**	**)**	**captured**	**Rœux**	**.**
”	在	这	夜晚	的	这	13th	-	14th	我们的	军队	(	51st	分配	)	捕获	鲁克斯	.

“13日夜至14日凌晨，我军（第51师）攻占了鲁克斯。

” [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [drəʊv] [bæk] [sʌm; səm] ['veri] ['hevi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .

”	**The**	**Division**	**drove**	**back**	**some**	**very**	**heavy**	**counter**	**-**	**attacks**	**.**
”	这	分配	驾驶	后退	一些	非常	重的	柜台	-	攻击	.

“该师击退了敌军几次非常猛烈的反扑。”

['faɪtɪŋ]	[kən'tɪnjuːd]	[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]	[deɪz]	.
Fighting	**continued**	**for**	**some**	**days**	**.**
斗争	持续	为了	一些	天	.

战斗持续了数日。

[ðə; ði]	['ɑːmi]	[kə'mɑːndə(r)]	[ə'gen]	['waɪəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[hɪz; ɪz]	[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]	“	[ɒn]	[ðeə(r)]	[greɪt]
The	**Army**	**Commander**	**again**	**wired**	**to**	**the**	**Division**	**his**	**congratulations**	**“**	**on**	**their**	**great**
这	军队	指挥官	再次	有线	到	这	分配	他的	恭喜！	”	在	他们的	伟大的

['gæləntri]	[æt; ət]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kemɪk(ə)l]	[wɜːks]	.
gallantry	**at**	**Rœux**	**and**	**the**	**chemical**	**works**	**.**
英勇	在	鲁克斯	和	这	化学	作品	.

陆军司令再次致电该师，祝贺他们在鲁克斯和化学工厂的英勇作战。

”	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[rɪ'liːvd]	[ɒn]	[ðə; ði]	31st	[meɪ]	,
”	**The**	**Division**	**was**	**relieved**	**on**	**the**	**31st**	**May**	**,**
”	这	分配	曾是	松了口气	在	这	31st	可能	,

“该师于5月31日解除指挥权。”

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	['leɪtə(r)]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['iːprə]	['sektə(r)]	,
and	**a**	**few**	**days**	**later**	**was**	**taken**	**to**	**the**	**Ypres**	**sector**	**,**
和	一个	很少	天	之后	曾是	已采取	到	这	伊普尔	行业	,

几天后，他被送往伊普尔地区。

[ðeə(r)]	[tuː; tə]	['riːfɪt]	[ænd; ənd]	[prɪ'peə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[greɪt]	['bæt(ə)l]	.
there	**to**	**refit**	**and**	**prepare**	**for**	**another**	**great**	**battle**	**.**
那里	到	改装	和	准备	为了	其他	伟大的	战斗	.

在那里进行整顿，为下一场大战做准备。

['pærəgrɑːf]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	[diːlz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ə'sɔːlt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[truːps]	[ɒn]	31st
Paragraph	**41**	**of**	**the**	**despatch**	**deals**	**with**	**the**	**assault**	**by**	**the**	**British**	**troops**	**on**	**31st**
段落	-	的	这	调度	交易	和	这	突击	经过	这	英国	军队	在	31st

[dʒʊ'laɪ]	,
July	**,**
七月	,

该电报第41段论述了英国军队于7月31日发起的进攻，

-	,	[ðə; ði]	“	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[pɪlkɪm]	[rɪdʒ]	”	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θɜːd]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]
1917	**,**	**the**	**“**	**Battle**	**of**	**Pilckem**	**Ridge**	**”**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**Third**	**Battle**	**of**
-	,	这	“	战斗	的	皮尔克姆	岭	”	在	这	开始	的	这	第三	战斗	的

['iːprə]	.
Ypres	**.**
伊普尔	.

1917 年，“皮尔克姆岭之战”，第三次伊普尔战役的开端。

[ðə; ði]	[nəʊt]	[ɪn]	['mesəz]	.	[dɛnts]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	,	[piː]	.	-	,	[gɪvz]	[ə; eɪ]	[lɪst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒnz]	[ɪm'plɔɪd]
The	**note**	**in**	**Messrs**	**.**	**Dent's**	**edition**	**,**	**p**	**.**	**113**	**,**	**gives**	**a**	**list**	**of**	**the**	**divisions**	**employed**
这	笔记	在	先生们	.	丹特的	版	,	p	.	-	,	给予	一个	列表	的	这	部门	受雇

.
:
.

Dent 先生的版本第 113 页的注释列出了所采用的部门。

[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	[ɪz]	[ðə; ði]	51st	,	[ðen]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]	.
Among	**these**	**is**	**the**	**51st**	**,**	**then**	**in**	**the**	**XVIII**	**.**
之中	这些	是	这	51st	,	然后	在	这	十八	.

其中包括第 51 届，然后是第 18 届。

[kɔː(r)]	,	[fɪfθ]	['ɑːmi]	.
Corps	**,**	**Fifth**	**Army**	**.**
兵团	,	第五	军队	.

第五集团军。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] .

They	were	near	the	left	of	the	British	line	.
他们	是	靠近	这	左边	的	这	英国	线	.

他们位于英军防线的左侧附近。

“ ['haɪlənd] [ˌterə'tɔːriəl] (51st [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [welʃ] [ænd; ənd] [gɑːdz] [bə'tæljən] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]

“	Highland	Territorials	(	51st	Division	)	Welsh	and	Guards	battalions	secured	the
”	高地	领土	(	51st	分配	)	威尔士语	和	卫兵	营	安全	这

[kɹ'ɒsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

crossings	of	the	Steenbeek	.
十字路口	的	这	-	.

“高地领土军（第 51 师）威尔士营和卫队营确保了斯滕贝克河的渡口安全。

” [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

”	All	objectives	were	taken	early	in	the	day	.
”	全部	目标	是	已采取	早期的	在	这	天	.

“所有目标都在当天早些时候完成。”

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ə'baʊt] - ['prɪznər] .

The	losses	of	the	Division	were	about	1600	and	they	took	about	650	prisoners	.
这	损失	的	这	分配	是	关于	-	和	他们	采取	关于	-	囚犯	.

该师损失约1600人，俘虏约650人。

['pærəgrɑːf] - [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [meɪd] [ɒn] 20th [sep'tembə(r)] : “ [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Paragraph	50	describes	a	successful	attack	made	on	20th	September	:	“	North	of	the
段落	-	描述	一个	成功的	攻击	制成	在	20th	九月	:	“	北	的	这

[zɑːnɪbɪk] - [leɪŋgmɑːrk] [rəʊd] ,

Zonnebeke	-	Langemarck	Road	,
宗内贝克	-	朗格马克	路	,

第 50 段描述了 9 月 20 日的一次成功袭击：“在 Zonnebeke-Langemarck 公路以北，

['lʌndən] [ænd; ənd] ['haɪlənd] [ˌterə'tɔːriəl]

London	and	Highland	Territorials
伦敦	和	高地	领土

伦敦和高地地区

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

(58th [ænd; ənd] 51st [dɪ'vɪʒnz]) [geɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] [baɪ] [ˌmɪd'deɪ] [ðəʊ]

(	58th	and	51st	Divisions	)	gained	the	whole	of	their	objectives	by	midday	though
(	58th	和	51st	部门	)	获得	这	所有的	的	他们的	目标	经过	正午	尽管

[stɪf] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɑːrmz][ænd; ənd] [strɒŋ] ['pleɪsɪz] .

stiff	fighting	took	place	for	a	number	of	farms	and	strong	places	.
僵硬的	斗争	采取	地方	为了	一个	数字	的	农场	和	强的	地方	.

（第 58 和 51 师）在中午之前实现了全部目标，尽管在一些农场和要塞的争夺中发生了激烈的战斗。

” [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['miːnɪn] [rəʊd] [rɪdʒ] .

”	This	action	is	now	the	Battle	of	the	Menin	Road	Ridge	.
”	这	行动	是	现在	这	战斗	的	这	梅宁	路	岭	.

“这场行动现在被称为梅宁路山脊之战。”

[ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] - .

The	losses	of	the	Division	were	1150	.
这	损失	的	这	分配	是	-	.

该师损失了1150人。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:mi] [kə'mændər] [ɒn]

The	Division	received	the	congratulations	of	the	Corps	and	Army	commanders	on
这	分配	已收到	这	恭喜!	的	这	兵团	和	军队	指挥官	在

[ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['i:prə] ['bæt(ə)lz] .

their	work	in	the	Ypres	battles	.
他们的	工作	在	这	伊普尔	战斗	.

该师因在伊普尔战役中的出色表现而受到军长和集团军司令的祝贺。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [sed] :

In	his	message	the	Corps	Commander	said	:
在	他的	信息	这	兵团	指挥官	说	:

军团指挥官在信息中说:

“ [aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [best] ['faɪtɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [aɪ] [hæv; həv] [met] [ɪn]

“ I	venture	to	place	it	among	the	three	best	fighting	divisions	I	have	met	in
“ 我	风险投资	到	地方	它	之中	这	三	最好的	斗争	部门	我	有	遇见	在

[frɑ:ns] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:st] [θri:] [j'iəz] .

France	during	the	past	three	years	.
法国	期间	这	过去的	三	年	.

“我敢说，它是我过去三年在法国遇到的三个最优秀的战斗师之一。”

” [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] 51st [wɒz; wəz] [ðə; ði] “ [məʊst]

” About	this	time	the	enemy	published	a	statement	that	the	51st	was	the	“	most
” 关于	这	时间	这	敌人	已发布	一个	陈述	那	这	51st	曾是	这	“	最多

[fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .

formidable	division	on	the	Western	Front	.
强大	分配	在	这	西	正面	.

大约在这个时候，敌军发表声明称，第 51 师是“西线最强大的师”。

” [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [saʊθ] - [i:st]

” In	the	beginning	of	October	the	Division	was	back	in	the	area	south	-	east
” 在	这	开始	的	十月	这	分配	曾是	后退	在	这	区域	南	-	东方

[ɒv; əv] ['ærəs] .

of	Arras	.
的	阿拉斯	.

“10月初，该师回到了阿拉斯东南部的地区。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th ['februəri] , - , ['pærəgrɑ:f] [θri:] ,

The	despatch	of	20th	February	,	1918	,	paragraph	3	,
这	调度	的	20th	二月	,	-	,	段落	3	,

1918年2月20日电报第3段

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔ:s] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

shows	that	the	51st	Division	was	part	of	the	attacking	force	at	the	Battle	of
演出	那	这	51st	分配	曾是	部分	的	这	攻击	力量	在	这	战斗	的

['kæmbreɪ] ,

Cambrai	,
康布雷	,

这表明第51师是康布雷战役进攻部队的一部分。

- , [wɪtʃ] [kə'menst] [ɒn] 20th [nəʊ'vembə(r)] , - .

1917	,	which	commenced	on	20th	November	,	1917	.
-	,	哪个	开始	在	20th	十一月	,	-	.

1917 年，始于 1917 年 11 月 20 日。

['ɑ:ftə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] - [baɪ] [ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔ:mɪŋ]

After	mentioning	the	capture	of	Ribecourt	by	the	6th	Division	and	the	storming
后	提及	这	捕获	的	-	经过	这	6th	分配	和	这	暴风雨

[ɒv; əv] - [baɪ] [ðə; ði] 62nd ,

of	Havrincourt	by	the	62nd	,
的	-	经过	这	62nd	,

在提及第6师攻占里贝库尔和第62师强攻哈夫兰库尔之后，

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
Sir Douglas Haig said :
先生 道格拉斯 海格 说 :

道格拉斯·黑格爵士说：

“ [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['vɪlɪdʒ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 51st (['haɪlənd])
“ The capture of these two villages secured the flanks of the 51st (Highland)
“ 这 捕获 的 这些 二 村庄 安全 这 侧翼 的 这 51st (高地)
[dɪ'vɪʒ(ə)n] ([tiː] .) ,
Division (T .) ,
分配 (T .) ,

“攻占这两个村庄巩固了第51（高地）师（T）的侧翼。”

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒiː] . [em] . ['hɑːpə(r)] ,
Major - General G . M . Harper ,
主要的 - 一般的 G . M . 哈珀 ,

哈珀少将

[əd'vɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][left]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'tæk] [ʌp][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] - [hɪl]
advancing on the left centre of our attack up the slopes of Flesquières Hill
前进 在 这 左边 中心 的 我们的 攻击 向上 这 连续下坡 的 - 爬坡道
[ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [trentʃ] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] .
against the German trench lines on the southern side of Flesquières village .
反对 这 德语 沟 线条 在 这 南部 边 的 - 村庄 .

从我方进攻的左翼中央，沿着弗莱斯基耶尔山坡向上推进，攻击弗莱斯基耶尔村南侧的德军战壕。

[hɪə(r)] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
Here very heavy fighting took place .
这里 非常 重的 斗争 采取 地方 .

这里曾发生过非常激烈的战斗。

[ðə; ði] [staʊt] [brɪk] [wɔːl] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [graʊndz] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)l][tuː; tə]
The stout brick wall skirting the Château grounds opposed a formidable obstacle to
这 肥硕 砖 墙 裙边 这 城堡 理由 反对 一个 强大 障碍 到
['aʊə(r)] [ə'dvɑːns] ,
our advance ,
我们的 进步 ,

环绕城堡庭院的坚固砖墙，对我们的前进构成了巨大的阻碍。

[waɪl] ['dʒɜːmən] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [swept] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] .
while German machine guns swept the approaches .
尽管 德语 机器 枪支 扫荡 这 方法 .

德军机枪扫射了沿途的通道。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)]
A number
一个 数字

一个数字

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[ɒv; əv][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt][baɪ][də'rekt][hɪts][frɒm; frəm]['dʒɜːmən] [fiːld] ['bætəris] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]
of tanks were knocked out by direct hits from German field batteries in position
的 坦克 是 敲门 出去 经过 直接的 点击量 从 德语 场地 电池 在 位置
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
beyond the crest of the hill .
超过 这 波峰 的 这 爬坡道 .

许多坦克被部署在山顶后方的德军野战炮兵直接命中而摧毁。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪtˈself] ,

None	the	less	,	with	the	exception	of	the	village	itself	,
没有任何	这	较少的	,	和	这	例外	的	这	村庄	本身	,

然而，除了村庄本身之外，

[ˈaʊə(r)] [ˈsekənd] [əbˈdʒektɪvz] [ɪn] [ðɪs] [ˈeərɪə][wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌmɪdˈdeɪ] .

our	second	objectives	in	this	area	were	gained	before	midday	.
我们的	第二	目标	在	这	区域	是	获得	前	正午	.

我们在该领域的第二个目标在中午之前就实现了。

" ["pærəgrɑːf] [fɔːr] : " [ɒn] [ðə; ði] ["mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [nəʊˈvembə(r)] , [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn] -

"	Paragraph	4	:	"	On	the	morning	of	the	21st	November	,	the	attack	on	Flesquières
"	段落	4	:	"	在	这	早晨	的	这	21st	十一月	,	这	攻击	在	-

[wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] ,

was	resumed	,
曾是	恢复	,

“第4段： “11月21日上午，对弗莱斯基埃尔的袭击再次开始，

[ænd; ənd][baɪ][eit][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ["vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west]

and	by	8	a	.	m	.	the	village	had	been	turned	from	the	north	-	west
和	经过	8	一个	.	米	.	这	村庄	有	到过	转向	从	这	北	-	西方

[ænd; ənd] ["kæptʃəd] . "

and	captured	.	"
和	捕获	.	"

到早上8点，村庄已被从西北方向围攻并占领。

" ["fɒləʊɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði]["kæptʃə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 62nd [dɪˈvɪʒnz] ,

"	Following	upon	the	capture	of	Flesquières	,	the	51st	and	62nd	Divisions	,
"	下列的	之上	这	捕获	的	-	,	这	51st	和	62nd	部门	,

“在攻占弗莱斯基埃尔之后，第51师和第62师，

[ɪn][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]["nʌmbə(r)][ɒv; əv][tæŋks][ænd; ənd] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ["kæv(ə)lri]

in	co	-	operation	with	a	number	of	tanks	and	squadrons	of	the	1st	Cavalry
在	合作	-	手术	和	一个	数字	的	坦克	和	中队	的	这	1st	骑兵

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

与第一骑兵师的若干坦克和中队合作，

[əˈtækt] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɑːnˈteɪn] - ['nɒtrə] - [deɪm] [ænd; ənd]

attacked	at	10	.	30	a	.	m	.	in	the	direction	of	Fontaine	-	Notre	-	Dame	and
遭到攻击	在	-	.	-	一个	.	米	.	在	这	方向	的	方丹	-	圣母	-	贵妇人	和

[bʊrlən] .

Bourlon	.
布尔隆	.

上午 10 点 30 分，袭击者向 Fontaine-Notre-Dame 和 Bourlon 方向发动袭击。

[ɪn] [ðɪs] [əˈtæk] [ðə; ði]["kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [kəmˈplɪtɪd] , [ænd; ənd] , ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]

In	this	attack	the	capture	of	Anneux	was	completed	,	and	,	early	in	the
在	这	攻击	这	捕获	的	-	曾是	完全的	,	和	,	早期的	在	这

[ˌɑːftəˈnuːn] ,

afternoon	,
下午	,

在这次进攻中，阿涅克斯的攻占全部完成，当天下午早些时候，

- [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ["prɪznər] .

Cantaing	was	seized	with	some	hundreds	of	prisoners	.
-	曾是	查获	和	一些	数百	的	囚犯	.

坎坦被俘，同时被俘的还有数百名囚犯。

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [bʊrlən] [wʊd] [ænd; ənd] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

Progress	**was**	**made**	**on**	**the**	**outskirts**	**of**	**Bourlon**	**Wood**	**and**	**,**	**late**	**in**	**the**
进步	曾是	制成	在	这	郊区	的	布尔隆	木头	和	,	晚的	在	这

[ˌɑːftə'nuːn] ,

afternoon	**,**
下午	,

在布尔隆伍德郊区取得了进展，当天下午晚些时候，

[fɑːn'teɪn] - ['nɒtrə] - [deɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

Fontaine	**-**	**Notre**	**-**	**Dame**	**was**	**taken**	**by**	**the**	**troops**	**of**	**the**	**51st**	**Division**	**and**
方丹	-	圣母	-	贵妇人	曾是	已采取	经过	这	军队	的	这	51st	分配	和

[tæŋks] .

tanks	**.**
坦克	.

方丹-圣母院被第51师的部队和坦克攻占。

" [ðə; ði][lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [siː] ['pærəgrɑːf] [sɪks] .

"	**The**	**last**	**-**	**mentioned**	**village**	**was**	**lost**	**on**	**the**	**following**	**day**	**,**	**see**	**paragraph**	**6**	**.**
"	这	最后的	-	提及	村庄	曾是	丢失的	在	这	下列的	天	,	看	段落	6	.

“最后提到的那个村庄在第二天就消失了，见第 6 段。

['pærəgrɑːf] ['sɛvən] : " [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Paragraph	**7**	**:**	**"**	**On**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**23rd**	**November**	**the**	**51st**	**Division**	**,**
段落	7	:	"	在	这	早晨	的	这	23rd	十一月	这	51st	分配	,

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][tæŋks] ,

supported	**by**	**tanks**	**,**
有	经过	坦克	,

第七段：“11月23日上午，第51师在坦克支援下，

[ə'tækt] [fɑːn'teɪn] - ['nɒtrə] - [deɪm] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] .

attacked	**Fontaine**	**-**	**Notre**	**-**	**Dame**	**,**	**but**	**was**	**unable**	**to**	**force**	**an**	**entrance**	**.**
遭到攻击	方丹	-	圣母	-	贵妇人	,	但	曾是	无法	到	力量	一个	入口	.

袭击了枫丹圣母院，但未能强行进入。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [ɪts] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

Early	**in**	**the**	**afternoon**	**this**	**Division**	**repeated**	**its**	**attack**	**from**	**the**	**west**	**,**
早期的	在	这	下午	这	分配	重复	它是	攻击	从	这	西方	,

当天下午早些时候，该师再次从西面发起进攻。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][tæŋks] ['entəd] [fɑːn'teɪn] , [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [dʌsk] ,

and	**a**	**number**	**of**	**tanks**	**entered**	**Fontaine**	**,**	**where**	**they**	**remained**	**till**	**dusk**	**,**
和	一个	数字	的	坦克	进入	方丹	,	在哪里	他们	剩余	直到	黄昏	,

一些坦克进入了方丹，并在那里一直待到黄昏。

[in'flikt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

inflicting	**considerable**	**loss**	**on**	**the**	**enemy**	**.**
造成	大量	损失	在	这	敌人	.

给敌人造成了相当大的损失。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [sək'siːd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

We	**did**	**not**	**succeed**	**,**	**however**	**,**	**in**	**clearing**	**the**	**village**	**,**
我们	做过	不是	成功	,	然而	,	在	清理	这	村庄	,

然而，我们未能成功清除村庄里的村民。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][nəʊ]['prəʊgres][hæd; həd][biːn] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv]

and	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**day**	**no**	**progress**	**had**	**been**	**made**	**on**	**this**	**part**	**of**
和	在	这	结尾	的	这	天	不	进步	有	到过	制成	在	这	部分	的

['aʊə(r)] [frʌnt] .

our	**front**	**.**
我们的	正面	.

到最后，我们在前线这一部分没有任何进展。

" [ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [gɑːdz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] 51st , [əˈgen] [ˈentəd] [ðə; ði]
" On the 27th the Guards Division , which had relieved the 51st , again entered the
" 在 这 27th 这 卫兵 分配 , 哪个 有 松了口气 这 51st , 再次 进入 这
[mʌtʃ] [fɔːt] - [fɔː(r); fə(r)]
much fought - for
很多 战斗 - 为了

“27日，接替第51师的近卫师再次投入到这场激烈的战斗中。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ˈvɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [bʊrlən] [rɪdʒ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
village , but it was partly commanded by the Bourlon ridge and could not
村庄 , 但 它 曾是 部分 命令 经过 这 布尔隆 岭 和 可以 不是
[biː; bi][held] .
be held .
是 握住 .

村庄，但部分被布尔隆山脊控制，无法守住。

[ðə; ði] 51st [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] 30th [wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən][ˈkaʊntə(r)] - [əˈfensɪv]
The 51st were not in the line on the 30th when the German counter - offensive
这 51st 是 不是 在 这 线 在 这 30th 什么时候 这 德语 柜台 - 进攻
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .

30日德军反攻时，第51团不在前线。

[siː] 47th , 55th [ænd; ənd] 56th [dɪˈvɪʒnz] .
See 47th , 55th and 56th Divisions .
看 47th , 55th 和 56th 部门 .

参见第47、55和56师。

[ɪn][ðə; ði][ˈkæmbreɪ][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [ˈkæʒuəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] - .
In the Cambrai battle the casualties of the Division were 1570 .
在 这 康布雷 战斗 这 伤亡 的 这 分配 是 - .

在康布雷战役中，该师伤亡人数为1570人。

[ðeɪ] [tʊk] - [ʌnˈwuːndɪd] [ˈprɪznər] .
They took 2690 unwounded prisoners .
他们 采取 - 未受伤 囚犯 .

他们俘虏了2690名未受伤的战俘。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒɜːmən] [əˈfensɪv] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] - [ɪz] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 20th
The great German offensive of March 1918 is dealt with in the despatch of 20th
这 伟大的 德语 进攻 的 行进 - 是 已处理 和 在 这 调度 的 20th
[dʒʊˈlaɪ] , - .
July , 1918 .
七月 , - .

1918 年 3 月德国发动的大规模攻势在 1918 年 7 月 20 日的电报中有所论述。

[ðə; ði] 51st [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði][ˌaɪ ˈviː] .
The 51st Division were then in the IV .
这 51st 分配 是 然后 在 这 第四 .

当时第51师隶属于第四军团。

[kɔː(r)] , [θɜːd] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [frʌnt] [laɪn] [pə'zɪʃnz] [nɪə(r)] , [west] [ɒv; əv]

Corps	,	Third	Army	,	and	were	holding	front	line	positions	near	Hermies	,	west	of
兵团	,	第三	军队	,	和	是	保持	正面	线	职位	靠近	赫尔米斯	,	西方	的

[ðə; ði] - ['seɪliənt] .

the	Flesquières	salient	.
这	-	显著的	.

第三集团军的部队在弗莱斯基耶尔突出部以西的埃尔米附近占据前线阵地。

[ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] 17th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][viː] . [kɔː(r)] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [left] ,

On	their	right	was	the	17th	Division	of	the	V	.	Corps	and	on	their	left	,
在	他们的	正确的	曾是	这	17th	分配	的	这	V	.	兵团	和	在	他们的	左边	,

他们的右侧是第五军第十七师，左侧是.....

[ə'baʊt] - , [ðə; ði] 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .

about	Lagnicourt	,	the	6th	Division	of	the	IV	.
关于	-	,	这	6th	分配	的	这	第四	.

关于拉尼库尔，第四师第六师。

[kɔː(r)] ; [siː] [mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

Corps	;	see	map	opposite	p	.	186	of	Messrs	.	Dent's	edition	of	the	Despatches	.
兵团	;	看	地图	对面的	p	.	-	的	先生们	.	丹特的	版	的	这	电报	.

军团；参见登特先生版《战报》第 186 页对面的地图。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 21st [mɑːtʃ] , [sed] :

In	paragraph	16	Sir	Douglas	Haig	,	dealing	with	the	21st	March	,	said	:
在	段落	-	先生	道格拉斯	海格	,	处理	和	这	21st	行进	,	说	:

道格拉斯·黑格爵士在第16段中谈到3月21日时说：

“ [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [frʌnt] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] - ['seɪliənt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['hevɪli]

“	On	the	Third	Army	front	our	line	in	the	Flesquières	salient	had	not	been	heavily
“	在	这	第三	军队	正面	我们的	线	在	这	-	显著的	有	不是	到过	重度

[ə'tækt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [ɪn'tækt] .

attacked	and	was	substantially	intact	.
遭到攻击	和	曾是	实质性	完好无损的	.

“在第三集团军战线上，我们在弗莱斯基耶尔突出部的防线没有受到猛烈攻击，基本完好无损。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['sektə(r)] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ə'raʊnd] - [ænd; ənd] - ,

Beyond	this	sector	fierce	fighting	took	place	around	Demicourt	and	Doignies	,
超过	这	行业	凶猛的	斗争	采取	地方	大约	-	和	-	,

在这一区域之外，德米库尔和杜瓦尼附近也爆发了激烈的战斗。

[ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - - [lez] - ['kæmbreɪ] .

and	north	of	the	village	of	Baumetz	-	lez	-	Cambrai	.
和	北	的	这	村庄	的	-	-	莱兹	-	康布雷	.

位于 Baumetz-lez-Cambrai 村以北。

[ɪn] [ðɪs] ['eərɪə][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒiː] . [tiː] . [siː]

In	this	area	the	51st	Division	,	under	the	command	of	Major	-	General	G	.	T	.	C
在	这	区域	这	51st	分配	,	在下面	这	命令	的	主要的	-	一般的	G	.	T	.	C

. ['kɑːtə(r)] - ['kæmb(ə)l] ,

.	Carter	-	Campbell	,
.	卡特	-	坎贝尔	,

在这个地区，由卡特-坎贝尔少将指挥的第51师，

[wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] , [bʌt; bət][frɒm; frəm] [nuːn] ['ɒnwədz] ['præktɪkli] [nəʊ] ['prəʊgres] [wɒz; wəz]

was	heavily	engaged	,	but	from	noon	onwards	practically	no	progress	was
曾是	重度	已订婚的	,	但	从	中午	开始	几乎	不	进步	曾是

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

made	by	the	enemy	.
制成	经过	这	敌人	.

双方激战正酣，但从中午开始，敌军几乎没有取得任何进展。

〃 [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 22nd [mɑːtʃ] ,
〃 In his telegraphic despatch of 22nd March ,
〃 在 他的 电报 调度 的 22nd 行进 ,

“在他3月22日的电报中，

['ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th [ænd; ənd] 3rd [dɪ'vɪʒnz] , [sɜː(r)]
after referring to the exceptional gallantry of the 24th and 3rd Divisions , Sir
后 指 到 这 非凡的 英勇 的 这 24th 和 3rd 部门 , 先生
['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
Douglas Haig said :
道格拉斯 海格 说 :

在赞扬了第24师和第3师的英勇表现后，道格拉斯·黑格爵士说道：

“ [ə; eɪ] ['veri] ['gælənt] [faɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɔːlsəʊ] ,
“ A very gallant fight was made by the 51st Division also ,
〃 一个 非常 英勇 斗争 曾是 制成 经过 这 51st 分配 还 ,

“第51师也进行了非常英勇的战斗。”

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'poʊm] - ['kæmbreɪ] [rəʊd] , [ə'genst] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] .
in the neighbourhood of the Bapaume - Cambrai road , against repeated attacks .
在 这 邻里 的 这 巴波姆 - 康布雷 路 , 反对 重复 攻击 .

在巴波姆-康布雷公路附近，遭受了多次袭击。

〃 [[ˌpiː 'dʒiː] -]
〃 [Pg 84]
〃 [页 -]

[第 84 页]

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 22nd [mɑːtʃ] , [sɜː(r)] ['dʌgləs]
In paragraph 21 of the written despatch , dealing with the 22nd March , Sir Douglas
在 段落 - 的 这 书面 调度 , 处理 和 这 22nd 行进 , 先生 道格拉斯
[heɪg] [sed] :
Haig said :
海格 说 :

在关于3月22日的书面电报第21段中，道格拉斯·黑格爵士说道：

“ [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'sɔːlts] [wɪð] [greɪt]
“ In the neighbourhood of Baumetz the enemy continued his assaults with great
〃 在 这 邻里 的 - 这 敌人 持续 他的 袭击 和 伟大的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
determination ,
决心 ,

“在鲍梅茨附近，敌人继续以极大的决心发动进攻，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [held] [baɪ][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl]
but was held by the 51st Division and a brigade of the 25th Division until
但 曾是 握住 经过 这 51st 分配 和 一个 旅 的 这 25th 分配 直到
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the evening .
这 晚上 .

但被第 51 师和第 25 师的一个旅坚守到晚上。

['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wɪð'drɔːn] , ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] , [tuː; tə] [pə'zɪʃnz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our troops were then withdrawn , under orders , to positions south of the
我们的 军队 是 然后 撤回 , 在下面 订单 , 到 职位 南 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

随后，我军奉命撤退到村庄南侧的阵地。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] 21st [ænd; ənd] 23rd [mɑ:tʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kwentin] ,

"	The	fighting	between	21st	and	23rd	March	is	now	the	Battle	of	St	.	Quentin	,
〃	这	斗争	之间	21st	和	23rd	行进	是	现在	这	战斗	的	英石	.	昆汀	,

“3月21日至23日之间的战斗现在被称为圣康坦战役。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] 24th - 25th [mɑ:tʃ] , [ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

and	that	on	24th	-	25th	March	,	the	First	Battle	of	Bapaume	.
和	那	在	24th	-	25th	行进	,	这	第一的	战斗	的	巴波姆	.

3月24日至25日，爆发了第一次巴波姆战役。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:t] ['meni] ['krɪtɪk(ə)l] ['rɪəgɑ:d] ['ækʃ(ə)nz] .

During	the	next	few	days	the	51st	Division	fought	many	critical	rearguard	actions	.
期间	这	下一个	很少	天	这	51st	分配	战斗	许多	批判的	后卫	行动	.

接下来的几天里，第51师进行了多次关键的后卫战。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌðeər'ɑ:ftə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] .

It	was	thereafter	taken	out	of	the	line	.
它	曾是	此后	已采取	出去	的	这	线	.

之后它就被从生产线上撤了下来。

[ɪts] ['təʊt(ə)l] ['lɒsɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - .

Its	total	losses	since	the	morning	of	the	21st	were	over	4900	.
它是	全部的	损失	自从	这	早晨	的	这	21st	是	超过	-	.

自21日上午以来，其总损失超过4900。

[ə'baʊt] 1st ['eɪprəl][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'treɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪθu:n] ['eəriə][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

About	1st	April	the	Division	entrained	for	the	Béthune	area	and	it	was
关于	1st	四月	这	分配	被卷入	为了	这	贝蒂讷	区域	和	它	曾是

[həʊpt] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [bi:; bi]['kwaɪətə(r)] [ðeə(r)] ;

hoped	that	things	would	be	quieter	there	;
希望	那	事物	会	是	更安静	那里	;

4月1日左右，该师乘火车前往贝蒂讷地区，希望那里的情况会平静一些；

[ðæt] [həʊp] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['blɑ:stɪd] .

that	hope	was	quickly	to	be	blasted	.
那	希望	曾是	迅速地	到	是	炸毁	.

这种希望很快就破灭了。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'spætʃ] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ə'fensɪv] [ɪn] ['flɑ:ndəz] [wɪtʃ] [kə'menst] [ɒn] 9th ['eɪprəl] .

The	same	despatch	deals	with	the	German	offensive	in	Flanders	which	commenced	on	9th	April	.
这	相同的	调度	交易	和	这	德语	进攻	在	弗兰德斯	哪个	开始	在	9th	四月	.

同一份电报还涉及4月9日开始的德军在佛兰德斯的攻势。

[si:] ['ɔ:lsəʊ] 49th , 50th , 55th [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒnz] .

See	also	49th	,	50th	,	55th	and	61st	Divisions	.
看	还	49th	,	50th	,	55th	和	61st	部门	.

另请参阅第 49、50、55 和 61 师。

['pærəgrɑ:f] - [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] ['bæt(ə)l][ɒn] 9th ['eɪprəl] .

Paragraph	51	deals	with	the	opening	of	the	Lys	battle	on	9th	April	.
段落	-	交易	和	这	开幕	的	这	赖氨酸	战斗	在	9th	四月	.

第 51 段讲述了 4 月 9 日利斯海战的开端。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] ['steɪtɪd] : " ['mi:nwaɪl] , ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] ,

It	is	there	stated	:	"	Meanwhile	,	shortly	after	the	opening	of	the	bombardment	,
它	是	那里	声明	:	"	同时	,	不久	后	这	开幕	的	这	轰击	,

文中写道：“与此同时，炮击开始后不久，

['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 50th [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [muːv] [ʌp][bɪ'haɪnd]

orders	had	been	given	to	the	51st	and	50th	Divisions	to	move	up	behind
订单	有	到过	给定	到	这	51st	和	50th	部门	到	移动	向上	在后面

['rɪʃbʊrg] - [ˌes 'tiː] . - [vɑːst] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]

Richebourg	-	St	.	-	Vaast	and	Laventie	and	take	up	their	positions	in	accordance
里什堡	-	英石	.	-	vaast	和	-	和	拿	向上	他们的	职位	在	根据

[wɪð] [ðə; ði]['priː] - [ə'reɪndʒd] [dɪ'fens] [skiːm] .

with	the	pre	-	arranged	defence	scheme	.
和	这	预	-	安排	防御	方案	.

第 51 和第 50 师接到命令，向里什堡-圣瓦斯特和拉旺蒂后方推进，并按照预先安排的防御方案占据阵地。

[bəuθ] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)l] ,

Both	these	divisions	had	also	been	heavily	engaged	in	the	Somme	battle	,
两个都	这些	部门	有	还	到过	重度	已订婚的	在	这	索姆河	战斗	,

这两个师也都曾深度参与索姆河战役。

[ænd; ənd][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

and	had	but	recently	arrived	in	the	neighbourhood	.
和	有	但	最近	到达的	在	这	邻里	.

他们最近才搬到这个社区。

〞 [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,

〞	In	the	course	of	the	forenoon	,
〞	在	这	课程	的	这	午前	,

“上午期间，

[wen] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [bæk] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv]

when	the	left	of	the	55th	Division	had	to	move	back	to	form	a	defensive
什么时候	这	左边	的	这	55th	分配	有	到	移动	后退	到	形式	一个	防守

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

当第55师左翼不得不后撤形成防御侧翼时，

[tʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] 51st .

touch	was	established	with	the	51st	.
触碰	曾是	已确立的	和	这	51st	.

与第51届比赛建立了联系。

[ðə; ði] 1st

The	1st
这	1st

第一

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[kɪŋ] ['edwədz] [hɔːs] [ænd; ənd] 11th ['saɪklɪst] [bə'tæliən] [huː] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt]

King	Edwards	Horse	and	11th	Cyclist	Battalion	who	had	covered	the	deployment
国王	爱德华兹	马	和	11th	骑自行车的人	营	WHO	有	涵盖	这	部署

[ɒv; əv][ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 50th ['ɒkjupaɪd] [lə'kuːtjʊr] ,

of	the	51st	and	50th	occupied	Lacouture	,
的	这	51st	和	50th	占领	高级定制	,

掩护第51和第50步兵团部署的第11自行车营和第11自行车营占领了拉库图尔。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

ETC。，

| | | |

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] “ [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['prəʊgres] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][ɒv; əv]

but	with	the	arrival	of	reinforcements	“	the	enemy's	progress	in	this	sector	of
但	和	这	到达	的	增援部队	“	这	敌人的	进步	在	这	行业	的

[ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [tʃekt] .

the	front	was	definitely	checked	.
这	正面	曾是	确实	已检查	.

但随着援军的到来，“敌人在该战线的推进势头得到了彻底遏制。”

” [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]['əʊvə(r)] - ['kæʒuəltiz] [ɪn][ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)lz] .

”	The	Division	had	over	2500	casualties	in	the	Lys	battles	.
”	这	分配	有	超过	-	伤亡	在	这	赖氨酸	战斗	.

“该师在利斯河战役中伤亡超过2500人。”

[ɪn][ə; eɪ] [kənˌgrætʃu'leɪtəri] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['deɪtɪd] 16th ['eɪprəl] , [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi]

In	a	congratulatory	message	to	the	Division	,	dated	16th	April	,	the	First	Army
在	一个	祝贺	信息	到	这	分配	,	日期	16th	四月	,	这	第一的	军队

[kə'mɑːndə(r)] [sed] ,

Commander	said	,
指挥官	说	,

在4月16日发给该师的贺电中，第一集团军司令表示：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndər] .

“	You	have	done	wonders	.
“	你	有	完毕	奇迹	.

你创造了奇迹。

” [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs]

”	About	the	beginning	of	May	the	Division	moved	to	the	area	east	of	Arras
”	关于	这	开始	的	可能	这	分配	已搬	到	这	区域	东方	的	阿拉斯

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] ['ɒpɪ] [tɪl] 11th [dʒʊ'laɪ] .

and	remained	about	Oppy	till	11th	July	.
和	剩余	关于	奥皮	直到	11th	七月	.

“大约在 5 月初，该师转移到阿拉斯以东的地区，并在奥皮附近停留到 7 月 11 日。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] [taɪm] .

Here	they	had	a	comparatively	quiet	time	.
这里	他们	有	一个	比较	安静的	时间	.

在这里，他们度过了一段相对平静的时光。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːfs] - [ænd; ənd] - ,

The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraphs	11	and	12	,
这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	和	-	,

1918年12月21日电报第11和12段

[diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ælaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd]

deals	with	the	assistance	afforded	by	the	British	to	their	Allies	in	the	Second
交易	和	这	协助	提供	经过	这	英国	到	他们的	盟国	在	这	第二

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .

Battle	of	the	Marne	.
战斗	的	这	马恩河	.

讲述了英国在第二次马恩河战役中向盟军提供的援助。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .

It	shows	that	the	XXII	.
它	演出	那	这	二十二	.

它表明 22。

[kɔː(r)] , [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][ə; eɪ] . ['gɑːdli] , [kəm'praiz] [ðə; ði] 15th , 34th , 51st [ænd; ənd]

Corps	,	Lieut	.	-	General	Sir	A	.	Godley	,	comprising	the	15th	,	34th	,	51st	and
兵团	,	中尉	.	-	一般的	先生	一个	.	戈德利	,	包括	这	15th	,	34th	,	51st	和

62nd [dɪ'vɪʒnz] ,

62nd	Divisions	,
62nd	部门	,

军团，由A·戈德利爵士中将指挥，下辖第15、34、51和62师，

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [saʊθ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] .

were	sent	south	in	July	.
是	发送	南	在	七月	.

七月份被派往南方。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] .

The	two	latter	went	to	the	east	side	of	the	salient	.
这	二	后者	去	到	这	东方	边	的	这	显著的	.

后两人前往突出部的东侧。

['pærəgrɑːf] - [sez] : “ [ɒn] [ðə; ði] 20th [dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Paragraph	12	says	:	“	On	the	20th	July	,	the	51st	and	62nd	Divisions	of	the
段落	-	说道	:	“	在	这	20th	七月	,	这	51st	和	62nd	部门	的	这

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

第 12 段写道：“7 月 20 日，第 22 师第 51 和 62 师。

[kɔː(r)] , [ə'tækt] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪliənt] ,

Corps	,	attacked	in	conjunction	with	the	French	on	the	eastern	side	of	the	salient	,
兵团	,	遭到攻击	在	连词	和	这	法语	在	这	东	边	的	这	显著的	,

[saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [ræŋs] .

south	-	west	of	Reims	.
南	-	西方	的	兰斯	.

该军团与法国军队一起在兰斯西南部的突出部东侧发动进攻。

[ðə; ði]['sektə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] - [jɑːrdz] , [ə'straɪd]

The	sector	assigned	to	the	British	troops	covered	a	front	of	8000	yards	,	astride
这	行业	分配	到	这	英国	军队	涵盖	一个	正面	的	-	码	,	跨骑

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

the	Ardre	river	,
这	-	河	,

分配给英军的防区覆盖了横跨阿尔德河的8000码长的正面。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊpən] ['væli] ['bɒtəm] , [wɪð] [stiːp] ['wʊdɪd] [sləʊps] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd]

and	consisted	of	an	open	valley	bottom	,	with	steep	wooded	slopes	on	either	side
和	由……组成	的	一个	打开	谷	底部	,	和	陡	树木繁茂的	连续下坡	在	任何一个	边

.

:
.

它由一个开阔的谷底和两侧陡峭的林木覆盖的山坡组成。

[bəuθ] ['væli] [ænd; ənd] [sləʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdɪd] [wɪð] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hæmlɪts] , [wɪtʃ]

Both	valley	and	slopes	were	studded	with	villages	and	hamlets	,	which
两个都	谷	和	连续下坡	是	带钉的	和	村庄	和	村庄	,	哪个

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɪn'tækt] ,

were	for	the	most	part	intact	,
是	为了	这	最多	部分	完好无损的	,

山谷和山坡上都散布着许多村庄和聚落，其中大部分都保存完好。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['eksələnt] ['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .

and	afforded	excellent	cover	for	the	enemy	.
和	提供	出色的	覆盖	为了	这	敌人	.

并为敌人提供了极佳的掩护。

[ɒn] [ðɪs] [frʌnt] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ten] [deɪz] [ɪn]

On	this	front	our	troops	were	engaged	for	a	period	of	ten	days	in
在	这	正面	我们的	军队	是	已订婚的	为了	一个	时期	的	十	天	在

[kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

continuous	fighting	of	a	most	difficult	and	trying	nature	.
连续的	斗争	的	一个	最多	难的	和	尝试	自然	.

在这个战线上，我军连续进行了十天极其艰苦卓绝的战斗。

[θruː'aʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] ['stedi] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]

Throughout	this	period	steady	progress	was	made	,	in	the	face	of	vigorous	and
自始至终	这	时期	稳定的	进步	曾是	制成	,	在	这	脸	的	蓬勃	和

[dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] .

determined	resistance	.
决定	反抗	.

在此期间，尽管面临强烈而坚决的抵抗，但仍取得了稳步进展。

- [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] 23rd [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 28th ['brɪtɪʃ] [truːps] [ˌriː'tʊk] [ðə; ði]

Marfaux	was	taken	on	the	23rd	July	and	on	the	28th	British	troops	retook	the
-	曾是	已采取	在	这	23rd	七月	和	在	这	28th	英国	军队	重新夺回	这

[mɑːn'teɪn] [diː] - [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['gæləntri]

Montagne	de	Bligny	which	other	British	troops	had	defended	with	so	much	gallantry
蒙塔涅	德	-	哪个	其他	英国	军队	有	辩护	和	所以	很多	英勇

[ænd; ənd] [sək'ses] [tuː] [mʌnθs] ['priːviəsli] .

and	success	two	months	previously	.
和	成功	二	几个月	之前	.

马尔福于 7 月 23 日被攻占，28 日，英军重新夺回了布利尼山，两个月前，其他英军曾英勇善战，成功守卫了该山。

[ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] , [θruː'aʊt] [wɪtʃ] [frentʃ] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][tæŋks] ['rendəd] [ɪn'væljuəb(ə)l]

In	these	operations	,	throughout	which	French	artillery	and	tanks	rendered	invaluable
在	这些	运营	,	自始至终	哪个	法语	炮兵	和	坦克	渲染	无价

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

在这些作战行动中，法国炮兵和坦克提供了宝贵的援助。

[ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒnz] [tʊk] - ['prɪznər] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['dʒɜːmən]

the	51st	and	62nd	Divisions	took	1200	prisoners	from	seven	different	German
这	51st	和	62nd	部门	采取	-	囚犯	从	七	不同的	德语

[dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [kəm'plitɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔː(r)] [maɪlz] .

divisions	and	successfully	completed	an	advance	of	over	four	miles	.
部门	和	成功地	完全的	一个	进步	的	超过	四	英里	.

第 51 和 62 师从七个不同的德国师俘虏了 1200 名士兵，并成功完成了超过四英里的推进。

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] .

"	This	is	now	designated	the	"	Battle	of	Tardenois	.
"	这	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	塔德诺伊斯	.

“这现在被命名为‘塔德诺伊斯战役’。”

" ['dʒen(ə)rəl] [bər'tɛlət] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [frentʃ]

"	General	Berthelot	,	commanding	the	Fifth	French
"	一般的	贝尔特洛	,	指挥	这	第五	法语

“贝尔特洛将军，第五法军司令。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

['ɑːmi] ,

Army	,
军队	,

军队，

['ɪʃuːd] [ɒn] 1st ['ɔːgəst] [æn; ən] ['eləkwənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

issued	on	1st	August	an	eloquent	Order	of	the	Day	as	to	the	work	of	the
发布	在	1st	八月	一个	雄辩	命令	的	这	天	作为	到	这	工作	的	这

[tuː] [dɪ'vɪʒnz] ,

two	divisions	,
二	部门	,

8月1日发布了一份措辞详尽的当日命令，阐述了两个部门的工作安排。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðeə(r)] [əʊn] ,

in	which	the	British	had	made	the	Valley	of	the	Ardre	their	own	,
在	哪个	这	英国	有	制成	这	谷	的	这	-	他们的	自己的	,

英国人将阿尔德河谷占领了起来。

“ ['bauntifəli] ['wɔːtəd] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] .

“	bountifully	watered	with	their	blood	.
“	丰盛地	浇水	和	他们的	血	.

“被他们的鲜血浇灌得淋漓尽致。”

” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] - [gʌnz]

”	He	mentioned	that	in	addition	to	the	prisoners	140	machine	guns	and	40	guns
”	他	提及	那	在	添加	到	这	囚犯	-	机器	枪支	和	-	枪支

[hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

had	been	captured	.
有	到过	捕获	.

“他提到，除了俘虏之外，还缴获了140挺机枪和40挺枪。

“ [juː; jʊ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [hæv; həv] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [peɪdʒ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

“	You	,	one	and	all	,	have	added	a	glorious	page	to	your	history	.
“	你	,	一	和	全部	,	有	额外	一个	辉煌	页	到	你的	历史	.

“你们每一个人，都为自己的历史记录增添了光辉的一页。”

- , - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːn'teɪn] - ,

Marfaux	,	Chaumuzy	and	the	Montagne	Bligny	,
-	,	-	和	这	蒙塔涅	-	,

马尔福、肖穆齐和布利尼山，

[ðiːz] ['splendɪd] [wɜːdz] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

these	splendid	words	will	be	written	in	letters	of	gold	in	the	annals	of	your
这些	灿烂	字	将要	是	书面	在	信件	的	金子	在	这	志	的	你的

['redʒəmənt] .

regiments	.
军团	.

这些精彩的话语将被镌刻在你们军团的史册上，如同用金字书写一般。

[jɔː(r); jə(r)] [frentʃ] [frendz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːvələs] ['breɪvəri] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːfɪkt]

Your	French	friends	will	remember	your	marvellous	bravery	and	your	perfect
你的	法语	朋友们	将要	记住	你的	奇妙	勇敢	和	你的	完美的

['kɒmreɪdʃɪp] [ɪn] [ɑːmz] .

comradeship	in	arms	.
同志情谊	在	武器	.

你的法国朋友们会永远铭记你英勇无畏的精神和战友间完美的情谊。

” ['leɪtə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [gɪlbmɑːt] , [ðen] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] 6th

”	Later	,	General	Guillaumat	,	then	commanding	the	Fifth	Army	,	bestowed	on	the	6th
”	之后	,	一般的	吉约马	,	然后	指挥	这	第五	军队	,	授予	在	这	6th

[bə'tæliən] , [blæk] [wɒtʃ] ,

Battalion	,	Black	Watch	,
营	,	黑色的	手表	,

“后来，时任第五集团军司令的吉约马将军将‘黑卫士’第六营授予……”

['rɔɪəl] ['hailəndə] (['pə:θʃiə]) , [ðə; ði] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] “ - - [lɔrdrə]
Royal Highlanders (Perthshire) , the exceptionally high honour of being “ cité à l'Ordre
皇家 高地人 (珀斯郡) , 这 非常 高的 荣誉 的 存在 “ - - 秩序
[di:] - ” [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
de l'Armée ” as follows : —
德 - ” 作为 跟随 : —

皇家高地人（佩斯郡），被授予“陆军勋章之城”的极高荣誉，具体如下： —

[ðə; ði] 6th [bə'tæliən] ['rɔɪəl] ['hailəndə]
The 6th Battalion Royal Highlanders
这 6th 营 皇家 高地人

皇家高地人第6营

“ [ðɪs] [bə'tæliən] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔ:sfl] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [lefˈtenənt] ['kɜ:n(ə)l] ['frɑ:nsɪs]
“ This battalion d'élite , under the forceful command of Lieutenant Colonel Francis
“ 这 营 - , 在下面 这 有力 命令 的 中尉 上校 弗朗西斯
['roʊlənd] ['tɑ:rlətən] ,
Rowland Tarleton ,
罗兰 塔勒顿 ,

“这支精锐营，在弗朗西斯·罗兰·塔尔顿中校的强力指挥下，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n] [pru:f] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:d] [fɔ:t]
has given proof of splendid spirit and dash in the course of the hard fought
有 给定 证明 的 灿烂 精神 和 短跑 在 这 课程 的 这 难的 战斗
['bæt(ə)lz] [bɪ'twi:n] [dʒʊ'laɪ] 20th [ænd; ənd] 30th , - .
battles between July 20th and 30th , 1918 .
战斗 之间 七月 20th 和 30th , - .

在 1918 年 7 月 20 日至 30 日的艰苦战斗中，展现了光荣的精神和勇气。

['ɑ:ftə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ɒv; əv] ['blʌdi] ['faɪtɪŋ] ,
After seven days of bloody fighting ,
后 七 天 的 血腥 斗争 ,

经过七天的血腥战斗，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['lɒsɪz] [kɔ:zd] [baɪ] [ɪn'tens] ['enəmi] [mə'ʃi:n] -
in spite of exhaustion and the heavy losses caused by intense enemy machine -
在 尽管如此 的 疲惫 和 这 重的 损失 导致 经过 激烈的 敌人 机器 -
[gʌn] ['faɪə(r)] ,
gun fire ,
枪 火 ,

尽管疲惫不堪，并且遭受了敌军猛烈的机枪火力攻击，损失惨重，

[ˌaɪ 'ti:] [sək'sesfəli] [stɔ:m] [ə; eɪ] [wʊd] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] ['stʌbənli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði]
it successfully stormed a wood strongly fortified and stubbornly defended by the
它 成功地 暴风雨 一个 木头 强烈 强化 和 固执地 辩护 经过 这
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

它成功攻占了敌人严密设防、顽强抵抗的一片树林。

” [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] 51st [ɪn][dʒʊ'laɪ] [ə'maunt] [tu:; tə] [ə'baʊt] - .
” The losses of the 51st in July amounted to about 3900 .
” 这 损失 的 这 51st 在 七月 金额 到 关于 - .

“第51团7月份的损失约为3900人。

[bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [nɔ:θ] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv]
Both divisions were brought north to take part in the last British offensive
两个都 部门 是 带来 北 到 拿 部分 在 这 最后的 英国 进攻
[kə'mensɪŋ] [ɪn] ['ɔ:gəst] .
commencing in August .
开始 在 八月 .

这两个师都被调往北方，参加8月开始的英国最后一次攻势。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] ,

In	the	supplementary	despatch	of	13th	September	,
在	这	补充	调度	的	13th	九月	,

在9月13日的补充电报中，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

- , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

1918	,	as	to	the	work	of	certain	divisions	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
-	,	作为	到	这	工作	的	肯定	部门	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

1918年，关于某些部门的工作，道格拉斯·黑格爵士说：

“ [ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] [liːs] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

“	The	51st	Division	after	taking	part	in	both	the	Somme	and	Lys	battles	of	March
“	这	51st	分配	后	采取	部分	在	两个都	这	索姆河	和	赖氨酸	战斗	的	行进

[ænd; ənd]['eɪprəl] ,

and	April	,
和	四月	,

“第51师在参加了3月和4月的索姆河战役和利斯河战役之后，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ə'fensɪv] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [ræŋs] , [ɒn] ['ɔːgəst] 26th [ə'tækt]

and	also	in	the	French	offensive	south	-	west	of	Reims	,	on	August	26th	attacked
和	还	在	这	法语	进攻	南	-	西方	的	兰斯	,	在	八月	26th	遭到攻击

[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] ,

north	of	the	Scarpe	,
北	的	这	鞋子	,

此外，在8月26日法国对兰斯西南方向发起的攻势中，他们还向斯卡尔普河以北发动了进攻。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['faɪtɪŋ] ['kæptʃəd] , ['griːnlənd] [hɪl] [ænd; ənd]

and	in	five	days	of	successful	fighting	captured	Rœux	,	Greenland	Hill	and
和	在	五	天	的	成功的	斗争	捕获	鲁克斯	,	格陵兰	爬坡道	和

-

Plouvain	.
-	.

经过五天的战斗，他们成功攻占了鲁克斯、格陵兰山和普卢万。

” [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

”	The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	27	,	deals	with	the	Battle	of
”	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,	交易	和	这	战斗	的

[ðə; ði] [skɑːrp] ,

the	Scarpe	,
这	鞋子	,

“1918年12月21日的电报第27段论述了斯卡尔普河战役，

26th ['ɔːgəst] [tuː; tə] 3rd [sep'tembə(r)] ,

26th	August	to	3rd	September	,
26th	八月	到	3rd	九月	,

8月26日至9月3日

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] 51st [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['henri] [hɔːrnz]

and	shows	that	at	that	time	the	51st	was	serving	in	General	Sir	Henry	Horne's
和	演出	那	在	那	时间	这	51st	曾是	服务	在	一般的	先生	亨利	霍恩的

[fɜːst] ['ɑːmi] ,

First	Army	,
第一的	军队	,

这表明当时第51团正在亨利·霍恩爵士的第一集团军中服役。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [kɔː(r)] , [huː] [fɔːt] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

along	with	the	Canadian	Corps	,	who	fought	on	their	right	.
沿着	和	这	加拿大	兵团	,	WHO	战斗	在	他们的	正确的	.

与右翼作战的加拿大军团一起。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [əˈbʌv] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [əˈgen] [delt] [wɪð] .

The	incidents	above	-	mentioned	are	again	dealt	with	.
这	事件	多于	-	提及	是	再次	已处理	和	.

上述事件将再次进行处理。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒənz] [ˈlɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgriːnlənd] [hɪl] [ɑːpəˈreɪʃnz] [əˈmaunt] [tuː; tə] - .

The	Division's	losses	in	the	Greenland	Hill	operations	amounted	to	1145	.
这	部门的	损失	在	这	格陵兰	爬坡道	运营	金额	到	-	.

该师在格陵兰山战役中的损失为 1145 人。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [faɪn] [wɜːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈgrætʃuˌleit] [ænd; ənd] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)]

For	their	fine	work	they	were	congratulated	and	thanked	by	the	Commander
为了	他们的	美好的	工作	他们	是	恭喜	和	谢谢	经过	这	指挥官

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [kɔː(r)] ,

of	the	Canadian	Corps	,
的	这	加拿大	兵团	,

加拿大军团司令对他们的出色工作表示祝贺和感谢。

[ˈʌndə(r)] [huːz] [ˈɔːdərs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [skɑːrp] [ˈbæt(ə)l] .

under	whose	orders	they	were	in	the	Scarpe	battle	.
在下面	谁	订单	他们	是	在	这	鞋子	战斗	.

他们在斯卡尔普战役中是奉其命令参战的。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][ðə; ði][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

About	the	end	of	August	and	beginning	of	September	the	XXII	.
关于	这	结尾	的	八月	和	开始	的	九月	这	二十二	.

大约在八月底九月初，第二十二年。

[kɔː(r)] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] [ænd; ənd][ðə; ði] 51st

Corps	took	over	on	the	north	and	south	sides	of	the	Scarpe	and	the	51st
兵团	采取	超过	在	这	北	和	南	侧面	的	这	鞋子	和	这	51st

[dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [pɑːt][ɒv; əv] [ðæt] [kɔː(r)] .

Division	became	part	of	that	Corps	.
分配	成为	部分	的	那	兵团	.

军团接管了斯卡普河的南北两岸，第51师成为该军团的一部分。

[ɪn][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði] [kɔː(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈneɪdiən]

In	the	beginning	of	October	the	Corps	moved	to	the	south	of	the	Canadian
在	这	开始	的	十月	这	兵团	已搬	到	这	南	的	这	加拿大

[kɔː(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈkæmbreɪ] ,

Corps	and	took	part	in	what	is	now	the	“	Battle	of	Cambrai	,
兵团	和	采取	部分	在	什么	是	现在	这	“	战斗	的	康布雷	,

10月初，该军团向加拿大军团南部移动，并参加了现在被称为“康布雷战役”的战斗。

- , ” 8th - 9th [ɒkˈtəʊbə(r)] , [wɪð] [pəˈsjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsel] , 9th - 12th [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

1918	,	”	8th	-	9th	October	,	with	pursuit	to	the	Selle	,	9th	-	12th	October	,
-	,	”	8th	-	9th	十月	,	和	追逐	到	这	塞尔	,	9th	-	12th	十月	,

1918年10月8日至9日，追击至塞勒河，10月9日至12日，

[ænd; ənd][ɒn] 11th [ɒkˈtəʊbə(r)][æn; ən] [ədˈvɑːns] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsel] [ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [kəˈmenst] .

and	on	11th	October	an	advance	towards	the	Selle	river	was	commenced	.
和	在	11th	十月	一个	进步	向	这	塞尔	河	曾是	开始	.

10月11日，向塞勒河方向的进攻开始了。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th , [ðə; ði] 51st [hæd; həd][hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] .

On	the	12th	and	13th	,	the	51st	had	hard	fighting	.
在	这	12th	和	13th	,	这	51st	有	难的	斗争	.

12日和13日，第51团经历了艰苦的战斗。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] [ɒn][ðə; ði] 19th [wen] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

The	attack	was	renewed	on	the	19th	when	there	were	signs	of	the	enemy
这	攻击	曾是	更新	在	这	19th	什么时候	那里	是	标志	的	这	敌人

[rɪ'taɪərɪŋ] ,

retiring	,
退休	,

19日，当出现敌军撤退的迹象时，进攻再次发起。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [prest] .

and	he	was	closely	pressed	.
和	他	曾是	密切	按下	.

他受到了严密的监视。

[ðə; ði] 51st [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ɪn] ['veəriəs]

The	51st	took	a	prominent	part	,	until	the	29th	of	October	,	in	various
这	51st	采取	一个	著名的	部分	,	直到	这	29th	的	十月	,	在	各种各样的

第51团在10月29日之前在各种事件中都发挥了重要作用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] ['bɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] .

actions	which	involved	bitter	fighting	.
行动	哪个	涉及	苦的	斗争	.

涉及激烈战斗的行动。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['gælənt] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] 6th

For	a	most	gallant	charge	against	a	counter	-	attack	by	the	enemy	,	the	6th
为了	一个	最多	英勇	收费	反对	一个	柜台	-	攻击	经过	这	敌人	,	这	6th

[ɑ:'gail, 'ɑ:-][ænd; ənd] ['sʌðərlənd] ['hailəndə] ,

Argyll	and	Sutherland	Highlanders	,
阿盖尔	和	萨瑟兰	高地人	,

第6阿盖尔和萨瑟兰高地步兵团因对敌人的反击发起极其英勇的冲锋而受到嘉奖。

[hu:] [hæd; həd][ˌri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] 51st [ɪn][ɒk'təʊbə(r)]['ɑ:ftə(r)] [tu:] [j'iəz] - ['sɜ:vɪs] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] [tu:; tə]

who	had	rejoined	the	51st	in	October	after	two	years	'	service	as	Pioneers	to
WHO	有	重新加入	这	51st	在	十月	后	二	年	-	服务	作为	先驱者	到

[ðə; ði] 5th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	5th	Division	,
这	5th	分配	,

在第五师担任工兵两年后，他于十月份重新加入第51团。

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɔmplimənt] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] .

were	complimented	by	the	Corps	Commander	.
是	赞扬	经过	这	兵团	指挥官	.

受到了军团指挥官的表扬。

['pærəgrɑ:fs] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [di:l] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] ,

Paragraphs	46	and	47	of	the	despatch	deal	with	the	Battle	of	the	Selle	River	,
段落	-	和	-	的	这	调度	交易	和	这	战斗	的	这	塞尔	河	,

该电报第46和47段论述了塞勒河战役，

17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] 51st , [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

17th	-	25th	October	,	and	show	that	the	51st	,	as	part	of	the	XXII	.
17th	-	25th	十月	,	和	展示	那	这	51st	,	作为	部分	的	这	二十二	.

10 月 17 日至 25 日，并表明第 51 届是第 22 届的一部分。

[kɔ:(r)] , [fɜ:st] ['ɑ:mi] , [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 24th [ɒk'təʊbə(r)] .

Corps	,	First	Army	,	were	on	the	left	of	the	attack	on	24th	October	.
兵团	,	第一的	军队	,	是	在	这	左边	的	这	攻击	在	24th	十月	.

第一集团军在 10 月 24 日的进攻中位于左翼。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 24th

The	telegraphic	despatches	stated	that	the	Division	had	sharp	fighting	on	the	24th
这	电报	电报	声明	那	这	分配	有	锋利的	斗争	在	这	24th

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] 27th [wen] [ðeɪ] [ri'pʌls] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [nɪə(r)]

and	again	on	the	27th	when	they	repulsed	a	determined	counter	-	attack	near
和	再次	在	这	27th	什么时候	他们	反感	一个	决定	柜台	-	攻击	靠近

[meɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .

Maing	with	the	bayonet	.
主	和	这	刺刀	.

电报报道称，该师在 24 日和 27 日都经历了激烈的战斗，并在迈因附近用刺刀击退了敌人的顽强反击。

[ðeə(r)] ['lɒsɪz] ['djʊərɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - .

Their	losses	during	October	were	2835	.
他们的	损失	期间	十月	是	-	.

他们在10月份的损失为2835。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [rest] ,

At	the	end	of	October	the	Division	went	out	of	the	line	to	rest	,
在	这	结尾	的	十月	这	分配	去	出去	的	这	线	到	休息	,

十月底，该师脱离战斗岗位休整。

[ænd; ənd] [ɪts] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['faɪtɪŋ] [kə'rɪə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

and	its	very	distinguished	fighting	career	was	closed	.
和	它是	非常	杰出的	斗争	职业	曾是	关闭	.

它辉煌的战斗生涯就此结束。

['skɒtɪʃ] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] ['veərɪəs] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

Scottish	regiments	were	,	at	various	times	during	the	war	,
苏格兰	军团	是	,	在	各种各样的	时代	期间	这	战争	,

在战争期间的不同时期，苏格兰军团曾是.....

[ɪn] [det] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪdləndz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [drɑːfts] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] ,

in	debt	to	the	Midlands	of	England	for	drafts	of	young	soldiers	,
在	债务	到	这	米德兰兹	的	英格兰	为了	草稿	的	年轻的	士兵	,

因征召年轻士兵而欠英格兰中部地区一个人情

[huː] [suːn] [gɒt] [ðə; ði] [es'priː] [diː] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['skɒtɪʃ] ['juːnɪts] .

who	soon	got	the	esprit	de	corps	of	their	Scottish	units	.
WHO	很快	得到	这	精神	德	兵团	的	他们的	苏格兰	单位	.

他们很快就获得了苏格兰部队的团队精神。

[ðɪs] [det] [wɒz; wəz] , ['pɑːtli] [æt; ət] [liːst] ,

This	debt	was	,	partly	at	least	,
这	债务	曾是	,	部分	在	至少	,

这笔债务至少部分是由于

[rɪ'peɪd] [wen] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] [bə'tæljən] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

repaid	when	brigades	were	cut	down	to	three	battalions	in	the	beginning	of
已偿还	什么时候	旅	是	切	向下	到	三	营	在	这	开始	的

- .

1918	.
-	.

1918 年初，各旅缩减至三个营，这笔款项才得以偿还。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] 51st [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] 61st ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [θriː] [ɒv; əv] [ɪts]

At	that	time	the	51st	gave	to	the	61st	(	South	Midland	)	Division	,	three	of	its
在	那	时间	这	51st	给予	到	这	61st	(	南	米德兰	)	分配	,	三	的	它是

[best] [bə'tæljən] ,

best	battalions	,
最好的	营	,

当时，第51师将其最精锐的三个营移交给了第61（南米德兰）师。

[ðə; ði] 9th ['rɔɪəl] [skɒts] , 5th ['gɔːd(ə)n] , [ænd; ənd] 8th [ɑː'gail, 'ɑː-][ænd; ənd] ['sʌðərlənd] ['hailəndə] .

the	9th	Royal	Scots	,	5th	Gordons	,	and	8th	Argyll	and	Sutherland	Highlanders	.
这	9th	皇家	苏格兰人	,	5th	戈登斯	,	和	8th	阿盖尔	和	萨瑟兰	高地人	.

第9皇家苏格兰团、第5戈登团和第8阿盖尔和萨瑟兰高地人团。

[ðiːz] [fɔːmd] [ðə; ði] 183rd [brɪ'geɪd] ; [ænd; ənd] ,

These	formed	the	183rd	Brigade	;	and	,
这些	形成	这	183rd	旅	;	和	,

这些部队组成了第183旅；

[ɪn][hɪz; ɪz] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪ'triːt] , ['bæt(ə)l]

in	his	detailed	description	of	the	awful	struggle	during	the	March	Retreat	,	Battle
在	他的	详细的	描述	的	这	可怕	斗争	期间	这	行进	撤退	,	战斗

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] ,

of	St	.	Quentin	,
的	英石	.	昆汀	,

在他对三月撤退期间的惨烈战斗——圣昆廷战役的详细描述中，

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] [gɪvz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [brɪ'geɪd] .

Sir	Arthur	Conan	Doyle	gives	the	greatest	possible	credit	to	this	brigade	.
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	给予	这	最	可能的	信用	到	这	旅	.

阿瑟·柯南·道尔爵士对这支部队给予了最高的评价。

[ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] ['splendɪd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['kwentin] ['bæt(ə)l] ,

The	whole	Division	did	splendid	work	in	the	St	.	Quentin	battle	,
这	所有的	分配	做过	灿烂	工作	在	这	英石	.	昆汀	战斗	,

整个师在圣康坦战役中表现出色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)lz][ɪn]['eɪprəl] .

and	also	in	the	Lys	battles	in	April	.
和	还	在	这	赖氨酸	战斗	在	四月	.

以及四月份的利斯海战。

[siː] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

See	61st	Division	.
看	61st	分配	.

参见第61师。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] ['bæt(ə)lz] [ðiːz] [θriː] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]

After	the	close	of	the	Lys	battles	these	three	battalions	were	taken	from
后	这	关闭	的	这	赖氨酸	战斗	这些	三	营	是	已采取	从

[ðə; ði] 61st [ænd; ənd] ,

the	61st	and	,
这	61st	和	,

利斯河战役结束后，这三个营从第61团抽调出来，

[æt; ət] ['ærəs] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] 15th , ['skɒtɪʃ] , [njuː] ['ɑːmi] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

at	Arras	,	joined	the	15th	,	Scottish	,	New	Army	,	Division	,
在	阿拉斯	,	加入	这	15th	,	苏格兰	,	新的	军队	,	分配	,

在阿拉斯，加入了苏格兰新军第15师。

[wɪtʃ] [æt; ət] [luːs] [hæd; həd] [ɜːnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [lɒst] .

which	at	Loos	had	earned	a	reputation	it	never	lost	.
哪个	在	厕所	有	获得	一个	名声	它	绝不	丢失的	.

在卢斯，它赢得了声誉，并且从未失去过。

[ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 15th , [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

In	July	the	15th	,	as	part	of	the	XXII	.
在	七月	这	15th	,	作为	部分	的	这	二十二	.

7月15日，作为第二十二届的一部分。

[kɔː(r)] , [went][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west][ɒv; əv][swɑːˈsɔːn] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['eərɪə] ,

Corps	,	went	to	the	south	-	west	of	Soissons	,	in	the	French	area	,
兵团	,	去	到	这	南	-	西方	的	苏瓦松	,	在	这	法语	区域	,

军团前往法国境内的苏瓦松西南方向。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['mæŋgɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['kaʊntə(r)] -

and	came	under	the	command	of	General	Mangin	for	the	great	counter	-
和	来了	在下面	这	命令	的	一般的	曼金	为了	这	伟大的	柜台	-

[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['seɪlɪənt] ,

attack	on	the	German	salient	,
攻击	在	这	德语	显著的	,

并由芒金将军指挥，对德军突出部发动了大规模反击。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɒn] 18th [dʒʊ'laɪ] — [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [pɔɪnt][ɔː(r)][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

which	began	on	18th	July	—	the	turning	-	point	or	day	of	the	War	.
哪个	开始	在	18th	七月	—	这	转弯	-	观点	或者	天	的	这	战争	.

战争始于7月18日——战争的转折点或转折点。

[ɔːl] [θriː] [bə'tæljən] [pleɪd] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][pɑːt][ɪn][ðə; ði] - ['bæt(ə)l][ɒn] 28th [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

All	three	battalions	played	a	notable	part	in	the	Buzancy	battle	on	28th	July	and
全部	三	营	玩	一个	值得注意的	部分	在	这	-	战斗	在	28th	七月	和

['fɒləʊɪŋ] [deɪz] ,

following	days	,
下列的	天	,

这三个营在7月28日及随后几天的布赞西战役中都发挥了重要作用。

[ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɜːnd] [baɪ]

and	paid	their	full	share	of	the	price	for	the	great	distinction	earned	by
和	有薪酬的	他们的	满的	分享	的	这	价格	为了	这	伟大的	区别	获得	经过

[ðə; ði] 15th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

the	15th	Division	on	that	occasion	.
这	15th	分配	在	那	场合	.

他们为第 15 师在那次战斗中获得的巨大荣誉付出了应有的代价。

[nəʊ] ['haɪə(r)] ['kɒmplɪmənt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [peɪd] [baɪ][æn; ən]['ælaɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] ,

No	higher	compliment	could	have	been	paid	by	an	Ally	than	the	erection	,
不	更高	赞扬	可以	有	到过	有薪酬的	经过	一个	盟友	比	这	勃起	,

盟友之间所能给予的最高赞誉莫过于此。

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] 17th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [æt; ət] - [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːlən][ɒv; əv]

by	the	French	17th	Division	,	of	the	monument	at	Buzancy	to	the	fallen	of
经过	这	法语	17th	分配	,	的	这	纪念碑	在	-	到	这	倒下	的

[ðə; ði] 15th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	15th	Division	.
这	15th	分配	.

由法国第 17 师建造，位于布赞西，是为了纪念第 15 师阵亡将士而建的纪念碑。

[siː] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , [ænd; ənd][nəʊt][ɪn] ['mesəz] .

See	paragraph	12	of	the	despatch	of	21st	December	,	1918	,	and	note	in	Messrs	.
看	段落	-	的	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	和	笔记	在	先生们	.

[dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Dent's	edition	.
丹特的	版	.

参见 1918 年 12 月 21 日电报第 12 段，以及 Dent 先生的版本中的注释。

['ɑːftə(r)] - [ðə; ði] 15th [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['flɑːndəz] ['bɔːdə(r)] ; [ɪts][lɑːst] [greɪt] [faɪt]

After	Buzancy	the	15th	was	taken	to	the	Flanders	border	;	its	last	great	fight
后	-	这	15th	曾是	已采取	到	这	弗兰德斯	边界	;	它是最后的		伟大的	斗争

[wɒz; wəz][pɑːst] .

was	past	.
曾是	过去的	.

布赞西战役结束后，第 15 团被调往弗兰德斯边境；它的最后一场大战已经过去。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]

The	following	units	of	the	51st	Division	were	chosen	for	the	Armies	of
这	下列的	单位	的	这	51st	分配	是	选定	为了	这	军队	的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] : [wʌn] / 6th [blæk] [wɒtʃ] ,

Occupation	:	1	/	6th	Black	Watch	,
职业	:	1	/	6th	黑色的	手表	,

以下第51师的部队被选入占领军：第1/6黑卫队，

[wʌn] / 4th [ænd; ənd][wʌn] / 5th ['gɔːd(ə)n] ['hailəndə] , [ænd; ənd][wʌn] / 8th [ɑː'gail, 'ɑː-][ænd; ənd]

1	/	4th	and	1	/	5th	Gordon	Highlanders	,	and	1	/	8th	Argyll	and
1	/	4th	和	1	/	5th	戈登	高地人	,	和	1	/	8th	阿盖尔	和

['sʌðərlənd] ['hailəndə] .

Sutherland	Highlanders	.
萨瑟兰	高地人	.

1/4 和 1/5 戈登高地人团，以及 1/8 阿盖尔和萨瑟兰高地人团。

[nəʊt] . — [sɪns] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

Note	.	—	Since	the	foregoing	account	was	written	,
笔记	.	—	自从	这	前文	帐户	曾是	书面	,

注：自从上述记述写成以来，

[ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [baɪ] [tuː] ['ɒfɪsəz] [huː] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [j'iəz]

and	revised	by	two	officers	who	served	with	the	Division	during	the	last	three	years
和	修改	经过	二	警官	WHO	服务	和	这	分配	期间	这	最后的	三	年

[ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

of	the	war	,
的	这	战争	,

由两名在战争最后三年在该师服役的军官修订，

[ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ]['meɪdʒə(r)][ef] . ['dʌbljuː] . - (

the	most	excellent	History	of	the	51st	Division	,	by	Major	F	.	W	.	Bewsher	(
这	最多	出色的	历史	的	这	51st	分配	,	经过	主要的	F	.	W	.	-	(

['blækwʊd] [ænd; ənd] [sʌnz]) ,

Blackwood	and	Sons	)	,
黑木	和	儿子们	)	,

F·W·贝舍尔少校所著的《第51师史》（布莱克伍德父子公司出版）堪称最佳著作。

[hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

has	been	published	.
有	到过	已发布	.

已出版。

[ðə; ði] " ['kæʒuəltiz] ['sʌfəd] " [hæv; həv] , [wɪð] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] , [biːn] ['meɪnli] ['teɪkən][frɒm; frəm]

The	"	casualties	suffered	"	have	,	with	kind	permission	,	been	mainly	taken	from
这	"	伤亡	遭受	"	有	,	和	种类	允许	,	到过	主要	已采取	从

['meɪdʒə(r)] - [wɜːk] .

Major	Bewsher's	work	.
主要的	-	工作	.

经许可，本文中的"伤亡情况"主要取自贝舍尔少校的作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
52nd (LOWLAND) DIVISION
52nd (低地) 分配

第52（低地）师

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːvɪs] [ɒn] [kəʊst] [dɪ'fens] [wɜːk] [ɪn] ['skɒtlənd] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
After a long service on coast defence work in Scotland , the Division ,
后 一个 长的 服务 在 海岸 防御 工作 在 苏格兰 , 这 分配 ,

在苏格兰海岸防御工作中服役多年后，该师

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv] [meɪ] , - ,
in the last half of May , 1915 ,
在 这 最后的 一半 的 可能 , - ,

1915年5月下半月，

[seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə] ['ɜːli] [ɪn][dʒuːn] .
sailed for the Mediterranean and arrived at Alexandria early in June .
航行 为了 这 地中海 和 到达的 在 亚历山大 早期的 在 六月 .

启程前往地中海，于六月初抵达亚历山大港。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [bə'tæljən]
Considerable intervals separated the dates of despatch of the various battalions
大量 间隔 分开 这 日期 的 调度 的 这 各种各样的 营
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] ,
to the Dardanelles ,
到 这 达达尼尔海峡 ,

各个营派往达达尼尔海峡的日期之间间隔相当长的时间。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['præktɪkli] [ɔːl] ['lændɪd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
but the Division had practically all landed there before the first week of July
但 这 分配 有 几乎 全部 登陆 那里 前 这 第一的 星期 的 七月
[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

但到七月第一周结束之前，该师几乎全部已经登陆那里。

[ðə; ði] 156th [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [ˌdisim'bɑːk] 13th - 16th [dʒuːn] ,
The 156th Brigade , which disembarked 13th - 16th June ,
这 156th 旅 , 哪个 下船 13th - 16th 六月 ,

第156旅于6月13日至16日登陆，

[wɒz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] 28th [dʒuːn] .
was in time to take part in the action of 28th June .
曾是 在 时间 到 拿 部分 在 这 行动 的 28th 六月 .

及时赶上了6月28日的行动。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
The Brigade was attached to the 29th Division and came into action on the
这 旅 曾是 随附的 到 这 29th 分配 和 来了 进入 行动 在 这
[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 87th [brɪ'geɪd] .
right of the 87th Brigade .
正确的 的 这 87th 旅 .

该旅隶属于第29师，在第87旅的右翼投入战斗。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mɔː(r)] ['elbəʊ] [ruːm]

The	main	object	of	the	attack	was	to	give	the	British	more	elbow	room
这	主要的	目的	的	这	攻击	曾是	到	给	这	英国	更多的	弯头	房间

,

,

,

这次袭击的主要目的是为英国人争取更多的行动空间。

['aʊə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪk'siːdɪŋli] [kræmpt] .

our	situation	being	still	exceedingly	cramped	.
我们的	情况	存在	仍然	非常	狭窄	.

我们的处境仍然极其拥挤。

[sɜː(r)] ['iːən] ['hæmɪltən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 26th ['ɔːgəst] , - ,

Sir	Ian	Hamilton	,	in	his	despatch	of	26th	August	,	1915	,
先生	伊恩	汉密尔顿	,	在	他的	调度	的	26th	八月	,	-	,

伊恩·汉密尔顿爵士在1915年8月26日的电报中写道：

[steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪtθ] .

states	that	the	assault	was	entrusted	to	the	VIII	.
各州	那	这	突击	曾是	受托	到	这	八	.

声明称，袭击任务委托给了第八军团。

[kɔː(r)] , [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['hʌntə(r)] - ['westən] .

Corps	,	Lieut	.	-	General	A	.	G	.	Hunter	-	Weston	.
兵团	,	中尉	.	-	一般的	一个	.	G	.	猎人	-	韦斯顿	.

军团，中将 AG Hunter-Weston。

[ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hæd; həd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [graʊnd] .

The	29th	Division	on	the	left	had	to	carry	the	greatest	extent	of	ground	.
这	29th	分配	在	这	左边	有	到	携带	这	最	程度	的	地面	.

左翼的第29师需要攻占最广阔的阵地。

“ [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 87th [brɪ'geɪd] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 7th ['rɔɪəl] [skɒts] ['kæptʃəd] [ðə; ði]

“	On	the	right	of	the	87th	Brigade	the	4th	and	7th	Royal	Scots	captured	the
“	在	这	正确的	的	这	87th	旅	这	4th	和	7th	皇家	苏格兰人	捕获	这

['fɜːðə(r)] [tuː] ['tɜːkɪʃ] ['trentʃɪz] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

further	two	Turkish	trenches	allotted	to	them	,
更远	二	土耳其	战壕	分配	到	他们	,

“在第87旅的右翼，第4和第7皇家苏格兰团攻占了分配给他们的另外两个土耳其战壕，

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pɪvət(ə)l] [pɔɪnt] ,

but	further	to	the	east	,	near	the	pivotal	point	,
但	更远	到	这	东方	,	靠近	这	关键的	观点	,

但再往东，靠近枢纽点，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 156th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɒn] .

the	remainder	of	the	156th	Brigade	was	unable	to	get	on	.
这	余	的	这	156th	旅	曾是	无法	到	得到	在	.

第156旅其余部队未能登机。

” [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [wɒz; wəz] [held] [ə'genst] “ [rɪ'piːtɪd]

”	The	ground	gained	was	held	against	“	repeated
”	这	地面	获得	曾是	握住	反对	“	重复

取得的阵地守住了，抵御了“反复的”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['enəmi]

counter	-	attacks	,	which	for	many	days	and	nights	afterwards	the	enemy
柜台	-	攻击	,	哪个	为了	许多	天	和	夜晚	然后	这	敌人

[lɔːntʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] .

launched	against	the	trenches	they	had	lost	.
发射	反对	这	战壕	他们	有	丢失的	.

随后许多天数日夜里，敌人对他们失去的战壕发动了反击。

" [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [nɪə(r)][ðə; ði]['pɪvət(ə)l] [pɔɪnt]

"	The	enemy	trenches	opposite	the	right	front	of	the	attack	,	near	the	pivotal	point
"	这	敌人	战壕	对面的	这	正确的	正面	的	这	攻击	,	靠近	这	关键的	观点

,

,

,

“敌军战壕位于进攻右前方，靠近关键点，

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sɪəriəsli] [bɒm'bɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃelz] .

had	not	been	seriously	bombarded	by	the	artillery	owing	to	shortage	of	shells	.
有	不是	到过	严重地	轰炸	经过	这	炮兵	欠款	到	短缺	的	贝壳	.

由于炮弹短缺，该地区并未遭到炮火的严重轰炸。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [bɒm'bɑːdmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [prɪ'tens] [wen] ['kɔntræstid]

At	that	time	a	preliminary	bombardment	was	a	mere	pretence	when	contrasted
在	那	时间	一个	初步的	轰击	曾是	一个	仅仅	虚伪	什么时候	对比

[wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn] - [ɔː(r)] - ,

with	what	it	became	in	1917	or	1918	,
和	什么	它	成为	在	-	或者	-	,

与1917年或1918年实际发生的炮击相比，当时的初步炮击只不过是一种幌子。

[waɪl] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['bærɑːʒ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'vaɪzd] .

while	the	creeping	barrage	had	not	yet	been	devised	.
尽管	这	爬行	弹幕	有	不是	然而	到过	设计	.

而当时还没有制定出渐进式防御策略。

[ðə; ði] 8th [bə'tæliən] ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] , [ðə; ði] [raɪt] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 156th [brɪ'geɪd] , [sə'pɔːrtɪd]

The	8th	Battalion	Scottish	Rifles	,	the	right	battalion	of	the	156th	Brigade	,	supported
这	8th	营	苏格兰	步枪	,	这	正确的	营	的	这	156th	旅	,	有

[baɪ][ðə; ði] 7th [bə'tæliən] ,

by	the	7th	Battalion	,
经过	这	7th	营	,

第8苏格兰步枪营，即第156旅的右翼营，由第7营支援，

[faʊnd] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,

found	themselves	,	as	soon	as	they	were	“	over	the	top	,
成立	他们自己	,	作为	很快	作为	他们	是	“	超过	这	顶部	,

当他们“越过顶峰”时，他们发现自己

" [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ˌenfɪ'leɪd] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

"	subjected	to	a	murderous	enfilade	machine	-	gun	fire	from	the	right	flank	.
"	受	到	一个	杀人犯	纵队	机器	-	枪	火	从	这	正确的	侧翼	.

遭到来自右翼的致命侧射机枪火力攻击。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'wuːndɪd] [men] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['trentʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] - [jɑːrdz]

Only	a	few	unwounded	men	reached	the	opposing	trenches	,	which	were	175	yards
仅有的	一个	很少	未受伤	男人	达到	这	反对	战壕	,	哪个	是	-	码

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

只有少数未受伤的士兵到达了175码外的敌方战壕。

[ðə; ði] 8th [bə'tæliən] [went] [ɪn] [ə'baʊt] - [strɒŋ] ,

The	8th	Battalion	went	in	about	650	strong	,
这	8th	营	去	在	关于	-	强的	,

第8营投入战斗的兵力约为650人。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] .

they	came	out	with	one	officer	and	29	other	ranks	.
他们	来了	出去	和	一	官	和	-	其他	排名	.

他们出来时只有一名军官和 29 名士兵。

[wʌn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

One	man	who	had	reached	the	enemy	position	was	captured	.
一	男人	WHO	有	达到	这	敌人	位置	曾是	捕获	.

一名到达敌方阵地的士兵被俘。

[ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪn] [ðɪs] [ɪts] [fɜːst] ['ækʃ(ə)n] ,

The	ordeal	of	the	battalion	,	in	this	its	first	action	,
这	考验	的	这	营	,	在	这	它是第一的		行动	,

该营在首次作战中遭受了严峻考验。

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] ['eni] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnfəntri] [bə'tæliən]

seems	to	have	been	as	severe	as	any	experienced	by	an	infantry	battalion
似乎	到	有	到过	作为	严重	作为	任何	经验丰富的	经过	一个	步兵	营

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

during	the	war	.
期间	这	战争	.

似乎和战争期间步兵营经历的任何一次战斗一样惨烈。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [eɪtʃ] . - , [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [suːn]

The	Turkish	position	at	this	point	,	H	.	12	,	was	attacked	by	another	brigade	soon
这	土耳其	位置	在	这	观点	,	H	.	-	,	曾是	遭到攻击	经过	其他	旅	很快

['ɑːftəwədz] .

afterwards	.
然后	.

土耳其军队在该点（H. 12）的阵地不久后遭到另一支旅的攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'tækə] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] - .

It	remained	intact	,	although	the	attackers	suffered	a	loss	of	1700	.
它	剩余	完好无损的	,	虽然	这	攻击者	遭受	一个	损失	的	-	.

虽然进攻方损失了 1700 人，但它仍然完好无损。

[ɪn] [sɜː(r)] ['iːən] ['hæməltənz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 11th [dɪ'sembə(r)] , - ,

In	Sir	Ian	Hamilton's	despatch	of	11th	December	,	1915	,
在	先生	伊恩	汉密尔顿的	调度	的	11th	十二月	,	-	,

在伊恩·汉密尔顿爵士1915年12月11日的电报中，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['hɛləs] [ɒn] 12th - 13th [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːvlə] [beɪ]

he	described	the	battle	at	Helles	on	12th	-	13th	July	,	and	the	Suvla	Bay
他	描述	这	战斗	在	希腊	在	12th	-	13th	七月	,	和	这	苏夫拉	湾

['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] .

fighting	in	August	.
斗争	在	八月	.

他描述了 7 月 12 日至 13 日在赫勒斯发生的战斗，以及 8 月在苏夫拉湾发生的战斗。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] 12th - 13th [dʒʊ'laɪ] [wɒz; wəz] [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] 28th [dʒuːn] ,

The	action	of	12th	-	13th	July	was	supplementary	to	that	of	28th	June	,
这	行动	的	12th	-	13th	七月	曾是	补充	到	那	的	28th	六月	,

7月12日至13日的行动是对6月28日行动的补充。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['sentə(r)] .

the	object	being	to	push	back	the	Turkish	centre	.
这	目的	存在	到	推	后退	这	土耳其	中心	.

目的是击退土耳其中部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

“ [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɔː(r)] ;
“ On our right the attack was to be entrusted to the French Corps ;
“ 在 我们的 正确的 这 攻击 曾是 到 是 受托 到 这 法语 兵团 ;

“右翼的进攻将交给法国军团;

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['sentə(r)][tuː; tə][ðə; ði] 52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
on the right centre to the 52nd (Lowland) Division .
在 这 正确的 中心 到 这 52nd (低地) 分配 .

右中部是第52（低地）师。

[ɒn][ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒənz] [frʌnt] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [tuː] ['feɪzɪz]
On the 52nd Division's front the operation was planned to take place in two phases
在 这 52nd 部门的 正面 这 手术 曾是 计划 到 拿 地方 在 二 阶段
;
;
;

在第52师战线上，作战计划分两个阶段进行;

['aʊə(r)] [raɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['aʊə(r)][left][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
our right was to attack in the morning , our left in the afternoon .
我们的 正确的 曾是 到 攻击 在 这 早晨 , 我们的 左边 在 这 下午 .

我们的右翼计划在上午发起进攻，左翼计划在下午发起进攻。

” [ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][left] .
” The 29th Division was to make a diversion on the left .
” 这 29th 分配 曾是 到 制作 一个 导流 在 这 左边 .

“第29师的任务是在左翼进行佯攻。”

“ [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [bɒm'bɑːdmənt] , [ðə; ði] [truːps] , [frentʃ] [ænd; ənd]
“ At 7 . 35 a . m . after a heavy bombardment , the troops , French and
“ 在 7 . - 一个 . 米 . 后 一个 重的 轰击 , 这 军队 , 法语 和
['skɒtɪʃ] , [dæʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trentʃɪz] ,
Scottish , dashed out of their trenches ,
苏格兰 , 虚线 出去 的 他们的 战壕 ,

“早上7点35分，在猛烈的炮火轰击之后，法国和苏格兰的士兵们冲出了战壕。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['kæptʃəd] [tuː] [laɪnz][ɒv; əv] ['enəmi] ['trentʃɪz] .
and at once captured two lines of enemy trenches .
和 在 一次 捕获 二 线条 的 敌人 战壕 .

并立即攻占了敌军两道战壕。

” [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɔː(r)] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [həʊl]
” The 1st Division of the French Corps pushed forward and carried the whole
” 这 1st 分配 的 这 法语 兵团 推动 向前 和 携带 这 所有的
['fɔːwəd] ['sɪstəm] .
forward system .
向前 系统 .

“法国军团第1师向前推进，承担了整个前进体系的重任。”

“ ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] 2nd [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] 155th [brɪ'geɪd] [meɪn'teɪnd]
“ Further to the left the 2nd French Division and our 155th Brigade maintained
“ 更远 到 这 左边 这 2nd 法语 分配 和 我们的 155th 旅 维持
[ðə; ði] [tuː] [laɪnz][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .
the two lines of trenches they had gained .
这 二 线条 的 战壕 他们 有 获得 .

“在更左侧，法国第 2 师和我们的第 155 旅坚守着他们已经占领的两道战壕。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] 155th [brɪ'geɪd] [ðə; ði] 4th [bə'tæliən] [kɪŋz] [əʊn] ['skɒtɪʃ]

But	on	the	left	of	the	155th	Brigade	the	4th	Battalion	King's	Own	Scottish
但	在	这	左边	的	这	155th	旅	这	4th	营	国王学院	自己的	苏格兰

['bɔːdərə(r)] [prest] [ɒn] [tuː] ['iːgəli] .

Borderers	pressed	on	too	eagerly	.
边境居民	按下	在	也	急切地	.

但是，在第 155 旅的左翼，国王苏格兰边防军第 4 营的进攻过于急切。

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] ['kærid] [ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ,

They	not	only	carried	the	third	line	of	trenches	,
他们	不是	仅有的	携带	这	第三	线	的	战壕	,

他们不仅攻占了第三道战壕，

[bʌt; bət] [tʃɑːdʒd] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ,

but	charged	on	up	the	hill	and	beyond	the	third	line	,
但	带电	在	向上	这	爬坡道	和	超过	这	第三	线	,

但他们继续冲上山坡，越过了第三道防线，

[ðen] [əd'vɑːnst] [ɪn'diːd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] - [fjuː] - [diː] - ['bærɑːʒ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ]

then	advanced	indeed	until	they	came	under	the	'	feu	-	de	-	barrage	'	of	the	French
然后	先进的	的确	直到	他们	来了	在下面	这	-	火	-	德	-	弹幕	-	的	这	法语

[ɑː'tɪlərɪ] .

Artillery	.
炮兵	.

然后他们继续前进，直到遭到法国炮兵的炮火袭击。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [səʊ] ['kruːəl] [ə; eɪ] [krɒs] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [frend] [ænd; ənd] [fəʊ] ,

Nothing	could	live	under	so	cruel	a	cross	fire	from	friend	and	foe	,
没有什么	可以	居住	在下面	所以	残忍的	一个	叉	火	从	朋友	和	敌人	,

任何生物都无法在敌我双方如此残酷的交火下生存。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['skɒtɪʃ] ['bɔːdərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [wɪð] ['hevi] ['lɒsɪz]

so	the	King's	Own	Scottish	Borderers	were	forced	to	fall	back	with	heavy	losses
所以	这	国王学院	自己的	苏格兰	边境居民	是	强制	到	落下	后退	和	重的	损失

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɒv; əv] ['enəmi] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [rʌʃ]

to	the	second	line	of	enemy	trenches	which	they	had	captured	in	the	first	rush
到	这	第二	线	的	敌人	战壕	哪个	他们	有	捕获	在	这	第一的	匆忙

.

:
.

因此，国王的苏格兰边防军被迫带着重大伤亡撤退到他们在第一波冲锋中占领的敌军第二道战壕。

" [ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æz; əz] [plænd] .

"	The	second	phase	of	the	attack	was	launched	as	planned	.
"	这	第二	阶段	的	这	攻击	曾是	发射	作为	计划	.

“第二阶段的攻击按计划展开。”

“ [ðə; ði] 157th [brɪ'geɪd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] ,

“	The	157th	Brigade	rushed	forward	under	heavy	machine	-	gun	and	rifle	fire	,
"	这	157th	旅	匆忙	向前	在下面	重的	机器	-	枪	和	步枪	火	,

“第157旅在猛烈的机枪和步枪火力下向前冲锋，

[ænd; ənd] ['splendɪdlɪ] ['kærid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [ə'lɒtid] [æz; əz] [ðeə(r)]

and	splendidly	carried	the	whole	of	the	enemy	trenches	allotted	as	their
和	精彩地	携带	这	所有的	的	这	敌人	战壕	分配	作为	他们的

[əb'dʒektɪv] .

objective	.
客观的	.

他们出色地攻占了分配给他们的全部敌方战壕目标。

[hɪə(r)] [ðen] ['aʊə(r)][laɪn][hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [sʌm; səm] - [jɑ:rdz] ,

Here	then	our	line	had	advanced	some	400	yards	,
这里	然后	我们的	线	有	先进的	一些	-	码	,

这时，我们的防线已经推进了大约400码。

[waɪl] [ðə; ði] 155th [brɪ'geɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] 2nd [frentʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [bɪ'twi:n] -

while	the	155th	Brigade	and	the	2nd	French	Division	had	advanced	between	200
尽管	这	155th	旅	和	这	2nd	法语	分配	有	先进的	之间	-

[ænd; ənd] - [jɑ:rdz] .

and	300	yards	.
和	-	码	.

而第155旅和法国第2师已经推进了200到300码。

[æt; ət][sɪks][pi:] . [em] . [ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n]

At	six	p	.	m	.	the	52nd	Division
在	六	p	.	米	.	这	52nd	分配

下午六点，第52师

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	94	]
[	页	-	]

[第94页]

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn] [gʊd] .

was	ordered	to	make	the	line	good	.
曾是	订购	到	制作	这	线	好的	.

奉命整修线路。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['feəli] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)][grɑ:sp] . ”

It	seemed	to	be	fairly	within	our	grasp	.	”
它	似乎	到	是	相当	之内	我们的	抓牢	.	”

这似乎完全在我们掌控之中。

“ [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] [baɪ]

“	All	night	long	determined	counter	-	attacks	,	one	after	another	,	were	repulsed	by
“	全部	夜晚	长的	决定	柜台	-	攻击	,	一	后	其他	,	是	反感	经过

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] 155th [brɪ'geɪd] ,

the	French	and	the	155th	Brigade	,
这	法语	和	这	155th	旅	,

“整夜，敌军发起的一次又一次坚决反击都被法国军队和第155旅击退。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] ['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 157th [brɪ'geɪd] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ]

but	about	7	.	30	a	.	m	.	the	right	of	the	157th	Brigade	gave	way	before	a
但	关于	7	.	-	一个	.	米	.	这	正确的	的	这	157th	旅	给予	方式	前	一个

['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['bɔməz] [ænd; ənd]['aʊə(r)][grɪp] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wi:kən] .

party	of	bombers	and	our	grip	upon	the	enemy	began	to	weaken	.
派对	的	轰炸机	和	我们的	紧握	之上	这	敌人	开始	到	削弱	.

但大约早上 7 点 30 分，第 157 旅的右翼在轰炸机群面前溃败，我们对敌人的控制开始减弱。

” [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [æt; ət][θri:][pi:] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 13th ,

”	Another	attack	at	3	p	.	m	.	on	the	13th	,
”	其他	攻击	在	3	p	.	米	.	在	这	13th	,

“13日下午3点又发生了一起袭击事件，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [frentʃ] [tʊk] [pɑ:t] , [met] [wɪð] [sək'ses] ,

in	which	the	Royal	Naval	Division	and	French	took	part	,	met	with	success	,
在	哪个	这	皇家	海军	分配	和	法语	采取	部分	,	遇见	和	成功	,

皇家海军师和法国军队参与的这次行动取得了成功。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	the	whole	the	line	was	greatly	improved	by	the	operations	of	the
和	在	这	所有的	这	线	曾是	非常	改进	经过	这	运营	的	这

[tuː] [deɪz] .

two	days	.
二	天	.

总的来说，经过这两天的作业，这条线路的状况得到了极大的改善。

“ [ə; eɪ]['sɒlɪd][ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [əd'vɑːns] [hæd; həd] [biːn] [ə'tʃiːvd] . ” [[faɪv]]

“	A	solid	and	enduring	advance	had	been	achieved	.	”	[	5	]
“	一个	坚硬的	和	持久	进步	有	到过	已达成	.	”	[	5	]

“取得了坚实持久的进步。”[5]

[sɜː(r)]['iːən] ['hæmɪltən] [sed] : “ [ðə; ði][wʌn] / 5th ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] . -

Sir	Ian	Hamilton	said	:	“	The	1	/	5th	Royal	Scots	Fusiliers	commanded	by	Lieut	.	-
先生	伊恩	汉密尔顿	说	:	“	这	1	/	5th	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	命令	经过	中尉	.	-

['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . [biː] . ['pɒlək] [mə'kɔːl] ;

Colonel	J	.	B	.	Pollok	McCall	;
上校	J	.	B	.	波洛克	麦考尔	;

伊恩·汉密尔顿爵士说：“由 JB·波洛克·麦考尔中校指挥的第 1/5 皇家苏格兰燧发枪团；

[ðə; ði][wʌn] / 7th ['rɔɪəl] [skɒts] , [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [siː] . ['piːblz] ; [ðə; ði]

the	1	/	7th	Royal	Scots	,	commanded	by	Lieut	.	-	Colonel	W	.	C	.	Peebles	;	the
这	1	/	7th	皇家	苏格兰人	,	命令	经过	中尉	.	-	上校	W	.	C	.	皮布尔斯	;	这

[wʌn] / 5th [kɪŋz] [əʊn] ['skɒtɪʃ] ['bɔːdərə(r)] ,

1	/	5th	King's	Own	Scottish	Borderers	,
1	/	5th	国王学院	自己的	苏格兰	边境居民	,

由中校W.C.皮布尔斯指挥的第1/7皇家苏格兰步兵团；第1/5国王苏格兰边防军，

[kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['mɪlər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 6th ['haɪlənd]

commanded	by	Lieut	.	-	Colonel	W	.	J	.	Millar	;	and	the	1	/	6th	Highland
命令	经过	中尉	.	-	上校	W	.	J	.	米勒	;	和	这	1	/	6th	高地

[laɪt] ['ɪnfəntri] , [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['ændəsn] ,

Light	Infantry	,	commanded	by	Major	J	.	Anderson	,
光	步兵	,	命令	经过	主要的	J	.	安德森	,

由中校 WJ Millar 指挥；以及由少校 J. Anderson 指挥的第 1/6 高地轻步兵团，

[ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] .

are	mentioned	as	having	specially	distinguished	themselves	in	this	engagement	.
是	提及	作为	拥有	特别	杰出的	他们自己	在	这	订婚	.

他们因在此次战斗中表现尤为突出而被提及。

” [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 6th [mɑːtʃ] , - , [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

”	In	his	despatch	of	6th	March	,	1916	,	which	deals	with	the	evacuation	of	the
”	在	他的	调度	的	6th	行进	,	-	,	哪个	交易	和	这	疏散	的	这

[gə'lɪpəli] [pə'nɪnsjələ] ,

Gallipoli	Peninsula	,
加里波利	半岛	,

“在他1916年3月6日关于加里波利半岛撤退的电报中，

[sɜː(r)][siː] . [siː] . ['mɑːnˌroʊ] [ri'mɑːk] : “ ['miːnwaɪl] [ðə; ði][eɪtθ] .

Sir	C	.	C	.	Monro	remarked	:	“	Meanwhile	the	VIII	.
先生	C	.	C	.	门罗	评论	:	“	同时	这	八	.

C.C. Monro爵士评论道：“与此同时，第八届……”

[kɔː(r)] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ['spɪrɪt][ɪn] ['bɒmɪŋ] [ænd; ənd]['maɪnə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð]

Corps	had	maintained	the	offensive	spirit	in	bombing	and	minor	operations	with
兵团	有	维持	这	进攻	精神	在	轰炸	和	次要的	运营	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

which	they	had
哪个	他们	有

军团在轰炸和小规模作战中保持了进攻精神。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['mɒrəl] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] .
established the moral superiority they enjoyed over the enemy .
已确立的 这 道德 优势 他们 享受 超过 这 敌人 .

确立了他们相对于敌人的道德优势。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [dɪ'sembə(r)] ,
On the 29th December ,
在 这 29th 十二月 ,

12月29日，

[ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] [aʊt]
the 52nd Division completed the excellent work which they had been carrying out
这 52nd 分配 完全的 这 出色的 工作 哪个 他们 有 到过 携带 出去
[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [baɪ] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['trentʃɪz] ,
for so long by capturing a considerable portion of the Turkish trenches ,
为了 所以 长的 经过 捕捉 一个 大量 部分 的 这 土耳其 战壕 ,

第52师完成了他们长期以来一直出色完成的工作，攻占了土耳其战壕的相当一部分。

[ænd; ənd] [baɪ] [sək'sesfəli] ['həʊldɪŋ] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .
and by successfully holding these in the face of repeated counter - attacks .
和 经过 成功地 保持 这些 在 这 脸 的 重复 柜台 - 攻击 .

并且成功地在多次反击中守住了这些阵地。

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] [ɒn] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['lɒrəns] ,
" The commander of the Division , Major - General the Hon . H . A . Lawrence ,
" 这 指挥官 的 这 分配 , 主要的 - 一般的 这 尊敬的 . H . 一个 . 劳伦斯 ,

"师长，尊敬的H.A.劳伦斯少将，

" [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌembɑː'keɪʃn] [ɑːpə'reɪʃnz] .
" was selected to take charge of all embarkation operations .
" 曾是 已选 到 拿 收费 的 全部 登船 运营 .

"被选中负责所有登船作业。

" [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['hɛləs] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 8th ['dʒænjuəri] , - .
" The evacuation from Helles took place on the night of 8th January , 1916 .
" 这 疏散 从 希腊 采取 地方 在 这 夜晚 的 8th 一月 , - .

"赫勒斯的撤离发生在1916年1月8日晚上。

[ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] .
The 52nd Division was taken to Egypt .
这 52nd 分配 曾是 已采取 到 埃及 .

第52师被派往埃及。

[ðeɪ] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['suːɪz] [kə'næl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]
They crossed to the east side of the Suez Canal about the beginning of March
他们 交叉 到 这 东方 边 的 这 苏伊士运河 运河 关于 这 开始 的 行进
,
,
,

他们大约在三月初渡过苏伊士运河到达东岸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)
第5/10页

- , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [twelv] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]
1916 , and they were to spend the ensuing twelve months in the desert of
- , 和 他们 是 到 花费 这 随后 十二 几个月 在 这 沙漠 的
['saɪnaɪ] ,
Sinai ,
西奈山 ,

1916年，他们将在西奈沙漠度过接下来的十二个月。

[ðeə(r)] ['enədʒiz] ['biːɪŋ] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
their energies being consumed in assisting with railway construction and making
他们的 能量 存在 消耗 在 协助 和 铁路 建造 和 制作
[ænd; ənd] ['mænɪŋ] [dɪ'fensɪv] [pəʊsts] .
and manning defensive posts .
和 曼宁 防守 帖子 .

他们的精力都消耗在协助铁路建设以及建造和驻守防御工事上。

[ɪn][sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mɜːriz] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] 1st [dʒuːn] , - , [æz; əz][tuː; tə] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In Sir A . Murray's despatch , dated 1st June , 1916 , as to operations of the
在 先生 一个 . 默里的 调度 , 日期 1st 六月 , - , 作为 到 运营 的 这
[i'dʒɪpʃn] [fɔːs] ,
Egyptian force ,
埃及人 力量 ,

在A·默里爵士1916年6月1日关于埃及军队作战行动的电报中，

[bɪ'twiːn] 10th ['dʒænjuəri][ænd; ənd] 31st [meɪ] , - , ['pærəgrɑːf] [eit] ,
between 10th January and 31st May , 1916 , paragraph 8 ,
之间 10th 一月 和 31st 可能 , - , 段落 8 ,

1916年1月10日至5月31日期间，第8段

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['jəʊmənri] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði]['saɪnaɪ]
after describing the attack on the Yeomanry at Oghratina and Qatia in the Sinai
后 描述 这 攻击 在 这 自耕农 在 - 和 - 在 这 西奈山
[pə'nɪnsjələ] [ɒn] 23rd ['eɪprəl] ,
Peninsula on 23rd April ,
半岛 在 23rd 四月 ,

在描述了4月23日发生在西奈半岛奥格拉蒂纳和卡提亚的对义勇骑兵的袭击之后，

[hiː; hi] [sez] : " ['miːnwaɪl] , [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [fɔːs] , - [strɒŋ] , [wɪð]
he says : " Meanwhile , at 5 . 30 a . m . a Turkish force , 1000 strong , with
他 说道 : " 同时 , 在 5 . - 一个 . 米 . 一个 土耳其 力量 , - 强的 , 和
[wʌn] [gʌn] ,
one gun ,
一 枪 ,

他说："与此同时，凌晨5点30分，一支1000人的土耳其部队，配备一挺枪，

[əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ə'tækt] - , [ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [dɪ'fensəbl] [pəʊst] ,
advancing from the south , attacked Dueidar , the most advanced defensible post ,
前进 从 这 南 , 遭到攻击 - , 这 最多 先进的 可辩护的 邮政 ,

从南方推进的敌军攻占了杜伊达尔，这是当时最前沿的防御要塞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] - [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [bə'tæliən] , ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,
which was held by 100 men of the 5th Battalion , Royal Scots Fusiliers ,
哪个 曾是 握住 经过 - 男人 的 这 5th 营 , 皇家 苏格兰人 燧发枪兵 ,

这场战斗由皇家苏格兰燧发枪团第5营的100名士兵参与。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['rɒbəts] , 5th [bə'tæliən] , ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfju:zə'lɪə(r)] .

under	the	command	of	Captain	Roberts	,	5th	Battalion	,	Royal	Scots	Fusiliers	.
在下面	这	命令	的	队长	罗伯茨	,	5th	营	,	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	.

由罗伯茨上尉指挥，皇家苏格兰燧发枪团第5营。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [hu:] [θru:'aʊt] [ʃəʊd] [kən'spɪkjuəs] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] ,

This	officer	,	who	throughout	showed	conspicuous	skill	and	ability	,
这	官	,	WHO	自始至终	显示	显眼的	技能	和	能力	,

这位警官自始至终都展现出了卓越的技能和能力，

[sək'si:dɪd] [ɪn] [ri'pel] [tu:] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] .

succeeded	in	repelling	two	determined	attacks	on	the	position	at	6	.	30	a	.	m	.
成功了	在	排斥	二	决定	攻击	在	这	位置	在	6	.	-	一个	.	米	.

[ænd; ənd][eɪt] . - [ə; eɪ] . [em] . [rɪ'spektɪvli] .

and	8	.	30	a	.	m	.	respectively	.
和	8	.	-	一个	.	米	.	分别	.

分别于早上 6 点 30 分和 8 点 30 分成功击退了对该阵地的两次顽强进攻。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[bəuθ] [ə'tempts] [kɒst][ðə; ði] ['enəmi] [dɪə(r)] .

Both	attempts	cost	the	enemy	dear	.
两个都	尝试	成本	这	敌人	亲爱的	.

这两次尝试都让敌人付出了惨重的代价。

[æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ɒv; əv] [tu:] ['kʌmpəniz] , 4th ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfju:zə'lɪə(r)] ,

At	9	.	30	a	.	m	.	reinforcements	of	two	companies	,	4th	Royal	Scots	Fusiliers	,
在	9	.	-	一个	.	米	.	增援部队	的	二	公司	,	4th	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['tɔmpsn] ,

under	the	command	of	Major	Thompson	,
在下面	这	命令	的	主要的	汤普森	,

上午9点30分，由汤普森少校指挥的皇家苏格兰第四燧发枪团两个连的增援部队抵达。

[ɒv; əv] [ðæt] [bə'tæliən] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] [hɪl] - , ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

of	that	battalion	,	who	had	been	despatched	from	Hill	70	,	seven	miles	away	,
的	那	营	,	WHO	有	到过	已派送	从	爬坡道	-	,	七	英里	离开	,

该营的士兵是从七英里外的70号山上派出来的，

[ɒn][ðə; ði][fɜ:st] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

on	the	first	news	of	the	attack	,	arrived	at	Dueidar	.
在	这	第一的	消息	的	这	攻击	,	到达的	在	-	.

袭击发生后，第一时间赶到杜伊达尔。

[ðə; ði] ['veərɪəs] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] -

The	various	posts	were	strengthened	and	a	counter	-	attack	,	delivered	at	12
这	各种各样的	帖子	是	加强	和	一个	柜台	-	攻击	,	发表	在	-

. - [pi:] . [em] . [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

.	30	p	.	m	.	with	great	spirit	,
.	-	p	.	米	.	和	伟大的	精神	,

各据点得到加强，下午12点30分，队员们士气高昂地发起反击。

[fɔ:st] [ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] , ['li:vɪŋ] - ['prɪznər] [ɪn]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] - [ded] .

forced	the	enemy	to	retire	,	leaving	30	prisoners	in	our	hands	and	70	dead	.
强制	这	敌人	到	退休	,	离开	-	囚犯	在	我们的	双手	和	-	死的	.

迫使敌人撤退，我方俘虏了 30 名敌人，并击毙了 70 名敌人。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [ɒk'təʊbə(r)] , - ,

"	In	his	despatch	of	1st	October	,	1916	,
"	在	他的	调度	的	1st	十月	,	-	,

“在他1916年10月1日的电报中，

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [delt] [wɪð] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ,

Sir	A	.	Murray	dealt	with	operations	in	the	desert	east	of	the	canal	,
先生	一个	.	默里	已处理	和	运营	在	这	沙漠	东方	的	这	运河	,

A·默里爵士负责运河以东沙漠地区的军事行动。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 3rd , 4th [ænd; ənd] 5th ['ɔːgəst] , - , [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ]

in	particular	with	the	fighting	on	3rd	,	4th	and	5th	August	,	1916	,	an	attack	by
在	特别的	和	这	斗争	在	3rd	,	4th	和	5th	八月	,	-	,	一个	攻击	经过

[ðə; ði] [tɜːrks] ,

the	Turks	,
这	土耳其人	,

特别是1916年8月3日、4日和5日的战斗，土耳其人的进攻，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	British	counter	-	attack	,	etc	.
这	英国	柜台	-	攻击	,	ETC	.

英国的反击等等。

['pærəgrɑːf] [faɪv] : ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] 4th , [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tæks] [ə'genst] [ðə; ði]

Paragraph	5	:	During	the	4th	,	the	enemy	made	several	attacks	against	the
段落	5	:	期间	这	4th	,	这	敌人	制成	一些	攻击	反对	这

['rəʊməni; 'rɒməni] - - [dɪ'fensɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

Romani	-	Mahemdia	defences	,	from	the	east	,
罗姆人	-	-	防御	,	从	这	东方	,

第五段：在4日，敌人从东面多次进攻罗姆-马赫姆迪亚的防御工事，

[saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .

south	and	south	-	west	.
南	和	南	-	西方	.

南和西南。

“ [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] [baɪ][ðə; ði] ['gærisən] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ]

“	These	were	repulsed	by	the	garrisons	,	composed	of	Scottish	and	Welsh
“	这些	是	反感	经过	这	驻军	,	由	的	苏格兰	和	威尔士语

['ɪnfəntri] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] ,

infantry	,	with	considerable	loss	,
步兵	,	和	大量	损失	,

“这些进攻被由苏格兰和威尔士步兵组成的守军击退，守军损失惨重。”

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['hevi] ['haʊɪtsə(r)] ,

and	in	spite	of	heavy	artillery	fire	from	the	enemy's	heavy	howitzers	,
和	在	尽管如此	的	重的	炮兵	火	从	这	敌人的	重的	榴弹炮	,

尽管敌军重型榴弹炮进行了猛烈的炮火攻击，

[wɪtʃ] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [keɪsɪz] [ɪn'flɪktɪd] [sɪ'vɪə(r)] ['kæʒuəltiz] [ɒn]['aʊə(r)] [truːps] , [huː] [bɪ'heɪvd] [wɪð]

which	in	one	or	two	cases	inflicted	severe	casualties	on	our	troops	,	who	behaved	with
哪个	在	一	或者	二	案例	造成的	严重	伤亡	在	我们的	军队	,	WHO	表现	和

['ædmərəb(ə)l] ['stedinəs] . ”

admirable	steadiness	.	”
令人钦佩的	稳定性	.	”

其中一两起事件给我方部队造成了严重伤亡，但我方部队表现得非常沉着冷静。”

“ ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	Vigorous	action	,	to	the	utmost	limits	of	endurance	,	was	ordered	for	the
“	蓬勃	行动	,	到	这	极致	限制	的	耐力	,	曾是	订购	为了	这

[nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ,

next	day	,	and	the	troops	,
下一个	天	,	和	这	军队	,

“次日，命令部队采取全力以赴、竭尽所能的作战行动，部队……”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [rɪ'spɒndɪd] ['nəʊbli] .

in	spite	of	the	heat	,	responded	nobly	.
在	尽管如此	的	这	热	,	回应	高贵地	.

尽管天气炎热，但他依然英勇无畏。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪnfəntri] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] ['maʊntɪd] [truːps] ,

At	daybreak	the	Scottish	Territorial	infantry	,	assisted	by	Australian	and	New	Zealand	mounted	troops	,
在	拂晓	这	苏格兰	领土	步兵	,	协助	经过	澳大利亚	和	新的	新西兰	安装	军队	,

黎明时分，苏格兰地方步兵在澳大利亚和新西兰骑兵的协助下，

[tʊk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [rɪdʒ] [baɪ] [ə'sɔːlt] , ['kæptʃərɪŋ] [ə'baʊt] - ['prɪznər] .

took	the	remainder	of	Wellington	Ridge	by	assault	,	capturing	about	1500	prisoners	.
采取	这	余	的	惠灵顿	岭	经过	突击	,	捕捉	关于	-	囚犯	.

随后，他们强攻占领了惠灵顿岭的剩余部分，俘虏了约 1500 名战俘。

" ['pærəgrɑːf] [sɪks] : " [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [truːps] , [kə'mɑːnd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [smɪθ] , [siː] . [em] . [dʒiː] . ,

"	Paragraph	6	:	"	The	Scottish	troops	,	commanded	by	Major	-	General	W	.	E	.	B	.	Smith	,	C	.	M	.	G	.	,
"	段落	6	:	"	这	苏格兰	军队	,	命令	经过	主要的	-	一般的	W	.	E	.	B	.	史密斯	,	C	.	M	.	G	.	,

“第6段：“由少将W.E.B.史密斯（CMG）指挥的苏格兰军队，

[nɒt] ['əʊnli] [ʃəʊd] [greɪt] ['stedɪnəs] ['ʌndə(r)] ['hevi] [ɑː'tɪləri]

not	only	showed	great	steadiness	under	heavy	artillery
不是	仅有的	显示	伟大的	稳定性	在下面	重的	炮兵

不仅在重炮火下表现出了极大的稳定性

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

['faɪə(r)] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] [ˌriː'kæptʃə] ['welɪŋtən] [rɪdʒ] , [ɒn] 4th ['ɔːgəst] ,

fire	,	but	were	responsible	for	the	assault	which	recaptured	Wellington	Ridge	,	on	4th	August	,
火	,	但	是	负责任的	为了	这	突击	哪个	重新捕获	惠灵顿	岭	,	在	4th	八月	,

纵火，但他们负责在8月4日夺回惠灵顿岭的进攻。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] ['ɑːbuː]['hɑːmrə][ɒn][ðə; ði] 5th .

and	for	clearing	Abu	Hamra	on	the	5th	.
和	为了	清理	阿布	哈姆拉	在	这	5th	.

并于 5 日清除了阿布哈姆拉。

" [ðə; ði] [truːps] ['meɪnli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriː'kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] .

"	The	troops	mainly	responsible	for	the	recapture	of	the	ridge	were	the	7th	and	8th	Scottish	Rifles	.
"	这	军队	主要	负责任的	为了	这	夺回	的	这	岭	是	这	7th	和	8th	苏格兰	步枪	.

“负责夺回山脊的主要部队是苏格兰第7和第8步枪团。”

[ðiːz] [muːvd] [aʊt] [frɒm; frəm] ['rəʊməni; 'rɒməni] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [æt; ət]

These	moved	out	from	Romani	,	about	two	miles	from	the	Ridge	,	at
这些	已搬	出去	从	罗姆人	,	关于	二	英里	从	这	岭	,	在

[dʌsk] [ɒn] [ðə; ði] 4th .

dusk	on	the	4th	.
黄昏	在	这	4th	.

4日黄昏时分，这些士兵从距离山脊约两英里的罗曼尼出发。

[ðə; ði] 7th , [ɒn] [ðə; ði] [left] , [lɪŋkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːk] , 22a ,

The	7th	,	on	the	left	,	linked	up	with	a	work	,	22a	,
这	7th	,	在	这	左边	,	链接	向上	和	一个	工作	,	22a	,

左侧的第 7 幅作品与第 22a 幅作品相连。

['gærɪsn] [baɪ] [ðə; ði] 5th ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] .

garrisoned	by	the	5th	Royal	Scots	Fusiliers	.
驻军	经过	这	5th	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	.

由苏格兰皇家第五燧发枪团驻守。

[ðə; ði] 8th ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['fɪndˌleɪ] [prest] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	8th	under	Colonel	Findlay	pressed	up	the	hill	,
这	8th	在下面	上校	芬德利	按下	向上	这	爬坡道	,

芬德利上校率领的第8团向山上推进，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krest] [ðeɪ]

and	when	the	leading	lines	were	about	50	yards	from	the	crest	they
和	什么时候	这	领导	线条	是	关于	-	码	从	这	波峰	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ɒn] ;

were	fired	on	;
是	被解雇	在	;

当先头部队距离山脊约 50 码时，他们遭到了射击；

[ðeɪ] [ðen] [dʌg] [ɪn] .

they	then	dug	in	.
他们	然后	挖	在	.

然后他们就挖地了。

[ðə; ði] 7th [muːvd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] 8th .

The	7th	moved	forward	until	in	line	with	the	8th	.
这	7th	已搬	向前	直到	在	线	和	这	8th	.

第7个向前移动，直到与第8个对齐。

[æt; ət] [dɔːn] ['maʊntɪd] [truːps] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]

At	dawn	mounted	troops	came	up	on	the	right	and	about	the	same	time	a
在	黎明	安装	军队	来了	向上	在	这	正确的	和	关于	这	相同的	时间	一个

['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] [ə'raɪvd] .

company	of	the	5th	Royal	Scots	Fusiliers	arrived	.
公司	的	这	5th	皇家	苏格兰人	燧发枪兵	到达的	.

黎明时分，骑兵从右翼赶来，大约在同一时间，皇家苏格兰第五燧发枪团的一个连队也抵达了。

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [wen] [ðə; ði] [tɜːrks] [sə'rendəd] .

An	assault	had	been	ordered	when	the	Turks	surrendered	.
一个	突击	有	到过	订购	什么时候	这	土耳其人	投降	.

土耳其人投降时，进攻的命令就已经下达了。

[ðə; ði] 8th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] [tʊk] - ['prɪznər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [truːps] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]

The	8th	Scottish	Rifles	took	360	prisoners	and	the	mounted	troops	prevented	the
这	8th	苏格兰	步枪	采取	-	囚犯	和	这	安装	军队	阻止	这

[rɪ'meɪndə(r)] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

remainder	from	escaping	.
余	从	逃脱	.

第8苏格兰步枪团俘虏了360名敌军，骑兵部队阻止了其余敌军逃脱。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 4th - 5th ['ɔːgəst] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ruːmɑːni] .

The	fighting	4th	-	5th	August	is	now	designated	the	"	Battle	of	Rumani	.
这	斗争	4th	-	5th	八月	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	罗马尼亚语	.

8月4日至5日的战斗现在被称为"罗马尼亚战役"。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə][ɒn] 26th [mɑːtʃ] ,

"	The	Division	was	in	reserve	in	the	first	Battle	of	Gaza	on	26th	March	,
"	这	分配	曾是	在	预订	在	这	第一的	战斗	的	加沙	在	26th	行进	,

"该师在3月26日第一次加沙战役中担任预备队，

- ([siː] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ,

1917	(	see	53rd	Division	)	,
-	(	看	53rd	分配	)	,

1917年（参见第53师），

[bʌt; bət][hæd; həd] [stɪf] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ][sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mɜːriz] [fɔːs]

but	had	stiff	fighting	in	the	second	attempt	made	by	Sir	A	.	Murray's	force
但	有	僵硬的	斗争	在	这	第二	试图	制成	经过	先生	一个	.	默里的	力量

[tuː; tə]['kæptʃə(r)]['gɑːzə][ɒn] 17th - 19th ['eɪprəl] , - .

to	capture	Gaza	on	17th	-	19th	April	,	1917	.
到	捕获	加沙	在	17th	-	19th	四月	,	-	.

但在 1917 年 4 月 17 日至 19 日 A. Murray 爵士的部队第二次尝试攻占加沙时，遭遇了顽强抵抗。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 28th [dʒuːn] , - , ['pærəgrɑːf] [naɪn] ,

The	despatch	of	28th	June	,	1917	,	paragraph	9	,
这	调度	的	28th	六月	,	-	,	段落	9	,

1917年6月28日电报第9段

[ʃəʊz] [ðæt] [ɒn] 17th ['eɪprəl][ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

shows	that	on	17th	April	the	52nd	Division	was	in	the	centre	,
演出	那	在	17th	四月	这	52nd	分配	曾是	在	这	中心	,

数据显示，4月17日，第52师位于中心位置。

[ðə; ði] 53rd [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] 54th [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

the	53rd	on	the	left	and	the	54th	on	the	right	.
这	53rd	在	这	左边	和	这	54th	在	这	正确的	.

左边是第53号，右边是第54号。

[ðə; ði] ['æbəs] - [mɑːn'sʊrə] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] 157th [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	Abbas	-	Mansura	ridge	was	seized	by	the	157th	Brigade	of	the	52nd	Division	,
这	阿巴斯	-	曼苏拉	岭	曾是	查获	经过	这	157th	旅	的	这	52nd	分配	,

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

with	little	opposition	,
和	小的	反对	,

阿巴斯-曼苏拉山脊被第52师第157旅几乎未遇抵抗便占领。

[ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] 19th .

and	preparation	was	made	for	a	further	advance	on	the	19th	.
和	准备	曾是	制成	为了	一个	更远	进步	在	这	19th	.

并已做好19日进一步推进的准备。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]

The	arrangement	of
这	安排	的

安排

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [wɒz; wəz][æz; əz][ɒn][ðə; ði] 17th .

the	divisions	was	as	on	the	17th	.
这	部门	曾是	作为	在	这	17th	.

各部队的划分与17日相同。

[ðə; ði] 52nd [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [faʊnd] [ɪts][tɑːsk] [tuː] ['hevi] .

The	52nd	in	the	centre	unfortunately	found	its	task	too	heavy	.
这	52nd	在	这	中心	很遗憾	成立	它是	任务	也	重的	.

位于中心的第52团不幸发现任务过于艰巨。

“ [ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ” ([ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , [æz; əz]['steɪtɪd] [ɪn] ['pærəgrɑːf] -

“	The	left	brigade	of	the	52nd	Division	”	(	the	only	one	,	as	stated	in	paragraph	10
“	这	左边	旅	的	这	52nd	分配	”	(	这	仅有的	一	,	作为	声明	在	段落	-

,

,

,

“第52师左翼旅”(如第10段所述，是唯一的左翼旅)

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən,fɪgə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	could	with	advantage	be	employed	owing	to	the	configuration	of	the
哪个	可以	和	优势	是	受雇	欠款	到	这	配置	的	这

[graʊnd]) “ [meɪd] [gʊd] [liːz] [hɪl] ,

ground	)	“	made	good	Lees	Hill	,
地面	)	“	制成	好的	李斯	爬坡道	,

(由于场地条件，可以加以利用）“建成利斯山，

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'fensɪz] [ɒn][ðə; ði]['æli] [mʌntɑːr] [rɪdʒ] [baɪ]

the	nearest	point	to	our	line	of	the	enemy	defences	on	the	Ali	Muntar	ridge	by
这	最近的	观点	到	我们的	线	的	这	敌人	防御	在	这	阿里	蒙塔尔	岭	经过

[eit] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

8	.	15	a	.	m	.	,
8	.	-	一个	.	米	.	,

上午 8 点 15 分到达阿里蒙塔尔山脊上距离我方敌军防线最近的点。

[bʌt; bət][ɒn] [əd'vɑːnsɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [liːz] [hɪl] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [keɪm] ['ʌndə(r)] ['veri] ['hevi] [mə'ʃiːn] -

but	on	advancing	beyond	the	Lees	Hill	this	brigade	came	under	very	heavy	machine	-
但	在	前进	超过	这	李斯	爬坡道	这	旅	来了	在下面	非常	重的	机器	-

[gʌn] ['faɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊtpəʊst] [hɪl] ,

gun	fire	from	Outpost	Hill	,
枪	火	从	前哨	爬坡道	,

但是，当这支旅越过利斯山时，遭到了来自前哨山的猛烈机枪火力攻击。

[wɪtʃ] [tʃekt] [ɪts] ['prəʊgres] .

which	checked	its	progress	.
哪个	已检查	它是	进步	.

它检查了其进度。

” [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] [luː'net] [ɒn] ['aʊtpəʊst] [hɪl] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

”	At	10	a	.	m	.	a	lunette	on	Outpost	Hill	was	captured	.
”	在	-	一个	.	米	.	一个	半月形	在	前哨	爬坡道	曾是	捕获	.

“上午 10 点，哨站山上的一个半月形建筑被攻占。”

['leɪtə(r)] “ [ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] , 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ʃeld] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] ['aʊtpəʊst]

Later	“	the	left	brigade	,	52nd	Division	,	was	shelled	out	of	its	position	on	Outpost
之后	“	这	左边	旅	,	52nd	分配	,	曾是	带壳	出去	的	它是	位置	在	前哨

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

后来，“第52师左翼旅在哨所山上的阵地遭到炮击，被迫撤离。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [məʊst] ['gæləntli] [ˌri:'teɪkən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] [baɪ] ['meɪdʒə(r)]

but	the	position	was	most	gallantly	retaken	on	his	own	initiative	by	Major
但	这	位置	曾是	最多	英勇地	重新夺回	在	他的	自己的	倡议	经过	主要的

['dʌblju:] . [ti:] . ['fɒrɪst] ,

W	.	T	.	Forrest	,
W	.	T	.	福雷斯特	,

但福雷斯特少校英勇地凭借自身行动夺回了阵地。

[em] . [si:] . , [keɪ] . [əʊ] . [es] . [bi:] . , ['sʌbsɪkwəntli] [kɪld] , [hu:] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [fju:] [men] [fɔ:(r); fə(r)]

M	.	C	.	,	K	.	O	.	S	.	B	.	,	subsequently	killed	,	who	collected	a	few	men	for
M	.	C	.	,	K	.	哦	.	S	.	B	.	,	随后	被杀	,	WHO	集	一个	很少	男人	为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

MC、KOSB，随后被杀，他们为此目的召集了一些人。

[ɔ:l] ['fɜ:ðə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] ['aʊtpəʊst] [hɪl] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃætəd] [baɪ]

All	further	attempts	to	launch	an	attack	from	Outpost	Hill	were	shattered	by
全部	更远	尝试	到	发射	一个	攻击	从	前哨	爬坡道	是	破碎	经过

['faɪə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪn'sepʃ(ə)n] .

fire	at	their	inception	.
火	在	他们的	盗梦空间	.

从哨站山发动的后续所有进攻尝试都在一开始就被大火粉碎。

" ['pærəgrɑ:f] - : [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] 52nd [kʊd; kəd] [nɒt]

"	Paragraph	10	:	In	the	afternoon	the	position	was	that	the	52nd	could	not
"	段落	-	:	在	这	下午	这	位置	曾是	那	这	52nd	可以	不是

[əd'vɑ:ns] .

advance	.
进步	.

“第 10 段：下午的情况是，第 52 团无法推进。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['eəriə] [ɒv; əv] [ɪk'stri:mli] ['brəʊkən] [graʊnd] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɪk'si:dɪŋli] [strɒŋ] [baɪ]

A	large	area	of	extremely	broken	ground	had	been	made	exceedingly	strong	by
一个	大的	区域	的	极其	破碎的	地面	有	到过	制成	非常	强的	经过

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

一大片地形崎岖不平的区域被敌人加固得异常坚固。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

and	the	nests	of	machine	guns	could	not	be	located	and	destroyed	.
和	这	巢穴	的	机器	枪支	可以	不是	是	位于	和	损毁	.

机枪阵地无法被找到并摧毁。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ə'bændənd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['lɒsɪz] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] - [men] ,

The	attack	was	eventually	abandoned	,	the	British	losses	being	about	7000	men	,
这	攻击	曾是	最终	弃	,	这	英国	损失	存在	关于	-	男人	,

这次进攻最终被放弃，英军损失约7000人。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [graʊnd] [geɪnd] [wɒz; wəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [kept] .

but	all	ground	gained	was	consolidated	and	kept	.
但	全部	地面	获得	曾是	合并	和	保留	.

但所有取得的进展都得到了巩固和保持。

[ðə; ði] " [left] [brɪ'geɪd] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] 155th , [ðə; ði] 156th [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	"	left	brigade	"	was	the	155th	,	the	156th	was	on	the	right	and	the
这	"	左边	旅	"	曾是	这	155th	,	这	156th	曾是	在	这	正确的	和	这

157th [ɪn] [rɪ'zɜ:v] .

157th	in	reserve	.
157th	在	预订	.

“左翼旅”是第155旅，右翼是第156旅，第157旅是预备队。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] [ɪn'vɒlvd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] , [wɪð] ['lɪt(ə)l]['kʌvə(r)]

The	capture	of	the	objectives	involved	an	advance	of	two	miles	,	with	little	cover
这	捕获	的	这	目标	涉及	一个	进步	的	二	英里	,	和	小的	覆盖

,

,

,

夺取目标需要推进两英里，而且几乎没有任何掩护。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['mɒdərət] [ɑː'tɪləri] [sə'pɔːt] .

and	only	moderate	artillery	support	.
和	仅有的	缓和	炮兵	支持	.

炮兵支援力度有限。

[æt; ət] ['pærəgrɑːf] - [sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz]

At	paragraph	15	Sir	A	.	Murray	recorded	his
在	段落	-	先生	一个	.	默里	记录	他的

第15段，A·默里爵士记录了他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [dʌn] .

appreciation	of	what	his	troops	had	done	.
欣赏	的	什么	他的	军队	有	完毕	.

对他的部队所作所为表示赞赏。

“ [pə'tɪkjələ(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] — 52nd , 53rd [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] .

“	Particular	commendation	is	due	to	the	infantry	—	52nd	,	53rd	and	54th	Divisions	.
”	特别的	表彰	是	到期的	到	这	步兵	—	52nd	,	53rd	和	54th	部门	.

”

”

”

“尤其要表扬步兵——第52、53和54师。”

“ ['ʌndə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['traɪəl] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['gɪv(ə)n] ['æmpl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['səʊldʒəli] ['kwɒlətiz]

“	Under	severe	trial	they	have	now	given	ample	proof	of	the	finest	soldierly	qualities
”	在下面	严重	审判	他们	有	现在	给定	充足	证明	的	这	最好的	军人	品质

.

:

.

“经过严峻考验，他们已经充分证明了自己具备最优秀的军人素质。”

” [sɜː(r)][iː] . ['ælənbi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] [ɒn]

”	Sir	E	.	Allenby	took	over	the	command	of	the	Egyptian	Expeditionary	Force	on
”	先生	E	.	艾伦比	采取	超过	这	命令	的	这	埃及人	探险家	力量	在

28th [dʒuːn] , - .

28th	June	,	1917	.
28th	六月	,	-	.

“E·艾伦比爵士于1917年6月28日接管了埃及远征军的指挥权。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 16th [dɪ'sembə(r)] , - ,

In	his	despatch	of	16th	December	,	1917	,
在	他的	调度	的	16th	十二月	,	-	,

在他1917年12月16日的电报中，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [ˈkʌlmineit] [ɪn] [ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv]

he	recounts	the	progress	of	the	operations	which	culminated	in	the	surrender	of
他	叙述	这	进步	的	这	运营	哪个	达到顶峰	在	这	投降	的

[dʒəˈruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

他讲述了最终导致耶路撒冷陷落的作战行动的进展情况。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði]

The	Army	had	received	increases	of	strength	and	this	enabled	the
这	军队	有	已收到	增加	的	力量	和	这	已启用	这

[kəˈmɑːndə(r)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwaɪdə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [dəˈrekt] [əˈtæk] [ɒn] [ˈgɑːzə]

commander	to	deal	with	a	wider	front	and	to	avoid	a	direct	attack	on	Gaza
指挥官	到	交易	和	一个	更广泛	正面	和	到	避免	一个	直接的	攻击	在	加沙

.

:
.

军队实力得到增强，这使得指挥官能够应对更广阔的战线，并避免对加沙发动直接攻击。

[bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɒn] 31st [ɒkˈtəʊbə(r)] .

Beersheba	at	the	other	end	of	the	line	was	taken	on	31st	October	.
别是巴	在	这	其他	结尾	的	这	线	曾是	已采取	在	31st	十月	.

10月31日，战线另一端的贝尔谢巴被攻占。

[ðə; ði] [ˈləʊlənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈsekənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪn] , [ˈɒpəzɪt]

The	Lowland	Division	was	second	from	the	left	of	the	British	line	,	opposite
这	低地	分配	曾是	第二	从	这	左边	的	这	英国	线	,	对面的

[ˈgɑːzə] .

Gaza	.
加沙	.

低地师位于英军防线左翼第二位，与加沙隔海相望。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] , [ˈpærəgrɑːf] [naɪn] , [steɪts] : “ [æz; əz] [ʌmˈbrelə] [hɪl] [flæŋk] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [əˈgenst]

The	despatch	,	paragraph	9	,	states	:	“	As	Umbrella	Hill	flanked	the	advance	against
这	调度	,	段落	9	,	各州	:	“	作为	伞	爬坡道	侧翼	这	进步	反对

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [wɜːks] [ˈfɜːðə(r)] [west] ,

the	Turkish	works	further	west	,
这	土耳其	作品	更远	西方	,

该电报第9段指出：“由于伞山从侧翼阻挡了向更西边的土耳其工事推进的攻势，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

it	was	decided	to	capture	it	by	a	preliminary	operation	,
它	曾是	决定	到	捕获	它	经过	一个	初步的	手术	,

决定通过一次先发制人的行动将其捕获。

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [əˈtæk] .

to	take	place	four	hours	previous	to	the	main	attack	.
到	拿	地方	四	小时	以前的	到	这	主要的	攻击	.

将在主要袭击发生前四小时进行。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈkɔːdɪŋli] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [æt; ət] - [piː] . [em] . [ɒn] [nəʊˈvembə(r)] 1st ,

It	was	accordingly	attacked	and	captured	at	11	p	.	m	.	on	November	1st	,
它	曾是	因此	遭到攻击	和	捕获	在	-	p	.	米	.	在	十一月	1st	,

因此，该部队于11月1日晚上11点遭到攻击并被俘。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 52nd ([ˈləʊlənd]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

by	a	portion	of	the	52nd	(	Lowland	)	Division	.
经过	一个	部分	的	这	52nd	(	低地	)	分配	.

由第52（低地）师的一部分组成。

[ðɪs] [ə'tæk] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] [hɪl] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪnz]

This attack drew a heavy bombardment of Umbrella Hill itself and our front lines

这 攻击 画 一个 重的 轰击 的 伞 爬坡道 本身 和 我们的 正面 线条

,

,

,

这次袭击导致伞山本身和我们的前线遭到猛烈炮击。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [siːst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ə'tæk] ,

which lasted for two hours , but ceased in time to allow the main attack ,

哪个 持续 为了 二 小时 , 但 停止 在 时间 到 允许 这 主要的 攻击 ,

冲突持续了两个小时，但及时停止，为主要进攻提供了条件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [taɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . , [tuː; tə] [fɔːm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] .

which was timed for 3 a . m . , to form up without interference .

哪个 曾是 定时 为了 3 一个 . 米 . , 到 形式 向上 没有 干涉 .

集结时间定在凌晨 3 点，以便不受干扰。

" [ðə; ðɪ] 7th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [roʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ʌm'brelə] [hɪl] .

" The 7th Scottish Rifles had the principal rôle in the capture of Umbrella Hill .

" 这 7th 苏格兰 步枪 有 这 主要的 角色 在 这 捕获 的 伞 爬坡道 .

“第7苏格兰步枪团在攻占伞山中发挥了主要作用。”

[ɪn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [ə'tæk] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [riː'tʃt] .

In the main attack almost all objectives were reached .

在 这 主要的 攻击 几乎 全部 目标 是 达到 .

在主攻中，几乎所有目标都已达成。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] 1st [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] 6th ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [iːst] [ɒv; əv] ['gɑːzə] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ]

Between the 1st and the 6th progress was made east of Gaza and on the

之间 这 1st 和 这 6th 进步 曾是 制成 东方 的 加沙 和 在 这

7th [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt]

7th it was found that

7th 它 曾是 成立 那

1日至6日期间，加沙以东地区取得了进展；7日发现：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 100]

[页 -]

[第100页]

[ðə; ðɪ] ['fɔːtrəs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] .

the fortress had been evacuated .

这 堡垒 有 到过 疏散 .

要塞已被疏散。

[ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] 27th [ɒk'təʊbə(r)] - 7th [nəʊ'vembə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] " [θɜːd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːzə] .

The fighting 27th October - 7th November is now the " Third Battle of Gaza .

这 斗争 27th 十月 - 7th 十一月 是 现在 这 " 第三 战斗 的 加沙 .

10月27日至11月7日的战斗现在被称为“第三次加沙战役”。

" [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [wʌns] [pə'sjuːd] , [ðə; ðɪ] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .

" The British at once pursued , the 52nd Division following the coast .

" 这 英国 在 一次 追击 , 这 52nd 分配 下列的 这 海岸 .

“英国人立即展开追击，第52师沿海岸线追击。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - ,

In paragraph 15 ,

在 段落 - ,

第15段，

[sɜː(r)][iː] . ['ælənbi] [spiːks] “ [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['muːvmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd]

Sir	E	.	Allenby	speaks	“	of	the	rapidity	of	our	movement	along	the	coast	and
先生	E	.	艾伦比	说话	“	的	这	快速	的	我们的	移动	沿着	这	海岸	和

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [rɪːrgɑːrdz] [ɒn] [ðɪs] [flæŋk] [hæd; həd] [biːn] [prest] . ”

the	determination	with	which	his	rearguards	on	this	flank	had	been	pressed	.	”
这	决心	和	哪个	他的	后卫	在	这	侧翼	有	到过	按下	.	”

艾伦比爵士谈到“我们沿海岸线的快速推进，以及他这边后卫部队所受到的严厉打击”。

“ [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [fɔːst] [ɪts] [weɪ] ['ɔːlməʊst]

“	The	advanced	guard	of	the	52nd	(	Lowland	)	Division	had	forced	its	way	almost
“	这	先进的	警卫	的	这	52nd	(	低地	)	分配	有	强制	它是	方式	几乎

[tuː; tə] [bɝːkə] [ɒn][ðə; ði] 11th .

to	Burkah	on	the	11th	.
到	布卡	在	这	11th	.

“第52（低地）师的先头部队在11日几乎攻到了布尔卡。

” ['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [steɪts] [ðæt] [æn; ən]

”	After	describing	the	position	taken	up	by	the	Turks	the	despatch	states	that	an
”	后	描述	这	位置	已采取	向上	经过	这	土耳其人	这	调度	各州	那	一个

[ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 13th [nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

attack	for	the	13th	November	was	arranged	.
攻击	为了	这	13th	十一月	曾是	安排	.

“在描述了土耳其人采取的立场之后，电报指出，他们计划在11月13日发动进攻。

“ [ðɪs] - - [el] - [mʌgɑː] [laɪn] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

“	This	Katrah	-	El	-	Mughar	line	forms	a	very	strong	position	,
“	这	-	-	埃尔	-	穆加尔	线	表格	一个	非常	强的	位置	,

“这条卡特拉-穆加尔防线形成了一个非常坚固的阵地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [hɪz; ɪz][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst]

and	it	was	here	that	the	enemy	made	his	most	determined	resistance	against
和	它	曾是	这里	那	这	敌人	制成	他的	最多	决定	反抗	反对

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['muːvmənt] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk] .

the	turning	movement	directed	against	his	right	flank	.
这	转弯	移动	指导	反对	他的	正确的	侧翼	.

正是在这里，敌人对针对其右翼的转身进攻进行了最顽强的抵抗。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] 52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	capture	of	this	position	by	the	52nd	(	Lowland	)	Division	,
这	捕获	的	这	位置	经过	这	52nd	(	低地	)	分配	,

第52（低地）师占领该阵地

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['dæʃɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['maʊntɪd] [truːps] ,

assisted	by	a	most	dashing	charge	of	mounted	troops	,
协助	经过	一个	最多	帅气	收费	的	安装	军队	,

在一支英勇无比的骑兵部队的协助下，

[huː] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n]

who	galloped	across	the	plain	under	heavy	fire	and	turned	the	enemy's	position
WHO	疾驰	穿过	这	清楚的	在下面	重的	火	和	转向	这	敌人的	位置

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

from	the	north	,
从	这	北	,

他冒着猛烈的炮火飞驰过平原，从北方扭转了敌人的阵地。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

was	a	fine	feat	of	arms	.
曾是	一个	美好的	特技	的	武器	.

这是一场精彩的军事壮举。

[sʌm; səm] - ['prɪznər] , [θri:] [gʌnz] [ænd; ənd] ['meni] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][hɪə(r)] .

Some	1100	prisoners	,	3	guns	and	many	machine	guns	were	taken	here	.
一些	-	囚犯	,	3	枪支	和	许多	机器	枪支	是	已采取	这里	.

这里押送了约1100名战俘、3支枪和许多机枪。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'zɪstəns] ['wi:kənd] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:sɪz]

After	this	the	enemy	resistance	weakened	,	and	by	the	evening	his	forces
后	这	这	敌人	反抗	减弱	,	和	经过	这	晚上	他的	力量

[wɜ:(r); wə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:θ] . ”

were	retiring	east	and	north	.	”
是	退休	东方	和	北	.	”

此后敌军抵抗减弱，到傍晚时分，敌军开始向东、向北撤退。

“ [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] ['aʊə(r)] [fɔ:s] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] ['sɪksti] [maɪlz] [ɒn] [ɪts] [raɪt] ,

“	In	fifteen	days	our	force	had	advanced	sixty	miles	on	its	right	,
“	在	十五	天	我们的	力量	有	先进的	六十	英里	在	它是	正确的	,

“十五天内，我军右翼推进了六十英里，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [ɒn] [ɪts] [left] .

and	about	forty	on	its	left	.
和	关于	四十	在	它是	左边	.

左边大约有四十个。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ] ['tɜ:kɪʃ] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [naɪn] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][wʌn]['kæv(ə)lri]

It	had	driven	a	Turkish	army	of	nine	infantry	divisions	and	one	cavalry
它	有	驱动	一个	土耳其	军队	的	九	步兵	部门	和	一	骑兵

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ɪn'trentʃt] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] ,

division	out	of	a	position	in	which	it	had	been	entrenched	for	six	months	,
分配	出去	的	一个	位置	在	哪个	它	有	到过	根深蒂固的	为了	六	几个月	,

它将土耳其九个步兵师和一个骑兵师组成的军队从坚守了六个月的阵地上赶了出来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'sju:d] [ˌaɪ 'ti:] , ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'temptɪd] [tu:; tə][stænd] ,

and	had	pursued	it	,	giving	battle	whenever	it	attempted	to	stand	,
和	有	追击	它	,	给予	战斗	每当	它	尝试过	到	站立	,

并一直追击它，每当它试图站起来时就与之战斗。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪkt] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ['lɒsɪz] [ə'maʊnt] ['prɒbəbli]

and	inflicting	on	it	losses	amounting	probably
和	造成	在	它	损失	金额	大概

并可能对其造成损失。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[tu:; tə] ['nɪəli] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'fektɪvz] .

to	nearly	two	-	thirds	of	the	enemy's	original	effectives	.
到	几乎	二	-	三分之一	的	这	敌人的	原来的	有效	.

达到敌方原先作战能力的近三分之二。

['əʊvə(r)] - ['prɪznər] , [ə'baʊt] - [gʌnz] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [mə'ʃi:n] [gʌnz] ,

Over	9000	prisoners	,	about	80	guns	,	more	than	100	machine	guns	,
超过	-	囚犯	,	关于	-	枪支	,	更多的	比	-	机器	枪支	,

9000多名战俘，约80支枪，100多挺机枪，

[ænd; ənd] ['veri] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd]

and	very	large	quantities	of	ammunition	and	other	stores	had	been	captured
和	非常	大的	数量	的	弹药	和	其他	商店	有	到过	捕获

.

:

.

缴获了大量的弹药和其他物资。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːdnəbl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][sɜː(r)][iː] . ['ælənˌbiːz] ['ɑːmi]
" It is pardonable to point out here that the infantry of Sir E . Allenby's army
" 它 是 情有可原 到 观点 出去 这里 那 这 步兵 的 先生 E . 艾伦比的 军队
[wɒz; wəz] [ʌp] [tɪl] ['eɪprəl] - [kəm'pəʊzd] ,
was up till April 1918 composed ,
曾是 向上 直到 四月 - 由 ,

"在此有必要指出，E·艾伦比爵士军队的步兵直到1918年4月都是这样组成的，

[tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][fɔː(r)] - [fɪfθs] , [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] .
to the extent of four - fifths , of Territorial Divisions .
到 这 程度 的 四 - 五分之一 , 的 领土 部门 .

达到领土分区的五分之四。

['dʒæfə][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɒn] 16th [nəʊ'vembə(r)] , - .
Jaffa was occupied on 16th November , 1917 .
雅法 曾是 占领 在 16th 十一月 , - .

雅法于 1917 年 11 月 16 日被占领。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] - , [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] " 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][naɪn] [deɪz] ['kʌvəd] -
The despatch , paragraph 17 , states that the " 52nd Division in nine days covered 69
这 调度 , 段落 - , 各州 那 这 " 52nd 分配 在 九 天 涵盖 -
[maɪlz] .
miles .
英里 .

该电报第 17 段指出，"第 52 师在九天内行进了 69 英里。"

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['hevi] [sænd][ɔː(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [træks] .
" Much of this was over heavy sand or very poor tracks .
" 很多 的 这 曾是 超过 重的 沙 或者 非常 贫穷的 轨道 .

"其中很多路段都是在厚厚的沙地上或非常糟糕的路面上行驶。"

['pærəgrɑːf] - [ri'fəːz] [tuː; tə] ['veəriəs] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] :
Paragraph 20 refers to various attacks by the Turks :
段落 - 指 到 各种各样的 攻击 经过 这 土耳其人 :

第20段提到了土耳其人发动的各种袭击：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] " [pə'tɪkjələli] ['hevi] ['faɪtɪŋ] " [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][nɪə(r)] [el]
there was " particularly heavy fighting " towards the close of November near El
那里 曾是 " 特别 重的 斗争 " 向 这 关闭 的 十一月 靠近 埃尔
['bʊrʒ] ,
Burj ,
塔 ,

11月底，在布尔吉附近发生了"特别激烈的战斗"。

" [bʌt; bət] ['jəʊmənri] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] [truːps] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl] [ə'tæks] [ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd]
" but Yeomanry and Scottish troops successfully resisted all attacks and inflicted
" 但 自耕农 和 苏格兰 军队 成功地 抵抗 全部 攻击 和 造成的
[sɪ'vɪə(r)] ['lɒsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
severe losses on the enemy .
严重 损失 在 这 敌人 .

"但是，义勇骑兵和苏格兰军队成功抵抗了所有进攻，并给敌人造成了严重损失。

" [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
" A large number of prisoners were taken .
" 一个 大的 数字 的 囚犯 是 已采取 .

"大量囚犯被俘。"

[ə'fɪʃəli] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , 17th - 24th [nəʊ'vembə(r)] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['niːˌbaɪ] - .
Officially the fighting , 17th - 24th November , is now the " Battle of Nebi Samwil .
官方 这 斗争 , 17th - 24th 十一月 , 是 现在 这 " 战斗 的 内比 - .

官方称，11 月 17 日至 24 日的战斗现在被称为"内比·萨姆维尔之战"。

" [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tuː; tə] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 53rd [ænd; ənd] 60th [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] 9th
" Jerusalem was surrendered to troops of the 53rd and 60th Divisions on 9th
" 耶路撒冷 曾是 投降 到 军队 的 这 53rd 和 60th 部门 在 9th
[dɪ'sembə(r)] .
December .
十二月 .

"12月9日，耶路撒冷向第53和第60师的部队投降。"

[siː] ['ɔːlsəʊ] 53rd , 54th [ænd; ənd] 60th [dɪ'vɪʒnz] .
See also 53rd , 54th and 60th Divisions .
看 还 53rd , 54th 和 60th 部门 .

另请参阅第 53、54 和 60 师。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 18th [sep'tembə(r)] , - ,
In his despatch of 18th September , 1918 ,
在 他的 调度 的 18th 九月 , - ,

在他1918年9月18日的电报中，

[sɜː(r)][iː] . ['ælənbi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][nekst] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
Sir E . Allenby stated that his next operations were designed to increase the
先生 E . 艾伦比 声明 那 他的 下一个 运营 是 设计 到 增加 这
[sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]['dʒæfə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] .
security of Jaffa and Jerusalem .
安全 的 雅法 和 耶路撒冷 .

艾伦比爵士表示，他接下来的行动旨在加强雅法和耶路撒冷的安全。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌeksˈeksˈaɪ] .
To the XXI .
到 这 二十一 .

致二十一世纪。

[kɔː(r)] , 52nd [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] , [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]
Corps , 52nd and 54th Divisions , was assigned the task of increasing the
兵团 , 52nd 和 54th 部门 , 曾是 分配 这 任务 的 增加 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

军团、第52和第54师的任务是增加距离。

[bɪ'twiːn] ['dʒæfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [frɒm; frəm] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [eɪt] [maɪlz] .
between Jaffa and the enemy , from three miles to eight miles .
之间 雅法 和 这 敌人 , 从 三 英里 到 八 英里 .

雅法与敌军之间，距离为三英里至八英里。

['pærəgrɑːf] [θriː] : " [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'feɪvərəbl] .
Paragraph 3 : " The weather was unfavourable .
段落 3 : " 这 天气 曾是 不利 .

第三段："天气不好。

['hevi] [reɪnz] [meɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [diːp] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [striːmz] .
Heavy rains made the roads deep in mud and brought down the streams .
重的 雨 制成 这 道路 深的 在 泥 和 带来 向下 这 溪流 .

暴雨导致道路泥泞不堪，溪流也随之泛滥。

" ['pærəgrɑːf] [fɔːr] : " [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)l] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
" Paragraph 4 : " The chief obstacle lay in the
" 段落 4 : " 这 首席 障碍 躺 在 这

第四段："主要障碍在于……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːr] [el] [aʊdə] .

crossing	of	the	Nahr	El	Auja	.
过境	的	这	纳尔	埃尔	奥雅	.

纳赫尔奥贾河渡口。

[ðɪs] ['rɪvə(r)][ɪz]['əʊnli]['fɔːrdəbəl][ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd][ɔːl] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'lʊkt]

This	river	is	only	fordable	in	places	and	all	approaches	to	it	are	overlooked
这	河	是	仅有的	可翻越的	在	地方	和	全部	方法	到	它	是	被忽视的

[frɒm; frəm][ʃeɪk; ʃiːk] - [ænd; ənd] - - .

from	Sheikh	Muannis	and	Khurbet	Hadrah	.
从	谢赫	-	和	-	-	.

这条河只有部分地方可以涉水而过，而且从谢赫穆安尼斯和库尔贝特哈德拉都看不到通往这条河的所有路。

[æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [tuː] [spɜːz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ['tɜːmɪneɪt] [ə'brʌptli] [ɪn] [stiːp]

At	these	places	two	spurs	running	from	north	to	south	terminate	abruptly	in	steep
在	这些	地方	二	马刺	跑步	从	北	到	南	终止	突然	在	陡

[sləʊps] [sʌm; səm] - [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

slopes	some	500	yards	from	the	river	.
连续下坡	一些	-	码	从	这	河	.

在这些地方，两条南北走向的支路在距离河流约 500 码的陡坡上突然终止。

" [ðiːz] [tuː] ['pleɪsɪz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

"	These	two	places	"	and	the	high	ground	overlooking	the	river	had	to	be
"	这些	二	地方	"	和	这	高的	地面	俯瞰	这	河	有	到	是

['kæptʃəd] ,

captured	,
捕获	,

这两个地方以及俯瞰河流的高地都必须被占领。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['brɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] .

as	a	preliminary	to	the	general	advance	,	in	order	that	bridges	might	be	built	.
作为	一个	初步的	到	这	一般的	进步	,	在	命令	那	桥梁	可能	是	建造	.

作为整体进步的先决条件，以便架起桥梁。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəlti] [leɪ] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][rɑːfts]

"	The	chief	difficulty	lay	in	concealing	the	collection	and	preparation	of	rafts
"	这	首席	困难	躺	在	隐藏	这	收藏	和	准备	的	木筏

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪŋ] [mə'tɪəriəl] .

and	bridging	material	.
和	桥接	材料	.

"主要困难在于如何隐瞒木筏和桥梁材料的收集和准备工作。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plɪtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

All	preparations	were	completed	,	however	,	without	attracting	the	enemy's	attention	,
全部	准备工作	是	完全的	,	然而	,	没有	吸引	这	敌人的	注意力	,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] 20th - 21st ,

and	on	the	night	of	December	20th	-	21st	,
和	在	这	夜晚	的	十二月	20th	-	21st	,

所有准备工作都已完成，并未引起敌人的注意。12月20日至21日夜间，

[ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [θriː] ['kɒləms] .

the	52nd	Division	crossed	the	river	in	three	columns	.
这	52nd	分配	交叉	这	河	在	三	列	.

第52师分三路渡河。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] .

The	enemy	was	taken	completely	by	surprise	.
这	敌人	曾是	已采取	完全地	经过	惊喜	.

敌人完全措手不及。

[ðə; ði] [left] ['kɒləm] , ['fɔːdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)][ɪts] [maʊθ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [fɔː(r)] [fiːt] [diːp] ,

The	left	column	,	fording	the	river	near	its	mouth	,	at	this	point	four	feet	deep	,
这	左边	柱子	,	涉水	这	河	靠近	它是	嘴	,	在	这	观点	四	脚	深的	,

左侧纵队在河口附近涉水过河，此处水深四英尺。

['kæptʃəd] [tel] [ɜː(r)] - , - [jɑːrdz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz] [maʊθ] ;

captured	Tell	Er	Rekkeit	,	4000	yards	north	of	the	river's	mouth	;
捕获	告诉	呃	-	,	-	码	北	的	这	河流的	嘴	;

攻占了位于河口以北 4000 码的 Tell Er Rekkeit；

[ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [raɪt] ['kɒləmz] ['krɒsɪŋ] [ɒn][rɑːfts] ,

the	centre	and	right	columns	crossing	on	rafts	,
这	中心	和	正确的	列	过境	在	木筏	,

中间和右侧的列队乘着木筏交叉而过，

[rʌʃt] [ʃeɪk; ʃiːk] - [ænd; ənd] - - [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

rushed	Sheikh	Muannis	and	Khurbet	Hadrah	at	the	point	of	the	bayonet	.
匆忙	谢赫	-	和	-	-	在	这	观点	的	这	刺刀	.

谢赫·穆安尼斯和库尔贝特·哈德拉在刺刀的威胁下冲了上去。

[baɪ] [dɔːn] [ə; eɪ][laɪn][frɒm; frəm] - - [tuː; tə] [tel] [ɜː(r)] - [hæd; həd] [biːn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]

By	dawn	a	line	from	Khurbet	Hadrah	to	Tell	Er	Rekkeit	had	been	consolidated
经过	黎明	一个	线	从	-	-	到	告诉	呃	-	有	到过	合并

,

,

,

黎明时分，从库尔贝特·哈德拉到泰勒·埃尔·雷凯特的防线已经稳固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli]

and	the	enemy	deprived	of	all	observation	from	the	north	over	the	valley
和	这	敌人	被剥夺的	的	全部	观察	从	这	北	超过	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːr] [el] [aʊdə] .

of	the	Nahr	El	Auja	.
的	这	纳尔	埃尔	奥雅	.

敌人失去了从北部观察纳赫尔奥贾河谷的一切能力。

“ [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːr] [el] [aʊdə] [rɪ'flekts] [greɪt] ['kredɪt] [ɒn][ðə; ði] 52nd (

“	The	successful	crossing	of	the	Nahr	El	Auja	reflects	great	credit	on	the	52nd	(
“	这	成功的	过境	的	这	纳尔	埃尔	奥雅	反映	伟大的	信用	在	这	52nd	(

['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Lowland	)	Division	.
低地	)	分配	.

“成功渡过纳赫尔奥贾河，为第52（低地）师赢得了极大的荣誉。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [aʊt] [wɪð]

It	involved	considerable	preparation	,	the	details	of	which	were	thought	out	with
它	涉及	大量	准备	,	这	细节	的	哪个	是	想法	出去	和

[keə(r)][ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

care	and	precision	.
关心	和	精确	.

这需要大量的准备工作，每个细节都经过了仔细而精确的考虑。

[ðə; ði] ['sɒd(ə)n] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

The	sodden	state	of	the	ground	and	,	on	the	night	of	the	crossing	,
这	烂	状态	的	这	地面	和	,	在	这	夜晚	的	这	过境	,

地面泥泞不堪，而且，在渡河当晚，

[ðə; ði]['swəʊlən] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] ,

the	swollen	state	of	the	river	added	to	the	difficulties	,
这	肿	状态	的	这	河	额外	到	这	困难	,

河水暴涨加剧了困难。

[jet] [baɪ] [dɔːn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [krɒst] .

yet	by	dawn	the	whole	of	the	infantry	had	crossed	.
然而	经过	黎明	这	所有的	的	这	步兵	有	交叉	.

然而，到黎明时分，所有步兵都已渡河。

[ðə; ði][fækt] [ðæt]

The	fact	that
这	事实	那

事实是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ,

the	enemy	were	taken	by	surprise	,
这	敌人	是	已采取	经过	惊喜	,

敌人措手不及。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['biːɪŋ]

and	that	all	resistance	was	overcome	with	the	bayonet	without	a	shot	being
和	那	全部	反抗	曾是	克服	和	这	刺刀	没有	一个	射击	存在

['faɪəd] ,

fired	,
被解雇	,

而且，所有抵抗都在刺刀的镇压下，没有开一枪。

[beəz] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

bears	testimony	to	the	discipline	of	this	Division	.
熊	见证	到	这	纪律	的	这	分配	.

这体现了该部门的纪律性。

[ɪ'lev(ə)n] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [bə'tæliən] [kə'mændər] , [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] ,

Eleven	officers	,	including	two	battalion	commanders	,	and	305	other	ranks	,
十一	警官	,	包括	二	营	指挥官	,	和	-	其他	排名	,

包括两名营长在内的11名军官，以及305名其他士兵，

[ænd; ənd] [ten] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	ten	machine	guns	were	captured	in	this	operation	.
和	十	机器	枪支	是	捕获	在	这	手术	.

此次行动中缴获了十挺机枪。

" [dɪ'spaɪt] " [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hɒstaɪl] [ʃel] ['faɪə(r)] " ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,

"	Despite	"	considerable	hostile	shell	fire	"	bridges	were	completed	,
"	尽管	"	大量	敌对的	壳	火	"	桥梁	是	完全的	,

尽管遭受了"相当大的敌方炮火攻击"，桥梁还是建成了。

[ænd; ənd][baɪ] [dʌsk] [ɒn][ðə; ði] 21st [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [krɒst] .

and	by	dusk	on	the	21st	the	whole	of	the	Divisional	artillery	had	crossed	.
和	经过	黄昏	在	这	21st	这	所有的	的	这	部门	炮兵	有	交叉	.

到21日黄昏时分，师属炮兵全部渡河。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd , [ðə; ði] 54th ['kæptʃəd] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ,

On	the	22nd	,	the	54th	captured	certain	villages	,
在	这	22nd	,	这	54th	捕获	肯定	村庄	,

22日，第54团攻占了一些村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] 52nd [nɒt]['əʊnli] [riːtʃt] [ɔːl][ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] [bʌt; bət] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː]

and	the	52nd	not	only	reached	all	their	objectives	but	consolidated	a	line	two
和	这	52nd	不是	仅有的	达到	全部	他们的	目标	但	合并	一个	线	二

[maɪlz] [bɪ'jɒnd] " [tuː; tə][dɪ'naɪ][də'rekt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒn]['dʒæfə] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

miles	beyond	"	to	deny	direct	observation	on	Jaffa	harbour	to	the	enemy	.
英里	超过	"	到	否定	直接的	观察	在	雅法	港口	到	这	敌人	.

第 52 团不仅实现了所有目标，而且巩固了两英里外的防线，"以阻止敌人直接观察雅法港"。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'tɪkjələli] [faɪn] [wɜːk] [ðə; ði] 52nd [rɪ'siːvd] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	For	their	particularly	fine	work	the	52nd	received	the	congratulations	of	the
"	为了	他们的	特别	美好的	工作	这	52nd	已收到	这	恭喜！	的	这

['ɑːmi] , [kɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] .

Army	,	Corps	and	Divisional	commanders	.
军队	,	兵团	和	部门	指挥官	.

"由于他们表现出色，第52团受到了陆军、军和师级指挥官的祝贺。"

[ɔːl] [θriː] [bri'geid] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] .

All	three	brigades	shared	in	the	work	and	the	distinction	it	brought	.
全部	三	旅	共享	在	这	工作	和	这	区别	它	带来	.

这三个旅共同参与了这项工作，并共同获得了这项荣誉。

[ðə; ði] 155th [tʊk] - - , [ðə; ði] 156th [ʃeɪk; ʃiːk] - , [ænd; ənd][ðə; ði] 157th ,

The	155th	took	Khurbet	Hadrah	,	the	156th	Sheikh	Muannis	,	and	the	157th	,
这	155th	采取	-	-	,	这	156th	谢赫	-	,	和	这	157th	,

第155团攻占了库尔贝特·哈德拉，第156团攻占了谢赫·穆安尼斯，第157团攻占了……

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɪtʃ] [fɔːdid] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['kæptʃəd] [tel] [ɜː(r)] - .

the	brigade	which	forded	the	river	,	captured	Tell	Er	Rekkeit	.
这	旅	哪个	福特	这	河	,	捕获	告诉	呃	-	.

渡河的旅攻占了泰勒·埃尔·雷凯特。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 21st - 22nd [dɪ'sembə(r)] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒæfə] .

The	fighting	21st	-	22nd	December	is	now	designated	the	"	Battle	of	Jaffa	.
这	斗争	21st	-	22nd	十二月	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	雅法	.

12月21日至22日的战斗现在被称为"雅法战役"。

" [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] - ,

"	At	the	close	of	the	despatch	,	paragraph	15	,
"	在	这	关闭	的	这	调度	,	段落	-	,

"在电报结尾，第15段，

[sɜː(r)] ['edmənd] ['ælənbi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [em'bɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði]

Sir	Edmund	Allenby	remarked	that	the	52nd	Division	embarked	for	France	in	the
先生	埃德蒙	艾伦比	评论	那	这	52nd	分配	启航	为了	法国	在	这

[fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv]['eɪprəl] - .

first	week	of	April	1918	.
第一的	星期	的	四月	-	.

埃德蒙·艾伦比爵士指出，第52师于1918年4月的第一周启程前往法国。

[ɒn] 7th - 8th [meɪ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs] .

On	7th	-	8th	May	the	Division	took	over	a	portion	of	the	line	east	of	Arras	.
在	7th	-	8th	可能	这	分配	采取	超过	一个	部分	的	这	线	东方	的	阿拉斯	.

5月7日至8日，该师接管了阿拉斯以东的部分防线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][eɪtθ] .

They	were	now	in	the	VIII	.
他们	是	现在	在	这	八	.

他们现在在第八区。

[kɔː(r)] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [sɜː(r)][ə; eɪ] . ['hʌntə(r)] ['westən] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [fɜːst] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði]

Corps	under	Commander	Sir	A	.	Hunter	Weston	,	with	whom	they	first	fought	at	the
兵团	在下面	指挥官	先生	一个	.	猎人	韦斯顿	,	和	谁	他们	第一的	战斗	在	这

[ˌdɑːdə'nelz] .

Dardanelles	.
达达尼尔海峡	.

该军团由 A. Hunter Weston 爵士指挥，他们首次与他一起参加了达达尼尔海峡战役。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['efət]

In	the	middle	of	August	they	moved	further	south	to	take	a	part	in	the	big	effort
在	这	中间	的	八月	他们	已搬	更远	南	到	拿	一个	部分	在	这	大的	努力

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðeə(r)] .

to	be	made	there	.
到	是	制成	那里	.

八月中旬，他们继续南下，参与到那里即将开展的大规模行动中。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [ˌtelɪ'græfɪk]

A	quotation	from	Sir	Douglas	Haig's	telegraphic
一个	引述	从	先生	道格拉斯	海格的	电报

引自道格拉斯·黑格爵士的电报

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [æz; əz][tuː; tə] [gʊd] [wɜːk] [baɪ] ['veərɪəs] [dɪ'vɪʒnz] ,

despatch	of	13th	September	,	1918	,	as	to	good	work	by	various	divisions	,
调度	的	13th	九月	,	-	,	作为	到	好的	工作	经过	各种各样的	部门	,

1918年9月13日关于各部门出色工作的嘉奖令

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] 52nd [ə'tækɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 56th [ɒn] 23rd

which	contains	a	reference	to	the	52nd	attacking	along	with	the	56th	on	23rd
哪个	包含	一个	参考	到	这	52nd	攻击	沿着	和	这	56th	在	23rd

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

其中包含有关第52团与第56团于8月23日一同发起进攻的记载。

[ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 56th , ['lʌndən] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

is	given	under	the	56th	,	London	,	Division	.
是	给定	在下面	这	56th	,	伦敦	,	分配	.

隶属于伦敦第56师。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - ,

In	the	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	22	,
在	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,

1918年12月21日电报第22段

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] 52nd [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪksθ] .

Sir	Douglas	Haig	mentioned	that	the	52nd	was	employed	with	the	VI	.
先生	道格拉斯	海格	提及	那	这	52nd	曾是	受雇	和	这	六年级	.

道格拉斯·黑格爵士提到，第 52 团隶属于第六军团。

[kɔː(r)] , [θɜːd] ['ɑːmi] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] [ɒn] 23rd - 24th ['ɔːgəst] , [ə; eɪ] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] “

Corps	,	Third	Army	,	in	the	main	attack	on	23rd	-	24th	August	,	a	phase	of	the	“
兵团	,	第三	军队	,	在	这	主要的	攻击	在	23rd	-	24th	八月	,	一个	阶段	的	这	“

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] ,

Battle	of	Albert	,
战斗	的	阿尔伯特	,

第三集团军在 8 月 23 日至 24 日的主攻中，“阿尔伯特战役”的一个阶段，

- , " [ɪn][ðə; ði]['sektə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ælbət] .

1918	,	"	in	the	sector	north	of	Albert	.
-	,	"	在	这	行业	北	的	阿尔伯特	.

1918 年，“在阿尔伯特北部地区。

" [ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] 56th ,

"	On	the	left	of	the	56th	,
"	在	这	左边	的	这	56th	,

“在第56街的左侧，

[ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [hɪl]) [tʊk] [ɛ'nɛ̃] - [sɜːr] - - [ænd; ənd]

the	52nd	Division	(	Major	-	General	J	.	Hill	)	took	Hénin	-	sur	-	Cojeul	and
这	52nd	分配	(	主要的	-	一般的	J	.	爬坡道	)	采取	赫宁	-	苏尔	-	-	和

[geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . - ['mɑːtɪn] - [sɜːr] - - .

gained	a	footing	in	St	.	-	Martin	-	sur	-	Cojeul	.
获得	一个	立足点	在	英石	.	-	马丁	-	苏尔	-	-	.

第 52 师（J. Hill 少将）攻占了埃南-苏尔-科热尔，并在圣马丁-苏尔-科热尔站稳了脚跟。

" ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 24th ['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [brɔːt] [ðə; ði] 52nd ['ɪntuː][ðə; ði]

"	Heavy	fighting	on	24th	August	and	following	days	brought	the	52nd	into	the
"	重的	斗争	在	24th	八月	和	下列的	天	带来	这	52nd	进入	这

['hindənbəːg] [laɪn] .

Hindenburg	line	.
兴登堡号	线	.

“8 月 24 日及之后几天的激烈战斗使第 52 团进入了兴登堡防线。

[ɒn][ðə; ði] 26th [ðeɪ] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tʊk] [ɛ'nɛ̃]

On	the	26th	they	made	good	progress	on	the	north	of	the	Cojeul	and	took	Hénin
在	这	26th	他们	制成	好的	进步	在	这	北	的	这	-	和	采取	赫宁

[hɪl] ,

Hill	,
爬坡道	,

26日，他们在科热尔河北岸取得了良好进展，并占领了埃宁山。

['getɪŋ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] 27th ,

getting	well	into	the	Hindenburg	line	,	and	moving	down	it	on	the	27th	,
获得	出色地	进入	这	兴登堡号	线	,	和	移动	向下	它	在	这	27th	,

深入兴登堡防线，并于27日沿防线向下推进，

[ðeɪ] [geɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] 56th [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

they	gave	assistance	to	the	56th	on	their	right	.
他们	给予	协助	到	这	56th	在	他们的	正确的	.

他们向右侧的第56团提供了援助。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eərɪə] 26th - 30th ['ɔːgəst] [ɪz] [naʊ] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

The	fighting	in	this	area	26th	-	30th	August	is	now	officially	designated	the	"	Battle	of
这	斗争	在	这	区域	26th	-	30th	八月	是	现在	官方	指定的	这	"	战斗	的

[ðə; ði] [skɑːrp] , - .

the	Scarpe	,	1918	.
这	鞋子	,	-	.

1918 年 8 月 26 日至 30 日在该地区发生的战斗现在被正式命名为“斯卡尔普河战役”。

" ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] - [rest][ðə; ði] 52nd [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 56th [ænd; ənd] , [ɒn] 1st [sep'tembə(r)] , [klɪəd]

"	After	three	days	'	rest	the	52nd	relieved	the	56th	and	,	on	1st	September	,	cleared
"	后	三	天	-	休息	这	52nd	松了口气	这	56th	和	,	在	1st	九月	,	已清除

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌbʊli'kɔrt] ,

the	famous	Bullecourt	,
这	著名的	布勒库尔	,

“经过三天的休整，第52团接替了第56团的防务，并于9月1日攻克了著名的布勒库尔山口。”

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['eɪprəl] - .

round	which	there	had	been	a	great	struggle	;	as	there	was	in	April	1917	.
圆形的	哪个	那里	有	到过	一个	伟大的	斗争	;	作为	那里	曾是	在	四月	-	.

围绕着它曾发生过激烈的斗争；就像 1917 年 4 月发生的那样。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 2nd

This	was	a	necessary	preliminary	to	a	big	attack	fixed	for	the	2nd
这	曾是	一个	必要的	初步的	到	一个	大的	攻击	固定的	为了	这	2nd

[sep'tembə(r)] .

September	.
九月	.

这是为9月2日发起的大规模攻击所做的必要准备工作。

['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [diːlz] [wɪð] " [ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -

Paragraph	28	of	the	despatch	deals	with	"	The	storming	of	the	Drocourt	-	Quéant
段落	-	的	这	调度	交易	和	"	这	暴风雨	的	这	-	-	-

[laɪn] " [ɒn] 2nd [sep'tembə(r)] .

line	"	on	2nd	September	.
线	"	在	2nd	九月	.

该电报第 28 段涉及 9 月 2 日"攻占德罗库尔-凯昂防线"的行动。

" [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['hindənbəːg]

"	The	maze	of	trenches	at	the	junction	of	that	line	and	the	Hindenburg
"	这	迷宫	的	战壕	在	这	交汇处	的	那	线	和	这	兴登堡号

['sɪstəm] [wɒz; wəz] [stɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [prɪ'sɪpɪteɪt] [rɪ'triːt]

system	was	stormed	and	the	enemy	was	thrown	into	precipitate	retreat
系统	曾是	暴风雨	和	这	敌人	曾是	抛掷	进入	沉淀	撤退

"该防线与兴登堡防线交汇处的迷宫般的战壕被攻破，敌人被迫仓皇撤退。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

on	the	whole	front	to	the	south	of	it	.
在	这	所有的	正面	到	这	南	的	它	.

在其南部的整个前线。

[ðɪs] ['gælənt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]

This	gallant	feat	of	arms	was	carried	out	by	the	Canadian	Corps	of	the	First
这	英勇	特技	的	武器	曾是	携带	出去	经过	这	加拿大	兵团	的	这	第一的

['ɑːmi] ,

Army	,
军队	,

这场英勇的战斗是由加拿大第一集团军军团完成的。

" [wɪð] " [ðə; ði] 4th ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

"	with	"	the	4th	English	Division	,	and	the	XVII	.
"	和	"	这	4th	英语	分配	,	和	这	十七	.

与"第 4 英格兰师和第 17 师"。

[kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] , [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] 52nd , 57th [ænd; ənd] 63rd [dɪ'vɪʒnz] .

Corps	of	the	Third	Army	,	employing	the	52nd	,	57th	and	63rd	Divisions	.
兵团	的	这	第三	军队	,	雇用	这	52nd	,	57th	和	63rd	部门	.

第三集团军，下辖第52、57和63师。

" ['ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

"	After	referring	to	the	fine	work	of	the	Canadian	Corps	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
"	后	指	到	这	美好的	工作	的	这	加拿大	兵团	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

在赞扬了加拿大军团的出色工作之后，道格拉斯·黑格爵士说道：

“ [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
“ On the right the attack of the XVII .
“ 在 这 正确的 这 攻击 的 这 十七 .

“右边是第十七届的进攻。

[kɔː(r)] , [lɔːntʃt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][baɪ][ðə; ði] 52nd [ænd; ənd] 57th [dɪ'vɪʒnz] ,
Corps , launched , at the same hour by the 52nd and 57th Divisions ,
兵团 , 发射 , 在 这 相同的 小时 经过 这 52nd 和 57th 部门 ,

该军团由第52师和第57师同时发起进攻。

[daɪ'rɛktɪd] [ɪts] [meɪn] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
directed its main force on the triangle of fortifications ,
指导 它是 主要的 力量 在 这 三角形 的 防御工事 ,

将主力兵力集中于三角防御工事区域，

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [ænd; ənd] - - - [laɪnz] , [nɔːθ] - [west]
marking the junction of the Hindenburg and Drocourt - Quéant lines , north - west
标记 这 交汇处 的 这 兴登堡号 和 - - - 线条 , 北 - 西方
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
of the village of Quéant .
的 这 村庄 的 - .

标志着兴登堡线和德罗库尔-奎昂线的交汇处，位于奎昂村西北部。

[prest] [wɪð] ['iːkwəl] ['vɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð] [sək'ses] ['iːkwəli] [kəm'pliːt] .
Pressed with equal vigour it met with success equally complete .
按下 和 平等的 活力 它 遇见 和 成功 同样地 完全的 .

它以同样的力度进行施压，并取得了同样彻底的成功。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɜːn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][net] - [wɜːk] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] , [bəuθ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
There was stern fighting in the net - work of trenches , both north and south
那里 曾是 船尾 斗争 在 这 网 - 工作 的 战壕 , 两个都 北 和 南
[ɒv; əv] - ,
of Quéant ,
的 - ,

在凯昂城南北两侧的战壕网络中，战斗异常激烈。

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪbəhʊd] [ðə; ði] 52nd (['ləʊlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pə'fɔːmd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] ,
in which neighbourhood the 52nd (Lowland) Division performed distinguished service ,
在 哪个 邻里 这 52nd (低地) 分配 执行 杰出的 服务 ,
[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['prəʊgres] [ðeɪ] [meɪd] ,
and , by the progress they made ,
和 , 经过 这 进步 他们 制成 ,

第52（低地）师在哪个地区表现出色，并取得了显著的进展?

['greɪtli] [ə'sɪstɪd] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
greatly assisted our advance further north .
非常 协助 我们的 进步 更远 北 .

极大地帮助我们继续向北推进。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] 63rd
Early in the afternoon our troops had cleared the triangle and the 63rd
早期的 在 这 下午 我们的 军队 有 已清除 这 三角形 和 这 63rd
[dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [sək'ses] [ðʌs] [geɪnd] .
Division had passed through to exploit the success thus gained .
分配 有 通过了 通过 到 开发 这 成功 因此 获得 .

当天下午早些时候，我军清剿了三角地带，第63师通过该地带，巩固了已取得的战果。

"	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[ɒn]	2nd	-	3rd	[sep'tembə(r)]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	"	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	-	-
"	**The**	**fighting**	**on**	**2nd**	**-**	**3rd**	**September**	**is**	**now**	**the**	**"**	**Battle**	**of**	**the**	**Drocourt**	**-**	**Quéant**
"	这	斗争	在	2nd	-	3rd	九月	是	现在	这	"	战斗	的	这	-	-	-

[laɪn]	.
line	**.**
线	.

"9月2日至3日的战斗现在被称为'德罗库尔-凯昂防线之战'。"

"	[ɪn][ə; eɪ]	[ˌtelɪ'græfɪk]	[dɪ'spætʃ]	[ɒv; əv]	20th	[sep'tembə(r)]	[sɜː(r)]	['dʌgləs]	[heɪg]	[sed]	:
"	**In**	**a**	**telegraphic**	**despatch**	**of**	**20th**	**September**	**Sir**	**Douglas**	**Haig**	**said**	**:**
"	在	一个	电报	调度	的	20th	九月	先生	道格拉斯	海格	说	:

"道格拉斯·黑格爵士在9月20日的一份电报中说："

"	[ɒn][ðə; ði]	17th	[ə; eɪ]	['kɔːpərəl]	[ænd; ənd][sɪks]	[men]	[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]	/	5th	['haɪlənd]	[laɪt]	['ɪnfəntri]	,
"	**On**	**the**	**17th**	**a**	**corporal**	**and**	**six**	**men**	**of**	**the**	**1**	**/**	**5th**	**Highland**	**Light**	**Infantry**	**,**
"	在	这	17th	一个	下士	和	六	男人	的	这	1	/	5th	高地	光	步兵	,

52nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
52nd	**Division**	**,**
52nd	分配	,

"17日，第52师第1/5高地轻步兵团的一名下士和六名士兵，

['fɔːmɪŋ]	['gærɪsn]	[ɒv; əv][wʌn]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]	[pəʊsts]	[dʒʌst]	[nɔːθ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	,
forming	**garrison**	**of**	**one**	**of**	**our**	**posts**	**just**	**north**	**of**	**the**	**village**	**,**
成型	驻军	的	一	的	我们的	帖子	只是	北	的	这	村庄	,

在村子北边的一个哨所组建驻军，

[wɜː(r); wə(r)]	[sə'raʊndɪd]	[ænd; ənd]	[bɪ'liːvd]	[tuː; tə][hæv; həv]	[biːn]	['kæptʃəd]	.
were	**surrounded**	**and**	**believed**	**to**	**have**	**been**	**captured**	**.**
是	包围	和	相信	到	有	到过	捕获	.

他们被包围，据信已被俘虏。

['djʊərɪŋ]	[tuː]	[deɪz]	['dʒɜːmənz]	[held][ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ðɪs]	['pɑːti]	[meɪn'teɪnd]	[ðeə(r)]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]
During	**two**	**days**	**Germans**	**held**	**the**	**village**	**this**	**party**	**maintained**	**their**	**position**	**and**
期间	二	天	德国人	握住	这	村庄	这	派对	维持	他们的	位置	和

[ɪn'flɪktɪd]	['meni]	['kæʒuəltiz]	[ɒn][ðə; ði]	['enəmi]	.
inflicted	**many**	**casualties**	**on**	**the**	**enemy**	**.**
造成的	许多	伤亡	在	这	敌人	.

德军占领该村两天期间，这支队伍坚守阵地，给敌人造成了许多伤亡。

[ɒn][ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	19th	-	20th	,	[wen]	-
On	**the**	**night**	**of**	**19th**	**-**	**20th**	**,**	**when**	**Mœuvres**
在	这	夜晚	的	19th	-	20th	, 什么时候	-

在19日至20日的夜晚，当Mœuvres

[	[ˌpiː 'dʒiː]	-	]
[	**Pg**	**106**	**]**
[	页	-	]

[第106页]

[wɒz; wəz][ˌriː'teɪkən]	,	[ðə; ði]	[həʊl]	['pɑːti]	[ri'gein, riː-][ðeə(r)]['juːnɪt]	[wɪ'ðaʊt]	[lɒs]	.
was	**retaken**	**,**	**the**	**whole**	**party**	**regained**	**their**	**unit**	**without**	**loss**	**.**
曾是	重新夺回	,	这	所有的	派对	恢复	他们的	单元	没有	损失	.

失地后，全队毫发无损地重新夺回了阵地。

"	[ðə; ði]	['veri]	['gælənt]	[en]	.	[siː]	.	[əʊ]	.	[wɒz; wəz]	[ew'ɔːdɪd]	[ðə; ði]	[vɪk'tɔːriə]	[krɒs]	.
"	**The**	**very**	**gallant**	**N**	**.**	**C**	**.**	**O**	**.**	**was**	**awarded**	**the**	**Victoria**	**Cross**	**.**
"	这	非常	英勇	N	.	C	.	哦	.	曾是	获奖	这	维多利亚	叉	.

"这位英勇的士官被授予维多利亚十字勋章。"

[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[wɒz; wəz][ˌriː'teɪkən]	[baɪ][ðə; ði]	52nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
The	**village**	**was**	**retaken**	**by**	**the**	**52nd**	**Division**	**.**
这	村庄	曾是	重新夺回	经过	这	52nd	分配	.

该村被第52师重新夺回。

[ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

The	XVII	.
这	十七	.

第十七。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn] 27th [sepˈtembə(r)] , “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ][ænd; ənd]

Corps	was	again	employed	on	27th	September	,	“	the	Battle	of	Cambrai	and
兵团	曾是	再次	受雇	在	27th	九月	,	“	这	战斗	的	康布雷	和

[ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

the	Hindenburg	line	.
这	兴登堡号	线	.

9 月 27 日，军团再次投入战斗，“康布雷战役和兴登堡防线”。

” ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [steɪts] : “ [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðə; ði] 52nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)] -

”	Paragraph	35	of	the	despatch	states	:	“	In	the	centre	the	52nd	Division	,	Major	-
”	段落	-	的	这	调度	各州	:	“	在	这	中心	这	52nd	分配	,	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ef] . [dʒeɪ] . ['mɑːʃl] ,

General	F	.	J	.	Marshall	,
一般的	F	.	J	.	马歇尔	,

“电报第35段指出：‘中央是第52师，指挥官是F·J·马歇尔少将，

['pɑːsɪŋ] [ɪts] [truːps] [əˈkrɒs] [ðə; ði][kəˈnæl][baɪ] ['bridʒhed] ['priːviəsli] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] 57th

passing	its	troops	across	the	canal	by	bridgeheads	previously	established	by	the	57th
通过	它是	军队	穿过	这	运河	经过	桥头堡	之前	已确立的	经过	这	57th

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

部队通过第57师先前建立的桥头堡渡过运河，

[[sɪks]] [ɒn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsɔːlt] ,

[	6	]	on	the	opening	of	the	assault	,
[	6	]	在	这	开幕	的	这	突击	,

[6] 在进攻开始时，

['kærid] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [trentʃ] [laɪnz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]

carried	the	German	trench	lines	east	of	the	canal	and	gained	the	high	ground
携带	这	德语	沟	线条	东方	的	这	运河	和	获得	这	高的	地面

[əʊvəˈlʊkɪŋ] - .

overlooking	Graincourt	.
俯瞰	-	.

德军向运河东侧推进，夺取了俯瞰格朗库尔的高地。

” [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [səkˈsesfəli] [baɪ][ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

”	The	advance	was	continued	successfully	by	the	XVII	.
”	这	进步	曾是	持续	成功地	经过	这	十七	.

“第十七任皇帝成功地延续了这一进程。”

[kɔː(r)] [bɪˈtwiːn] 27th [sepˈtembə(r)][ænd; ənd] 1st [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ðə; ði] 52nd ['duːɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [wel] ,

Corps	between	27th	September	and	1st	October	,	the	52nd	doing	particularly	well	,
兵团	之间	27th	九月	和	1st	十月	,	这	52nd	正在做	特别	出色地	,

9月27日至10月1日期间，各军团中第52军团表现尤为出色。

[nɒt]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈnæl][ˌdiːˈjuː] [nɔːd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

not	only	at	the	crossing	of	the	Canal	du	Nord	but	in	the	capture	of	the
不是	仅有的	在	这	过境	的	这	运河	杜	诺德	但	在	这	捕获	的	这

['hevɪli] ['waɪəd] [dɪˈfensɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

heavily	wired	defences	on	either	side	of	it	.
重度	有线	防御	在	任何一个	边	的	它	.

不仅在穿越北运河时，而且在攻占运河两侧布满铁丝网的防御工事时。

[ðə; ði] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] 27th [sepˈtembə(r)] - 1st [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

The	designation	of	the	fighting	27th	September	-	1st	October	,
这	指定	的	这	斗争	27th	九月	-	1st	十月	,

战斗日期定为9月27日至10月1日，

[hæz; həz] [biːn] [ˈɔːltəd] [baɪ][ðə; ði] [nəˈmeŋklətʃə(r)] [kəˈmɪti] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv]

has	been	altered	by	the	Nomenclature	Committee	and	is	now	the	“	Battle	of
有	到过	已修改	经过	这	命名法	委员会	和	是	现在	这	”	战斗	的

[ðə; ði][kəˈnæl][ˌdiːˈjuː] [nɔːd] .

the	Canal	du	Nord	.
这	运河	杜	诺德	.

经命名委员会修改后，现在称为“北运河之战”。

” [ðeɪ] [hæv; həv] [fɪkst] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈkæmbreɪ] , - ,

”	They	have	fixed	the	dates	of	the	“	Battle	of	Cambrai	,	1918	,
”	他们	有	固定的	这	日期	的	这	“	战斗	的	康布雷	,	-	,

他们确定了“1918年康布雷战役”的日期。

” [tuː; tə][biː; bi] 8th [ænd; ənd] 9th [ɒkˈtəʊbə(r)] .

”	to	be	8th	and	9th	October	.
”	到	是	8th	和	9th	十月	.

定于10月8日和9日举行。

[ˈɜːli] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

Early	in	October	the	Division	left	the	XVII	.
早期的	在	十月	这	分配	左边	这	十七	.

10月初，该师离开了第十七师。

[kɔː(r)] [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [ðæt] [mʌnθ] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][eɪtθ] .

Corps	and	later	that	month	took	over	from	the	12th	Division	in	the	VIII	.
兵团	和	之后	那	月	采取	超过	从	这	12th	分配	在	这	八	.

该军团于当月晚些时候接管了第 12 师在第 VIII 区的指挥权。

[kɔː(r)] , [fɪfθ] [ˈɑːmi] .

Corps	,	Fifth	Army	.
兵团	,	第五	军队	.

第五集团军。

[wɪð] [ʃɔːt] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [rest] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ʌnˈtɪl]

With	short	intervals	of	rest	the	Division	continued	in	the	line	of	the	advance	until
和	短的	间隔	的	休息	这	分配	持续	在	这	线	的	这	进步	直到

['ɑːmɪstɪs] [deɪ] .

Armistice	Day	.
停战	天	.

师部在短暂的休息后继续前进，直到停战日。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[krɒst] [ðə; ði]['beldʒən]['frʌntɪə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ['iːstwəd] [baɪ] - ,

crossed	the	Belgian	frontier	south	of	Péruvelz	,	and	moving	eastward	by	Sirault	,
交叉	这	比利时人	边境	南	的	-	,	和	移动	向东	经过	-	,

从佩鲁韦尔兹以南越过比利时边境，然后沿锡罗河向东行进，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [mɒnz] [ɒn] 11th [nəʊˈvembə(r)] .

were	about	ten	miles	north	of	Mons	on	11th	November	.
是	关于	十	英里	北	的	蒙斯	在	11th	十一月	.

11 月 11 日，我们在蒙斯以北约 10 英里处。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['stʌbən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd]

During	these	last	few	weeks	there	was	frequently	stubborn	opposition	which	involved
期间	这些	最后的	很少	周	那里	曾是	频繁地	固执的	反对	哪个	涉及

[ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] .

sharp	fighting	.
锋利的	斗争	.

在过去的几周里，经常出现顽强抵抗，甚至引发激烈的斗争。

[ðə; ði] 5th [kɪŋz] [əʊn] ['skɒtɪʃ] ['bɔːdərə(r)] , 8th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] ,

The	5th	King's	Own	Scottish	Borderers	,	8th	Scottish	Rifles	,
这	5th	国王学院	自己的	苏格兰	边境居民	,	8th	苏格兰	步枪	,

第五国王苏格兰边防军，第八苏格兰步枪团

[ænd; ənd] 5th [ɑːˈgail, ˈɑː-][ænd; ənd] ['sʌðərlənd] ['hailəndə] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd [sɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	5th	Argyll	and	Sutherland	Highlanders	of	the	52nd	served	during	the
和	5th	阿盖尔	和	萨瑟兰	高地人	的	这	52nd	服务	期间	这

[lɑːst] [faɪv] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] 34th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['nɪkəlsn]) ,

last	five	months	in	the	34th	Division	(	Major	-	General	Nicholson	)	,
最后的	五	几个月	在	这	34th	分配	(	主要的	-	一般的	尼科尔森	)	,

第 52 师第 5 阿盖尔和萨瑟兰高地步兵团在最后五个月里在第 34 师（尼科尔森少将）服役。

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['hevi] ['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'fensɪv] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl]

which	after	suffering	heavy	losses	in	the	German	offensive	of	March	and	April
哪个	后	痛苦	重的	损失	在	这	德语	进攻	的	行进	和	四月

[wɒz; wəz] [ˌriːˈkɒnstɪtjuːtɪd] ['lɑːdʒli] [wɪð] [bə'tæljən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləstaɪn] [dɪ'vɪʒnz] .

was	reconstituted	largely	with	battalions	from	the	Palestine	Divisions	.
曾是	重组	很大程度上	和	营	从	这	巴勒斯坦	部门	.

该部队在三月和四月的德军攻势中遭受重创后，主要由巴勒斯坦师的营级单位重建。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [tenθ] ['ɑːmi] , [saʊθ] [ɒv; əv] [swɑːˈsɔːn] [ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,

It	served	with	the	French	Tenth	Army	,	south	of	Soissons	in	July	1918	,
它	服务	和	这	法语	第十	军队	,	南	的	苏瓦松	在	七月	-	,

1918年7月，它在苏瓦松以南的法国第十集团军服役。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] ['kɔmplimənt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæŋgɪn] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] .

and	was	highly	complimented	by	General	Mangin	,	the	Army	Commander	.
和	曾是	高度	赞扬	经过	一般的	曼金	,	这	军队	指挥官	.

并受到了陆军司令曼金将军的高度赞扬。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [frɒm; frəm][ðə; ði] 52nd [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] [bəuθ] [saʊθ]

The	battalions	from	the	52nd	seem	to	have	done	exceptionally	well	both	south
这	营	从	这	52nd	似乎	到	有	完毕	非常	出色地	两个都	南

[ɒv; əv] [swɑːˈsɔːn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ɪn] ['beldʒəm] ,

of	Soissons	and	at	the	capture	of	Gheluwe	in	Belgium	,
的	苏瓦松	和	在	这	捕获	的	-	在	比利时	,

第52营的各营似乎在苏瓦松以南和比利时格鲁韦的攻占行动中都表现出色。

14th [ɒkˈtəʊbə(r)] , [ænd; ənd] - , 31st [ɒkˈtəʊbə(r)] , [wen] [ðə; ði] 34th [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ]

14th	October	,	and	Anseghem	,	31st	October	,	when	the	34th	was	advancing
14th	十月	,	和	-	,	31st	十月	,	什么时候	这	34th	曾是	前进

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] . [kɔː(r)] ,

as	part	of	the	X	.	Corps	,
作为	部分	的	这	X	.	兵团	,

10月14日，以及10月31日，安塞赫姆，当时第34团作为第十军的一部分向前推进。

['sekənd] ['ɑːmi] .
Second **Army** **.**
第二 军队 .

第二集团军。

[ðə; ði] 34th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [riːtʃt] .
The **34th** **Division** **reached** **Halluin** **.**
这 34th 分配 达到 哈鲁因 .

第34师抵达哈卢因。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [bə'tæljən] , ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] ,
The **5th** **and** **6th** **battalions** **,** **Scottish** **Rifles** **,**
这 5th 和 6th 营 , 苏格兰 步枪 ,

苏格兰步枪队第5营和第6营

[ænd; ənd] 9th ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] [lɒst] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [θruː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
and **9th** **Highland** **Light** **Infantry** **lost** **their** **places** **in** **the** **Division** **through** **going** **to**
和 9th 高地 光 步兵 丢失的 他们的 地方 在 这 分配 通过 去 到
[frɑːns] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
France **early** **in** **the** **war** **.**
法国 早期的 在 这 战争 .

而第 9 高地轻步兵团由于在战争初期前往法国作战，失去了在师中的位置。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] 5th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən] [tuː; tə] [biː; bi]
Indeed **the** **5th** **Scottish** **Rifles** **was** **one** **of** **the** **first** **Territorial** **battalions** **to** **be**
的确 这 5th 苏格兰 步枪 曾是 一 的 这 第一的 领土 营 到 是
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['θɪətə(r)] ,
employed **in** **that** **theatre** **,**
受雇 在 那 剧院 ,

事实上，苏格兰第五步枪团是最早被部署到该战区的本土营之一。

[ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ə'mælgəmeɪtɪd] .
the **5th** **and** **6th** **were** **eventually** **amalgamated** **.**
这 5th 和 6th 是 最终 合并 .

第五团和第六团最终合并了。

[ðə; ði] [faɪn] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] [bə'tæljən] [wen] [ɪn] [ðə; ði] 33rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['friːkwəntli]
The **fine** **work** **of** **all** **three** **battalions** **when** **in** **the** **33rd** **Division** **was** **very** **frequently**
这 美好的 工作 的 全部 三 营 什么时候 在 这 33rd 分配 曾是 非常 频繁地
[preɪzd] [baɪ] [ˌʌnə'fɪʃl] [hɪ'stɔːriənz] .
praised **by** **unofficial** **historians** **.**
赞扬 经过 非官方 历史学家 .

这三个营在第33师期间的出色表现经常受到非官方历史学家的称赞。

[ðiːz] [θriː] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 7th [bə'tæljən] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [skɒts]
These **three** **units** **were** **replaced** **by** **the** **4th** **and** **7th** **Battalions** **,** **The** **Royal** **Scots**
这些 三 单位 是 替换 经过 这 4th 和 7th 营 , 这 皇家 苏格兰人
,
,
,

这三个单位被皇家苏格兰团第4营和第7营取代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] 5th [ɑː'gaɪl, 'ɑː-]
and **the** **5th** **Argyll**
和 这 5th 阿盖尔

以及第5阿盖尔

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **108** **]**
[页 -]

[ænd; ənd]
and
和

和

['sʌðərlənd] ['hailəndə] , [ɔ:l][frɒm; frəm] “ ['ɑ:mi] [tru:ps] .
Sutherland Highlanders , all from “ Army Troops .
萨瑟兰 高地人 , 全部 从 “ 军队 军队 .

萨瑟兰高地人，全部来自“陆军部队”。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ju:nɪts][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]
” The following units were selected for the Armies of Occupation on the
” 这 下列的 单位 是 已选 为了 这 军队 的 职业 在 这
['westən] [frʌnt] :
Western Front :
西 正面 :

以下部队被选入西线占领军：

[ðə; ði][faɪv] / 6th ['rɔɪəl] [skɒts] , [wɪtʃ] [sɜ:vd] [æz; əz] ['seprət] [bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] ,
the 5 / 6th Royal Scots , which served as separate battalions in the Near East ,
这 5 / 6th 皇家 苏格兰人 , 哪个 服务 作为 分离 营 在 这 靠近 东方 ,

第五/第六皇家苏格兰步兵团，在近东地区作为独立营服役。

[ðə; ði] 5th [bə'tæliən] ['lændɪŋ] [æt; ət] ['hɛləs] [wɪð] [ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)]
the 5th Battalion landing at Helles with the 29th Division , and , after
这 5th 营 降落 在 希腊 和 这 29th 分配 , 和 , 后
[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ,
amalgamation ,
合并 ,

第5营随第29师在赫勒斯登陆，合并后，

[ɪn] [frɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [ðə; ði][wʌn] / 4th ['rɔɪəl] [skɒts] [ˌfju:zə'lɪə(r)] ; [ðə; ði][wʌn] / 5th
in France with the 32nd Division ; the 1 / 4th Royal Scots Fusiliers ; the 1 / 5th
在 法国 和 这 32nd 分配 ; 这 1 / 4th 皇家 苏格兰人 燧发枪兵 ; 这 1 / 5th
[kɪŋz] [əʊn] ['skɒtɪʃ] ['bɔ:dərə(r)] ;
King's Own Scottish Borderers ;
国王学院 自己的 苏格兰 边境居民 ;

在法国，与第32师、第1/4皇家苏格兰燧发枪团、第1/5国王苏格兰边防军一起作战；

[ðə; ði][faɪv] / 6th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] ; [ðə; ði][wʌn] / 8th ['skɒtɪʃ] ['raɪflz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 9th
the 5 / 6th Scottish Rifles ; the 1 / 8th Scottish Rifles ; and the 1 / 9th
这 5 / 6th 苏格兰 步枪 ; 这 1 / 8th 苏格兰 步枪 ; 和 这 1 / 9th
['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] .
Highland Light Infantry .
高地 光 步兵 .

第5/6苏格兰步枪团；第1/8苏格兰步枪团；以及第1/9高地轻步兵团。

[ðə; ði] 32nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:md] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [θru:'aʊt] [ðə; ði] “ [əd'vɑ:ns] [tu:; tə]
The 32nd Division formed part of the Fourth Army throughout the “ Advance to
这 32nd 分配 形成 部分 的 这 第四 军队 自始至终 这 “ 进步 到
['vɪktəri] .
Victory .
胜利 .

第32师是第四集团军在“向胜利前进”过程中的一部分。

” [ɪn]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɑ:nt'gʌməriz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl]
” In Major - General Montgomery's Story of the Fourth Army there are several
” 在 主要的 - 一般的 蒙哥马利 故事 的 这 第四 军队 那里 是 一些
['flætərɪŋ] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] / 6th ['rɔɪəl] [skɒts] ,
flattering references to the work of the 5 / 6th Royal Scots ,
奉承 参考 到 这 工作 的 这 5 / 6th 皇家 苏格兰人 ,

“在蒙哥马利少将的《第四集团军史》中，有好几处对皇家苏格兰第5/6团的功绩表示赞扬。”

[æz; əz][æt; ət][piː] . - , 3rd [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

as	at	p	.	178	,	3rd	October	,
作为	在	p	.	-	,	3rd	十月	,

截至10月3日第178页，

[weə(r)] [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðeə(r)]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈtenʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd]

where	he	refers	to	their	capture	of	Sequehart	and	its	retention	after	the	third
在哪里	他	指	到	他们的	捕获	的	-	和	它是	保留	后	这	第三

[taɪm] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)] — " ['pɑːtli] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌbən] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][faɪv] / 6th

time	of	capture	—	"	partly	also	to	the	stubborn	manner	in	which	the	5	/	6th
时间	的	捕获	—	"	部分	还	到	这	固执的	方式	在	哪个	这	5	/	6th

['rɔɪəl] [skɒts] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θriː] [taɪmz] ['kæptʃəd] .

Royal	Scots	clung	to	the	village	it	had	three	times	captured	.
皇家	苏格兰人	紧紧抓住	到	这	村庄	它	有	三	时代	捕获	.

他提到他们攻占了塞奎哈特，并在第三次攻占后仍然占领了该地——"部分原因也是因为第 5/6 皇家苏格兰团顽固地坚守着他们三次攻占的村庄。

" ['fɒtnoʊt] : [[faɪv]]

"	FOOTNOTES	:	[	5	]
"	脚注	:	[	5	]

脚注：[5]

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['haɪlənd] [laɪt] ['ɪnfəntri] , - - - ([məˈklɛˌhoʊz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - , [piː] . -

In	The	Fifth	Highland	Light	Infantry	,	1914	-	18	(	MacLehose	and	Co	.	,	1921	,	p	.	29
在	这	第五	高地	光	步兵	,	-	-	-	(	麦理浩	和	合作	.	,	-	,	p	.	-

) ,

)	,
)	,

在《第五高地轻步兵团，1914-18》（麦克莱霍斯公司，1921年，第29页）中

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [sɜː(r)]['iːən] ['hæmɪltən] [hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

there	is	a	statement	that	Sir	Ian	Hamilton	had	been	misinformed	as	to	the
那里	是	一个	陈述	那	先生	伊恩	汉密尔顿	有	到过	被误导	作为	到	这

[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 157th [brɪˈgeɪd] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['bɔməz] .

right	of	the	157th	Brigade	giving	way	before	a	party	of	bombers	.
正确的	的	这	157th	旅	给予	方式	前	一个	派对	的	轰炸机	.

有一份声明称，伊恩·汉密尔顿爵士被错误地告知了第 157 旅向一队轰炸机让路的正确性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trentʃ] [hæd; həd] [biːn] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd] [θruː] [æn; ən]

It	is	admitted	that	a	portion	of	trench	had	been	vacated	through	an
它	是	承认	那	一个	部分	的	沟	有	到过	空置	通过	一个

['ɔːdə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

order	having	been	misunderstood	,
命令	拥有	到过	被误解	,

承认部分战壕因命令被误解而被清空。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] ['kʌmpəni] [æt; ət][wʌns] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz]

but	it	is	stated	that	another	company	at	once	occupied	it	and	was
但	它	是	声明	那	其他	公司	在	一次	占领	它	和	曾是

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'tæk] [kə'menst] .

holding	it	when	the	afternoon	attack	commenced	.
保持	它	什么时候	这	下午	攻击	开始	.

但据称另一家公司立即占领了该地，并在下午的袭击开始时控制了该地。

[ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʌðə(r)] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [fɪfθ] " [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] . [[sɪks]

There	may	have	been	other	incidents	of	which	the	"	Fifth	"	were	unaware	.	[	6
那里	可能	有	到过	其他	事件	的	哪个	这	"	第五	"	是	不知情	.	[	6

]

]
]

可能还发生过其他一些"第五"部队不知道的事件。[6]

[æt; ət][peɪdʒ] - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]

At	page	281	of	Messrs	.	Dent's	edition	of	Sir	Douglas	Haig's	Despatches	the
在	页	-	的	先生们	.	丹特的	版	的	先生	道格拉斯	海格的	电报	这

['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [ə'kɜ:z] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] :

following	note	occurs	at	this	point	:
下列的	笔记	发生	在	这	观点	:

在丹特出版社出版的道格拉斯·黑格爵士《战报》第281页，此处出现了以下注释：

" [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

"	This	is	incorrect	.
"	这	是	错误	.

这是不正确的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['bridʒhed] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [baɪ]

There	were	no	bridgeheads	at	this	time	and	the	crossings	were	forced	by
那里	是	不	桥头堡	在	这	时间	和	这	十字路口	是	强制	经过

[ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tæk] .

the	52nd	Division	at	the	opening	of	their	attack	.
这	52nd	分配	在	这	开幕	的	他们的	攻击	.

当时还没有桥头堡，第 52 师在进攻开始时强行渡河。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	109	]
"	[	页	-	]

"[第 109 页]

53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

53rd	(	WELSH	)	DIVISION
53rd	(	威尔士语	)	分配

第53（威尔士）师

[fɜ:st] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['lændɪd][æt; ət]['su:vlə] [beɪ] , [gə'lɪpəli] , [bɪ'twi:n] 7th [ænd; ənd] 10th ['ɔ:gəst] , - ,

The	Division	landed	at	Suvla	Bay	,	Gallipoli	,	between	7th	and	10th	August	,	1915	,
这	分配	登陆	在	苏夫拉	湾	,	加里波利	,	之间	7th	和	10th	八月	,	-	,

该师于1915年8月7日至10日在加里波利半岛的苏夫拉湾登陆。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [fɔ:s] [wɪtʃ] ['lændɪd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɜ:lɪə(r)] .

and	became	a	part	of	the	larger	force	which	landed	a	few	days	earlier	.
和	成为	一个	部分	的	这	更大的	力量	哪个	登陆	一个	很少	天	早些时候	.

并成为几天前登陆的更大规模部队的一部分。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 11th [dɪ'sembə(r)] , - ,

In	his	despatch	of	11th	December	,	1915	,
在	他的	调度	的	11th	十二月	,	-	,

在他1915年12月11日的电报中，

[sɜ:(r)]['i:ən] ['hæmɪltən] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 9th ['ɔ:gəst] [baɪ][ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Sir	Ian	Hamilton	describes	the	attempt	made	on	the	9th	August	by	the	11th	Division
先生	伊恩	汉密尔顿	描述	这	试图	制成	在	这	9th	八月	经过	这	11th	分配

[tu:; tə] [si:z] [hɪlz] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - - [sægɝ] .

to	seize	hills	north	of	Anafarta	-	Sagir	.
到	抢占	丘陵	北	的	-	-	萨吉尔	.

伊恩·汉密尔顿爵士描述了第 11 师于 8 月 9 日试图夺取阿纳法塔-萨吉尔北部山丘的行动。

[hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,

He	remarked	,
他	评论	,

他评论道：

“	[ðə; ði]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	['leɪtə(r)]	[ɒn]	[prə'ɒŋd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[rɪ'meɪndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	34th	[brɪ'geɪd]	[ænd; ənd]
“	**The**	**line**	**was**	**later**	**on**	**prolonged**	**by**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**34th**	**Brigade**	**and**
“	这	线	曾是	之后	在	延长	经过	这	余	的	这	34th	旅	和

[tu:]	[bə'tæljən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	159th	[brɪ'geɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	53rd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	.
two	**battalions**	**of**	**the**	**159th**	**Brigade**	**of**	**the**	**53rd**	**Division**	**.**
二	营	的	这	159th	旅	的	这	53rd	分配	.

“后来，第 34 旅的其余部队和第 53 师第 159 旅的两个营继续推进，延长了防线。

[ðeə(r)]	[raɪt]	[wɒz; wəz]	[kə'nektɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['tʃɒklət]	[hɪlz]	[baɪ]	[ðə; ði]	33rd	[brɪ'geɪd]	.	”
Their	**right**	**was**	**connected**	**with**	**the**	**Chocolate**	**Hills**	**by**	**the**	**33rd**	**Brigade**	**.**	**”**
他们的	正确的	曾是	连接	和	这	巧克力	丘陵	经过	这	33rd	旅	.	”

他们的右翼通过第33旅与巧克力山相连。

“	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ju:nɪts]	[wɪtʃ]	[tʊk]	[pɑ:t]	[ɪn]	[ðɪs]	[ɪn'geɪdʒmənt]	[ə'kwɪtɪd]	[ðəm'selvz]	['veri]
“	**Some**	**of**	**the**	**units**	**which**	**took**	**part**	**in**	**this**	**engagement**	**acquitted**	**themselves**	**very**
“	一些	的	这	单位	哪个	采取	部分	在	这	订婚	无罪释放	他们自己	非常

['breɪvli]	.
bravely	**.**
勇敢地	.

“参与此次战斗的一些部队表现得非常英勇。”

[ai]	[rɪ'gret]	[ai]	[hæv; həv]	[nɒt]	[hæd; həd]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['di:teɪl]	['gɪv(ə)n]	[ˌem 'i:]	[tu:; tə]	['menʃ(ə)n]	[ðem; ðəm]	[baɪ]
I	**regret**	**I**	**have**	**not**	**had**	**sufficient**	**detail**	**given**	**me**	**to**	**mention**	**them**	**by**
我	后悔	我	有	不是	有	充足的	细节	给定	我	到	提到	他们	经过

[neɪm]	.
name	**.**
姓名	.

很遗憾，我没有得到足够的细节信息，所以无法提及他们的姓名。

[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒən(ə)l]	[kə'mɑ:ndə(r)]	[spi:ks]	[wɪð]	[əˌpri:ʃi'eɪʃn]	[ɒv; əv]	[wʌn]	['freʃli]	['lændɪd]	[bə'tæliən]	[ɒv; əv]
The	**Divisional**	**Commander**	**speaks**	**with**	**appreciation**	**of**	**one**	**freshly**	**landed**	**battalion**	**of**
这	部门	指挥官	说话	和	欣赏	的	一	新鲜的	登陆	营	的

[ðə; ði]	53rd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
the	**53rd**	**Division**	**,**
这	53rd	分配	,

师长对第53师新近登陆的一个营表示赞赏。

[ə; eɪ]	['herɪfəd]	[bə'tæliən]	,	[prɪ'zju:məbli]	[ðə; ði]	[wʌn]	/	1st	['herifədʃə]	,	[wɪtʃ]	[ə'tækt]	[wɪð]
a	**Hereford**	**battalion**	**,**	**presumably**	**the**	**1**	**/**	**1st**	**Herefordshire**	**,**	**which**	**attacked**	**with**
一个	赫里福德	营	,	想必	这	1	/	1st	赫里福德郡	,	哪个	遭到攻击	和

[ɪmˌpetʃu'ɒsəti]	[ænd; ənd]	['kʌrɪdʒ]	.	”
impetuosity	**and**	**courage**	**.**	**”**
冲动	和	勇气	.	”

一支来自赫里福德的营，大概是赫里福德郡第1/1营，他们以迅猛而勇敢的姿态发起了进攻。

“	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	8th	[ænd; ənd]	9th	[ænd; ənd]	['ɜ:li]	['mɔ:nɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	9th	[ðə; ði]
“	**During**	**the**	**night**	**of**	**the**	**8th**	**and**	**9th**	**and**	**early**	**morning**	**of**	**the**	**9th**	**the**
“	期间	这	夜晚	的	这	8th	和	9th	和	早期的	早晨	的	这	9th	这

[həʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	53rd	(	[ˌterə'tɔ:riəl]	)	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	(	[maɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[rɪ'zɜ:v]	)	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	[ænd; ənd]
whole	**of**	**the**	**53rd**	**(**	**Territorial**	**)**	**Division**	**(**	**my**	**general**	**reserve**	**)**	**had**	**arrived**	**and**
所有的	的	这	53rd	(	领土	)	分配	(	我的	一般的	预订	)	有	到达的	和

[ˌdisim'bɑ:k]	.	.	.	.
disembarked	**.**	**.**	**.**	**.**
下船	.	.	.	.

“8日夜间至9日清晨，第53（领土）师（我的预备队）全部抵达并下船……”

[ai][hæd; həd]	['ɔ:dəd]	[ˌaɪ 'ti:]	[ʌp]	[tu:; tə]	['su:vlə]	.	”
I	**had**	**ordered**	**it**	**up**	**to**	**Suvla**	**.**	**”**
我	有	订购	它	向上	到	苏夫拉	.	”

我已下令将其运送到苏夫拉。

“ [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [bri'geid] [ɒv; əv][ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([nəʊ] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd]
“ The infantry brigades of the 53rd Division (no artillery had
“ 这 步兵 旅 的 这 53rd 分配 (不 炮兵 有

第53师的步兵旅（没有炮兵）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd]) [riːɪn'fɔːst] [ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
accompanied it from England) reinforced the 11th Division .
伴随 它 从 英格兰) 加强型 这 11th 分配 .

随军从英国而来）加强了第 11 师。

” [ðə; ði][nekst] ['pærəgrɑːf] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]
” The next paragraph shows that the 53rd Division took part in another attack on the
” 这 下一个 段落 演出 那 这 53rd 分配 采取 部分 在 其他 攻击 在 这
10th [wɪtʃ] [feɪld] .
10th which failed .
10th 哪个 失败的 .

“下一段表明，第53师参与了对第10期的另一次进攻，但失败了。

“ ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljən] [fɔːt] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][led] ['fɔːwəd] [wɪð]
“ Many of the battalions fought with great gallantry and were led forward with
“ 许多 的 这 营 战斗 和 伟大的 英勇 和 是 引领 向前 和
[mʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] [baɪ][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] .
much devotion by their officers .
很多 虔诚 经过 他们的 警官 .

“许多营英勇作战，他们的军官们也充满奉献精神地带领他们前进。”

” [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 54th [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] 21st ['ɔːgəst] ,
” The 53rd Division along with the 54th were engaged on the 21st August ,
” 这 53rd 分配 沿着 和 这 54th 是 已订婚的 在 这 21st 八月 ,

“第53师和第54师于8月21日参战，

[ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪmɪtə(r)] [hɪl] .
the “ Battle of Scimitar Hill .
这 “ 战斗 的 弯刀 爬坡道 .

“弯刀山之战”。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðə; ði] 29th [ænd; ənd] 11th [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækt] .
” They were to hold the enemy while the 29th and 11th Divisions attacked .
” 他们 是 到 抓住 这 敌人 尽管 这 29th 和 11th 部门 遭到攻击 .

“他们的任务是阻挡敌人，同时让第29师和第11师发起进攻。”

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] .
The attack was not successful .
这 攻击 曾是 不是 成功的 .

袭击并未成功。

[ðə; ði] [truːps] [æt; ət]['suːvlə][wɜː(r); wə(r)][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ɪn] [dɪ'sembə(r)] - ,
The troops at Suvla were evacuated in December 1915 ,
这 军队 在 苏夫拉 是 疏散 在 十二月 - ,

1915年12月，苏夫拉的部队撤离。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [sək'sesfəli] [kəm'plitɪd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 19th - 20th [dɪ'sembə(r)] .
the operation being successfully completed on the night of 19th - 20th December .
这 手术 存在 成功地 完全的 在 这 夜晚 的 19th - 20th 十二月 .

行动于12月19日至20日夜间顺利完成。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [dʒu:n] , - ,

The	Division	was	taken	to	Egypt	,	and	in	his	despatch	of	1st	June	,	1916	,
这	分配	曾是	已采取	到	埃及	,	和	在	他的	调度	的	1st	六月	,	-	,

['pærəgrɑ:f] [wʌn] ,

paragraph	1	,
段落	1	,

该师被派往埃及，他在1916年6月1日的电报第1段中写道：

[sɜ:(r)] [ə; eɪ] . ['mʌri] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ðæt] [jɪə(r)] " ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɑ:pə'reɪʃnz]

Sir	A	.	Murray	stated	that	the	Division	was	early	that	year	"	occupied	in	operations
先生	一个	.	默里	声明	那	这	分配	曾是	早期的	那	年	"	占领	在	运营

[ɒn] [ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)] [ɒv; əv] ['i:dʒɪpt] .

on	the	Western	Frontier	of	Egypt	.
在	这	西	边境	的	埃及	.

A. Murray 爵士表示，该师在那年年初"忙于在埃及西部边境作战"。

" [sɜ:(r)] [ə; eɪ] . ['mʌri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [ɒk'təʊbə(r)] , - , ['pærəgrɑ:f] [faɪv] ,

"	Sir	A	.	Murray	in	his	despatch	of	1st	October	,	1916	,	paragraph	5	,
"	先生	一个	.	默里	在	他的	调度	的	1st	十月	,	-	,	段落	5	,

"A. Murray爵士在其1916年10月1日的电报第5段中写道：

[ri'fə:z] [tu:; tə] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɔ:gəst] , [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['su:ɪz] [kə'næl] ,

refers	to	the	fighting	in	August	,	to	the	east	of	the	Suez	Canal	,
指	到	这	斗争	在	八月	,	到	这	东方	的	这	苏伊士运河	运河	,

指的是8月份在苏伊士运河以东发生的战斗。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv] ['hevi] [ə'tæks] [ɒn] 4th - 5th ['ɔ:gəst]

and	a	quotation	as	to	the	repulse	of	heavy	attacks	on	4th	-	5th	August
和	一个	引述	作为	到	这	击退	的	重的	攻击	在	4th	-	5th	八月

[hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

has	already	been	given	under	the	52nd	Division	.
有	已经	到过	给定	在下面	这	52nd	分配	.

52 师已经对 8 月 4 日至 5 日的猛烈进攻予以击退并作出了评价。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ru:mɑ:ni] .

This	is	now	designated	the	"	Battle	of	Rumani	.
这	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	罗马尼亚语	.

这场战役现在被命名为"罗马尼亚之战"。

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 28th [dʒu:n] , - , ['pærəgrɑ:f] [wʌn] ,

"	In	his	despatch	of	28th	June	,	1917	,	paragraph	1	,
"	在	他的	调度	的	28th	六月	,	-	,	段落	1	,

"在他1917年6月28日的电报第一段中，

[sɜ:(r)] [ə; eɪ] . ['mʌri] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:ˌkɒnstɪ'tju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['dezət] ['kɒləm] " [ænd; ənd]

Sir	A	.	Murray	refers	to	the	reconstitution	of	the	"	Desert	Column	"	and
先生	一个	.	默里	指	到	这	重组	的	这	"	沙漠	柱子	"	和

['menʃnz] [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['ju:nɪts] [ɪn] [mɑ:tʃ] .

mentions	the	53rd	Division	as	one	of	its	units	in	March	.
提及	这	53rd	分配	作为	一	的	它是	单位	在	行进	.

A·默里爵士在三月份提到了"沙漠纵队"的重建，并提到第 53 师是其下属部队之一。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɔ:(r)] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] " [fɜ:st] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑ:zə] , " 26th - 27th [mɑ:tʃ] ,

The	Division	bore	a	leading	part	in	the	"	First	Battle	of	Gaza	,	"	26th	-	27th	March	,
这	分配	钻孔	一个	领导	部分	在	这	"	第一的	战斗	的	加沙	,	"	26th	-	27th	行进	,

- .

1917	.
-	.

该师在 1917 年 3 月 26 日至 27 日的"第一次加沙战役"中发挥了领导作用。

['pærəgrɑ:f] [ˌtu:'tu:][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [lɑ:st] ['menʃ(ə)nd] [ʃəʊz] [ðæt]

Paragraph	2	of	the	despatch	last	mentioned	shows	that
段落	2	的	这	调度	最后的	提及	演出	那

上文提到的那份电报的第二段显示：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	111	]
[	页	-	]

[第111页]

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] " [tu:; tə] [ə'tæk] ['gɑ:zə][ɪn] [frʌnt] ,

the	53rd	Division	was	"	to	attack	Gaza	in	front	,
这	53rd	分配	曾是	"	到	攻击	加沙	在	正面	,

第53师的任务是"正面进攻加沙，

" [ðeə(r)] [left] ['bi:ɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['glɒstəʃə(r)] [hʌz'ɑ:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sændˌhɪlz] [ɒn][ðə; ði]

"	their	left	being	covered	by	the	Gloucestershire	Hussars	among	the	sandhills	on	the
"	他们的	左边	存在	涵盖	经过	这	格洛斯特郡	骠骑兵	之中	这	沙丘	在	这

[kəʊst] .

coast	.
海岸	.

他们的左翼由格洛斯特郡轻骑兵团掩护，驻守在海岸的沙丘之中。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] 26th .

The	approach	march	was	made	on	the	25th	and	early	on	the	26th	.
这	方法	行进	曾是	制成	在	这	25th	和	早期的	在	这	26th	.

进军行动于25日和26日清晨进行。

['pærəgrɑ:f] [θri:] : " ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] -

Paragraph	3	:	"	Meanwhile	the	53rd	Division	,	under	the	command	of	Major	-
段落	3	:	"	同时	这	53rd	分配	,	在下面	这	命令	的	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['dæləs] , [si:] . [bi:] . ,

General	A	.	G	.	Dallas	,	C	.	B	.	,
一般的	一个	.	G	.	达拉斯	,	C	.	B	.	,

第三段："与此同时，第53师在少将AG Dallas, CB的指挥下，

[si:] . [em] . [dʒi:] . , ['hævɪŋ] [θrəʊn] ['fɔ:wəd] [strɒŋ] ['bridʒhed] [bɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] ,

C	.	M	.	G	.	,	having	thrown	forward	strong	bridgeheads	before	dawn	,
C	.	M	.	G	.	,	拥有	抛掷	向前	强的	桥头堡	前	黎明	,

CMG在黎明前就已构筑了坚固的桥头堡，

" ([ɒn][ðə; ði] 26th) " [krɒst] [ðə; ði]['wɒdi] - [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [frɒm; frəm]

"	(	on	the	26th	)	"	crossed	the	Wadi	Ghuzze	at	a	point	some	three	miles	from
"	(	在	这	26th	)	"	交叉	这	瓦迪	-	在	一个	观点	一些	三	英里	从

[ðə; ði] [si:] - [kəʊst] ,

the	sea	-	coast	,
这	海	-	海岸	,

（26日）"在距离海岸约三英里处渡过了瓦迪古泽河，

[wɪð] [wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [daɪ'rɛktɪd][ɒn][ðə; ði][mɑ:n'sʊrə] [rɪdʒ] ,

with	one	brigade	on	the	right	directed	on	the	Mansura	Ridge	,
和	一	旅	在	这	正确的	指导	在	这	曼苏拉	岭	,

其中一支旅位于右翼，向曼苏拉山脊进发。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] [daɪ'rɛktɪd] [ɒn] [el] [ʃɛləf] , [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]

and	another	brigade	on	the	left	directed	on	El	Sheluf	,	some	two	miles	south	of
和	其他	旅	在	这	左边	指导	在	埃尔	谢卢夫	,	一些	二	英里	南	的

['gɑ:zə] ,

Gaza	,
加沙	,

左翼还有一支旅向加沙以南约两英里的埃尔谢卢夫进发。

[ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] ['rʌnɪŋ] [saʊθ] - [west] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

on	the	ridge	running	south	-	west	from	that	place	.
在	这	岭	跑步	南	-	西方	从	那	地方	.

在从那里向西南方向延伸的山脊上。

[ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

A	brigade	was	held	in	reserve	.
一个	旅	曾是	握住	在	预订	.

一个旅被保留为预备队。

" [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 54th [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [əʊ] . [siː] .

"	A	brigade	of	the	54th	was	placed	at	the	disposal	of	the	G	.	O	.	C	.
"	一个	旅	的	这	54th	曾是	放置	在	这	处理	的	这	G	.	哦	.	C	.

53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wen] [rɪ'kwaɪəd] .

53rd	Division	when	required	.
53rd	分配	什么时候	必需的	.

“第 54 旅的一个部队随时听候第 53 师师长的调遣，以备不时之需。”

“ [ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [bri'geid] [kə'menst] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . ,

“	The	deployment	of	the	leading	brigades	commenced	at	11	.	50	a	.	m	.	,
“	这	部署	的	这	领导	旅	开始	在	-	.	-	一个	.	米	.	,

“先头部队的部署工作于上午11点50分开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [muːvd] ['fɔːwəd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][ɪts] [ə'saɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	the	brigade	in	reserve	moved	forward	shortly	afterwards	to	its	assigned	position
和	这	旅	在	预订	已搬	向前	不久	然后	到	它是	分配	位置

.

:

.

随后，预备队旅也向前推进到指定位置。

[ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ɪbŋ] - [reɪndʒ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] ,

In	co	-	operation	with	artillery	fire	and	long	-	range	machine	-	gun	fire	,
在	合作	-	手术	和	炮兵	火	和	长的	-	范围	机器	-	枪	火	,

与炮火和远程机枪火力协同作战，

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] [prest] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

the	brigade	on	the	left	pressed	forward	along	the	ridge	,	and	the	remaining
这	旅	在	这	左边	按下	向前	沿着	这	岭	,	和	这	其余的

[bri'geid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flæt] ,

brigades	over	the	flat	,
旅	超过	这	平坦的	,

左翼旅沿山脊向前推进，其余旅则沿平地推进。

['əʊpən] [graʊnd] , ['præktɪklɪ] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['kʌvə(r)] .

open	ground	,	practically	devoid	of	cover	.
打开	地面	,	几乎	缺乏	的	覆盖	.

开阔地带，几乎没有任何掩体。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑːns] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][dʒʌst]['ɑːftə(r)][wʌn][piː] . [em] . , [wɒz; wəz] ['veri] ['stedi] ,

The	final	advance	,	which	began	just	after	1	p	.	m	.	,	was	very	steady	,
这	最终的	进步	,	哪个	开始	只是	后	1	p	.	米	.	,	曾是	非常	稳定的	,

最后阶段的推进从下午1点刚过开始，步伐非常稳健。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [bɪ'heɪvd] [mæg'nɪfɪsntlɪ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['veri] [staʊt]

and	all	the	troops	behaved	magnificently	,	though	the	enemy	offered	a	very	stout
和	全部	这	军队	表现	壮丽	,	尽管	这	敌人	提供	一个	非常	肥硕

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

尽管敌人进行了顽强抵抗，但所有部队的表现都非常出色。

[bəuθ] [wɪð] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ] [tru:ps] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

both	with	rifle	and	machine	-	gun	fire	,	and	our	advancing	troops	,	during	the
两个都	和	步枪	和	机器	-	枪	火	,	和	我们的	前进	军队	,	期间	这

[ə'prəʊtʃ] [mɑ:tʃ] ,

approach	march	,
方法	行进	,

在接近部队行军的过程中，我方部队遭到步枪和机枪的双重火力攻击。

[ðə; ði] [dɪ'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ə'tæk] , [wɜ:(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃræpnəl] ['faɪə(r)] .

the	deployment	and	attack	,	were	subjected	to	a	heavy	shrapnel	fire	.
这	部署	和	攻击	,	是	受	到	一个	重的	弹片	火	.

部署和攻击过程中，遭到了猛烈的弹片射击。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [tru:ps] [ə'tækt] ['gɑ:zə][frɒm; frəm] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [nɔ:θ] -

"	In	the	afternoon	the	mounted	troops	attacked	Gaza	from	north	and	north	-
"	在	这	下午	这	安装	军队	遭到攻击	加沙	从	北	和	北	-

[i:st] , [ænd; ənd] [ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'ti:] ,

east	,	and	enveloped	it	,
东方	,	和	被包裹	它	,

“下午，骑兵部队从北部和东北部进攻加沙，并将其包围。”

['hævɪŋ] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [ɪn'kloʊʒərz] .

having	heavy	fighting	among	the	gardens	and	enclosures	.
拥有	重的	斗争	之中	这	花园	和	外壳	.

花园和围场内爆发了激烈的战斗。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

['pærəgrɑ:f] [fɔ:r] : " ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prest] [wɪð] [greɪt] ['vɪgə(r)] ,

Paragraph	4	:	"	Meanwhile	the	infantry	attack	was	being	pressed	with	great	vigour	,
段落	4	:	"	同时	这	步兵	攻击	曾是	存在	按下	和	伟大的	活力	,

第四段：“与此同时，步兵进攻正以极大的力度推进，

[ænd; ənd][baɪ][fɔ:r] . - [pi:] . [em] . [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prəʊgres] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] .

and	by	4	.	30	p	.	m	.	considerable	progress	had	been	made	.
和	经过	4	.	-	p	.	米	.	大量	进步	有	到过	制成	.

到下午 4 点 30 分，已经取得了相当大的进展。

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɪn]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] ['ʃɔ:tli]

Portions	of	the	enemy's	positions	were	already	in	our	hands	and	shortly
部分	的	这	敌人的	职位	是	已经	在	我们的	双手	和	不久

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði]['æli][mʌntɑ:r] [hɪl] ,

afterwards	the	Ali	Muntar	Hill	,
然后	这	阿里	蒙塔尔	爬坡道	,

敌军的部分阵地已经落入我方手中，不久之后，阿里蒙塔尔山也落入我方之手。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɜ:k] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['læbərɪnθ] ,

a	strong	work	known	as	the	Labyrinth	,
一个	强的	工作	已知	作为	这	迷宫	,

一部名为《迷宫》的杰作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] [fel] ['ɪntu:]['aʊə(r)][hændz] .

and	the	ground	in	the	immediate	neighbourhood	fell	into	our	hands	.
和	这	地面	在	这	即时	邻里	跌倒	进入	我们的	双手	.

附近地区的土地也落入了我们的手中。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] [nju:] ['zi:lənd] ['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɜ:tɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒn]

The	Australian	and	New	Zealand	Mounted	Division	was	already	exerting	pressure	on
这	澳大利亚	和	新的	新西兰	安装	分配	曾是	已经	施力	压力	在

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

澳大利亚和新西兰骑兵师当时已经对敌人施加了压力。

[ænd; ənd][baɪ][faɪv][pi:] . [em] . [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

and	by	5	p	.	m	.	the	enemy	was	holding	out	in	the	trenches	and	on	the
和	经过	5	p	.	米	.	这	敌人	曾是	保持	出去	在	这	战壕	和	在	这

[hɪl] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒsk] ['əʊnli] .

hill	south	of	the	Mosque	only	.
爬坡道	南	的	这	清真寺	仅有的	.

到下午 5 点，敌人只剩下战壕和清真寺南边的山丘上还留有余力。

[ðə; ði][dʒi:] . [əʊ] . [si:] . 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kɔ:ld] [ɒn][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˌbrɪgə'dɪə(r)]

The	G	.	O	.	C	.	53rd	Division	called	on	the	brigade	of	the	54th	Division	(	Brigadier
这	G	.	哦	.	C	.	53rd	分配	称为	在	这	旅	的	这	54th	分配	(	准将

- ['dʒen(ə)rəl]['dʌblju:] . ['mæriət] - ['dɑ:dɪŋtən]) [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l]

-	General	W	.	Marriott	-	Dodington	)	which	had	been	placed	at	his	disposal
-	一般的	W	.	万豪酒店集团	-	多丁顿	)	哪个	有	到过	放置	在	他的	处理

[tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

to	take	this	position	.
到	拿	这	位置	.

第 53 师师长命令他指挥的第 54 师旅（准将 W. Marriott-Dodington）占领该阵地。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['gæləntri] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ænd; ənd]

The	brigade	responded	with	the	greatest	gallantry	in	face	of	a	heavy	fire	and
这	旅	回应	和	这	最	英勇	在	脸	的	一个	重的	火	和

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [hɑ:d] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [pʊʃt] [həʊm] [ɪts] [ə'tæk] [wɪð] [kəm'pli:t] [sək'ses] ,

after	some	hard	fighting	it	pushed	home	its	attack	with	complete	success	,
后	一些	难的	斗争	它	推动	家	它是	攻击	和	完全的	成功	,

面对猛烈的炮火，该旅表现得极其英勇，经过一番激战，最终取得了进攻的圆满成功。

[səʊ] [ðæt] [wen] ['dɑ:knəs] [fel] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['æli] [mʌntɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] ['kærid]

so	that	when	darkness	fell	the	whole	of	the	Ali	Muntar	position	had	been	carried
所以	那	什么时候	黑暗	跌倒	这	所有的	的	这	阿里	蒙塔尔	位置	有	到过	携带

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] - [jɑ:rdz] [nɔ:θ] - [i:st]

and	a	footing	gained	on	the	ridge	to	a	point	about	1200	yards	north	-	east
和	一个	立足点	获得	在	这	岭	到	一个	观点	关于	-	码	北	-	东方

[ɒv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

of	that	position	.
的	那	位置	.

因此，当夜幕降临时，阿里·蒙塔尔的整个阵地已被攻占，并在山脊上取得了一线生机，到达了该阵地东北方向约 1200 码处。

" ['pærəgrɑ:f] [faɪv] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] " [strɒŋ] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] " ['mu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

"	Paragraph	5	deals	with	the	"	strong	columns	of	the	enemy	"	moving	to	the
"	段落	5	交易	和	这	"	强的	列	的	这	敌人	"	移动	到	这

[rɪ'li:f] [ɒv; əv]['gɑ:zə] ,

relief	of	Gaza	,
宽慰	的	加沙	,

"第5段论述了敌军"强大的纵队"向加沙增援的情况，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fækts] [wɪtʃ] [kəm'peld] ['sɜ:t(ə)n] [wið'drɔ:əlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'teɪkən] .

and	other	facts	which	compelled	certain	withdrawals	to	be	undertaken	.
和	其他	事实	哪个	被迫	肯定	提款	到	是	已	.

以及其他迫使进行某些提款的事实。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] [sɪks] [ə'kɜːz] [ðə; ði] ['sentəns] , " [ˌnevəðə'les] ,

In	paragraph	6	occurs	the	sentence	,	"	Nevertheless	,
在	段落	6	发生	这	句子	,	"	尽管如此	,

第六段出现了这样一句话："然而，

[ðəʊ] ['taɪəd][ænd; ənd] [ɪl] - [sə'plaɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] 53rd [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] [naʊ]

though	tired	and	ill	-	supplied	with	water	the	53rd	and	54th	Divisions	now
尽管	疲劳的	和	患病的	-	供应	和	水	这	53rd	和	54th	部门	现在

[pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒiː] . [əʊ] . [siː] . 53rd [rɪ'meɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] (27th) [stɔːntʃ]

placed	under	the	G	.	O	.	C	.	53rd	remained	throughout	the	day	(	27th	)	staunch
放置	在下面	这	G	.	哦	.	C	.	53rd	剩余	自始至终	这	天	(	27th	)	坚定

[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pʌls] [wɪð] ['hevi] ['lɒsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	cheerful	and	perfectly	capable	of	repulsing	with	heavy	losses	to	the
和	快乐	和	完美	有能力的	的	令人反感	和	重的	损失	到	这

['enəmi] ['eni] ['tɜːkɪʃ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] .

enemy	any	Turkish	counter	-	attacks	.
敌人	任何	土耳其	柜台	-	攻击	.

尽管疲惫不堪且缺水，但隶属于第 53 师司令部的第 53 和第 54 师在 27 日当天依然保持着坚定和乐观的精神，完全有能力击退土耳其的任何反击，并给敌人造成重大伤亡。

" [ðə; ði] [tɜːrks] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['strɒŋli] [riːɪn'fɔːst] , [ænd; ənd]

"	The	Turks	had	been	very	strongly	reinforced	,	and
"	这	土耳其人	有	到过	非常	强烈	加强型	,	和

"土耳其人得到了非常强大的增援，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [wɒz; wəz] ['ʃætəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

although	a	strong	counter	-	attack	at	4	p	.	m	.	was	shattered	it	was
虽然	一个	强的	柜台	-	攻击	在	4	p	.	米	.	曾是	破碎	它	曾是

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒdi] - .

decided	to	retire	to	the	west	of	the	Wadi	Ghuzze	.
决定	到	退休	到	这	西方	的	这	瓦迪	-	.

虽然下午 4 点的一次强力反击被击溃，但最终还是决定撤退到瓦迪古泽河西岸。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

This	was	carried	out	during	the	night	.
这	曾是	携带	出去	期间	这	夜晚	.

这项工作是在夜间进行的。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] ['sɛvən][sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [sed] : " [ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] , [bəuθ]

At	the	close	of	paragraph	7	Sir	A	.	Murray	said	:	"	The	troops	engaged	,	both
在	这	关闭	的	段落	7	先生	一个	.	默里	说	:	"	这	军队	已订婚的	,	两个都

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

在第7段结尾，A·默里爵士说道："参战的部队，包括骑兵，

['kæməlrɪ] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

camelry	and	infantry	,	especially	the	53rd	Division	and	the	brigade	of	the
骆驼	和	步兵	,	尤其	这	53rd	分配	和	这	旅	的	这

54th ,

54th	,
54th	,

骆驼骑兵和步兵，特别是第53师和第54旅，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sɪəriəsli] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['suːvlə] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði]

which	had	not	been	seriously	in	action	since	the	evacuation	of	Suvla	Bay	at	the
哪个	有	不是	到过	严重地	在	行动	自从	这	疏散	的	苏夫拉	湾	在	这

[end][ɒv; əv] - ,

end	of	1915	,
结尾	的	-	,

自1915年底苏夫拉湾撤离以来，该部队一直没有真正投入使用。

[fɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]

fought	with	the	utmost	gallantry	and	endurance	and	showed	to	the	full	the
战斗	和	这	极致	英勇	和	耐力	和	显示	到	这	满的	这

['splendɪd] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] .

splendid	fighting	qualities	which	they	possess	.
灿烂	斗争	品质	哪个	他们	具有	.

他们英勇顽强地战斗，充分展现了他们所拥有的卓越战斗素质。

" ['pærəgrɑːf] [eɪt] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['gɑːzə]

"	Paragraph	8	deals	with	the	preparations	for	a	second	attack	on	the	Gaza
"	段落	8	交易	和	这	准备工作	为了	一个	第二	攻击	在	这	加沙

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

“第 8 段涉及对加沙阵地发动第二次袭击的准备工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒdi] - [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

For	that	operation	the	possession	of	the	Wadi	Ghuzze	was	necessary	,
为了	那	手术	这	拥有	的	这	瓦迪	-	曾是	必要的	,

那次行动需要占领瓦迪古泽河谷。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] 26th - 27th [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['weɪstɪd] .

so	that	the	effort	of	26th	-	27th	March	was	not	wasted	.
所以	那	这	努力	的	26th	-	27th	行进	曾是	不是	浪费	.

这样，3月26日至27日的努力就没有白费。

[ðə; ði] 17th ['eɪprəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ə'tæk] .

The	17th	April	was	the	day	fixed	for	the	beginning	of	the	second	attack	.
这	17th	四月	曾是	这	天	固定的	为了	这	开始	的	这	第二	攻击	.

4月17日是第二次袭击的预定开始日期。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [sed] , ['pærəgrɑːf] [naɪn] , [ðæt] [ðə; ði] " 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

In	his	despatch	Sir	A	.	Murray	said	,	paragraph	9	,	that	the	"	53rd	Division	,
在	他的	调度	先生	一个	.	默里	说	,	段落	9	,	那	这	"	53rd	分配	,

A. Murray爵士在他的电报第9段中说，“第53师，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][es] . [ef] . [mɒt] ,

under	the	command	of	Major	-	General	S	.	F	.	Mott	,
在下面	这	命令	的	主要的	-	一般的	S	.	F	.	莫特	,

在少将SF Mott的指挥下，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒdi] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː]

was	to	remain	in	position	just	north	of	the	Wadi	Ghuzze	between	the	sea
曾是	到	保持	在	位置	只是	北	的	这	瓦迪	-	之间	这	海

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːzə] - [kɑːn] - ['juːnəs] [rəʊd] ,

and	the	Gaza	-	Khan	-	Yunus	road	,
和	这	加沙	-	可汗	-	尤努斯	路	,

原计划驻扎在瓦迪古泽河谷以北，介于大海和加沙-汗-尤努斯公路之间。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [strɒŋ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ['nɔːθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

but	to	carry	out	strong	reconnaissances	northward	along	the	coast	.
但	到	携带	出去	强的	侦察	向北	沿着	这	海岸	.

但要沿海岸线向北进行强有力的侦察。

" [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] " [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
" In the final stage of the attack " the 53rd Division was to attack the
" 在 这 最终的 阶段 的 这 攻击 " 这 53rd 分配 曾是 到 攻击 这
['ɛnəmiz] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [dju:nz] [saʊθ] - [west][ænd; ənd][west][ɒv; əv]['gɑ:zə] ,
enemy's trenches in the sand - dunes south - west and west of Gaza ,
敌人的 战壕 在 这 沙 - 沙丘 南 - 西方 和 西方 的 加沙 ,

在进攻的最后阶段，"第53师将攻击加沙西南和西部沙丘中的敌军战壕，

[ðə; ði][laɪn]['sæmpsən] [rɪdʒ] - [ʃeɪk; ʃi:k] - ['bi:ɪŋ] [ɪts][fɜ:st][əb'dʒektɪv] .
the line Sampson Ridge - Sheikh Ajlin being its first objective .
这 线 桑普森 岭 - 谢赫 - 存在 它是第一的 客观的 .

以桑普森岭至谢赫阿杰林一线为首要目标。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vɑ:nst] [æt; ət]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 19th ; " [ðəʊ] ['mi:tɪŋ] [wɪð]
" The Division advanced at 7 . 15 a . m . on the 19th ; " though meeting with
" 这 分配 先进的 在 7 . - 一个 . 米 . 在 这 19th ; " 尽管 会议 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
considerable opposition ,
大量 反对 ,

"该师于19日上午7点15分发起进攻；"尽管遇到了相当大的抵抗，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [wɜ:kt] [ʌp][tu:; tə]['sæmpsən] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ['ɜ:li]
they gradually worked up to Sampson Ridge which was carried by a brigade early
他们 逐步地 工作 向上 到 桑普森 岭 哪个 曾是 携带 经过 一个 旅 早期的
[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
in the afternoon .
在 这 下午 .

他们逐步推进到桑普森岭，并在当天下午早些时候由一个旅攻占了该岭。

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [haɪ]
This enabled another brigade to carry the high
这 已启用 其他 旅 到 携带 这 高的

这使得另一个旅能够承担高空任务。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊst] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]
ground between this position and the coast with little opposition — and the first
地面 之间 这 位置 和 这 海岸 和 小的 反对 — 和 这 第一的
[əb'dʒektɪv][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] .
objective of the Division was attained .
客观的 的 这 分配 曾是 已达到 .

在这片阵地和海岸之间几乎没有遇到抵抗——师的第一个目标就此实现。

" [æt; ət] ['naɪtfɔ:l] " [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held][ðə; ði]['sæmpsən] [rɪdʒ] - [ʃeɪk; ʃi:k] - [laɪn] ,
" At nightfall " the 53rd Division held the Sampson Ridge - Sheikh Ajlin line ,
" 在 黄昏 " 这 53rd 分配 握住 这 桑普森 岭 - 谢赫 - 线 ,

"夜幕降临时，第53师守住了桑普森岭-谢赫阿杰林防线。"

" [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:s] [hæd; həd] [nɒt] [ə'teɪnd] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] , ['kæʒuəltiz]
" but other parts of the force had not attained their objectives , casualties
" 但 其他 部分 的 这 力量 有 不是 已达到 他们的 目标 , 伤亡
[hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['hevi] ,
had been very heavy ,
有 到过 非常 重的 ,

但部队其他部分并未达成目标，伤亡非常惨重。

[əˈbaʊt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [əˈbændənd] .

about	7000	,	and	the	attack	was	abandoned	.
关于	-	,	和	这	攻击	曾是	弃	.

大约7000人，进攻被迫放弃。

[ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [wɒz; wəz] [kept] [ænd; ənd] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] .

The	ground	gained	was	kept	and	consolidated	.
这	地面	获得	曾是	保留	和	合并	.

已取得的阵地得到保持和巩固。

([siː] [ˈɔːlsəʊ] 52nd [ænd; ənd] 54th [dɪˈvɪʒnz] .)

(	See	also	52nd	and	54th	Divisions	.	)
(	看	还	52nd	和	54th	部门	.	)

（另见第52师和第54师。）

[sɜː(r)][iː] . [ˈælənbi] [əˈsjuːmd] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] [ɪn][dʒuːn] - ,

Sir	E	.	Allenby	assumed	command	of	the	Egyptian	Expeditionary	Force	in	June	1917	,
先生	E	.	艾伦比	假定	命令	的	这	埃及人	探险家	力量	在	六月	-	,

1917年6月，E·艾伦比爵士接管了埃及远征军的指挥权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [bɪˈgæn] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə][ɒn]

and	the	successful	operations	which	began	with	the	capture	of	Beersheba	on
和	这	成功的	运营	哪个	开始	和	这	捕获	的	别是巴	在

31st [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

31st	October	,
31st	十月	,

以及始于10月31日攻占贝尔谢巴的成功作战行动，

[ænd; ənd] [endid] [wɪð] [ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm][ɒn] 9th [dɪˈsembə(r)] ,

and	ended	with	the	surrender	of	Jerusalem	on	9th	December	,
和	结束	和	这	投降	的	耶路撒冷	在	9th	十二月	,

最终以12月9日耶路撒冷的陷落而告终。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːteɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 16th [dɪˈsembə(r)] , - .

are	detailed	in	his	despatch	of	16th	December	,	1917	.
是	详细的	在	他的	调度	的	16th	十二月	,	-	.

详情见他 1917 年 12 月 16 日的报告。

[ðə; ði] 53rd [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] , [ɪn] [ðiːz] [ɑːpəˈreɪʃnz] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

The	53rd	Division	was	,	in	these	operations	,	on	the	right	of	the	line	.
这	53rd	分配	曾是	,	在	这些	运营	,	在	这	正确的	的	这	线	.

在这些作战行动中，第53师位于战线的右侧。

[ɒn] 27th [ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [əˈtækt] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['aʊtpoʊsts] ; ['pærəgrɑːf] [sɪks] :

On	27th	October	the	Turks	attacked	a	line	of	outposts	;	paragraph	6	:
在	27th	十月	这	土耳其人	遭到攻击	一个	线	的	前哨站	;	段落	6	:

10月27日，土耳其人袭击了一排哨所；第6段：

“ [ðə; ði] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['jəʊmənri] [ɪneɪbld] [ðə; ði] 53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]

“	The	gallant	resistance	made	by	the	Yeomanry	enabled	the	53rd	(	Welsh	)	Division	to
“	这	英勇	反抗	制成	经过	这	自耕农	已启用	这	53rd	(	威尔士语	)	分配	到

[kʌm] [ʌp][ɪn][taɪm] ,

come	up	in	time	,
来	向上	在	时间	,

“由于义勇骑兵的英勇抵抗，第53（威尔士）师得以及时赶到。”

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [ədˈvɑːns] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɪðˈdruː] .

and	on	their	advance	the	Turks	withdrew	.
和	在	他们的	进步	这	土耳其人	退出	.

于是，土耳其人节节败退。

" [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːzə] [dɪ'fensɪz] [kə'menst] .

"	On	the	same	date	the	British	bombardment	of	the	Gaza	defences	commenced	.
"	在	这	相同的	日期	这	英国	轰击	的	这	加沙	防御	开始	.

“同一天，英国开始炮击加沙防御工事。”

['pærəgrɑːf] - , 1st [nəʊ'vembə(r)] :

Paragraph	10	,	1st	November	:
段落	-	,	1st	十一月	:

11月1日，第10段：

[ðə; ði] 53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [sɪks] [maɪlz]

The	53rd	(	Welsh	)	Division	after	a	long	march	took	up	a	position	from	six	miles
这	53rd	(	威尔士语	)	分配	后	一个	长的	行进	采取	向上	一个	位置	从	六	英里

[nɔːθ] [ɒv; əv] [bɪə'ʃiːbə; ber'ʃevə] [tuː; tə] - .

north	of	Beersheba	to	Muweileh	.
北	的	别是巴	到	-	.

第 53（威尔士）师经过长途行军，在贝尔谢巴以北 6 英里至穆维莱赫之间占据了阵地。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 5th [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] ['hevi] ['faɪtɪŋ] .

Between	the	1st	and	5th	November	the	Division	had	sometimes	heavy	fighting	.
之间	这	1st	和	5th	十一月	这	分配	有	有时	重的	斗争	.

11月1日至5日期间，该师经历了多次激烈的战斗。

['pærəgrɑːf] - : “ [ðə; ði] 53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ə'gen] [hæd; həd] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒn]

Paragraph	11	:	“	The	53rd	(	Welsh	)	Division	had	again	had	very	severe	fighting	on
段落	-	:	“	这	53rd	(	威尔士语	)	分配	有	再次	有	非常	严重	斗争	在

[ðə; ði] 6th .

the	6th	.
这	6th	.

第 11 段：“第 53（威尔士）师在 6 日再次遭遇了非常激烈的战斗。

[ðeə(r)] [ə'tæk] [æt; ət] [dɔːn] [ɒn] [tel] [el] - [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

Their	attack	at	dawn	on	Tel	el	Khuweilfeh	was	successful	,
他们的	攻击	在	黎明	在	电话	el	-	曾是	成功的	,

他们在黎明时分对泰勒·胡维尔费的进攻取得了成功。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɒf] [ə; eɪ] [hɪl] [baɪ] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] , [ðeɪ] [ˌriː'tʊk]

and	though	they	were	driven	off	a	hill	by	a	counter	-	attack	,	they	retook
和	尽管	他们	是	驱动	离开	一个	爬坡道	经过	一个	柜台	-	攻击	,	他们	重新夺回

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə'nʌðə(r)]

it	and	captured	another
它	和	捕获	其他

虽然他们被反击赶下了山头，但他们又夺回了山头，并攻占了另一处据点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[hɪl] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

hill	,	which	much	improved	their	position	.
爬坡道	,	哪个	很多	改进	他们的	位置	.

山丘大大改善了他们的处境。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['lɒsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] [ɪn'diːd] ,

The	Turkish	losses	in	this	area	were	very	heavy	indeed	,
这	土耳其	损失	在	这	区域	是	非常	重的	的确	,

土耳其在这个地区的损失确实非常惨重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌbən] ['faɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

and	the	stubborn	fighting	of	the	53rd	Division	,
和	这	固执的	斗争	的	这	53rd	分配	,

以及第53师的顽强抵抗，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæm(ə)l] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [tru:ps] ['djʊərɪŋ] 2nd [tu:; tə] 6th

the	Imperial	Camel	Corps	and	part	of	the	mounted	troops	during	2nd	to	6th
这	帝国	骆驼	兵团	和	部分	的	这	安装	军队	期间	2nd	到	6th

[nəʊ'vembə(r)] [dru:] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [rɪ'zɜ:vz] ,

November	drew	in	and	exhausted	the	Turkish	reserves	,
十一月	画	在	和	筋疲力尽的	这	土耳其	储备	,

11月2日至6日，帝国骆驼军团和部分骑兵部队深入敌后，耗尽了土耳其的预备队。

[ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ʃə'ri:ə] .

and	paved	the	way	for	the	success	of	the	attack	on	Sheria	.
和	铺砌路面	这	方式	为了	这	成功	的	这	攻击	在	谢里亚	.

并为成功袭击谢里亚铺平了道路。

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʌnz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['faɪtɪŋ]

The	53rd	Division	took	several	hundred	prisoners	and	some	guns	during	this	fighting
这	53rd	分配	采取	一些	百	囚犯	和	一些	枪支	期间	这	斗争

.

:
.

在这次战斗中，第53师俘虏了数百名敌军士兵和一些枪支。

" [ðə; ði] ['veərɪəs] ['ækʃ(ə)nz] 27th [ɒk'təʊbə(r)] [tu:; tə] 7th [nəʊ'vembə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] "

"	The	various	actions	27th	October	to	7th	November	are	now	designated	the	"
"	这	各种各样的	行动	27th	十月	到	7th	十一月	是	现在	指定的	这	"

[θɜ:d] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑ:zə] .

Third	Battle	of	Gaza	.
第三	战斗	的	加沙	.

"10月27日至11月7日期间发生的各种行动现在被命名为'第三次加沙之战'。

" ['pærəgrɑ:f] - : [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] [dʒə'ru:sələm] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] 8th

"	Paragraph	21	:	An	attack	on	the	Jerusalem	defences	was	fixed	for	8th
"	段落	-	:	一个	攻击	在	这	耶路撒冷	防御	曾是	固定的	为了	8th

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

"第21段：对耶路撒冷防御工事的攻击定于12月8日进行，

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['hi:brən] - [dʒə'ru:sələm] [rəʊd] [ænd; ənd] [met] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

the	53rd	Division	marched	up	the	Hebron	-	Jerusalem	road	and	met	little	opposition
这	53rd	分配	行军	向上	这	希伯伦	-	耶路撒冷	路	和	遇见	小的	反对

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] .

from	the	enemy	.
从	这	敌人	.

第53师沿希伯伦至耶路撒冷的道路行军，几乎没有遇到敌人的抵抗。

['hevi] [reɪnz] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['kɒləm] [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] 9th "

Heavy	rains	on	the	7th	and	following	days	delayed	the	column	but	on	the	9th	"
重的	雨	在	这	7th	和	下列的	天	延迟	这	柱子	但	在	这	9th	"

[welʃ] [tru:ps] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [i:st] [ɒv; əv] [dʒə'ru:sələm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʒerɪkəʊ] [rəʊd] ,

Welsh	troops	occupied	a	position	east	of	Jerusalem	across	the	Jericho	road	,
威尔士语	军队	占领	一个	位置	东方	的	耶路撒冷	穿过	这	耶利哥	路	,

7日及之后几天的大雨延误了纵队的行进，但9日，"威尔士军队占领了耶路撒冷以东、杰里科路对面的阵地，

" [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	the	60th	Division	being	to	the	north	of	the	city	.
"	这	60th	分配	存在	到	这	北	的	这	城市	.

"第60师位于该市北部。"

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] .

At	noon	the	city	was	surrendered	.
在	中午	这	城市	曾是	投降	.

中午时分，这座城市陷落了。

([siː] ['ɔːlsəʊ] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .)
(See also 60th Division .)
(看 还 60th 分配 .)

（另见第60师。）

[ɪn][sɜː(r)][iː] . ['ælənˌbiːz] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] ['deɪtɪd] 18th [sep'tembə(r)] , - ,
In Sir E . Allenby's second despatch dated 18th September , 1918 ,
在 先生 E . 艾伦比的 第二 调度 日期 18th 九月 , - ,

在艾伦比爵士1918年9月18日的第二份电报中，

[hiː; hi] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he deals with the operations undertaken to provide more effectively for the
他 交易 和 这 运营 已 到 提供 更多的 有效地 为了 这
[sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒæfə] ([siː] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .
security of Jerusalem and of Jaffa (see 52nd Division) .
安全 的 耶路撒冷 和 的 雅法 (看 52nd 分配) .

他负责处理为更有效地保障耶路撒冷和雅法的安全而采取的行动（参见第 52 师）。

[ðə; ði]['eks 'eks] .
The XX .
这 xx .

XX。

[kɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 53rd [ænd; ənd] 60th [dɪ'vɪʒnz] ,
Corps , including the 53rd and 60th Divisions ,
兵团 , 包括 这 53rd 和 60th 部门 ,

军团，包括第53师和第60师，

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒn][ə; eɪ] [twelv] - [maɪl] [frʌnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ]
had been ordered to make an advance on a twelve - mile front to a depth
有 到过 订购 到 制作 一个 进步 在 一个 十二 - 英里 正面 到 一个 深度
[ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
of six miles north of Jerusalem ,
的 六 英里 北 的 耶路撒冷 ,

奉命在耶路撒冷以北12英里长的战线上推进，纵深达6英里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] " [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [wɪð] [greɪt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'straɪd] [ðə; ði]
but in the meantime " the enemy attacked with great determination astride the
但 在 这 与此同时 " 这 敌人 遭到攻击 和 伟大的 决心 跨骑 这
[dʒə'ruːsələm] - [nɑː'bluːs; 'nɑːbləs] - - [rəʊd] ,
Jerusalem - Nablus - Sechem road ,
耶路撒冷 - 纳布卢斯 - - 路 ,

但与此同时，"敌人决心沿着耶路撒冷-纳布卢斯-塞切姆公路发起进攻，

" [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 26th - 27th .
" on December 26th - 27th .
" 在 十二月 26th - 27th .

12月26日至27日。

[ðə; ði] 60th [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [bʌt; bət] [biːt] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [lɒs] .
The 60th was heavily engaged but beat off the enemy with loss .
这 60th 曾是 重度 已订婚的 但 打 离开 这 敌人 和 损失 .

第60团遭遇激战，但最终击退了敌人，自身也遭受了损失。

['pærəgrɑːf] [faɪv] : " [ɪn]
Paragraph 5 : " In
段落 5 : " 在

第五段："在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

[ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ə'tæks] [ə'genst] ['veəriəs] [pɔɪnts] [held] [baɪ] [ðə; ði]

the	meantime	the	enemy	had	delivered	attacks	against	various	points	held	by	the
这	与此同时	这	敌人	有	发表	攻击	反对	各种各样的	积分	握住	经过	这

53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [iːst] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] .

53rd	Division	east	of	Jerusalem	.
53rd	分配	东方	的	耶路撒冷	.

与此同时，敌军对驻扎在耶路撒冷以东的第53师的各个据点发动了攻击。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [æt; ət] ['keɪ 'etʃ] . [dɛr] ['ɪb(ə)n] ['oʊbeɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] [truːps]

On	the	extreme	right	at	Kh	.	Deir	Ibn	Obeid	a	company	of	Middlesex	troops
在	这	极端	正确的	在	kh	.	他们的	伊本	奥贝德	一个	公司	的	米德尔塞克斯	军队

[wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] - [tɜːrks] ,

was	surrounded	by	700	Turks	,
曾是	包围	经过	-	土耳其人	,

在最右侧的德尔伊本欧拜德山，一支米德尔塞克斯郡的军队被700名土耳其人包围。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['maʊntən] [ɑː'tɪlərɪ] .

supported	by	mountain	artillery	.
有	经过	山	炮兵	.

由山地炮兵支援。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɑː'tɪlərɪ] [sə'pɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [məʊst] ['gæləənt] [rɪ'zɪstəns] ,

Although	without	artillery	support	,	it	offered	a	most	gallant	resistance	,
虽然	没有	炮兵	支持	,	它	提供	一个	最多	英勇	反抗	,

尽管没有炮火支援，但它进行了极其英勇的抵抗。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [tɪl] [rɪ'liːf] [keɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th .

holding	out	till	relief	came	on	the	morning	of	the	28th	.
保持	出去	直到	宽慰	来了	在	这	早晨	的	这	28th	.

一直坚持到28日早上救援到来。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'tæks] [ɒn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒənz] [frʌnt] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] . ”

None	of	the	other	attacks	on	this	division's	front	were	any	more	successful	.	”
没有任何	的	这	其他	攻击	在	这	部门的	正面	是	任何	更多的	成功的	.	”

该师前线的其他进攻均未取得任何成功。

“ [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] 30th [ðə; ði] ['eks 'eks] .

“	By	the	evening	of	December	30th	the	XX	.
”	经过	这	晚上	的	十二月	30th	这	xx	.

“到 12 月 30 日晚上，XX。

[kɔː(r)] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ɒn] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [twelv] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm]

Corps	had	advanced	on	a	front	of	twelve	miles	to	a	depth	varying	from
兵团	有	先进的	在	一个	正面	的	十二	英里	到	一个	深度	变化	从

[sɪks] [maɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θriː] [maɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [left] .

six	miles	on	the	right	to	three	miles	on	the	left	.
六	英里	在	这	正确的	到	三	英里	在	这	左边	.

军团在十二英里的正面推进，纵深从右翼的六英里到左翼的三英里不等。

[ðɪs] [əd'vɑːns] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns]

This	advance	had	to	overcome	not	only	a	determined	and	obstinate	resistance
这	进步	有	到	克服	不是	仅有的	一个	决定	和	顽固	反抗

,

,

,

这一进展不仅要克服坚定而顽固的抵抗，

[bʌt; bət] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [wel] ,

but	great	natural	difficulties	as	well	,
但	伟大的	自然的	困难	作为	出色地	,

但同时也面临着巨大的自然困难。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [gʌnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]

which	had	to	be	overcome	before	guns	could	be	brought	up	to	support	the
哪个	有	到	是	克服	前	枪支	可以	是	带来	向上	到	支持	这

['ɪnfəntri] .

infantry	.
步兵	.

必须先克服这一障碍，才能将火炮调来支援步兵。

" - ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] , [ænd; ənd] - ['tɜːkɪʃ] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] .

"	750	prisoners	were	taken	,	and	1000	Turkish	dead	were	buried	.
"	-	囚犯	是	已采取	,	和	-	土耳其	死的	是	埋葬	.

“俘虏了750名战俘，埋葬了1000名土耳其阵亡者。”

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 26th - 30th [dɪ'sembə(r)] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " [dɪ'fens] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

The	fighting	26th	-	30th	December	is	now	designated	the	"	Defence	of	Jerusalem	.
这	斗争	26th	-	30th	十二月	是	现在	指定的	这	"	防御	的	耶路撒冷	.

12月26日至30日的战斗现在被称为“保卫耶路撒冷”。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] ['sɛvən] ,

"	The	despatch	,	paragraph	7	,
"	这	调度	,	段落	7	,

“该电报，第7段，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 60th [ænd; ənd] 53rd [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] ['liːdɪŋ]

shows	that	the	60th	and	53rd	Divisions	were	engaged	in	the	operations	leading
演出	那	这	60th	和	53rd	部门	是	已订婚的	在	这	运营	领导

[tuː; tə][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] ,

to	the	capture	of	Jericho	,
到	这	捕获	的	耶利哥	,

这表明第60师和第53师参与了攻占杰里科的作战行动。

20th - 21st ['februəri] , - .

20th	-	21st	February	,	1918	.
20th	-	21st	二月	,	-	.

1918年2月20日至21日。

[ɒn] 9th ,

On	9th	,
在	9th	,

9日，

10th [ænd; ənd] 11th [mɑːtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

10th	and	11th	March	further	operations	were	undertaken	in	which	the	fighting
10th	和	11th	行进	更远	运营	是	已	在	哪个	这	斗争

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['kærəktə(r)] .

was	of	a	bitter	character	.
曾是	的	一个	苦的	特点	.

3月10日和11日，双方进行了进一步的作战行动，战斗异常惨烈。

['pærəgrɑːf] [eit] :

Paragraph	8	:
段落	8	:

第8段：

[ɒn] [ðə; ði] 9th " [ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [met] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

On	the	9th	"	the	53rd	Division	on	the	right	had	met	with	considerable	opposition
在	这	9th	"	这	53rd	分配	在	这	正确的	有	遇见	和	大量	反对

[ænd; ənd] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪ'speʃəli] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ænd; ənd][æt; ət] [tel] - ['æsə] ,

and	great	natural	difficulties	especially	on	the	extreme	right	and	at	Tell	-	Asur	,
和	伟大的	自然的	困难	尤其	在	这	极端	正确的	和	在	告诉	-	阿修罗	,

9日，“右翼的第53师遇到了相当大的抵抗和巨大的自然困难，尤其是在极右翼和泰勒阿苏尔地区，

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːk] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] .

a	conspicuous	landmark	among	a	mass	of	high	hills	.
一个	显眼的	地标	之中	一个	大量的	的	高的	丘陵	.

在连绵起伏的山丘中，它是一个显眼的地标。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

The	importance	attached	to	it	by	the	enemy	was	shown	by	the	number	of
这	重要性	随附的	到	它	经过	这	敌人	曾是	所示	经过	这	数字	的

[dɪ'tɜːmɪnd] ['efəts] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)]

determined	efforts	he	made	to	recapture
决定	努力	他	制成	到	夺回

敌人对它的重视程度体现在他为夺回该地而做出的多次坚决努力上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[第117页]

[ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] .

it	,	all	of	which	were	repulsed	.
它	,	全部	的	哪个	是	反感	.

所有这些都被击退了。

" ['prəʊgres] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] 10th [ænd; ənd] 11th .

"	Progress	continued	on	the	10th	and	11th	.
"	进步	持续	在	这	10th	和	11th	.

“10号和11号，进展仍在继续。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [dɪ'spætʃ] , ['deɪtɪd] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , [sɜː(r)][iː] . ['ælənbi] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l]

In	his	third	despatch	,	dated	31st	October	,	Sir	E	.	Allenby	describes	his	final
在	他的	第三	调度	,	日期	31st	十月	,	先生	E	.	艾伦比	描述	他的	最终的

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

在10月31日发出的第三份战报中，艾伦比爵士描述了他最后的行动。

[naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] " [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [mə'gɪdəʊ] , " [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [wɪð] ['tɜːki]

now	designated	"	The	Battles	of	Megiddo	,	"	which	led	to	the	armistice	with	Turkey
现在	指定的	"	这	战斗	的	米吉多	,	"	哪个	引领	到	这	停战	和	火鸡

.

:
.

现称“米吉多战役”，这场战役导致了与土耳其的停战。

[ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['kəʊst(ə)l][pleɪn] , [ðæt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [left][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

The	main	attack	was	on	the	coastal	plain	,	that	is	on	the	left	of	the	line	,
这	主要的	攻击	曾是	在	这	沿海	清楚的	,	那	是	在	这	左边	的	这	线	,

主要的攻击目标是沿海平原，也就是战线的左侧。

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 10th [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

the	53rd	Division	and	the	10th	Division	to	make	an	advance	on	the	right	of
这	53rd	分配	和	这	10th	分配	到	制作	一个	进步	在	这	正确的	的

[ðə; ði][laɪn][sʌm; səm] [twelv] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] .

the	line	some	twelve	hours	later	.
这	线	一些	十二	小时	之后	.

大约十二小时后，第53师和第10师从防线右翼发起进攻。

['pærəgrɑːf] - : " ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] 18th - 19th [ðə; ði]['eks 'eks] .

Paragraph	13	:	"	During	the	night	of	September	18th	-	19th	the	XX	.
段落	-	:	"	期间	这	夜晚	的	九月	18th	-	19th	这	xx	.

第 13 段：“在 XX 年 9 月 18 日至 19 日的夜间。”

[kɔː(r)] [swʌŋ] ['fɔːwəd] [ɪts] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪrɛ] - [nɑː'bluːs; 'nɑːbləs][rəʊd] .

Corps	swung	forward	its	right	on	the	east	of	the	Bireh	-	Nablus	road	.
兵团	摇摆	向前	它是	正确的	在	这	东方	的	这	比雷	-	纳布卢斯	路	.

军团向比雷赫-纳布卢斯公路东侧的右翼方向推进。

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒdi] - ,

The	53rd	Division	descended	into	the	basin	at	the	head	of	the	Wadi	Samieh	,
这	53rd	分配	下降	进入	这	盆地	在	这	头	的	这	瓦迪	-	,

['kæptʃəd] ['keɪ 'etʃ] .

captured	Kh	.
捕获	kh	.

第53师下到瓦迪萨米耶河源头的盆地，占领了Kh。

- ,

Jibeit	,
-	,

吉拜特，

[el] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]

El	Mugheir	and	the	ridge	on	the	far	side	of	the	basin	and	all	its
埃尔	-	和	这	岭	在	这	远的	边	的	这	盆地	和	全部	它是

[əb'dʒektɪvz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [hɪl] ,

objectives	with	the	exception	of	one	hill	,
目标	和	这	例外	的	一	爬坡道	,

穆盖尔山和盆地另一侧的山脊及其所有目标，除了一座小山之外，

['keɪ 'etʃ] . ['ɑːbuː] [mɑləl] .

Kh	.	Abu	Malul	.
kh	.	阿布	马鲁尔	.

哈伊·阿布·马卢勒。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [ænd; ənd][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs]

Considerable	opposition	was	encountered	and	hand	-	to	-	hand	fighting	took	place
大量	反对	曾是	遭遇	和	手	-	到	-	手	斗争	采取	地方

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .

in	which	over	400	prisoners	were	taken	.
在	哪个	超过	-	囚犯	是	已采取	.

遭遇了相当大的抵抗，双方爆发了肉搏战，俘虏了 400 多名战俘。

" ['pærəgrɑːf] - :

"	Paragraph	16	:
"	段落	-	:

第16段：

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th " [aɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['eks 'eks] .

On	the	morning	of	the	19th	"	I	ordered	the	XX	.
在	这	早晨	的	这	19th	"	我	订购	这	xx	.

19日早上，"我订购了XX。

[kɔː(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðæt] [naɪt] [ɒn][nɑː'bluːs; 'nɑːbləs] .

Corps	to	advance	that	night	on	Nablus	.
兵团	到	进步	那	夜晚	在	纳布卢斯	.

当晚，军团向纳布卢斯推进。

" [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	enemy	had	long	expected	such	an	attack	and	his	defences	were
"	这	敌人	有	长的	预期的	这样的	一个	攻击	和	他的	防御	是

[strɒŋ] [ænd; ənd] " [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

strong	and	"	the	task	of	the	Corps	was	a	difficult	one	.
强的	和	"	这	任务	的	这	兵团	曾是	一个	难的	一	.

"敌人早就预料到会有这样的进攻，他的防御工事十分坚固，军团的任务十分艰巨。"

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪs'ɔːgənˌaɪzd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l]

The	enemy	in	this	portion	of	the	field	was	not	disorganised	and	was	able
这	敌人	在	这	部分	的	这	场地	曾是	不是	混乱	和	曾是	有能力的

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [ə; eɪ] [staʊt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

to	oppose	a	stout	resistance	to	the	advance	.
到	反对	一个	肥硕	反抗	到	这	进步	.

战场这一区域的敌军组织严密，能够对进攻进行顽强抵抗。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,

The	country	is	broken	and	rugged	,
这	国家	是	破碎的	和	崎岖	,

这个国家饱受战乱和蹂躏，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði]

demanding	great	physical	exertion	on	the	part	of	the	troops	and	preventing	the
要求	伟大的	身体的	用力	在	这	部分	的	这	军队	和	预防	这

[ɑː'tɪləri] ['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

artillery	keeping	pace	with	the	infantry	.
炮兵	保持	步伐	和	这	步兵	.

这对部队来说需要付出巨大的体力，并且使得炮兵无法跟上步兵的步伐。

[ˌnevəðə'les] [gʊd] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 19th , [ænd; ənd]

Nevertheless	good	progress	was	made	on	the	night	of	September	19th	,	and
尽管如此	好的	进步	曾是	制成	在	这	夜晚	的	九月	19th	,	和

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

during	the	following	day	.
期间	这	下列的	天	.

尽管如此，9 月 19 日晚和第二天都取得了良好进展。

[ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] ['keɪ 'etʃ] .

The	53rd	Division	captured	Kh	.
这	53rd	分配	捕获	kh	.

第53师攻占了Kh。

['ɑːbuː] [mɑləl] [ænd; ənd]

Abu	Malul	and
阿布	马鲁尔	和

阿布·马卢勒和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[əd'vɑːnst] [ðeə(r)] [laɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

advanced	their	line	in	the	centre	.
先进的	他们的	线	在	这	中心	.

他们在中路推进了防线。

[ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] [kɑːn] - [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

On	their	right	Khan	Jibeit	was	heavily	counter	-	attacked	on	the	morning	of
在	他们的	正确的	可汗	-	曾是	重度	柜台	-	遭到攻击	在	这	早晨	的

[sep'tembə(r)] 20th .

September	20th	.
九月	20th	.

9月20日上午，他们的右翼汗吉贝特遭到猛烈反击。

[ðə; ðɪ] [tɜːrks] [səkˈsiːdɪd] [ɪn][riˈgein, riː-][ðə; ðɪ] [hɪl] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [ɒf] [əˈgen] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ]

The	Turks	succeeded	in	regaining	the	hill	but	were	driven	off	again	after	a
这	土耳其人	成功了	在	恢复	这	爬坡道	但	是	驱动	离开	再次	后	一个

[ʃɑːp] [faɪt] .

sharp	fight	.
锋利的	斗争	.

土耳其人成功夺回了山头，但在经过一场激烈的战斗后再次被击退。

" [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 21st [ðə; ðɪ][ˈeks ˈeks] .

"	By	the	evening	of	the	21st	the	XX	.
"	经过	这	晚上	的	这	21st	这	xx	.

“到 XX 月 21 日晚上。

[kɔː(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][en] . [iː] . [ɒv; əv][nɑːˈbluːs; ˈnɑːbləs] .

Corps	had	reached	a	line	which	extended	to	the	N	.	E	.	of	Nablus	.
兵团	有	达到	一个	线	哪个	扩展	到	这	N	.	E	.	的	纳布卢斯	.

军团已经抵达了延伸至纳布卢斯东北方向的一条防线。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

After	that	date	the	fighting	operations	were	mainly	within	the	sphere	of	the
后	那	日期	这	斗争	运营	是	主要	之内	这	领域	的	这

[ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɑːməd] [kɑːz] ,

cavalry	and	armoured	cars	,
骑兵	和	装甲	汽车	,

此后，战斗行动主要由骑兵和装甲车主导。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd][sʌm; səm][sɪˈvɪə(r)] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈhɑːdʃɪps] .

but	the	infantry	had	some	severe	marching	and	other	hardships	.
但	这	步兵	有	一些	严重	行军	和	其他	艰辛	.

但步兵们经历了艰苦的行军和其他种种艰辛。

[ɒn] 31st [ɒkˈtəʊbə(r)][ðə; ðɪ] [ˈɑːmɪstɪs] [wɪð] [ˈtɜːki] [keɪm] [ˈɪntuː] [fɔːs] .

On	31st	October	the	Armistice	with	Turkey	came	into	force	.
在	31st	十月	这	停战	和	火鸡	来了	进入	力量	.

10月31日，与土耳其的停战协定生效。

[ðə; ðɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈluːzɪŋ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈjuːnɪts][bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [went]

The	Division	was	unfortunate	in	losing	several	of	its	original	units	before	it	went
这	分配	曾是	不幸	在	输	一些	的	它是	原来的	单位	前	它	去

[əˈbrɔːd] ,

abroad	,
国外	,

该师在出国作战前不幸损失了几个原有部队。

[ðə; ðɪ][wʌn] / 4th [ˈrɔɪəl] [welʃ] [ˌfjuːzəˈlɪə(r)] , [wʌn] / 5th [ænd; ənd][wʌn] / 6th [ˈtʃeʃə(r)] [ˈredʒɪmənt]

the	1	/	4th	Royal	Welsh	Fusiliers	,	1	/	5th	and	1	/	6th	Cheshire	Regiment
这	1	/	4th	皇家	威尔士语	燧发枪兵	,	1	/	5th	和	1	/	6th	柴郡	团

[ænd; ənd][wʌn] / 1st ,

and	1	/	1st	,
和	1	/	1st	,

第 1/4 皇家威尔士燧发枪团、第 1/5 和第 1/6 柴郡团以及第 1/1 团，

[wʌn] / 2nd [ænd; ənd][wʌn] / 3rd [ˈmɒnməθ] [ˈredʒɪmənt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈwestən]

1	/	2nd	and	1	/	3rd	Monmouth	Regiment	having	been	taken	to	the	Western
1	/	2nd	和	1	/	3rd	蒙茅斯	团	拥有	到过	已采取	到	这	西

[frʌnt] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

front	early	in	the	war	.
正面	早期的	在	这	战争	.

战争初期，蒙茅斯第 2 和第 3 团第 1/2 营被派往西线作战。

[ðə; ði][wʌn] / 4th [ænd; ənd][wʌn] / 5th [welʃ] ['redʒɪmənt] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɑːmi] [truːps] , [ðə; ði][wʌn] / 4th
The 这 **1** 1 **/** / **4th** 4th **and** 和 **1** 1 **/** / **5th** 5th **Welsh** 威尔士语 **Regiment** 团 **,** , **originally** 起初 **Army** 军队 **Troops** 军队 **,** , **the** 这 **1** 1 **/** / **4th** 4th
['rɔɪəl] ['sʌsɪks] , [ˌtuː'tuː] / 4th ['rɔɪəl] [west] ['sʌri] ,
Royal 皇家 **Sussex** 苏塞克斯 **,** , **2** 2 **/** / **4th** 4th **Royal** 皇家 **West** 西方 **Surrey** 萨里 **,** ,

第 1/4 和 1/5 威尔士团（原为陆军部队）、第 1/4 皇家苏塞克斯团、第 2/4 皇家西萨里团

[ˌtuː'tuː] / 4th ['rɔɪəl] [west] [kent] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / 10th ['mɪdlseks] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
2 2 **/** / **4th** 4th **Royal** 皇家 **West** 西方 **Kent** 肯特 **and** 和 **2** 2 **/** / **10th** 10th **Middlesex** 米德尔塞克斯 **took** 采取 **the** 这 **place** 地方 **of** 的 **the** 这
['juːnɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
units 单位 **which** 哪个 **had** 有 **left** 左边 **the** 这 **Division** 分配 **.** .

2/4皇家西肯特团和2/10米德尔塞克斯团接替了离开该师的部队。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 14th ['dʒænjuəri] , - ,
In 在 **the** 这 **despatch** 调度 **of** 的 **14th** 14th **January** 一月 **,** , **1915** - **,** ,

在1915年1月14日的电报中，

[sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] [geɪv] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd ['mɒnməθ]
Sir 先生 **John** 约翰 **French** 法语 **gave** 给予 **mention** 提到 **to** 到 **several** 一些 **officers** 警官 **and** 和 **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **2nd** 2nd **Monmouth** 蒙茅斯
['redʒɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] ,
Regiment 团 **for** 为了 **good** 好的 **work** 工作 **at** 在 **the** 这 **First** 第一的 **Battle** 战斗 **of** 的 **Ypres** 伊普尔 **,** ,

约翰·弗伦奇爵士表扬了第二蒙茅斯团的几名军官和士兵在第一次伊普尔战役中的出色表现。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 31st [meɪ] , - ,
and 和 **in** 在 **his** 他的 **despatch** 调度 **of** 的 **31st** 31st **May** 可能 **,** , **1915** - **,** ,

在他1915年5月31日的电报中，

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] / 5th ['tʃeʃə(r)] [ænd; ənd][wʌn] / 2nd [ænd; ənd][wʌn] / 3rd
officers 警官 **and** 和 **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **1** 1 **/** / **5th** 5th **Cheshire** 柴郡 **and** 和 **1** 1 **/** / **2nd** 2nd **and** 和 **1** 1 **/** / **3rd** 3rd
['mɒnməθ] [geɪnd] ['menʃ(ə)n] .
Monmouth 蒙茅斯 **gained** 获得 **mention** 提到 **.** .

柴郡第 5 营、蒙茅斯第 2 营和第 3 营的官兵均受到表彰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)
第6/10页

[ðə; ði][wʌn] / 1st ['mɒnməθ] [wɒz; wəz][ˌpaɪə'nɪə(r)] [bə'tæliən] [tu:; tə][ðə; ði] 46th ([nɔ:θ] ['mɪdlənd])

The	1	/	1st	Monmouth	was	Pioneer	battalion	to	the	46th	(	North	Midland	)
这	1	/	1st	蒙茅斯	曾是	先锋	营	到	这	46th	(	北	米德兰	)

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ʃeəd] [ɪts]['glɔ:ri][ɒn] 29th [sep'tembə(r)] ,

Division	and	shared	its	glory	on	29th	September	,
分配	和	共享	它是	荣耀	在	29th	九月	,

第1/1蒙茅斯营是第46（北米德兰）师的先锋营，并于9月29日分享了该师的荣耀。

- , [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['kwentin] [kə'næl] , ['kæptʃəd] - [ænd; ənd] [brəʊk]

1918	,	when	they	crossed	the	St	.	Quentin	canal	,	captured	Bellenglise	and	broke
-	,	什么时候	他们	交叉	这	英石	.	昆汀	运河	,	捕获	-	和	打破

[ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .

the	Hindenburg	line	.
这	兴登堡号	线	.

1918 年，他们渡过圣康坦运河，攻占贝朗格利斯，突破了兴登堡防线。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[ðə; ði][wʌn] / 4th ['rɔɪəl] [welʃ] [ˌfju:zə'lɪə(r)] [sɜ:vd] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] 47th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

The	1	/	4th	Royal	Welsh	Fusiliers	served	as	Pioneers	to	the	47th	Division	and
这	1	/	4th	皇家	威尔士语	燧发枪兵	服务	作为	先驱者	到	这	47th	分配	和

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'tri:t] ,

during	the	Retreat	,
期间	这	撤退	,

第1/4皇家威尔士燧发枪团担任第47师的工兵部队，并在撤退期间发挥作用。

[mɑ:tʃ] - , [dɪd] [aʊt'stændɪŋ] [wɜ:k] , [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] 24th [wen] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['rɪəgɑ:d] .

March	1918	,	did	outstanding	work	,	particularly	on	the	24th	when	acting	as	rearguard	.
行进	-	,	做过	杰出的	工作	,	特别	在	这	24th	什么时候	表演	作为	后卫	.

1918 年 3 月，表现出色，尤其是在 24 日担任后卫时。

[ðə; ði] 6th ['tʃeʃə(r)] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][sɜ:(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] , ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] .

The	6th	Cheshire	is	mentioned	by	Sir	A	.	Conan	Doyle	,	volume	iv	.
这	6th	柴郡	是	提及	经过	先生	一个	.	柯南	多伊尔	,	体积	四	.

第六柴郡团在柯南·道尔爵士的第四卷中被提及。

[pi:] . - , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 39th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ɒn] 31st [dʒʊ'laɪ] ,

p	.	146	,	as	in	a	Territorial	brigade	of	the	39th	Division	which	on	31st	July	,
p	.	-	,	作为	在	一个	领土	旅	的	这	39th	分配	哪个	在	31st	七月	,

第 146 页，例如第 39 师的一个地方旅，该旅于 7 月 31 日.....

- , [ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] , [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] “ [ɪk'strɔ:dnrəli]

1917	,	in	the	Third	Battle	of	Ypres	,	made	an	attack	which	was	“	extraordinarily
-	,	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	,	制成	一个	攻击	哪个	曾是	“	非常

['gælənt] , ”

gallant	,	”
英勇	,	”

1917 年，在第三次伊普尔战役中，他发动了一次“极其英勇”的进攻。

“ ['greɪtə(r)] ['kɒnstənsi] [hæz; həz] ['seldəm] [bi:n] [si:n] .

“	greater	constancy	has	seldom	been	seen	.
“	更大的	恒常	有	很少	到过	已见	.

“如此坚定不移的局面实属罕见。”

" [ðə; ði] [seɪm] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ein] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

"	The	same	battalion	was	in	the	awful	fighting	on	the	Aisne	at	the	end	of
"	这	相同的	营	曾是	在	这	可怕	斗争	在	这	埃纳	在	这	结尾	的

[meɪ] - ,

May	1918	,
可能	-	,

“同一个营也参加了1918年5月底在埃纳河发生的惨烈战斗。”

[wen] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks] .

when	three	divisions	of	the	IX	.
什么时候	三	部门	的	这	第九章	.

当第九区三个部门.....

[kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Corps	were	destroyed	.
兵团	是	损毁	.

军团被摧毁了。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 25th

An	account	of	the	battle	is	to	be	found	in	the	History	of	the	25th
一个	帐户	的	这	战斗	是	到	是	成立	在	这	历史	的	这	25th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] (['hærɪs(ə)n]) .

Division	(	Harrison	)	.
分配	(	哈里森	)	.

关于这场战役的记载，可以在《第 25 师史》（哈里森著）中找到。

[æz; əz] ['steɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] 52nd ,

As	stated	under	the	52nd	,
作为	声明	在下面	这	52nd	,

根据第52条规定，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] ['pæləstaɪn] [sent] [bə'tæljən] [tuː; tə] [frɑːns] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ðeə(r)]

the	divisions	in	Palestine	sent	battalions	to	France	to	reinforce	the	army	there
这	部门	在	巴勒斯坦	发送	营	到	法国	到	加强	这	军队	那里

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪɒsɪz] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] [ə'fensɪv] .

after	the	losses	incurred	by	it	in	the	great	German	offensive	.
后	这	损失	已发生	经过	它	在	这	伟大的	德语	进攻	.

在德军大攻中遭受重创后，驻巴勒斯坦的各师向法国派遣了营级单位，以增援法国军队。

[ðə; ði][wʌn] / 4th ['tʃeʃə(r)] ,

The	1	/	4th	Cheshire	,
这	1	/	4th	柴郡	,

四分之一柴郡，

[wʌn] / 1st ['herɪfəd] [ænd; ənd][wʌn] / 4th ['sʌsɪks] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] 34th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd]

1	/	1st	Hereford	and	1	/	4th	Sussex	were	put	into	the	34th	Division	and
1	/	1st	赫里福德	和	1	/	4th	苏塞克斯	是	放	进入	这	34th	分配	和

[fɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [saʊθ] [ɒv; əv] [swɑː'sɔːn] ,

fought	with	it	in	the	great	battle	south	of	Soissons	,
战斗	和	它	在	这	伟大的	战斗	南	的	苏瓦松	,

赫里福德第1/1营和苏塞克斯第4/1营被编入第34师，并随该师参加了苏瓦松以南的大战。

[dʒʊ'laɪ] - ,

July	1918	,
七月	-	,

1918年7月

[wen] ['mɑːʃ(ə)l] [fɔʃ, fɔːʃ] [krʌʃt] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlɪənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ein] [ænd; ənd]

when	Marshal	Foch	crushed	in	the	sides	of	the	salient	between	the	Aisne	and
什么时候	元帅	福煦	碎	在	这	侧面	的	这	显著的	之间	这	埃纳	和

[ðə; ði] [mɑːn] .

the	Marne	.
这	马恩河	.

福煦元帅从埃纳河和马恩河之间的突出部两侧发起进攻。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['juːnɪts] , ['aɪðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːvd]

The	following	units	,	either	belonging	to	the	53rd	Division	,	or	which	had	served
这	下列的	单位	,	任何一个	属于	到	这	53rd	分配	,	或者	哪个	有	服务

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	it	,
和	它	,

以下部队，要么隶属于第53师，要么曾与该师一起服役：

[wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] : [wʌn] / 4th

were	chosen	for	the	Army	of	Occupation	on	the	Western	Front	:	1	/	4th
是	选定	为了	这	军队	的	职业	在	这	西	正面	:	1	/	4th

[ænd; ənd][wʌn] / 6th ['tʃeʃə(r)] ['redʒɪmənt] ,

and	1	/	6th	Cheshire	Regiment	,
和	1	/	6th	柴郡	团	,

被选入西线占领军的部队有：第1/4和第1/6柴郡团。

[ˌtuː'tuː] / 4th ['rɔɪəl] [west] ['sʌri] [ænd; ənd][wʌn] / 4th ['sʌsɪks] ['redʒɪmənt] .

2	/	4th	Royal	West	Surrey	and	1	/	4th	Sussex	Regiment	.
2	/	4th	皇家	西方	萨里	和	1	/	4th	苏塞克斯	团	.

第 2/4 皇家西萨里团和第 1/4 苏塞克斯团。

[ðə; ði][wʌn] / 6th [welʃ] ['redʒɪmənt] , [ə'rɪdʒənəli] ['ɑːmi] [truːps] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sɪ'lektɪd] .

The	1	/	6th	Welsh	Regiment	,	originally	Army	Troops	,	was	also	selected	.
这	1	/	6th	威尔士语	团	,	起初	军队	军队	,	曾是	还	已选	.

原为陆军部队的第1/6威尔士团也被选中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	121	]
[	页	-	]

[第121页]

54th ([iːst] ['æŋgliən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

54th	(	EAST	ANGLIAN	)	DIVISION
54th	(	东方	盎格鲁人	)	分配

第54（东安格利亚）师

[fɜːst] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 11th [dɪ'sembə(r)] - , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [æt; ət]['suːvlə] [beɪ] ,

In	his	despatch	of	11th	December	1915	,	dealing	with	the	operations	at	Suvla	Bay	,
在	他的	调度	的	11th	十二月	-	,	处理	和	这	运营	在	苏夫拉	湾	,

[gə'lɪpəli] ,

Gallipoli	,
加里波利	,

在他1915年12月11日关于加里波利苏夫拉湾战役的报告中，

[sɜː(r)]['iːən] ['hæmɪltən] [sed] : “ [ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ɪnfəntri] ['əʊnli] ,

Sir	Ian	Hamilton	said	:	“	The	54th	Division	,	infantry	only	,
先生	伊恩	汉密尔顿	说	:	“	这	54th	分配	,	步兵	仅有的	,

伊恩·汉密尔顿爵士说：“第54师，全部由步兵组成，

[əˈraɪvd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌdisimˈbɑːk] [ɒn] [ˈɔːgəst] 11th [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [rɪˈzɜːv] .

arrived	and	were	disembarked	on	August	11th	and	placed	in	reserve	.
到达的	和	是	下船	在	八月	11th	和	放置	在	预订	.

8月11日抵达并下船，随后被编入预备役。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈɔːgəst] 12th ,

On	the	following	day	,	August	12th	,
在	这	下列的	天	,	八月	12th	,

第二天，也就是8月12日，

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] 54th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] - [mɑːtʃ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈtæk] ,

I	proposed	that	the	54th	Division	should	make	a	night	-	march	in	order	to	attack	,
我	建议的	那	这	54th	分配	应该	制作	一个	夜晚	-	行进	在	命令	到	攻击	,

我提议第54师进行夜间行军以发起进攻。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] [ˈhaɪts] [kævək] ['tepi] - ['teɪkiː] ['tepi] . ”

at	dawn	on	the	13th	,	the	heights	Kavak	Tepe	-	Teke	Tepe	.	”
在	黎明	在	这	13th	,	这	高度	卡瓦克	特佩	-	特克	特佩	.	”

13日黎明时分，卡瓦克特佩-特克特佩高地。

“ [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] 163rd [brɪˈgeɪd] [muːvd] [ɒf] [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈsɪəriəs] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n]

“	That	afternoon	the	163rd	Brigade	moved	off	and	in	spite	of	serious	opposition
“	那	下午	这	163rd	旅	已搬	离开	和	在	尽管如此	的	严肃的	反对

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪtˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ə; eɪ][ɒv; əv] - [ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪnˈkləʊzd] [ˈkʌntri] .

established	itself	about	the	A	of	Anafarta	in	difficult	and	enclosed	country	.
已确立的	本身	关于	这	一个	的	-	在	难的	和	内	国家	.

“当天下午，第163旅出发，尽管遭到顽强抵抗，但在地形险峻、地势封闭的阿纳法塔A附近建立了据点。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , ['kredɪtəbl] [ɪn][ɔːl] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] 163rd [brɪˈgeɪd] ,

In	the	course	of	the	fight	,	creditable	in	all	respects	to	the	163rd	Brigade	,
在	这	课程	的	这	斗争	,	可信赖的	在	全部	尊重	到	这	163rd	旅	,

在战斗过程中，第163旅在各方面都表现出色，值得称赞。

[ðeə(r)] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] ['veri] [mɪˈstɪəriəs] [θɪŋ] .

there	happened	a	very	mysterious	thing	.
那里	发生	一个	非常	神秘	事物	.

发生了一件非常神秘的事情。

[ðə; ði][wʌn] / 5th [ˈnɔːfək] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz]

The	1	/	5th	Norfolks	were	on	the	right	of	the	line	and	found	themselves
这	1	/	5th	诺福克	是	在	这	正确的	的	这	线	和	成立	他们自己

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [les] ['strɒŋli] [əˈpəʊzd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,

for	a	moment	less	strongly	opposed	than	the	rest	of	the	brigade	,
为了	一个	片刻	较少的	强烈	反对	比	这	休息	的	这	旅	,

诺福克第1/5营位于防线右翼，一时之间遇到的抵抗不如旅里的其他部队强烈。

[əˈgenst] [ðə; ði] ['jiːldɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['kɜːn(ə)l] [sɜː(r)][eɪtʃ] . ['biːʧəm] , [ə; eɪ][bəʊld] , [self] - ['kɒnfɪdənt] ['ɒfɪsə(r)] ,

Against	the	yielding	forces	of	the	enemy	Colonel	Sir	H	.	Beauchamp	,	a	bold	,	self	-	confident	officer	,
反对	这	屈服	力量	的	这	敌人	上校	先生	H	.	博尚	,	一个	大胆的	,	自己	-	自信的	官	,

面对节节败退的敌军，勇敢自信的H·博尚爵士上校率领着……

['iːgəli] [prest] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] .

eagerly	pressed	forward	,	followed	by	the	best	part	of	the	battalion	.
急切地	按下	向前	,	随后	经过	这	最好的	部分	的	这	营	.

他们奋勇向前，营里最精锐的部分紧随其后。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [gruː] [hɔtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] ['wʊdɪd] [ænd; ənd]['brəʊkən] .

The	fighting	grew	hotter	,	and	the	ground	became	more	wooded	and	broken	.
这	斗争	生长	更热	,	和	这	地面	成为	更多的	树木繁茂的	和	破碎的	.

战斗愈演愈烈，地面也变得更加崎岖不平，树木丛生。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ['meni] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [ɔ:(r)] [gru:] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð] [θɜ:st] .

At	this	stage	many	men	were	wounded	or	grew	exhausted	with	thirst	.
在	这	阶段	许多	男人	是	受伤	或者	生长	筋疲力尽的	和	口渴	.

此时，许多士兵受伤或渴得精疲力竭。

[ði:z] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][kæmp]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

These	found	their	way	back	to	camp	during	the	night	.
这些	成立	他们的	方式	后退	到	营	期间	这	夜晚	.

它们在夜间找到了返回营地的路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , [wɪð] - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - [men] , [stɪl] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] ,

But	the	colonel	,	with	16	officers	and	250	men	,	still	kept	pushing	on	,
但	这	上校	,	和	-	警官	和	-	男人	,	仍然	保留	推动	在	,

但是，这位上校率领着16名军官和250名士兵，仍然继续推进。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

driving	the	enemy	before	him	.
驾驶	这	敌人	前	他	.

驱赶敌人前进。

[ə'mʌŋst]

Amongst
在

在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[ði:z] ['ɑ:d(ə)nt] [səʊlz] [wɒz; wəz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌmpəni] [ɪn'lɪstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]

these	ardent	souls	was	part	of	a	fine	company	enlisted	from	the	King's
这些	热心	灵魂	曾是	部分	的	一个	美好的	公司	入伍	从	这	国王学院

['sændrɪŋəm] [ɪst'eɪts] .

Sandringham	estates	.
桑德灵厄姆	庄园	.

这些热情洋溢的灵魂是国王桑德林汉姆庄园招募的一支优秀队伍的一部分。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wɒz; wəz]['evə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Nothing	more	was	ever	seen	or	heard	of	any	of	them	.
没有什么	更多的	曾是	曾经	已见	或者	听到	的	任何	的	他们	.

此后，再也没有人见过他们，也没有人听到过他们的消息。

[ðeɪ] [tʃɑ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [tu:; tə] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

They	charged	into	the	forest	and	were	lost	to	sight	and	sound	.
他们	带电	进入	这	森林	和	是	丢失的	到	视线	和	声音	.

他们冲进森林，消失在视线和声音中。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [keɪm] [bæk] .

Not	one	of	them	ever	came	back	.
不是	一	的	他们	曾经	来了	后退	.

他们没有一个回来。

" ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd]

"	Owing	to	representations	by	the	Corps	Commander	the	night	march	and
"	欠款	到	表现形式	经过	这	兵团	指挥官	这	夜晚	行进	和

[prə'dʒektɪd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 13th [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənd] .

projected	attack	on	the	13th	were	abandoned	.
预计	攻击	在	这	13th	是	弃	.

“由于军长提出交涉，原定于13日的夜间行军和进攻计划被取消。”

[ðə; ði] 162nd [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sə'pɔːt] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] 15th

The	162nd	Brigade	of	the	54th	Division	were	in	support	in	an	attack	on	15th
这	162nd	旅	的	这	54th	分配	是	在	支持	在	一个	攻击	在	15th

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

第54师第162旅参与了8月15日的进攻。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 21st , [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪmɪtə(r)] [hɪl] , ”

and	on	the	21st	,	the	“	Battle	of	Scimitar	Hill	,	”
和	在	这	21st	,	这	“	战斗	的	弯刀	爬坡道	,	”

21日，爆发了“弯刀山战役”。

“ [ðə; ði] 53rd [ænd; ənd] 54th [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] -

“	the	53rd	and	54th	were	to	hold	the	enemy	from	Sulajik	to	Kiretch
“	这	53rd	和	54th	是	到	抓住	这	敌人	从	-	到	-

['tepi] [sɜrt] ,

Tepe	Sirt	,
特佩	西尔特	,

“第53和54团的任务是从苏拉吉克到基雷奇特佩西尔特一带阻挡敌人，

[waɪl] [ðə; ði] 29th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɔːm] ['ɪz'maɪl][oglu:] ['tepi] .

while	the	29th	Division	and	the	11th	Division	stormed	Ismail	Oglu	Tepe	.
尽管	这	29th	分配	和	这	11th	分配	暴风雨	伊斯梅尔	奥格鲁	特佩	.

与此同时，第 29 师和第 11 师攻占了伊斯梅尔·奥格鲁·特佩。

” [ðiːz] [ə'tæks] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

”	These	attacks	met	with	little	success	.
”	这些	攻击	遇见	和	小的	成功	.

这些攻击几乎没有取得任何成功。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ðə; ði]['suːvlə] [fɔːs] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

During	the	ensuing	four	months	the	Suvla	Force	held	on	to	the	ground	it	had
期间	这	随后	四	几个月	这	苏夫拉	力量	握住	在	到	这	地面	它	有

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

在接下来的四个月里，苏夫拉部队守住了它所占领的阵地。

[bʌt; bət] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪfɪkəlti] , [æz; əz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] ['sædli]

but	with	ever	-	increasing	difficulty	,	as	sickness	and	casualties	had	sadly
但	和	曾经	-	增加	困难	,	作为	疾病	和	伤亡	有	令人遗憾的是

[θɪnd] [ɪts][ræŋks] .

thinned	its	ranks	.
变薄	它是	排名	.

但由于疾病和伤亡导致其人数锐减，情况变得越来越困难。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th - 20th [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['suːvlə]

On	the	night	of	the	19th	-	20th	December	,	1915	,	the	evacuation	from	Suvla
在	这	夜晚	的	这	19th	-	20th	十二月	,	-	,	这	疏散	从	苏夫拉

[ænd; ənd]['ænzæk][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

and	Anzac	was	completed	.
和	澳新军团	曾是	完全的	.

1915年12月19日至20日夜间，苏夫拉和安扎克的撤离行动完成。

[ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

The	54th	Division	sailed	for	Egypt	and	down	to	the	close	of	the	war
这	54th	分配	航行	为了	埃及	和	向下	到	这	关闭	的	这	战争

[rɪ'meɪnd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔːs] .

remained	part	of	the	Egyptian	Expeditionary	Force	.
剩余	部分	的	这	埃及人	探险家	力量	.

第54师启程前往埃及，直到战争结束，它一直是埃及远征军的一部分。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn]['iːdʒɪpt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [laɪnz] [ɒv; əv]

Shortly	after	landing	in	Egypt	part	of	the	Division	was	employed	as	Lines	of
不久	后	降落	在	埃及	部分	的	这	分配	曾是	受雇	作为	线条	的

[kə'mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [truːps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] ['frʌntɪə(r)] .

Communication	troops	for	the	column	working	on	the	western	frontier	.
沟通	军队	为了	这	柱子	在职的	在	这	西	边境	.

登陆埃及后不久，该师的一部分部队被用作在西部边境作战的纵队的交通线部队。

([siː] [sɜː(r)][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['mæksˌwɛlz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 1st [mɑːtʃ] , - .)

(	See	Sir	J	.	G	.	Maxwell's	despatch	of	1st	March	,	1916	.	)
(	看	先生	J	.	G	.	麦克斯韦尔	调度	的	1st	行进	,	-	.	)

（参见 JG Maxwell 爵士 1916 年 3 月 1 日的报告。）

[wen] [sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] [prə'siːdid] [tuː; tə] [pres] [bæk] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn]['pæləstaɪn] [ðə; ði] 54th

When	Sir	A	.	Murray	proceeded	to	press	back	the	Turks	in	Palestine	the	54th
什么时候	先生	一个	.	默里	继续	到	按	后退	这	土耳其人	在	巴勒斯坦	这	54th

[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] — [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 28th [dʒuːn] ,

Division	was	employed	—	quotations	from	the	despatch	of	28th	June	,
分配	曾是	受雇	—	引文	从	这	调度	的	28th	六月	,

当A·默里爵士着手在巴勒斯坦击退土耳其人时，第54师被投入使用——引自6月28日的战报

- , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] 26th - 27th [mɑːtʃ] ,

1917	,	as	to	the	action	of	26th	-	27th	March	,
-	,	作为	到	这	行动	的	26th	-	27th	行进	,

1917年3月26日至27日的行动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

- , [ðə; ði] " [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] , " [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 53rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

1917	,	the	"	First	Battle	of	Gaza	,	"	are	given	under	the	53rd	Division	.
-	,	这	"	第一的	战斗	的	加沙	,	"	是	给定	在下面	这	53rd	分配	.

1917 年，“第一次加沙战役”归属于第 53 师。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 28th [dʒuːn] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " ['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] , "

In	the	despatch	of	28th	June	,	1917	,	as	to	the	"	Second	Battle	of	Gaza	,	"
在	这	调度	的	28th	六月	,	-	,	作为	到	这	"	第二	战斗	的	加沙	,	"

['pærəgrɑːf] [naɪn] ,

paragraph	9	,
段落	9	,

1917年6月28日关于“第二次加沙战役”的电报第9段：

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['mʌri] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn] 17th ['eɪprəl] , - ,

Sir	A	.	Murray	stated	that	on	17th	April	,	1917	,
先生	一个	.	默里	声明	那	在	17th	四月	,	-	,

A·默里爵士指出，1917年4月17日，

[ðə; ði] 54th [ænd; ənd] 52nd " [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][laɪn][ʃeɪk; ʃiːk] - ['æbəs] -

the	54th	and	52nd	"	were	to	seize	and	occupy	the	line	Sheik	-	Abbas	-
这	54th	和	52nd	"	是	到	抢占	和	占据	这	线	酋长	-	阿巴斯	-

[mɑːn'sʊrə] - [kɜːd] [hɪl] ,

Mansura	-	Kurd	Hill	,
曼苏拉	-	库尔德人爬坡道		,

第54和52团“奉命夺取并占领谢赫-阿巴斯-曼苏拉-库尔德山一线”，

" [ðæt] [laɪn][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .

"	that	line	was	taken	by	7	a	.	m	.
"	那	线	曾是	已采取	经过	7	一个	.	米	.

“那条线路早上7点就被占了。”

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ðiːz] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði]['æli] [mʌntɑːr] [gruːp] [ɒv; əv] [wɜːks]

On	the	19th	these	two	divisions	were	to	attack	the	Ali	Muntar	group	of	works
在	这	19th	这些	二	部门	是	到	攻击	这	阿里	蒙塔尔	团体	的	作品

[saʊθ] [ɒv; əv]['gɑːzə] ,

south	of	Gaza	,
南	的	加沙	,

19日，这两个师的任务是进攻加沙以南的阿里·蒙塔尔工事群。

[ðə; ði] 54th ['pɪvətɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd ; [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['lætə(r)][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]

the	54th	pivoting	on	the	right	of	the	52nd	;	unfortunately	the	latter	division	was
这	54th	枢轴	在	这	正确的	的	这	52nd	;	很遗憾	这	后者	分配	曾是

[held] [ʌp] ,

held	up	,
握住	向上	,

第54师在第52师右侧进行机动；不幸的是，后者被耽搁了。

[siː] 52nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

see	52nd	Division	.
看	52nd	分配	.

参见第52师。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] 54th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]['kæm(ə)l] [kɔː(r)] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['stedəli]

“	Meanwhile	the	54th	Division	with	the	Imperial	Camel	Corps	had	advanced	steadily
“	同时	这	54th	分配	和	这	帝国	骆驼	兵团	有	先进的	稳步

['ʌndə(r)]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

under	fire	on	the	right	of	the	52nd	Division	.
在下面	火	在	这	正确的	的	这	52nd	分配	.

“与此同时，第54师和帝国骆驼军团在第52师的右翼，在炮火下稳步推进。

[ɪts] [left] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd

Its	left	brigade	was	in	advance	of	the	right	of	the	rear	brigade	of	the	52nd
它是	左边	旅	曾是	在	进步	的	这	正确的	的	这	后部	旅	的	这	52nd

[dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

它的左翼旅位于第52师后方旅右翼的前方。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['æli]

and	thus	exposed	to	a	heavy	enfilade	fire	from	the	direction	of	Ali
和	因此	裸露	到	一个	重的	纵队	火	从	这	方向	的	阿里

[mʌntɑːr] .

Muntar	.
蒙塔尔	.

因此，他们暴露在阿里·蒙塔尔方向的猛烈侧射之下。

[æt; ət][naɪn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] ,

At	9	.	30	a	.	m	.	the	left	of	this	brigade	was	heavily	counter	-	attacked	,
在	9	.	-	一个	.	米	.	这	左边	的	这	旅	曾是	重度	柜台	-	遭到攻击	,

上午9点30分，该旅左翼遭到猛烈反击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [riˈpʌls] [baɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] .

but	the	enemy	were	repulsed	by	machine	-	gun	fire	.
但	这	敌人	是	反感	经过	机器	-	枪	火	.

但敌军被机枪火力击退。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪ'geɪd] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [fɔːt] [ɪts] [wei] ['fɔːwəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi]

On	the	right	of	this	brigade	another	brigade	fought	its	way	forward	against	the	enemy
在	这	正确的	的	这	旅	其他	旅	战斗	它是	方式	向前	反对	这	敌人

[wɜːks] [bɪ'twiːn] ['gɑːzə][ænd; ənd] ['kɪrbət] [saɪhɑːn] .

works	between	Gaza	and	Khirbet	Sihan	.
作品	之间	加沙	和	希尔贝特	西汉	.

在这个旅的右翼，另一个旅在加沙和希尔贝特西汉之间的敌军工事前线奋勇向前。

〃 [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] [baɪ][ðə; ði]['kæm(ə)l] [kɔː(r)] .
〃 These were entered by the Camel Corps .
〃 这些 是 进入 经过 这 骆驼 兵团 .

“这些是由骆驼军团输入的。”

[ðə; ði] [tuː] [bri'geid] , “ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][məʊst] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['gælənt] ['efəts] [tuː; tə] [əd'vɑːns] ,
The two brigades , “ in spite of most strenuous and gallant efforts to advance ,
这 二 旅 , 〃 在 尽管如此 的 最多 费力的 和 英勇 努力 到 进步 ,

这两个旅“尽管进行了最艰苦、最英勇的推进努力，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [tʃekt] [baɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [frʌnt] .
were repeatedly checked by very heavy fire from this front .
是 反复 已检查 经过 非常 重的 火 从 这 正面 .

他们屡次遭到来自该战线的猛烈炮火阻击。

[tə'wɔːdz] [nuːn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd]
Towards noon the left of the right brigade was forced back by a determined
向 中午 这 左边 的 这 正确的 旅 曾是 强制 后退 经过 一个 决定
['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ,
counter - attack from the north - east ,
柜台 - 攻击 从 这 北 - 东方 ,

临近中午时分，右翼旅左翼遭到东北方向敌军的坚决反击，被迫撤退。

〃 [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [brɪ'geɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði]
〃 but with the assistance of the third brigade it was able to regain the
〃 但 和 这 协助 的 这 第三 旅 它 曾是 有能力的 到 恢复 这
[graʊnd] [lɒst] .
ground lost .
地面 丢失的 .

但在第三旅的协助下，它夺回了失去的阵地。

[æt; ət][θriː][piː] . [em] . : “ [rɪ'pɔːts] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
At 3 p . m . : “ Reports received from the 54th Division stated that the
在 3 p . 米 . : 〃 报告 已收到 从 这 54th 分配 声明 那 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
situation was satisfactory ,
情况 曾是 令人满意的 ,

下午3点：“第54师的报告称，情况令人满意，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [help] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [graʊnd]
and that no help was required to enable the ground
和 那 不 帮助 曾是 必需的 到 使能够 这 地面

并且无需任何帮助即可使地面畅通。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[geɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [baɪ][ðə; ði] 52nd [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] ['præktɪkəbl] [ə; eɪ]
gained to be held until further progress by the 52nd should render practicable a
获得 到 是 握住 直到 更远 进步 经过 这 52nd 应该 使成为 切实可行的 一个
[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
renewal of the advance .
续期 的 这 进步 .

取得的成果将保留，直到第 52 届战争取得进一步进展，使得重新推进成为可能。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl]

I	should	like	to	state	here	my	appreciation	of	the	great	skill	with	which	General
我	应该	喜欢	到	状态	这里	我的	欣赏	的	这	伟大的	技能	和	哪个	一般的

[heə(r)] [ˈhændld] [hɪz; ɪz] [faɪn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] .

Hare	handled	his	fine	Division	throughout	the	day	.
野兔	处理	他的	美好的	分配	自始至终	这	天	.

在此，我谨表达我对黑尔将军当天指挥其精锐部队的出色能力的赞赏。

" [ə; eɪ] [ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæk] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːrks] [æt; ət] [θriː] . - [piː] . [em] . " [wɒz; wəz] [ˈʃætəd] .

"	A	counter	-	attack	by	the	Turks	at	3	.	30	p	.	m	.	"	was	shattered	.
"	一个	柜台	-	攻击	经过	这	土耳其人	在	3	.	-	p	.	米	.	"	曾是	破碎	.

“土耳其人在下午 3 点 30 分发起的反击被粉碎了。”

" [ðə; ði] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [prest] [ˈfɜːðə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] [wɒz; wəz] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] .

"	The	attack	was	not	pressed	further	,	but	the	ground	gained	was	consolidated	.
"	这	攻击	曾是	不是	按下	更远	,	但	这	地面	获得	曾是	合并	.

“进攻没有继续推进，但已取得的阵地得到了巩固。”

[sɜː(r)] [iː] . [ˈælənbi] [tʊk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

Sir	E	.	Allenby	took	command	of	the	Egyptian	Expeditionary	Force	at	the	end	of
先生	E	.	艾伦比	采取	命令	的	这	埃及人	探险家	力量	在	这	结尾	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

艾伦比爵士于六月底接管了埃及远征军的指挥权。

- , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [dɪˈspætʃ] , [ðæt] [ɒv; əv] 16th [dɪˈsembə(r)] , - ,

1917	,	and	his	first	despatch	,	that	of	16th	December	,	1917	,
-	,	和	他的	第一的	调度	,	那	的	16th	十二月	,	-	,

1917年，他的第一份公文是1917年12月16日发布的。

[ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] " [θɜːd] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈgɑːzə] " [hɪz; ɪz] [meɪn] [əˈtæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgɑːzə] -

shows	that	in	the	"	Third	Battle	of	Gaza	"	his	main	attack	on	the	Gaza	-
演出	那	在	这	"	第三	战斗	的	加沙	"	他的	主要的	攻击	在	这	加沙	-

[bɪəˈʃiːbə; berˈʃevə] [laɪn] ,

Beersheba	line	,
别是巴	线	,

这表明，在“第三次加沙战役”中，他对加沙-贝尔谢巴防线发动了主要进攻。

27th [ɒkˈtəʊbə(r)] - 7th [nəʊˈvembə(r)] , [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [raɪt] ([siː] 53rd [ænd; ənd] 60th

27th	October	-	7th	November	,	was	from	the	British	right	(	see	53rd	and	60th
27th	十月	-	7th	十一月	,	曾是	从	这	英国	正确的	(	看	53rd	和	60th

[dɪˈvɪʒnz]) ,

Divisions	)	,
部门	)	,

10月27日至11月7日，来自英国右翼（见第53和第60师），

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːvz] [æt; ət]

but	it	was	essential	to	compel	the	enemy	to	throw	in	his	reserves	at
但	它	曾是	基本的	到	迫使	这	敌人	到	扔	在	他的	储备	在

[ðə; ði] [ˈwestən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ,

the	western	end	of	the	line	and	,
这	西	结尾	的	这	线	和	,

但必须迫使敌人将预备队投入防线西端，而且

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] ,

to	ensure	that	,
到	确保	那	,

为了确保，

[ðə; ði] 52nd [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] 2nd [ænd; ənd] 3rd [nəʊ'vembə(r)] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz]

the	52nd	and	54th	Divisions	on	2nd	and	3rd	November	assaulted	the	positions
这	52nd	和	54th	部门	在	2nd	和	3rd	十一月	袭击	这	职位

['gaːdiŋ] ['gɑːzə][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

guarding	Gaza	on	the	south	and	west	.
守护	加沙	在	这	南	和	西方	.

11月2日和3日，第52师和第54师向守卫加沙南部和西部的阵地发起进攻。

[ɒn] [ðə; ði] 3rd [ðə; ði] 54th ['ɑːftə(r)] [stɪf] ['faɪtɪŋ] ['kæptʃəd] ['sevrəl] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃnz] ,

On	the	3rd	the	54th	after	stiff	fighting	captured	several	strongly	fortified	positions	,
在	这	3rd	这	54th	后	僵硬的	斗争	捕获	一些	强烈	强化	职位	,

3日，第54团经过激烈战斗，攻占了几个防御工事坚固的阵地。

['nəʊtəbli] [ðə; ði] [el] ['ɑːrɪʃ] [rɪ'daʊt] , ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] / 4th [ænd; ənd] [wʌn] / 5th ['nɔːfək] ,

notably	the	El	Arish	redoubt	,	taken	by	the	1	/	4th	and	1	/	5th	Norfolks	,
尤其	这	埃尔	阿里什	堡垒	,	已采取	经过	这	1	/	4th	和	1	/	5th	诺福克	,

尤其值得一提的是，诺福克郡第1/4和第1/5营攻占了埃尔阿里什堡垒。

[ðə; ði] ['rɑːfə] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pəʊsts] , ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] / 5th [ænd; ənd] [wʌn] / 6th ['esɪks] ,

the	Rafa	redoubt	and	other	posts	,	taken	by	the	1	/	5th	and	1	/	6th	Essex	,
这	拉法	堡垒	和	其他	帖子	,	已采取	经过	这	1	/	5th	和	1	/	6th	埃塞克斯	,

拉法堡垒和其他据点被埃塞克斯郡第1/5和第1/6步兵团攻占。

[waɪl] ['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [siːzd] [ðə; ði] ['biːlɑː] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['tɜːt(ə)l] [hɪl] .

while	other	battalions	of	the	Division	seized	the	Belah	trenches	and	Turtle	Hill	.
尽管	其他	营	的	这	分配	查获	这	贝拉	战壕	和	龟	爬坡道	.

与此同时，该师的其他营占领了贝拉战壕和龟山。

([siː] [deɪnz] ['brɪtɪʃ] [kæm'peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [iːst] , ['hɑːdər] [ænd; ənd] ['stəutən] , [vɒl] .

(	See	Dane's	British	Campaigns	in	the	Nearer	East	,	Hodder	and	Stoughton	,	vol	.
(	看	丹恩的	英国	竞选活动	在	这	更近	东方	,	霍德	和	斯托顿	,	卷	.

（参见丹恩的《英国在近东的战役》，霍德和斯托顿出版社，第1卷。）

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[piː] . - .)

p	.	91	.	)
p	.	-	.	)

第91页。）

['veri] ['hevi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt]

Very	heavy	counter	-	attacks	to	recapture	these	positions	,	which	were	of	great
非常	重的	柜台	-	攻击	到	夺回	这些	职位	,	哪个	是	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

为了夺回这些至关重要的阵地，双方发动了非常猛烈的反击。

[wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] [tuː; tə]

were	launched	by	the	Turks	but	these	were	repulsed	with	heavy	loss	to
是	发射	经过	这	土耳其人	但	这些	是	反感	和	重的	损失	到

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

这些进攻是由土耳其人发起的，但都被击退了，敌方损失惨重。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 6th [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [iːst] [ɒv; əv]['gɑːzə] ,

Between	the	3rd	and	6th	the	hardest	fighting	took	place	east	of	Gaza	,
之间	这	3rd	和	6th	这	最难	斗争	采取	地方	东方	的	加沙	,

3日至6日期间，战斗最为激烈，主要发生在加沙以东地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn][wɒz; wəz]
and **the** **enemy's** **line** **was**
和 这 敌人的 线 曾是

敌军的防线是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

['brəʊkən][ðeə(r)] .
broken **there** **.**
破碎的 那里 .

那里断了。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] - ,
The **despatch** **,** **paragraph** **12** **,**
这 调度 , 段落 - ,

该电报第12段

[nəʊts] [ðæt] “ [iːst] ['æŋgliən] [truːps] [ɒn][ðə; ði] [left] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [æt; ət] [dɔːn] ” ([ɒn][ðə; ði] 7th) “
notes **that** **“** **East** **Anglian** **troops** **on** **the** **left** **also** **found** **at** **dawn** **”** **(** **on** **the** **7th** **)** **“**
笔记 那 “ 东方 安格利亚 军队 在 这 左边 还 成立 在 黎明 ” (在 这 7th) “
[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
that **the** **enemy** **had** **retired** **during** **the** **night** **,**
那 这 敌人 有 退休 期间 这 夜晚 ,

报告指出，“东盎格利亚军队左翼在黎明时分也发现”(7日）“敌人在夜间已经撤退了，

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['iːstən]
and **early** **in** **the** **morning** **the** **main** **force** **occupied** **the** **northern** **and** **eastern**
和 早期的 在 这 早晨 这 主要的 力量 占领 这 北方 和 东
[dɪ'fensɪz] [ɒv; əv]['gɑːzə] .
defences **of** **Gaza** **.**
防御 的 加沙 .

清晨，主力部队占领了加沙北部和东部的防御工事。

” [ðə; ði] 54th [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] ['dʒæfə] -
” **The** **54th** **took** **part** **in** **the** **pursuit** **and** **the** **British** **advance** **to** **the** **line** **Jaffa** **-**
” 这 54th 采取 部分 在 这 追逐 和 这 英国 进步 到 这 线 雅法 -
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem **.**
耶路撒冷 .

“第54团参与了追击和英军向雅法-耶路撒冷一线的推进。

[sɜː(r)][iː] . ['ælənˌbiːz] ['sekənd] [dɪ'spætʃ] , [ðæt] [ɒv; əv] 18th [sep'tembə(r)] , - , [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 54th
Sir **E** **.** **Allenby's** **second** **despatch** **,** **that** **of** **18th** **September** **,** **1918** **,** **shows** **that** **the** **54th**
先生 E . 艾伦比的 第二 调度 , 那 的 18th 九月 , - , 演出 那 这 54th
[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

艾伦比爵士的第二份电报，即1918年9月18日的电报，表明第54期电报是：

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 52nd , [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
along **with** **the** **52nd** **,** **in** **the** **XXI** **.**
沿着 和 这 52nd , 在 这 二十一 .

与第 52 届，在 XXI 届。

[kɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] ['dʒɑːpə] ,

Corps	to	which	was	given	the	task	of	increasing	the	distance	between	Joppa	,
兵团	到	哪个	曾是	给定	这	任务	的	增加	这	距离	之间	约帕	,

[ɔː(r)]['dʒæfə] ,

or	Jaffa	,
或者	雅法	,

负责增加约帕（或雅法）与外界距离的军团

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] .

and	the	enemy	.
和	这	敌人	.

以及敌人。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['djuːli] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn] 21st [ænd; ənd] 22nd [dɪ'sembə(r)] , - ,

This	was	duly	accomplished	on	21st	and	22nd	December	,	1917	,
这	曾是	正式地	完成	在	21st	和	22nd	十二月	,	-	,

这项工作已于1917年12月21日和22日顺利完成。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒæfə] " ([siː] ['ɔːlsəʊ] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .

in	what	is	now	designated	the	"	Battle	of	Jaffa	"	(	see	also	52nd	Division	)	.
在	什么	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	雅法	"	(	看	还	52nd	分配	)	.

在如今被称为"雅法战役"的事件中（另见第 52 师）。

['pærəgrɑːf] [fɔːr][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [steɪts] [ðæt] " [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 22nd [dɪ'sembə(r)] ,

Paragraph	4	of	the	despatch	states	that	"	on	the	morning	of	22nd	December	,
段落	4	的	这	调度	各州	那	"	在	这	早晨	的	22nd	十二月	,

该电报第4段指出，"12月22日上午，

[ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd]

the	54th	Division	on	the	right	drove	the	enemy	from	the	orchards	which	surround
这	54th	分配	在	这	正确的	驾驶	这	敌人	从	这	果园	哪个	环绕

- [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

Mulebbis	and	captured	the	villages	of	Rantieh	and	Fejja	.
-	和	捕获	这	村庄	的	-	和	-	.

右翼的第54师将敌人从穆莱比斯周围的果园中驱逐出去，并占领了兰蒂耶和费贾村。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] 52nd [riːtʃt] [ɔːl] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] .

On	the	left	the	52nd	reached	all	their	objectives	.
在	这	左边	这	52nd	达到	全部	他们的	目标	.

左翼方面，第52团完成了所有目标。

" ['pærəgrɑːf] [eɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʃəʊz] [ðæt] ['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] [ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ] .

"	Paragraph	8	of	the	despatch	shows	that	early	in	March	the	XXI	.
"	段落	8	的	这	调度	演出	那	早期的	在	行进	这	二十一	.

"该电报第 8 段显示，3 月初，XXI。

[kɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .

Corps	made	a	further	advance	.
兵团	制成	一个	更远	进步	.

军团取得了进一步的进展。

[ðə; ði] 54th ['kæptʃəd] [faɪv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['prɪznər] , [ænd; ənd] , ['pærəgrɑːf] - , [ðə; ði]

The	54th	captured	five	villages	and	some	prisoners	,	and	,	paragraph	16	,	the
这	54th	捕获	五	村庄	和	一些	囚犯	,	和	,	段落	-	,	这

[kɔː(r)] [ə'gen] [muːvd] ['fɔːwəd] ,

Corps	again	moved	forward	,
兵团	再次	已搬	向前	,

第54团攻占了五个村庄并俘虏了一些战俘，第16段，军团再次向前推进。

9th [tuː; tə] 11th ['eɪprəl] ,

9th	to	11th	April	,
9th	到	11th	四月	,

4月9日至11日

[wen] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][held] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [ɪn]
when other positions were taken and held against the heavy counter - attacks in
什么时候 其他 职位 是 已采取 和 握住 反对 这 重的 柜台 - 攻击 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
which the enemy's losses were considerable ,
哪个 这 敌人的 损失 是 大量 ,

当其他阵地被占领并坚守，抵御了敌人的猛烈反击，导致敌人损失惨重时，

" ['əʊvə(r)] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] " .
" over 300 of his dead being counted " .
" 超过 - 的 他的 死的 存在 计数 " .

"已统计到他死亡的人数超过300人"。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [dɪ'spætʃ] , [ðæt] [ɒv; əv] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
In his last despatch , that of 31st October , 1918 ,
在 他的 最后的 调度 , 那 的 31st 十月 , - ,

在他最后一份电报中，即1918年10月31日的电报中，

[sɜː(r)][iː] . ['ælənbi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [laɪnz] [ænd; ənd]
Sir E . Allenby described how his infantry broke through the Turkish lines and
先生 E . 艾伦比 描述 如何 他的 步兵 打破 通过 这 土耳其 线条 和
['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɑːməd] [kɑːz] .
opened the gate for the cavalry and armoured cars .
打开 这 门 为了 这 骑兵 和 装甲 汽车 .

艾伦比爵士描述了他的步兵如何突破土耳其防线，为骑兵和装甲车打开大门。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

['pærəgrɑːf] - :
Paragraph 15 :
段落 - :

第15段：

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [pleɪn] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] 19th [wɒz; wəz] [ə'tendɪd]
" The attack on the coastal plain on the morning of September 19th was attended
" 这 攻击 在 这 沿海 清楚的 在 这 早晨 的 九月 19th 曾是 参加
[wɪð] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
with complete success .
和 完全的 成功 .

"9月19日上午对沿海平原的进攻取得了完全的成功。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ,
On the right , in the foothills ,
在 这 正确的 , 在 这 山麓 ,

右侧，在山麓地带，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌtiːrɑː'jɜːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːr'miːniənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdʒən] [dɔriːɪnt] [əd'vɑːnst] [wɪð]
the French Tirailleurs and the Armenians of the Légion d'Orient advanced with
这 法语 步兵 和 这 亚美尼亚人 的 这 军团 东方 先进的 和
[greɪt] [dæʃ] . "
great dash . "
伟大的 短跑 . "

法国步兵团和东方军团的亚美尼亚士兵气势汹汹地向前推进。

“ [ɒn] [ðeə(r)] [left] [ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɔ:m] - ['kɑ:sɪm] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

“	On	their	left	the	54th	Division	stormed	Kefr	Kasim	village	and	wood	and	the
”	在	他们的	左边	这	54th	分配	暴风雨	-	卡西姆	村庄	和	木头	和	这

['fʊtˌhɪlz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm] [ræs] [el] [eɪn; 'ɑ:jɪn] [tu:; tə] - .

foothills	overlooking	the	railway	from	Ras	El	Ain	to	Jiljulieh	.
山麓	俯瞰	这	铁路	从	拉斯	埃尔	艾因	到	-	.

“在他们的左翼，第 54 师猛攻了凯夫尔卡西姆村和树林，以及俯瞰拉斯艾因至吉尔朱利耶铁路的山麓。

[nɔ:θ] [ɒv; əv] - ['kɑ:sɪm] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [tʃekt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] - ['tepi] ,

North	of	Kefr	Kasim	the	advance	was	checked	for	a	time	at	Sivri	Tepe	,
北	的	-	卡西姆	这	进步	曾是	已检查	为了	一个	时间	在	-	特佩	,

在凯夫尔卡西姆以北，进攻一度在锡夫里特佩受阻。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪlz] [saʊθ]

but	the	enemy's	resistance	was	quickly	overcome	and	the	remaining	hills	south
但	这	敌人的	反抗	曾是	迅速地	克服	和	这	其余的	丘陵	南

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi] [kænə] ['kæptʃəd] . ”

of	the	Wadi	Kanah	captured	.	”
的	这	瓦迪	卡纳	捕获	.	”

但敌人的抵抗很快就被克服，瓦迪卡纳以南的剩余山丘也被攻占了。

“ [ðə; ði] 3rd , [lə'hɔ:] , [dɪ'vɪʒ(ə)n] [prest] [ɒn] ['i:stwədz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] , [nɪə(r)] [hæblə] ,

“	The	3rd	,	Lahore	,	Division	pressed	on	eastwards	into	the	foothills	,	near	Hableh	,
”	这	3rd	,	拉合尔	,	分配	按下	在	向东	进入	这	山麓	,	靠近	哈布莱	,

“拉合尔第3师向东推进到哈布莱附近的丘陵地带，

['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒdi] [kænə] .

joining	hands	with	the	54th	Division	north	of	the	Wadi	Kanah	.
加入	双手	和	这	54th	分配	北	的	这	瓦迪	卡纳	.

与瓦迪卡纳以北的第54师携手合作。

” ['leɪtə(r)] [ðə; ði] 7th , ['miərət] , 3rd , [lə'hɔ:] , [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] [əd'vɑ:nst] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn] [æn; ən]

”	Later	the	7th	,	Meerut	,	3rd	,	Lahore	,	and	54th	Divisions	advanced	further	in	an
”	之后	这	7th	,	米鲁特	,	3rd	,	拉合尔	,	和	54th	部门	先进的	更远	在	一个

['i:stəli] [də'rekʃ(ə)n] .

easterly	direction	.
东风	方向	.

“后来，第7师、梅鲁特师、第3师、拉合尔师和第54师继续向东推进。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

After	this	the	infantry	of	the	XXI	.
后	这	这	步兵	的	这	二十一	.

此后是二十一世纪的步兵。

[kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['sɪəriəsli] [ə'pəʊzd] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['mɑ:tʃɪz]

Corps	were	never	seriously	opposed	but	they	had	many	most	severe	marches
兵团	是	绝不	严重地	反对	但	他们	有	许多	最多	严重	游行

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [θri:] [wi:ks] .

during	the	next	three	weeks	.
期间	这	下一个	三	周	.

军团从未遇到真正的抵抗，但在接下来的三周里，他们经历了多次极其艰苦的行军。

[laɪk] [ɪts] ['neɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [i:st] , [ðə; ði] 53rd ,

Like	its	neighbour	in	the	East	,	the	53rd	,
喜欢	它是	邻居	在	这	东方	,	这	53rd	,

与东部的邻居第53区一样，

[ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [lɒst] [sʌm; səm] [gʊd] [bə'tæljən] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ə'brɔ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	54th	Division	lost	some	good	battalions	before	it	went	abroad	as	a	division	.
这	54th	分配	丢失的	一些	好的	营	前	它	去	国外	作为	一个	分配	.

第54师在以师为单位出国作战之前损失了一些优秀的营。

[ðə; ði] ['pɒləsi] [pə'sju:d] [ɪn] - [ænd; ənd] [fɜ:st] [hɑ:f] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] “ ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

The	policy	pursued	in	1914	and	first	half	of	1915	of	“	picking	the	eyes	out	of
这	政策	追击	在	-	和	第一的	一半	的	-	的	“	挑选	这	眼睛	出去	的

” [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'vɪʒnz] [hæz; həz] [bi:n] [sɪ'vɪəli] [ˌænimæd'və:t] [ə'pɒn] ,

”	Territorial	divisions	has	been	severely	animadverted	upon	,
”	领土	部门	有	到过	严重	动画	之上	,

1914年和1915年上半年推行的“剔除”领土划分的政策受到了严厉批评。

[baɪ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɜ:(r)]['i:ən] ['hæmɪltən] ,

by	,	among	others	,	Sir	Ian	Hamilton	,
经过	,	之中	其他的	,	先生	伊恩	汉密尔顿	,

其中包括伊恩·汉密尔顿爵士

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['betə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	no	one	was	better	qualified	than	he	was	to	judge	of	the
和	不	一	曾是	更好的	合格的	比	他	曾是	到	法官	的	这

['wɪzdəm] [ɔ:(r)] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'si:dɪŋ] .

wisdom	or	folly	of	this	proceeding	.
智慧	或者	蠢事	的	这	进行中	.

没有人比他更有资格判断这一举动的明智与愚蠢。

[ðə; ði] 1st ['hɑ:tfədʃə] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 1st ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] 4th

The	1st	Hertfordshire	Regiment	,	the	1st	Cambridgeshire	Regiment	and	the	4th
这	1st	赫特福德郡	团	,	这	1st	剑桥郡	团	和	这	4th

['sʌfək] ['redʒɪmənt] ,

Suffolk	Regiment	,
萨福克	团	,

第1赫特福德郡团、第1剑桥郡团和第4萨福克团

[ə'rɪdʒənəli] ['ju:nɪts][ɒv; əv][ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [went] ['ɜ:li] [tu:; tə] [frɑ:ns] .

originally	units	of	the	54th	Division	,	went	early	to	France	.
起初	单位	的	这	54th	分配	,	去	早期的	到	法国	.

原属第54师的部队，提前前往法国。

[ðə; ði] ['hɑ:tfədʃə] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][sɜ:(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th

The	Hertfordshire	battalion	was	mentioned	in	Sir	John	French's	despatch	of	20th
这	赫特福德郡	营	曾是	提及	在	先生	约翰	法国的	调度	的	20th

赫特福德郡营在约翰·弗伦奇爵士20日的战报中被提及。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

[nəʊ'vembə(r)] , - ,

November	,	1914	,
十一月	,	-	,

1914年11月

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['i:prə] ([si:]

as	among	the	territorial	battalions	which	took	part	in	the	First	Battle	of	Ypres	(	see
作为	之中	这	领土	营	哪个	采取	部分	在	这	第一的	战斗	的	伊普尔	(	看

56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .

56th	Division	)	.
56th	分配	)	.

就像参加第一次伊普尔战役的地方营一样（参见第 56 师）。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 2nd ['februəri] - , ['pærəgrɑ:f] [fɔ:r] ,

The	despatch	of	2nd	February	1915	,	paragraph	4	,
这	调度	的	2nd	二月	-	,	段落	4	,

1915年2月2日电报，第4段，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 4th ['sʌfək] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] -
shows **that** **the** **4th** **Suffolk** **Regiment** **was** **part** **of** **a** **force** **making** **a** **counter** **-**
演出 那 这 4th 萨福克 团 曾是 部分 的 一个 力量 制作 一个 柜台 -
[ə'tæk] [nɪə(r)] [ʒɪ' vɑːnʃi] [ɒn] 20th [dɪ'sembə(r)] , - .
attack **near** **Givenchy** **on** **20th** **December** **,** **1914** **.**
攻击 靠近 纪梵希 在 20th 十二月 , - .

这表明，1914 年 12 月 20 日，萨福克郡第 4 团参与了在吉文西附近进行的反击行动。

" [ə'baʊt] [faɪv][piː] . [em] . [ə; eɪ] ['gælənt] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] 1st ['mæntʃestə(r)] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][wʌn]
" **About** **5** **p** **.** **m** **.** **a** **gallant** **attack** **by** **the** **1st** **Manchester** **Regiment** **and** **one**
" 关于 5 p . 米 . 一个 英勇 攻击 经过 这 1st 曼彻斯特 团 和 一
['kʌmpəni] 4th ['sʌfək] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ʒɪ' vɑːnʃi] ,
company **4th** **Suffolk** **Regiment** **had** **captured** **Givenchy** **,**
公司 4th 萨福克 团 有 捕获 纪梵希 ,

"下午5点左右，曼彻斯特第一团和萨福克第四团的一个连队英勇进攻，攻占了吉文西。"

[ænd; ənd][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ɒv; əv] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] -
and **had** **cleared** **the** **enemy** **out** **of** **two** **lines** **of** **trenches** **to** **the** **north** **-**
和 有 已清除 这 敌人 出去 的 二 线条 的 战壕 到 这 北 -
[iːst] .
east **.**
东方 .

并已将敌人从东北方向的两道战壕中清除出去。

" [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [dʒuːn] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] ,
" **In** **the** **despatch** **of** **15th** **June** **,** **1915** **,** **as** **to** **the** **Second** **Battle** **of** **Ypres** **,**
" 在 这 调度 的 15th 六月 , - , 作为 到 这 第二 战斗 的 伊普尔 ,

"在1915年6月15日关于第二次伊普尔战役的报告中，

22nd ['eɪprəl][tuː; tə] 25th [meɪ] , [ðə; ði] [greɪt] [gæs] [ə'tæk] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [kwəʊtɪŋ]
22nd **April** **to** **25th** **May** **,** **the** **great** **gas** **attack** **,** **the** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,** **quoting**
22nd 四月 到 25th 可能 , 这 伟大的 气体 攻击 , 这 指挥官 - 在 - 首席 , 引用
[sɜː(r)] ['hɜːbət] ['pluːmər] ,
Sir **Herbert** **Plumer** **,**
先生 赫伯特 普卢默 ,

4月22日至5月25日，大规模毒气攻击，总司令引用赫伯特·普卢默爵士的话说：

[gɪvz] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] " [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] , " [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] ['vɪzɪt]
gives **some** **examples** **of** **"** **individual** **gallantry** **,** **"** **among** **these** **he** **mentions** **the** **visit**
给予 一些 示例 的 " 个人 英勇 , " 之中 这些 他 提及 这 访问
[baɪ][ə; eɪ][pə'trəʊl] ,
by **a** **patrol** **,**
经过 一个 巡逻 ,

他举例说明了"个人英勇行为"，其中包括巡逻队的来访。

[tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][wʌn][en] . [siː] . [əʊ] . [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːmən]
two **officers** **and** **one** **N** **.** **C** **.** **O** **.** **of** **the** **1st** **Cambridgeshire** **to** **a** **German**
二 警官 和 一 N . C . 哦 . 的 这 1st 剑桥郡 到 一个 德语
[trentʃ] , - [jɑːrdz] [ə'weɪ] .
trench **,** **350** **yards** **away** **.**
沟 , - 码 离开 .

第一剑桥郡团的两名军官和一名士官前往 350 码外的德军战壕。

[ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['pɑːti] , [wɪð] [greɪt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [gɒt] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [trentʃ] .
The **adventurous** **party** **,** **with** **great** **good** **fortune** **,** **got** **safely** **back** **to** **their** **own** **trench** **.**
这 冒险的 派对 , 和 伟大的 好的 财富 , 得到 安全 后退 到 他们的 自己的 沟 .

这支冒险队伍非常幸运，安全返回了自己的战壕。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːnɪts][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] [frentʃ] .
Officers **and** **men** **of** **these** **units** **were** **mentioned** **by** **Sir** **John** **French** **.**
警官 和 男人 的 这些 单位 是 提及 经过 先生 约翰 法语 .

约翰·弗伦奇爵士曾提及这些部队的官兵。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [bə'tæljən] [ɪn][ðə; ði] 54th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][wʌn] /

The	places	of	these	three	battalions	in	the	54th	Division	were	taken	by	the	1	/
这	地方	的	这些	三	营	在	这	54th	分配	是	已采取	经过	这	1	/

10th [ænd; ənd][wʌn] / 11th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

10th	and	1	/	11th	County	of	London	Regiment	from	the	56th	Division	and
10th	和	1	/	11th	县	的	伦敦	团	从	这	56th	分配	和

[ðə; ði][wʌn] / 8th ['hæmpʃɪə] ,

the	1	/	8th	Hampshire	,
这	1	/	8th	汉普郡	,

第54师中这三个营的位置分别由第56师的伦敦郡第1/10和第1/11团以及第1/8汉普郡团占据。

[ə; eɪ] ['wesɪks] [bə'tæliən] .

a	Wessex	battalion	.
一个	威塞克斯	营	.

一个威塞克斯营。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] , ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .

Sir	A	.	Conan	Doyle	,	volume	iv	.
先生	一个	.	柯南	多伊尔	,	体积	四	.

A·柯南·道尔爵士，第四卷。

[piː] . - ,

p	.	198	,
p	.	-	,

第198页

[drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][faɪn] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 33rd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

draws	attention	to	the	fine	work	of	the	33rd	Division	in	the	Third	Battle	of
平局	注意力	到	这	美好的	工作	的	这	33rd	分配	在	这	第三	战斗	的

['iːprə] [ɒn] 26th [sep'tembə(r)] ,

Ypres	on	26th	September	,
伊普尔	在	26th	九月	,

着重表彰第33师在9月26日第三次伊普尔战役中的出色表现。

- , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [bə'tæljən] ['haɪli] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪz][ðə; ði] 4th ['sʌfək] .

1917	,	and	among	other	battalions	highly	spoken	of	is	the	4th	Suffolks	.
-	,	和	之中	其他	营	高度	说	的	是	这	4th	萨福克郡	.

1917 年，在其他备受赞誉的营中，有 4 萨福克营。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] , [piː] . - , [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] 1st ['hɑːtfədʃə] [ænd; ənd] 1st

In	the	same	volume	,	p	.	146	,	he	refers	to	the	1st	Hertfordshire	and	1st
在	这	相同的	体积	,	p	.	-	,	他	指	到	这	1st	赫特福德郡	和	1st

['keɪmbrɪdʒʃə(r)] ,

Cambridgeshire	,
剑桥郡	,

在同一卷的第146页，他提到了第一赫特福德郡团和第一剑桥郡团。

[ðen] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] 39th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [preɪz] ,

then	both	in	the	39th	Division	,	in	terms	of	praise	,
然后	两个都	在	这	39th	分配	,	在	条款	的	称赞	,

然后，在第39师中，就赞扬而言，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bæt(ə)l][ɒn] 31st [dʒʊ'laɪ] .

for	their	conduct	in	the	same	battle	on	31st	July	.
为了	他们的	执行	在	这	相同的	战斗	在	31st	七月	.

因为他们在7月31日的同一场战斗中的表现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	128	]
[	页	-	]

[第128页]

[ɪn] ['vɒljuːm] [viː] . [piː] . - , [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] 1st ['hɑːtfədʃə] , 39th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
In volume v . p . 117 , he mentions the 1st Hertfordshire , 39th Division ,
在 体积 v . p . - , 他 提及 这 1st 赫特福德郡 , 39th 分配 ,

在第五卷第117页，他提到了第39师第1赫特福德郡团。

[æz; əz] [ˌriː'teɪkɪŋ] “ [ɪn] ['veri] ['gælənt] ['fæʃ(ə)n] , ” [ɒn] 22nd [mɑːtʃ] , - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
as retaking “ in very gallant fashion , ” on 22nd March , 1918 , a village which had
作为 重考 “ 在 非常 英勇 时尚 , ” 在 22nd 行进 , - , 一个 村庄 哪个 有
[biːn] [lɒst] ,
been lost ,
到过 丢失的 ,

1918年3月22日，他们“以非常英勇的方式”夺回了一个失守的村庄。

[ænd; ənd] [sez] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] [ænd; ənd]
and says the battalion had greatly distinguished itself at St . Julien and
和 说道 这 营 有 非常 杰出的 本身 在 英石 . 朱利安 和
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

并称该营在圣朱利安和其他地方表现出色。

[ɪn] ['vɒljuːm] ['sɪksθ] .
In volume vi .
在 体积 六 .

第六卷

[hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæləntri] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ɒv; əv] [ðæt] [bə'tæliən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
he refers to the gallantry and steadiness of that battalion in connection with
他 指 到 这 英勇 和 稳定性 的 那 营 在 联系 和
[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] - ,
the action about Trescault ,
这 行动 关于 - ,

他指的是该营在特雷斯科战役中的英勇和沉着。

18th [sep'tembə(r)] , - , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] , [ˌpiː 'piː] .
18th September , 1918 , and in the same volume , pp .
18th 九月 , - , 和 在 这 相同的 体积 , pp .

1918 年 9 月 18 日，以及同一卷，第 18 页。

- , - [ænd; ənd] -
33 , 62 and 287
- , - 和 -

33、62 和 287

, [hiː; hi] [gɪvz] [greɪt] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] 1st ['keɪmbrɪdʒʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [kən'dʌkt] [ɒn] [θriː]
, he gives great credit to the 1st Cambridgeshire for fine conduct on three
, 他 给予 伟大的 信用 到 这 1st 剑桥郡 为了 美好的 执行 在 三
[ə'keɪʒnz] [ɪn] - ,
occasions in 1918 ,
场合 在 - ,

他对剑桥郡第一团在1918年三次表现出的出色行为给予了高度评价。

[wen] ['sɜːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
when serving with the 12th Division .
什么时候 服务 和 这 12th 分配 .

在第十二师服役期间。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [miːn] [mʌtʃ] , [æz; əz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bəˈtæljən]

These	words	of	praise	mean	much	,	as	throughout	the	work	individual	battalions
这些	字	的	称赞	意思是	很多	,	作为	自始至终	这	工作	个人	营

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] .

are	not	often	mentioned	.
是	不是	经常	提及	.

这些赞扬之词意义重大，因为在整个作品中，很少提及各个营队。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈjuːnɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈaɪðə(r)] [bɪˈlɒŋd] [əˈrɪdʒənəli] [tuː; tə] [ðə; ði] 54th [ɔː(r)] [hæd; həd]

The	following	units	which	had	either	belonged	originally	to	the	54th	or	had
这	下列的	单位	哪个	有	任何一个	属于	起初	到	这	54th	或者	有

[fɔːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] :

fought	with	it	were	chosen	for	the	Armies	of	Occupation	:
战斗	和	它	是	选定	为了	这	军队	的	职业	:

以下这些部队要么原本属于第54团，要么曾与该团并肩作战，被选入占领军：

[ðə; ði] [raɪn] , [wʌn] / 4th [ˈsʌfək] [ˈredʒɪmənt] ; [ˈiːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ˈpæləstaɪn] , [wʌn] / 4th [ˈnɔːfək]

The	Rhine	,	1	/	4th	Suffolk	Regiment	;	Egypt	and	Palestine	,	1	/	4th	Norfolk
这	莱茵河	,	1	/	4th	萨福克	团	;	埃及	和	巴勒斯坦	,	1	/	4th	诺福克

[ˈredʒɪmənt] , [wʌn] / 5th [ˈsʌfək] [ˈredʒɪmənt] , [wʌn] / 4th ,

Regiment	,	1	/	5th	Suffolk	Regiment	,	1	/	4th	,
团	,	1	/	5th	萨福克	团	,	1	/	4th	,

莱茵河，萨福克郡第1/4团；埃及和巴勒斯坦，诺福克郡第1/4团，萨福克郡第1/5团，第1/4团，

[wʌn] / 5th [ænd; ənd] [wʌn] / 7th [ˈesɪks] [ˈredʒɪmənt] , [wʌn] / 4th [nɔːˈθæmptənʃə(r); nɔːθˈhæmptənʃə(r)]

1	/	5th	and	1	/	7th	Essex	Regiment	,	1	/	4th	Northamptonshire
1	/	5th	和	1	/	7th	埃塞克斯	团	,	1	/	4th	北安普敦郡

[ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd] [wʌn] / 10th [ˈlʌndən] [ˈredʒɪmənt] .

Regiment	and	1	/	10th	London	Regiment	.
团	和	1	/	10th	伦敦	团	.

第 1/5 和第 1/7 埃塞克斯团、第 1/4 北安普敦郡团和第 1/10 伦敦团。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

55th ([west] [ˈlæŋkəʃɪə(r)]) [dɪˈvɪʒ(ə)n]

55th	(	WEST	LANCASHIRE	)	DIVISION
55th	(	西方	兰开夏郡	)	分配

第55（西兰开夏）师

[fɜːst] [laɪn]

First	Line
第一的	线

第一行

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [gʊd] [dɪˈvɪʒnz] , [ðə; ði] 55th , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] ,

As	in	the	case	of	some	other	good	divisions	,	the	55th	,	as	a	unit	,
作为	在	这	案件	的	一些	其他	好的	部门	,	这	55th	,	作为	一个	单元	,

与其他一些优秀的师一样，第55师作为一个整体，

[ˈsʌfəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪts] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [bəˈtæljən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːli] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [gəʊ]

suffered	because	its	individual	battalions	were	early	ready	and	eager	to	go
遭受	因为	它是	个人	营	是	早期的	准备好	和	渴望的	到	去

[tuː; tə] [frɑːns] .

to	France	.
到	法国	.

由于其各个营提前做好了准备，渴望前往法国，因此遭受了损失。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət]

Had	it	been	otherwise	the	history	of	the	Division	would	have	been	at
有	它	到过	否则	这	历史	的	这	分配	会	有	到过	在

[liːst] [wʌn] [jɪə(r)] [lɒŋgə(r)] .

least	one	year	longer	.
至少	一	年	更长	.

否则，该师的历史至少还会再延长一年。

[ðə; ði] 10th ['lɪvəpuːl] ['redʒɪmənt] [went] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - ,

The	10th	Liverpool	Regiment	went	to	France	in	October	1914	,
这	10th	利物浦	团	去	到	法国	在	十月	-	,

1914年10月，利物浦第10团前往法国。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] ['fɒləʊd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] .

and	the	other	battalions	followed	during	the	succeeding	six	months	.
和	这	其他	营	随后	期间	这	成功	六	几个月	.

随后六个月，其他营也陆续跟进。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ðə; ði] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒn] ['lændɪŋ] , [ə'tætʃt] [tuː; tə]['regjələ(r)]

For	the	most	part	the	battalions	were	,	on	landing	,	attached	to	Regular
为了	这	最多	部分	这	营	是	,	在	降落	,	随附的	到	常规的

[bri'geid] .

brigades	.
旅	.

大多数营在登陆后都被编入正规旅。

[ðə; ði] 5th ['rɔɪəl] ['læŋkəstə(r)] , 5th , 7th [ænd; ənd] 9th ['lɪvəpuːl] ,

The	5th	Royal	Lancaster	,	5th	,	7th	and	9th	Liverpool	,
这	5th	皇家	兰开斯特	,	5th	,	7th	和	9th	利物浦	,

第5皇家兰开斯特团、第5、第7和第9利物浦团

[ænd; ənd] 5th [saʊθ] ['læŋkəʃɪə(r)] [ɔːl][bɔː(r)][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

and	5th	South	Lancashire	all	bore	a	conspicuous	part	in	the	Second	Battle	of
和	5th	南	兰开夏郡	全部	钻孔	一个	显眼的	部分	在	这	第二	战斗	的

['iːprə] ,

Ypres	,
伊普尔	,

第五南兰开夏郡团在第二次伊普尔战役中都发挥了显著作用。

[naʊ] “ [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - , ” [ðə; ði][gæs] [ə'tæk] , ['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] - ,

now	“	The	Battles	of	Ypres	,	1915	,	”	the	gas	attack	,	April	and	May	1915	,
现在	“	这	战斗	的	伊普尔	,	-	,	”	这	气体	攻击	,	四月	和	可能	-	,

现在是“1915年伊普尔战役”，1915年4月和5月的毒气袭击，

[ænd; ənd]['nəʊbli] [helpt] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [flʌd] ; [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['rɪʃbʊrg] -

and	nobly	helped	to	stem	the	German	flood	;	or	in	the	battles	of	Richebourg	-
和	高贵地	帮助	到	干	这	德语	洪水	;	或者	在	这	战斗	的	里什堡	-

[ˌes 'tiː] . - [vɑːst] - [fɛs'tuːbərt] , 9th - 16th [meɪ] , - .

St	.	-	Vaast	-	Festubert	,	9th	-	16th	May	,	1915	.
英石	.	-	vaast	-	费斯图贝尔	,	9th	-	16th	可能	,	-	.

并英勇地帮助阻止了德国的入侵；或者在 1915 年 5 月 9 日至 16 日的里什堡-圣瓦斯特-费斯图贝尔战役中。

[ðə; ði] [nɔːθ] ['læŋkəʃɪə(r)] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 51st , ['haɪlənd] ,

The	North	Lancashire	Brigade	was	attached	to	the	51st	,	Highland	,
这	北	兰开夏郡	旅	曾是	随附的	到	这	51st	,	高地	,

北兰开夏郡旅隶属于第51高地旅，

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [dɪ'vɪʒənz] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒn] 15th - 16th [dʒuːn]

Division	**and**	**played**	**a**	**prominent**	**part**	**in**	**that**	**division's**	**first**	**battle**	**on**	**15th**	**-**	**16th**	**June**
分配	和	玩	一个	著名的	部分	在	那	部门的	第一的	战斗	在	15th	-	16th	六月

.

.

.

该师在 6 月 15 日至 16 日的第一次战斗中发挥了重要作用。

[ðə; ði] 4th ['lɔɪəl] [nɔːθ] ['læŋkəʃɪə(r)] ,

The	**4th**	**Loyal**	**North**	**Lancashire**	**,**
这	4th	忠诚	北	兰开夏郡	,

第四忠诚北兰开夏郡团

4th ['rɔɪəl] ['læŋkəstə(r)] [ænd; ənd] 8th ['lɪvəpuːl] [ɔːl] [fɔːt] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt]

4th	**Royal**	**Lancaster**	**and**	**8th**	**Liverpool**	**all**	**fought**	**with**	**distinction**	**in**	**that**	**engagement**
4th	皇家	兰开斯特	和	8th	利物浦	全部	战斗	和	区别	在	那	订婚

[ænd; ənd] ['sʌfəd] ['veri] ['hevi] ['lɒsɪz] .

and	**suffered**	**very**	**heavy**	**losses**	**.**
和	遭受	非常	重的	损失	.

第四皇家兰开斯特团和第八利物浦团在那场战斗中都表现出色，但损失惨重。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , 16th [dʒuːn] , [ðə; ði] 10th ['lɪvəpuːl] , [naʊ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['vetərən] ['səʊldʒəz] ,

On	**the**	**same**	**day**	**,**	**16th**	**June**	**,**	**the**	**10th**	**Liverpool**	**,**	**now**	**a**	**band**	**of**	**veteran**	**soldiers**	**,**
在	这	相同的	天	,	16th	六月	,	这	10th	利物浦	,	现在	一个	乐队	的	老将	士兵	,

同一天，6月16日，利物浦第10团，如今已是一支由退伍老兵组成的队伍，

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [hoʊg] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn]

was	**employed**	**with**	**the**	**3rd**	**Division**	**in**	**an**	**attack**	**at**	**Hooge**	**and**	**made**	**a**	**fine**
曾是	受雇	和	这	3rd	分配	在	一个	攻击	在	霍格	和	制成	一个	美好的

,

,

,

曾在第三师参与霍格战役，并被处以罚款。

['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] - ['iːgə(r)] , [əd'vɑːns] .

almost	**over**	**-**	**eager**	**,**	**advance**	**.**
几乎	超过	-	渴望的	,	进步	.

几乎是急于求成，前进。

[ðeə(r)]

Their
他们的

他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**130**	**]**
[	页	-	]

[第130页]

['lɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [baɪ] [sɜː(r)] [ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] - .

losses	**are**	**said**	**by**	**Sir**	**A**	**.**	**Conan**	**Doyle**	**to**	**have**	**exceeded**	**400**	**.**
损失	是	说	经过	先生	一个	.	柯南	多伊尔	到	有	超出	-	.

据柯南·道尔爵士所说，损失超过 400。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] [luːs] ['bæt(ə)l] , [sep'tembə(r)] - , [baɪ] [ðə; ði] 9th

The	**Division**	**was**	**represented**	**in**	**the**	**Loos**	**battle**	**,**	**September**	**1915**	**,**	**by**	**the**	**9th**
这	分配	曾是	代表	在	这	厕所	战斗	,	九月	-	,	经过	这	9th

['lɪvəpuːl] .

Liverpool	**.**
利物浦	.

1915 年 9 月，该师派出利物浦第 9 团参加了卢斯战役。

[ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 14th ['dʒænjuəri] , - ,

In	Sir	John	French's	despatch	of	14th	January	,	1915	,
在	先生	约翰	法国的	调度	的	14th	一月	,	-	,

在约翰·弗伦奇爵士1915年1月14日的电报中，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end]

giving	the	names	of	those	who	had	distinguished	themselves	prior	to	the	end
给予	这	姓名	的	那些	WHO	有	杰出的	他们自己	事先的	到	这	结尾

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - ,

of	November	1914	,
的	十一月	-	,

列出在1914年11月底之前表现突出者的姓名，

[hiː; hi] ['menʃnz] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][en] . [siː] . [əʊ] . [ɒv; əv][ðə; ði] 10th ['lɪvəpuːl] , [ænd; ənd][ɪn]

he	mentions	an	officer	and	N	.	C	.	O	.	of	the	10th	Liverpool	,	and	in
他	提及	一个	官	和	N	.	C	.	哦	.	的	这	10th	利物浦	,	和	在

[ðæt] [ɒv; əv] 31st [meɪ] ,

that	of	31st	May	,
那	的	31st	可能	,

他提到了利物浦第10团的一名军官和一名士官，以及5月31日的那次事件。

- , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th ['rɔɪəl] ['læŋkəstə(r)] , 10th ['lɪvəpuːl] ,

1915	,	officers	and	men	of	the	5th	Royal	Lancaster	,	10th	Liverpool	,
-	,	警官	和	男人	的	这	5th	皇家	兰开斯特	,	10th	利物浦	,

1915年，第5皇家兰开斯特团、第10利物浦团的官兵

4th [saʊθ] ['læŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd] 5th ['lɔɪəl] [nɔːθ] ['læŋkəʃɪə(r)] .

4th	South	Lancashire	and	5th	Loyal	North	Lancashire	.
4th	南	兰开夏郡	和	5th	忠诚	北	兰开夏郡	.

第四南兰开夏郡团和第五忠诚北兰开夏郡团。

['sʌbsɪkwəntli] ['ʌðə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːprə] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

Subsequently	other	names	were	mentioned	for	the	Ypres	battle	and	for
随后	其他	姓名	是	提及	为了	这	伊普尔	战斗	和	为了

[ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ə'baʊt] [fɛs'tuːbərt] .

the	battles	about	Festubert	.
这	战斗	关于	费斯图贝尔	.

随后，伊普尔战役和费斯图贝尔附近的战役又有了其他名称。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd]

The	individual	battalions	were	brought	together	,	and	the	Division	reconstituted
这	个人	营	是	带来	一起	,	和	这	分配	重组

[æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] ,

as	a	unit	,
作为	一个	单元	,

各个营被整合在一起，该师重组为一个整体。

['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [es] . - , [ɪn]['dʒænjuəri] - .

under	Major	-	General	H	.	S	.	Jeudwine	,	in	January	1916	.
在下面	主要的	-	一般的	H	.	S	.	-	,	在	一月	-	.

1916 年 1 月，在少将 HS Jeudwine 的领导下。

[baɪ] [ðæt] [deɪt] ['sevrəl] [bə'tæljən] [hæd; həd] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [ɒn][ðeə(r)] [streŋθ]

By	that	date	several	battalions	had	few	of	their	original	members	on	their	strength
经过	那	日期	一些	营	有	很少	的	他们的	原来的	成员	在	他们的	力量

.

:

.

到那时，好几个营的原始兵力都所剩无几了。

[ɪn] ['februəri] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

In	February	the	Division	joined	the	XIV	.
在	二月	这	分配	加入	这	十四	.

二月份，该师加入了第十四师。

[kɔː(r)] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs] .

Corps	south	of	Arras	.
兵团	南	的	阿拉斯	.

阿拉斯以南的军团。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌm] .

At	the	end	of	July	they	were	taken	to	the	Somme	.
在	这	结尾	的	七月	他们	是	已采取	到	这	索姆河	.

7月底，他们被派往索姆河。

[ɒn] 30th [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði] [laɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

On	30th	July	the	Division	entered	the	line	under	the	XIV	.
在	30th	七月	这	分配	进入	这	线	在下面	这	十四	.

7月30日，该师进入第十四师的防线。

[kɔː(r)] ['ɒpəzɪt] ['gɪləmɑːnt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,

Corps	opposite	Guillemont	on	the	extreme	right	of	the	British	Army	,
兵团	对面的	吉列蒙特	在	这	极端	正确的	的	这	英国	军队	,

位于英军最右翼，与吉耶蒙相对的军团

[ðə; ði] [frentʃ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .

the	French	being	their	neighbours	on	the	right	flank	.
这	法语	存在	他们的	邻居	在	这	正确的	侧翼	.

法国是他们在右翼的邻居。

[ɒn] 8th ,

On	8th	,
在	8th	,

8日，

9th [ænd; ənd] 12th ['ɔːgəst] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [graʊnd]

9th	and	12th	August	the	Division	attacked	and	a	certain	amount	of	ground
9th	和	12th	八月	这	分配	遭到攻击	和	一个	肯定	数量	的	地面

[wɒz; wəz] [geɪnd] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ,

was	gained	and	consolidated	,
曾是	获得	和	合并	,

8月9日和12日，该师发起进攻，并夺取和巩固了一定数量的阵地。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] .

but	the	village	was	not	taken	.
但	这	村庄	曾是	不是	已采取	.

但这个村庄并没有被攻占。

[frɒm; frəm] 16th ['ɔːgəst] [tuː; tə] 4th [sep'tembə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [rest] [ænd; ənd] [ðen] ['entəd]

From	16th	August	to	4th	September	they	were	at	rest	and	then	entered
从	16th	八月	到	4th	九月	他们	是	在	休息	和	然后	进入

[ðə; ði] [laɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɛks'viː] .

the	line	under	the	XV	.
这	线	在下面	这	十五	.

从 8 月 16 日至 9 月 4 日，他们处于休息状态，然后进入了第十五人队的队伍。

[kɔː(r)] [nɪə(r)] [dɛl'vɪl] [wʊd] .

Corps	near	Delville	Wood	.
兵团	靠近	德尔维尔	木头	.

德尔维尔伍德附近的军团。

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] 9th [sep'tembə(r)] , [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɪn(t)ʃi] .

They	took	part	in	an	attack	on	9th	September	,	the	"	Battle	of	Ginchy	.
他们	采取	部分	在	一个	攻击	在	9th	九月	,	这	"	战斗	的	金丝雀	.

他们参加了9月9日的进攻，即"金奇战役"。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]

"	The	despatch	from	Sir	Douglas	Haig	of	23rd	December	,	1916	,	deals	with	the
"	这	调度	从	先生	道格拉斯	海格	的	23rd	十二月	,	-	,	交易	和	这

[sʌm] ['bæt(ə)l] .

Somme	battle	.
索姆河	战斗	.

"道格拉斯·黑格爵士于 1916 年 12 月 23 日发出的电报，内容是关于索姆河战役的。

['pærəgrɑːf]

Paragraph
段落

段落

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	131	]
[	页	-	]

[第131页]

- ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

29	(	Dent's	edition	)	,
-	(	丹特的	版	)	,

29（Dent 版本），

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 55th [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [bɪ'gɪnɪŋ]

shows	that	the	55th	was	employed	in	the	big	attack	by	the	Fourth	Army	beginning
演出	那	这	55th	曾是	受雇	在	这	大的	攻击	经过	这	第四	军队	开始

[ɒn] 25th [sep'tembə(r)] ,

on	25th	September	,
在	25th	九月	,

这表明第55团参与了第四集团军于9月25日发起的大规模进攻。

[naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] .

now	designated	the	"	Battle	of	Morval	.
现在	指定的	这	"	战斗	的	莫瓦尔	.

现被命名为"莫瓦尔战役"。

" [ðə; ði] [əb'dʒektɪvz] " [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [diːp] ,

"	The	objectives	"	included	a	belt	of	country	about	1000	yards	deep	,
"	这	目标	"	包括	一个	腰带	的	国家	关于	-	码	深的	,

"目标包括一条纵深约1000码的狭长地带，

[kɜːrvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [flɜːrz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

curving	round	the	north	of	Flers	to	a	point	midway	between	that	village	and
弯曲	圆形的	这	北	的	弗勒斯	到	一个	观点	中途	之间	那	村庄	和

- (55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Martinpuich	(	55th	Division	,
-	(	55th	分配	,

绕过弗莱尔北部，到达该村庄和马丁普伊奇（第55师）之间的中点，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [es] . - , [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] 1st [dɪ'vɪʒnz]) .

Major	-	General	H	.	S	.	Jeudwine	,	and	New	Zealand	and	1st	Divisions	)	.
主要的	-	一般的	H	.	S	.	-	,	和	新的	新西兰	和	1st	部门	)	.

少将 HS Jeudwine，以及新西兰和第一师）。

" [ðiːz] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] .

"	These	objectives	were	gained	.
"	这些	目标	是	获得	.

这些目标已经实现。

['pærəgrɑ:f] - [steɪts] :
Paragraph 31 states :
段落 - 各州 :

第31段指出：

" [ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [frʌnt] [ɒn] 27th [sep'tembə(r)] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]
" On the Fourth Army front on 27th September a further portion of the enemy's
" 在 这 第四 军队 正面 在 27th 九月 一个 更远 部分 的 这 敌人的
[fɔ:θ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [nɔ:θ] - [west] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [frʌnt]
fourth system of defence north - west of Gueudecourt was carried on a front
第四 系统 的 防御 北 - 西方 的 - 曾是 携带 在 一个 正面
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [baɪ] [ðə; ði] 55th [ænd; ənd] [nju:] ['zi:lənd] [dɪ'vɪʒnz] .
of a mile by the 55th and New Zealand Divisions .
的 一个 英里 经过 这 55th 和 新的 新西兰 部门 .

"9 月 27 日，在第四集团军战线上，第 55 师和新西兰师在盖德库尔西北方向一英里长的战线上，进一步推进了敌军第四道防线的一部分。

" [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] " ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑ:ns] , " [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd]
" A further " very considerable advance , " was made in the afternoon and
" 一个 更远 " 非常 大量 进步 , " 曾是 制成 在 这 下午 和
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

下午和晚上又取得了"相当大的进展"。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th [sep'tembə(r)] ,
On the night of the 28th September ,
在 这 夜晚 的 这 28th 九月 ,

9月28日晚，

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:prə] ['seɪliənt] .
the Division left the line and was ordered to the Ypres salient .
这 分配 左边 这 线 和 曾是 订购 到 这 伊普尔 显著的 .

该师离开前线，奉命前往伊普尔突出部。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] [sent] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The Commander of the Fourth Army sent them a message which spoke of their
这 指挥官 的 这 第四 军队 发送 他们 一个 信息 哪个 辐 的 他们的
[gʊd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðeə(r)] " ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .
good work and their " spirit of gallantry and endurance .
好的 工作 和 他们的 " 精神 的 英勇 和 耐力 .

第四军司令官给他们发了一封信，信中称赞了他们的出色工作和"英勇坚韧的精神"。

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪliənt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tæk] [ɒv; əv] 31st [dʒʊ'laɪ] , - ,
" The Division was still in the salient when the great attack of 31st July , 1917 ,
" 这 分配 曾是 仍然 在 这 显著的 什么时候 这 伟大的 攻击 的 31st 七月 , - ,
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .

"1917 年 7 月 31 日发生大规模进攻时，该师仍在突出部。

[ðæt] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['i:prə] , [naʊ] " [ðə; ði] ['bæt(ə)lz]
That assault was the beginning of the Third Battle of Ypres , now " The Battles
那 突击 曾是 这 开始 的 这 第三 战斗 的 伊普尔 , 现在 " 这 战斗
[ɒv; əv] ['i:prə] , - .
of Ypres , 1917 .
的 伊普尔 , - .

那次进攻是第三次伊普尔战役的开始，现在被称为"1917 年伊普尔战役"。

" [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,
" Sir Douglas Haig's despatch of 25th December , 1917 , paragraph 41 (Dent's edition) ,
" 先生 道格拉斯 海格的 调度 的 25th 十二月 , - , 段落 - (丹特的 版) ,

"道格拉斯·黑格爵士1917年12月25日的电报，第41段（登特版）"，

[diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'sɔːlt] [lɔːntʃt] [æt; ət] [θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] 31st [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd]
deals with the initial assault launched at 3 . 50 a . m . on 31st July , and
交易 和 这 最初的 突击 发射 在 3 . - 一个 . 米 . 在 31st 七月 , 和
[steɪts] :
states :
各州 :

报告涉及7月31日凌晨3点50分发起的首次袭击，并指出：

" [æt; ət] [naɪn] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sekənd] [əb'dʒektɪvz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːprə] -
" At 9 a . m . the whole of our second objectives north of the Ypres -
" 在 9 一个 . 米 . 这 所有的 的 我们的 第二 目标 北 的 这 伊普尔 -
[ruː'lɛrz] ['reɪlweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pɔɪnt]
Roulers railway were in our possession with the exception of a strong point
路由器 铁路 是 在 我们的 拥有 和 这 例外 的 一个 强的 观点
[nɔːθ] [ɒv; əv] - ,
north of Frezenberg ,
北 的 - ,

"上午9点，除了弗雷岑贝格以北的一个据点外，我们在伊普尔-鲁勒铁路以北的第二个目标全部被我们占领。"

[nəʊn] [æz; əz] ['pɔːmən] [rɪ'daʊt] , [weə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
known as Pommern Redoubt , where fighting was still going on .
已知 作为 波美拉尼亚 堡垒 , 在哪里 斗争 曾是 仍然 去 在 .

这里被称为波美拉尼亚堡垒，战斗仍在继续。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)]
Within an hour
之内 一个 小时

一小时内

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 132]
[页 -]

[第132页]

[ðɪs] [rɪ'daʊt] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] (55th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .
this redoubt had also been captured by West Lancashire Territorials (55th Division) .
这 堡垒 有 还 到过 捕获 经过 西方 兰开夏郡 领土 (55th 分配) .

这座堡垒也曾被西兰开夏郡地方部队（第 55 师）攻占。

" [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" In this attack the Division was in the XIX .
" 在 这 攻击 这 分配 曾是 在 这 十九 .

"在这次袭击中，该师隶属于第十九师。

[kɔː(r)] , [fɪfθ] ['ɑːmi] .
Corps , Fifth Army .
兵团 , 第五 军队 .

第五集团军。

[siː] [nəʊt] , ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
See note , Messrs . Dent's edition , p . 113 .
看 笔记 , 先生们 . 丹特的 版 , p . - .

参见 Dent 先生的版本，第 113 页的注释。

[ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] 31st [dʒʊˈlaɪ] - 2nd [ˈɔːgəst] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [pɪlkɪm]
The **operations** **31st** **July** **-** **2nd** **August** **are** **now** **designated** **the** **“** **Battle** **of** **Pilckem**
这 运营 31st 七月 - 2nd 八月 是 现在 指定的 这 “ 战斗 的 皮尔克姆
[rɪdʒ] .
Ridge **.**
岭 .

7 月 31 日至 8 月 2 日的行动现在被命名为“皮尔克姆岭战役”。

” [ˈpærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈspætʃ] [gɪvz] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [lɔːntʃt]
” **Paragraph** **50** **of** **the** **same** **despatch** **gives** **an** **account** **of** **the** **attack** **launched**
” 段落 - 的 这 相同的 调度 给予 一个 帐户 的 这 攻击 发射
[æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] 20th [sepˈtembə(r)] ([ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmiːnɪn] [rəʊd] [rɪdʒ]) ,
at **5** **.** **40** **a** **.** **m** **.** **on** **20th** **September** **(** **the** **Battle** **of** **the** **Menin** **Road** **Ridge** **)** **,**
在 5 . - 一个 . 米 . 在 20th 九月 (这 战斗 的 这 梅宁 路 岭) ,

“同一份电报的第50段记述了9月20日凌晨5点40分发起的进攻（梅宁路山脊之战），

“ [ə; eɪ][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] , ” [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsesɪvli] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ **a** **most** **successful** **operation** **,** **”** **notwithstanding** **the** **excessively** **bad** **state** **of** **the**
“ 一个 最多 成功的 手术 , ” 虽然 这 过度 坏的 状态 的 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

尽管场地状况极其糟糕，但这次行动仍然“非常成功”。

“ [west] [ˈlæŋkəʃɪə(r)] [ˌterəˈtɔːriəl] (55th [dɪˈvɪʒ(ə)n]) [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .
“ **West** **Lancashire** **Territorials** **(** **55th** **Division** **)** **found** **the** **ground** **south** **-** **east** **of** **St** **.**
“ 西方 兰开夏郡 领土 (55th 分配) 成立 这 地面 南 - 东方 的 英石 .
[ˈdʒuːliən] [ˈveri] [wet] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪts] [reɪn] .
Julien **very** **wet** **and** **heavy** **after** **the** **night's** **rain** **.**
朱利安 非常 湿的 和 重的 后 这 夜晚 雨 .

“西兰开夏郡地方部队（第 55 师）发现，经过一夜的降雨，圣朱利安东南部的地面非常潮湿沉重。

[nʌn] [ðə; ði] [les] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈstedi] [ˈprəʊgres] ,
None **the** **less** **,** **they** **made** **steady** **progress** **,**
没有任何 这 较少的 , 他们 制成 稳定的 进步 ,

尽管如此，他们还是取得了稳步进展。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [əbˈdʒektɪvz] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
reaching **the** **line** **of** **their** **final** **objectives** **early** **in** **the** **afternoon** **.**
到达 这 线 的 他们的 最终的 目标 早期的 在 这 下午 .

当天下午早些时候，他们抵达了最终目标线。

” [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈlɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈiːprə]
” **Needless** **to** **say** **,** **the** **losses** **of** **the** **Division** **in** **the** **Third** **Battle** **of** **Ypres**
” 不必要 到 说 , 这 损失 的 这 分配 在 这 第三 战斗 的 伊普尔
[wɜː(r); wə(r)] [ˈhevi] .
were **heavy** **.**
是 重的 .

不言而喻，该师在第三次伊普尔战役中损失惨重。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv][sepˈtembə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði][ˈseɪlɪənt][ˈɑːftə(r)][ˈəʊvə(r)][ɪˈlev(ə)n]
In **the** **last** **week** **of** **September** **the** **Division** **left** **the** **salient** **after** **over** **eleven**
在 这 最后的 星期 的 九月 这 分配 左边 这 显著的 后 超过 十一
[mʌnθs] - [ˈsɜːvɪs] [ðeə(r)] .
months **'** **service** **there** **.**
几个月 - 服务 那里 .

9 月最后一周，该师结束了在突出部的 11 个月多的驻防。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] - ['dɪstrɪkt] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv]['kæmbreɪ][ænd; ənd][æt; ət]

They	were	taken	to	the	Epéhy	district	south	-	west	of	Cambrai	and	at
他们	是	已采取	到	这	-	区	南	-	西方	的	康布雷	和	在

[wʌns] ['entəd] [ðə; ði][laɪn] .

once	entered	the	line	.
一次	进入	这	线	.

他们被带到康布雷西南部的埃佩伊地区，并立即加入了军队。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [held][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tækt] [ɒn] 20th

The	Division	held	the	right	of	the	battle	line	when	the	British	attacked	on	20th
这	分配	握住	这	正确的	的	这	战斗	线	什么时候	这	英国	遭到攻击	在	20th

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

11月20日英军发起进攻时，该师驻守在战线右翼。

- ([ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - ") .

1917	(	the	"	Battle	of	Cambrai	,	1917	"	)	.
-	(	这	"	战斗	的	康布雷	,	-	"	)	.

1917年（"1917年康布雷战役"）

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [nəʊ'vembə(r)] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

In	his	telegraphic	despatch	of	21st	November	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
在	他的	电报	调度	的	21st	十一月	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

道格拉斯·黑格爵士在11月21日的电报中说：

" [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [brəʊk] [θruː] [pə'zɪʃnz] [ə'baʊt] - .

"	West	Lancashire	Territorials	broke	through	positions	about	Epéhy	.
"	西方	兰开夏郡	领土	打破	通过	职位	关于	-	.

"西兰开夏郡领土军突破了埃佩希附近的阵地。

" [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɔː(r)] ['həʊldɪŋ] [ə'tæk] ,

"	This	part	of	the	attack	was	really	a	feint	or	holding	attack	,
"	这	部分	的	这	攻击	曾是	真的	一个	佯攻	或者	保持	攻击	,

"这次攻击实际上是佯攻或佯攻，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɒst][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

but	it	cost	the	Division	heavy	casualties	.
但	它	成本	这	分配	重的	伤亡	.

但这使得该师付出了惨重的伤亡代价。

[ɒn] 30th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɪð] ['veri] [strɒŋ] ['fɔːsɪz] .

On	30th	November	the	enemy	made	his	great	counter	-	attack	with	very	strong	forces	.
在	30th	十一月	这	敌人	制成	他的	伟大的	柜台	-	攻击	和	非常	强的	力量	.

11月30日，敌军以强大的兵力发动了大规模反击。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [held][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn]

The	Division	held	the	southern	part	of	the	British	line
这	分配	握住	这	南部	部分	的	这	英国	线

该师驻守着英军防线的南部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	133	]
[	页	-	]

[第133页]

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tækt] .

where	it	was	attacked	.
在哪里	它	曾是	遭到攻击	.

它遭到袭击的地方。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['frʌntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [eɪt] [maɪlz] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l]

The	Divisional	frontage	was	nearly	eight	miles	,	and	as	it	was	impossible
这	部门	临街面	曾是	几乎	八	英里	,	和	作为	它	曾是	不可能的

[tuː; tə][mæn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] ,

to	man	a	continuous	line	,
到	男人	一个	连续的	线	,

该师的正面长达近八英里，由于不可能部署连续的防线，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [baɪ][pəʊsts] .

it	was	held	by	posts	.
它	曾是	握住	经过	帖子	.

它由柱子支撑着。

[ə'nʌðə(r)] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]

Another	British	division	was	on	the	right	of	the	55th	but	it	was	not
其他	英国	分配	曾是	在	这	正确的	的	这	55th	但	它	曾是	不是

['sɪəriəsli] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 20th [ænd; ənd] 30th [nəʊ'vembə(r)] .

seriously	involved	in	the	fighting	on	20th	and	30th	November	.
严重地	涉及	在	这	斗争	在	20th	和	30th	十一月	.

另一支英国师在第55师的右翼，但并未在11月20日和30日的战斗中真正参与战斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['pærəgrɑːfs] [naɪn][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th

The	battle	is	described	in	paragraphs	9	and	10	of	the	despatch	of	20th
这	战斗	是	描述	在	段落	9	和	-	的	这	调度	的	20th

['februəri] , - .

February	,	1918	.
二月	,	-	.

这场战斗在 1918 年 2 月 20 日的电报第 9 段和第 10 段中有所描述。

['pærəgrɑːf] [naɪn] [steɪts] :

Paragraph	9	states	:
段落	9	各州	:

第9段指出：

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] - [rə'viːn] ['saʊθwədz] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][laɪn][wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd]

“	From	the	Banteux	ravine	southwards	the	divisions	in	line	were	weak	and
“	从	这	-	峡谷	向南	这	部门	在	线	是	虚弱的	和

[held] ['veri] [ɪk'stendɪd] [frʌnts] . ”

held	very	extended	fronts	.	”
握住	非常	扩展	前线	.	”

“从班托峡谷向南，各师的阵型都很弱，而且战线非常长。”

“ [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [frʌnt] ,

“	In	view	of	the	symptoms	of	activity	observed	on	the	enemy's	front	,
“	在	看法	的	这	症状	的	活动	观察到	在	这	敌人的	正面	,

“鉴于在敌方前线观察到的活动迹象，

['speʃ(ə)l] [pri'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]['ləʊk(ə)l] [kə'mændər] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] ['vɪlərz]

special	precautions	were	taken	by	local	commanders	,	especially	from	Villers
特别的	防范措施	是	已采取	经过	当地的	指挥官	,	尤其	从	维勒斯

[gɪsleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

Guislain	to	the	south	.
吉斯兰	到	这	南	.

当地指挥官采取了特别的预防措施，特别是从南部的维莱尔·吉斯兰开始的地区。

” [ðə; ði][mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðə; ði]['lætə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]

”	The	map	opposite	p	.	163	of	Messrs	.	Dent's	edition	shows	the	latter	portion	to
”	这	地图	对面的	p	.	-	的	先生们	.	丹特的	版	演出	这	后者	部分	到

[hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

have	been	in	the	area	of	the	55th	Division	.
有	到过	在	这	区域	的	这	55th	分配	.

“登特先生的版本第 163 页对面的地图显示，后一部分位于第 55 师的辖区内。

['pærəgrɑ:f] - : " [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['sɛvən][ænd; ənd][eit][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ]

Paragraph	10	:	"	Between	the	hours	of	7	and	8	a	.	m	.	on	the	last	day
段落	-	:	"	之间	这	小时	的	7	和	8	一个	.	米	.	在	这	最后的	天

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

of	November	,
的	十一月	,

第十段："11月最后一天早上7点到8点之间，

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [bʌt; bət] [ɪn'tens] [ɑ:'tɪlərɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

the	enemy	attacked	,	after	a	short	but	intense	artillery	preparation	,
这	敌人	遭到攻击	,	后	一个	短的	但	激烈的	炮兵	准备	,

敌军经过短暂而猛烈的炮火准备后发动了进攻。

[ɒn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ten] [maɪlz] ,

on	the	greater	part	of	a	front	of	some	ten	miles	,
在	这	更大的	部分	的	一个	正面	的	一些	十	英里	,

在长达十英里的战线上的大部分区域，

[frɒm; frəm] - " ([ɒn]['aʊə(r)] [raɪt]) " [tu:; tə] - " ([ɒn]['aʊə(r)] [left]) " [ɪn'klu:sɪv] .

from	Vendhuille	"	(	on	our	right	)	"	to	Masnières	"	(	on	our	left	)	"	inclusive	.
从	-	"	(	在	我们的	正确的	)	"	到	-	"	(	在	我们的	左边	)	"	包容性	.

从 Vendhuille"（在我们右边）到 Masnières（在我们左边），包括。

[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [bəuθ] [ɪn'klu:sɪv] ,

From	Masnières	to	Banteux	,	both	inclusive	,
从	-	到	-	,	两个都	包容性	,

从马斯尼埃尔到班特，包括这两处

[fɔ:(r)] ['dʒɜ:mən] [dɪ'vɪʒnz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [θri:] ['brɪtɪʃ]

four	German	divisions	would	seem	to	have	been	employed	against	the	three	British
四	德语	部门	会	似乎	到	有	到过	受雇	反对	这	三	英国

[dɪ'vɪʒnz] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['eərɪə] (29th ,

divisions	holding	this	area	(	29th	,
部门	保持	这	区域	(	29th	,

似乎有四个德国师被用来对抗驻守该地区的三个英国师（29日，

20th [ænd; ənd] 12th) .

20th	and	12th	)	.
20th	和	12th	)	.

第20和12天）。

" [ðə; ði][mæp] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ʃəʊz] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] .

"	The	map	above	referred	to	shows	these	are	from	left	to	right	.
"	这	地图	多于	指	到	演出	这些	是	从	左边	到	正确的	.

"上面提到的地图显示，这些是从左到右排列的。

" [bɪ'twi:n] - [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] - [wʌn] ['dʒɜ:mən] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]

"	Between	Banteux	exclusive	and	Vendhuille	one	German	division	and	portions	of
"	之间	-	独家的	和	-	一	德语	分配	和	部分	的

[tu:] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['həʊldɪŋ]

two	others	were	employed	against	the	northern	half	of	the	British	division	holding
二	其他的	是	受雇	反对	这	北方	一半	的	这	英国	分配	保持

[ðæt] [frʌnt] ([ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

that	front	(	the	55th	Division	,
那	正面	(	这	55th	分配	,

"在班特克斯和旺迪耶之间，一个德国师和另外两个师的部分兵力被用来对付驻守该战线的英国师（第55师）的北部半部。"

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [es] . -) . "

Major	-	General	H	.	S	.	Jeudwine	)	.	"
主要的	-	一般的	H	.	S	.	-	)	.	"

少将 HS Jeudwine）。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒ] ,
“ At the northern end of the Bonavis Ridge ,
“ 在 这 北方 结尾 的 这 - 岭 ,

“在博纳维斯山脊的北端，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - ['sektə(r)] [['sɛvən]] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
and in the Gonnelieu sector [7] the swiftness with which the advance of
和 在 这 - 行业 [7] 这 速度 和 哪个 这 进步 的
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ɪnfəntri] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɒm'bɑːdmənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]
the enemy's infantry followed the opening of his bombardment appears to have
这 敌人的 步兵 随后 这 开幕 的 他的 轰击 出现 到 有
[ˌəʊvə'welmd] ['aʊə(r)] [truːps] ,
overwhelmed our troops ,
不堪重负 我们的 军队 ,

在贡内利厄地区[7]，敌军步兵在炮火开始后迅速推进，似乎压垮了我的部队。

[bəuθ][ɪn][laɪn][ænd; ənd][ɪn] [ɪ'miːdiət] [sə'pɔːt] , ['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði]
both in line and in immediate support , almost before they had realised that the
两个都 在 线 和 在 即时 支持 , 几乎 前 他们 有 意识到 那 这
[ə'tæk] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] . ”
attack had begun . ”
攻击 有 开始 . ”

几乎在他们意识到袭击开始之前，他们就立即投入战斗并给予支援。

“ [iːst] [ɒv; əv] ['vɪlərz] [gɪsleɪn] [[eit]]
“ East of Villers Guislain [8]
“ 东方 的 维勒斯 吉斯兰 [8]

“维莱尔·吉斯兰东[8]

[ðə; ði] [truːps] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːwəd] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]
the troops holding our forward positions on the high ground were still offering a
这 军队 保持 我们的 向前 职位 在 这 高的 地面 是 仍然 提供 一个
['strenjuəs] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] [ɒn][ðeə(r)] [frʌnt] ,
strenuous resistance to the enemy's attack on their front ,
费力的 反抗 到 这 敌人的 攻击 在 他们的 正面 ,

坚守高地前沿阵地的部队仍在对敌人的正面进攻进行顽强抵抗。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [əd'vɑːnst] [ʌp][ðə; ði]
at a time when large forces of German infantry had already advanced up the
在 一个 时间 什么时候 大的 力量 的 德语 步兵 有 已经 先进的 向上 这
['væli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['vɪlərz] [gɪsleɪn] .
valley between them and Villers Guislain .
谷 之间 他们 和 维勒斯 吉斯兰 .

当时，大批德国步兵已经沿着他们和维莱尔·吉斯兰之间的山谷推进。

[saʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strɒŋ] [pɔɪnt] [nəʊn] [æz; əz] ['lɪmərɪk] [pəʊst] ,
South of this village a single strong point known as Limerick Post ,
南 的 这 村庄 一个 单身的 强的 观点 已知 作为 利默里克 邮政 ,

在这个村庄的南边，有一个名为利默里克哨所的单一据点，

['gærɪsn] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] / 5th [bə'tæliən] ([kɪŋz] [əʊn]) , ['rɔɪəl] ['læŋkəstə(r)]
garrisoned by troops of the 1 / 5th Battalion (King's Own) , Royal Lancaster
驻军 经过 军队 的 这 1 / 5th 营 (国王学院 自己的) , 皇家 兰开斯特
['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 10th [bə'tæliən] ,
Regiment and the 1 / 10th Battalion ,
团 和 这 1 / 10th 营 ,

驻守部队包括第1/5营（国王直属）、皇家兰开斯特团和第1/10营的士兵。

['lɪvəpuːl] ['redʒɪmənt] ([bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) , [held] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri]
Liverpool Regiment (both of the 55th Division) , held out with great gallantry
利物浦 团 (两个都 的 这 55th 分配) , 握住 出去 和 伟大的 英勇
[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,
throughout the day ,
自始至终 这 天 ,

利物浦团（隶属于第55师）整天都英勇抵抗，

[ɔːl'ðəʊ] ['hevɪli] [ə'tækt] .
although heavily attacked .
虽然 重度 遭到攻击 .

尽管遭受了猛烈攻击。

“ [ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [haʊ'evə(r)] ,
“ The progress made by the enemy , however ,
“ 这 进步 制成 经过 这 敌人 , 然而 ,

然而，敌人取得的进展，

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [diːp] ['gʌli] [bɪ'twiːn]
across the northern end of the Bonavis Ridge and up the deep gully between
穿过 这 北方 结尾 的 这 - 岭 和 向上 这 深的 沟壑 之间
['vɪlərz] [gɪsleɪn] [ænd; ənd] - ,
Villers Guislain and Gonnelieu ,
维勒斯 吉斯兰 和 - ,

穿过博纳维斯山脊的北端，沿着维莱尔吉斯兰和贡内利厄之间的深沟向上走，

[nəʊn] [æz; əz] - [rə'viːn] , [tɜːnd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][bəuθ]
known as 22 Ravine , turned our positions on the ridge as well as in both
已知 作为 - 峡谷 , 转向 我们的 职位 在 这 岭 作为 出色地 作为 在 两个都
['vɪlɪdʒ] .
villages .
村庄 .

被称为 22 号峡谷的地形改变了我们在山脊以及两个村庄的阵地。

” [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] - , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
” Towards the close of the despatch , paragraph 15 , Sir Douglas Haig said :
” 向 这 关闭 的 这 调度 , 段落 - , 先生 道格拉斯 海格 说 :

“在电报的结尾部分，第15段，道格拉斯·黑格爵士说道：

“ [ɒn][ðə; ði] 30th [nəʊ'vembə(r)] [rɪsks] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [baɪ][juː 'es][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn]['ɔːdə(r)]
“ On the 30th November risks were accepted by us at some points in order
“ 在 这 30th 十一月 风险 是 公认 经过 我们 在 一些 积分 在 命令
[tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [streŋθ] [æt; ət]['ʌðə(r)z] .
to increase our strength at others .
到 增加 我们的 力量 在 其他的 .

“11月30日，我们在某些方面承担了风险，以增强我们在其他方面的实力。

['aʊə(r)] [freʃ] [rɪ'zɜːvz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [bʊrlən] [frʌnt] ,
Our fresh reserves had been thrown in on the Bourlon front ,
我们的 新鲜的 储备 有 到过 抛掷 在 在 这 布尔隆 正面 ,

我们已将新近补充的兵力投入到布尔隆战线。

[weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [brɔːt] [ə'genst] [juː 'es][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [tuː; tə] [θriː]
where the enemy brought against us a total force of seven divisions to three
在哪里 这 敌人 带来 反对 我们 一个 全部的 力量 的 七 部门 到 三
[ænd; ənd] [feɪld] .
and failed .
和 失败的 .

敌人总共出动了七个师的兵力来对抗我们三个师，但最终失败了。

[ai][duː; də][nɒt]
I **do** **not**
我 做 不是

我没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 135]
[页 -]

[第135页]

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪʃənz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɒtɪd] [ə; eɪ]
consider **it** **would** **have** **been** **justifiable** **on** **the** **indications** **to** **have** **allotted** **a**
考虑 它 会 有 到过 合理的 在 这 症状 到 有 分配 一个
[smɔːlə(r)] ['gærɪsn] [tuː; tə] [ðɪs] [frʌnt] .
smaller **garrison** **to** **this** **front** **.**
较小的 驻军 到 这 正面 .

根据种种迹象来看，向这条战线分配较少的驻军是合理的。

" [ænd; ənd] [ə'gen] :
" And again :
" 和 再次 :

"再说一遍:

" [ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'fens] [brəʊk] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][wʌn]['eərɪə][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [meɪd] [baɪ]
" Though the defence broke down for a time in one area the recovery made by
" 尽管 这 防御 打破 向下 为了 一个 时间 在 一 区域 这 恢复 制成 经过
[ðə; ði] [wiːk] ['fɔːsɪz] [stɪl] [left][ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] .
the weak forces still left and those within reach is worthy of the highest praise .
这 虚弱的 力量 仍然 左边 和 那些 之内 抵达 是 值得 的 这 最高 称赞 .

"虽然某个地区的防御一度崩溃，但剩余的弱势部队和那些能够控制局面的部队所取得的恢复，值得最高的赞扬。

['nʌmbələs] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['gæləntri] , ['prɒmptɪtjuːd] [ænd; ənd] [skɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] ,
Numberless instances of great gallantry , promptitude and skill were shown ,
无数 实例 的 伟大的 英勇 , 迅速 和 技能 是 所示 ,
[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ri'kaunt] .
some few of which have been recounted .
一些 很少 的 哪个 有 到过 叙述 .

展现了无数英勇、果断和高超的技能，其中一些事例已被记载。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪf]
" It would be against the spirit of what has been said in the introduction if
" 它 会 是 反对 这 精神 的 什么 有 到过 说 在 这 介绍 如果
['eni] [stres] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd][hɪə(r)][ɒn] [wɒt] [ə; eɪ]['juːnɪt] [sed] [ə'baʊt] [ɪt'self] ,
any stress were laid here on what a unit said about itself ,
任何 压力 是 铺设 这里 在 什么 一个 单元 说 关于 本身 ,

"如果在这里过分强调一个单位对自己的描述，那就违背了引言中所述的精神。"

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] 30th [nəʊ'vembə(r)]
but in view of the discussion which took place on the events of 30th November
但 在 看法 的 这 讨论 哪个 采取 地方 在 这 活动 的 30th 十一月
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [feə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['lɪvəpuːl] ['deɪli]
it does seem fair to say that in the Story of the 55th Division (Liverpool Daily
它 做 似乎 公平的 到 说 那 在 这 故事 的 这 55th 分配 (利物浦 日常的
[pəʊst] ['ɒfɪs]) ,
Post Office) ,
邮政 办公室) ,

但鉴于对11月30日事件的讨论，可以说，在《第55师的故事》（利物浦每日邮报）中，

[ðeə(r)][ɪz][kwəʊtɪd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sevn] .
there is quoted a letter from the Commander of the VII .
那里 是 引 一个 信 从 这 指挥官 的 这 七 .

文中引用了第七舰队司令的一封信。

[kɔː(r)] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 30th , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :

Corps , under which the Division was serving on the 30th , in which he said :

兵团 , 在下面 哪个 这 分配 曾是 服务 在 这 30th , 在 哪个 他 说 :

30日，该师隶属于该军团，他在军中说道：

" [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 30th [nəʊ'vembə(r)] , - , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['lɒsɪz] [ɪn'kɜːd] ,

" He knows that the 30th November , 1917 , in spite of the heavy losses incurred ,

" 他 知道 那 这 30th 十一月 , - , 在 尽管如此 的 这 重的 损失 已发生 ,

"他知道，尽管1917年11月30日遭受了重大损失，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'flekt] ['kredɪt] [ɒn][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

was a day which will always reflect credit on the 55th Division .

曾是 一个 天 哪个 将要 总是 反映 信用 在 这 55th 分配 .

那一天将永远为第55师增光添彩。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 5th [saʊθ] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] " ([ðə; ði]

The fact that not a man returned from the 5th South Lancashire Regiment " (the

这 事实 那 不是 一个 男人 返回 从 这 5th 南 兰开夏郡 团 " (这

[bə'tæliən] [nekst][ðə; ði] [rə'viːn]) " [wen] [ðæt] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ˌəʊvə'welmɪŋ]

battalion next the ravine) " when that battalion was attacked by overwhelming

营 下一个 这 峡谷) " 什么时候 那 营 曾是 遭到攻击 经过 压倒

['nʌmbəz] ,

numbers ,

数字 ,

第五南兰开夏郡团（位于峡谷旁的营）"遭到数量占绝对优势的敌人攻击时，无一人幸存"。

[telz] [ɪts] [əʊn] [teɪl] .

tells its own tale .

讲述 它是自己的 故事 .

它自有其故事。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [sed] :

" In a message on another occasion he said :

" 在 一个 信息 在 其他 场合 他 说 :

他在另一次发信息中说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] ['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði] 55th [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn][nəʊ'vembə(r)]

" It cannot be contradicted by anyone that the 55th saved the day on November

" 它 不能 是 矛盾 经过 任何人 那 这 55th 已保存 这 天 在 十一月

30th , - .

30th , 1917 .

30th , - .

"任何人都无法否认，第55团在1917年11月30日力挽狂澜。

[juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][məʊst][ɪn'fɜːn(ə)l] ['hæmərɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .

You got a most infernal hammering , but you saved the day .

你 得到 一个 最多 地狱 锤击 , 但 你 已保存 这 天 .

你挨了最狠的一顿揍，但你力挽狂澜。

" [ɒn] 8th [dɪ'sembə(r)] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [muːvd] [nɔːθ] .

" On 8th December the Division was relieved and shortly afterwards moved north .

" 在 8th 十二月 这 分配 曾是 松了口气 和 不久 然后 已搬 北 .

"12月8日，该师被解除指挥权，随后不久便向北推进。"

['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] - ['treɪnɪŋ] , [wen] [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [drɑːfts][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] ,

After two months ' training , when much - needed drafts were absorbed ,

后 二 几个月 - 训练 , 什么时候 很多 - 需要 草稿 是 吸收 ,

经过两个月的训练，当急需的知识和技能被充分吸收后，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði][laɪn][ɪn][ðə; ði] [ʒɪ' vɑːnʃi] - [fɛs'tuːbərt] ['eəriə][ɒn] 15th ['februəri] , - .

the Division entered the line in the Givenchy - Festubert area on 15th February , 1918 .

这 分配 进入 这 线 在 这 纪梵希 - 费斯图贝尔 区域 在 15th 二月 , - .

1918 年 2 月 15 日，该师进入吉文西-费斯图贝尔地区的战线。

[əˈbaʊt] [ðɪs]
About **this**
关于 这

关于这一点

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

[taɪm] [briˈgeid] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈdjuːst] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [θriː] [bəˈtæljən] .
time **brigades** **were** **reduced** **from** **four** **to** **three** **battalions** **.**
时间 旅 是 减少 从 四 到 三 营 .

时旅的编制从四个营缩减到三个营。

[ðə; ði] [wʌn] / 8th [ænd; ənd] [wʌn] / 9th [ˈlɪvəpuːl] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd] [wʌn] / 5th [ˈlɔɪəl] [nɔːθ]
The **1** **/** **8th** **and** **1** **/** **9th** **Liverpool** **Regiment** **and** **1** **/** **5th** **Loyal** **North**
这 1 / 8th 和 1 / 9th 利物浦 团 和 1 / 5th 忠诚 北
[ˈlæŋkəʃɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 55th [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] 57th .
Lancashire **were** **taken** **out** **of** **the** **55th** **and** **sent** **to** **the** **57th** **.**
兰开夏郡 是 已采取 出去 的 这 55th 和 发送 到 这 57th .

第 55 团第 1/8 和第 1/9 利物浦团以及第 1/5 忠诚北兰开夏团从第 55 团调出，并送往第 57 团。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ˈsekənd] [laɪn] [dɪˈvɪʒnz] [ʌp]
In **the** **beginning** **of** **1918** **there** **was** **difficulty** **in** **keeping** **second** **line** **divisions** **up**
在 这 开始 的 - 那里 曾是 困难 在 保持 第二 线 部门 向上
[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
to **establishment** **.**
到 建立 .

1918 年初，维持二线师的正常编制存在困难。

[wen] [ðə; ði] [liːs] [ˈbæt(ə)l] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] 55th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [æz; əz] [sɪˈvɪə(r)] [ə; eɪ] [test]
When **the** **Lys** **battle** **broke** **out** **the** **55th** **Division** **was** **put** **to** **as** **severe** **a** **test**
什么时候 这 赖氨酸 战斗 打破 出去 这 55th 分配 曾是 放 到 作为 严重 一个 测试
[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] ,
as **could** **be** **imagined** **,**
作为 可以 是 想象 ,

利斯河战役爆发时，第55师经受了难以想象的严峻考验。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [mægˈnɪfɪsntli] .
and **stood** **it** **magnificently** **.**
和 站立 它 壮丽 .

他英勇地屹立不倒。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [kənˈgrætʃu,leit] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
The **Division** **was** **congratulated** **in** **an** **order** **by** **the** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,**
这 分配 曾是 恭喜 在 一个 命令 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsʌplɪˈmentri] [dɪˈspætʃ] ,
and **the** **terms** **of** **his** **supplementary** **despatch** **,**
和 这 条款 的 他的 补充 调度 ,

总司令下令祝贺该师，并在其补充电报中阐述了相关条款：

[ˈdeɪtɪd] 15th [ˈeɪprəl] , - , [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] .
dated **15th** **April** **,** **1918** **,** **could** **not** **have** **been** **more** **flattering** **.**
日期 15th 四月 , - , 可以 不是 有 到过 更多的 奉承 .

日期为 1918 年 4 月 15 日，这封信简直是莫大的赞美。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
It **was** **as** **follows** **:**
它 曾是 作为 跟随 :

内容如下：

“ [ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ʒɪ' vɑ:nʃi] , 9th - 14th ['eɪprəl] , - .

“	The	55th	Division	at	Givenchy	,	9th	-	14th	April	,	1918	.
“	这	55th	分配	在	纪梵希	,	9th	-	14th	四月	,	-	.

“1918 年 4 月 9 日至 14 日，第 55 师在吉文西。”

[ˌhed'kwɔ:təz] , [frɑ:ns] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [wʌn] . - [pi:] . [em] .

Headquarters	,	France	,	Monday	,	1	.	15	p	.	m	.
总部	,	法国	,	周一	,	1	.	-	p	.	米	.

法国总部，星期一，下午1点15分

“ [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] 9th ['eɪprəl] , - ,

“	On	the	morning	of	the	German	attack	on	the	9th	April	,	1918	,
“	在	这	早晨	的	这	德语	攻击	在	这	9th	四月	,	-	,

“1918年4月9日，德军发动进攻的当天上午，

[ðə; ði] 55th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([ˌterə'tɔ:rɪəl]) [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt]

the	55th	(	West	Lancashire	)	Division	(	Territorial	)	was	holding	a	front	of	about
这	55th	(	西方	兰开夏郡	)	分配	(	领土	)	曾是	保持	一个	正面	的	关于

- [jɑ:rdz] ,

6000	yards	,
-	码	,

第55（西兰开夏）师（地方部队）守卫着约6000码的战线。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑ:] - [kə'næl] [tu:; tə] [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] ['rɪʃbʊrg] - ,

extending	from	the	La	Bassée	Canal	to	just	south	of	Richebourg	l'Avoué	,
扩展	从	这	拉	-	运河	到	只是	南	的	里什堡	-	,

从 La Bassée 运河延伸至 Richebourg l'Avoué 以南，

[weə(r)] [ɪts] [laɪn] [dʒɔɪnd] [ðæt] [held] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .

where	its	line	joined	that	held	by	the	Portuguese	.
在哪里	它是	线	加入	那	握住	经过	这	葡萄牙语	.

它的防线与葡萄牙人的防线汇合的地方。

“ [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ɔ:l]

“	The	enemy's	attack	on	the	southern	portion	of	this	front	was	delivered	by	all
“	这	敌人的	攻击	在	这	南部	部分	的	这	正面	曾是	发表	经过	全部

[θri:] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 4th ['eəzæts] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

three	regiments	of	the	4th	Ersatz	Division	,
三	军团	的	这	4th	替代品	分配	,

“敌军对该战线南部的进攻是由第4预备师的全部三个团发起的。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [tu:; tə] [streŋθ] .

which	was	well	up	to	strength	.
哪个	曾是	出色地	向上	到	力量	.

当时它的状态非常好。

“ [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [dɪ'vɪʒən(ə)l] ['ɔ:də(r)] ['ɪʃu:d] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜ:mən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

“	A	captured	Divisional	order	issued	by	the	General	Staff	of	this	German	Division	,
“	一个	捕获	部门	命令	发布	经过	这	一般的	职员	的	这	德语	分配	,

[ænd; ənd] ['deɪtɪd] 6th ['eɪprəl] , - ,

and	dated	6th	April	,	1918	,
和	日期	6th	四月	,	-	,

“一份缴获的由该德国师总参谋部签发的师级命令，日期为1918年4月6日，

[ʃəʊz] [ðæt] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] - [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

shows	that	its	objectives	were	'	the	ground	and	the	British	position	in	the
演出	那	它是	目标	是	-	这	地面	和	这	英国	位置	在	这

['traɪæŋg(ə)l] [fɔ:md] [baɪ] [ʒɪ' vɑ:nʃi] - [fɛs'tu:bərt] - [gɔr] . -

triangle	formed	by	Givenchy	-	Festubert	-	Gorre	.	'
三角形	形成	经过	纪梵希	-	费斯图贝尔	-	戈雷	.	-

这表明其目标是“在纪梵希-费斯图贝尔-戈尔构成的三角地带中占据有利位置和英国阵地”。

“ [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [pˈæsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkæptʃəd] [ˈɔːdə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] .

“	The	following	passages	from	this	captured	order	are	of	special	interest	.
“	这	下列的	段落	从	这	捕获	命令	是	的	特别的	兴趣	.

“以下摘自这份缴获的命令的段落尤其值得关注。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] “

[	Pg	137	]	“
[	页	-	]	”

[第137页]“

- [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈtæk] [ˈaʊə(r)] [θriː] [ˈredʒəmənt] [wɪl] [biː; bi] [əˈpəʊzd] [baɪ][æt; ət][məʊst][sɪks] [ˈkʌmpəniz] [ɪn]

'	In	our	attack	our	three	regiments	will	be	opposed	by	at	most	six	companies	in
-	在	我们的	攻击	我们的	三	军团	将要	是	反对	经过	在	最多	六	公司	在

[frʌnt] [ænd; ənd][æt; ət][məʊst] [tuː] [rɪˈzɜːv] [bəˈtæljən] [ɪn] [fɛsˈtuːbərt] [ænd; ənd] [ʒɪˈ vɑːnʃi] .

front	and	at	most	two	reserve	battalions	in	Festubert	and	Givenchy	.
正面	和	在	最多	二	预订	营	在	费斯图贝尔	和	纪梵希	.

“在我们的进攻中，我们三个团最多只会遇到六个连队在前线，以及最多两个预备营在费斯图贝尔和吉文西。”

[wʌn] [bəˈtæliən] [ɪn] [dɪˈvɪʒən(ə)l] [rɪˈzɜːv] [ɪz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑː] - [kəˈnæl] , [ɪn][ˌelˈiː] - .

One	battalion	in	divisional	reserve	is	south	of	the	La	Bassée	Canal	,	in	Le	Preol	.
一	营	在	部门	预订	是	南	的	这	拉	-	运河	,	在	乐	-	.

师预备队的一个营位于拉巴塞运河以南的勒普雷奥尔。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈventɪd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɑːˈtɪləri] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt]

It	will	be	prevented	by	our	powerful	artillery	fire	from	taking	part	in	the	fight
它	将要	是	阻止	经过	我们的	强大的	炮兵	火	从	采取	部分	在	这	斗争

[fɔː(r); fə(r)] [fɛsˈtuːbərt] [ænd; ənd] [ʒɪˈ vɑːnʃi] .

for	Festubert	and	Givenchy	.
为了	费斯图贝尔	和	纪梵希	.

我们将用强大的炮火阻止它参与费斯图贝尔和纪梵希的战斗。

[ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] 55th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd]

The	troops	are	elements	of	the	English	55th	Division	,	which	,	after	being	engaged
这	军队	是	元素	的	这	英语	55th	分配	,	哪个	,	后	存在	已订婚的

[ɒn][ðə; ði] [sʌm] ,

on	the	Somme	,
在	这	索姆河	,

这些部队是英国第55师的部分兵力，该师曾参与索姆河战役。

[hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ˈhevi] [ˈlɒsɪz] [ɪn] [ˈflɑːndəz] [ænd; ənd][æt; ət][ˈkæmbreɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd]

has	suffered	heavy	losses	in	Flanders	and	at	Cambrai	,	and	was	described
有	遭受	重的	损失	在	弗兰德斯	和	在	康布雷	,	和	曾是	描述

[baɪ] [ˈprɪznər] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

by	prisoners	in	March	,
经过	囚犯	在	行进	,

在弗兰德斯和康布雷遭受了惨重损失，战俘们在3月份这样描述道：

- , [æz; əz][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [fɪt] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['kwaɪət]['sektə(r)] , [ðæt] [ɪz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

1918	,	as	a	division	fit	to	hold	a	quiet	sector	,	that	is	below	the	average
-	,	作为	一个	分配	合身	到	抓住	一个	安静的	行业	,	那	是	以下	这	平均的

['kwɒlətɪ] . -

quality	.	'
质量	.	-

1918 年，作为一个适合占据安静区域的部门，其质量低于平均水平。

“ [ðə; ði]['ɔ:də(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [kwəʊtid] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l]
“ The order containing the passages quoted above was distributed among all
“ 这 命令 包含 这 段落 引 多于 曾是 分布式 之中 全部
['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th ['eəzæts][dɪ'vɪʒ(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [plə'tu:n] -
officers and under - officers of the 4th Ersatz Division down to platoon -
警官 和 在下面 - 警官 的 这 4th 替代品 分配 向下 到 排 -
[kə'mændər] ,
commanders ,
指挥官 ,

“包含上述引文的命令已分发给第4预备师的所有军官和下级军官，直至排长。”

[prɪ'zju:məbli] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [ə'tæk] ,
presumably with a view to encouraging the troops prior to their attack ,
想必 和 一个 看法 到 鼓励 这 军队 事先的 到 他们的 攻击 ,

据推测，此举旨在鼓舞部队士气，以备进攻。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [met] [wɪð] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['veri] ['sɪəriəs] .
and in the belief that the opposition met with would not be very serious .
和 在 这 信仰 那 这 反对 遇见 和 会 不是 是 非常 严肃的 .

并且认为遇到的反对派不会很认真。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][məʊst] ['sɪgnəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
If this was his expectation , the enemy was most signally disappointed .
如果 这 曾是 他的 期待 , 这 敌人 曾是 最多 发出信号 失望的 .

如果这是他的预期，那么敌人显然大失所望。

“ [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ['eɪprəl] ,
“ Throughout the early part of the morning of the 9th April ,
“ 自始至终 这 早期的 部分 的 这 早晨 的 这 9th 四月 ,

“4月9日清晨，

[ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bi:t] [ɒf] [ɔ:l] [ə'tæks] [ɪn][ɪts] ['fɔ:wəd] [zəʊn] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɪts][laɪn]
the 55th Division beat off all attacks in its forward zone , and maintained its line
这 55th 分配 打 离开 全部 攻击 在 它是 向前 区 , 和 维持 它是 线
[ɪn'tækt] .
intact .
完好无损的 .

第55师击退了前线的所有进攻，保持了防线的完整。

“ ['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɪnfəntri] [hæd; həd]['brəʊkən] [θru:] [ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [pə'zɪʃnz]
“ Later , when the German infantry had broken through the Portuguese positions
“ 之后 , 什么时候 这 德语 步兵 有 破碎的 通过 这 葡萄牙语 职位
[ɒn][ɪts] [left] ,
on its left ,
在 它是 左边 ,

“后来，当德军步兵突破了左翼的葡萄牙阵地后，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔ:md] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [flæŋk] ['feɪsɪŋ] [nɔ:θ] - [i:st] [ɒn][ðə; ði][laɪn] [ʒɪ' vɑ:nʃi] -
the Division formed a defensive flank facing north - east on the line Givenchy -
这 分配 形成 一个 防守 侧翼 面向 北 - 东方 在 这 线 纪梵希 -
[fɛs'tu:bərt] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌel'i:] ['tʊərɛt] .
Festubert to the neighbourhood of Le Touret .
费斯图贝尔 到 这 邻里 的 乐 图雷特 .

该师在吉文西-费斯图贝尔一线至勒图雷附近，面向东北方向组成了一个防御侧翼。

[ðɪs] [laɪn][ˌaɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] ['præktɪkli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:f] , [θru:] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv]['ɔ:lməʊst]
This line it maintained practically unchanged until relief , through six days of almost
这 线 它 维持 几乎 未更改 直到 宽慰 , 通过 六 天 的 几乎
[kən'tɪnjuəl] ['faɪtɪŋ] ,
continual fighting ,
持续的 斗争 ,

在长达六天的几乎不间断的战斗中，这条防线几乎保持不变，直到援军到来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [biːt] [ɒf] [rɪ'piːtɪd] ['dʒɜːmən] [ə'tæks] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist]

in	the	course	of	which	it	beat	off	repeated	German	attacks	with	the	heaviest
在	这	课程	的	哪个	它	打	离开	重复	德语	攻击	和	这	最重

在此过程中，它击退了德军多次猛烈的进攻。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

['lɒsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [tʊk] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] .

losses	to	the	enemy	,	and	took	nearly	a	thousand	prisoners	.
损失	到	这	敌人	,	和	采取	几乎	一个	千	囚犯	.

对敌方造成损失，并俘虏近千名战俘。

“ [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,

“	At	one	time	,	on	the	first	day	of	his	attack	,
“	在	一	时间	,	在	这	第一的	天	的	他的	攻击	,

“在他发动袭击的第一天，曾有那么一段时间，

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [truːps] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [ʒɪ' vɑːnʃi] [ænd; ənd] [fɛs'tuːbərt] .

the	enemy's	troops	forced	their	way	into	Givenchy	and	Festubert	.
这	敌人的	军队	强制	他们的	方式	进入	纪梵希	和	费斯图贝尔	.

敌军强行攻入了吉文西和费斯图贝尔。

[bəuθ] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ri'gein, riː-][baɪ][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Both	villages	were	shortly	afterwards	regained	by	the	55th	Division	as	the	result
两个都	村庄	是	不久	然后	恢复	经过	这	55th	分配	作为	这	结果

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] ,

of	a	highly	successful	counter	-	attack	,
的	一个	高度	成功的	柜台	-	攻击	,

随后不久，第55师通过一次非常成功的反击，重新夺回了这两个村庄。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

in	which	several	hundred	Germans	were	captured	.
在	哪个	一些	百	德国人	是	捕获	.

其中数百名德国人被俘。

“ [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [ə'tempts] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [brəʊk] [daʊn]

“	All	further	attempts	on	the	part	of	the	enemy	to	carry	these	positions	broke	down
“	全部	更远	尝试	在	这	部分	的	这	敌人	到	携带	这些	职位	打破	向下

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rezəluːt] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

before	the	resolute	defence	of	the	55th	Division	.
前	这	坚决	防御	的	这	55th	分配	.

“敌军进一步夺取这些阵地的企图，在第55师的顽强抵抗下全部失败。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɒn][ðə; ði] 11th ['eɪprəl][ɪn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [fɛs'tuːbərt] ,

Though	he	succeeded	on	the	11th	April	in	entering	a	post	north	of	Festubert	,
尽管	他	成功了	在	这	11th	四月	在	进入	一个	邮政	北	的	费斯图贝尔	,

虽然他在4月11日成功进入了费斯图贝尔以北的一个哨所，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] ,

he	was	thrown	out	again	by	a	counter	-	attack	,
他	曾是	抛掷	出去	再次	经过	一个	柜台	-	攻击	,

他再次被反击击出局。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th ['eɪprəl][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪm'pruːvd] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

and	on	the	night	of	the	12th	April	the	55th	Division	improved	its	position	in	this
和	在	这	夜晚	的	这	12th	四月	这	55th	分配	改进	它是	位置	在	这

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

4月12日夜间，第55师巩固了其在该地区的阵地。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][pəʊst][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['prɪznər] .

capturing	a	German	post	and	taking	several	prisoners	.
捕捉	一个	德语	邮政	和	采取	一些	囚犯	.

攻占德军哨所并俘虏数名德军士兵。

“ [nekst] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

“ Next	day	,	during	the	afternoon	,
” 下一个	天	,	期间	这	下午	,

第二天下午，

[ðə; ðɪ] ['enəmi] ['hevɪli] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ðɪ] [həʊl] [frʌnt] [held] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gɔr]

the	enemy	heavily	bombarded	the	whole	front	held	by	the	Division	between	Gorre
这	敌人	重度	轰炸	这	所有的	正面	握住	经过	这	分配	之间	戈雷

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔː] [kə'næl] ,

and	the	Lawe	Canal	,
和	这	法律	运河	,

敌人猛烈炮击了该师在戈尔和劳埃运河之间的整个战线。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'tækt] [ɪn] [streŋθ] .

and	subsequently	attacked	in	strength	.
和	随后	遭到攻击	在	力量	.

随后发动猛烈攻击。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [ri'pʌls] [wɪð] ['hevi] [lɒs] [baɪ][ðə; ðɪ][məʊst] ['gælənt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]

He	was	once	more	repulsed	with	heavy	loss	by	the	most	gallant	and	successful
他	曾是	一次	更多的	反感	和	重的	损失	经过	这	最多	英勇	和	成功的

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ]

defence	of	a	division	which	he	had	been	pleased	to	describe	as	consisting
防御	的	一个	分配	哪个	他	有	到过	高兴	到	描述	作为	由

[ɒv; əv] ['sekənd] - [klɑːs] [truːps] .

of	second	-	class	troops	.
的	第二	-	班级	军队	.

他再次遭到顽强抵抗，损失惨重。而他之前曾得意地称这个师是由二流部队组成的，但该师的防御却异常英勇和成功。

” [ðə; ðɪ] [faɪn] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv]

” The	fine	conduct	of	the	Division	was	again	referred	to	in	the	despatch	of
” 这	美好的	执行	的	这	分配	曾是	再次	指	到	在	这	调度	的

20th [dʒʊ'laɪ] ,

20th	July	,
20th	七月	,

“7月20日的电报再次提及了该师的良好表现，

- , [wɪtʃ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [liːs] ['bæt(ə)l] , ['pærəgrɑːf] - .

1918	,	which	deals	with	the	Lys	battle	,	paragraph	51	.
-	,	哪个	交易	和	这	赖氨酸	战斗	,	段落	-	.

1918 年，关于利斯河战役，第 51 段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] “ [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , 9th ['eɪprəl] ,

It	was	there	stated	that	“ Throughout	the	remainder	of	the	day	,	9th	April	,
它	曾是	那里	声明	那	” 自始至终	这	余	的	这	天	,	9th	四月	,

那里声明说：“在4月9日当天剩余的时间里，

[ðə; ðɪ] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [pə'zɪʃnz] [ə'genst] [ɔːl] [ə'sɔːlts] , [ænd; ənd][baɪ] [sək'sesf(ə)l]

the	55th	Division	maintained	its	positions	against	all	assaults	,	and	by	successful
这	55th	分配	维持	它是	职位	反对	全部	袭击	,	和	经过	成功的

['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ['kæptʃəd] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər] .

counter	-	attacks	captured	over	750	prisoners	.
柜台	-	攻击	捕获	超过	-	囚犯	.

第55师坚守阵地，抵御所有进攻，并通过成功的反击俘虏了750多名战俘。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['gælənt] [dɪ'fens] , [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]

The	success	of	this	most	gallant	defence	,	the	importance	of
这	成功	的	这	最多	英勇	防御	,	这	重要性	的

这场英勇防御的成功，其重要性在于.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[第139页]

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

which	it	would	be	hard	to	over	-	estimate	,
哪个	它	会	是	难的	到	超过	-	估计	,

这一点很难高估。

[wɒz; wəz] [dju:] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [dɪ'spleɪd] [baɪ]['aʊə(r)]

was	due	in	great	measure	to	the	courage	and	determination	displayed	by	our
曾是	到期的	在	伟大的	措施	到	这	勇气	和	决心	显示	经过	我们的

[əd'vɑ:ns] [pəʊsts] .

advance	posts	.
进步	帖子	.

这很大程度上要归功于我们先遣部队所展现出的勇气和决心。

[ði:z] [held] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [ðəʊ] [sə'raʊndɪd] ,

These	held	out	with	the	utmost	resolution	though	surrounded	,
这些	握住	出去	和	这	极致	解决	尽管	包围	,

尽管被包围，他们仍然以极高的决心坚持了下来。

['pɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðəʊz] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['aʊə(r)]

pinning	to	the	ground	those	parties	of	the	enemy	who	had	penetrated	our
钉住	到	这	地面	那些	各方	的	这	敌人	WHO	有	渗透	我们的

[dɪ'fensɪz] ,

defences	,
防御	,

将突破我方防线的敌军部队牢牢压制在地。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [dɪ'veləpɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

and	preventing	them	from	developing	their	attack	.
和	预防	他们	从	发展	他们的	攻击	.

并阻止他们发动攻击。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['gælənt] [di:dz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Among	the	many	gallant	deeds	recorded	of	them	,
之中	这	许多	英勇	契约	记录	的	他们	,

在他们众多英勇事迹中，

[wʌn] ['ɪnstəns] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]

one	instance	is	known	of	a	machine	gun	which	was	kept	in	action	although	the
一	实例	是	已知	的	一个	机器	枪	哪个	曾是	保留	在	行动	虽然	这

['dʒɜ:mən] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][rɪə(r)] [kəm'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pɪl] - [bɒks] - [frɒm; frəm]

German	infantry	had	entered	the	rear	compartment	of	the	'	pill	-	box	'	from
德语	步兵	有	进入	这	后部	隔间	的	这	-	丸	-	盒子	-	从

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪərɪŋ] ,

which	it	was	firing	,
哪个	它	曾是	射击	,

曾有一个例子表明，尽管德国步兵已经进入了机枪射击的碉堡后部隔间，但机枪仍然继续射击。

[ðə; ði] [gʌn] [tiːm] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kəm'pɑːtmənt]

the	gun	team	holding	up	the	enemy	by	revolver	fire	from	the	inner	compartment
这	枪	团队	保持	向上	这	敌人	经过	左轮手枪	火	从	这	内	隔间

.

:

.

炮组在内舱用左轮手枪射击，牵制敌人。

" [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ʒɪ' vɑːnʃi] [ɪk'siːdɪd] - .

"	The	losses	of	the	Division	at	Givenchy	exceeded	3000	.
"	这	损失	的	这	分配	在	纪梵希	超出	-	.

“该师在纪梵希的损失超过 3000 人。”

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - ,

The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	40	,
这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,

1918年12月21日电报第40段

[ʃəʊz] [ðæt] [ɪn] [sep'tembə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 16th ,

shows	that	in	September	there	was	sharp	fighting	in	which	the	16th	,
演出	那	在	九月	那里	曾是	锋利的	斗争	在	哪个	这	16th	,

这表明9月份发生了激烈的战斗，其中16日，

55th [ænd; ənd] 19th [dɪ'vɪʒnz] [prest] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] " [əd'vɑːnst] ['aʊə(r)] [laɪn] [kləʊz]

55th	and	19th	Divisions	pressed	back	the	enemy	and	"	advanced	our	line	close
55th	和	19th	部门	按下	后退	这	敌人	和	"	先进的	我们的	线	关闭

[tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [lɑː] - .

to	the	outskirts	of	La	Bassée	.
到	这	郊区	的	拉	-	.

第 55 师和第 19 师击退了敌人，并将我们的防线推进到拉巴塞郊区附近。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] . [kɔː(r)] ,

"	During	the	remainder	of	September	pressure	was	kept	up	by	the	I	.	Corps	,
"	期间	这	余	的	九月	压力	曾是	保留	向上	经过	这	我	.	兵团	,

“在九月的剩余时间里，第一军团持续施压。”

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

now	in	the	Fifth	Army	,	including	the	55th	Division	.
现在	在	这	第五	军队	,	包括	这	55th	分配	.

现隶属于第五集团军，包括第55师。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð'druː] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ɒn] [hɪz; ɪz]

In	October	the	enemy	withdrew	slowly	,	and	the	Division	followed	closely	on	his
在	十月	这	敌人	退出	缓慢地	,	和	这	分配	随后	密切	在	他的

[hiːlz] ,

heels	,
高跟鞋	,

10月份，敌军缓慢撤退，该师紧随其后。

['draɪvɪŋ] [ɪn] [rɪːrgɑːrdz] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['veri] ['stʌbən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

driving	in	rearguards	and	at	times	meeting	with	very	stubborn	opposition	.
驾驶	在	后卫	和	在	时代	会议	和	非常	固执的	反对	.

担任后卫，有时会遇到非常顽强的抵抗。

[ɒn] 8th [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [θriː] .

On	8th	October	the	III	.
在	8th	十月	这	三、	.

10月8日，第三届

[kɔː(r)] [tʊk] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] .

Corps	took	control	and	the	same	policy	was	pursued	.
兵团	采取	控制	和	这	相同的	政策	曾是	追击	.

陆军工程兵团接管了控制权，并继续推行同样的政策。

[ðə; ði] [əʊt] - [kə'næl][wɒz; wəz] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 15th - 16th [ɒk'təʊbə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

The	Haute	Deule	canal	was	crossed	on	the	night	of	15th	-	16th	October	after	a
这	高级	-	运河	曾是	交叉	在	这	夜晚	的	15th	-	16th	十月	后	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

good	deal	of	fighting	.
好的	交易	的	斗争	.

经过一番激战，10 月 15 日至 16 日夜间，部队渡过了上德勒运河。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 11th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌeɪ tiː 'eɪtʃ][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .

On	the	morning	of	11th	November	the	town	of	Ath	was	occupied	.
在	这	早晨	的	11th	十一月	这	镇	的	雅典	曾是	占领	.

11月11日上午，阿特镇被占领。

[æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri]

An	excellent	account	of	the	work	of	the	Division	will	be	found	in	The	Story
一个	出色的	帐户	的	这	工作	的	这	分配	将要	是	成立	在	这	故事

[ɒv; əv][ðə; ði] 55th ([west]

of	the	55th	(	West
的	这	55th	(	西方

关于该师的工作，《第55（西部）师的故事》中有非常精彩的记述。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	140	]
[	页	-	]

[第140页]

['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [əʊ] . [kuːp] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [tiː] . [diː] . , ['lɪvəpuːl] ,

Lancashire	)	Division	,	by	the	Rev	.	J	.	O	.	Coop	,	D	.	S	.	O	.	,	T	.	D	.	,	Liverpool	,
兰开夏郡	)	分配	,	经过	这	牧师	.	J	.	哦	.	合作社	,	D	.	S	.	哦	.	,	T	.	D	.	,	利物浦	,

- .

1919	.
-	.

兰开夏郡）分部，由 J.O. Coop 牧师，DSO，TD，利物浦，1919 年。

[ðə; ði][wʌn] / 5th ['rɔɪəl] ['læŋkəstə(r)] ['redʒɪmənt] , [wʌn] / 10th ['lɪvəpuːl] ['redʒɪmənt] ,

The	1	/	5th	Royal	Lancaster	Regiment	,	1	/	10th	Liverpool	Regiment	,
这	1	/	5th	皇家	兰开斯特	团	,	1	/	10th	利物浦	团	,

第1/5皇家兰开斯特团，第1/10利物浦团

[ænd; ənd][wʌn] / 5th [saʊθ] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv]

and	1	/	5th	South	Lancashire	Regiment	were	chosen	for	the	Armies	of
和	1	/	5th	南	兰开夏郡	团	是	选定	为了	这	军队	的

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Occupation	.
职业	.

1/5 南兰开夏郡团被选入占领军。

['fʊtnoʊt] : [['sɛvən]]

FOOTNOTES	:	[	7	]
脚注	:	[	7	]

脚注：[7]

[ðə; ði] - [rɪdʒ] [ɪz] [nɔːθ] - [west] [ænd; ənd] - [ɪz] [west] [ɒv; əv] - . [[eit]]

The	Bonavis	Ridge	is	north	-	west	and	Gonnelieu	is	west	of	Banteux	.	[	8	]
这	-	岭	是	北	-	西方	和	-	是	西方	的	-	.	[	8	]

博纳维斯岭位于西北方向，贡内利厄位于班托以西。[8]

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] 55th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

This	appears	to	have	been	in	the	area	of	the	55th	Division	.
这	出现	到	有	到过	在	这	区域	的	这	55th	分配	.

这似乎发生在第55师的辖区内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 141]
[页 -]

[第141页]

56th (['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['fɔːməli] 1st ['lʌndən] .
56th (LONDON) DIVISION , FORMERLY 1st LONDON .
56th (伦敦) 分配 , 以前 1st 伦敦 .

第56（伦敦）师，前身为第1伦敦师。

[fɜːst] [laɪn]
First Line
第一的 线

第一行

[ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] [tɪl] - ;
The 56th Division does not seem to have been mentioned as a unit till 1916 ;
这 56th 分配 做 不是 似乎 到 有 到过 提及 作为 一个 单元 直到 - ;

第56师似乎直到1916年才作为一个单位被提及；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪts][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bə'tæljən] [went] [tuː; tə] [frɑːns] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,
the reason was that its individual battalions went to France early in the war ,
这 原因 曾是 那 它是 个人 营 去 到 法国 早期的 在 这 战争 ,

原因是其各个营在战争初期就被派往法国作战。

['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə]['regjələ(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th ,
being attached to Regular divisions and , as in the case of the 55th ,
存在 随附的 到 常规的 部门 和 , 作为 在 这 案件 的 这 55th ,

隶属于正规师，例如第55师的情况，

['meni] [mʌnθs] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] .
many months elapsed before the Division was concentrated .
许多 几个月 过去 前 这 分配 曾是 集中 .

几个月后，该师才完成集结。

[ˌʌnə'fɪʃl] [hɪ'stɔːriənz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] ['sɜːvɪs] [pə'fɔːmd]
Unofficial historians over and over again refer to the splendid service performed
非官方 历史学家 超过 和 超过 再次 参考 到 这 灿烂 服务 执行
[baɪ] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 56th ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][fɜːst]['wɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
by battalions of the 56th during the critical first winter of the war ,
经过 营 的 这 56th 期间 这 批判的 第一的 冬天 的 这 战争 ,

非官方历史学家反复提及第56营在战争第一个关键冬季所作出的出色贡献。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [æt; ət] ['iːprə] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] - .
and in the second awful struggle at Ypres in April and May 1915 .
和 在 这 第二 可怕 斗争 在 伊普尔 在 四月 和 可能 - .

以及 1915 年 4 月和 5 月在伊普尔发生的第二次惨烈战斗。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɔnstɪtjuːt] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [frɑːns] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz]
Before the Division was constituted as a unit in France many of these
前 这 分配 曾是 构成 作为 一个 单元 在 法国 许多 的 这些
[bə'tæljən] [hæd; həd] [fjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membəz] [left] .
battalions had few of their original members left .
营 有 很少 的 他们的 原来的 成员 左边 .

在法国组建该师之前，这些营中的许多营都已失去了大部分原有成员。

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] ['menʃnz] [ðæt] [ɒn] 12th [meɪ] , - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Sir A . Conan Doyle mentions that on 12th May , 1915 , before the close of the
先生 一个 . 柯南 多伊尔 提及 那 在 12th 可能 , - , 前 这 关闭 的 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

柯南·道尔爵士提到，1915年5月12日，在战役结束之前，

[ðə; ði] 5th ['lʌndən] [hæd; həd]['əʊnli] - [men] .
the **5th** **London** **had** **only** **200** **men** **.**
这 5th 伦敦 有 仅有的 - 男人 .

第五伦敦团只有200人。

[ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [nəʊ'vembə(r)] , - , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l]
In **Sir** **John** **French's** **despatch** **of** **20th** **November** **,** **1914** **,** **dealing** **with** **the** **First** **Battle**
在 先生 约翰 法国的 调度 的 20th 十一月 , - , 处理 和 这 第一的 战斗
[ɒv; əv] ['iːprə] ,
of **Ypres** **,**
的 伊普尔 ,

在约翰·弗伦奇爵士1914年11月20日关于第一次伊普尔战役的报告中，

11th [ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə] 12th [nəʊ'vembə(r)] , [hiː; hi] [sed] , ['pærəgrɑːf] - :
11th **October** **to** **12th** **November** **,** **he** **said** **,** **paragraph** **10** **:**
11th 十月 到 12th 十一月 , 他 说 , 段落 - :

他说，10月11日至11月12日，第10段：

" [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [ˌterə'tɔːriəl] [truːps] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **In** **the** **period** **covered** **by** **this** **despatch** **Territorial** **troops** **have** **been** **used** **for** **the**
" 在 这 时期 涵盖 经过 这 调度 领土 军队 有 到过 用过的 为了 这
[fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] ,
first **time** **in** **the** **Army** **under** **my** **command** **,**
第一的 时间 在 这 军队 在下面 我的 命令 ,

"在本通告所述期间，领土部队首次在我指挥下的陆军中使用，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] " [ðə; ði] ['lʌndən] ['skɒtɪʃ] [ænd; ənd] [kwiːnz] ['westmɪnstə(r)] [bə'tæljən] "
" **and** **he** **mentioned** **"** **the** **London** **Scottish** **and** **Queen's** **Westminster** **battalions** **"**
" 和 他 提及 " 这 伦敦 苏格兰 和 女王大学 威斯敏斯特 营 "
[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['juːnɪts] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] ;
as **among** **the** **units** **actually** **engaged** **;**
作为 之中 这 单位 实际上 已订婚的 ;

他还提到"伦敦苏格兰营和女王威斯敏斯特营"是实际参战的部队之一；

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
both **were** **afterwards** **in** **the** **56th** **Division** **.**
两个都 是 然后 在 这 56th 分配 .

两人后来都加入了第56师。

" [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːnɪts]['ʌndə(r)]['faɪə(r)] ,
" **The** **conduct** **and** **bearing** **of** **these** **units** **under** **fire** **,**
" 这 执行 和 轴承 的 这些 单位 在下面 火 ,

"这些部队在炮火下的行为和举止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] ['veəriəs] ['djuːtiz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
and **the** **efficient** **manner** **in** **which** **they** **carried** **out** **the** **various** **duties** **assigned** **to**
和 这 高效的 方式 在 哪个 他们 携带 出去 这 各种各样的 职责 分配 到
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

以及他们高效地履行各项分配给他们的职责的方式，

[hæv; həv] [im'bjuː] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst]
have **imbued** **me** **with** **the** **highest**
有 注入 我 和 这 最高

赋予我最高境界

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **142** **]**
[页 -]

[第142页]

[həʊp] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ænd; ənd] [help] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [truːps] ['dʒen(ə)rəli] .

hope	as	to	the	value	and	help	of	Territorial	troops	generally	.
希望	作为	到	这	价值	和	帮助	的	领土	军队	一般来说	.

对地方部队的价值和作用抱有希望。

" [ɪ'vents] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðiːz] [həʊps] [wel] - ['faʊndɪd] .

"	Events	were	to	prove	these	hopes	well	-	founded	.
"	活动	是	到	证明	这些	希望	出色地	-	创立	.

事实证明，这些希望并非空穴来风。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th ,

Officers	and	men	of	the	5th	City	of	London	Regiment	and	of	the	9th	,
警官	和	男人	的	这	5th	城市	的	伦敦	团	和	的	这	9th	,

伦敦市第5团和第9团的军官和士兵，

13th [ænd; ənd] 14th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ]

13th	and	14th	County	of	London	Regiment	were	mentioned	in	the	despatch
13th	和	14th	县	的	伦敦	团	是	提及	在	这	调度

[ɒv; əv] 14th ['dʒænjuəri] ,

of	14th	January	,
的	14th	一月	,

1月14日的战报中提到了伦敦郡第13和第14团。

- , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv]

1915	,	for	good	work	in	the	fighting	before	that	date	,	and	in	the	despatch	of
-	,	为了	好的	工作	在	这	斗争	前	那	日期	,	和	在	这	调度	的

31st [meɪ] ,

31st	May	,
31st	可能	,

1915年，因其在此前战斗中的出色表现以及5月31日的嘉奖令而获此殊荣。

- , ['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd ,

1915	,	many	officers	and	men	of	the	3rd	,
-	,	许多	警官	和	男人	的	这	3rd	,

1915年，第3团的许多军官和士兵，

4th [ænd; ənd] 5th ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 9th , 12th , 13th ,

4th	and	5th	City	of	London	and	of	the	9th	,	12th	,	13th	,
4th	和	5th	城市	的	伦敦	和	的	这	9th	,	12th	,	13th	,

伦敦城的第四和第五区以及第九、第十二、第十三区

14th [ænd; ənd] 16th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [geɪnd] ['menʃ(ə)n] ; [ɔːl] [ðiːz] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)]

14th	and	16th	County	of	London	,	gained	mention	;	all	these	battalions	were
14th	和	16th	县	的	伦敦	,	获得	提到	;	全部	这些	营	是

['ɑːftəwədz] [ɪn] [ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

afterwards	in	the	56th	Division	.
然后	在	这	56th	分配	.

伦敦郡第 14 和第 16 营均被提及；这些营后来都隶属于第 56 师。

[ɪn] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 15th [dʒuːn] , - , ['pærəgrɑːf] [fɔːr] , [rɪ'gɑːdɪŋ] " [ðə; ði]

In	Sir	John	French's	despatch	of	15th	June	,	1915	,	paragraph	4	,	regarding	"	The
在	先生	约翰	法国的	调度	的	15th	六月	,	-	,	段落	4	,	关于	"	这

['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['iːprə] ,

Battles	of	Ypres	,
战斗	的	伊普尔	,

在约翰·弗伦奇爵士1915年6月15日的电报第4段中，关于"伊普尔战役"，

- , ” [wɪtʃ] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] 22nd ['eɪprəl][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] “ [gæs] [ə'tæk]

1915	,	”	which	commenced	on	the	22nd	April	of	that	year	with	the	great	“	gas	attack
-	,	”	哪个	开始	在	这	22nd	四月	的	那	年	和	这	伟大的	”	气体	攻击

,

,

,

1915年，始于当年4月22日的大规模“毒气袭击”，

” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

”	he	mentioned	two	battalions	of	the	56th	Division	.
”	他	提及	二	营	的	这	56th	分配	.

他提到了第56师的两个营。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 8th [meɪ] , [kwəʊtɪŋ] [sɜː(r)] ['hɜːbət] ['pluːmər] ,

As	to	the	fighting	on	8th	May	,	quoting	Sir	Herbert	Plumer	,
作为	到	这	斗争	在	8th	可能	,	引用	先生	赫伯特	普卢默	,

关于5月8日的战斗，引用赫伯特·普卢默爵士的话：

“ [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət][θriː] . - [piː] . [em] . ”

“	A	counter	-	attack	was	launched	at	3	.	30	p	.	m	.	”
”	一个	柜台	-	攻击	曾是	发射	在	3	.	-	p	.	米	.	”

“下午3点30分，我们发起了反击。”

“ [ðə; ði] 12th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [ɒn][ðə; ði] [left] , [sək'siːdɪd] , [æt; ət] [greɪt] [kɒst] , [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

“	The	12th	London	Regiment	,	on	the	left	,	succeeded	,	at	great	cost	,	in	reaching	the
”	这	12th	伦敦	团	,	在	这	左边	,	成功了	,	在	伟大的	成本	,	在	到达	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [trentʃ] [laɪn] ,

original	trench	line	,
原来的	沟	线	,

“左翼的第12伦敦团付出了巨大的代价，成功抵达了最初的战壕防线。”

[ænd; ənd][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [mə'ʃiːn] [gʌn] .

and	did	considerable	execution	with	their	machine	gun	.
和	做过	大量	执行	和	他们的	机器	枪	.

他们用机枪进行了相当数量的杀戮。

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] 13th [meɪ] ,

”	As	to	the	13th	May	,
”	作为	到	这	13th	可能	,

“至于5月13日，

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəs] ['dʒɜːmən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] “ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hevɪst] [bɒm'bɑːdmənt] [jet]

when	another	serious	German	attack	was	made	“	after	the	heaviest	bombardment	yet
什么时候	其他	严肃的	德语	攻击	曾是	制成	“	后	这	最重	轰击	然而

[ɪk'spɪəriənst] ,

experienced	,
经验丰富的	,

在经历了“迄今为止最猛烈的炮火轰炸”之后，德军发动了另一次严重的进攻。

. . . [ðə; ði] 5th ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [dɪ'spaɪt] ['veri] ['hevi] ['kæʒuəltiz] , [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]

.	.	.	the	5th	London	Regiment	,	despite	very	heavy	casualties	,	maintained	their	position
.	.	.	这	5th	伦敦	团	,	尽管	非常	重的	伤亡	,	维持	他们的	位置

[ʌn'ʃɔːltəɹɪŋ] .

unfalteringly	.
毫不动摇地	.

尽管伤亡惨重，伦敦第五团仍坚定地坚守阵地。

” [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [laɪk] ['ʌðə(r)] [fɜːst] [laɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] ,

”	The	Division	,	like	other	first	line	Territorial	divisions	,
”	这	分配	,	喜欢	其他	第一的	线	领土	部门	,

“该师与其他一线领土师一样，

[hæd; həd][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

had	their	full	share	of	fighting	in	the	big	battles	of	1916	and	1917	.
有	他们的	满的	分享	的	斗争	在	这	大的	战斗	的	-	和	-	.

他们在 1916 年和 1917 年的大战中都经历了充分的战斗。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 23rd [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] [eit] ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	23rd	December	,	1916	,	paragraph	8	(	Dent's	edition	)	,
先生	道格拉斯	海格的	调度	的	23rd	十二月	,	-	,	段落	8	(	丹特的	版	)	,

道格拉斯·黑格爵士1916年12月23日电报第8段（登特版）

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 56th [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [səb'sɪdiəri]

shows	that	the	56th	along	with	the	46th	Division	made	the	subsidiary
演出	那	这	56th	沿着	和	这	46th	分配	制成	这	子公司

这表明第56师与第46师共同组成了该子公司

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	143	]
[	页	-	]

[第143页]

[ə'tæk] [æt; ət] [gɑːməkɔrt] , [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , [ɒn] 1st [dʒʊ'laɪ] .

attack	at	Gommecourt	,	north	of	the	Somme	,	on	1st	July	.
攻击	在	戈梅库尔	,	北	的	这	索姆河	,	在	1st	七月	.

7月1日，索姆河以北的戈梅库尔遭到袭击。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] , [sevn] .

They	were	then	in	the	Third	Army	,	VII	.
他们	是	然后	在	这	第三	军队	,	七	.

当时他们在第三军，第七军团。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

([siː] 46th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .)

(	See	46th	Division	.	)
(	看	46th	分配	.	)

（参见第46师。）

[ðə; ði] 56th [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viː] .

The	56th	was	afterwards	sent	to	the	XIV	.
这	56th	曾是	然后	发送	到	这	十四	.

第56团随后被送往第十四团。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv] 9th [sep'tembə(r)] ,

Corps	,	Fourth	Army	,	and	took	part	in	the	successful	attack	of	9th	September	,
兵团	,	第四	军队	,	和	采取	部分	在	这	成功的	攻击	的	9th	九月	,

隶属于第四集团军的军团，并参加了9月9日的成功进攻。

[naʊ] [ə'fɪʃəli] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɪn(t)ʃi] .

now	officially	the	"	Battle	of	Ginchy	.
现在	官方	这	"	战斗	的	金丝雀	.

现在正式命名为"金奇之战"。

" ['pærəgrɑːf] - : " [æt; ət] ['gɪn(t)ʃi] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [luːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [met] [wɪð]

"	Paragraph	23	:	"	At	Ginchy	and	to	the	north	of	Leuze	Wood	it	met	with
"	段落	-	:	"	在	金丝雀	和	到	这	北	的	勒兹	木头	它	遇见	和

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .

almost	immediate	success	.
几乎	即时	成功	.

"第 23 段："在金希和勒兹森林以北，它几乎立即取得了成功。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] (56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] [wɒz; wəz] [si:zd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [mɔ:(r)]
On **the** **right** **(** **56th** **Division** **)** **the** **enemy's** **line** **was** **seized** **over** **a** **front** **of** **more**
在 这 正确的 (56th 分配) 这 敌人的 线 曾是 查获 超过 一个 正面 的 更多的
[ðæn; ðən] - [jɑ:rdz] .
than **1000** **yards** **.**
比 - 码 .

在右翼（第56师），敌军防线在1000多码的正面被夺取。

" ['pærəgrɑ:fs] - [ænd; ənd] - [di:l] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɒn] 15th [sep'tembə(r)] [ænd; ənd]
" **Paragraphs** **27** **and** **28** **deal** **with** **another** **successful** **attack** **on** **15th** **September** **and**
" 段落 - 和 - 交易 和 其他 成功的 攻击 在 15th 九月 和
['fɒləʊɪŋ] [deɪz] ,
following **days** **,**
下列的 天 ,

"第27和28段讲述了9月15日及之后几天发生的另一次成功袭击，

[ə'fɪʃəli] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [flɜ:rz] - [kʊrsɪlɛt] , " [wen] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'gen]
officially **the** **"** **Battle** **of** **Flers** **-** **Courcelette** **,** **"** **when** **the** **Division** **was** **again**
官方 这 " 战斗 的 弗勒斯 - 库尔塞莱特 , " 什么时候 这 分配 曾是 再次
[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

官方名称为"弗莱尔-库尔塞莱特战役"，当时该师再次投入战斗。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:kt] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [kɑ:mbəlz] ,
While **the** **French** **worked** **up** **the** **south** **side** **of** **Combles** **,**
尽管 这 法语 工作 向上 这 南 边 的 康布尔斯 ,

当法军沿着孔布勒南侧推进时，

[ðə; ði] 56th [in'kʌmpəs] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] , [ɒn] 26th [sep'tembə(r)] , [met] [ðeə(r)]
the **56th** **encompassed** **it** **from** **the** **north** **and** **,** **on** **26th** **September** **,** **met** **their**
这 56th 包括 它 从 这 北 和 , 在 26th 九月 , 遇见 他们的
['ælaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
Allies **in** **the** **town** **.**
盟国 在 这 镇 .

第56团从北部包围了该镇，并于9月26日在该镇与盟军会师。

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] ['bæt(ə)lz] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , " [hɑ:d] - [wɜ:kt] [ænd; ənd]
Down **to** **the** **close** **of** **the** **Somme** **battles** **,** **the** **Division** **,** **"** **hard** **-** **worked** **and**
向下 到 这 关闭 的 这 索姆河 战斗 , 这 分配 , " 难的 - 工作 和
['splendɪd] ,
splendid **,**
灿烂 ,

直至索姆河战役结束，该师"勤奋而出色"，

" [sɜ:(r)] [ə; eɪ] . ['kɒʊnən] ['dɔɪl] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] , " [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [faɪn] [wɜ:k] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði]
" **Sir** **A** **.** **Conan** **Doyle** **describes** **them** **,** **"** **were** **doing** **fine** **work** **always** **on** **the**
" 先生 一个 . 柯南 多伊尔 描述 他们 , " 是 正在做 美好的 工作 总是 在 这
[ɪk'stri:m] [raɪt] .
extreme **right** **.**
极端 正确的 .

正如柯南·道尔爵士所描述的那样，"他们一直在极右翼阵营中做出卓越的贡献。"

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twi:n] 25th [ænd; ənd] 28th [sep'tembə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l]
" **The** **fighting** **between** **25th** **and** **28th** **September** **has** **been** **designated** **the** **"** **Battle**
" 这 斗争 之间 25th 和 28th 九月 有 到过 指定的 这 " 战斗
[ɒv; əv] ,
of **Morval** **,**
的 莫瓦尔 ,

9月25日至28日之间的战斗被命名为"莫瓦尔战役"。

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twi:n] 1st [ænd; ənd] 18th [ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz]
" and that between 1st and 18th October , the " Battle of the Transloy Ridges
" 和 那 之间 1st 和 18th 十月 , 这 " 战斗 的 这 - 山脊
.
:
.

"以及10月1日至18日期间发生的"特兰斯洛伊山脊之战"。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑ:f] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [ʃəʊz] [ðæt]
" The despatch of 25th December , 1917 , paragraph 13 (Dent's edition) , shows that
" 这 调度 的 25th 十二月 , - , 段落 - (丹特的 版) , 演出 那
[ðə; ði] 56th ,
the 56th ,
这 56th ,

"1917年12月25日的电报第13段（登特版）显示，第56号，

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði][sevn] .
again in the VII .
再次 在 这 七 .

第七章再次出现。

[kɔ:(r)] , [θɜ:d] ['ɑ:mi] , [tʊk] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ɒn] 9th ['eɪprəl] , - .
Corps , Third Army , took part in the Battle of Arras which opened on 9th April , 1917 .
兵团 , 第三 军队 , 采取 部分 在 这 战斗 的 阿拉斯 哪个 打开 在 9th 四月 , - .

第三集团军参加了1917年4月9日开始的阿拉斯战役。

['pærəgrɑ:f] - : " [baɪ] - [nu:n] [ðə; ði] 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
Paragraph 14 : " By 12 noon the 12th Division had captured Observation Ridge and
段落 - : " 经过 - 中午 这 12th 分配 有 捕获 观察 岭 和
,
,
,

第14段："到中午12点，第12师已经攻占了观察岭，并且，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,
with the exception of Railway Triangle ,
和 这 例外 的 铁路 三角形 ,

除了铁路三角区之外，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sekənd] [əb'dʒektɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ɒv; əv]
the whole of our second objectives were in our possession from south of
这 所有的 的 我们的 第二 目标 是 在 我们的 拥有 从 南 的

我们的第二个全部目标都已从南部落入我们手中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 144]
[页 -]

[第144页]

['nu:vɪl] - , [stɔ:m] [baɪ] ['lʌndən] [ˌterə'tɔ:riəl] (56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) , [tu:; tə] [nɔ:θ] [ɒv; əv][lɑ:] [fɔ'li:]
Neuville Vitasse , stormed by London Territorials (56th Division) , to north of La Folie
诺伊维尔 - , 暴风雨 经过 伦敦 领土 (56th 分配) , 到 北 的 拉 疯狂
[fɑ:m] .
Farm .
农场 .

纽维尔维塔斯，被伦敦领土军（第 56 师）攻占，位于拉弗利农场以北。

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] .
" A large number of prisoners were taken .
" 一个 大的 数字 的 囚犯 是 已采取 .

"大量囚犯被俘。"

[ðə; ði] 56th [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk][ænd; ənd] [met] [wɪð] ['stʌbən] [rɪ'zɪstəns] .

The	56th	had	an	extremely	difficult	task	and	met	with	stubborn	resistance	.
这	56th	有	一个	极其	难的	任务	和	遇见	和	固执的	反抗	.

第56团的任务极其艰巨，而且遇到了顽强的抵抗。

[æz; əz][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] .

As	was	to	be	expected	,	their	losses	were	considerable	.
作为	曾是	到	是	预期的	,	他们的	损失	是	大量	.

不出所料，他们的损失相当巨大。

['pærəgrɑ:f] - : “ [ɒn] 12th ['eɪprəl]['aʊə(r)] [ə'tæks] [ɒn] - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)]

Paragraph	17	:	“	On	12th	April	our	attacks	on	Héninel	and	Wancourt	were
段落	-	:	“	在	12th	四月	我们的	攻击	在	-	和	-	是

[rɪ'nju:d] ,

renewed	,
更新	,

第17段：“4月12日，我们再次对埃尼内尔和旺库尔发动袭击，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tru:ps] (21st [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz]) [sək'si:dɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [bəuθ] ['vɪlɪdʒ] ,

and	our	troops	(	21st	and	56th	Divisions	)	succeeded	in	carrying	both	villages	,
和	我们的	军队	(	21st	和	56th	部门	)	成功了	在	携带	两个都	村庄	,

我军（第21师和第56师）成功攻占了这两个村庄。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

as	well	as	in	completing	the	capture	of	the	Hindenburg	line	for	some
作为	出色地	作为	在	完成	这	捕获	的	这	兴登堡号	线	为了	一些

- [jɑ:rdz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .

2000	yards	south	of	the	Cojeul	river	.
-	码	南	的	这	-	河	.

并完成了对兴登堡防线在科热尔河以南约 2000 码的占领。

” ['pærəgrɑ:f] - : [ɒn] 11th [meɪ] “ ['lʌndən] [tru:ps] (56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ['kæptʃəd] ['kæv(ə)lri] [fɑ:m] .

”	Paragraph	27	:	On	11th	May	“	London	troops	(	56th	Division	)	captured	Cavalry	Farm	.
”	段落	-	:	在	11th	可能	“	伦敦	军队	(	56th	分配	)	捕获	骑兵	农场	.

“第 27 段：5 月 11 日，“伦敦部队（第 56 师）占领了骑兵农场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'stræks] ,

"	In	addition	to	the	actions	mentioned	in	these	extracts	,
"	在	添加	到	这	行动	提及	在	这些	提取物	,

除了这些摘录中提到的行动之外，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ærəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

the	Division	was	engaged	throughout	the	Arras	operations	on	many	other	occasions	,
这	分配	曾是	已订婚的	自始至终	这	阿拉斯	运营	在	许多	其他	场合	,

该师在阿拉斯战役期间还多次参与其他行动。

['nəʊtəbli][ɒn] 13th [ænd; ənd] 14th ['eɪprəl][ænd; ənd][ɒn] 3rd [meɪ] , [wen] [wʌn] [brɪ'geɪd] [meɪd] [æn; ən]

notably	on	13th	and	14th	April	and	on	3rd	May	,	when	one	brigade	made	an
尤其	在	13th	和	14th	四月	和	在	3rd	可能	,	什么时候	一	旅	制成	一个

['eksələnt] [əd'vɑːns] .

excellent	advance	.
出色的	进步	.

尤其是在 4 月 13 日、14 日和 5 月 3 日，一个旅取得了一次非常出色的进展。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ærəs] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 56th [wɒz; wəz][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ]

Throughout	the	battles	of	Arras	the	work	of	the	56th	was	of	outstanding
自始至终	这	战斗	的	阿拉斯	这	工作	的	这	56th	曾是	的	杰出的

['merɪt] .

merit	.
优点	.

在阿拉斯战役中，第56团表现出色。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] 9th [ænd; ənd] 14th ['eɪprəl][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] ,

The	fighting	between	9th	and	14th	April	is	now	the	"	First	Battle	of	the	Scarpe	,
这	斗争	之间	9th	和	14th	四月	是	现在	这	"	第一的	战斗	的	这	鞋子	,

4月9日至14日之间的战斗现在被称为"第一次斯卡尔普河战役"。

- , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] 3rd [ænd; ənd] 4th [meɪ] [ðə; ði] " [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .

1917	,	"	and	that	on	3rd	and	4th	May	the	"	Third	Battle	of	the	Scarpe	,	1917	.
-	,	"	和	那	在	3rd	和	4th	可能	这	"	第三	战斗	的	这	鞋子	,	-	.

1917 年，以及 5 月 3 日和 4 日的"第三次斯卡尔普河战役"。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] 16th ['ɔːgəst] , - ,

"	The	Division	was	employed	on	16th	August	,	1917	,
"	这	分配	曾是	受雇	在	16th	八月	,	-	,

该师于1917年8月16日投入使用，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][bɪg] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] , [naʊ] " [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] ,

in	the	second	big	attack	in	the	Third	Battle	of	Ypres	,	now	"	The	Battles	of	Ypres	,
在	这	第二	大的	攻击	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	,	现在	"	这	战斗	的	伊普尔	,

- .

1917	.
-	.

在第三次伊普尔战役的第二次大规模进攻中，现在被称为"1917 年伊普尔战役"。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] 16th ['ɔːgəst] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] .

"	The	action	of	16th	August	is	now	designated	the	"	Battle	of	Langemarck	.
"	这	行动	的	16th	八月	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	朗格马克	.

"8月16日的行动现在被称为'朗格马克战役'。

〃 ['pærəgrɑ:f] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'spætʃ] :

〃	Paragraph	46	of	the	same	despatch	:
〃	段落	-	的	这	相同的	调度	:

同一份电报第46段：

〃 [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [meɪn] [streŋθ]

〃	On	the	right	of	the	British	attack	the	enemy	again	developed	the	main	strength
〃	在	这	正确的	的	这	英国	攻击	这	敌人	再次	发达	这	主要的	力量

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] .

of	his	resistance	.
的	他的	反抗	.

〃在英军进攻的右翼，敌人再次发挥了其主要抵抗力量。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

At	the	end	of
在	这	结尾	的

在结尾

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] ,

a	day	of	very	heavy	fighting	,
一个	天	的	非常	重的	斗争	,

一天的激战，

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] ['geɪnz][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [edʒ] [ɒv; əv] [glɛn'kɔ:rs] [wʊd]

except	for	small	gains	of	ground	on	the	western	edge	of	Glencorse	Wood
除了	为了	小的	收益	的	地面	在	这	西	边缘	的	格兰科斯	木头

[ænd; ənd] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [wɛsthoʊk] [baɪ][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . [ə; eɪ] . ['dʌdʒən]

and	north	of	Westhoek	by	the	56th	Division	(	Major	-	General	F	.	A	.	Dudgeon
和	北	的	韦斯特霍克	经过	这	56th	分配	(	主要的	-	一般的	F	.	一个	.	达金

) [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['dʒu:liən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

)	and	the	8th	Division	the	situation	south	of	St	.	Julien	remained	unchanged	.
)	和	这	8th	分配	这	情况	南	的	英石	.	朱利安	剩余	未更改	.

除了第 56 师（少将 FA Dudgeon）和第 8 师在格伦科斯伍德西缘和韦斯特霍克北部取得的小幅进展外，圣朱利安以南的局势保持不变。

〃 [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] 16th ['ɔ:gəst] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['hevi] .

〃	The	losses	of	the	Division	on	the	16th	August	were	extremely	heavy	.
〃	这	损失	的	这	分配	在	这	16th	八月	是	极其	重的	.

〃8月16日，该师损失极其惨重。〃

[ɪn][ðə; ði] ['i:prə] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ] .

In	the	Ypres	battle	they	were	in	the	II	.
在	这	伊普尔	战斗	他们	是	在	这	二	.

在伊普尔战役中，他们参加了第二场战斗。

[kɔ:(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[wen] [ðə; ði]['kæmbreɪ]['bæt(ə)l] [kə'menst] [ɒn] 20th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 56th [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði]

When	the	Cambrai	battle	commenced	on	20th	November	the	56th	were	not	in	the
什么时候	这	康布雷	战斗	开始	在	20th	十一月	这	56th	是	不是	在	这

[meɪn] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] 20th [bʌt; bət] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [feɪnt] [ɔ:(r)] [səb'sɪdiəri] [ə'tæk] [ɒn] [ðæt] [deɪt] .

main	assault	on	the	20th	but	kept	up	a	feint	or	subsidiary	attack	on	that	date	.
主要的	突击	在	这	20th	但	保留	向上	一个	佯攻	或者	子公司	攻击	在	那	日期	.

11 月 20 日康布雷战役开始时，第 56 团没有参与 20 日的主攻，而是在当天进行了佯攻或辅助进攻。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , ['deɪtɪd] 20th ['februəri] , - , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] “

In	the	despatch	of	Sir	Douglas	Haig	,	dated	20th	February	,	1918	,	as	to	the	“
在	这	调度	的	先生	道格拉斯	海格	,	日期	20th	二月	,	-	,	作为	到	这	“

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] ,

Battle	of	Cambrai	,
战斗	的	康布雷	,

在道格拉斯·黑格爵士于1918年2月20日发出的关于“康布雷战役”的电报中，

- , ” ['pærəgrɑ:f] [sɪks] ,

1917	,	”	paragraph	6	,
-	,	”	段落	6	,

1917年，第6段，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] 22nd [nəʊ'vembə(r)] - [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['ɔ:gənˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ]

he	said	that	the	22nd	November	1917	was	spent	in	organising	the	ground	which
他	说	那	这	22nd	十一月	-	曾是	花费	在	组织	这	地面	哪个

[hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] [ɒn][ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 21st ,

had	been	captured	on	the	20th	and	21st	,
有	到过	捕获	在	这	20th	和	21st	,

他说，1917年11月22日这一天主要用于整理20日和21日占领的阵地。

['kærɪɪŋ] [aʊt] [rɪ'li:f] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

carrying	out	reliefs	,	etc	.
携带	出去	救济	,	ETC	.

实施救济等

“ ['mi:nwaɪl] , ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [nəʊ'vembə(r)] , [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Meanwhile	,	early	in	the	night	of	the	22nd	November	,	a	battalion	of	the
“	同时	,	早期的	在	这	夜晚	的	这	22nd	十一月	,	一个	营	的	这

[kwi:nz] - (16th ['lʌndən]) ,

Queen's	Westminsters	(	16th	London	)	,
女王大学	-	(	16th	伦敦	)	,

“与此同时，11月22日夜里，女王威斯敏斯特营（伦敦第16营）的一个营，

56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . [ə; eɪ] . ['dʌdʒən] , [stɔ:m] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['tæktɪkl]

56th	Division	,	Major	-	General	F	.	A	.	Dudgeon	,	stormed	a	commanding	tactical
56th	分配	,	主要的	-	一般的	F	.	一个	.	达金	,	暴风雨	一个	指挥	战术上的

[pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] ,

point	in	the	Hindenburg	line	,
观点	在	这	兴登堡号	线	,

第56师，由少将F.A.杜德根指挥，强攻了兴登堡防线上的一个战略要地。

[west] [ɒv; əv] - , [nəʊn] [æz; əz] ['tædpəʊl] [kɒps] ,

west	of	Mœuvres	,	known	as	Tadpole	Copse	,
西方	的	-	,	已知	作为	蝌蚪	矮林	,

在莫夫尔以西，被称为蝌蚪小树林

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv]['vælju:][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv]

the	possession	of	which	would	be	of	value	in	connection	with	the	left	flank	of
这	拥有	的	哪个	会	是	的	价值	在	联系	和	这	左边	侧翼	的

[ðə; ði] [bʊrlən] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sɪ'kjʊəd] .

the	Bourlon	position	when	the	latter	had	been	secured	.
这	布尔隆	位置	什么时候	这	后者	有	到过	安全	.

如果布尔隆阵地左翼被控制住，那么拥有它就具有重要价值。

” ['pærəgrɑ:f] ['sɛvən] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɒn] 23rd [nəʊ'vembə(r)] .

”	Paragraph	7	deals	with	the	renewal	of	the	British	attack	on	23rd	November	.
”	段落	7	交易	和	这	续期	的	这	英国	攻击	在	23rd	十一月	.

“第 7 段讲述了英国于 11 月 23 日再次发动进攻。

“ [θruː'aʊt] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] 36th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 56th (['lʌndən])

“	**Throughout**	**this**	**day**	**also**	**the**	**36th**	**Division**	**and**	**troops**	**of**	**the**	**56th**	**(**	**London**	**)**
”	自始至终	这	天	还	这	36th	分配	和	军队	的	这	56th	(	伦敦	)

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ([tiː] .) [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌbən] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

Division	**(**	**T**	**.**	**)**	**were**	**engaged**	**in**	**stubborn**	**fighting**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**		
分配	(	T	.	)	是	已订婚的	在	固执的	斗争	在	这	邻里	的		

- [ænd; ənd] ['tædpəʊl] [kɒps] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] .

Mœuvres	**and**	**Tadpole**	**Copse**	**and**	**made**	**some**	**progress**	**.**
-	和	蝌蚪	矮林	和	制成	一些	进步	.

“当天，第 36 师和第 56（伦敦）师（T.）的部队也在穆夫尔和蝌蚪小树林附近进行了顽强的战斗，并取得了一些进展。

” [ɒn] [ðə; ði] 27th [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['hevi] ['faɪtɪŋ] .

”	**On**	**the**	**27th**	**there**	**was**	**again**	**heavy**	**fighting**	**.**
”	在	这	27th	那里	曾是	再次	重的	斗争	.

“27日再次爆发激烈战斗。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**146**	**]**
[	页	-	]

[第146页]

“ ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːlsəʊ] [ə'tækt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [æt; ət] ['tædpəʊl] [kɒps]

“	**During**	**the**	**afternoon**	**the**	**enemy**	**also**	**attacked**	**our**	**positions**	**at**	**Tadpole**	**Copse**
”	期间	这	下午	这	敌人	还	遭到攻击	我们的	职位	在	蝌蚪	矮林

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [riˈpʌls] .

but	**was**	**repulsed**	**.**
但	曾是	反感	.

“下午，敌人还攻击了我们在蝌蚪树林的阵地，但被击退了。”

” ['pærəgrɑːfs] - - - [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɒv; əv] 30th [nəʊ'vembə(r)] ,

”	**Paragraphs**	**10**	**-**	**11**	**deal**	**with**	**the**	**great**	**German**	**counter**	**-**	**attack**	**of**	**30th**	**November**	**,**
”	段落	-	-	-	交易	和	这	伟大的	德语	柜台	-	攻击	的	30th	十一月	,

“第10-11段讲述了11月30日德军的大规模反攻，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 47th [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [sed] [tuː; tə]

and	**a**	**quotation**	**in**	**which**	**the**	**47th**	**and**	**56th**	**Divisions**	**are**	**both**	**said**	**to**		
和	一个	引述	在	哪个	这	47th	和	56th	部门	是	两个都	说	到		

[hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] ,

have	**greatly**	**distinguished**	**themselves**	**,**
有	非常	杰出的	他们自己	,

还有一段引文，其中提到第47师和第56师都表现出色。

[ɪz] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] .

is	**given**	**under**	**the**	**former**	**.**
是	给定	在下面	这	以前的	.

是在前者之下给出的。

[ðə; ði] [faɪn] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sə'pɑːst] .

The	**fine**	**conduct**	**of**	**both**	**divisions**	**could**	**not**	**have**	**been**	**surpassed**	**.**
这	美好的	执行	的	两个都	部门	可以	不是	有	到过	超越	.

两个部门的出色表现无可挑剔。

[ɪn] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - ,

In	**Sir**	**Douglas**	**Haig's**	**despatch**	**of**	**20th**	**July**	**,**	**1918**	**,**
在	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	20th	七月	,	-	,

在道格拉斯·黑格爵士1918年7月20日的电报中，

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]['kæmbreɪ] - [ˌes 'tiː] . ['kwentin]

he	gives	a	detailed	account	of	the	German	attack	in	the	Cambrai	-	St	.	Quentin
他	给予	一个	详细的	帐户	的	这	德语	攻击	在	这	康布雷	-	英石	.	昆汀

['dɪstrɪkt] [wɪtʃ] [kə'menst] [ɒn] 21st [mɑːtʃ] ,

district	which	commenced	on	21st	March	,
区	哪个	开始	在	21st	行进	,

他详细描述了3月21日开始的德军在康布雷-圣康坦地区的进攻，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv]

and	compelled	the	retreat	of	the	Fifth	Army	,	and	the	partial	withdrawal	of
和	被迫	这	撤退	的	这	第五	军队	,	和	这	部分的	退出	的

[ðə; ði] [θɜːd] .

the	Third	.
这	第三	.

迫使第五军撤退，第三军部分撤退。

[æt; ət] ['pærəgrɑːf] - [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['ærəs] [frʌnt] ,

At	paragraph	45	he	describes	the	attack	on	the	Arras	front	,
在	段落	-	他	描述	这	攻击	在	这	阿拉斯	正面	,

他在第45段描述了阿拉斯前线的进攻，

[æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ə'tæks] .

an	extension	to	the	north	of	the	earlier	attacks	.
一个	扩大	到	这	北	的	这	早些时候	攻击	.

这是此前袭击事件向北延伸的一部分。

“ ['miːnwaɪl] , [bɪ'twiːn] ['sɛvən][ænd; ənd][eit][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 28th ,

“	Meanwhile	,	between	7	and	8	a	.	m	.	on	the	morning	of	March	28th	,
“	同时	,	之间	7	和	8	一个	.	米	.	在	这	早晨	的	行进	28th	,

“与此同时，在3月28日上午7点至8点之间，

['faɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'tensəti] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [frɒm; frəm]

fighting	of	the	utmost	intensity	had	broken	out	north	of	the	Somme	from
斗争	的	这	极致	强度	有	破碎的	出去	北	的	这	索姆河	从

- [tuː; tə] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs] .

Puisieux	to	north	-	east	of	Arras	.
-	到	北	-	东方	的	阿拉斯	.

从索姆河以北的皮西厄到阿拉斯东北部，爆发了极其激烈的战斗。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [tʃekt] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [flæŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [ðɪs] [deɪ]

Finding	himself	checked	on	the	northern	flank	of	his	attack	the	enemy	on	this	day
寻找	他自己	已检查	在	这	北方	侧翼	的	他的	攻击	这	敌人	在	这	天

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['greɪtə(r)] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

made	a	determined	effort	to	obtain	greater	freedom	for	the	development	of
制成	一个	决定	努力	到	获得	更大的	自由	为了	这	发展	的

[hɪz; ɪz] [ə'fensɪv] ,

his	offensive	,
他的	进攻	,

敌军进攻北翼受阻，当日便决心争取更大的自由空间，以便展开进攻。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] [æt; ət] ['ærəs] . ” . . .

and	struck	in	great	force	along	the	valley	of	the	Scarpe	at	Arras	.	”	.	.	.
和	击	在	伟大的	力量	沿着	这	谷	的	这	鞋子	在	阿拉斯	.	”	.	.	.

并在阿拉斯附近的斯卡尔普河谷发动了猛烈的袭击。”.....

“ ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['vaɪələns] ,

“	After	a	bombardment	of	great	violence	,
“	后	一个	轰击	的	伟大的	暴力	,

“在经历了猛烈的暴力轰炸之后，

[θriː] [freʃ] ['dʒɜːmən] [dɪ'vɪʒnz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

three	fresh	German	divisions	advanced	to	the	assault	along	the	north	bank	of	the
三	新鲜的	德语	部门	先进的	到	这	突击	沿着	这	北	银行	的	这

[skɑːrp] ['rɪvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [held] [baɪ][ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 56th ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndə(r)]

Scarpe	river	against	the	positions	held	by	the	4th	and	56th	British	Divisions	under
鞋子	河	反对	这	职位	握住	经过	这	4th	和	56th	英国	部门	在下面

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][tiː] . [dʒiː] . ['mæθəsən] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] -

the	command	respectively	of	Major	-	General	T	.	G	.	Matheson	and	Major	-
这	命令	分别	的	主要的	-	一般的	T	.	G	.	马瑟森	和	主要的	-

['dʒen(ə)rəl][ef] . [ə; eɪ] . ['dʌdʒən] ,

General	F	.	A	.	Dudgeon	,
一般的	F	.	一个	.	达金	,

三个新组建的德国师沿斯卡普河北岸向英国第4师和第56师的阵地发起进攻，这两个师分别由T·G·马瑟森少将和F·A·杜金少将指挥。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmən] [dɪ'vɪʒnz] [ɔːl'redi] [ɪn][laɪn] .

and	were	supported	in	their	attack	by	the	two	German	divisions	already	in	line	.
和	是	有	在	他们的	攻击	经过	这	二	德语	部门	已经	在	线	.

" . . .

" : : :

" . . .

他们的进攻得到了已经部署到位的两个德军师的支援。

" [hɪz; ɪz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [stɒpt]

"	His	troops	were	everywhere	stopped
"	他的	军队	是	到处	停止

他的部队到处都被阻挡住了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	147	]
[	页	-	]

[第147页]

[ænd; ənd] [θrəʊn] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['hevist] [lɒs] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)]['bæt(ə)l] [pə'zɪʃnz] . "

and	thrown	back	with	the	heaviest	loss	before	our	battle	positions	.	"
和	抛掷	后退	和	这	最重	损失	前	我们的	战斗	职位	.	"

我们被击退，损失惨重，败退到了我们之前的阵地。"

" [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'tæk] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]

"	A	second	attack	late	in	the	afternoon	north	of	the	Scarpe	,	after	a	further
"	一个	第二	攻击	晚的	在	这	下午	北	的	这	鞋子	,	后	一个	更远

['pɪəriəd][ɒv; əv] [bɒm'bɑːdmənt] ,

period	of	bombardment	,
时期	的	轰击	,

"在经过一段时间的炮击之后，当天下午晚些时候，在斯卡尔普河以北地区发生了第二次袭击，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [riˈpʌls] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] .

was	also	repulsed	at	all	points	.
曾是	还	反感	在	全部	积分	.

处处都遭到排斥。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['aʊə(r)]['bæt(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ə'straɪd] [ðə; ði] [skɑːrp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt]

At	the	end	of	the	day	our	battle	positions	astride	the	Scarpe	were	intact
在	这	结尾	的	这	天	我们的	战斗	职位	跨骑	这	鞋子	是	完好无损的

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

on	the	whole	front	of	the	attack	,
在	这	所有的	正面	的	这	攻击	,

最终，我们横跨斯卡尔普河的战斗阵地在整个进攻正面都完好无损。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə] [pʊʃ] [aʊt][ə; eɪ][nju:]

and	in	the	evening	successful	counter	-	attacks	enabled	us	to	push	out	a	new
和	在	这	晚上	成功的	柜台	-	攻击	已启用	我们	到	推	出去	一个	新的

['aʊtpəʊst][laɪn][ɪn][frʌnt][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

outpost	line	in	front	of	them	.
前哨	线	在	正面	的	他们	.

当晚，成功的反击使我们能够在他们面前建立起新的前哨防线。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['gærisən] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l]['aʊtpəʊst][laɪn] ,

Meanwhile	the	surviving	garrisons	of	our	original	outpost	line	,
同时	这	幸存	驻军	的	我们的	原来的	前哨	线	,

与此同时，我们最初前哨防线上的幸存守军，

[hu:z] [məʊst]['gælənt] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [pleɪd] [səʊ][lɑ:dʒ][ə; eɪ][pɑ:t][ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

whose	most	gallant	resistance	had	played	so	large	a	part	in	breaking	up	the
谁	最多	英勇	反抗	有	玩	所以	大的	一个	部分	在	打破	向上	这

['ɛnəmiz] [ə'tæk] ,

enemy's	attack	,
敌人的	攻击	,

他们英勇抵抗，在挫败敌人的进攻中发挥了巨大作用，

[hæd; həd] [fɔ:t] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['enəmi] .

had	fought	their	way	back	through	the	enemy	.
有	战斗	他们的	方式	后退	通过	这	敌人	.

他们一路浴血奋战，杀出重围。

" [hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [ɒn][ðə; ði] 28th ['wi:kənd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ə'fensɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] [kləʊzd]

"	His	defeat	on	the	28th	weakened	the	enemy's	offensive	and	it	eventually	closed
"	他的	击败	在	这	28th	减弱	这	敌人的	进攻	和	它	最终	关闭

[ə; eɪ][fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

a	few	days	later	.
一个	很少	天	之后	.

"他在28日的战败削弱了敌人的攻势，几天后敌人的攻势最终结束了。"

[ðə; ði][stænd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

The	stand	made	by	the	Division	,	on	the	flank	of	the	attack	,	where	it	was
这	站立	制成	经过	这	分配	,	在	这	侧翼	的	这	攻击	,	在哪里	它	曾是

['strɒŋli] [prest] ,

strongly	pressed	,
强烈	按下	,

该师在进攻侧翼所采取的抵抗，在那里它受到了猛烈的压力。

[wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'seld] [baɪ][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['ju:nɪt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['bæt(ə)l] ,

was	not	excelled	by	the	performance	of	any	other	unit	during	the	March	battle	,
曾是	不是	表现出色	经过	这	表现	的	任何	其他	单元	期间	这	行进	战斗	,

在三月的战斗中，没有其他任何部队的表现能超越它。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['efət] .

and	greatly	contributed	to	the	cessation	of	the	German	effort	.
和	非常	贡献	到	这	停止	的	这	德语	努力	.

并极大地促成了德国行动的终止。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 28th [mɑ:tʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " [fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

The	fighting	on	28th	March	is	now	the	"	First	Battle	of	Arras	,	1918	.
这	斗争	在	28th	行进	是	现在	这	"	第一的	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

3月28日发生的战斗现在被称为"1918年阿拉斯第一次战役"。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	The	Division	was	at	that	time	in	the	XIII	.
"	这	分配	曾是	在	那	时间	在	这	十三	.

"当时该师隶属于第十三师。"

[kɔː(r)] , [fɜːst] ['ɑːmi] ([siː] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ]) .

Corps	**,**	**First**	**Army**	**(**	**see**	**paragraph**	**45**	**of**	**the**	**despatch**	**)**	**.**
兵团	,	第一的	军队	(	看	段落	-	的	这	调度	)	.

第一集团军（见电报第 45 段）。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] 28th .

It	**was**	**the**	**only**	**division**	**of**	**the**	**First**	**Army**	**engaged**	**on**	**the**	**28th**	**.**
它	曾是	这	仅有的	分配	的	这	第一的	军队	已订婚的	在	这	28th	.

这是第一集团军唯一在28日参战的师。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - ,

In	**his**	**telegraphic**	**despatch**	**of**	**13th**	**September**	**,**	**1918**	**,**
在	他的	电报	调度	的	13th	九月	,	-	,

在他1918年9月13日的电报中，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] ,

as	**to**	**the**	**good**	**work**	**of**	**various**	**divisions**	**in**	**the**	**early**	**days**	**of**	**the**	**last**	**British**	**offensive**	**,**
作为	到	这	好的	工作	的	各种各样的	部门	在	这	早期的	天	的	这	最后的	英国	进攻	,

至于各师在英国最后一次攻势初期所做出的出色工作，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedɪŋ] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] : " [ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

under	**the**	**heading**	**56th**	**Division**	**,**	**Sir**	**Douglas**	**Haig**	**said**	**:**	**"**	**The**	**56th**	**Division**	**,**
在下面	这	标题	56th	分配	,	先生	道格拉斯	海格	说	:	"	这	56th	分配	,

在"第56师"这一标题下，道格拉斯·黑格爵士说道："第56师，

[wɪtʃ] [ɒn] [mɑːtʃ] 28th [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] ,

which	**on**	**March**	**28th**	**assisted**	**in**	**the**	**repulse**	**of**	**the**	**German**	**attack**	**north**	**of**	**the**	**Scarpe**	**,**
哪个	在	行进	28th	协助	在	这	击退	的	这	德语	攻击	北	的	这	鞋子	,

3月28日，该部队协助击退了德军在斯卡尔普河以北的进攻。

[ɒn] ['ɔːgəst] 23rd [ə'tækt] [sək'sesfəli] , [wɪð] [ðə; ði] 52nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æt; ət] - [ænd; ənd]

on	**August**	**23rd**	**attacked**	**successfully**	**,**	**with**	**the**	**52nd**	**Division**	**,**	**at**	**Boyelles**	**and**
在	八月	23rd	遭到攻击	成功地	,	和	这	52nd	分配	,	在	-	和

[ɛ'nɛ̃] - [sɜːr] - - .

Hénin	**-**	**sur**	**-**	**Cojeul**	**.**
赫宁	-	苏尔	-	-	.

8 月 23 日，第 52 师成功进攻博耶勒和埃南叙科热尔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**148**	**]**
[	页	-	]

[第148页]

[ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [met] [wɪð] ['veri] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] [ə'baʊt] [krɔɪsɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]

These	**two**	**divisions**	**met**	**with**	**very**	**vigorous**	**resistance**	**about**	**Croisilles**	**and**	**the**
这些	二	部门	遇见	和	非常	蓬勃	反抗	关于	十字路口	和	这

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ɛ'nɛ̃] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

important	**feature**	**known**	**as**	**Hénin**	**Hill**	**to**	**the**	**north**	**of**	**it**	**,**
重要的	特征	已知	作为	赫宁	爬坡道	到	这	北	的	它	,

这两个师在克鲁瓦西耶及其北部的重要地标埃南山附近遇到了非常顽强的抵抗。

[bʌt; bət] ['kæptʃəd] [bəuθ] ['pleɪsɪz] .

but	**captured**	**both**	**places**	**.**
但	捕获	两个都	地方	.

但两地都占领了。

[ɒn] ['ɔːgəst] 29th [baɪ][ə; eɪ]['deərɪŋ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

On	August	29th	by	a	daring	operation	the	56th	Division	and	the	57th	Division
在	八月	29th	经过	一个	大胆	手术	这	56th	分配	和	这	57th	分配

['kæptʃəd] [ˌbʊli'kɔrt] [ænd; ənd] - - [lez] - - .

captured	Bullecourt	and	Hendicourt	-	lez	-	Cagnicourt	.
捕获	布勒库尔	和	-	-	莱兹	-	-	.

8月29日，第56师和第57师通过一次大胆的行动攻占了布勒库尔和昂迪库尔莱卡尼库尔。

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪəsli] [dɪ'spjuːtɪd] ,

The	possession	of	both	villages	was	fiercely	disputed	,
这	拥有	的	两个都	村庄	曾是	激烈地	争议	,

这两个村庄的归属权之争十分激烈。

[bʌt; bət][ɒn][sep'tembə(r)] 1st [ðə; ði] 52nd [ænd; ənd] 57th [dɪ'vɪʒnz] [sɪ'kjʊəd] [fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	on	September	1st	the	52nd	and	57th	Divisions	secured	firm	hold	of	them
但	在	九月	1st	这	52nd	和	57th	部门	安全	公司	抓住	的	他们

[ænd; ənd] [tʊk] [riːnkɔrt] - [lez] - - .

and	took	Riencourt	-	lez	-	Cagnicourt	.
和	采取	里安库尔	-	莱兹	-	-	.

但9月1日，第52师和第57师牢牢控制了这些地区，并占领了里安库尔莱卡尼库尔。

['ɔːlsəʊ][ɒn][sep'tembə(r)] 2nd [ðə; ði] 52nd [ænd; ənd] 57th [dɪ'vɪʒnz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ə'tæk] , [wɪð] [ðə; ði]

Also	on	September	2nd	the	52nd	and	57th	Divisions	continued	the	attack	,	with	the
还	在	九月	2nd	这	52nd	和	57th	部门	持续	这	攻击	,	和	这

63rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

63rd	Division	,
63rd	分配	,

9月2日，第52师和第57师继续发起进攻，第63师也参与其中。

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] - , - [ænd; ənd] [fɑːn'teɪn] - [lez] - [krɔɪsɪlz] .

and	captured	Quéant	,	Pronville	and	Fontaine	-	lez	-	Croisilles	.
和	捕获	-	,	-	和	方丹	-	莱兹	-	十字路口	.

并占领了Quéant、Pronville和Fontaine-lez-Croisilles。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - ,

"	The	despatch	of	21st	December	,	1918	,
"	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,

“1918年12月21日的电报，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɒn] 23rd ['ɔːgəst] [ɪn][ðə; ði]['sɪksθ] .

shows	that	the	56th	Division	was	on	23rd	August	in	the	VI	.
演出	那	这	56th	分配	曾是	在	23rd	八月	在	这	六年级	.

这表明第 56 师于 8 月 23 日在 VI。

[kɔː(r)] , [θɜːd] ['ɑːmi] .

Corps	,	Third	Army	.
兵团	,	第三	军队	.

第三集团军。

[ðiːz] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] ['pærəgrɑːfs] - , - [ænd; ənd] - .

These	events	are	again	referred	to	in	paragraphs	22	,	23	and	28	.
这些	活动	是	再次	指	到	在	段落	-	,	-	和	-	.

第 22、23 和 28 段再次提到了这些事件。

['pærəgrɑːf] - [æz; əz][tuː; tə] 24th ['ɔːgəst] [steɪts] : “ [ɒn][ðə; ði][left] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Paragraph	22	as	to	24th	August	states	:	“	On	the	left	troops	of	the	56th	Division
段落	-	作为	到	24th	八月	各州	:	“	在	这	左边	军队	的	这	56th	分配

,

,

,

关于8月24日的第22段指出：“在第56师的左翼部队中，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][siː] . [piː] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,

Major	-	General	Sir	C	.	P	.	A	.	Hull	,
主要的	-	一般的	先生	C	.	P	.	一个	.	赫尔	,

少将C.P.A.赫尔爵士

[hæd; həd] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [krɔɪsɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv] [ðæt]

had	heavy	fighting	about	Croisilles	and	on	the	high	ground	north	-	west	of	that
有	重的	斗争	关于	十字路口	和	在	这	高的	地面	北	-	西方	的	那

['vɪlɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] [ɛ'nɛ̃] [hɪl] .

village	known	as	Hénin	Hill	.
村庄	已知	作为	赫宁	爬坡道	.

在克鲁瓦西耶附近以及该村庄西北部的埃南山高地上发生了激烈的战斗。

" [ə'baʊt] 25th ['ɔːgəst] [ðə; ðɪ][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

"	About	25th	August	the	XVII	.
"	关于	25th	八月	这	十七	.

"大约在17世纪8月25日。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ] 52nd , 56th , [ænd; ənd] 57th [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ]

Corps	was	formed	with	the	52nd	,	56th	,	and	57th	Divisions	,	and	later	the
兵团	曾是	形成	和	这	52nd	,	56th	,	和	57th	部门	,	和	之后	这

63rd .

63rd	.
63rd	.

该军团由第 52、56 和 57 师组成，后来又加入了第 63 师。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ðə; ðɪ] 56th [bɪ'keɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

In	the	beginning	of	September	the	56th	became	part	of	the	XXII	.
在	这	开始	的	九月	这	56th	成为	部分	的	这	二十二	.

9月初，第56团并入第22团。

[kɔː(r)] , [fɜːst] ['ɑːmi] .

Corps	,	First	Army	.
兵团	,	第一的	军队	.

第一集团军。

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] , [vɒl] .

Sir	Arthur	Conan	Doyle	,	vol	.
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	,	卷	.

阿瑟·柯南·道尔爵士，卷。

['sɪksθ] .

vi	.
六	.

六、

[piː] . - ,

p	.	133	,
p	.	-	,

第133页

[pʊts] [ðə; ðɪ] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] 27th [ænd; ənd] 31st ['ɔːgəst] [æt; ət] - [ænd; ənd]

puts	the	losses	of	the	Division	between	27th	and	31st	August	at	2723	and
放置	这	损失	的	这	分配	之间	27th	和	31st	八月	在	-	和

[ðə; ðɪ] ['prɪznər] [ðeɪ] [tʊk] [æt; ət]['əʊvə(r)] - .

the	prisoners	they	took	at	over	1000	.
这	囚犯	他们	采取	在	超过	-	.

据统计，该师在 8 月 27 日至 31 日期间损失了 2723 人，俘虏了 1000 多人。

[ɪn] ['pærəgrɑːf] - [æz; əz][tuː; tə] 29th ['ɔːgəst] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

In	paragraph	23	as	to	29th	August	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
在	段落	-	作为	到	29th	八月	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

关于8月29日，道格拉斯·黑格爵士在第23段中说道：

“ [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [bæ'poʊm] [ə; eɪ]['gælənt] [θrʌst] [baɪ][ðə; ði] 56th [ænd; ənd] 57th [dɪ'vɪʒnz]
“ To the north of Bapaume a gallant thrust by the 56th and 57th Divisions
” 到 这 北 的 巴波姆 一个 英勇 推力 经过 这 56th 和 57th 部门
['penətreɪtɪd]
penetrated
渗透

“在巴波姆以北，第56和第57师发起了一次英勇的突击。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [riːnkɔrt] - [lez] - - .
the enemy's position as far as Riencourt - lez - Cagnicourt .
这 敌人的 位置 作为 远的 作为 里安库尔 - 莱兹 - - .

敌军阵地远至里安库尔莱卡尼库尔。

” ['pærəgrɑːf] - : “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , 27th [sep'tembə(r)]
” Paragraph 35 : “ The Battle of Cambrai and the Hindenburg Line , 27th September
” 段落 - : “ 这 战斗 的 康布雷 和 这 兴登堡号 线 , 27th 九月
- 5th [ɒk'təʊbə(r)] , ” [steɪts] :
- 5th October , ” states :
- 5th 十月 , ” 各州 :

“第 35 段：“康布雷战役和兴登堡防线，9 月 27 日至 10 月 5 日”，指出：

“ [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left][ðə; ði] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
“ On the extreme left the 56th Division of the XXII .
” 在 这 极端 左边 这 56th 分配 的 这 二十二 .

“最左边是第 22 师第 56 师。

[kɔː(r)] ” ([ɒn] 27th [sep'tembə(r)]) [krɒst] [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [klɪəd] - -
Corps ” (on 27th September) crossed the canal and , having cleared Sauchy Lestrée
兵团 ” (在 27th 九月) 交叉 这 运河 和 , 拥有 已清除 - -
[ænd; ənd] - ['kəʊ.ʃi] ,
and Sauchy Cauchy ,
和 - 柯西 ,

“军团”(9月27日）渡过运河，并经过索希莱斯特雷和索希科希后，

[muːvd] ['nɔːθwədz] [tuː; tə] - .
moved northwards to Palluel .
已搬 向北 到 - .

向北移动到帕卢埃尔。

[ə'baʊt] 11th [ænd; ənd] 12th [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'tæks] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk]
About 11th and 12th October the Division was employed in attacks ; it took
关于 11th 和 12th 十月 这 分配 曾是 受雇 在 攻击 ; 它 采取
[frɛnz] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] ,
Fresnes and moved forward ,
弗雷讷 和 已搬 向前 ,

大约在10月11日和12日，该师参与了进攻；攻占了弗雷讷并向前推进。

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['veərɪəs] ['ɒbstək(ə)lz] .
overcoming various obstacles .
克服 各种各样的 障碍 .

克服各种障碍。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ækʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'fɪʃəli] [dɪ'faɪnd] [æz; əz]

The	various	actions	between	August	and	October	are	now	officially	defined	as
这	各种各样的	行动	之间	八月	和	十月	是	现在	官方	定义	作为

[fɒləʊz] : 21st - 23rd ['ɔ:gəst] ,

follows	:	21st	-	23rd	August	,
跟随	:	21st	-	23rd	八月	,

8月至10月期间的各项活动现已正式确定如下：8月21日至23日，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - ; 26th - 30th ['ɔ:gəst] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] , - ; 2nd - 3rd [sep'tembə(r)] ,

the	Battle	of	Albert	,	1918	;	26th	-	30th	August	,	Battle	of	the	Scarpe	,	1918	;	2nd	-	3rd	September	,
这	战斗	的	阿尔伯特	,	-	;	26th	-	30th	八月	,	战斗	的	这	鞋子	,	-	;	2nd	-	3rd	九月	,

阿尔伯特战役，1918年8月26日至30日；斯卡尔普河战役，1918年9月2日至3日

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [laɪn] ; 27th [sep'tembə(r)] - 1st [ɒk'təʊbə(r)] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'næl][ˌdi:'ju:] [nɔ:d] ; 8th - 12th [ɒk'təʊbə(r)] ,

Battle	of	the	Drocourt	-	Quéant	Line	;	27th	September	-	1st	October	,	Battle	of	the	Canal	du	Nord	;	8th	-	12th	October	,
战斗	的	这	-	-	-	线	;	27th	九月	-	1st	十月	,	战斗	的	这	运河	杜	诺德	;	8th	-	12th	十月	,

德罗库尔-凯昂防线战役；9月27日至10月1日，北运河战役；10月8日至12日，

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - , [wɪð] [pə'sju:t] [tu:; tə] ['sel] .

Battle	of	Cambrai	,	1918	,	with	Pursuit	to	Selle	.
战斗	的	康布雷	,	-	,	和	追逐	到	塞尔	.

1918 年康布雷战役，追击至塞勒。

['pærəgrɑ:f] - [dɪ'skraɪbz] " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , 1st - 11th [nəʊ'vembə(r)] .

Paragraph	50	describes	"	The	Battle	of	the	Sambre	,	1st	-	11th	November	.
段落	-	描述	"	这	战斗	的	这	桑布雷	,	1st	-	11th	十一月	.

第 50 段描述了"桑布尔河战役，11 月 1 日至 11 日"。

" [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] 4th - 6th [nəʊ'vembə(r)] : " [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:mi] , [ðə; ði]

"	Regarding	the	4th	-	6th	November	:	"	On	the	front	of	the	First	Army	,	the
"	关于	这	4th	-	6th	十一月	:	"	在	这	正面	的	这	第一的	军队	,	这

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	.
二十二	.

"关于11月4日至6日：“在第一集团军前线，第22团。

[kɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [ə'genst] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .

Corps	and	the	Canadian	Corps	advanced	against	little	opposition	except	on	their	right	.
兵团	和	这	加拿大	兵团	先进的	反对	小的	反对	除了	在	他们的	正确的	.

除了右翼之外，军团和加拿大军团几乎没有遇到抵抗就向前推进了。

[hɪə(r)][ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz] ,

Here	the	11th	and	56th	Divisions	,
这里	这	11th	和	56th	部门	,

这里是第11师和第56师，

['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌel'i:] - , - [ænd; ənd] - - ,

having	crossed	the	Aunelle	river	and	captured	the	villages	of	Le	Triez	,	Sebourg	and	Sebourg	Quiaux	,
拥有	交叉	这	-	河	和	捕获	这	村庄	的	乐	-	,	-	和	-	-	,

渡过奥内勒河并占领了勒特里耶、塞布尔和塞布尔基奥等村庄后，

[wɜː(r); wə(r)]['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [prest]
were counter - attacked on the high ground east of the Aunelle and pressed
是 柜台 - 遭到攻击 在 这 高的 地面 东方 的 这 - 和 按下
[bæk] ['slaɪtli] .
back slightly .
后退 轻微地 .

在奥内尔河以东的高地上遭到反击，并被稍稍压制。

" [ɒn][ðə; ði] 6th [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [geɪnd] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] .
" On the 6th the Division after heavy fighting gained its objectives .
" 在 这 6th 这 分配 后 重的 斗争 获得 它是 目标 .

"6日，该师经过激烈战斗，实现了其目标。"

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːd] [bɪ'twiːn] 7th [nəʊ'vembə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] 11th , ['ɑːmɪstɪs] [deɪ] .
The advance continued between 7th November and the 11th , Armistice Day .
这 进步 持续 之间 7th 十一月 和 这 11th , 停战 天 .

从 11 月 7 日到 11 日停战日，进攻仍在继续。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɔːl] ['refərənsɪz]
It will have been observed that all references
它 将要 有 到过 观察到 那 全部 参考

将会注意到，所有引用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veəriəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔːdətəri] ['kærəktə(r)] .
to the work of the Division were invariably of a laudatory character .
到 这 工作 的 这 分配 是 总是 的 一个 赞扬 特点 .

对该部门的工作，所有评价都带有赞扬的性质。

[ðə; ði][wʌn] / 10th [ænd; ənd][wʌn] / 11th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ]
The 1 / 10th and 1 / 11th County of London Regiment , originally belonging
这 1 / 10th 和 1 / 11th 县 的 伦敦 团 , 起初 属于
[tuː; tə][ðə; ði] 56th ,
to the 56th ,
到 这 56th ,

第1/10和1/11伦敦郡团，原隶属于第56团，

[sɜːvd] [wɪð] [ðə; ði] 54th ([iːst] ['æŋgliən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət]['suːvlə] [beɪ] , [gə'lɪpəli] , [ænd; ənd][ɪn]
served with the 54th (East Anglian) Division at Suvla Bay , Gallipoli , and in
服务 和 这 54th (东方 安格利亚) 分配 在 苏夫拉 湾 , 加里波利 , 和 在
['pæləstaɪn] ,
Palestine ,
巴勒斯坦 ,

曾在苏夫拉湾、加里波利和巴勒斯坦服役于第54（东安格利亚）师。

[ðeə(r)]['pleɪsɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][wʌn] / 7th [ænd; ənd][wʌn] / 8th ['mɪdlseks] [frɒm; frəm][ðə; ði] 44th
their places being taken by the 1 / 7th and 1 / 8th Middlesex from the 44th
他们的 地方 存在 已采取 经过 这 1 / 7th 和 1 / 8th 米德尔塞克斯 从 这 44th
([həʊm] ['kaunti]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
(Home Counties) Division .
(家 县) 分配 .

他们的位置由第 44（家乡郡）师的第 1/7 和第 1/8 米德尔塞克斯团取代。

[ðə; ði][wʌn] / 6th ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] 56th , [bʌt; bət]

The	1	/	6th	City	of	London	Regiment	,	originally	belonging	to	the	56th	,	but
这	1	/	6th	城市	的	伦敦	团	,	起初	属于	到	这	56th	,	但

[wɪtʃ] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] 47th ,

which	served	with	the	47th	,
哪个	服务	和	这	47th	,

伦敦城第1/6团，原属第56团，但曾与第47团并肩作战。

[ðə; ði][wʌn] / 9th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 56th [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] / 7th

the	1	/	9th	County	of	London	Regiment	of	the	56th	and	the	1	/	7th
这	1	/	9th	县	的	伦敦	团	的	这	56th	和	这	1	/	7th

['mɪdlseks] ,

Middlesex	,
米德尔塞克斯	,

第56步兵团第1/9伦敦郡团和第1/7米德尔塞克斯团

[wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] 44th , [bʌt; bət] [sɜ:vd] [wɪð] [ðə; ði] 56th ,

which	belonged	to	the	44th	,	but	served	with	the	56th	,
哪个	属于	到	这	44th	,	但	服务	和	这	56th	,

它原属第44团，但隶属于第56团。

[wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

were	selected	for	the	Army	of	the	Rhine	.
是	已选	为了	这	军队	的	这	莱茵河	.

被选入莱茵军团。

[ðə; ði][wʌn] / 10th ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['redʒɪmənt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [sɜ:vd] [wɪð]

The	1	/	10th	County	of	London	Regiment	,	which	,	as	above	stated	,	served	with
这	1	/	10th	县	的	伦敦	团	,	哪个	,	作为	多于	声明	,	服务	和

[ðə; ði] 54th ,

the	54th	,
这	54th	,

如上所述，第 1/10 伦敦郡团曾与第 54 团一起服役。

[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , ['i:dʒɪpt] .

was	chosen	for	the	Army	of	Occupation	,	Egypt	.
曾是	选定	为了	这	军队	的	职业	,	埃及	.

被选中加入埃及占领军。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

57th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

57th	(	WEST	LANCASHIRE	)	DIVISION
57th	(	西方	兰开夏郡	)	分配

第57（西兰开夏）师

['sekənd] [laɪn]

Second	Line
第二	线

第二行

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ɪn] ['februəri] , - ,

The	Division	went	to	France	in	February	,	1917	,
这	分配	去	到	法国	在	二月	,	-	,

该师于1917年2月前往法国。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['baɪ'juːl] - [ˌɑːrmən'tjɛr] - ['iːprə] ['eəriə]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)]
and **was** **employed** **in** **the** **Bailleul** **-** **Armentières** **-** **Ypres** **area** **during** **the** **greater**
和 曾是 受雇 在 这 巴约尔 - 阿尔芒蒂埃尔 - 伊普尔 区域 期间 这 更大的
[pɑːt] [ɒv; əv] - ,
part **of** **1917** **,**
部分 的 - ,

1917 年的大部分时间里，他都在巴约勒-阿尔芒蒂耶尔-伊普尔地区工作。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] - .
and **for** **the** **first** **four** **months** **of** **1918** **.**
和 为了 这 第一的 四 几个月 的 - .

以及 1918 年前四个月。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
A **quotation** **,**
一个 引述 ,

引文

[ɪn] [wɪtʃ] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌterə'tɔːriəl] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɪn][æn; ən] [əd'vɑːns]
in **which** **West** **Lancashire** **Territorials** **are** **mentioned** **as** **taking** **part** **in** **an** **advance**
在 哪个 西方 兰开夏郡 领土 是 提及 作为 采取 部分 在 一个 进步
[ɪn] “ [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] ,
in **“** **The** **Battles** **of** **Ypres** **,**
在 “ 这 战斗 的 伊普尔 ,

其中提到西兰开夏郡地方部队参与了“伊普尔战役”中的一次进攻，

- , ” [ɒn] 16th ['ɔːgəst] , - , [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 48th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
1917 **,** **”** **on** **16th** **August** **,** **1917** **,** **has** **been** **given** **under** **the** **48th** **Division** **.**
- , ” 在 16th 八月 , - , 有 到过 给定 在下面 这 48th 分配 .

1917 年 8 月 16 日，“已在第 48 师下达”。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gə'zet] [ɔː(r)][ɪn] ['mesəz]
The **number** **of** **the** **West** **Lancashire** **Division** **is** **not** **given** **in** **the** **Gazette** **or** **in** **Messrs**
这 数字 的 这 西方 兰开夏郡 分配 是 不是 给定 在 这 公报 或者 在 先生们
. [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] .
. **Dent's** **edition** **of** **Sir** **Douglas** **Haig's** **Despatches** **.**
. 丹特的 版 的 先生 道格拉斯 海格的 电报 .

《宪报》和丹特先生编辑的道格拉斯·黑格爵士《战报》中都没有给出西兰开夏郡分区的编号。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] 55th [ɔː(r)] 57th [wɒz; wəz][nɒt]
It **seems** **to** **be** **the** **case** **that** **the** **infantry** **of** **the** **55th** **or** **57th** **was** **not**
它 似乎 到 是 这 案件 那 这 步兵 的 这 55th 或者 57th 曾是 不是
['prez(ə)nt][ɒn] [ðæt] [deɪt] .
present **on** **that** **date** **.**
展示 在 那 日期 .

看来第55或57步兵团的士兵那天并没有到场。

[ðə; ði] ['refrəns] [meɪ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [west] ['læŋkəʃɪə(r)] [ɑː'tɪləri] .
The **reference** **may** **apply** **to** **some** **West** **Lancashire** **Artillery** **.**
这 参考 可能 申请 到 一些 西方 兰开夏郡 炮兵 .

该参考资料可能适用于西兰开夏郡的部分炮兵部队。

[ðə; ði] 57th [dɪd] [ə'tæk] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viː] .
The **57th** **did** **attack** **as** **part** **of** **the** **XIV** **.**
这 57th 做过 攻击 作为 部分 的 这 十四 .

第57团作为第14团的一部分发动了进攻。

[kɔː(r)] [ɒn] 26th [ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] “ ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] , ” [siː] 50th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Corps **on** **26th** **October** **,** **the** **“** **Second** **Battle** **of** **Passchendaele** **,** **”** **see** **50th** **Division** **.**
兵团 在 26th 十月 , 这 “ 第二 战斗 的 帕斯尚尔 , ” 看 50th 分配 .

10 月 26 日的军团，“第二次帕斯尚尔战役”，参见第 50 师。

[graʊnd] [wɒz; wəz] [geɪnd] ,
Ground **was** **gained** **,**
地面 曾是 获得 ,

取得了一些进展。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði] 57th
but **the** **conditions** **were** **most** **difficult** **and** **the** **casualties** **of** **the** **57th**
但 这 状况 是 最多 难的 和 这 伤亡 的 这 57th
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .
were **very** **heavy** **.**
是 非常 重的 .

但当时的条件非常艰苦，第57团伤亡惨重。

['ɜːli] [ɪn] [meɪ] - [ðə; ði] 57th [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 42nd [ɪn][ðə; ði] - ['eəriə] ,
Early **in** **May** **1918** **the** **57th** **took** **over** **from** **the** **42nd** **in** **the** **Bucquoy** **area** **,**
早期的 在 可能 - 这 57th 采取 超过 从 这 42nd 在 这 - 区域 ,

1918年5月初，第57团接替第42团在布克瓦地区的防务。

[saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs] .
south **of** **Arras** **.**
南 的 阿拉斯 .

阿拉斯以南。

[ɪn] ['ɔːgəst] [wʌn] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 57th [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
In **August** **one** **brigade** **of** **the** **57th** **was** **,** **for** **a** **time** **,**
在 八月 一 旅 的 这 57th 曾是 , 为了 一个 时间 ,

8月份，第57团的一个旅一度……

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 51st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [skɑːrp] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri]
attached **to** **the** **51st** **Division** **on** **the** **Scarpe** **and** **took** **part** **in** **a** **preliminary**
随附的 到 这 51st 分配 在 这 鞋子 和 采取 部分 在 一个 初步的
[ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 19th .
attack **on** **the** **19th** **.**
攻击 在 这 19th .

隶属于斯卡尔普河畔的第51师，并参加了19日的一次初步进攻。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
During **that** **month** **the** **XVII** **.**
期间 那 月 这 十七 .

当月十七日

[kɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] 52nd , 56th , 57th , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] 63rd
Corps **,** **which** **embraced** **the** **52nd** **,** **56th** **,** **57th** **,** **and** **later** **the** **63rd**
兵团 , 哪个 拥抱 这 52nd , 56th , 57th , 和 之后 这 63rd

该军团包括第52、56、57军团，以及后来的第63军团。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **152** **]**
[页 -]

[第152页]

[dɪ'vɪʒnz] , [tʊk] ['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] ['eəriə] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪksθ] . [kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Divisions **,** **took** **over** **in** **that** **area** **,** **coming** **in** **between** **the** **VI** **.** **Corps** **and** **the**
部门 , 采取 超过 在 那 区域 , 未来 在 之间 这 六年级 . 兵团 和 这
[kə'neɪdiənz] .
Canadians **.**
加拿大人 .

各师接管了该地区，位于第六军和加拿大军队之间。

[ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
The **XVII** **.**
这 十七 .

第十七。

[kɔː(r)] , [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] , [ə'tækt] [ɒn] [ðə; ði] 25th ['ɔːgəst] ([siː] 52nd [ænd; ənd]

Corps	**,**	**as**	**part**	**of**	**the**	**Third**	**Army**	**,**	**attacked**	**on**	**the**	**25th**	**August**	**(**	**see**	**52nd**	**and**
兵团	,	作为	部分	的	这	第三	军队	,	遭到攻击	在	这	25th	八月	(	看	52nd	和

56th) ,

56th	**)**	**,**
56th	)	,

该军团作为第三集团军的一部分，于8月25日发动进攻（见第52和56页），

[ænd; ənd] [ðə; ði] 57th ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 27th .

and	**the**	**57th**	**entered**	**the**	**front**	**line**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**27th**	**.**
和	这	57th	进入	这	正面	线	在	这	夜晚	的	这	27th	.

第57团于27日晚进入前线。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] 28th ['ɔːgəst] [ænd; ənd] 2nd [sep'tembə(r)] [ænd; ənd] [dɪd]

It	**had**	**very**	**severe**	**fighting**	**between**	**28th**	**August**	**and**	**2nd**	**September**	**and**	**did**
它	有	非常	严重	斗争	之间	28th	八月	和	2nd	九月	和	做过

[wel] ,

well	**,**
出色地	,

8月28日至9月2日期间，该地区经历了非常激烈的战斗，但表现出色。

[æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪ'ləʊ] .

as	**appears**	**from**	**the**	**extracts**	**referred**	**to**	**below**	**.**
作为	出现	从	这	提取物	指	到	以下	.

从以下摘录中可以看出。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

In	**the**	**telegraphic**	**despatch**	**of**	**13th**	**September**	**,**	**1918**	**,**	**as**	**to**	**the**	**work**	**of**
在	这	电报	调度	的	13th	九月	,	-	,	作为	到	这	工作	的

['sɜːt(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] ,

certain	**divisions**	**,**
肯定	部门	,

1918年9月13日的电报中，关于某些部门的工作情况：

[ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 56th ,

a	**quotation**	**from**	**which**	**has**	**already**	**been**	**given**	**under**	**the**	**56th**	**,**
一个	引述	从	哪个	有	已经	到过	给定	在下面	这	56th	,

已在第56条中引用过该条文，

[ðə; ði] 57th [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [faɪn] ['sɜːvɪsɪz] [ə'baʊt] [ˌbʊli'kɔrt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz]

the	**57th**	**was**	**mentioned**	**for**	**its**	**fine**	**services**	**about**	**Bullecourt**	**and**	**there**	**is**
这	57th	曾是	提及	为了	它是美好的		服务	关于	布勒库尔	和	那里	是

['ɔːlsəʊ] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 56th [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] ,

also	**given**	**under**	**the**	**56th**	**a**	**quotation**	**from**	**the**	**despatch**	**of**	**21st**	**December**	**,**
还	给定	在下面	这	56th	一个	引述	从	这	调度	的	21st	十二月	,

第57团因其在布勒库尔附近的出色表现而受到表彰，第56团的下方还引用了12月21日电报中的一段话。

- , ['pærəgrɑːf] - , [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] .

1918	**,**	**paragraph**	**23**	**,**	**which**	**applies**	**to**	**both**	**divisions**	**.**
-	,	段落	-	,	哪个	适用	到	两个都	部门	.

1918 年第 23 段，适用于这两个部门。

['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [dɪ'spætʃ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - -

Paragraph	**28**	**of**	**the**	**latter**	**despatch**	**deals**	**with**	**the**	**storming**	**of**	**the**	**Drocourt**	**-**
段落	-	的	这	后者	调度	交易	和	这	暴风雨	的	这	-	-

- [laɪn] , 2nd [sep'tembə(r)] , - .

Quéant	**line**	**,**	**2nd**	**September**	**,**	**1918**	**.**
-	线	,	2nd	九月	,	-	.

后一份电报第 28 段讲述了 1918 年 9 月 2 日攻占德罗库尔-凯昂防线的经过。

“ [ðɪs] ['gælənt] [fiːt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] , ” [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [truːps] , “ [ðə; ði]
“ This gallant feat of arms was carried out by , ” among other troops , “ the
” 这 英勇 特技 的 武器 曾是 携带 出去 经过 , ” 之中 其他 军队 , “ 这
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

“这项英勇的军事壮举是由……执行的，”除其他部队外，“第十七军团。”

[kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] 52nd , 57th , [ænd; ənd] 63rd [dɪ'vɪʒnz] .
Corps of the Third Army employing the 52nd , 57th , and 63rd Divisions .
兵团 的 这 第三 军队 雇用 这 52nd , 57th , 和 63rd 部门 .

第三集团军下辖第52、57和63师。

” [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðæt] [deɪt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 52nd .
” A quotation as to the battle on that date has been given under the 52nd .
” 一个 引述 作为 到 这 战斗 在 那 日期 有 到过 给定 在下面 这 52nd .

“关于当天战斗的引述已在第 52 条中给出。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
In the afternoon there was hard fighting but the enemy's opposition was
在 这 下午 那里 曾是 难的 斗争 但 这 敌人的 反对 曾是
[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['naɪtfɔːl] “ [ænd; ənd] [ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
overcome by nightfall “ and the 57th Division ,
克服 经过 黄昏 “ 和 这 57th 分配 ,

下午战斗十分激烈，但到夜幕降临时，敌人的抵抗被击溃，“第57师……”

['swɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [wɒz; wəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
swinging to the right , was threatening the villages of Quéant and Pronville
摇摆 到 这 正确的 , 曾是 威胁 这 村庄 的 - 和 -
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
from the north .
从 这 北 .

风向右偏转，从北部威胁着 Quéant 和 Pronville 村庄。

” ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ['ræpɪdli] [rɪ'triːtɪd] .
” During the night and following day the enemy rapidly retreated .
” 期间 这 夜晚 和 下列的 天 这 敌人 快速 撤退 .

“当晚及次日，敌人迅速撤退。”

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['eərɪə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
The fighting in the area in which the XVII .
这 斗争 在 这 区域 在 哪个 这 十七 .

第十七届战争期间，该地区发生了战斗。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɒpəreɪtɪŋ] , 26th - 30th ['ɔːgəst] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɑːrp] ,
Corps was then operating , 26th - 30th August , is now the “ Battle of the Scarpe ,
兵团 曾是 然后 操作 , 26th - 30th 八月 , 是 现在 这 “ 战斗 的 这 鞋子 ,
- ,
1918 ,
- ,

当时军团正在作战，8月26日至30日，现在被称为“1918年斯卡普河战役”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] 2nd - 3rd [sep'tembə(r)] , [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - [laɪn] .
” and that on 2nd - 3rd September , the “ Battle of the Drocourt - Quéant Line .
” 和 那 在 2nd - 3rd 九月 , 这 “ 战斗 的 这 - - - 线 .

”以及9月2日至3日发生的“德罗库尔-凯昂防线之战”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 153]
” [页 -]

“[第 153 页]

[ɪn][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] ['fɪəsli] ['kɔntest, kən'test]['bæt(ə)l] [kə'mensɪŋ] [ɒn] 27th [sep'tembə(r)][ðə; ði]

In	the	big	and	fiercely	contested	battle	commencing	on	27th	September	the
在	这	大的	和	激烈地	有争议的	战斗	开始	在	27th	九月	这

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

在9月27日开始的大规模激烈战斗中，第十七届

[kɔː(r)] [hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] ['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] ,

Corps	had	again	to	make	an	effort	almost	,	if	not	quite	,
兵团	有	再次	到	制作	一个	努力	几乎	,	如果	不是	相当	,

军团不得不再次努力，几乎做到了，即使不是完全如此。

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] - [laɪn] [ɒn] 2nd [sep'tembə(r)] ,

as	great	as	that	which	broke	the	Quéant	line	on	2nd	September	,
作为	伟大的	作为	那	哪个	打破	这	-	线	在	2nd	九月	,

和9月2日突破奎昂防线的那次一样猛烈，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [faɪnə][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 52nd , 57th ,

and	nothing	could	have	been	finer	than	the	work	of	the	52nd	,	57th	,
和	没有什么	可以	有	到过	更精细	比	这	工作	的	这	52nd	,	57th	,

没有什么比第52、57团的工作更出色了，

[ænd; ənd] 63rd [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] [ðɪs] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] .

and	63rd	Divisions	on	this	second	occasion	.
和	63rd	部门	在	这	第二	场合	.

这是第63师第二次参战。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd]

The	position	of	the	enemy	was	of	immense	strength	and	a	wide	and
这	位置	的	这	敌人	曾是	的	巨大	力量	和	一个	宽的	和

[diːp] [kə'næl][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

deep	canal	was	among	the	obstacles	to	be	overcome	in	the	advance	of	the
深的	运河	曾是	之中	这	障碍	到	是	克服	在	这	进步	的	这

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

敌军阵地极其坚固，宽阔而深邃的运河是军团前进过程中需要克服的障碍之一。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

The	fighting	on	the	front	of	the	XVII	.
这	斗争	在	这	正面	的	这	十七	.

十七世纪前线的战斗。

[kɔː(r)] ['lɑːstɪd] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] 27th [sep'tembə(r)][tuː; tə] 1st [ɒk'təʊbə(r)] .

Corps	lasted	,	almost	without	intermission	,	from	27th	September	to	1st	October	.
兵团	持续	,	几乎	没有	中场休息	,	从	27th	九月	到	1st	十月	.

军团活动几乎没有间断，从9月27日持续到10月1日。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdiː'juː] [nɔːd] .

This	is	now	designated	the	"	Battle	of	the	Canal	du	Nord	.
这	是	现在	指定的	这	"	战斗	的	这	运河	杜	诺德	.

现在这被命名为"北运河之战"。

" ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - ,

"	Paragraph	35	of	the	despatch	of	21st	December	,	1918	,
"	段落	-	的	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,

"1918年12月21日电报第35段，

['di:lɪŋ]	[wɪð]	“	[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['hindənbə:g]	[laɪn]	,	27th	[sep'tembə(r)]	-
dealing	**with**	**“**	**the**	**Battle**	**of**	**Cambrai**	**and**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**,**	**27th**	**September**	**-**
处理	和	“	这	战斗	的	康布雷	和	这	兴登堡号	线	,	27th	九月	-

5th	[ɒk'təʊbə(r)]	,	”	[steɪts]	:
5th	**October**	**,**	**”**	**states**	**:**
5th	十月	,	”	各州	:

论述“康布雷战役和兴登堡防线，9月27日至10月5日”的部分指出：

“	[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ðə; ði]	52nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	['pɑ:sɪŋ]	[ɪts]	[tru:ps]	[ə'krɒs]	[ðə; ði][kə'næl][baɪ]	['bridʒhed]
“	**In**	**the**	**centre**	**the**	**52nd**	**Division**	**passing**	**its**	**troops**	**across**	**the**	**canal**	**by**	**bridgeheads**
“	在	这	中心	这	52nd	分配	通过	它是	军队	穿过	这	运河	经过	桥头堡

['pri:viəsli]	[ɪ'stæblɪʃt]	[baɪ][ðə; ði]	57th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	,
previously	**established**	**by**	**the**	**57th**	**Division**	**,**
之前	已确立的	经过	这	57th	分配	,

“在中心区域，第52师正通过第57师先前建立的桥头堡，将部队渡过运河。”

[ɒn][ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'sɔ:lt]	['kærid]	[ðə; ði]['dʒɜ:mən]	[laɪnz]	[i:st]	[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl]	,	”
on	**the**	**opening**	**of**	**the**	**assault**	**carried**	**the**	**German**	**lines**	**east**	**of**	**the**	**canal**	**,**	**”**
在	这	开幕	的	这	突击	携带	这	德语	线条	东方	的	这	运河	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	,
etc	**.**	**,**
ETC	.	,

进攻开始时，德军防线向运河东侧推进，等等。

[bʌt; bət][ɪn]	['mesəz]	.	[dɛnts]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	,	[pi:]	.	-	,	[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[nəʊt]	:	“	[ðɪs]	[ɪz]	[ˌɪnkə'rekt]
but	**in**	**Messrs**	**.**	**Dent's**	**edition**	**,**	**p**	**.**	**281**	**,**	**there**	**is**	**the**	**following**	**note**	**:**	**“**	**This**	**is**	**incorrect**
但	在	先生们	.	丹特的	版	,	p	.	-	,	那里	是	这	下列的	笔记	:	“	这	是	错误

.

:

.

但在 Dent 先生的版本第 281 页，有如下注释：“这是不正确的。

[ðeə(r)]	[wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]	['bridʒhed]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[kɹ'ɒsɪŋz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[fɔ:st]	[baɪ]
There	**were**	**no**	**bridgeheads**	**at**	**this**	**time**	**and**	**the**	**crossings**	**were**	**forced**	**by**
那里	是	不	桥头堡	在	这	时间	和	这	十字路口	是	强制	经过

[ðə; ði]	52nd	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[æt; ət][ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[ə'tæk]	.
the	**52nd**	**Division**	**at**	**the**	**opening**	**of**	**their**	**attack**	**.**
这	52nd	分配	在	这	开幕	的	他们的	攻击	.

当时还没有桥头堡，第 52 师在进攻开始时强行渡河。

”	[ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	['prəʊsi:dz]	:
”	**The**	**despatch**	**proceeds**	**:**
”	这	调度	收益	:

“该电报继续如下：

“	[æz; əz]	[su:n]	[æz; əz][ðə; ði]	[laɪn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kə'næl]	[hæd; həd]	[bi:n]	[sɪ'kjʊəd]	['aʊə(r)][ˌendʒɪ'nɪə(r)]	[tru:ps]
“	**As**	**soon**	**as**	**the**	**line**	**of**	**the**	**canal**	**had**	**been**	**secured**	**our**	**engineer**	**troops**
“	作为	很快	作为	这	线	的	这	运河	有	到过	安全	我们的	工程师	军队

[kə'menst]	[ðə; ði]	[kən'strʌkʃn]	[ɒv; əv]	['brɪdʒɪz]	,
commenced	**the**	**construction**	**of**	**bridges**	**,**
开始	这	建造	的	桥梁	,

“运河线路确定后，我们的工程兵部队立即开始修建桥梁。”

[kəm'pli:tɪŋ]	[ðeə(r)][tɑ:sk]	[wɪð]	[rɪ'mɑ:kəb(ə)l]	[spi:d]	,
completing	**their**	**task**	**with**	**remarkable**	**speed**	**,**
完成	他们的	任务	和	卓越	速度	,

他们以惊人的速度完成了任务。

[ænd; ənd]	['wɜ:kɪŋ]	[wɪð]	[greɪt]	['gæləntri]	['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]	[gʌnz]	.
and	**working**	**with**	**great**	**gallantry**	**under**	**the**	**fire**	**of**	**the**	**German**	**guns**	**.**
和	在职的	和	伟大的	英勇	在下面	这	火	的	这	德语	枪支	.

在德军炮火下，他们英勇作战。

['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['efəts] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [kən'tɪnjuːd] .
Greatly assisted by their efforts our advance continued .
非常 协助 经过 他们的 努力 我们的 进步 持续 .

在他们的大力协助下，我们的推进得以继续。

['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [met] [wɪð] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [leɪt]
Obstinate resistance was met with at Graincourt , and it was not until late
顽固 反抗 曾是 遇见 和 在 - , 和 它 曾是 不是 直到 晚的
[ɪn] [ðə; ði] [deɪ]
in the day
在 这 天

在格兰库尔战役中，他们遭遇了顽强抵抗，直到当天晚些时候才取得胜利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] 63rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
that the village was finally surrounded and captured by the 63rd Division .
那 这 村庄 曾是 最后 包围 和 捕获 经过 这 63rd 分配 .

最终，该村被第63师包围并攻占。

[ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [bɑːnz]) ['miːnwaɪl] [hæd; həd]
The 57th Division (Major - General R . W . R . Barnes) meanwhile had
这 57th 分配 (主要的 - 一般的 拉 . W . 拉 . 巴恩斯) 同时 有
[pɑːst] [θruː] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [laɪn] ['fɔːwəd] [iːst] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [fɑːn'teɪn] - ['nɒtrə] -
passed through and carried the line forward east of Anneux to Fontaine - Notre -
通过了 通过 和 携带 这 线 向前 东方 的 - 到 方丹 - 圣母 -
[deɪm] .
Dame .
贵妇人 .

与此同时，第 57 师（少将 RWR Barnes）已经通过并推进了安诺克斯以东的防线，到达了丰坦-圣母院。

" [ɪn] ['pærəgrɑːf] - , " [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌel'iː] [kæ'toʊ] , 8th - 12th [ɒk'təʊbə(r)] ,
" In paragraph 42 , " The Second Battle of Le Cateau , 8th - 12th October ,
" 在 段落 - , " 这 第二 战斗 的 乐 卡托 , 8th - 12th 十月 ,

"在第 42 段中，"第二次勒卡托战役，10 月 8 日至 12 日，

" [naʊ] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - ,
" now officially designated the " Battle of Cambrai , 1918 ,
" 现在 官方 指定的 这 " 战斗 的 康布雷 , - ,

现在正式命名为"1918 年康布雷战役"，

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ɒn] 8th [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːmiz] [ə'tækt]
" the despatch shows that on 8th October the Third and Fourth Armies attacked
" 这 调度 演出 那 在 8th 十月 这 第三 和 第四 军队 遭到攻击
[ænd; ənd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn'sjuː] .
and very heavy fighting ensued .
和 非常 重的 斗争 随后 .

"该电报显示，10月8日，第三军和第四军发动进攻，随后爆发了非常激烈的战斗。

" [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv]
" On the extreme left the 57th Division made progress in the southern outskirts of
" 在 这 极端 左边 这 57th 分配 制成 进步 在 这 南部 郊区 的
['kæmbreɪ] . . . .
Cambrai . . . .
康布雷 . . . .

"在最左翼，第57师在康布雷南部郊区取得了进展.....

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] ['kæptʃəd] ['ræmɪliz] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]

During	the	following	night	the	Canadian	Corps	captured	Ramillies	and	crossed	the
期间	这	下列的	夜晚	这	加拿大	兵团	捕获	拉米利斯	和	交叉	这

[skelt] [kə'næl] [æt; ət] [pɒnt] - .

Scheldt	canal	at	Pont	d'Aire	.
斯海尔德河	运河	在	庞特	-	.

第二天晚上，加拿大军团攻占了拉米利，并在蓬达伊尔渡过了斯海尔德运河。

[kə'neɪdiən] [pə'trəʊlz] ['entəd] ['kæmbreɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hændz] [wɪð] [pə'trəʊlz]

Canadian	patrols	entered	Cambrai	from	the	north	and	joined	hands	with	patrols
加拿大	巡逻	进入	康布雷	从	这	北	和	加入	双手	和	巡逻

[ɒv; əv] [ðə; ði] 57th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

of	the	57th	Division	working	through	the	southern	portion	of	the	town	.
的	这	57th	分配	在职的	通过	这	南部	部分	的	这	镇	.

加拿大巡逻队从北部进入康布雷，与在城镇南部作战的第 57 师巡逻队会合。

" [nekst] [deɪ] ,

"	Next	day	,
"	下一个	天	,

第二天，

" ['kæmbreɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]

"	Cambrai	was	in	our	hands	and	our	troops	were	three	miles	to	the	east
"	康布雷	曾是	在	我们的	双手	和	我们的	军队	是	三	英里	到	这	东方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

"康布雷已经落入我们手中，我们的部队位于该镇以东三英里处。"

" ['prəʊgres] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðə; ði] 10th .

"	Progress	continued	on	the	10th	.
"	进步	持续	在	这	10th	.

"10号，进展继续进行。"

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] 57th [wɒz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

Shortly	after	this	the	57th	was	taken	out	of	the	XVII	.
不久	后	这	这	57th	曾是	已采取	出去	的	这	十七	.

此后不久，第 57 团从第十七团中分离出来。

[kɔː(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Corps	and	entered	the	XI	.
兵团	和	进入	这	十一	.

加入军团并进入第十一军团。

[kɔː(r)] , [fɪfθ] ['ɑːmi] .

Corps	,	Fifth	Army	.
兵团	,	第五	军队	.

第五集团军。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] [tɜːnd] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ɒv; əv] [liːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

The	operations	referred	to	above	turned	the	defences	of	Lille	from	the	south	,
这	运营	指	到	多于	转向	这	防御	的	里尔	从	这	南	,

[ænd; ənd] ['pærəgrɑːf] - ,

and	paragraph	45	,
和	段落	-	,

上述行动扭转了里尔的防御，使其从南部受敌，第 45 段，

['diːlɪŋ] [wɪð] " [ðə; ði] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liːl] ,

dealing	with	"	The	Evacuation	of	Lille	,
处理	和	"	这	疏散	的	里尔	,

处理"里尔撤离事件"

〃 [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] 57th [ænd; ənd] 59th [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] 17th

〃	states	that	the	57th	and	59th	Divisions	were	by	the	evening	of	17th
〃	各州	那	这	57th	和	59th	部门	是	经过	这	晚上	的	17th

[ɒkˈtəʊbə(r)] “ [ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv] [liːl] .

October	“	on	the	outskirts	of	Lille	.
十月	〃	在	这	郊区	的	里尔	.

报告称，第 57 和第 59 师于 10 月 17 日晚抵达里尔郊外。

〃 [ðiːz] [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðə; ði][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

〃	These	divisions	were	then	in	the	XI	.
〃	这些	部门	是	然后	在	这	十一	.

“这些部门当时都在 XI 中。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[ˌðeərˈɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 57th [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [les] [ˈɑːdʒuəs] ;

Thereafter	the	work	of	the	57th	Division	was	less	arduous	;
此后	这	工作	的	这	57th	分配	曾是	较少的	艰巨	;

此后，第57师的工作就轻松多了；

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][sɪˈvɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

the	fighting	in	the	area	of	the	Fifth	Army	was	not	so	severe	as	it	had
这	斗争	在	这	区域	的	这	第五	军队	曾是	不是	所以	严重	作为	它	有

[biːn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ˈɑːmiz] [ˈfɑːðə(r)] [saʊθ] .

been	on	the	fronts	of	the	Third	and	Fourth	Armies	farther	south	.
到过	在	这	前线	的	这	第三	和	第四	军队	更远	南	.

第五军所在区域的战斗不如第三军和第四军在更南边的战线上的战斗那么激烈。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	155	]
[	页	-	]

[第155页]

58th (1st [ˈlʌndən]) [dɪˈvɪʒ(ə)n]

58th	(	1st	LONDON	)	DIVISION
58th	(	1st	伦敦	)	分配

第58（第一伦敦）师

['sekənd] [laɪn]

Second	Line
第二	线

第二行

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] [went] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn]['dʒænjuəri] - .

The	Division	went	to	France	in	January	1917	.
这	分配	去	到	法国	在	一月	-	.

该师于 1917 年 1 月前往法国。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl] - , [gɑːfs] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] 7th ,

In	March	and	April	1917	,	Gough's	Fifth	Army	,	which	contained	the	7th	,
在	行进	和	四月	-	,	高夫的	第五	军队	,	哪个	包含	这	7th	,

1917年3月和4月，高夫的第五集团军（其中包括第7集团军）

58th [ænd; ənd] 62nd [dɪˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪljənz] , [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]

58th	and	62nd	Divisions	and	Australians	,	was	pressing	the	enemy	towards	the
58th	和	62nd	部门	和	澳大利亚人	,	曾是	紧迫	这	敌人	向	这

['hindənbəːg] [laɪn] , [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌbʊliˈkɔrt] .

Hindenburg	line	,	south	of	Bullecourt	.
兴登堡号	线	,	南	的	布勒库尔	.

第 58 和 62 师以及澳大利亚军队正向布勒库尔以南的兴登堡防线推进，将敌人逼近。

[ɪn] ['eɪprəl] [æz; əz] [ðæt] [laɪn] [wɒz; wəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)] .

In	April	as	that	line	was	approached	the	resistance	became	stronger	.
在	四月	作为	那	线	曾是	接近	这	反抗	成为	更强	.

四月份，随着防线逼近，抵抗力量也越来越强。

[waɪl] [ðə; ði] ['ærəs] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [prə'si:dɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [left] ([si:] 56th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [ðə; ði] [fɪfθ]

While	the	Arras	battle	was	proceeding	on	the	left	(	see	56th	Division	)	the	Fifth
尽管	这	阿拉斯	战斗	曾是	进行中	在	这	左边	(	看	56th	分配	)	这	第五

['ɑ:mi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌglz] ,

Army	had	some	severe	struggles	,
军队	有	一些	严重	斗争	,

当阿拉斯战役在左翼进行时（见第56师），第五集团军遭遇了一些严重的战斗。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪn] [æt; ət] [ˌbʊli'kɔrt] [wɒz; wəz] [pɪəst] .

in	the	course	of	which	the	line	at	Bullecourt	was	pierced	.
在	这	课程	的	哪个	这	线	在	布勒库尔	曾是	穿孔	.

在此过程中，布勒库尔防线被突破。

[ɪn] [ði:z] ['ækʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ɔ:'streɪljənz] [dɪd] ['splendɪd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nəʊbli] [bækt] [ʌp]

In	these	actions	the	Australians	did	splendid	work	and	they	were	nobly	backed	up
在	这些	行动	这	澳大利亚人	做过	灿烂	工作	和	他们	是	高贵地	支持的	向上

[baɪ] [ðə; ði] [θri:] ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒnz] .

by	the	three	British	divisions	.
经过	这	三	英国	部门	.

在这些行动中，澳大利亚人表现出色，并得到了三个英国师的英勇支援。

[sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑ:f] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	25th	December	,	1917	,	paragraph	27	(	Dent's	edition	)	,
先生	道格拉斯	海格的	调度	的	25th	十二月	,	-	,	段落	-	(	丹特的	版	)	,

[ʃəʊz] [ðæt] [ɒn] 7th [meɪ] ,

shows	that	on	7th	May	,
演出	那	在	7th	可能	,

道格拉斯·黑格爵士1917年12月25日的电报第27段（登特版）显示，5月7日，

- , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəs] ['bæt(ə)l] ,

1917	,	towards	the	close	of	the	Arras	battle	,
-	,	向	这	关闭	的	这	阿拉斯	战斗	,

1917年，阿拉斯战役接近尾声时，

[ðə; ði] 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] “ [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] .

the	7th	Division	“	gained	a	footing	in	the	south	-	east	corner	of	Bullecourt	.
这	7th	分配	“	获得	一个	立足点	在	这	南	-	东方	角落	的	布勒库尔	.

第7师“在布勒库尔的东南角站稳了脚跟。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] ['grædʒuəl] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns]

Thereafter	gradual	progress	was	made	in	face	of	the	most	obstinate	resistance
此后	逐渐地	进步	曾是	制成	在	脸	的	这	最多	顽固	反抗

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 17th [meɪ] ,

and	on	the	17th	May	,
和	在	这	17th	可能	,

此后，尽管面临最顽固的抵抗，但仍取得了逐步进展，5月17日，

['lʌndən] [ænd; ənd] [west] ['raɪdɪŋ] [ˌterə'tɔ:riəl] (58th [ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒnz]) [kəm'plitɪd] [ðə; ði]

London	and	West	Riding	Territorials	(	58th	and	62nd	Divisions	)	completed	the
伦敦	和	西方	骑术	领土	(	58th	和	62nd	部门	)	完全的	这

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

capture	of	the	village	.
捕获	的	这	村庄	.

伦敦和西约克郡地方部队（第 58 和 62 师）完成了对该村的占领。

″	[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌðən]	['eəriə][fɔ:(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[mʌnθs]	.
"	**The**	**Division**	**remained**	**in**	**the**	**southern**	**area**	**for**	**some**	**months**	**.**
″	这	分配	剩余	在	这	南部	区域	为了	一些	几个月	.

“该师在南部地区驻扎了几个月。”

[ɒn]	8th	[dʒʊ'laɪ][ˌaɪ 'ti:]	[tʊk]	['əʊvə(r)][frɒm; frəm]	[ðə; ði]	42nd	[ɪn][ðə; ði]	-	['sektə(r)]	.
On	**8th**	**July**	**it**	**took**	**over**	**from**	**the**	**42nd**	**in**	**the**	**Havrincourt**	**sector**	**.**
在	8th	七月	它	采取	超过	从	这	42nd	在	这	-	行业	.

7月8日，它接管了哈夫林库尔地区的第42部队。

[ðə; ði]	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[θɜ:d]	['bæt(ə)l][ɒv; əv]	['i:prə]	[æz; əz]	[pɑ:t]	[ɒv; əv][ðə; ði]
The	**Division**	**was**	**employed**	**in**	**the**	**Third**	**Battle**	**of**	**Ypres**	**as**	**part**	**of**	**the**
这	分配	曾是	受雇	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	作为	部分	的	这

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XVIII	**.**
十八	.

该师作为第十八师的一部分参加了第三次伊普尔战役。

[kɔ:(r)]	,	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'ti:]	[dʒɔɪnd]	['ɜ:li]	[ɪn]	['ɔ:gəst]	.
Corps	**,**	**which**	**it**	**joined**	**early**	**in**	**August**	**.**
兵团	,	哪个	它	加入	早期的	在	八月	.

该军团于8月初加入。

['pærəgrɑ:f]	-	[ɒv; əv][ðə; ði]	[seɪm]	[dɪ'spætʃ]	[di:lz]	[wɪð]
Paragraph	**50**	**of**	**the**	**same**	**despatch**	**deals**	**with**
段落	-	的	这	相同的	调度	交易	和

同一份电报的第50段论述了.....

[	[ˌpi: 'dʒi:]	-	]
[	**Pg**	**156**	**]**
[	页	-	]

[第156页]

[ðə; ði]	“	[məʊst]	[sək'sesf(ə)l]	”	[ə'sɔ:lt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[lɔ:ntʃt]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['bæt(ə)l][ɒn]	20th
the	**“**	**most**	**successful**	**”**	**assault**	**which**	**was**	**launched**	**during**	**that**	**battle**	**on**	**20th**
这	″	最多	成功的	″	突击	哪个	曾是	发射	期间	那	战斗	在	20th

[sep'tembə(r)]	,	-	.
September	**,**	**1917**	**.**
九月	,	-	.

1917 年 9 月 20 日，在那场战役中发起的“最成功的”进攻。

“	[nɔ:θ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[zɑ:nɪbɪk]	-	[leɪŋgmɑ:rk]	[rəʊd]	['lʌndən]	[ænd; ənd]	['haɪlənd]	[ˌterə'tɔ:riəl]	(	58th
“	**North**	**of**	**the**	**Zonnebeke**	**-**	**Langemarck**	**road**	**London**	**and**	**Highland**	**Territorials**	**(**	**58th**
″	北	的	这	宗内贝克	-	朗格马克	路	伦敦	和	高地	领土	(	58th

[ænd; ənd]	51st	[dɪ'vɪʒnz]	)	[geɪnd]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	[əb'dʒektɪvz]	[baɪ]	[ˌmɪd'deɪ]	,
and	**51st**	**Divisions**	**)**	**gained**	**the**	**whole**	**of**	**their**	**objectives**	**by**	**midday**	**,**
和	51st	部门	)	获得	这	所有的	的	他们的	目标	经过	正午	,

“在宗内贝克-朗格马克公路以北，伦敦和高地领土部队（第58和51师）在中午前完成了所有目标，

[ðəʊ]	[stɪf]	['faɪtɪŋ]	[tʊk]	[pleɪs]	[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]	['nʌmbə(r)][ɒv; əv]	[fɑ:rmz]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	['pleɪsɪz]	.
though	**stiff**	**fighting**	**took**	**place**	**for**	**a**	**number**	**of**	**farms**	**and**	**strong**	**places**	**.**
尽管	僵硬的	斗争	采取	地方	为了	一个	数字	的	农场	和	强的	地方	.

尽管双方为争夺一些农场和要塞展开了激烈的战斗。

″	[ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[ˌdezɪg'neɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['ækʃ(ə)n][ɪz]	[naʊ]	[ðə; ði]	“	['bæt(ə)l][ɒv; əv]	['mi:nɪn]	[rəʊd]	[rɪdʒ]	.
”	**The**	**official**	**designation**	**of**	**this**	**action**	**is**	**now**	**the**	**“**	**Battle**	**of**	**Menin**	**Road**	**Ridge**	**.**
″	这	官方的	指定	的	这	行动	是	现在	这	″	战斗	的	梅宁	路	岭	.

“此次行动的正式名称是‘梅宁路岭之战’。

" ['pærəgrɑ:f] - , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 26th [sep'tembə(r)] : " [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz]
" **Paragraph 52 , as to the attack on 26th September : " The assault was**
" 段落 - , 作为 到 这 攻击 在 26th 九月 : " 这 突击 曾是
[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][faɪv] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd] ,
delivered at 5 . 50 a . m . and ,
发表 在 5 . - 一个 . 米 . 和 ,

"第52段，关于9月26日的袭击："袭击发生在凌晨5点50分，并且，

['ɑ:ftə(r)][hɑ:d][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊvə(r)] - ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ]
after hard and prolonged fighting in which over 1600 prisoners were taken by
后 难的 和 延长 斗争 在 哪个 超过 - 囚犯 是 已采取 经过
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

经过艰苦而漫长的战斗，我们俘虏了1600多名战俘，

['tʃi:vd] [ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [sep'tembə(r)] .
achieved a success as striking as that of the 20th September .
已达成 一个 成功 作为 引人注目 作为 那 的 这 20th 九月 .

取得了与9月20日一样显著的成功。

" [ɒ'streɪliən] [tru:ps] ['kærid] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['ɒplɪgən] [wʊd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒn][ðeə(r)]
" **Australian troops carried the remainder of Polygon Wood , etc . , on their**
" 澳大利亚 军队 携带 这 余 的 多边形 木头 , ETC . , 在 他们的
[left] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [zɑ:nɪbɪk] .
left the 3rd Division took Zonnebeke .
左边 这 3rd 分配 采取 宗内贝克 .

"澳大利亚军队占领了剩余的波利贡伍德等地，在其左翼，第3师占领了佐内贝克。

" [nɔ:θ] ['mɪdlənd] [ænd; ənd] ['lʌndən] [ˌterə'tɔ:riəl] [bə'tæljən] (59th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][si:]
" **North Midland and London Territorial battalions (59th Division , Major - General C**
" 北 米德兰 和 伦敦 领土 营 (59th 分配 , 主要的 - 一般的 C
. [ef] . ['rəʊmə] ,
. F . Romer ,
. F . 罗默 ,

"北米德兰和伦敦领土营（第59师，C.F.罗默少将，

[ænd; ənd] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] [strɒŋ] [pɔɪnts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv]
and 58th Division) captured a long line of hostile strong points on both sides of
和 58th 分配) 捕获 一个 长的 线 的 敌对的 强的 积分 在 两个都 侧面 的
[ðə; ði] - - - [rəʊd] .
the Wieltje - Gravenstafel road .
这 - - - 路 .

和第 58 师）攻占了维尔特耶-格拉文斯塔费尔公路两侧的一长串敌军据点。

" [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒplɪgən] [wʊd] .
" **This is now the " Battle of Polygon Wood .**
" 这 是 现在 这 " 战斗 的 多边形 木头 .

"现在，这就是'多边形木材之战'。"

" ['pærəgrɑ:f] - , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒn][ðə; ði] ['pæʃndeɪl] [rɪdʒ] [ɒn] 26th [ɒk'təʊbə(r)] ,
" **Paragraph 59 , as to the assault on the Passchendaele Ridge on 26th October ,**
" 段落 - , 作为 到 这 突击 在 这 帕斯尚尔 岭 在 26th 十月 ,

"第59段，关于10月26日对帕斯尚尔山脊的进攻，

[ðə; ði] " ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] " :
the " Second Battle of Passchendaele " :
这 " 第二 战斗 的 帕斯尚尔 " :

"第二次帕斯尚尔战役"：

" [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [bə'tæljən] [ɒv; əv]
" On the left of the Canadians the Royal Naval Division and battalions of
" 在 这 左边 的 这 加拿大人 这 皇家 海军 分配 和 营 的
['lʌndən] [ˌterə'tɔːriəl] (58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
London Territorials (58th Division ,
伦敦 领土 (58th 分配 ,

"在加拿大军队的左侧是皇家海军师和伦敦领土营（第58师，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [biː] . [iː] . ['keɪtə(r)]) ['ɔːlsəʊ] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] ,
Major - General A . B . E . Cator) also advanced and ,
主要的 - 一般的 一个 . B . E . 卡托) 还 先进的 和 ,

ABE Cator 少将）也取得了进展，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['dɪfɪkəltɪz] [frɒm; frəm] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ləʊ] - ['laɪɪŋ]
in spite of immense difficulties from marsh and floods in the more low - lying
在 尽管如此 的 巨大 困难 从 沼泽 和 洪水 在 这 更多的 低的 - 说谎
[graʊnd] , [meɪd] ['prəʊgres] .
ground , made progress .
地面 , 制成 进步 .

尽管地势低洼地区沼泽遍布、洪水泛滥，困难重重，但仍取得了进展。

" ['pærəgrɑːf] - ,
" Paragraph 60 ,
" 段落 - ,

"第 60 段，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 30th [ɒk'təʊbə(r)] [wen] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [əd'vɑːns]
as to the attack on 30th October when the Canadians continued their advance
作为 到 这 攻击 在 30th 十月 什么时候 这 加拿大人 持续 他们的 进步
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] :
along the ridge :
沿着 这 岭 :

至于10月30日加拿大军队继续沿山脊推进的那次进攻：

" ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lʌndən] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] (58th [ænd; ənd]
" Further north battalions of the same London and Naval Divisions (58th and
" 更远 北 营 的 这 相同的 伦敦 和 海军 部门 (58th 和
63rd) [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 26th [ɒk'təʊbə(r)] [ə'gen]
63rd) that had taken part in the attack on 26th October again
63rd) 那 有 已采取 部分 在 这 攻击 在 26th 十月 再次

"更北边的，是曾参与10月26日进攻的伦敦师和海军师（第58师和第63师）的营队再次……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[meɪd] ['prəʊgres] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒmps] .
made progress wherever it was possible to find a way across the swamps .
制成 进步 无论 它 曾是 可能的 到 寻找 一个 方式 穿过 这 沼泽 .

只要能找到穿越沼泽的路，他们就尽力前进。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['eərɪə] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] ['muːvmənt]
The almost impassable nature of the ground in this area , however , made movement
这 几乎 不可逾越 自然 的 这 地面 在 这 区域 , 然而 , 制成 移动
['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
practically impossible ,
几乎 不可能的 ,

然而，该地区的地形几乎无法通行，使得行动实际上成为不可能。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɒn][ðə; ði][meɪn] [rɪdʒ] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪˈfektɪd] .

and	it	was	only	on	the	main	ridge	that	much	could	be	effected	.
和	它	曾是	仅有的	在	这	主要的	岭	那	很多	可以	是	受影响	.

只有在主山脊上才会受到较大影响。

" [ðə; ði] [faɪn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪnˈhɑːnst] ,

"	The	fine	reputation	of	the	Division	was	enhanced	,
"	这	美好的	名声	的	这	分配	曾是	增强型	,

“该师的良好声誉得到了提升，

[nɒt][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkwɒlətiz] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈækʃ(ə)nz] ,

not	only	by	the	fighting	qualities	displayed	in	these	and	other	actions	,
不是	仅有的	经过	这	斗争	品质	显示	在	这些	和	其他	行动	,

不仅体现在这些行动和其他行动中展现出的战斗素质，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˈsəʊldʒəli] [ˈspɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ˈhɔrə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪliənt]

but	by	the	soldierly	spirit	with	which	they	endured	the	horrors	of	the	salient
但	经过	这	军人	精神	和	哪个	他们	忍受	这	恐怖	的	这	显著的

[θruːˈaʊt] [æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɒŋ] [spel] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [ðeə(r)] .

throughout	an	unusually	long	spell	of	service	there	.
自始至终	一个	异常地	长的	拼写	的	服务	那里	.

但他们凭借着军人精神，在异常漫长的服役期间，忍受了突出部的种种恐怖。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [əˈfensɪv] [ˈəʊpənd][ɒn] 21st [mɑːtʃ] , - , [ðə; ði] 58th [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn]

When	the	German	offensive	opened	on	21st	March	,	1918	,	the	58th	Division	was	in
什么时候	这	德语	进攻	打开	在	21st	行进	,	-	,	这	58th	分配	曾是	在

[ðə; ði][θriː] .

the	III	.
这	三、	.

1918 年 3 月 21 日，德军发动攻势时，第 58 师隶属于第三师。

[kɔː(r)] , [fɪfθ] [ˈɑːmi] ;

Corps	,	Fifth	Army	;
兵团	,	第五	军队	;

第五集团军；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] 21st [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] 14th [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd]

the	other	divisions	of	that	Corps	on	the	21st	being	the	14th	on	the	left	and
这	其他	部门	的	那	兵团	在	这	21st	存在	这	14th	在	这	左边	和

[ðə; ði] 18th [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .

the	18th	in	the	centre	.
这	18th	在	这	中心	.

该军团的其他师在 21 日分别是左侧的第 14 师和中间的第 18 师。

[ðə; ði] 58th [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][flæŋk][ˈjuːnɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːmiz] .

The	58th	on	the	right	was	the	flank	unit	of	the	British	Armies	.
这	58th	在	这	正确的	曾是	这	侧翼	单元	的	这	英国	军队	.

右翼的第58团是英国军队的侧翼部队。

[ðə; ði][wɑːz] [əˈbʌv] [lɑː] - , [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [held][baɪ][ðə; ði][left] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 58th ,

The	Oise	above	La	Fère	,	opposite	the	ground	held	by	the	left	brigade	of	the	58th	,
这	瓦兹岛	多于	拉	-	,	对面的	这	地面	握住	经过	这	左边	旅	的	这	58th	,

拉费尔上方的瓦兹河，与第58步兵团左翼旅的阵地隔河相望。

[fləʊz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd][ˌðeərˈɑːftə(r)][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .

flows	from	north	to	south	and	thereafter	from	east	to	west	.
流量	从	北	到	南	和	此后	从	东方	到	西方	.

水流方向由北向南，然后由东向西。

[wʌn] [brɪˈgeɪd] , [ðə; ði] 173rd ,

One	brigade	,	the	173rd	,
一	旅	,	这	173rd	,

一个旅，第173旅，

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bend] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [held] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

was	on	the	west	bank	above	the	bend	while	the	others	held	a	line	from	the
曾是	在	这	西方	银行	多于	这	弯曲	尽管	这	其他的	握住	一个	线	从	这

[saʊθ] [bæŋk] [tuː; tə] - ,

south	bank	to	Barisis	,
南	银行	到	-	,

他当时在河湾上方的西岸，而其他人则守住了从南岸到巴里西斯的一条线。

[fɔː(r)] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

four	miles	south	of	the	river	.
四	英里	南	的	这	河	.

位于河以南四英里处。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪəriəsli] [ɪn'vɒlvd] [ɒn][ðə; ði] 21st .

The	two	latter	brigades	were	not	seriously	involved	on	the	21st	.
这	二	后者	旅	是	不是	严重地	涉及	在	这	21st	.

后两个旅在 21 日并未严重参战。

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] [gɪvz] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][θriː] .

Sir	Arthur	Conan	Doyle	gives	a	detailed	account	of	the	battle	on	the	III	.
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	给予	一个	详细的	帐户	的	这	战斗	在	这	三、	.

阿瑟·柯南·道尔爵士对第三章中的这场战役进行了详细的描述。

[kɔː(r)] [frʌnt] .

Corps	front	.
兵团	正面	.

军团前线。

[æt; ət][piː] . - , [vɒl] .

At	p	.	111	,	vol	.
在	p	.	-	,	卷	.

第 111 页，卷。

[viː] . [hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] 173rd [brɪ'geɪd] , “ [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] - [ɒn]

v	.	he	states	that	the	173rd	Brigade	,	“	which	filled	the	space	between	Travecy	on
v	.	他	各州	那	这	173rd	旅	,	“	哪个	已填	这	空间	之间	-	在

[ðə; ði] [left] ,

the	left	,
这	左边	,

五、他指出，第173旅“填补了左侧特拉维西之间的空白，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] , [hæd; həd][ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 1st ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [zəʊn]

and	the	Oise	upon	the	right	,	had	the	2	/	1st	Londons	in	the	forward	zone
和	这	瓦兹岛	之上	这	正确的	,	有	这	2	/	1st	伦敦	在	这	向前	区

,

,

,

右翼的瓦兹队，前锋区有2/1伦敦队，

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 4th ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][zəʊn] ['ɒpəzɪt] [lɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 3rd

the	2	/	4th	Londons	in	the	battle	zone	opposite	La	Fère	and	the	2	/	3rd
这	2	/	4th	伦敦	在	这	战斗	区	对面的	拉	-	和	这	2	/	3rd

['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [zəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][kroʊ'zɑː][kə'næl] .

Londons	in	the	rear	zone	upon	the	Crozat	Canal	.
伦敦	在	这	后部	区	之上	这	克罗扎特	运河	.

伦敦第 2/4 营位于拉费尔对面的战场上，伦敦第 2/3 营位于克罗扎运河的后方区域。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bə'tæliən] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒdz] [ɒv; əv] [θriː] ['dʒɜːmən]

The	single	battalion	in	front	was	attacked	by	the	impossible	odds	of	three	German
这	单身的	营	在	正面	曾是	遭到攻击	经过	这	不可能的	赔率	的	三	德语

[dɪ'vɪʒnz] [bʌt; bət] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪð] [greɪt]

divisions	but	held	out	for	a	long	time	with	great
部门	但	握住	出去	为了	一个	长的	时间	和	伟大的

前方唯一的营遭到三个德军师的猛烈攻击，寡不敌众，但却顽强抵抗了很长时间，表现出极大的勇气。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

['kɒnstənsi] .

constancy	.
恒常	.

恒常性。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [bʌt; bət] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

"	The	battalion	was	overwhelmed	but	fought	to	the	end	.
"	这	营	曾是	不堪重负	但	战斗	到	这	结尾	.

“该营被敌军压制，但战斗到了最后一刻。”

[ðə; ði] ['enəmi] [stɔːm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][zəʊn][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['vɪgərəsli] [ə'pəʊzd] [baɪ]

The	enemy	stormed	forward	to	the	battle	zone	but	were	vigorously	opposed	by
这	敌人	暴风雨	向前	到	这	战斗	区	但	是	大力	反对	经过

[ðə; ði] 4th [bə'tæliən] ['eɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪəs] .

the	4th	Battalion	aided	by	some	sappers	and	pioneers	.
这	4th	营	协助	经过	一些	工兵	和	先驱者	.

敌人冲向战场，但遭到第四营在一些工兵和先锋队的协助下进行的顽强抵抗。

[ðɪs] [fɔːs] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [prest] [bæk] .

This	force	held	up	the	attack	for	a	time	but	were	pressed	back	.
这	力量	握住	向上	这	攻击	为了	一个	时间	但	是	按下	后退	.

这支部队一度阻挡了进攻，但最终还是被击退了。

“ [baɪ][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 22nd [ɔːl] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz]

“	By	5	a	.	m	.	on	the	22nd	all	troops	were	across	,	and	the	bridges
"	经过	5	一个	.	米	.	在	这	22nd	全部	军队	是	穿过	,	和	这	桥梁

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

“到22日凌晨5点，所有部队都已过河，桥梁也被摧毁。”

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 4th ['lʌndən] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [stɔːz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] ,

The	2	/	4th	Londons	succeeded	in	removing	all	their	stores	and	munitions	,
这	2	/	4th	伦敦	成功了	在	移除	全部	他们的	商店	和	弹药	,

伦敦第2/4营成功转移了所有物资和弹药。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][lɑː] - [ə'genst] [ten]

and	their	remarkable	achievement	in	holding	the	high	ground	of	La	Fère	against	ten
和	他们的	卓越	成就	在	保持	这	高的	地面	的	拉	-	反对	十

[taɪmz] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] ['aʊəz] ,

times	their	numbers	for	as	many	hours	,
时代	他们的	数字	为了	作为	许多	小时	,

他们以十倍于己的兵力坚守拉费尔高地长达数小时，取得了令人瞩目的成就。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'flɪktɪd] ['veri] ['hevi] ['lɒsɪz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'seilənt] , [ænd; ənd] [ri'pʌls] [sɪks]

during	which	they	inflicted	very	heavy	losses	upon	their	assailants	,	and	repulsed	six
期间	哪个	他们	造成的	非常	重的	损失	之上	他们的	袭击者	,	和	反感	六

['seprət] [ə'tæks] ,

separate	attacks	,
分离	攻击	,

在此期间，他们给攻击者造成了非常惨重的损失，并击退了六次不同的进攻。

[wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['mɪlətri] [fi:ts] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] [deɪ] .

was	among	the	outstanding	military	feats	of	that	difficult	day	.
曾是	之中	这	杰出的	军队	壮举	的	那	难的	天	.

这是在那艰难的一天里最杰出的军事壮举之一。

" [ðə; ði] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [faɪn] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [stænd] ,

"	The	18th	Division	made	a	wonderfully	fine	and	successful	stand	,
"	这	18th	分配	制成	一个	太棒了	美好的	和	成功的	站立	,

“第18师进行了精彩而成功的抵抗，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪk] - [θru:] [ə'kɜ:d] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

but	a	break	-	through	occurred	on	the	front	of	the	14th	Division	.
但	一个	休息	-	通过	发生	在	这	正面	的	这	14th	分配	.

但第 14 师前线出现了突破。

[sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , ['pærəgrɑ:f] - ,

Sir	Douglas	Haig	in	his	despatch	of	20th	July	,	1918	,	paragraph	10	,
先生	道格拉斯	海格	在	他的	调度	的	20th	七月	,	-	,	段落	-	,

道格拉斯·黑格爵士在其1918年7月20日的电报第10段中写道：

[gɪvz] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kɔ:(r)] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [frʌnt] [ænd; ənd] [steɪts]

gives	the	dispositions	of	the	various	Corps	on	the	Fifth	Army	front	and	states
给予	这	性情	的	这	各种各样的	兵团	在	这	第五	军队	正面	和	各州

[ðæt] " ['əʊvə(r)][ten] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] [bɪ'twi:n] - - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)]

that	"	Over	ten	miles	of	this	front	between	Amigny	Rouy	and	Alaincourt	were
那	"	超过	十	英里	的	这	正面	之间	-	-	和	-	是

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɑ:rʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɑ:z]['rɪvə(r)][ænd; ənd][kə'næl] ,

protected	by	the	marshes	of	the	Oise	river	and	canal	,
受保护	经过	这	沼泽	的	这	瓦兹岛	河	和	运河	,

报告列出了第五集团军各军的部署情况，并指出“从阿米尼鲁伊到阿兰库尔的十多英里战线受到瓦兹河和运河沼泽的保护”。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [held] [mɔ:(r)] ['laɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ;

and	were	therefore	held	more	lightly	than	the	remainder	of	the	line	;
和	是	所以	握住	更多的	轻轻	比	这	余	的	这	线	;

因此，他们受到的处罚比该系列的其他成员要轻；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:mi] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][laɪn]['əʊnli] [ə'laʊd]

but	on	the	whole	front	of	this	Army	the	number	of	divisions	in	line	only	allowed
但	在	这	所有的	正面	的	这	军队	这	数字	的	部门	在	线	仅有的	允许

[ɒv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə][sʌm; səm] - [jɑ:rdz][ɒv; əv] [frʌnt] .

of	an	average	of	one	division	to	some	6750	yards	of	front	.
的	一个	平均的	的	一	分配	到	一些	-	码	的	正面	.

但就这支军队的整个战线而言，排成一线的师的数量只允许平均每 6750 码的战线部署一个师。

" [ɒn][ðə; ði][θri:] . [kɔ:(r)] [frʌnt] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] [held][wɒz; wəz][ə'baʊt] - ,

"	On	the	III	.	Corps	front	the	extent	of	ground	held	was	about	30	,
"	在	这	三、	.	兵团	正面	这	程度	的	地面	握住	曾是	关于	-	,

“在第三军战线上，所控制的阵地范围约为30,0 ...

- [jɑ:rdz][baɪ] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜ:d] .

000	yards	by	two	divisions	and	a	brigade	of	a	third	.
-	码	经过	二	部门	和	一个	旅	的	一个	第三	.

两支师和第三支师的一个旅共推进了 000 码。

[ðeə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [mɑːʃ] ['eəriə] [bʌt; bət] ,
Their line was certainly opposite the marsh area but ,
他们的 线 曾是 当然 对面的 这 沼泽 区域 但 ,

他们的防线肯定与沼泽地相对，但是，

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , " [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɒŋ] [spel] [ɒv; əv]
as pointed out in paragraph 15 of the despatch , " Assisted by the long spell of
作为 尖 出去 在 段落 - 的 这 调度 , " 协助 经过 这 长的 拼写 的
[draɪ]
dry
干燥

正如电报第15段所指出的，"得益于长时间的干旱"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 159]
[页 -]

[第159页]

['weðə(r)] ['hɒstaɪl] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [kə'næl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lɑː] - ,
weather hostile infantry had crossed the river and canal north of La Fère ,
天气 敌对的 步兵 有 交叉 这 河 和 运河 北 的 拉 - ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

敌方步兵已越过拉费尔以北的河流和运河，并且，

[saʊθ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] , [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [zəʊn] [bɪ'twiːn] -
south of St . Quentin , had penetrated into the battle zone between Essigny
南 的 英石 . 昆汀 , 有 渗透 进入 这 战斗 区 之间 -
[ænd; ənd] [bɛneɪ] .
and Benay .
和 贝奈 .

在圣康坦以南，已经深入到埃西尼和贝奈之间的战场。

" ['pærəgrɑːf] - [ʃəʊz] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st ,
" Paragraph 14 shows that during the morning of the 21st ,
" 段落 - 演出 那 期间 这 早晨 的 这 21st ,

"第14段显示，在21日上午，

" [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn] ['ɒpəzɪt] [lɑː] - .
" the enemy had penetrated our front line opposite La Fère .
" 这 敌人 有 渗透 我们的 正面 线 对面的 拉 - .

"敌人已经突破了我们在拉费尔对面的前线。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [ɒv; əv] [ðə; ði] 58th , [siː] [mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] .
" This was in the area of the 58th , see map opposite p . 186 of Messrs .
" 这 曾是 在 这 区域 的 这 58th , 看 地图 对面的 p . - 的 先生们 .
[dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Dent's edition .
丹特的 版 .

"这是第 58 区的地域，参见 Dent 先生著作第 186 页对面的地图。

['pærəgrɑːf] - [ʃəʊz] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn]
Paragraph 16 shows that Fargnier and Quessy were lost during the afternoon
段落 - 演出 那 - 和 - 是 丢失的 期间 这 下午
[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st .
and evening of the 21st .
和 晚上 的 这 21st .

第 16 段显示，法尔涅和凯西在 21 日下午和晚上失踪。

['pærəgrɑ:f] - [steɪts] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 21st [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [kə'mɑ:ndə(r)]

Paragraph	17	states	that	on	the	evening	of	the	21st	the	Fifth	Army	Commander
段落	-	各州	那	在	这	晚上	的	这	21st	这	第五	军队	指挥官

[dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] “ [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔ:(r)] ([ðə; ði][θri:] .) [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kroʊ'zɑ:]

decided	to	“	withdraw	the	divisions	of	that	Corps	(	the	III	.	)	behind	the	Crozat
决定	到	“	提取	这	部门	的	那	兵团	(	这	三、	.	)	在后面	这	克罗扎特

[kə'næl] . . . .

Canal	.	.	.	.
运河	.	.	.	.

第17段指出，21日晚，第五集团军司令决定“将该军（第三军）的各师撤到克罗扎特运河后方……”

[ði:z] ['dɪfrənt] [wið'drɔ:əlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] . . . .

These	different	withdrawals	were	carried	out	successfully	during	the	night	.	.	.	.
这些	不同的	提款	是	携带	出去	成功地	期间	这	夜晚	.	.	.	.

这些不同的取款操作都在夜间顺利完成……

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['breɪvəri] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .

Instances	of	great	bravery	occurred	in	the	destruction	of	the	bridges	.
实例	的	伟大的	勇敢	发生	在	这	破坏	的	这	桥梁	.

在摧毁桥梁的过程中，出现了许多英勇无畏的事迹。

” ['pærəgrɑ:f] - : “ [ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [mɑ:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ə'gen]

”	Paragraph	18	:	“	On	the	morning	of	the	22nd	March	the	ground	was	again
”	段落	-	:	“	在	这	早晨	的	这	22nd	行进	这	地面	曾是	再次

[ɪn'veləpt] [ɪn] [θɪk] [mɪst] ,

enveloped	in	thick	mist	,
被包裹	在	厚的	薄雾	,

第18段：“3月22日早晨，地面再次被浓雾笼罩，

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'nju:d] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ɪn] [greɪt] [streŋθ] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

under	cover	of	which	the	enemy	renewed	his	attacks	in	great	strength	all	along	the
在下面	覆盖	的	哪个	这	敌人	更新	他的	攻击	在	伟大的	力量	全部	沿着	这

[laɪn] .

line	.
线	.

趁此掩护，敌军沿线重新发动猛烈进攻。

['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] [ʃɔ:t] - [reɪndʒ]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [gʌnz] ,

Fighting	was	again	very	heavy	,	and	short	-	range	fire	from	guns	,
斗争	曾是	再次	非常	重的	,	和	短的	-	范围	火	从	枪支	,

战斗再次变得非常激烈，枪炮近距离射击频繁。

['raɪflz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] - [gʌnz] [kɔ:zd] [ɪ'nɔ:məs] ['lɒsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [tru:ps] .

rifles	and	machine	-	guns	caused	enormous	losses	to	the	enemy's	troops	.
步枪	和	机器	-	枪支	导致	巨大的	损失	到	这	敌人的	军队	.

步枪和机枪给敌军造成了巨大损失。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [haʊ'evə(r)] ,

The	weight	of	his	attack	,	however	,
这	重量	的	他的	攻击	,	然而	,

然而，他攻击的力度，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [əb'zɜ:vɪŋ] [bɪ'fɔ:hænd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [wɪð] [ɑ:'tɪləri]

combined	with	the	impossibility	of	observing	beforehand	and	engaging	with	artillery
合并	和	这	不可能	的	观察	预先	和	引人入胜	和	炮兵

[ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

the	massing	of	his	troops	,
这	群体	的	他的	军队	,

再加上无法事先观察并用炮兵攻击敌军集结的局面，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [pres] ['fɔːwəd] .
enabled him to press forward .
已启用 他 到 按 向前 .

使他能够继续前进。

〃 ['pærəgrɑːf] - :
〃 Paragraph 19 :
〃 段落 - :

第19段：

〝 [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
〝 In the south the enemy advanced during the morning as far as the line of
〃 在 这 南 这 敌人 先进的 期间 这 早晨 作为 远的 作为 这 线 的
[ðə; ði] [kə'næl] [æt; ət] ['dʒʌsi] 〃 (['eəriə] [ɒv; əv] 18th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) ,
the canal at Jussy 〃 (area of 18th Division) ,
这 运河 在 朱西 〃 (区域 的 18th 分配) ,

“在南方，敌军上午推进到朱西运河一线”(第18师辖区)，

〝 [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [kə'menst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ,
〝 and a fierce struggle commenced for the passage of the canal ,
〃 和 一个 凶猛的 斗争 开始 为了 这 通道 的 这 运河 ,

于是，一场争夺运河通行权的激烈斗争开始了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 160]
[页 -]

[第160页]

[hɪz; ɪz] [truːps] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [trentʃ] ['mɔːrtərz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,
his troops bringing up trench mortars and machine guns ,
他的 军队 带来 向上 沟 迫击炮 和 机器 枪支 ,

他的部队运来了战壕迫击炮和机枪，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [krɒs] [ɒn] [rɑːfts] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] .
and endeavouring to cross on rafts under cover of their fire .
和 努力 到 叉 在 木筏 在下面 覆盖 的 他们的 火 .

他们试图在敌军火力掩护下乘木筏渡河。

[æt; ət] [wʌn] [piː] . [em] . [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [i'fekt] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] - ,
At 1 p . m . he succeeded in effecting a crossing at Quessy ,
在 1 p . 米 . 他 成功了 在 产生影响 一个 过境 在 - ,

下午1点，他成功在奎西渡河。

[ænd; ənd] [meɪd] ['prəʊgres] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
and made progress during the afternoon in the direction of Vouel .
和 制成 进步 期间 这 下午 在 这 方向 的 - .

下午向沃埃尔方向取得了进展。

[hɪz; ɪz] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
His further advance in this sector , however ,
他的 更远 进步 在 这 行业 , 然而 ,

然而，他在该领域的进一步发展，

[wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
was delayed by the gallant resistance of troops of the 58th Division ,
曾是 延迟 经过 这 英勇 反抗 的 军队 的 这 58th 分配 ,

由于第58师部队的英勇抵抗而延误了。

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [bi:] . [i:] . ['keɪtə(r)] , [æt; ət] , [ænd; ənd]

under	command	of	Major	-	General	A	.	B	.	E	.	Cator	,	at	Tergnier	,	and
在下面	命令	的	主要的	-	一般的	一个	.	B	.	E	.	卡托	,	在	特格尼尔	,	和

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] ,

it	was	not	until	evening	,
它	曾是	不是	直到	晚上	,

在少将ABE Cator的指挥下，在特尔尼耶，直到晚上才发生这种情况。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['kɒstli] [ə'tempts] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sæŋgwɪnəri] ['faɪtɪŋ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [geɪnd]

after	many	costly	attempts	and	much	sanguinary	fighting	,	that	the	enemy	gained
后	许多	昂贵	尝试	和	很多	血腥	斗争	,	那	这	敌人	获得

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

possession	of	this	village	.
拥有	的	这	村庄	.

经过多次代价高昂的尝试和血腥的战斗，敌人最终占领了这个村庄。

" [ɒn] 23rd [mɑ:tʃ] [ðə; ðɪ] 173rd [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ə'gen] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] - .

"	On	23rd	March	the	173rd	Brigade	had	again	very	heavy	fighting	about	Noureuil	.
"	在	23rd	行进	这	173rd	旅	有	再次	非常	重的	斗争	关于	-	.

“3月23日，第173旅在努雷伊附近再次遭遇激烈战斗。

[ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑ:f] - ,

The	despatch	,	paragraph	25	,
这	调度	,	段落	-	,

该电报，第25段，

[rɪ'fə:z] [tu:; tə] " [ðə; ðɪ][məʊst] ['rezəlu:t] [rɪ'zɪstəns] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:ns] " [baɪ][ðə; ðɪ]

refers	to	"	the	most	resolute	resistance	offered	to	the	enemy's	advance	"	by	the
指	到	"	这	最多	坚决	反抗	提供	到	这	敌人的	进步	"	经过	这

[θri:] .

III	.
三、	.

指的是第三军团对敌人的推进所作出的“最坚决的抵抗”。

[kɔ:(r)] [ænd; ənd] " ['meni] ['gælənt] ['ækʃ(ə)nz] [pə'fɔ:md] .

Corps	and	"	many	gallant	actions	performed	.
兵团	和	"	许多	英勇	行动	执行	.

军团和“进行了多次英勇行动”。

" [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] 21st [tu:; tə] 23rd [mɑ:tʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kwentin] .

"	The	fighting	21st	to	23rd	March	is	now	the	"	Battle	of	St	.	Quentin	.
"	这	斗争	21st	到	23rd	行进	是	现在	这	"	战斗	的	英石	.	昆汀	.

“3月21日至23日的战斗现在被称为“圣昆廷战役”。

" [ɒn] [ðə; ðɪ] 24th [ðə; ðɪ][θri:] .

"	On	the	24th	the	III	.
"	在	这	24th	这	三、	.

“24日，第三届……”

[kɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [frentʃ] [tru:ps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ɪts][eɪd] ,

Corps	,	and	certain	French	troops	which	had	come	to	its	aid	,
兵团	,	和	肯定	法语	军队	哪个	有	来	到	它是	援助	,

该军团以及前来支援的某些法国军队，

[wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ðɪ][hju:dʒ] ['fɔ:sɪz]

were	pushed	back	to	the	south	and	west	of	Chauny	by	the	huge	forces
是	推动	后退	到	这	南	和	西方	的	-	经过	这	巨大的	力量

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] ([si:] ['pærəgrɑ:f] -) .

of	the	enemy	(	see	paragraph	32	)	.
的	这	敌人	(	看	段落	-	)	.

被敌军大军击退至绍尼的南部和西部（见第 32 段）。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] 173rd [brɪ'geɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ˌri:'dʒɔɪn][ðə; ði]

That	night	the	remnants	of	the	173rd	brigade	were	ordered	to	rejoin	the
那	夜晚	这	残余物	的	这	173rd	旅	是	订购	到	重新加入	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɑ:z] .

remainder	of	the	Division	on	the	south	side	of	the	Oise	.
余	的	这	分配	在	这	南	边	的	这	瓦兹岛	.

当晚，第 173 旅的残部奉命与瓦兹河南岸的师部主力会合。

[waɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [bæŋk] ,

While	the	British	were	being	pushed	back	on	the	north	bank	,
尽管	这	英国	是	存在	推动	后退	在	这	北	银行	,

当英军在北岸节节败退时，

[ðə; ði] 174th [ænd; ənd] 175th [bri'geid] [kept] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk]

the	174th	and	175th	Brigades	kept	extending	to	their	left	along	the	south	bank
这	174th	和	175th	旅	保留	扩展	到	他们的	左边	沿着	这	南	银行

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [laɪn] ,

and	held	the	river	line	,
和	握住	这	河	线	,

第174旅和第175旅继续沿南岸向左延伸，守住河岸线。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['frʌntɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] .

until	their	frontage	was	about	twelve	miles	.
直到	他们的	临街面	曾是	关于	十二	英里	.

直到他们的临街面长达约十二英里。

[ðɪs] [tɑ:sk][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['æbsəlu:tli] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

This	task	was	of	absolutely	vital	importance	.
这	任务	曾是	的	绝对地	必不可少的	重要性	.

这项任务至关重要。

['sevrəl] ['hɒstaɪl] [ə'tempts] [tu:; tə] [krɒs] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'fi:tɪd] .

Several	hostile	attempts	to	cross	were	defeated	.
一些	敌对的	尝试	到	叉	是	战败	.

多次敌方越境企图均被挫败。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	161	]
[	页	-	]

[第161页]

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [dʌz] [nɒt] [gɪv] ['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Sparrow	in	his	Fifth	Army	does	not	give	details	regarding	the	work	of	the
先生	.	麻雀	在	他的	第五	军队	做	不是	给	细节	关于	这	工作	的	这

58th ,

58th	,
58th	,

斯帕罗先生在他的《第五集团军》一书中没有详细说明第58团的工作情况。

[bʌt; bət][ɒn][pi:] . - [hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] [ɒn][ðə; ði] 22nd ,

but	on	p	.	85	he	speaks	of	their	resistance	at	Tergnier	on	the	22nd	,
但	在	p	.	-	他	说话	的	他们的	反抗	在	特格尼尔	在	这	22nd	,

但在第 85 页，他谈到了他们在 22 日于泰尔尼耶的抵抗，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ðeə(r)] [ə'kɜ:z] [ðɪs] ['sentəns] :

and	in	a	note	there	occurs	this	sentence	:
和	在	一个	笔记	那里	发生	这	句子	:

笔记中出现了这样一句话：

“ [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ælaɪd] [kɔːz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] [ðɪs]
“ What could have been more valuable to the Allied cause than was this
” 什么 可以 有 到过 更多的 有价值的 到 这 盟军 原因 比 曾是 这
[prə'lɒŋd] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l][taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ?
prolonged resistance at a most critical time and place ?
延长 反抗 在 一个 最多 批判的 时间 和 地方 ?

“在最关键的时刻和地点，还有什么比这种持久抵抗对盟军事业更有价值呢？”

” [ɒn][piː] . - [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [nəʊt] [wɪtʃ] ['menʃnz] [ðæt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
” On p . 283 there is another note which mentions that the right of the Division
” 在 p . - 那里 是 其他 笔记 哪个 提及 那 这 正确的 的 这 分配
[wɒz; wəz][nɒt] [ə'tækt] ,
was not attacked ,
曾是 不是 遭到攻击 ,

“第283页还有一条注释提到，该师的右翼没有受到攻击，

“ [ðeə(r)] [left] [hæd; həd] [fɔːt] [mæg'nɪfɪsntli] .
“ their left had fought magnificently .
” 他们的 左边 有 战斗 壮丽 .

“他们的左翼打得非常出色。”

” [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən] [nɔːθ] ['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] ,
” The Division was taken north early in April ,
” 这 分配 曾是 已采取 北 早期的 在 四月 ,

“该师于四月初被调往北方，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['vɪlərz] [brə'toʊnʌks] [wen] [ðæt] ['vɪlɪdʒ]
and was immediately to the south of Villers Bretonneux when that village
和 曾是 立即地 到 这 南 的 维勒斯 布列塔尼 什么时候 那 村庄
[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] 24th ['eɪprəl] .
was captured by the enemy on 24th April .
曾是 捕获 经过 这 敌人 在 24th 四月 .

4 月 24 日，当维莱布勒托讷村被敌人攻占时，该村就在维莱布勒托讷的南边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ]
They were heavily engaged on that and the two succeeding days during which
他们 是 重度 已订婚的 在 那 和 这 二 成功 天 期间 哪个
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'kæptʃə] .
the village and certain other positions were recaptured .
这 村庄 和 肯定 其他 职位 是 重新捕获 .

在那天以及随后的两天里，他们全力投入战斗，最终夺回了村庄和其他一些据点。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] [hæd; həd] ['sɪəriəs] ['lɒsɪz] .
The Division again had serious losses .
这 分配 再次 有 严肃的 损失 .

该师再次遭受重大损失。

[ɪn][ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
In the telegraphic despatch of 13th September , 1918 , as to the work of
在 这 电报 调度 的 13th 九月 , - , 作为 到 这 工作 的
['veəriəs] [dɪ'vɪʒnz] ,
various divisions ,
各种各样的 部门 ,

1918年9月13日的电报中，关于各部门的工作情况：

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] : “ [ðə; ði] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Sir Douglas Haig said : “ The 58th Division ,
先生 道格拉斯 海格 说 : “ 这 58th 分配 ,

道格拉斯·黑格爵士说：“第58师，

[wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [ɒn] [mɑːtʃ] 21st , [ə'tækt] [ɒn] ['ɔːgəst] 8th ,

which	held	the	right	of	the	British	line	on	March	21st	,	attacked	on	August	8th	,
哪个	握住	这	正确的	的	这	英国	线	在	行进	21st	,	遭到攻击	在	八月	8th	,

该部队于3月21日占据英军防线右翼，并于8月8日遭到攻击。

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['seɪli] [lɔː'ret] .

north	of	the	Somme	,	and	captured	Sailly	Laurette	.
北	的	这	索姆河	,	和	捕获	萨利	劳蕾特	.

在索姆河以北，攻占了萨伊洛雷特。

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] ['meni] ['prɪznər] [ænd; ənd] [gʌnz] ,

In	five	days	of	severe	fighting	the	Division	captured	many	prisoners	and	guns	,
在	五	天	的	严重	斗争	这	分配	捕获	许多	囚犯	和	枪支	,

经过五天的激烈战斗，该师俘获了许多战俘和武器。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['veri] ['gælənt] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [saʊθ] [ɒv; əv]

and	performed	very	gallant	service	on	the	left	flank	of	our	advance	south	of
和	执行	非常	英勇	服务	在	这	左边	侧翼	的	我们的	进步	南	的

[ðə; ði] [sʌm] .

the	Somme	.
这	索姆河	.

在索姆河以南的进攻中，他们在左翼表现出了非常英勇的战斗精神。

[ɒn] [ðə; ði] 24th ['ɔːgəst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] ['sektə(r)] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] ,

On	the	24th	August	it	again	attacked	in	the	sector	north	of	the	Somme	,
在	这	24th	八月	它	再次	遭到攻击	在	这	行业	北	的	这	索姆河	,

8月24日，它再次在索姆河以北地区发动袭击。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [dɪd] ['gælənt] [wɜːk] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [strɒŋ] ['hɒstaɪl] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] -

and	once	more	did	gallant	work	,	overcoming	strong	hostile	resistance	at	Maricourt
和	一次	更多的	做过	英勇	工作	,	克服	强的	敌对的	反抗	在	-

[ænd; ənd] - [wʊd] .

and	Marrières	Wood	.
和	-	木头	.

他们再次英勇作战，克服了马里库尔和马里埃尔森林的顽强抵抗。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , [ʃəʊz] , ['pærəgrɑːf] - , [ðæt] [ðə; ði] 58th [wɒz; wəz]

"	The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	shows	,	paragraph	16	,	that	the	58th	was
"	这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	演出	,	段落	-	,	那	这	58th	曾是

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] .

in	the	III	.
在	这	三、	.

"1918 年 12 月 21 日的电报第 16 段显示，第 58 团在 III。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 8th ['ɔːgəst] .

Corps	,	Fourth	Army	,	when	it	was	employed	in	the	attack	on	8th	August	.
兵团	,	第四	军队	,	什么时候	它	曾是	受雇	在	这	攻击	在	8th	八月	.

第四集团军在 8 月 8 日的进攻中投入使用。

[ðæt] [deɪt] [ænd; ənd] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]

That	date	and	succeeding	days	are
那	日期	和	成功	天	是

该日期及之后的几天是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	162	]
[	页	-	]

[第162页]

[delt] [wɪð] [ɪn] ['pærəgrɑːfs] - [tuː; tə] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] .

dealt	with	in	paragraphs	15	to	18	of	the	written	despatch	.
已处理	和	在	段落	-	到	-	的	这	书面	调度	.

已在书面电报第 15 至 18 段中处理。

[ɪn] ['pærəgrɑ:f] - [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ri'mɑ:k] [ðæt] :
In paragraph 15 Sir Douglas Haig remarked that :
在 段落 - 先生 道格拉斯 海格 评论 那 :

第15段中，道格拉斯·黑格爵士评论道：

“ [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ləʊk(ə)l] [ə'tæk] [lɔ:ntʃt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] 6th ['ɔ:gəst] , [saʊθ] [ɒv; əv]
“ A strong local attack launched by the enemy on the 6th August , south of
〃 一个 强的 当地的 攻击 发射 经过 这 敌人 在 这 6th 八月 , 南 的
[mɔrlənkɔrt] ,
Morlancourt ,
莫朗库尔 ,

“8月6日，敌军在莫朗库尔以南发动了一次猛烈的局部进攻，

[led][tu:; tə][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] ['rendəd] [ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv][ðə; ði][θri:] .
led to severe fighting , and undoubtedly rendered the task of the III .
引领 到 严重 斗争 , 和 无疑 渲染 这 任务 的 这 三、 .

导致激烈的战斗，无疑使第三届大会的任务变得更加艰巨。

[kɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] .
Corps more difficult .
兵团 更多的 难的 .

军团更难。

〃 [ɒn][ðə; ði] 8th [ðə; ði] 58th [tʊk] ['seɪli] [lɔ:'ret] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][held] [ʌp][æt; ət] - [spɜ:(r)] .
〃 On the 8th the 58th took Sailly Laurette , but were held up at Chipilly Spur .
〃 在 这 8th 这 58th 采取 萨利 劳蕾特 , 但 是 握住 向上 在 - 刺 .

“8日，第58团攻占了赛利劳雷特，但在奇皮利斯珀被阻截。

[wɪð] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒn][ðə; ði] 9th .
With some assistance this was cleared on the 9th .
和 一些 协助 这 曾是 已清除 在 这 9th .

在一些帮助下，这件事于9号被解决了。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][θri:] .
On the 10th a further advance was made by the III .
在 这 10th 一个 更远 进步 曾是 制成 经过 这 三、 .

10日，第三军团又向前推进了一步。

[kɔ:(r)] .
Corps .
兵团 .

兵团。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 8th - 11th ['ɔ:gəst] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['æmɪənz] .
The fighting 8th - 11th August is now designated “ The Battle of Amiens .
这 斗争 8th - 11th 八月 是 现在 指定的 “ 这 战斗 的 亚眠 .

8 月 8 日至 11 日的战斗现在被称为“亚眠战役”。

〃 ['pærəgrɑ:f] - [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][θri:] .
〃 Paragraph 21 deals with the attack by the III .
〃 段落 - 交易 和 这 攻击 经过 这 三、 .

“第 21 段涉及 III 的攻击。

[kɔ:(r)] [ɒn] 22nd ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] 47th ,
Corps on 22nd August , the 47th ,
兵团 在 22nd 八月 , 这 47th ,

军团于8月22日，第47届

12th [ænd; ənd] 18th [ɒv; əv] [ðæt] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] 38th [dɪ'vɪʒnz] ['biːɪŋ]

12th	**and**	**18th**	**of**	**that**	**Corps**	**and**	**the**	**3rd**	**Australian**	**and**	**38th**	**Divisions**	**being**
12th	和	18th	的	那	兵团	和	这	3rd	澳大利亚	和	38th	部门	存在

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [truːps] .

employed	**in**	**the**	**first**	**line**	**of**	**attacking**	**troops**	**.**
受雇	在	这	第一的	线	的	攻击	军队	.

该军团第 12 和第 18 团以及澳大利亚第 3 师和第 38 师被部署在进攻部队的第一线。

[ðə; ði] 58th [riːɪn'fɔːst] [ðə; ði] 47th [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

The	**58th**	**reinforced**	**the**	**47th**	**in**	**the**	**afternoon**	**.**
这	58th	加强型	这	47th	在	这	下午	.

下午，第58团增援了第47团。

['ælbət] [wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [brɔːt] ['fɔːwəd] .

Albert	**was**	**taken**	**and**	**the**	**left**	**of**	**the**	**Fourth**	**Army**	**brought**	**forward**	**.**
阿尔伯特	曾是	已采取	和	这	左边	的	这	第四	军队	带来	向前	.

阿尔伯特被俘，第四军左翼被调往前线。

['pærəgrɑːf] - [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 23rd [ænd; ənd] 24th ['ɔːgəst] [wen] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres]

Paragraph	**22**	**describes**	**the**	**fighting**	**on**	**23rd**	**and**	**24th**	**August**	**when**	**further**	**progress**
段落	-	描述	这	斗争	在	23rd	和	24th	八月	什么时候	更远	进步

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	**made**	**.**
曾是	制成	.

第 22 段描述了 8 月 23 日和 24 日的战斗，并取得了进一步进展。

“ [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəm'selvz]

“	**Divisions**	**which**	**in**	**the**	**worst**	**days**	**of**	**the**	**March**	**retreat**	**had**	**proved**	**themselves**
“	部门	哪个	在	这	最差	天	的	这	行进	撤退	有	已证实	他们自己

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['evri] ['hɑːdʃɪp] ,

superior	**to**	**every**	**hardship**	**,**
优越的	到	每一个	困境	,

“在三月撤退最艰难的日子里，那些已经证明自己能够克服一切困难的师团，

['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [wʌns] [mɔː(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

difficulty	**and**	**danger**	**,**	**once**	**more**	**rose**	**to**	**the**	**occasion**	**with**	**the**	**most**	**magnificent**
困难	和	危险	,	一次	更多的	玫瑰	到	这	场合	和	这	最多	壮丽

['spɪrɪt] ;

spirit	**;**
精神	;

面对困难和危险，他再次展现了最崇高的精神；

['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['witnis] [ðeə(r)] ['stʌbən] ['greɪtnəs] [ɪn] [dɪ'fens] [ðeɪ]

over	**the**	**same**	**ground**	**that**	**had**	**witnessed**	**their**	**stubborn**	**greatness**	**in**	**defence**	**they**
超过	这	相同的	地面	那	有	目击者	他们的	固执的	伟大	在	防御	他们

[muːvd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

moved	**forward**	**to**	**the**	**attack**	**with**	**a**	**persistent**	**vigour**	**and**	**relentless**	**determination**
已搬	向前	到	这	攻击	和	一个	执着的	活力	和	狠	决心

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	**neither**	**the**	**extreme**	**difficulty**	**of**	**the**	**ground**	**,**
哪个	两者都不	这	极端	困难	的	这	地面	,

在这片见证了他们顽强防守的土地上，他们以持续的活力和不懈的决心向前推进，尽管场地极其崎岖，但这丝毫没有影响他们的进攻。

[nɔː(r)][ðə; ði] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [kʊd; kəd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɔː(r)] [wɪð'stænd] .

nor	**the**	**obstinate**	**resistance**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**could**	**diminish**	**or**	**withstand**	**.**
也不	这	顽固	反抗	的	这	敌人	,	可以	减少	或者	经受	.

敌人的顽强抵抗也无法削弱或阻挡。

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 21st - 23rd ['ɔ:gəst] [ɪz] [naʊ] " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .

"	**The**	**fighting**	**21st**	**-**	**23rd**	**August**	**is**	**now**	**"**	**The**	**Battle**	**of**	**Albert**	**,**	**1918**	**.**
"	这	斗争	21st	-	23rd	八月	是	现在	"	这	战斗	的	阿尔伯特	,	-	.

"8 月 21 日至 23 日的战斗现在被称为"1918 年阿尔伯特战役"。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	**[**	**Pg**	**163**	**]**
"	[	页	-	]

"[第 163 页]

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ðə; ði] 58th [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] 47th [sɪ'kjʊəd] [ðeə(r)]

On	**the**	**24th**	**the**	**58th**	**had**	**a**	**stiff**	**fight**	**but**	**they**	**and**	**the**	**47th**	**secured**	**their**	
在	这	24th	这	58th	有	一个	僵硬的	斗争	但	他们	和	这	47th	安全	他们的	

[əb'dʒektɪvz] .

objectives	**.**
目标	.

24日，第58团遭遇了一场激烈的战斗，但他们和第47团最终实现了他们的目标。

['pærəgrɑ:f] - [sed] : " ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][faɪv] [deɪz] ['aʊə(r)] [tru:ps] ['fɒləʊd] [ʌp][ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ]

Paragraph	**23**	**said**	**:**	**"**	**During**	**the**	**next**	**five**	**days**	**our**	**troops**	**followed**	**up**	**their**	**advantage**	
段落	-	说	:	"	期间	这	下一个	五	天	我们的	军队	随后	向上	他们的	优势	

['hɒtli] ,

hotly	**,**
热	,

第23段写道："接下来的五天里，我军乘胜追击，猛攻优势，

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [rɪ:rgɑ:rdz] , ['ri:əlaɪz] [ə; eɪ]

and	**in**	**spite**	**of**	**increasing**	**resistance**	**from**	**the**	**German**	**rearguards**	**,**	**realised**	**a**				
和	在	尽管如此	的	增加	反抗	从	这	德语	后卫	,	意识到	一个				

['fɜ:ðə(r)] [di:p] [əd'vɑ:ns] .

further	**deep**	**advance**	**.**
更远	深的	进步	.

尽管遭到德军后卫部队的顽强抵抗，但仍实现了进一步的纵深推进。

[ðə; ði] ['enəmi] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wɪð] [mʌtʃ]

The	**enemy**	**clung**	**to**	**his**	**positions**	**in**	**the**	**latter**	**stages**	**of**	**this**	**period**	**with**	**much**		
这	敌人	紧紧抓住	到	他的	职位	在	这	后者	阶段	的	这	时期	和	很多		

[tə'næsəti] .

tenacity	**.**
韧性	.

在这一时期的后期，敌人顽强地坚守着自己的阵地。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [dɪ'lɪvəd] ['meni] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ,

His	**infantry**	**delivered**	**many**	**counter**	**-**	**attacks**	**,**
他的	步兵	发表	许多	柜台	-	攻击	,

他的步兵发动了多次反击，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tru:ps] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [baɪ] [hɑ:d] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd]

and	**the**	**progress**	**of**	**our**	**troops**	**was**	**only**	**won**	**by**	**hard**	**and**	**determined**	
和	这	进步	的	我们的	军队	曾是	仅有的	韩元	经过	难的	和	决定	

['faɪtɪŋ] .

fighting	**.**
斗争	.

我军的胜利完全是靠艰苦卓绝的战斗才取得的。

" [ɒn] 28th ['ɔ:gəst] ,

"	**On**	**28th**	**August**	**,**
"	在	28th	八月	,

"8月28日，

“ [ðə; ði] 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . ['dʌblju:] . ['ræmzi])

“	the	12th	Division	and	58th	Division	(	Major	-	General	F	.	W	.	Ramsay	)
”	这	12th	分配	和	58th	分配	(	主要的	-	一般的	F	.	W	.	拉姆齐	)

['kæptʃəd] - [ænd; ənd][ðə; ði][spɜ:(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

captured	Hardecourt	and	the	spur	south	of	it	,
捕获	-	和	这	刺	南	的	它	,

“第12师和第58师（少将F·W·拉姆齐指挥）攻占了哈德库尔及其以南的支脉地区，

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [strɒŋ] [rɪ'zɪstəns] .

overcoming	strong	resistance	.
克服	强的	反抗	.

克服强大阻力。

” [ɒn] [ðə; ði] 25th [ðə; ði] 58th [wɜ:(r); wə(r)] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['bɪlən] [wʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held]

”	On	the	25th	the	58th	were	heavily	engaged	at	Billon	Wood	which	was	held
”	在	这	25th	这	58th	是	重度	已订婚的	在	十亿	木头	哪个	曾是	握住

['strɒŋli] .

strongly	.
强烈	.

“25日，第58团在比隆伍德与敌军展开激战，该地被顽强守住。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ðeɪ] [tʊk] - [wʊd] .

On	the	28th	they	took	Marrières	Wood	.
在	这	28th	他们	采取	-	木头	.

28日，他们占领了马里埃尔森林。

['pærəgrɑ:f] - [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [mɒnt] [ˌes 'ti:] . ['kwentin] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

Paragraph	24	deals	with	the	fighting	for	Mont	St	.	Quentin	and	the	capture
段落	-	交易	和	这	斗争	为了	蒙特	英石	.	昆汀	和	这	捕获

[ɒv; əv] [pə'rɒn] ,

of	Peronne	,
的	佩罗内	,

第24段讲述了圣昆廷山之战和佩罗讷的攻占，

[ɪn] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ðə; ði] 58th , 47th [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækt] [ɒn] 31st

in	support	of	which	operations	the	58th	,	47th	and	other	divisions	attacked	on	31st
在	支持	的	哪个	运营	这	58th	,	47th	和	其他	部门	遭到攻击	在	31st

['ɔ:gəst] ,

August	,
八月	,

为了支援这些行动，第58师、第47师和其他师于8月31日发动了进攻。

[ænd; ənd] “ [baɪ] [sək'sesf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['kæptʃəd] -

and	“	by	successful	fighting	on	this	and	the	following	day	,	captured	Bouchavesnes
和	“	经过	成功的	斗争	在	这	和	这	下列的	天	,	捕获	-

, [ræn'kɔ:rt] [ænd; ənd] - ,

,	Rancourt	and	Frégicourt	,
,	兰库尔	和	-	,

“通过当天和第二天的战斗，攻占了布沙韦讷、朗库尔和弗雷吉库尔，

[wɪð] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prɪznər] .

with	several	hundred	prisoners	.
和	一些	百	囚犯	.

以及数百名囚犯。

” [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'pəʊm] .

”	This	is	now	the	“	Second	Battle	of	Bapaume	.
”	这	是	现在	这	“	第二	战斗	的	巴波姆	.

“这就是第二次巴波姆战役。”

" ['pærəgrɑ:f] - [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - , 12th - 18th
" Paragraph 30 described the Battle of Havrincourt and Epéhy , 12th - 18th
" 段落 - 描述 这 战斗 的 - 和 - , 12th - 18th
[sep'tembə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə] 18th [sep'tembə(r)] ,
September , and as to 18th September ,
九月 , 和 作为 到 18th 九月 ,

"第30段描述了9月12日至18日的哈夫兰库尔和埃佩伊战役，以及9月18日的情况，

[ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , " [sed] , " [ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [raɪt] ,
the " Battle of Epéhy , " said , " On the extreme right ,
这 " 战斗 的 - , " 说 , " 在 这 极端 正确的 ,

"埃佩希战役，"他说，"在极右翼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [left] ['sentə(r)] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'tɜ:mɪnd]
and in the left centre about Epéhy the enemy's resistance was very determined
和 在 这 左边 中心 关于 - 这 敌人的 反抗 曾是 非常 决定
[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] ['sektəs] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th ,
and in these sectors troops of the 6th ,
和 在 这些 行业 军队 的 这 6th ,

在左翼中部埃佩伊附近，敌人的抵抗非常顽强，在这些地区，第6团的部队.....

12th , 18th [ænd; ənd] 58th [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .
12th , 18th 和 58th 部门 有 严重 斗争 .

第12师、第18师和第58师都经历了激烈的战斗。

[bɪ'fɔ:(r)] ['naɪtfɔ:l] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][lɑ:st] ['sentəz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪn]
Before nightfall , however , the last centres of resistance in
前 黄昏 , 然而 , 这 最后的 中心 的 反抗 在

然而，在夜幕降临之前，最后的抵抗中心.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

- [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'dju:st] ,
Epéhy were reduced ,
- 是 减少 ,

Epéhy 减少，

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [grɪkɔrt] ['ləʊk(ə)l]['ækʃ(ə)nz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and both in this area and on our right about Gricourt local actions during the
和 两个都 在 这 区域 和 在 我们的 正确的 关于 格里库尔 当地的 行动 期间 这
[sək'si:dɪŋ] [deɪz] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)]
succeeding days secured for us the remainder of the positions required for
成功 天 安全 为了 我们 这 余 的 这 职位 必需的 为了
[æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][meɪn] ['hindənbə:g] [dɪ'fensɪz] .
an attack on the main Hindenburg defences .
一个 攻击 在 这 主要的 兴登堡号 防御 .

在这一区域以及我们右翼的格里库尔附近，接下来的几天里，当地的行动为我们夺取了攻击兴登堡主防御工事所需的剩余阵地。

" [ɒn][ðə; ði] 18th [sep'tembə(r)][ðə; ði] 58th [tʊk] - [ænd; ənd] [meɪd] ['fɜ:ðə(r)] ['prəʊgres] ['djʊərɪŋ]
" On the 18th September the 58th took Peizières and made further progress during
" 在 这 18th 九月 这 58th 采取 - 和 制成 更远 进步 期间
[ðə; ði][nekst] - ['aʊəz] .
the next 48 hours .
这 下一个 - 小时 .

"9月18日，第58团攻占了佩齐耶尔，并在接下来的48小时内取得了进一步进展。

[ɒn] 24th [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	24th	September	the	Division	,
在	24th	九月	这	分配	,

9月24日，该师

[naʊ] ['wi:kənd] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] [tɑ:sks] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['kærid] [θru:] ['djʊərɪŋ] [eɪt] [wi:ks] -

now	weakened	by	the	heavy	tasks	it	had	carried	through	during	eight	weeks	'
现在	减弱	经过	这	重的	任务	它	有	携带	通过	期间	八	周	-

['faɪtɪŋ] , [left] [ðə; ði] [θri:] .

fighting	,	left	the	III	.
斗争	,	左边	这	三、	.

由于经历了八周战斗的艰巨任务，它现在已经虚弱不堪，离开了第三期。

[kɔ:(r)] [ænd; ənd] [mu:vd] [nɔ:θ] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:mi] .

Corps	and	moved	north	to	join	the	First	Army	.
兵团	和	已搬	北	到	加入	这	第一的	军队	.

该军团向北进军，加入第一集团军。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔ:(r)] [hɑ:d] ['faɪtɪŋ] .

It	had	no	more	hard	fighting	.
它	有	不	更多的	难的	斗争	.

它再也没有经历激烈的战斗了。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,

In	October	,
在	十月	,

10月份，

[ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [ɪn] ['flɑ:ndəz] [weə(r)]

headquarters	of	that	Corps	were	transferred	to	the	Fifth	Army	in	Flanders	where
总部	的	那	兵团	是	转移	到	这	第五	军队	在	弗兰德斯	在哪里

[taɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [les] ['strenjuəs] .

times	were	less	strenuous	.
时代	是	较少的	费力的	.

该军团的总部被转移到了位于佛兰德斯的第五集团军，那里的局势相对轻松。

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ˌmɑ:nt'gʌməriz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] (['hɑ:dər] [ænd; ənd] ['stəutən]

Major	-	General	Montgomery's	Story	of	the	Fourth	Army	(	Hodder	and	Stoughton
主要的	-	一般的	蒙哥马利	故事	的	这	第四	军队	(	霍德	和	斯托顿

) [kən'teɪnz] ['meni] ['flætərɪŋ] ['refərənsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɔ:gəst] [ænd; ənd]

)	contains	many	flattering	references	to	the	work	of	the	Division	in	August	and
)	包含	许多	奉承	参考	到	这	工作	的	这	分配	在	八月	和

[sep'tembə(r)] , - .

September	,	1918	.
九月	,	-	.

蒙哥马利少将的《第四集团军的故事》（霍德和斯托顿出版社）中有很多对该师在 1918 年 8 月和 9 月的工作的赞扬之词。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	165	]
[	页	-	]

[第165页]

59th ([nɔ:θ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]

59th	(	NORTH	MIDLAND	)	DIVISION
59th	(	北	米德兰	)	分配

第59（北米德兰）师

['sekənd] [laɪn]

Second	Line
第二	线

第二行

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈaɪələnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv]
This Division was employed in Ireland at the time of the Dublin rebellion of
这 分配 曾是 受雇 在 爱尔兰 在 这 时间 的 这 都柏林 叛乱 的
[ˈeɪprəl] - ,
April 1916 ,
四月 - ,

该师在1916年4月都柏林叛乱期间被部署在爱尔兰。

[ænd; ənd] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈaʊtbreɪk] , [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [əˈbrɔːd] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd]
and , but for that outbreak , might have gone abroad earlier than it did
和 , 但 为了 那 暴发 , 可能 有 已消失 国外 早些时候 比 它 做过
.
:
.

如果不是因为那次疫情爆发，它可能早就传到国外了。

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [ɪn] [ˈfebruəri] - ,
It sailed in February 1917 ,
它 航行 在 二月 - ,

它于1917年2月启航。

[wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [iːst] [ɒv; əv] [ˈæmɪənz] [ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [ˈenəmi]
was taken to the district east of Amiens and assisted to press the enemy
曾是 已采取 到 这 区 东方 的 亚眠 和 协助 到 按 这 敌人
[wen] [hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
when he retreated in March of that year .
什么时候 他 撤退 在 行进 的 那 年 .

被带到亚眠以东的地区，并在当年三月敌军撤退时协助其向敌军施压。

[wen] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [laɪn] [nɪə(r)] - [wʊd] ;
When the retreat was over they occupied the line near Havrincourt Wood ;
什么时候 这 撤退 曾是 超过 他们 占领 这 线 靠近 - 木头 ;

撤退结束后，他们占领了哈夫林库尔森林附近的防线；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] .
at that time they formed part of the III .
在 那 时间 他们 形成 部分 的 这 三、 .

当时他们是第三军团的一部分。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] [ˈɑːmi] .
Corps , Fourth Army .
兵团 , 第四 军队 .

第四集团军。

[ɒn] 13th [ˈeɪprəl] ,
On 13th April ,
在 13th 四月 ,

4月13日，

[ðə; ði] 59th [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [truːps] [meɪd] [æn; ən] [ədˈvɑːns] [wen] [graʊnd] [nɪə(r)] [grɪkɔrt] [wɒz; wəz]
the 59th and other troops made an advance when ground near Gricourt was
这 59th 和 其他 军队 制成 一个 进步 什么时候 地面 靠近 格里库尔 曾是
[ˈteɪkən] [ænd; ənd] [kənˈsɒlɪdeɪtɪd] .
taken and consolidated .
已采取 和 合并 .

第59团和其他部队在格里库尔附近占领并巩固阵地后向前推进。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːprə] [ˈseɪliənt] ,
In the autumn of 1917 the Division was in the Ypres salient ,
在 这 秋天 的 - 这 分配 曾是 在 这 伊普尔 显著的 ,

1917年秋季，该师驻扎在伊普尔突出部。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][viː] . [kɔː(r)] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] - - -

and	was	employed	as	part	of	the	V	.	Corps	about	the	Wieltje	-	Gravenstafel
和	曾是	受雇	作为	部分	的	这	V	.	兵团	关于	这	-	-	-

[rəʊd] , [iːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] ,

road	,	east	of	St	.	Julien	,
路	,	东方	的	英石	.	朱利安	,

并作为第五军团的一员，在圣朱利安以东的维尔特耶-格拉文斯塔费尔公路附近服役。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ɒv; əv] 26th [sep'tembə(r)] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɒlɪgən] [wʊd] ,

in	the	attack	of	26th	September	,	now	called	the	"	Battle	of	Polygon	Wood	,
在	这	攻击	的	26th	九月	,	现在	称为	这	"	战斗	的	多边形	木头	,

在9月26日的袭击中，现在被称为"多边形森林之战"，

" [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ðɪ] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] , [wen] ,

"	a	stage	in	the	Third	Battle	of	Ypres	,	when	,
"	一个	阶段	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	,	什么时候	,

"在第三次伊普尔战役的一个阶段，当时，

[æt; ət][ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv] ['hevi] ['lɒsɪz] ['veərɪəs] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

at	the	cost	of	heavy	losses	various	strong	points	were	captured	and	the
在	这	成本	的	重的	损失	各种各样的	强的	积分	是	捕获	和	这

[laɪn] [əd'vɑːnst] .

line	advanced	.
线	先进的	.

尽管损失惨重，但攻占了多个据点，防线得以推进。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - ,

A	quotation	as	to	this	from	the	despatch	of	25th	December	,	1917	,
一个	引述	作为	到	这	从	这	调度	的	25th	十二月	,	-	,

['pærəgrɑːf] - ,

paragraph	52	,
段落	-	,

关于这一点，引自1917年12月25日电报第52段：

[hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] 58th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

has	already	been	given	under	the	58th	Division	,
有	已经	到过	给定	在下面	这	58th	分配	,

已由第58师授予，

[siː] ['ɔːlsəʊ][mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz]

see	also	map	opposite	p	.	123	of	Messrs	.	Dent's	edition	of	Sir	Douglas	Haig's
看	还	地图	对面的	p	.	-	的	先生们	.	丹特的	版	的	先生	道格拉斯	海格的

[dɪ'spætʃ] .

Despatches	.
电报	.

另见登特先生出版的道格拉斯·黑格爵士《战报》第 123 页对面的地图。

[ðə; ðɪ][mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] 59th [wɒz; wəz][æt; ət]

The	map	opposite	p	.	163	of	the	same	edition	shows	that	the	59th	was	at
这	地图	对面的	p	.	-	的	这	相同的	版	演出	那	这	59th	曾是	在

- ,

Cantaing	,
-	,

同一版本第163页对面的地图显示，第59团驻扎在坎坦。

[saʊθ] - [west] [ɒv; əv]['kæmbreɪ] , [wen] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [meɪd] [ðeə(r)] [greɪt] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk]

south	-	west	of	Cambrai	,	when	the	enemy	made	their	great	counter	-	attack
南	-	西方	的	康布雷	,	什么时候	这	敌人	制成	他们的	伟大的	柜台	-	攻击

在康布雷西南方向，敌人发动了大规模反击。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

[ɒn] 30th [nəʊˈvembə(r)] , - ,
on 30th November , 1917 ,
在 30th 十一月 , - ,

1917年11月30日

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [sɪˈvɪəli] [prest] [æt; ət][ðæt] [pɔɪnt][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [left]
but it was not so severely pressed at that point as on the immediate left
但 它 曾是 不是 所以 严重 按下 在 那 观点 作为 在 这 即时 左边
[ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
of the Division .
的 这 分配 .

但当时它受到的压力没有师左翼那么大。

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒɜːmən] [əˈfensɪv] — [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv]
The Division was heavily involved in the great German offensive — the “ Battle of
这 分配 曾是 重度 涉及 在 这 伟大的 德语 进攻 — 这 “ 战斗 的
[ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] ” — [wɪtʃ] [kəˈmenst] [ɒn] 21st [mɑːtʃ] ,
St . Quentin ” — which commenced on 21st March ,
英石 . 昆汀 ” — 哪个 开始 在 21st 行进 ,

该师深度参与了德军的大规模攻势——“圣康坦战役”——这场战役于3月21日开始。

- , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈveri] [sɪˈvɪə(r)] [ˈlɒsɪz] .
1918 , and had very severe losses .
- , 和 有 非常 严重 损失 .

1918年，遭受了非常严重的损失。

[ðə; ði][mæp] [ˈɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [əˈbʌv] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n]
The map opposite p . 186 of the edition above referred to shows that the Division
这 地图 对面的 p . - 的 这 版 多于 指 到 演出 那 这 分配
[wɒz; wəz] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [əˈbaʊt] [ˌbʊliˈkɔrt] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈɑːmi] [ɒn][ðə; ði]
was occupying the line about Bullecourt in the area of the Third Army on the
曾是 占领 这 线 关于 布勒库尔 在 这 区域 的 这 第三 军队 在 这
21st [ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪk] - [θruː] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ˌbʊliˈkɔrt] [ænd; ənd] - ,
21st and a break - through took place between Bullecourt and Lagnicourt ,
21st 和 一个 休息 - 通过 采取 地方 之间 布勒库尔 和 - ,

上述版本第 186 页对面的地图显示，该师于 21 日占领了第三集团军区域内的布勒库尔附近的防线，并在布勒库尔和拉尼库尔之间取得了突破。

[ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] 6th [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [raɪt] [ɒv; əv]
the latter place being in the area of the 6th Division on the immediate right of
这 后者 地方 存在 在 这 区域 的 这 6th 分配 在 这 即时 正确的 的
[ðə; ði] 59th .
the 59th .
这 59th .

后者位于第 6 师的区域内，紧邻第 59 师的右侧。

[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [sɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)]
This part of the line was evidently one of those selected by the enemy for
这 部分 的 这 线 曾是 显然 一 的 那些 已选 经过 这 敌人 为了
[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efət] ,
a special effort ,
一个 特别的 努力 ,

显然，这条防线的一部分是敌军选定的重点攻击目标之一。

[faɪv] [dɪ'vɪʒnz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] 59th [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] 34th [ɒn][ɪts] [left] .

five	divisions	attacking	the	59th	and	a	portion	of	the	34th	on	its	left	.
五	部门	攻击	这	59th	和	一个	部分	的	这	34th	在	它是	左边	.

五个师向第 59 师及其左翼的一部分第 34 师发起进攻。

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] [gɪvz] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Sir	Arthur	Conan	Doyle	gives	an	excellent	account	of	this	part	of	the	great
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	给予	一个	出色的	帐户	的	这	部分	的	这	伟大的

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

阿瑟·柯南·道尔爵士对这场大战的这一部分做了精彩的描述；

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] 178th [ænd; ənd] 176th [bri'geid] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

he	states	that	the	178th	and	176th	brigades	were	in	the	front	line	.
他	各州	那	这	178th	和	176th	旅	是	在	这	正面	线	.

他指出，第178旅和第176旅都在前线。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] 177th [ɪn] [sə'pɔːt] [biːt] [ɒf] [θriː] ['veri] ['hevi] [ə'tæks]

These	were	destroyed	but	the	177th	in	support	beat	off	three	very	heavy	attacks
这些	是	损毁	但	这	177th	在	支持	打	离开	三	非常	重的	攻击

[ænd; ənd][held] [aʊt] [tɪl] [ə'sɪstəns] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn] [rɪ'zɜːv] ,

and	held	out	till	assistance	came	from	a	division	in	reserve	,
和	握住	出去	直到	协助	来了	从	一个	分配	在	预订	,

这些部队被摧毁了，但支援的第177师击退了三次猛烈的进攻，并坚守到预备队师的增援为止。

[ðə; ði] 40th .

the	40th	.
这	40th	.

第40届。

[ðə; ði] 177th [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] 40th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] ['fɜːðə(r)] [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ]

The	177th	Brigade	remained	with	the	40th	Division	and	saw	further	intense	fighting
这	177th	旅	剩余	和	这	40th	分配	和	锯	更远	激烈的	斗争

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] — [ðə; ði] “ [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

during	the	next	few	days	—	the	“	First	Battle	of	Bapaume	.
期间	这	下一个	很少	天	—	这	“	第一的	战斗	的	巴波姆	.

第 177 旅继续留在第 40 师，并在接下来的几天里经历了更激烈的战斗——“第一次巴波姆战役”。

” [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] , [vɒl] .

”	Sir	Arthur	,	vol	.
”	先生	亚瑟	,	卷	.

“亚瑟爵士，卷。”

[viː] . , [piː] . - , [pʊts] [ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['bæt(ə)l][æt; ət] - .

v	.	,	p	.	77	,	puts	the	losses	of	the	Division	in	the	March	battle	at	5765	.
v	.	,	p	.	-	,	放置	这	损失	的	这	分配	在	这	行进	战斗	在	-	.

v.，第 77 页，将三月战斗中该师的损失定为 5765 人。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['flɑːndəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] “ ['bæt(ə)lz][ɒv; əv]

The	Division	was	taken	to	Flanders	and	was	involved	in	the	“	Battles	of
这	分配	曾是	已采取	到	弗兰德斯	和	曾是	涉及	在	这	“	战斗	的

[ðə; ði] [liːs] ,

the	Lys	,
这	赖氨酸	,

该师被派往弗兰德斯，并参与了“利斯河战役”。

” [ɪn]['eɪprəl] .

”	in	April	.
”	在	四月	.

“在四月份。”

[sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

Sir	Arthur	Conan	Doyle	,	in	the	volume	above	referred	to	,
先生	亚瑟	柯南	多伊尔	,	在	这	体积	多于	指	到	,

阿瑟·柯南·道尔爵士在上述著作中写道：

[drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 178th (['ʃɜːˌwʊd] ['fɒrɪstə(r)]) [brɪ'geɪd] ,

draws	attention	to	the	excellent	work	of	the	178th	(	Sherwood	Forester	)	Brigade	,
平局	注意力	到	这	出色的	工作	的	这	178th	(	舍伍德	林务员	)	旅	,

特别表扬了第178（舍伍德森林）旅的出色工作，

[wen] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ə'baʊt] 12th [tuː; tə] 14th ['eɪprəl] , [bʌt; bət][æz; əz]

when	attached	to	other	divisions	about	12th	to	14th	April	,	but	as
什么时候	随附的	到	其他	部门	关于	12th	到	14th	四月	,	但	作为

大约在4月12日至14日期间与其他师合并，但作为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	167	]
[	页	-	]

[第167页]

[ə; eɪ] [həʊl] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːvəs] ['lɒsɪz] [sə'steɪnd] [θriː]

a	whole	the	Division	was	still	suffering	from	the	grievous	losses	sustained	three
一个	所有的	这	分配	曾是	仍然	痛苦	从	这	严重的	损失	持续	三

[wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ;

weeks	before	;
周	前	;

整个师仍然承受着三周前遭受的惨重损失；

[ðæt] ['pɪəriəd] ['biːɪŋ] ['ɒbviəsli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'sɪməleɪt] [ðə; ði] [njuː] [drɑːfts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [sʌtʃ]

that	period	being	obviously	insufficient	to	assimilate	the	new	drafts	which	formed	such
那	时期	存在	明显地	不足的	到	吸收	这	新的	草稿	哪个	形成	这样的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [streŋθ] .

a	large	proportion	of	the	total	strength	.
一个	大的	部分	的	这	全部的	力量	.

显然，这段时间不足以让新兵完全融入军队，而这些新兵在总兵力中占了很大比例。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['bæt(ə)l]

In	consequence	of	the	very	heavy	casualties	it	had	suffered	in	the	March	battle
在	结果	的	这	非常	重的	伤亡	它	有	遭受	在	这	行进	战斗

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [liːs] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːdə(r)]['beɪsɪs] ([siː] [nəʊt] [tuː; tə]

and	on	the	Lys	the	Division	was	reduced	to	a	cadre	basis	(	see	note	to
和	在	这	赖氨酸	这	分配	曾是	减少	到	一个	干部	基础	(	看	笔记	到

[dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] ,

despatch	of	21st	December	,
调度	的	21st	十二月	,

由于在三月的战斗和利斯河战役中遭受了极其惨重的伤亡，该师被缩减至骨干规模（参见 12 月 21 日的电报说明）。

- , ['pærəgrɑːf] [wʌn] , [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ,

1918	,	paragraph	1	,	Dent's	edition	)	,
-	,	段落	1	,	丹特的	版	)	,

（1918 年，第 1 段，登特版）

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'kjuːpəreit] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] .

but	it	recuperated	in	time	to	take	part	in	the	final	British	offensive	.
但	它	已康复	在	时间	到	拿	部分	在	这	最终的	英国	进攻	.

但它及时恢复，参加了英国的最后攻势。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑ:f] - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn] 17th
In the despatch of 21st December , 1918 , paragraph 45 , it is stated that on 17th
在 这 调度 的 21st 十二月 , - , 段落 - , 它 是 声明 那 在 17th
[ɒk'təʊbə(r)] ,
October ,
十月 ,

1918年12月21日的电报第45段指出，10月17日，

- , [ðə; ði] 57th [ænd; ənd] 59th [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
1918 , the 57th and 59th Divisions of the XI .
- , 这 57th 和 59th 部门 的 这 十一 .

1918 年，第十一师第 57 和 59 师。

[kɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [li:l] .
Corps were on the outskirts of Lille .
兵团 是 在 这 郊区 的 里尔 .

军团驻扎在里尔郊外。

[ɒn][ðə; ði] 18th [li:l] " [wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
On the 18th Lille " was clear of the enemy ,
在 这 18th 里尔 " 曾是 清除 的 这 敌人 ,

18日，里尔"摆脱了敌人"，

" [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz] ['kærid] [fɑ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .
" and our line was carried far to the east .
" 和 我们的 线 曾是 携带 远的 到 这 东方 .

我们的线路一直延伸到遥远的东方。

" [ˌðeər'ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [tru:ps] [prest] ['fɔ:wəd]
" Thereafter our troops pressed forward
" 此后 我们的 军队 按下 向前

此后，我军继续向前推进。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

['stedəli] .
steadily .
稳步 .

稳步。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 169]
" [页 -]

"[第 169 页]

60th (2nd ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
60th (2nd LONDON) DIVISION
60th (2nd 伦敦) 分配

第60（第二伦敦）师

['sekənd] [laɪn]
Second Line
第二 线

第二行

[ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [tu:; tə] [frɑ:ns] [ɪn][dʒu:n] - .
The 60th Division went to France in June 1916 .
这 60th 分配 去 到 法国 在 六月 - .

第60师于1916年6月开往法国。

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɪkˈspɪərɪəns] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈærəs] [ˈdɪstrɪkt] .

Their	**first**	**experience**	**at**	**the**	**front**	**was**	**in**	**the**	**Arras**	**district**	**.**
他们的	第一的	经验	在	这	正面	曾是	在	这	阿拉斯	区	.

他们第一次上前线是在阿拉斯地区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [trentʃ] [ˈwɔːfeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] 51st [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

They	**were**	**there**	**initiated**	**in**	**trench**	**warfare**	**by**	**the**	**51st**	**Division**	**,**
他们	是	那里	启动	在	沟	战争	经过	这	51st	分配	,

他们在那里接受了第51师的堑壕战训练。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [muːvd] [saʊθ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkɒnflɪkt] [ɒn] [ðə; ði] [sʌm] .

before	**the**	**latter**	**moved**	**south**	**to**	**take**	**part**	**in**	**the**	**great**	**conflict**	**on**	**the**	**Somme**	**.**
前	这	后者	已搬	南	到	拿	部分	在	这	伟大的	冲突	在	这	索姆河	.

在后者南下参加索姆河大战之前。

[ˈɑːftə(r)] [əˈbaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwestən] [frʌnt] [ðə; ði] 60th [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn]

After	**about**	**six**	**months**	**in**	**the**	**line**	**on**	**the**	**Western**	**Front**	**the**	**60th**	**were**	**,**	**in**
后	关于	六	几个月	在	这	线	在	这	西	正面	这	60th	是	,	在

[ˈdʒænjuəri] - ,

January	**1917**	**,**
一月	-	,

在西线前线作战约六个月后，第60团于1917年1月.....

[sent] [tuː; tə] [səˈlɔnikə] .

sent	**to**	**Salonika**	**.**
发送	到	塞萨洛尼卡	.

已送往塞萨洛尼基。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [hɑːd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [meɪ] .

There	**they**	**saw**	**some**	**hard**	**fighting**	**in**	**May**	**.**
那里	他们	锯	一些	难的	斗争	在	可能	.

五月份他们在那里经历了一些激烈的战斗。

[ɪn] [dʒuːn] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˌekspəˈdɪʃənri] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ˈpæləstaɪn] .

In	**June**	**they**	**joined**	**the**	**Egyptian**	**Expeditionary**	**Force**	**for**	**service**	**in**	**Palestine**	**.**
在	六月	他们	加入	这	埃及人	探险家	力量	为了	服务	在	巴勒斯坦	.

6月，他们加入埃及远征军，前往巴勒斯坦服役。

[ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈekstrækts; ɪkˈstrækts] [ˈgɪv(ə)n] [bɪˈləʊ] , [ðeɪ]

In	**that**	**country**	**,**	**as**	**will**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**extracts**	**given**	**below**	**,**	**they**
在	那	国家	,	作为	将要	是	已见	从	这	提取物	给定	以下	,	他们

[ɜːnd] [greɪt] [dɪˈstɪŋkʃn] .

earned	**great**	**distinction**	**.**
获得	伟大的	区别	.

从以下摘录中可以看出，他们在那个国家获得了极大的荣誉。

[sɜː(r)] [iː] . [ˈælənˌbiːz] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 16th [dɪˈsembə(r)] , - ,

Sir	**E**	**.**	**Allenby's**	**despatch**	**of**	**16th**	**December**	**,**	**1917**	**,**
先生	E	.	艾伦比的	调度	的	16th	十二月	,	-	,

艾伦比爵士1917年12月16日的报告

[riˈkaunt] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [ˈkʌlmineit] [ɪn] [ðə; ði] [səˈrendə(r)] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] ,

recounting	**the**	**operations**	**which**	**culminated**	**in**	**the**	**surrender**	**of**	**Jerusalem**	**,**
重新计算	这	运营	哪个	达到顶峰	在	这	投降	的	耶路撒冷	,

回顾了最终导致耶路撒冷陷落的一系列战役，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

shows	**that**	**the**	**Division**	**bore**	**a**	**most**	**important**	**and**	**honourable**	**share**	**of**	**the**
演出	那	这	分配	钻孔	一个	最多	重要的	和	光荣的	分享	的	这

[ˈhevi] [tɑːsk] [ðæt] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truːps] .

heavy	**task**	**that**	**fell**	**to**	**his**	**troops**	**.**
重的	任务	那	跌倒	到	他的	军队	.

这表明该师承担了部队所肩负的艰巨任务中极其重要且光荣的一部分。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][bɪə'ʃi:bə; ber'ʃevə] ,

The	attack	was	to	commence	with	the	capture	of	Beersheba	,
这	攻击	曾是	到	开始	和	这	捕获	的	别是巴	,

进攻将从攻占别是巴开始。

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [ɔ:(r)][left] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , -

situated	on	the	eastern	or	left	flank	of	the	Turkish	position	,	on	31st	October	,	1917
位于	在	这	东	或者	左边	侧翼	的	这	土耳其	位置	,	在	31st	十月	,	-

.

:

.

1917 年 10 月 31 日，位于土耳其阵地的东侧或左翼。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [sez] , ['pærəgrɑ:f] [eit] : " [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [ə'tæk] ,

The	despatch	says	,	paragraph	8	:	"	As	a	preliminary	to	the	main	attack	,
这	调度	说道	,	段落	8	:	"	作为	一个	初步的	到	这	主要的	攻击	,

电报第8段写道："作为主要攻击的先导，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [fi:ld] [gʌnz] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv] [reɪndʒ][fɔ:(r); fə(r)]['waɪə(r)] -

in	order	to	enable	field	guns	to	be	brought	within	effective	range	for	wire	-
在	命令	到	使能够	场地	枪支	到	是	带来	之内	有效的	范围	为了	金属丝	-

['kʌtɪŋ] ,

cutting	,
切割	,

为了使野战炮能够进入有效剪线射程，

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑ:nst] [wɜ:ks] [æt; ət] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] .

the	enemy's	advanced	works	at	1070	were	to	be	taken	.
这	敌人的	先进的	作品	在	-	是	到	是	已采取	.

要攻占敌军位于 1070 的高地工事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət]

This	was	successfully	accomplished	at
这	曾是	成功地	完成	在

这项任务已成功完成。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	170	]
[	页	-	]

[第170页]

[eit] . - [ə; eɪ] . [em] . , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [prɪ'lɪmɪnəri] [bɒm'bɑ:dmənt] [baɪ] ['lʌndən] [tru:ps] , [wɪð]

8	.	45	a	.	m	.	,	after	a	short	preliminary	bombardment	by	London	troops	,	with
8	.	-	一个	.	米	.	,	后	一个	短的	初步的	轰击	经过	伦敦	军队	,	和

[smɔ:l] [lɒs] , - ['prɪznər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] . . . .

small	loss	,	90	prisoners	being	taken	.	.	.	.
小的	损失	,	-	囚犯	存在	已采取	.	.	.	.

上午8点45分，伦敦军队进行了一次短暂的炮击，伤亡轻微，俘虏了90名战俘.....

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [fɔ:(r); fə(r)] - . - [pi:] . [em] . ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:l]

The	final	assault	was	ordered	for	12	.	15	p	.	m	.	;	it	was	successful	all
这	最终的	突击	曾是	订购	为了	-	.	-	p	.	米	.	;	它	曾是	成功的	全部

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'tækt] .

along	the	front	attacked	.
沿着	这	正面	遭到攻击	.

最后的进攻命令于下午 12 点 15 分发起；进攻在整个前线都取得了成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

" [bɪə'ʃi:bə; ber'ʃevə][wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət]['sɛvən][pi:] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 31st ,

"	Beersheba	was	taken	at	7	p	.	m	.	on	the	31st	,
"	别是巴	曾是	已采取	在	7	p	.	米	.	在	这	31st	,

"贝尔谢巴于31日晚上7点被攻陷，

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [laɪt] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['jəʊmənri] ['du:ɪŋ] ['veri] [wel] .

the	Australian	Light	Horse	and	Yeomanry	doing	very	well	.
这	澳大利亚	光	马	和	自耕农	正在做	非常	出色地	.

澳大利亚轻骑兵和义勇骑兵表现出色。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [steɪts] : " [ðə; ði] [tɜ:rks] [æt; ət][bɪə'ʃi:bə; ber'ʃevə][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['teɪkən]

The	despatch	states	:	"	The	Turks	at	Beersheba	were	undoubtedly	taken
这	调度	各州	:	"	这	土耳其人	在	别是巴	是	无疑	已采取

[kəm'pli:tli] [baɪ] [sə'praɪz] ,

completely	by	surprise	,
完全地	经过	惊喜	,

电报中写道："贝尔谢巴的土耳其人无疑完全措手不及，

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tru:ps] [ænd; ənd] ['jəʊmənri] , ['faɪnli]

a	surprise	from	which	the	dash	of	London	troops	and	Yeomanry	,	finely
一个	惊喜	从	哪个	这	短跑	的	伦敦	军队	和	自耕农	,	精细地

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [ɑ:'tɪlәri] ,

supported	by	their	artillery	,
有	经过	他们的	炮兵	,

伦敦军队和义勇骑兵在炮兵的有力支援下，出其不意地发起猛攻。

['nevə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

never	gave	them	time	to	recover	.
绝不	给予	他们	时间	到	恢复	.

从未给他们喘息之机。

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [baɪ][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [laɪt] [hɔ:s] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)] [dɪ'fi:t] .

The	charge	by	the	Australian	Light	Horse	completed	their	defeat	.
这	收费	经过	这	澳大利亚	光	马	完全的	他们的	击败	.

澳大利亚轻骑兵的冲锋彻底击溃了他们。

" [ə'baʊt] - ['prɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] - ['tɜ:kɪʃ] [kɔ:psiz] ['berid]

"	About	2000	prisoners	and	13	guns	were	taken	and	500	Turkish	corpses	buried
"	关于	-	囚犯	和	-	枪支	是	已采取	和	-	土耳其	尸体	埋葬

.

:
.

"约有 2000 名战俘和 13 支枪被缴获，500 具土耳其尸体被埋葬。"

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [left] [flæŋk][wɒz; wəz][leɪd][beə(r)] .

The	enemy's	left	flank	was	laid	bare	.
这	敌人的	左边	侧翼	曾是	铺设	裸	.

敌军左翼暴露无遗。

['pærəgrɑ:f] - : [ɒn] 6th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] - ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] [ə'tækt] .

Paragraph	11	:	On	6th	November	the	Kauwukah	system	of	trenches	was	attacked	.
段落	-	:	在	6th	十一月	这	-	系统	的	战壕	曾是	遭到攻击	.

第 11 段：11 月 6 日，考乌卡战壕系统遭到攻击。

['jəʊmənri] [fɜːst] [stɔːm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] [left] ;

Yeomanry	first	stormed	the	works	on	the	left	;
自耕农	第一的	暴风雨	这	作品	在	这	左边	;

骑兵首先攻占了左侧的工事;

“ [suːn] ['ɑːftə(r)] [nuːn] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [truːps] [kə'menst] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

“	soon	after	noon	the	London	and	Irish	troops	commenced	their	attack	.
”	很快	后	中午	这	伦敦	和	爱尔兰	军队	开始	他们的	攻击	.

“午后不久，伦敦和爱尔兰军队开始了进攻。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

It	was	completely	successful	in	capturing	all	its	objectives	and	the	whole	of
它	曾是	完全地	成功的	在	捕捉	全部它是		目标	和	这	所有的	的

[ðə; ði] ['rʌʃdi] ['sɪstəm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] . . . .

the	Rushdi	system	in	addition	.	.	.	.
这	拉什迪	系统	在	添加	.	.	.	.

它完全成功地实现了所有目标，并且还攻占了整个拉什迪体系.....

[ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pə'fɔːməns] ,

This	attack	was	a	fine	performance	,
这	攻击	曾是	一个	美好的	表现	,

这次攻击行动非常精彩。

[ðə; ði] [truːps] [əd'vɑːnsɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [maɪlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]

the	troops	advancing	eight	or	nine	miles	during	the	day	and	capturing	a	series
这	军队	前进	八	或者	九	英里	期间	这	天	和	捕捉	一个	系列

[ɒv; əv] ['veri] [strɒŋ] [wɜːks] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,

of	very	strong	works	covering	a	front	of	about	seven	miles	,
的	非常	强的	作品	覆盖	一个	正面	的	关于	七	英里	,

部队当天推进了八九英里，攻占了一系列非常坚固的工事，这些工事覆盖了大约七英里的正面。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [held] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]

the	greater	part	of	which	had	been	held	and	strengthened	by	the	enemy
这	更大的	部分	的	哪个	有	到过	握住	和	加强	经过	这	敌人

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

for	over	six	months	.
为了	超过	六	几个月	.

其中大部分已被敌人占领并加固了六个多月。

[sʌm; səm] - ['prɪznər] [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʌnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

Some	600	prisoners	and	some	guns	and	machine	guns	were	captured	.
一些	-	囚犯	和	一些	枪支	和	机器	枪支	是	捕获	.

约有600名战俘和一些枪支、机枪被缴获。

['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] .

Our	casualties	were	comparatively	slight	.
我们的	伤亡	是	比较	轻微	.

我方伤亡相对较轻。

” ['pærəgrɑːf] - :

”	Paragraph	12	:
”	段落	-	:

第 12 段:

[ɒn][ðə; ði] 7th [nəʊ'vembə(r)] “ [ðə; ði] ['lʌndən] [truːps] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [tel] [el]

On	the	7th	November	“	the	London	troops	,	after	a	severe	engagement	at	Tel	el
在	这	7th	十一月	“	这	伦敦	军队	,	后	一个	严重	订婚	在	电话	el

11月7日，“伦敦军队在泰勒经历了一场激烈的战斗后.....”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	171	]
[	页	-	]

[ʃə'riːə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] , [æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 7th ,

Sheria	,	which	they	captured	by	a	bayonet	charge	,	at	4	a	.	m	.	on	the	7th	,
谢里亚	,	哪个	他们	捕获	经过	一个	刺刀	收费	,	在	4	一个	.	米	.	在	这	7th	,

他们于7日凌晨4点用刺刀冲锋攻占了谢里亚。

['sʌbsɪkwəntli] [ri'pʌls] ['sevrəl] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] , [pʊʃt] ['fɔːwəd] [ðeə(r)][laɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl]

subsequently	repulsing	several	counter	-	attacks	,	pushed	forward	their	line	about	a	mile
随后	令人反感	一些	柜台	-	攻击	,	推动	向前	他们的	线	关于	一个	英里

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

to	the	north	.
到	这	北	.

随后击退了数次反击，将战线向北推进了约一英里。

" [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] 27th [ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə] 7th [nəʊ'vembə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] " [θɜːd] ['bæt(ə)l]

"	The	operations	of	27th	October	to	7th	November	are	now	the	"	Third	Battle
"	这	运营	的	27th	十月	到	7th	十一月	是	现在	这	"	第三	战斗

[ɒv; əv]['gɑːzə] .

of	Gaza	.
的	加沙	.

“10月27日至11月7日的行动现在被称为‘第三次加沙之战’。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [truːps] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

"	For	some	weeks	the	strain	on	the	troops	was	very	great	,
"	为了	一些	周	这	拉紧	在	这	军队	曾是	非常	伟大的	,

“有好几个星期，部队承受的压力非常大。”

[mʌtʃ] ['hevi] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn]

much	heavy	marching	on	a	short	supply	of	water	having	to	be	undertaken	in
很多	重的	行军	在	一个	短的	供应	的	水	拥有	到	是	已	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɒnstənt] ['faɪtɪŋ] ,

addition	to	constant	fighting	,
添加	到	持续的	斗争	,

除了持续不断的战斗之外，还要在缺水的情况下进行大量的艰苦行军。

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [bɪ'keɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪn'tens] .

which	during	the	last	half	of	November	became	much	more	intense	.
哪个	期间	这	最后的	一半	的	十一月	成为	很多	更多的	激烈的	.

11月下半月，这种情况变得更加严重。

['eɪdɪd] [baɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['maʊntənəs] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]

Aided	by	reinforcements	and	by	the	mountainous	nature	of	the	country	the
协助	经过	增援部队	和	经过	这	多山	自然	的	这	国家	这

['enəmi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

enemy	put	up	a	great	effort	to	bring	the	advance	to	a	standstill	,
敌人	放	向上	一个	伟大的	努力	到	带来	这	进步	到	一个	停顿	,

凭借援军和山地地形的优势，敌人竭尽全力阻止了美军的推进。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [feɪld] .

but	in	this	he	failed	.
但	在	这	他	失败的	.

但他在这件事上失败了。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [dɪ'fendɪŋ] [dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] 8th [dɪ'sembə(r)] ,

The	assault	on	the	positions	defending	Jerusalem	was	fixed	for	8th	December	,
这	突击	在	这	职位	防守	耶路撒冷	曾是	固定的	为了	8th	十二月	,

[ðə; ði] 60th ['biːɪŋ] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] .

the	60th	being	again	employed	.
这	60th	存在	再次	受雇	.

对耶路撒冷防御阵地的进攻定于 12 月 8 日进行，第 60 团再次投入使用。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [drɔ:z] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] “ [ðə; ði][mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:ns]

The	despatch	draws	attention	to	“	the	mere	physical	difficulties	of	the	advance
这	调度	平局	注意力	到	“	这	仅仅	身体的	困难	的	这	进步

[ə'krɒs] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [di:p] ['væliz] ,

across	steep	and	rocky	hillsides	and	deep	valleys	,
穿过	陡	和	岩石	山坡	和	深的	山谷	,

该电报着重指出“穿越陡峭多石的山坡和深谷的行军本身就存在着巨大的体力困难”，

” [ɑ:'tɪləri] [sə'pɔ:t] ['bi:ɪŋ] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn'di:d] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [waɪl] “ [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

”	artillery	support	being	difficult	,	indeed	sometimes	impossible	,	while	“	the	opposition
”	炮兵	支持	存在	难的	,	的确	有时	不可能的	,	尽管	“	这	反对

[ɪn'kaʊntəd] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

encountered	was	considerable	.
遭遇	曾是	大量	.

“炮兵支援十分困难，有时甚至不可能，而且遇到的抵抗也相当严重。”

” [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] , [reɪn] ['fɔ:lɪŋ] ['hevɪli] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] [θri:]

”	The	weather	was	most	unfavourable	,	rain	falling	heavily	on	the	7th	and	three
”	这	天气	曾是	最多	不利	,	雨	坠落	重度	在	这	7th	和	三

['fɒləʊɪŋ] [deɪz] .

following	days	.
下列的	天	.

“天气非常恶劣，7号及之后的三天都下了大雨。”

[ðə; ði] [fɜ:st] [əb'dʒektɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [dɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:ps] [prest] [ɒn] .

The	first	objectives	were	carried	soon	after	dawn	and	the	troops	pressed	on	.
这	第一的	目标	是	携带	很快	后	黎明	和	这	军队	按下	在	.

黎明后不久，第一个目标就已达成，部队继续前进。

“ [baɪ] [ə'baʊt] [nu:n] ['lʌndən] [tru:ps] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [əd'vɑ:nst] ['əʊvə(r)] [tu:] [maɪlz] ,

“	By	about	noon	London	troops	had	already	advanced	over	two	miles	,
“	经过	关于	中午	伦敦	军队	有	已经	先进的	超过	二	英里	,

“到中午时分，伦敦军队已经推进了两英里多，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [nɔ:θ] - [i:st] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði][nɑ:'blu:s; 'nɑ:bləs] - [dʒə'ru:sələm] [rəʊd] , ”

and	were	swinging	north	-	east	to	gain	the	Nablus	-	Jerusalem	road	,	”
和	是	摇摆	北	-	东方	到	获得	这	纳布卢斯	-	耶路撒冷	路	,	”

然后他们转向东北方向，试图夺取纳布卢斯-耶路撒冷公路。”

“ ['θrəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [flæŋk] , ['feɪsɪŋ] [i:st] [tə'wɔ:dz] [dʒə'ru:sələm] ,

“	throwing	back	their	right	to	form	a	defensive	flank	,	facing	east	towards	Jerusalem	,
“	投掷	后退	他们的	正确的	到	形式	一个	防守	侧翼	,	面向	东方	向	耶路撒冷	,

“他们向右撤退，形成防御侧翼，面向东方的耶路撒冷，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:'tɪləri] ['faɪə(r)]

from	the	western	outskirts	of	which	considerable	rifle	and	artillery	fire
从	这	西	郊区	的	哪个	大量	步枪	和	炮兵	火

[wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] . . . .

was	being	experienced	.	.	.	.
曾是	存在	经验丰富的	.	.	.	.

来自西部郊区的大量步枪和火炮火力……

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	172	]
[	页	-	]

[baɪ] ['naɪtfɔːl] . . . [ɔːl][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [prɪ'peəd] [dɪ'fensɪz] [west][ænd; ənd] [nɔːθ] - [west][ɒv; əv]

By	nightfall	. . .	all	the	enemy's	prepared	defences	west	and	north	-	west	of
经过	黄昏	. . .	全部	这	敌人的	准备	防御	西方	和	北	-	西方	的

[dʒə'ruːsələm][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] . . . .

Jerusalem	had	been	captured	. . . .
耶路撒冷	有	到过	捕获	. . . .

到夜幕降临时……耶路撒冷西部和西北部的所有敌军防御工事都已被攻克……

[ðə; ði] ['lʌndən] [truːps] [ænd; ənd] ['jəʊmənri] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] [ɪn] ['dɪfɪkəlt]

The	London	troops	and	Yeomanry	had	displayed	great	endurance	in	difficult
这	伦敦	军队	和	自耕农	有	显示	伟大的	耐力	在	难的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

伦敦军队和义勇骑兵在艰苦的条件下表现出了极强的耐力。

[ðə; ði] ['lʌndən] [truːps] , [ɪ'speʃəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [mɑːtʃ] [ɪn] ['hevi] [reɪn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)]

The	London	troops	,	especially	,	after	a	night	march	in	heavy	rain	to	reach	their
这	伦敦	军队	,	尤其	,	后	一个	夜晚	行进	在	重的	雨	到	抵达	他们的

[pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'plɔɪmənt] ,

positions	of	deployment	,
职位	的	部署	,

尤其是伦敦的部队，他们在暴雨中连夜行军到达部署位置后，

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

had	made	an	advance	of	three	to	four	miles	in	difficult	hills	in	the	face	of
有	制成	一个	进步	的	三	到	四	英里	在	难的	丘陵	在	这	脸	的

['stʌbən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

stubborn	opposition	.
固执的	反对	.

面对顽强抵抗，他们在崎岖的山路上推进了三到四英里。

" [ɒn][ðə; ði] 9th [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] , [ðə; ði] ['lʌndən] [truːps] [ænd; ənd] ['jəʊmənri]

"	On	the	9th	the	advance	was	resumed	,	the	London	troops	and	Yeomanry
"	在	这	9th	这	进步	曾是	恢复	,	这	伦敦	军队	和	自耕农

['draɪvɪŋ] [bæk] [rɪːrgɑːrdz] .

driving	back	rearguards	.
驾驶	后退	后卫	.

"9日，进攻继续进行，伦敦军队和义勇骑兵击退了后卫部队。

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] .

At	noon	the	city	was	surrendered	.
在	中午	这	城市	曾是	投降	.

中午时分，这座城市陷落了。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)] - , - ['prɪznər] [ænd; ənd] - [gʌnz] [bɪ'twiːn] 31st [ɒk'təʊbə(r)]

The	Army	had	taken	over	12	,	000	prisoners	and	100	guns	between	31st	October
这	军队	有	已采取	超过	-	,	-	囚犯	和	-	枪支	之间	31st	十月

[ænd; ənd] 9th [dɪ'sembə(r)] .

and	9th	December	.
和	9th	十二月	.

从 10 月 31 日到 12 月 9 日，军队俘虏了 12000 多名战俘，缴获了 100 门大炮。

([siː] ['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] 52nd , 53rd [ænd; ənd] 54th [dɪ'vɪʒnz] .)

(	See	also	under	52nd	,	53rd	and	54th	Divisions	.	)
(	看	还	在下面	52nd	,	53rd	和	54th	部门	.	)

（另见第52、53和54师。）

[sɜː(r)][iː] . ['ælənˌbiːz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 18th [sep'tembə(r)] , - , [ʃəʊz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)]

Sir	E	.	Allenby's	despatch	of	18th	September	,	1918	,	shows	that	after	the	surrender
先生	E	.	艾伦比的	调度	的	18th	九月	,	-	,	演出	那	后	这	投降

[ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

of	Jerusalem	,
的	耶路撒冷	,

艾伦比爵士于1918年9月18日发出的电报表明，在耶路撒冷陷落后，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] ['priːsɪŋkts] .

he	desired	to	drive	back	the	enemy	further	from	its	precincts	.
他	想要的	到	驾驶	后退	这	敌人	更远	从	它是	辖区	.

他希望将敌人进一步驱逐出他们的领地。

['pærəgrɑːf] [faɪv] : [waɪl] [ðə; ði]['eks 'eks] .

Paragraph	5	:	While	the	XX	.
段落	5	:	尽管	这	xx	.

第五段：虽然XX。

[kɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] 53rd [ænd; ənd] 60th [dɪ'vɪʒnz] ,

Corps	,	which	included	the	53rd	and	60th	Divisions	,
兵团	,	哪个	包括	这	53rd	和	60th	部门	,

该军团包括第53师和第60师，

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði] [tɜːrks] [ə'tækt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]

was	making	preparations	to	do	this	the	Turks	attacked	during	the	night	of
曾是	制作	准备工作	到	做	这	这	土耳其人	遭到攻击	期间	这	夜晚	的

26th - 27th [dɪ'sembə(r)] .

26th	-	27th	December	.
26th	-	27th	十二月	.

土耳其人正准备发动进攻，于是在12月26日至27日夜间发动了进攻。

“ [baɪ][wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ɪts] [həʊl] [frʌnt] .

“	By	1	.	30	a	.	m	.	the	60th	Division	was	engaged	on	its	whole	front	.
“	经过	1	.	-	一个	.	米	.	这	60th	分配	曾是	已订婚的	在	它是	所有的	正面	.

“到凌晨1点30分，第60师已在整个战线上投入战斗。”

“ [bɪ'twiːn] [wʌn] . - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][eit][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði]['aʊtpoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði]

“	Between	1	.	30	a	.	m	.	and	8	a	.	m	.	on	the	27th	the	outposts	of	the
“	之间	1	.	-	一个	.	米	.	和	8	一个	.	米	.	在	这	27th	这	前哨站	的	这

60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [nɔːθ] [ɒv; əv][baɪt] - [rɪ'peld] [fɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæks] ,

60th	Division	on	the	ridge	north	of	Beit	Hanninah	repelled	four	determined	attacks	,
60th	分配	在	这	岭	北	的	贝特	-	排斥	四	决定	攻击	,

“27日凌晨1点30分至上午8点之间，驻扎在贝特汉尼纳以北山脊的第60师前哨击退了四次顽强的进攻。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['heɪvɪst] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] -

but	the	heaviest	fighting	took	place	to	the	east	of	the	Jerusalem	-
但	这	最重	斗争	采取	地方	到	这	东方	的	这	耶路撒冷	-

[nɑː'bluːs; 'nɑːbləs][rəʊd] .

Nablus	road	.
纳布卢斯	路	.

但最激烈的战斗发生在耶路撒冷-纳布卢斯公路以东。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'genst] [tel] [el][fʊl; fl] ;

Repeated	attacks	were	made	against	Tel	el	Ful	;
重复	攻击	是	制成	反对	电话	el	满	;

泰勒富尔屡遭袭击；

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [graʊnd] [kæn; kən]

a	conspicuous	hill	from	which	Jerusalem	and	the	intervening	ground	can
一个	显眼的	爬坡道	从	哪个	耶路撒冷	和	这	介入	地面	能

[biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

be	overlooked	.
是	被忽视的	.

这是一座显眼的小山，从这里可以俯瞰耶路撒冷及其间的平原。

[ðə; ði] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [pɪkt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prest] [wɪð]

The	attacks	were	made	by	picked	bodies	of	troops	and	were	pressed	with
这	攻击	是	制成	经过	挑选	身体	的	军队	和	是	按下	和

[greɪt]

great
伟大的

这些袭击是由精挑细选的部队发起的，并且施加了巨大的压力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	173	]
[	页	-	]

[第173页]

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

决心。

[æt; ət]['əʊnli][wʌn] [pɔɪnt] [dɪd][ðə; ði] ['enəmi] [sək'siːd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'fens] .

At	only	one	point	did	the	enemy	succeed	in	reaching	the	main	line	of	defence	.
在	仅有的	一	观点	做过	这	敌人	成功	在	到达	这	主要的	线	的	防御	.

敌人只成功突破了一次主防线。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [rɪ'zɜːvz] .

He	was	driven	out	at	once	by	the	local	reserves	.
他	曾是	驱动	出去	在	一次	经过	这	当地的	储备	.

他立即被当地预备役部队驱逐出去。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [ə'tæks] [hiː; hi] [lɒst] ['hevɪli] .

In	all	these	attacks	he	lost	heavily	.
在	全部	这些	攻击	他	丢失的	重度	.

在所有这些攻击中，他都损失惨重。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lʌl] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] - . - [piː] .

"	After	a	lull	the	enemy	attacked	the	front	of	the	60th	Division	at	12	.	55	p	.
"	后	一个	麻痹	这	敌人	遭到攻击	这	正面	的	这	60th	分配	在	-	.	-	p	.

[em] . " [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [streŋθ] ,

m	.	"	in	unexpected	strength	,
米	.	"	在	意外	力量	,

"短暂的平静之后，敌人于下午12点55分以出乎意料的强大兵力向第60师正面发起进攻。"

" [bʌt; bət] [ə'gen] " ['ləʊk(ə)l]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][laɪn] — [ðɪs]

"	but	again	"	local	counter	-	attacks	were	successful	in	restoring	the	line	—	this
"	但	再次	"	当地的	柜台	-	攻击	是	成功的	在	恢复	这	线	—	这

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efət] .

proved	to	be	the	final	effort	.
已证实	到	是	这	最终的	努力	.

但随后"当地的反击成功地恢复了线路——这被证明是最后的努力。

" [ɒn][ðə; ði] 28th [dɪ'sembə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['ælənbi] ['ɔːdəd] [æn; ən] [əd'vɑːns] .

"	On	the	28th	December	,	General	Allenby	ordered	an	advance	.
"	在	这	28th	十二月	,	一般的	艾伦比	订购	一个	进步	.

"12月28日，艾伦比将军下令发起进攻。"

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] ['ɒbstɪnət] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['lɑːstɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

The	battle	was	of	a	very	obstinate	character	and	lasted	into	the	evening
这	战斗	曾是	的	一个	非常	顽固	特点	和	持续	进入	这	晚上

[ɒv; əv][ðə; ði] 29th .

of	the	29th	.
的	这	29th	.

这场战斗非常顽强，一直持续到29日晚上。

[ɒn][ðə; ði] 28th [ðə; ði] 60th ['kæptʃəd] ['sevrəl] [strɒŋ] [pə'zɪʃnz] [baɪ][wʌn][piː] . [em] . ,

On	the	28th	the	60th	captured	several	strong	positions	by	1	p	.	m	.	,
在	这	28th	这	60th	捕获	一些	强的	职位	经过	1	p	.	米	.	,

28日下午1点前，第60团攻占了几个重要的阵地。

['fɜːðə(r)] [pə'zɪʃnz] [baɪ][faɪv] . - [piː] . [em] . [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [tɪl] [naɪn] . - [piː] . [em]

further	positions	by	5	.	30	p	.	m	.	and	continued	their	advance	till	9	.	15	p	.	m
更远	职位	经过	5	.	-	p	.	米	.	和	持续	他们的	进步	直到	9	.	-	p	.	米

.

:
.

下午5点30分，他们进一步占据了有利位置，并持续推进至晚上9点15分。

[ɒn][ðə; ði] 29th [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] , ['miːtɪŋ] ['hevi] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

On	the	29th	they	resumed	their	forward	movement	,	meeting	heavy	rifle	and
在	这	29th	他们	恢复	他们的	向前	移动	,	会议	重的	步枪	和

[mə'ʃiːn] - [gʌn]['faɪə(r)][nɪə(r)] ['bɪrɛ] .

machine	-	gun	fire	near	Bireh	.
机器	-	枪	火	靠近	比雷	.

29日，他们恢复了前进的步伐，在比雷附近遭遇了猛烈的步枪和机枪火力。

[ə'baʊt] [fɔːr] . - [piː] . [em] . , “ [ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [stɔːm] [ðə; ði] - [rɪdʒ] . ”

About	4	.	15	p	.	m	.	,	“	the	left	of	the	attack	stormed	the	Tahuneh	ridge	.	”
关于	4	.	-	p	.	米	.	,	“	这	左边	的	这	攻击	暴风雨	这	-	岭	.	”

下午 4 点 15 分左右，“进攻的左翼部队冲上了塔胡内山脊。”

“ [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðɪs] [ə'tæk] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [stɔːm] [ʃæb]

“	Simultaneously	with	this	attack	the	right	of	the	60th	Division	had	stormed	Shab
“	同时地	和	这	攻击	这	正确的	的	这	60th	分配	有	暴风雨	沙布

['sɑːlə] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['faɪə(r)] ;

Saleh	in	face	of	heavy	machine	-	gun	fire	;
萨利赫	在	脸	的	重的	机器	-	枪	火	;

“与此同时，第60师右翼部队顶着猛烈的机枪火力，向沙布·萨利赫发起了猛攻；

['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [iːst] [ɒv; əv] ['bɪrɛ] .

subsequently	capturing	the	ridge	east	of	Bireh	.
随后	捕捉	这	岭	东方	的	比雷	.

随后占领了比雷赫以东的山脊。

[æt; ət][naɪn][piː] . [em] . [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] . ”

At	9	p	.	m	.	the	advance	was	continued	.	”
在	9	p	.	米	.	这	进步	曾是	持续	.	”

晚上9点，进攻继续进行。

“ [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃə(r)][dʒə'ruːsələm][hæd; həd] [ðʌs] [endid] [ɪn] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .

“	The	Turkish	attempt	to	recapture	Jerusalem	had	thus	ended	in	crushing	defeat	.
“	这	土耳其	试图	到	夺回	耶路撒冷	有	因此	结束	在	压碎	击败	.

“土耳其夺回耶路撒冷的企图就这样以惨败告终。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈplɔɪd] [freʃ] [truːps] [huː] [hæd; həd][nɒt] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][riːs(ə)nt] [rɪˈtriːt]

He	had	employed	fresh	troops	who	had	not	participated	in	the	recent	retreat
他	有	受雇	新鲜的	军队	WHO	有	不是	参与	在	这	最近的	撤退

[frɒm; frəm][bɪəˈʃiːbə; berʃevə][ænd; ənd]['gɑːzə][ænd; ənd][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ɪts] [dɪmˈɒɹəlˌaɪzɪŋ] [ɪˈfekts] .

from	Beersheba	and	Gaza	and	had	escaped	its	demoralising	effects	.
从	别是巴	和	加沙	和	有	逃脱	它是	令人沮丧的	效果	.

他招募了一批没有参加过最近从贝尔谢巴和加沙撤退的新兵，这些新兵没有受到撤退带来的士气低落的影响。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæləntri] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əˈtæk] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ['əʊnli]

The	determination	and	gallantry	with	which	his	attack	was	carried	out	only
这	决心	和	英勇	和	哪个	他的	攻击	曾是	携带	出去	仅有的

[sɜːvd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] .

served	to	increase	his	losses	.
服务	到	增加	他的	损失	.

他发起进攻时所展现出的决心和英勇，反而加剧了他的损失。

" [əˈnʌðə(r)] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 53rd [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

"	Another	quotation	as	to	this	battle	has	been	given	under	the	53rd	Division	,
"	其他	引述	作为	到	这	战斗	有	到过	给定	在下面	这	53rd	分配	,

"关于这场战役，还有另一份引述来自第53师，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['eks 'eks] .

which	was	also	in	the	XX	.
哪个	曾是	还	在	这	xx	.

它也属于 XX 时期。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] 17th - 24th [nəʊˈvembə(r)] , - ,

The	operations	17th	-	24th	November	,	1917	,
这	运营	17th	-	24th	十一月	,	-	,

1917年11月17日至24日的行动

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	174	]
[	页	-	]

[第174页]

[ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['niːˌbaɪ] - , " [ænd; ənd] [ðəʊz] 26th [tuː; tə] 30th [dɪˈsembə(r)] ,

are	now	the	"	Battle	of	Nebi	Samwil	,	"	and	those	26th	to	30th	December	,
是	现在	这	"	战斗	的	内比	-	,	"	和	那些	26th	到	30th	十二月	,

现在被称为"尼比·萨姆维尔之战"，日期为12月26日至30日。

[ðə; ði] " [dɪˈfens] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] .

the	"	Defence	of	Jerusalem	.
这	"	防御	的	耶路撒冷	.

《保卫耶路撒冷》。

" ['pærəgrɑːfs] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ədˈvɑːns] [tuː; tə][ænd; ənd]

"	Paragraphs	6	and	7	of	the	despatch	deal	with	the	advance	to	and
"	段落	6	和	7	的	这	调度	交易	和	这	进步	到	和

['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmens] ['dɪfɪkəltɪz]

capture	of	Jericho	and	give	a	detailed	description	of	the	immense	difficulties
捕获	的	耶利哥	和	给	一个	详细的	描述	的	这	巨大	困难

[wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd][tuː; tə] [səˈmaʊnt] .

which	the	troops	had	to	surmount	.
哪个	这	军队	有	到	超越	.

"该电报第 6 段和第 7 段讲述了向耶利哥进军和攻占耶利哥的情况，并详细描述了部队必须克服的巨大困难。

“ [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [laɪn] [i:st] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm][sʌm; səm] [taɪm]

“	The	60th	Division	had	taken	over	the	line	east	of	Jerusalem	some	time
”	这	60th	分配	有	已采取	超过	这	线	东方	的	耶路撒冷	一些	时间

['pri:viəsli] .

previously	.
之前	.

“第60师此前已接管了耶路撒冷以东的防线。

[ə'pəʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] - ['raɪflz] ,

Opposed	to	it	were	some	5000	rifles	,
反对	到	它	是	一些	-	步枪	,

与它对峙的是大约5000支步枪。

[waɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'nʌðə(r)] - ['raɪflz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə]

while	to	the	north	another	2000	rifles	were	in	a	position	from	which	to
尽管	到	这	北	其他	-	步枪	是	在	一个	位置	从	哪个	到

[ækt] [ə'genst] [ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [əd'vɑ:nst] .

act	against	the	left	flank	of	the	60th	Division	as	it	advanced	.
行为	反对	这	左边	侧翼	的	这	60th	分配	作为	它	先进的	.

与此同时，在北部还有 2000 支步枪部队部署在前线，准备攻击第 60 师的左翼。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɒbstək(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['rɑ:ðə(r)]

“	The	chief	obstacle	to	the	advance	lay	in	the	difficulty	of	the	ground	rather
”	这	首席	障碍	到	这	进步	躺	在	这	困难	的	这	地面	相当

[ðæn; ðən] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] ['ɒfə(r)] .

than	any	opposition	the	enemy	might	offer	.
比	任何	反对	这	敌人	可能	提供	.

“推进的主要障碍在于地形的崎岖，而不是敌人可能进行的任何抵抗。”

” [bɪ'twi:n] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] 60th [ænd; ənd][ðeə(r)][əb'dʒektɪvz] [leɪ][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪdʒɪz]

”	Between	the	line	of	the	60th	and	their	objectives	lay	a	succession	of	ridges
”	之间	这	线	的	这	60th	和	他们的	目标	躺	一个	演替	的	山脊

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪtəs] .

some	of	which	were	precipitous	.
一些	的	哪个	是	陡峭	.

“在第60团的防线和他们的目标之间，横亘着一系列山脊，其中一些山脊非常陡峭。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒn]['dʒerɪkəʊ][bɪ'gæn][ɒn] 19th ['februəri] , - .

The	advance	on	Jericho	began	on	19th	February	,	1918	.
这	进步	在	耶利哥	开始	在	19th	二月	,	-	.

1918年2月19日，对杰里科的进攻开始了。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] ['sevrəl] [strɒŋ] [pə'zɪʃnz] “ [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

On	that	day	the	Division	captured	several	strong	positions	“	in	face	of	considerable
在	那	天	这	分配	捕获	一些	强的	职位	”	在	脸	的	大量

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

当天，该师“在相当大的抵抗下”攻占了几个重要的阵地。

” [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'pʌls] “ ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['strʌg(ə)l] .

”	That	night	the	enemy	attacked	and	was	repulsed	“	after	a	sharp	struggle	.
”	那	夜晚	这	敌人	遭到攻击	和	曾是	反感	”	后	一个	锋利的	斗争	.

“当晚，敌人发动进攻，经过一番激烈的战斗后被击退。”

” [ɒn][ðə; ði] 20th ['fɜ:ðə(r)] [pə'zɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] , “ [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'zɪstɪŋ] [wɪð] ['stʌbənnəs]

”	On	the	20th	further	positions	were	taken	,	“	the	enemy	resisting	with	stubbornness
”	在	这	20th	更远	职位	是	已采取	,	”	这	敌人	抵抗	和	固执

. . . .

:	:	:	:

. . . .

“20日，我方进一步占领了阵地，敌人顽强抵抗……

[ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] [met] [wɪð] [greɪt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

The	right	brigade	met	with	great	opposition	.
这	正确的	旅	遇见	和	伟大的	反对	.

右翼旅遭遇了巨大阻力。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [graʊnd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [pruːvd] [ðə; ði][məʊst] ['rʌgɪd]

the	ground	over	which	the	attack	had	to	take	place	proved	the	most	rugged
这	地面	超过	哪个	这	攻击	有	到	拿	地方	已证实	这	最多	崎岖

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [jet] [met] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . . . .

and	difficult	yet	met	with	in	this	country	.	.	.
和	难的	然而	遇见	和	在	这	国家	.	.	.

这次进攻必须经过的地形，是该国迄今为止遇到的最崎岖、最艰难的地形.....

[ðə; ði] [left] [brɪ'geɪd] [əd'vɑːnst] [fɔː(r)] [maɪlz] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['kʌntri] ,

The	left	brigade	advanced	four	miles	over	difficult	country	,
这	左边	旅	先进的	四	英里	超过	难的	国家	,

左翼旅在崎岖的地形上推进了四英里，

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪəgɑːd] ['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [rɪdʒ] [tuː; tə] [rɪdʒ] .

the	enemy	fighting	a	rearguard	action	from	ridge	to	ridge	.
这	敌人	斗争	一个	后卫	行动	从	岭	到	岭	.

敌军在山脊间进行后卫战。

" [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th " [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][laɪn][fɔː(r)] [maɪlz]

" By	the	evening	of	the	20th	" the	60th	Division	had	reached	a	line	four	miles
" 经过	这	晚上	的	这	20th	" 这	60th	分配	有	达到	一个	线	四	英里

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [əʊvə'lʊkɪŋ] ['dʒerɪkəʊ] .

west	of	the	cliffs	overlooking	Jericho	.
西方	的	这	悬崖	俯瞰	耶利哥	.

"到 20 日傍晚，第 60 师已经到达了俯瞰杰里科的悬崖以西四英里处的防线。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	175	]
"	[	页	-	]

"[第 175 页]

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ]

On	the	21st	the	advance	was	resumed	,	the	Division	reaching	a	line	which
在	这	21st	这	进步	曾是	恢复	,	这	分配	到达	一个	线	哪个

[ˌəʊvə'lʊkt] ['dʒerɪkəʊ] .

overlooked	Jericho	.
被忽视的	耶利哥	.

21日，进攻继续进行，该师到达了可以俯瞰杰里科的防线。

[æt; ət][eit] . - [ə; eɪ] . [em] . ['maʊntɪd] [truːps] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

At	8	.	20	a	.	m	.	mounted	troops	rode	into	the	town	.
在	8	.	-	一个	.	米	.	安装	军队	骑	进入	这	镇	.

上午 8 点 20 分，骑兵进入镇内。

['pærəgrɑːf] [eit] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] , 8th [tuː; tə] 12th [mɑːtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eks 'eks] .

Paragraph	8	describes	a	further	advance	,	8th	to	12th	March	,	in	which	the	XX	.
段落	8	描述	一个	更远	进步	,	8th	到	12th	行进	,	在	哪个	这	xx	.

第 8 段描述了 3 月 8 日至 12 日的进一步推进，其中 XX。

[kɔː(r)] " [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [rɪdʒ] [tuː; tə] [rɪdʒ] .

Corps	"	had	to	drive	the	enemy	from	ridge	to	ridge	.
兵团	"	有	到	驾驶	这	敌人	从	岭	到	岭	.

军团"必须将敌人从一个山脊赶到另一个山脊。

" [ɒn] [ðə; ði] 9th [ðə; ði] [raɪt] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['wɒdi]
" On the 9th the right brigade of the 60th Division , which had crossed the Wadi
" 在 这 9th 这 正确的 旅 的 这 60th 分配 , 哪个 有 交叉 这 瓦迪
[el] [aʊdə] ,
el Auja ,
el 奥雅 ,

"9日，第60师右翼旅渡过瓦迪奥贾河，

[nɔːθ] [ɒv; əv] ['dʒerɪkəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] " [hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [met] [wɪð] [dɪ'tɜːmɪnd]
north of Jericho , in the dark , and " had subsequently met with determined
北 的 耶利哥 , 在 这 黑暗的 , 和 " 有 随后 遇见 和 决定
[rɪ'zɪstəns] ,
resistance ,
反抗 ,

在耶利哥以北，夜幕降临，"随后遭遇了顽强抵抗"，

" [siːzd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'straɪd] [ðə; ði] ['baɪsən] - ['dʒerɪkəʊ] [rəʊd] .
" seized a position astride the Beisan - Jericho road .
" 查获 一个 位置 跨骑 这 贝桑 - 耶利哥 路 .

"占据了北山-杰里科公路的制高点。

['ʌðə(r)] [truːps] [ɒn] [ðeə(r)] [left] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] 11th " [ə; eɪ] [laɪn]
Other troops on their left also made good progress and by the 11th " a line
其他 军队 在 他们的 左边 还 制成 好的 进步 和 经过 这 11th " 一个 线
[hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [wɪð] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
had been captured with great natural facilities for defence .
有 到过 捕获 和 伟大的 自然的 设施 为了 防御 .

左翼的其他部队也取得了良好进展，到 11 日，"已经占领了一条防线，这条防线拥有极佳的天然防御条件。

" ['pærəgrɑːf] - [ænd; ənd] - [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [ə'mɑːn] .
" Paragraph 11 and 12 deal with a raid on Amman .
" 段落 - 和 - 交易 和 一个 袭击 在 安曼 .

"第 11 和 12 段涉及对安曼的突袭。

[ðə; ði] [truːps] [ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd]
The troops employed were the 60th Division , the Australian and New Zealand
这 军队 受雇 是 这 60th 分配 , 这 澳大利亚 和 新的 新西兰
['maʊntɪd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Mounted Division ,
安装 分配 ,

参战部队包括第60师、澳大利亚和新西兰骑兵师。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kæm(ə)l] [brɪ'geɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] [həʊl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsə(r)]
the Imperial Camel Brigade , etc . , the whole under the General Officer
这 帝国 骆驼 旅 , ETC . , 这 所有的 在下面 这 一般的 官
[kə'mɑːndɪŋ] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Commanding 60th Division .
指挥 60th 分配 .

帝国骆驼旅等，全部隶属于第60师师长麾下。

['hevi] [reɪnz] [meɪd] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [ə; eɪ] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ɪn'suːpərəb(ə)l]
Heavy rains made the crossing of the Jordan a task of almost insuperable
重的 雨 制成 这 过境 的 这 约旦 一个 任务 的 几乎 不可逾越
['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['prəʊgres] ['veri] [sləʊ] [wen] [ðə; ði] ['iːstən] [bæŋk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .
difficulty and also made progress very slow when the eastern bank was reached .
困难 和 还 制成 进步 非常 慢的 什么时候 这 东 银行 曾是 达到 .

暴雨使得渡过约旦河变得几乎是不可能完成的任务，而且到达东岸时，行进速度也非常缓慢。

[ɒn] 24th [mɑːtʃ] [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [blɒkt]

On	24th	March	the	60th	Division	drove	the	enemy	from	a	position	which	blocked
在	24th	行进	这	60th	分配	驾驶	这	敌人	从	一个	位置	哪个	已屏蔽

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [iːz] [sɔːlt] ,

the	road	to	Es	Salt	,
这	路	到	埃斯	盐	,

3月24日，第60师将敌人从封锁通往埃斯萨尔特道路的阵地上驱逐出去。

['kæptʃəd] [θriː] [gʌnz] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] .

captured	three	guns	and	pursued	him	for	four	miles	.
捕获	三	枪支	和	追击	他	为了	四	英里	.

缴获三支枪，追赶了他四英里。

[ɒn] [ðə; ði] 25th [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [iːz] [sɔːlt] .

On	the	25th	they	occupied	Es	Salt	.
在	这	25th	他们	占领	埃斯	盐	.

25日，他们占领了埃斯萨尔特。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [truːps] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

The	mounted	troops	effected	the	destruction	of	portions	of	the	railway	.
这	安装	军队	受影响	这	破坏	的	部分	的	这	铁路	.

骑兵部队摧毁了部分铁路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 29th [ænd; ənd] 30th [mɑːtʃ] , [ðə; ði] [tɜːrks] ['hævɪŋ] [biːn]

There	was	heavy	fighting	on	the	29th	and	30th	March	,	the	Turks	having	been
那里	曾是	重的	斗争	在	这	29th	和	30th	行进	,	这	土耳其人	拥有	到过

[riːɪn'fɔːst] ;

reinforced	;
加强型	;

3月29日和30日爆发了激烈的战斗，土耳其军队得到了增援；

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [wɪð'drɔːəl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid]

thereafter	the	Commander	-	in	-	Chief	ordered	a	withdrawal	and	this	was	carried
此后	这	指挥官	-	在	-	首席	订购	一个	退出	和	这	曾是	携带

[aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] 2nd ['eɪprəl] .

out	by	the	evening	of	2nd	April	.
出去	经过	这	晚上	的	2nd	四月	.

随后，总司令下令撤退，撤退于 4 月 2 日晚间执行。

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['brɪdʒhed] .

Troops	were	left	on	the	east	side	of	the	Jordan	to	form	a	bridgehead	.
军队	是	左边	在	这	东方	边	的	这	约旦	到	形式	一个	桥头堡	.

部队被留在约旦河东岸，形成桥头堡。

['əʊvə(r)] - ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ðɪs] [reɪd] .

Over	900	prisoners	were	taken	in	this	raid	.
超过	-	囚犯	是	已采取	在	这	袭击	.

这次突袭行动中，超过900名囚犯被俘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	176	]
[	页	-	]

[第176页]

[ɒn] 30th ['eɪprəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːdn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ˌʌndə'teɪkən] .

On	30th	April	operations	east	of	the	Jordan	were	again	undertaken	.
在	30th	四月	运营	东方	的	这	约旦	是	再次	已	.

4月30日，约旦河以东地区再次展开行动。

"	[ðə; ði]	60th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	['kæptʃəd]	[ðə; ði]	[əd'vɑ:nst]	[wɜ:ks]	[ɒv; əv][ðə; ði]	-	-	[pə'zɪʃ(ə)n]	[bʌt; bət]				
"	**The**	**60th**	**Division**	**captured**	**the**	**advanced**	**works**	**of**	**the**	**Shunet**	**Nimrin**	**position**	**but**			
"	这	60th	分配	捕获	这	先进的	作品	的	这	-	-	位置	但			
[wɜ:(r); wə(r)]	[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]	[meɪk]	['fɜ:ðə(r)]	['prəʊgres]	[ɪn]	[feɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['stʌbən]	[rɪ'zɪstəns]	['ɒfəd]						
were	**unable**	**to**	**make**	**further**	**progress**	**in**	**face**	**of**	**the**	**stubborn**	**resistance**	**offered**				
是	无法	到	制作	更远	进步	在	脸	的	这	固执的	反抗	提供				
[baɪ][ðə; ði]	['enəmi]	.														
by	**the**	**enemy**	**.**													
经过	这	敌人	.													

"第60师攻占了舒内特·尼姆林阵地的前沿工事，但由于敌人的顽强抵抗，未能取得进一步进展。

"	[ɒn]	2nd	[meɪ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə'nʌðə(r)]	[ə'tæk]	[bʌt; bət][ðə; ði]	[tɜ:rks]	[wɜ:(r); wə(r)]	[faʊnd]	[tu:; tə][bi:; bi]	[ɪn]			
"	**On**	**2nd**	**May**	**there**	**was**	**another**	**attack**	**but**	**the**	**Turks**	**were**	**found**	**to**	**be**	**in**	
"	在	2nd	可能	那里	曾是	其他	攻击	但	这	土耳其人	是	成立	到	是	在	
[greɪt]	[streŋθ]	.														
great	**strength**	**.**														
伟大的	力量	.														

"5月2日，土耳其人再次发动进攻，但土耳其军队兵力雄厚。"

"	[ðə; ði]	60th	[dɪ'vɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]	[meɪk]	['eni]	[səb'stænʃ(ə)l]	['prəʊgres]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]			
"	**The**	**60th**	**Division**	**was**	**unable**	**to**	**make**	**any**	**substantial**	**progress**	**,**	**in**	**spite**	**of**		
"	这	60th	分配	曾是	无法	到	制作	任何	重大的	进步	,	在	尽管如此	的		
[dɪ'tɜ:mɪnd]	['efəts]	.														
determined	**efforts**	**.**														
决定	努力	.														

"尽管第60师做出了坚定的努力，但未能取得任何实质性进展。"

"	[ə'baʊt]	-	['prɪznər]	[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn]	[ðɪs]	[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]	.			
"	**About**	**1000**	**prisoners**	**were**	**taken**	**in**	**this**	**operation**	**.**	
"	关于	-	囚犯	是	已采取	在	这	手术	.	

"这次行动中大约抓获了1000名囚犯。"

[ɒn]	4th	[meɪ]	[ðə; ði]	[fɔ:s]	[wɒz; wəz]	[wɪð'drɔ:n]	.
On	**4th**	**May**	**the**	**force**	**was**	**withdrawn**	**.**
在	4th	可能	这	力量	曾是	撤回	.

5月4日，部队撤离。

['pærəgrɑ:f]	-	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪ'spætʃ]	[ri'fə:z]	[tu:; tə][ðə; ði]	[riˌɔ:rgənə'zeɪʃn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['pæləstaɪn]	['ɑ:mi]							
Paragraph	**15**	**of**	**the**	**despatch**	**refers**	**to**	**the**	**reorganisation**	**of**	**the**	**Palestine**	**Army**				
段落	-	的	这	调度	指	到	这	重组	的	这	巴勒斯坦	军队				
['kɒnsɪkwənt]	[ɒn][ðə; ði]	[dɪ'pɑ:tʃə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	52nd	[ænd; ənd]	74th	[dɪ'vɪʒnz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[frɑ:ns]	,						
consequent	**on**	**the**	**departure**	**of**	**the**	**52nd**	**and**	**74th**	**Divisions**	**for**	**France**	**,**				
后果	在	这	离开	的	这	52nd	和	74th	部门	为了	法国	,				

该电报第15段提到，由于第52师和第74师前往法国，巴勒斯坦军队进行了重组。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]	[steɪts]	[ðæt]	-	['brɪtɪʃ]	[bə'tæljən]	[wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ]	[wɪð'drɔ:n]	[frɒm; frəm][ðə; ði]								
and	**it**	**states**	**that**	**24**	**British**	**battalions**	**were**	**also**	**withdrawn**	**from**	**the**					
和	它	各州	那	-	英国	营	是	还	撤回	从	这					
[rɪ'meɪnɪŋ]	[dɪ'vɪʒnz]	[ænd; ənd]	[sent]	[tu:; tə]	[frɑ:ns]	.										
remaining	**divisions**	**and**	**sent**	**to**	**France**	**.**										
其余的	部门	和	发送	到	法国	.										

报告还指出，另有 24 个英国营从剩余的师中抽调出来，派往法国。

[ðə; ði]	60th	[kən'trɪbju:tɪd]	[ɪts]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ði:z]	,	
The	**60th**	**contributed**	**its**	**share**	**of**	**these**	**,**	
这	60th	贡献	它是	分享	的	这些	,	

第六十团也贡献了它应有的份额。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv]

while	the	remainder	of	the	Division	continued	to	set	a	very	high	standard	of
尽管	这	余	的	这	分配	持续	到	放	一个	非常	高的	标准	的

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [brɔ:t] [tu:; tə] ['pæləstaɪn] [frɒm; frəm] [ˌmesəpə'teɪmiə]

efficient	work	in	the	field	to	the	troops	brought	to	Palestine	from	Mesopotamia
高效的	工作	在	这	场地	到	这	军队	带来	到	巴勒斯坦	从	美索不达米亚

[ænd; ənd] ['ɪndiə] ,

and	India	,
和	印度	,

与此同时，该师其余部队继续为从美索不达米亚和印度调往巴勒斯坦的部队树立了高效的战场工作标准。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['westən] [frʌnt] .

to	take	the	place	of	those	who	had	left	for	the	western	front	.
到	拿	这	地方	的	那些	WHO	有	左边	为了	这	西	正面	.

顶替那些前往西线作战的人。

[ðə; ðɪ] [ˌtu:'tu:] / 20th [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɔ:gəst] - .

The	2	/	20th	joined	the	famous	62nd	Division	in	August	1918	.
这	2	/	20th	加入	这	著名的	62nd	分配	在	八月	-	.

第 2/20 营于 1918 年 8 月加入著名的第 62 师。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , - , [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

In	the	despatch	of	31st	October	,	1918	,	as	to	the	final	overthrow	of	the
在	这	调度	的	31st	十月	,	-	,	作为	到	这	最终的	推翻	的	这

[tɜ:rks] [ɪn] ['pæləstaɪn] ,

Turks	in	Palestine	,
土耳其人	在	巴勒斯坦	,

1918年10月31日关于最终推翻土耳其人在巴勒斯坦统治的电报中，

['pærəgrɑ:f] [naɪn] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [breɪk] - [θru:] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]

paragraph	9	shows	that	the	break	-	through	by	the	infantry	was	entrusted	to
段落	9	演出	那	这	休息	-	通过	经过	这	步兵	曾是	受托	到

[sɜ:(r)] [i:] . - [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

Sir	E	.	Bulfin's	XXI	.
先生	E	.	-	二十一	.

第 9 段表明，步兵的突破任务交给了 E. Bulfin 爵士的 XXI 团。

[kɔ:(r)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] ,

Corps	,	to	which	the	60th	Division	was	attached	,
兵团	,	到	哪个	这	60th	分配	曾是	随附的	,

第60师隶属于该军。

[ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bi:n] [mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪn] .

it	having	been	moved	from	the	right	to	the	left	of	the	line	.
它	拥有	到过	已搬	从	这	正确的	到	这	左边	的	这	线	.

它从线的右侧移到了线的左侧。

[æt; ət] [fɔ:r] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] 19th [sep'tembə(r)] , [ðə; ðɪ] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

At	4	.	30	a	.	m	.	on	19th	September	,	the	XXI	.
在	4	.	-	一个	.	米	.	在	19th	九月	,	这	二十一	.

9月19日凌晨4点30分，XXI。

[kɔ:(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] , [wɪ'ðɪn] - ['aʊəz] , " [ðə; ðɪ] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [eɪtθ] .

Corps	attacked	and	,	within	36	hours	,	"	the	greater	part	of	the	VIII	.
兵团	遭到攻击	和	,	之内	-	小时	,	"	这	更大的	部分	的	这	八	.

军团发动进攻，并在 36 小时内，"第八军团的大部分"。

['tɜ:kɪʃ] ['ɑ:mi] [hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'welmd] .

Turkish	Army	had	been	overwhelmed	.
土耳其	军队	有	到过	不堪重负	.

土耳其军队已被击溃。

" [ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði]['kəʊst(ə)l]['sektə(r)] ,
" The 60th Division attacked in the coastal sector ,
" 这 60th 分配 遭到攻击 在 这 沿海 行业 ,

"第60师在沿海地区发动进攻，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 177]
[页 -]

[第177页]

[ðen] [muːvd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə] [liːv] " [ðə; ði] [kəʊst] [ruːt] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dezət] ['maʊntɪd]
then moved inland to leave " the coast route clear for the Desert Mounted
然后 已搬 内陆 到 离开 " 这 海岸 路线 清除 为了 这 沙漠 安装
[kɔː(r)] .
Corps .
兵团 .

然后向内陆转移，以便"为沙漠骑兵队开辟沿海路线"。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] 20th [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] ['hevi] ['mɑːrtʃɪŋ] [bʌt; bət][nəʊ][sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] .
" After the 20th the infantry had heavy marching but no severe fighting .
" 后 这 20th 这 步兵 有 重的 行军 但 不 严重 斗争 .

"20日之后，步兵经历了艰苦的行军，但没有发生激烈的战斗。"

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] 19th - 25th [sep'tembə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] " [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [mə'gɪdəʊ] .
The operations 19th - 25th September are now " The Battles of Megiddo .
这 运营 19th - 25th 九月 是 现在 " 这 战斗 的 米吉多 .

9 月 19 日至 25 日的行动现在被称为"米吉多战役"。

" [ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [wɪð] ['tɜːki] [keɪm] ['ɪntuː] [fɔːs] [ɒn] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , [bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd]
" The armistice with Turkey came into force on 31st October , but fighting had
" 这 停战 和 火鸡 来了 进入 力量 在 31st 十月 , 但 斗争 有
[siːst] [ɒn][ðə; ði] 26th .
ceased on the 26th .
停止 在 这 26th .

"与土耳其的停战协定于10月31日生效，但战斗早在26日就已停止。

[ðə; ði] 60th [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌsætɪs'fæktəri]
The 60th Division had certainly done a great deal to bring about the satisfactory
这 60th 分配 有 当然 完毕 一个 伟大的 交易 到 带来 关于 这 令人满意的
[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['tɜːki] .
conclusion of the War with Turkey .
结论 的 这 战争 和 火鸡 .

第60师为促成对土耳其战争的圆满结束做出了巨大贡献。

[bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [æz; əz]
Battalions of the Division were selected for the Armies of Occupation as
营 的 这 分配 是 已选 为了 这 军队 的 职业 作为
[fˈɒləʊz] : [fɔː(r); fə(r)] ['westən] [frʌnt] ,
follows : for Western Front ,
跟随 : 为了 西 正面 ,

该师下属各营被选派至占领军，具体如下：西线战场，

[ðə; ði][ˌtuː'tuː] / 14th , [ˌtuː'tuː] / 15th , [ˌtuː'tuː] / 16th , [ˌtuː'tuː] / 17th [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / 23rd ['lʌndən]
the 2 / 14th , 2 / 15th , 2 / 16th , 2 / 17th and 2 / 23rd London
这 2 / 14th , 2 / 15th , 2 / 16th , 2 / 17th 和 2 / 23rd 伦敦
['redʒɪmənt] ; [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt] , [ˌtuː'tuː] / 13th , [ˌtuː'tuː] / 19th [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / 22nd ['lʌndən]
Regiment ; for Egypt , 2 / 13th , 2 / 19th and 2 / 22nd London
团 ; 为了 埃及 , 2 / 13th , 2 / 19th 和 2 / 22nd 伦敦
['redʒɪmənt] .
Regiment .
团 .

伦敦第 2/14、2/15、2/16、2/17 和 2/23 团；驻埃及的伦敦第 2/13、2/19 和 2/22 团。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 179]
[页 -]

[第179页]

61st ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
61st (SOUTH MIDLAND) DIVISION
61st (南 米德兰) 分配

第61（南米德兰）师

['sekənd] [laɪn]
Second Line
第二 线

第二行

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [went] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] [meɪ] - .
The Division went to France in May 1916 .
这 分配 去 到 法国 在 可能 - .

该师于 1916 年 5 月前往法国。

[ɒn] 19th - 20th [dʒʊ'laɪ] [ðeɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]
On 19th - 20th July they and an Australian division made an attack in the
在 19th - 20th 七月 他们 和 一个 澳大利亚 分配 制成 一个 攻击 在 这
[nɜːv] [ʃæ'pɛl] ['dɪstrɪkt] .
Neuve Chapelle district .
新 教堂 区 .

7月19日至20日，他们与一个澳大利亚师在讷夫沙佩勒地区发动了进攻。

[graʊnd] [wɒz; wəz] [geɪnd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][held][æz; əz][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][ðə; ði] - [rɪdʒ]
Ground was gained but could not be held as the guns on the Aubers Ridge
地面 曾是 获得 但 可以 不是 是 握住 作为 这 枪支 在 这 - 岭
[hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
had command of it .
有 命令 的 它 .

虽然取得了一些阵地，但由于奥伯斯岭上的大炮控制了该地区，因此无法守住阵地。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] , ['deɪtɪd] 31st [meɪ] , - , ['pærəgrɑːf] - , ['mesəz] .
The despatch from Sir Douglas Haig , dated 31st May , 1917 , paragraph 13 , Messrs .
这 调度 从 先生 道格拉斯 海格 , 日期 31st 可能 , - , 段落 - , 先生们 .
[dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Dent's edition ,
丹特的 版 ,

道格拉斯·黑格爵士1917年5月31日发出的电报，第13段，登特出版社版本

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 61st [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ænd; ənd]
shows that the 61st was one of the divisions employed in pursuing and
演出 那 这 61st 曾是 一 的 这 部门 受雇 在 追求 和
['presɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wen] [hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm]
pressing the enemy when he retreated from the neighbourhood of the Somme
紧迫 这 敌人 什么时候 他 撤退 从 这 邻里 的 这 索姆河
['bætlfiːld] [ɪn] [mɑːtʃ] - .
battlefield in March 1917 .
战场 在 行进 - .

这表明，第 61 师是 1917 年 3 月索姆河战场附近敌军撤退时参与追击和压制敌军的师之一。

[ɒn] 17th [mɑːtʃ] [ðə; ði] 61st [ænd; ənd] 2nd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒnz] ['kæptʃəd] [tʃɒlnz] [ænd; ənd]
On 17th March the 61st and 2nd Australian Divisions captured Chaulnes and
在 17th 行进 这 61st 和 2nd 澳大利亚 部门 捕获 肖恩斯 和
[bæ'poʊm] .
Bapaume .
巴波姆 .

3月17日，澳大利亚第61师和第2师攻占了肖尔讷和巴波姆。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['i:prə] [ænd; ənd] ,

The	Division	was	for	a	time	in	the	Third	Battle	of	Ypres	and	,
这	分配	曾是	为了	一个	时间	在	这	第三	战斗	的	伊普尔	和	,

该师曾一度参与第三次伊普尔战役，

[æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

as	part	of	the	XIX	.
作为	部分	的	这	十九	.

作为十九世纪的一部分。

[kɔ:(r)] , ['tækt] [ɒn] 22nd [ænd; ənd] 27th ['ɔ:gəst] [ænd; ənd] 5th [sep'tembə(r)] , - .

Corps	,	attacked	on	22nd	and	27th	August	and	5th	September	,	1917	.
兵团	,	遭到攻击	在	22nd	和	27th	八月	和	5th	九月	,	-	.

军团于 1917 年 8 月 22 日、27 日和 9 月 5 日遭到攻击。

[ðə; ði] ['kæmbreɪ] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th ['februəri] , - , ['pærəgrɑ:f] [naɪn] ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd]

The	Cambrai	despatch	of	20th	February	,	1918	,	paragraph	9	(	Dent's	edition	)	and
这	康布雷	调度	的	20th	二月	,	-	,	段落	9	(	丹特的	版	)	和

[mæp] ['ɒpəzɪt] [pi:] . - ,

map	opposite	p	.	163	,
地图	对面的	p	.	-	,

1918 年 2 月 20 日康布雷电报第 9 段（登特版）及对面地图，第 163 页，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 61st [wɒz; wəz] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ɒn] 30th [nəʊ'vembə(r)] , - ,

shows	that	the	61st	was	in	reserve	on	30th	November	,	1917	,
演出	那	这	61st	曾是	在	预订	在	30th	十一月	,	-	,

数据显示，第61团于1917年11月30日处于预备役状态。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

when	the	enemy	made	his	great	counter	-	attack	.
什么时候	这	敌人	制成	他的	伟大的	柜台	-	攻击	.

当敌人发动大规模反击时。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [dɪ'sembə(r)] [ðeɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 12th [ɪn] [ðə; ði]

On	the	night	of	the	1st	December	they	took	over	from	the	12th	in	the
在	这	夜晚	的	这	1st	十二月	他们	采取	超过	从	这	12th	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [lɑ:] - [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə]

neighbourhood	of	La	Vacquerie	and	for	some	days	thereafter	had	to
邻里	的	拉	-	和	为了	一些	天	此后	有	到

[faɪt] [hɑ:d] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [flʌd] ;

fight	hard	to	stem	the	German	flood	;
斗争	难的	到	干	这	德语	洪水	;

12 月 1 日夜，他们接管了拉瓦克里附近的 12 号阵地，并在随后的几天里奋力抵抗，以阻止德国军队的进攻；

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] .

in	this	they	were	successful	.
在	这	他们	是	成功的	.

在这方面，他们成功了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli]

The	Division	saw	a	great	deal	of	heavy	fighting	in	1918	and	was	frequently
这	分配	锯	一个	伟大的	交易	的	重的	斗争	在	-	和	曾是	频繁地

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

mentioned	in	despatches	.
提及	在	电报	.

该师在 1918 年经历了许多激烈的战斗，并经常在战报中被提及。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] .

It	formed	part	of	the	XVIII	.
它	形成	部分	的	这	十八	.

它是第十八部的一部分。

[kɔː(r)] , [fɪfθ] [ˈɑːmi] ,

Corps	,	Fifth	Army	,
兵团	,	第五	军队	,

第五集团军

[ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

in	March	of	that	year	and	was	engaged	throughout	the	whole	of	the	British
在	行进	的	那	年	和	曾是	已订婚的	自始至终	这	所有的	的	这	英国

[rɪˈtriːt] .

retreat	.
撤退	.

同年三月入伍，并参与了英军撤退的整个过程。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] - [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]

At	the	end	of	ten	days	'	continuous	fighting	the	strength	of	the	Division	was
在	这	结尾	的	十	天	-	连续的	斗争	这	力量	的	这	分配	曾是

[daʊn] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - .

down	to	about	2000	.
向下	到	关于	-	.

经过十天的持续战斗，该师的兵力下降到大约 2000 人。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

They	came	out	of	the	battle	with	a	splendid	reputation	,	which	was	to	be
他们	来了	出去	的	这	战斗	和	一个	灿烂	名声	,	哪个	曾是	到	是

[ɪnˈhɑːnst] [ˈleɪtə(r)] ,

enhanced	later	,
增强型	之后	,

他们从这场战斗中凯旋而归，赢得了辉煌的声誉，而这种声誉后来还得到了进一步的提升。

[ɒn] [ðə; ði] [liːs] .

on	the	Lys	.
在	这	赖氨酸	.

关于赖氨酸。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌtelɪˈgræfɪk] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 26th [mɑːtʃ] , - , [sɜː(r)] [ˈdʌgləs] [heɪg] [sed] :

In	the	telegraphic	despatch	of	26th	March	,	1918	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
在	这	电报	调度	的	26th	行进	,	-	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

1918年3月26日，道格拉斯·黑格爵士在电报中写道：

“ [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈkɒnstənt] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [truːps] [ɒn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] -

“	In	the	past	six	days	of	constant	fighting	our	troops	on	all	parts	of	the	battle	-
“	在	这	过去的	六	天	的	持续的	斗争	我们的	军队	在	全部	部分	的	这	战斗	-

[frʌnt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ˈkʌrɪdʒ] ,

front	have	shown	the	utmost	courage	,
正面	有	所示	这	极致	勇气	,

“在过去六天的持续战斗中，我方部队在前线的各个位置都展现出了极大的勇气。”

” [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [dɪˈvɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪgˈzibitid] “ [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈgæləntri] ” [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd]

”	and	among	divisions	which	had	exhibited	“	exceptional	gallantry	”	he	mentioned
”	和	之中	部门	哪个	有	展出	“	非凡的	英勇	”	他	提及

[ðə; ði] 61st .

the	61st	.
这	61st	.

在表现出“非凡英勇”的师团中，他提到了第61师。

[ɪn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , ['pærəgrɑ:f] - , [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] 21st
In the written despatch of 20th July , 1918 , paragraph 15 , which deals with the 21st
在 这 书面 调度 的 20th 七月 , - , 段落 - , 哪个 交易 和 这 21st
[mɑ:tʃ] ,
March ,
行进 ,

在1918年7月20日的书面电报第15段中，涉及3月21日，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['steɪtɪd] :
it is stated :
它 是 声明 :

文中指出：

" [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [spel] [ɒv; əv][draɪ] ['weðə(r)] ['hɒstaɪl] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
" Assisted by the long spell of dry weather hostile infantry had crossed the river
" 协助 经过 这 长的 拼写 的 干燥 天气 敌对的 步兵 有 交叉 这 河
[ænd; ənd][kə'næl] [nɔ:θ] [ɒv; əv][lɑ:] - ,
and canal north of La Fère ,
和 运河 北 的 拉 - ,

"由于长期干旱天气，敌方步兵已经越过拉费尔以北的河流和运河，

[ænd; ənd] , [saʊθ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['kwentin] , [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [zəʊn] [bɪ'twi:n]
and , south of St . Quentin , had penetrated into the battle - zone between
和 , 南 的 英石 . 昆汀 , 有 渗透 进入 这 战斗 - 区 之间
- [ænd; ənd] [bɛneɪ] .
Essigny and Benay .
- 和 贝奈 .

在圣康坦以南，他们已经深入到埃西尼和贝奈之间的战场。

[æt; ət] - , ['ɔ:lsəʊ] , ['aʊə(r)]['bæt(ə)l] [pə'zɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['entəd] [æt; ət] [ə'baʊt] [nu:n] ,
At Maissemy , also , our battle positions were entered at about noon ,
在 - , 还 , 我们的 战斗 职位 是 进入 在 关于 中午 ,

在迈塞米，我们的战斗阵地也是在中午左右进入的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] 61st [ænd; ənd] 24th [dɪ'vɪʒnz] ,
but the vigorous resistance of the 61st and 24th Divisions ,
但 这 蓬勃 反抗 的 这 61st 和 24th 部门 ,

但第61师和第24师进行了顽强抵抗，

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm]
assisted by troops of the 1st Cavalry Division , prevented the enemy from
协助 经过 军队 的 这 1st 骑兵 分配 , 阻止 这 敌人 从
[dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
developing his success .
发展 他的 成功 .

在第一骑兵师部队的协助下，阻止了敌人取得胜利。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [ɪts]['bæt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'tækt] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ɒv; əv] [θri:] ['dʒɜ:mən]
" The Division held its battle position intact against the assaults of three German
" 这 分配 握住 它是 战斗 位置 完好无损的 反对 这 袭击 的 三 德语
[dɪ'vɪʒnz] ,
divisions ,
部门 ,

"该师在抵御三个德国师的进攻下，坚守住了战斗阵地。"

[ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [wen] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][ɪn]
and only retired in the afternoon of the 22nd when ordered to do so in
和 仅有的 退休 在 这 下午 的 这 22nd 什么时候 订购 到 做 所以 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['prəʊgres] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
consequence of the enemy's progress at other parts of the line .
结果 的 这 敌人的 进步 在 其他 部分 的 这 线 .

直到 22 日下午，由于敌军在防线其他部分取得进展，奉命撤退后，才撤退。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæm'peɪn] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] , [vɒl] .

In	his	History	of	the	British	Campaign	in	France	and	Flanders	,	vol	.
在	他的	历史	的	这	英国	活动	在	法国	和	弗兰德斯	,	卷	.

在他的《英国在法国和佛兰德斯战役史》第一卷中

[viː] . , [sɜː(r)] ['ɑːθə(r)] ['koʊnən] ['dɔɪl] [gɪvz]

v	.	,	Sir	Arthur	Conan	Doyle	gives
v	.	,	先生	亚瑟	柯南	多伊尔	给予

v.，柯南·道尔爵士给出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	181	]
[	页	-	]

[第181页]

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɑːdʒuəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

a	full	account	of	the	very	arduous	work	of	the	XVIII	.
一个	满的	帐户	的	这	非常	艰巨	工作	的	这	十八	.

对十八世纪艰苦卓绝的工作的完整描述。

[kɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [rɪ'triːt] ,

Corps	in	the	March	retreat	,
兵团	在	这	行进	撤退	,

三月撤退中的军团

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['veri]

and	frequently	refers	to	the	conduct	of	the	61st	Division	in	terms	of	very
和	频繁地	指	到	这	执行	的	这	61st	分配	在	条款	的	非常

[haɪ] [preɪz] .

high	praise	.
高的	称赞	.

并经常以高度赞扬的口吻提及第61师的表现。

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [hə'rəʊɪk] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljən]

He	gives	a	detailed	description	of	the	most	heroic	resistance	of	the	battalions
他	给予	一个	详细的	描述	的	这	最多	英勇	反抗	的	这	营

[ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] 21st [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ,

in	the	front	line	on	the	morning	of	21st	March	and	,
在	这	正面	线	在	这	早晨	的	21st	行进	和	,

他详细描述了3月21日上午前线各营最英勇的抵抗，并且

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

as	an	example	of	what	was	done	,
作为	一个	例子	的	什么	曾是	完毕	,

举例来说，

[hiː; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtuː'tuː] / 4th ['ɒksfədʃə(r)] [ænd; ənd] ['bʌkiŋəmʃə] [lait]

he	tells	the	story	of	the	2	/	4th	Oxfordshire	and	Buckinghamshire	Light
他	讲述	这	故事	的	这	2	/	4th	牛津郡	和	白金汉郡	光

['ɪnfəntri] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['wɛðərɔːl] ,

Infantry	which	,	under	Colonel	Wetherall	,
步兵	哪个	,	在下面	上校	韦瑟罗尔	,

他讲述了第2/4牛津郡和白金汉郡轻步兵团的故事，该团由韦瑟罗尔上校指挥。

[held] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɛŋ'gẽ:] [rɪ'daʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [səb'mɜ:dʒd] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)]

held	out	in	the	Enghien	Redoubt	until	it	was	finally	submerged	by	the	ever
握住	出去	在	这	恩吉恩	堡垒	直到	它	曾是	最后	湮	经过	这	曾经

[ɪn'kri:sɪŋ] [weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θri:] ['dʒɜ:mən] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

increasing	waves	from	the	three	German	divisions	which	attacked	the	front	of	the
增加	波浪	从	这	三	德语	部门	哪个	遭到攻击	这	正面	的	这

61st .

61st	.
61st	.

他们在昂吉安堡垒坚守，直到最终被进攻第 61 师前线的三个德国师不断涌来的浪潮淹没。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt] [fɔ:r] . - [pi:] . [em] .

This	took	place	about	4	.	30	p	.	m	.
这	采取	地方	关于	4	.	-	p	.	米	.

这件事发生在下午4点30分左右。

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [ɪn] [mɑ:tʃ] - ,

Mr	.	Sparrow	in	his	The	Fifth	Army	in	March	1918	,
先生	.	麻雀	在	他的	这	第五	军队	在	行进	-	,

斯帕罗先生在其1918年3月出版的《第五集团军》一书中写道：

['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] ['meni] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [dɪ'fens] [pʊt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:wəd] [bə'tæljən]

also	gives	many	particulars	of	the	splendid	defence	put	up	by	the	forward	battalions
还	给予	许多	细节	的	这	灿烂	防御	放	向上	经过	这	向前	营

[ɒv; əv][ðə; ði] 61st ,

of	the	61st	,
的	这	61st	,

还详细描述了第61团前线营进行的精彩防御。

[ɒn][ðə; ði] 21st , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [in'kauntəz] [ðeɪ] [hæd; həd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

on	the	21st	,	as	well	as	of	the	endless	encounters	they	had	during	the
在	这	21st	,	作为	出色地	作为	的	这	无尽的	遭遇	他们	有	期间	这

[rɪ'tri:t] .

retreat	.
撤退	.

21日，以及他们在休整期间的无数次相遇。

[ɒn] [pi:] . - [hi:; hi] ['menʃnz] [ðæt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [fɜ:st] [ə'tækt] [æt; ət][faɪv]

On	p	.	239	he	mentions	that	parts	of	the	Division	were	first	attacked	at	5
在	p	.	-	他	提及	那	部分	的	这	分配	是	第一的	遭到攻击	在	5

[ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 21st ,

a	.	m	.	on	the	21st	,
一个	.	米	.	在	这	21st	,

他在第239页提到，该师的部分部队于21日凌晨5点首次遭到攻击。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [tu:] [maɪlz] [bæk] [æt; ət][θri:][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 23rd ,

and	were	only	two	miles	back	at	3	a	.	m	.	on	the	23rd	,
和	是	仅有的	二	英里	后退	在	3	一个	.	米	.	在	这	23rd	,

23日凌晨3点，他们只落后了两英里。

[ɔ:l'ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] - ['aʊəz] [ðə; ði] 61st [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [θri:] ['dʒɜ:mən] [dɪ'vɪʒnz] .

although	for	48	hours	the	61st	was	attacked	by	three	German	divisions	.
虽然	为了	-	小时	这	61st	曾是	遭到攻击	经过	三	德语	部门	.

虽然第61师在48小时内遭到三个德国师的攻击。

[ɒn] [pi:] . - [hi:; hi] [ri'fə:z] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] “ [ðɪs] [breɪv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ” [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ə; eɪ]

On	p	.	102	he	refers	to	it	as	“	this	brave	Division	”	and	says	that	a
在	p	.	-	他	指	到	它	作为	“	这	勇敢的	分配	”	和	说道	那	一个

['speʃ(ə)l] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Special	Order	of	the	day	,
特别的	命令	的	这	天	,

在第102页，他称之为“这支勇敢的师”，并说当天有一项特别命令，

['deɪtɪd] 18th ['eɪprəl] ,
dated 18th April ,
日期 18th 四月 ,

日期为4月18日

['steɪtɪd] [ðæt] [bɪ'twiːn] 21st [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] 61st [hæd; həd] [biːn] [ə'pəʊzd] [baɪ] -
stated that between 21st March and that date the 61st had been opposed by 14
声明 那 之间 21st 行进 和 那 日期 这 61st 有 到过 反对 经过 -
['dʒɜːmən] [dɪ'vɪʒnz] .
German divisions .
德语 部门 .

声明称，从 3 月 21 日到该日，第 61 师曾与 14 个德国师交战。

[æt; ət][piː] . -
At p . 287
在 p . -

第287页

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] 61st [hæd; həd] [biːn] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [sɪns] 27th
Mr . Sparrow remarks that the 61st had been continuously in the line since 27th
先生 . 麻雀 评论 那 这 61st 有 到过 持续 在 这 线 自从 27th
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

斯帕罗先生指出，第61团自8月27日以来一直坚守岗位。

- , [ɪk'sept] [wen] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɑːt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] “ [ðen] [fɔːt]
1917 , except when moving from one part to another , and “ then fought
- , 除了 什么时候 移动 从 一 部分 到 其他 , 和 “ 然后 战斗
[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [kən'tɪnjuəs] [deɪz] .
for twelve continuous days .
为了 十二 连续的 天 .

1917 年，除了从一个地方转移到另一个地方时，“然后连续战斗了十二天。

” ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [steɪts] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
” Paragraph 24 of the despatch states that on the
” 段落 - 的 这 调度 各州 那 在 这

“该电报第24段指出，关于……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 182]
[页 -]

[第182页]

['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] ['ɔːdəd] “ [ə; eɪ]['grædʒuəl]
morning of the 23rd the Commander of the Fifth Army ordered “ a gradual
早晨 的 这 23rd 这 指挥官 的 这 第五 军队 订购 “ 一个 逐渐地
[wɪð'drɔːəl] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .
withdrawal to the line of the Somme .
退出 到 这 线 的 这 索姆河 .

23日上午，第五集团军司令下令“逐步撤退到索姆河防线”。

” ['pærəgrɑːf] - :
” Paragraph 26 :
” 段落 - :

“第26段：

[ə; eɪ][gæp] [əˈkɜːd] [ɪn][ˈaʊə(r)][laɪn][nɪə(r)][hæm][ænd; ənd] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːmənz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]
A **gap** **occurred** **in** **our** **line** **near** **Ham** **and** **bodies** **of** **Germans** **succeeded** **in**
一个 差距 发生 在 我们的 线 靠近 火腿 和 身体 的 德国人 成功了 在
[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
crossing **the** **river** **.**
过境 这 河 .

在哈姆附近，我方防线出现缺口，一些德军士兵成功渡过河流。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðiːz] [ˈfɔːsɪz] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [streŋθ] , [ˈgrædʒuəli] [ˈpresɪŋ] [bæk] [ˈaʊə(r)] [truːps]
“ **In** **the** **afternoon** **these** **forces** **increased** **in** **strength** **,** **gradually** **pressing** **back** **our** **troops**
” 在 这 下午 这些 力量 增加 在 力量 , 逐步地 紧迫 后退 我们的 军队
,
,
,

“下午，这些敌军兵力增强，逐渐将我军击退。”

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæk] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 61st [dɪˈvɪʒnz] [əˈbaʊt]
until **a** **spirited** **counter** **-** **attack** **by** **troops** **of** **the** **20th** **and** **61st** **Divisions** **about**
直到 一个 精神抖擞 柜台 - 攻击 经过 军队 的 这 20th 和 61st 部门 关于
- [rɪˈstɔːd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ləʊˈkæləti] .
Verlaines **restored** **the** **situation** **in** **this** **locality** **.**
- 恢复 这 情况 在 这 地点 .

直到第 20 师和第 61 师的部队在韦尔兰附近发动了一场英勇的反击，才恢复了当地的局势。

” [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] 21st - 23rd [mɑːtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] .
” **The** **fighting** **between** **21st** **-** **23rd** **March** **is** **now** **designated** **the** **“** **Battle** **of** **St** **.**
” 这 斗争 之间 21st - 23rd 行进 是 现在 指定的 这 “ 战斗 的 英石 .
[ˈkwentin] .
Quentin **.**
昆汀 .

“3月21日至23日的战斗现在被称为“圣昆廷战役”。

” [ˈpærəgrɑːf] - , “ [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [kɹˈɒsɪŋz] ” :
” **Paragraph** **31** **,** **“** **The** **Fight** **for** **the** **Somme** **Crossings** **”** **:**
” 段落 - , “ 这 斗争 为了 这 索姆河 十字路口 ” :

“第31段，“索姆河渡口之战”：

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ˈveərɪəs] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈfekt] [kɹˈɒsɪŋz]
On **the** **24th** **various** **bodies** **of** **the** **enemy** **had** **been** **able** **to** **effect** **crossings**
在 这 24th 各种各样的 身体 的 这 敌人 有 到过 有能力的 到 影响 十字路口
[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] .
at **different** **points** **.**
在 不同的 积分 .

24日，敌军各路兵力已在各处成功渡河。

“ [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtæks] [æt; ət] [ðiːz]
“ **During** **the** **remainder** **of** **the** **day** **the** **enemy** **repeated** **his** **attacks** **at** **these**
” 期间 这 余 的 这 天 这 敌人 重复 他的 攻击 在 这些
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] ,
and **other** **points** **,**
和 其他 积分 ,

“当天剩余时间里，敌人再次在这些地点和其他地点发动进攻，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈeksəd] [strɒŋ] [ˈpreʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwestəli] [ænd; ənd] [saʊθ] - [ˈwestəli] [dəˈrekʃ(ə)n]
and **also** **exercised** **strong** **pressure** **in** **a** **westerly** **and** **south** **-** **westerly** **direction**
和 还 锻炼 强的 压力 在 一个 西风 和 南 - 西风 方向
[frɒm; frəm][hæm] .
from **Ham** **.**
从 火腿 .

此外，哈姆还向西、西南方向施加了强大的压力。

['aʊə(r)] [tru:ps] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [hæm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] -

Our	troops	offered	a	vigorous	resistance	and	opposite	Ham	a	successful	counter	-
我们的	军队	提供	一个	蓬勃	反抗	和	对面的	火腿	一个	成功的	柜台	-

[ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][wʌn] / 5th ([ˌpaɪə'nɪə(r)]) [bə'tæliən] ,

attack	by	the	1	/	5th	(	Pioneer	)	Battalion	,
攻击	经过	这	1	/	5th	(	先锋	)	营	,

我军进行了顽强抵抗，第1/5（工兵）营在哈姆对面发动了成功的反击。

[dju:k] [ɒv; əv] ['kɔ:rnwɔ:lz] [laɪt] ['ɪnfəntrɪ] , 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [mə'tɪərɪəlɪ] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] .

Duke	of	Cornwall's	Light	Infantry	,	61st	Division	,	materially	delayed	his	advance	.
公爵	的	康沃尔的	光	步兵	,	61st	分配	,	重大	延迟	他的	进步	.

康沃尔公爵轻步兵团第61师严重延缓了他的推进。

" ['pærəgrɑ:f] - :

"	Paragraph	44	:
"	段落	-	:

“第 44 段：

[ɒn] 28th [mɑ:tʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['æmɪənz] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	28th	March	the	British	were	almost	back	to	the	Amiens	defences	and	the
在	28th	行进	这	英国	是	几乎	后退	到	这	亚眠	防御	和	这

['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪəriəslɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] .

enemy	were	seriously	pressing	the	French	on	our	right	.
敌人	是	严重地	紧迫	这	法语	在	我们的	正确的	.

3月28日，英军几乎回到了亚眠防线，敌人正从我军右翼猛烈攻击法军。

“ [ə; eɪ] ['gælənt] [ə'tempt] [baɪ] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'geɪn] - - -

“	A	gallant	attempt	by	troops	of	the	61st	Division	to	regain	Warfusée	-	Abancourt
"	一个	英勇	试图	经过	军队	的	这	61st	分配	到	恢复	-	-	-

[ænd; ənd] ['laɪtn] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [pru:vd] [ˌʌnsək'sesfl] . . . .

and	lighten	the	pressure	from	the	north	proved	unsuccessful	.	.	.	.
和	减轻	这	压力	从	这	北	已证实	不成功	.	.	.	.

“第61师部队为夺回瓦尔富塞-阿邦库尔并减轻北方压力而进行的英勇尝试最终失败了.....

[æt; ət] ['naɪtfɔ:l] [wi:; wi] [held] [ə'prɒksɪmətlɪ] [ðə; ði]['æmɪənz] [dɪ'fens] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [saʊθ]

At	nightfall	we	held	approximately	the	Amiens	defence	line	on	the	whole	front	south
在	黄昏	我们	握住	大约	这	亚眠	防御	线	在	这	所有的	正面	南

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] .

of	the	Somme	.
的	这	索姆河	.

夜幕降临时，我们在索姆河以南的整个战线上基本守住了亚眠防线。

" ['fɔ:tʃənətlɪ] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] (

"	Fortunately	that	same	day	the	enemy	had	been	defeated	north	of	the	Somme	(
"	幸运的是	那	相同的	天	这	敌人	有	到过	战败	北	的	这	索姆河	(

[si:] 56th , 42nd [ænd; ənd]

see	56th	,	42nd	and
看	56th	,	42nd	和

“幸运的是，就在同一天，敌人在索姆河以北被击败（参见第56、42和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	183	]
[	页	-	]

[第183页]

62nd [dɪ'vɪʒnz]) , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hɪz; ɪz] [ə'fensɪv] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs]

62nd	Divisions	)	,	and	in	a	few	days	his	offensive	on	the	front	south	of	Arras
62nd	部门	)	,	和	在	一个	很少	天	他的	进攻	在	这	正面	南	的	阿拉斯

[si:st] .

ceased	.
停止	.

第62师），几天后，他在阿拉斯以南前线的攻势停止了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th , [ˈmɪstə(r)] . [ˈspærəʊ] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]

In	his	account	of	the	28th	,	Mr	.	Sparrow	deals	with	the	work	of	“	the
在	他的	帐户	的	这	28th	,	先生	.	麻雀	交易	和	这	工作	的	“	这

[ɪnˈtrepɪd] 61st ,

intrepid	61st	,
强悍	61st	,

在他对第28天的描述中，斯帕罗先生谈到了“英勇的第61团”的工作，

” [ænd; ənd] [rɪˈmɑːrks] “ [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [bɪˈheɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈgæləntri] .

”	and	remarks	“	one	and	all	behaved	with	the	greatest	gallantry	.
”	和	评论	“	一	和	全部	表现	和	这	最	英勇	.

并评论道：“每个人都表现出了极大的英勇精神。”

” [ɪn] [ˈkɜːn(ə)l] - [kɔːt] - [ˈmemwɑːz] , [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːld] [wɔː(r)] , [ˈkʌnstəbl] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . ,

”	In	Colonel	à	Court	Repington's	Memoirs	,	The	First	World	War	,	Constable	,	vol	.	ii	.	,
”	在	上校	-	法庭	-	回忆录	,	这	第一的	世界	战争	,	警官	,	卷	.	二、	.	,

“在库尔特·雷平顿上校的回忆录《第一次世界大战》，康斯特布尔，第二卷中，

[piː] . - , [ðeə(r)][ɪz] [ˈdiːteɪld] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ɒn] 7th [ˈeɪprəl] , - , [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [gɒf] ,

p	.	269	,	there	is	detailed	a	conversation	,	on	7th	April	,	1918	,	with	General	Gough	,
p	.	-	,	那里	是	详细的	一个	对话	,	在	7th	四月	,	-	,	和	一般的	高夫	,

第269页详细记载了1918年4月7日与高夫将军的一次谈话。

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈɑːmi] .

the	Commander	of	the	Fifth	Army	.
这	指挥官	的	这	第五	军队	.

第五军司令。

[ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌg(ə)l] [ðeə(r)] [əˈkɜːz] [ðə; ði] [ˈsentəns] ,

After	some	particulars	of	the	great	struggle	there	occurs	the	sentence	,
后	一些	细节	的	这	伟大的	斗争	那里	发生	这	句子	,

在详细描述了这场伟大斗争的一些细节之后，出现了这样一句话：

“ [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv] [mæksɪz] [nəʊts] ,

“	He	brought	with	him	some	of	Maxse's	notes	,
“	他	带来	和	他	一些	的	马克斯的	笔记	,

“他带来了马克斯的一些笔记，

[wɪtʃ] [ˈmenʃ(ə)nd] [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [faɪn] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] 61st [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ˈʌndə(r)] [ˌkɒlɪn] [məˈkenzi] .

which	mentioned	particularly	the	fine	conduct	of	the	61st	Division	,	under	Colin	Mackenzie	.
哪个	提及	特别	这	美好的	执行	的	这	61st	分配	,	在下面	科林	麦肯齐	.

其中特别提到了科林·麦肯齐指挥的第 61 师的出色表现。

” [luːˈtenənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl][ˈmækˌsiː] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] .

”	Lieut	.	-	General	Maxse	commanded	the	XVIII	.
”	中尉	.	-	一般的	马克斯	命令	这	十八	.

“马克斯中将指挥第十八团。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

[ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊˈlaɪ] , - , [diːlz] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [liːs] [ˈbæt(ə)l] [wɪtʃ] [bɪˈgæn][ɒn] 9th [ˈeɪprəl] ,

The	despatch	of	20th	July	,	1918	,	deals	also	with	the	Lys	battle	which	began	on	9th	April	,
这	调度	的	20th	七月	,	-	,	交易	还	和	这	赖氨酸	战斗	哪个	开始	在	9th	四月	,

1918年7月20日的电报还提到了4月9日开始的利斯河战役。

- ([siː] 55th , 49th , 50th [ænd; ənd] 51st [dɪ'vɪʒnz]) .

1918	(	see	55th	,	49th	,	50th	and	51st	Divisions	)	.
-	(	看	55th	,	49th	,	50th	和	51st	部门	)	.

1918 年（参见第 55、49、50 和 51 师）。

['pærəgrɑːf] - [ʃəʊz] [ðæt] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sʌm]

Paragraph	58	shows	that	several	divisions	were	brought	straight	from	the	Somme
段落	-	演出	那	一些	部门	是	带来	直的	从	这	索姆河

['faɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [liːs] ['eərɪə] .

fighting	to	the	Lys	area	.
斗争	到	这	赖氨酸	区域	.

第 58 段显示，有好几个师直接从索姆河战役中调往利斯地区作战。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] 61st .

Among	these	was	the	61st	.
之中	这些	曾是	这	61st	.

其中就包括第61个。

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] 12th ['eɪprəl] , [ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [steɪts] :

Dealing	with	the	12th	April	,	the	despatch	states	:
处理	和	这	12th	四月	,	这	调度	各州	:

关于4月12日发生的事情，该电报指出：

“ [ɒn] [ðə; ðɪ] [left] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 51st [ðə; ðɪ] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

“	On	the	left	of	the	51st	the	61st	Division	was	coming	into	action	about	the
“	在	这	左边	的	这	51st	这	61st	分配	曾是	未来	进入	行动	关于	这

['klærəns] ['rɪvə(r)] .

Clarence	river	.
克拉伦斯	河	.

“在第51师的左翼，第61师正在克拉伦斯河附近投入战斗。

[bəuθ][ðə; ðɪ] 3rd [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs]

Both	the	3rd	and	61st	Divisions	had	been	engaged	in	many	days	of	continuous
两个都	这	3rd	和	61st	部门	有	到过	已订婚的	在	许多	天	的	连续的

['faɪtɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs] ;

fighting	south	of	Arras	;
斗争	南	的	阿拉斯	;

第3师和第61师在阿拉斯以南进行了多天的连续战斗；

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [truːps] , ['bæt(ə)l] - ['wɪəri] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

but	with	the	arrival	of	these	troops	,	battle	-	weary	though	they	were	,
但	和	这	到达	的	这些	军队	,	战斗	-	厌倦	尽管	他们	是	,

但是，随着这些疲惫不堪的部队的到来，

[ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] ['prəʊgres] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [tʃekt] .

the	enemy's	progress	in	this	sector	was	definitely	checked	.
这	敌人的	进步	在	这	行业	曾是	确实	已检查	.

敌军在该地区的推进明显受到了遏制。

” [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] 12th - 15th ['eɪprəl][ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .

”	The	fighting	12th	-	15th	April	is	now	the	“	Battle	of	Hazebrouck	.
”	这	斗争	12th	-	15th	四月	是	现在	这	“	战斗	的	哈泽布鲁克	.

“4月12日至15日的战斗现在被称为“阿兹布鲁克战役”。

” ['pærəgrɑːf] - [diːlz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['efət] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ɒn] 18th ['eɪprəl][ɒn][ðə; ðɪ]

”	Paragraph	65	deals	with	the	great	effort	made	by	the	enemy	on	18th	April	on	the
”	段落	-	交易	和	这	伟大的	努力	制成	经过	这	敌人	在	18th	四月	在	这

['sʌðən] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seɪlɪənt] .

southern	front	of	his	salient	.
南部	正面	的	他的	显著的	.

“第 65 段讲述了敌军在 4 月 18 日于其突出部南线所取得的巨大战果。

“ [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)]
“ At certain points there was severe
” 在 肯定 积分 那里 曾是 严重

“在某些时候，情况非常严重。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 184]
[页 -]

[第184页]

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['faɪtɪŋ] . . . .
and continuous fighting . . . .
和 连续的 斗争 . . . .

以及持续不断的战斗.....

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [feɪld] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['iːv(ə)n] [æn; ən] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [sək'ses] , ['biːɪŋ] [rɪ'pʌls] , [wɪð]
Elsewhere the enemy failed to obtain even an initial success , being repulsed , with
别处 这 敌人 失败的 到 获得 甚至 一个 最初的 成功 , 存在 反感 , 和
[ɪk'siːdɪŋli] ['hevi] [lɒs] ,
exceedingly heavy loss ,
非常 重的 损失 ,

在其他地区，敌人甚至未能取得初步胜利，遭到击退，伤亡极其惨重。

[æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] , [baɪ] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒnz] .
at all points , by the 4th and 61st Divisions .
在 全部 积分 , 经过 这 4th 和 61st 部门 .

在所有地点，均由第4师和第61师负责。

” [ænd; ənd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] : “ ['fɜːðə(r)] [west] [ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
” And , referring to a few days later : “ Further west the 4th Division ,
” 和 , 指 到 一个 很少 天 之后 : “ 更远 西方 这 4th 分配 ,

几天后，他又说：“更西边的第四师，

[ɪn] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ləʊk(ə)l]
in co - operation with the 61st Division , carried out a series of successful local
在 合作 - 手术 和 这 61st 分配 , 携带 出去 一个 系列 的 成功的 当地的
[ɑːpə'reɪʃnz] ,
operations ,
运营 ,

与第61师合作，成功开展了一系列局部作战行动。

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑː] - [kə'næl] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
north of the La Bassée canal , resulting in the capture of some hundreds of
北 的 这 拉 - 运河 , 结果 在 这 捕获 的 一些 数百 的
['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

在拉巴塞运河以北，导致数百名战俘被俘。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]
and a considerable improvement of our positions between the Lawe and
和 一个 大量 改进 的 我们的 职位 之间 这 法律 和
['klærəns] ['rɪvəz] .
Clarence rivers .
克拉伦斯 河流 .

我们在劳河和克拉伦斯河之间的位置得到了显著改善。

” [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] 18th ['eɪprəl] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['beɪθuːn] .
” The action on 18th April is now the “ Battle of Béthune .
” 这 行动 在 18th 四月 是 现在 这 “ 战斗 的 贝蒂讷 .

“4月18日发生的这场战斗现在被称为‘贝蒂讷战役’。

" [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" The Division joined the XVII .
" 这 分配 加入 这 十七 .

"该师加入了第十七师。

[kɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] - , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] " [əd'vɑːns] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
Corps early in October 1918 , and with it took part in the " Advance to Victory .
兵团 早期的 在 十月 - , 和 和 它 采取 部分 在 这 " 进步 到 胜利 .

该军团于 1918 年 10 月初成立，并随其参加了"向胜利前进"的战役。

" [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] ,
" The despatch of 21st December , 1918 , as to the final British offensive ,
" 这 调度 的 21st 十二月 , - , 作为 到 这 最终的 英国 进攻 ,
['pærəgrɑːf] - ,
paragraph 47 ,
段落 - ,

"1918年12月21日关于英国最后攻势的电报，第47段，

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] , 17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] , [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æz; əz]
Battle of the Selle River , 17th - 25th October , shows that the 61st Division , as
战斗 的 这 塞尔 河 , 17th - 25th 十月 , 演出 那 这 61st 分配 , 作为
[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
part of the XVII .
部分 的 这 十七 .

塞勒河战役（10 月 17 日至 25 日）表明，第 61 师作为第十七师的一部分。

[kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] , [ə'tækt] [ɒn] 24th [ɒk'təʊbə(r)] .
Corps of the Third Army , attacked on 24th October .
兵团 的 这 第三 军队 , 遭到攻击 在 24th 十月 .

第三集团军军团于10月24日遭到攻击。

" [ə'baʊt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'tæk]
" About many of the woods and villages which lay in the way of our attack
" 关于 许多 的 这 树林 和 村庄 哪个 躺 在 这 方式 的 我们的 攻击
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
there was severe fighting ,
那里 曾是 严重 斗争 ,

"在我们进攻路线上的许多树林和村庄附近都发生了激烈的战斗，

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʊd] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔɪz] - , [ænd; ənd] [æt; ət] - ,
particularly in the large wood known as the Bois L'Évêque , and at Pommereuil ,
特别 在 这 大的 木头 已知 作为 这 布伊斯 - , 和 在 - ,
- ['fɒrɪst] [ænd; ənd] - - [sɜːr] - - .
Bousies Forest and Vendegies - sur - Écaillon .
- 森林 和 - - 苏尔 - - .

尤其是在被称为 Bois L'Évêque 的大树林，以及 Pommereuil、Bousies Forest 和 Vendegies-sur-Écaillon。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['vɪlɪdʒ] [held] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th [ɒk'təʊbə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
This latter village held out till the afternoon of the 24th October when it was
这 后者 村庄 握住 出去 直到 这 下午 的 这 24th 十月 什么时候 它 曾是
['teɪkən] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'veləpɪŋ] [ə'tæk] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] 19th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] 61st [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
taken by an enveloping attack by troops of the 19th Division and 61st Division .
已采取 经过 一个 包围 攻击 经过 军队 的 这 19th 分配 和 61st 分配 .

后一个村庄一直坚守到 10 月 24 日下午，才被第 19 师和第 61 师的部队包围攻占。

" ['pærəgrɑːf] - , " [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmbrə] , " 1st - 11th [nəʊ'vembə(r)] :
" Paragraph 49 , " The Battle of the Sambre , " 1st - 11th November :
" 段落 - , " 这 战斗 的 这 桑布雷 , " 1st - 11th 十一月 :

"第 49 段，"桑布尔河战役"，11 月 1 日至 11 日：

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ɒn] 1st [nəʊ'vembə(r)] “ [ðə; ði]

As	a	preliminary	to	the	main	attack	it	is	stated	that	on	1st	November	“	the
作为	一个	初步的	到	这	主要的	攻击	它	是	声明	那	在	1st	十一月	“	这

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

作为主要攻击的先导，据称在11月1日，“第十七届

[kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Corps	of	the	Third	Army	and	the	XXII	.
兵团	的	这	第三	军队	和	这	二十二	.

第三集团军和第二十二军团。

[ænd; ənd] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] [ə'tækt] [ɒn][ə; eɪ]

and	Canadian	Corps	of	the	First	Army	attacked	on	a
和	加拿大	兵团	的	这	第一的	军队	遭到攻击	在	一个

第一集团军的加拿大军团向……发起进攻

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

[frʌnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz]

front	of	about	six	miles	south	of	Valenciennes	and	in	the	course	of	two	days
正面	的	关于	六	英里	南	的	瓦朗谢讷	和	在	这	课程	的	二	天

[ɒv; əv] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [dɪ'fiːt] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .

of	heavy	fighting	inflicted	a	severe	defeat	on	the	enemy	.
的	重的	斗争	造成的	一个	严重	击败	在	这	敌人	.

在瓦朗谢讷以南约六英里的战线上，经过两天的激烈战斗，给予敌人沉重打击。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] 61st , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ef] . [dʒeɪ] . ['dʌŋkən] ,

During	these	two	days	the	61st	,	Major	-	General	F	.	J	.	Duncan	,
期间	这些	二	天	这	61st	,	主要的	-	一般的	F	.	J	.	邓肯	,

在这两天里，第61任少将FJ·邓肯

49th [ænd; ənd] 4th [dɪ'vɪʒnz] [krɒst] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , ['kæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd]

49th	and	4th	Divisions	crossed	the	Rhonelle	river	,	capturing	Maresches	and
49th	和	4th	部门	交叉	这	-	河	,	捕捉	-	和

- ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['stʌbən] ['strʌg(ə)l] ,

Preseau	after	a	stubborn	struggle	,
-	后	一个	固执的	斗争	,

第49师和第4师渡过罗内尔河，经过顽强抵抗，攻占了马雷什和普雷索。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	established	themselves	on	the	high	ground	two	miles	to	the	east	of	it	.
和	已确立的	他们自己	在	这	高的	地面	二	英里	到	这	东方	的	它	.

他们占据了东边两英里处的高地。

[ɒn] [ðeə(r)] [left] [ðə; ði] 4th [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃəd] [ˌvæləns'en(z)] [ænd; ənd] [meɪd] ['prəʊgres]

On	their	left	the	4th	Canadian	Division	captured	Valenciennes	and	made	progress
在	他们的	左边	这	4th	加拿大	分配	捕获	瓦朗谢讷	和	制成	进步

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] .

beyond	the	town	.
超过	这	镇	.

在他们的左翼，加拿大第4师攻占了瓦朗谢讷，并向城外推进。

” [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 1st - 2nd [nəʊ'vembə(r)][ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] .

”	The	fighting	on	1st	-	2nd	November	is	now	designated	the	“	Battle	of	Valenciennes	.
”	这	斗争	在	1st	-	2nd	十一月	是	现在	指定的	这	“	战斗	的	瓦朗谢讷	.

“11月1日至2日的战斗现在被称为‘瓦朗谢讷战役’。”

”	[ɒn]	[ðə; ði]	3rd	[nəʊˈvembə(r)]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[wɪðˈdruː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈbrɪtɪʃ]	[laɪn]	[wɒz; wəz]	[ədˈvɑːnst]
”	**On**	**the**	**3rd**	**November**	**the**	**enemy**	**withdrew**	**,**	**and**	**the**	**British**	**line**	**was**	**advanced**
”	在	这	3rd	十一月	这	敌人	退出	,	和	这	英国	线	曾是	先进的

.

:

.

“11月3日，敌军撤退，英军防线向前推进。”

[ðə; ði][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

The	**XVII**	**.**
这	十七	.

第十七。

[kɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[əˈgen]	[ɪmˈplɔɪd]	[ɒn][ðə; ði]	[left]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[θɜːd]	[ˈɑːmi]	[ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Corps	**was**	**again**	**employed**	**on**	**the**	**left**	**of**	**the**	**Third**	**Army**	**in**	**the**	**Battle**	**of**	**the**
兵团	曾是	再次	受雇	在	这	左边	的	这	第三	军队	在	这	战斗	的	这

[ˈsæmbrə][ɒn][ðə; ði]	4th	[nəʊˈvembə(r)]	[wen]	“	[ðə; ði]	[ˈɛnəmiz]	[rɪˈzɪstəns]	[wɒz; wəz]	[ˈdefɪnətli]	[ˈbrəʊkən]	.
Sambre	**on**	**the**	**4th**	**November**	**when**	**“**	**the**	**enemy's**	**resistance**	**was**	**definitely**	**broken**	**.**
桑布雷	在	这	4th	十一月	什么时候	“	这	敌人的	反抗	曾是	确实	破碎的	.

11 月 4 日，在桑布尔河战役中，该军团再次被部署在第三集团军的左翼，“敌人的抵抗被彻底瓦解”。

”	[bəˈtæljən]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	[sɪˈlektɪd]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[ˈɑːmiz]	[ɒv; əv]	[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]
”	**Battalions**	**from**	**the**	**Division**	**were**	**selected**	**for**	**the**	**Armies**	**of**	**Occupation**
”	营	从	这	分配	是	已选	为了	这	军队	的	职业

,	[æz; əz]	[fˈɒləʊz]	:	[ˈwestən]	[frʌnt]	,
,	**as**	**follows**	**:**	**Western**	**Front**	**,**
,	作为	跟随	:	西	正面	,

“该师下属各营被选派到占领军，具体如下：西线，

[ˌtuːˈtuː]	/	6th	[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]	/	7th	[ˈrɔɪəl]	[ˈwɔrikʃiə]	[ˈredʒɪmənt]	,	[ˌtuːˈtuː]	/	5th	[ˈglɒstəʃə(r)]
2	**/**	**6th**	**and**	**2**	**/**	**7th**	**Royal**	**Warwickshire**	**Regiment**	**,**	**2**	**/**	**5th**	**Gloucestershire**
2	/	6th	和	2	/	7th	皇家	沃里克郡	团	,	2	/	5th	格洛斯特郡

[ˈredʒɪmənt]	[ænd; ənd][wʌn]	/	5th	[djuːk]	[ɒv; əv]	[ˈkɔːrnwɔːlz]	[laɪt]	[ˈɪnfəntri]	(	[ˌpaɪəˈnɪəs]	)	.
Regiment	**and**	**1**	**/**	**5th**	**Duke**	**of**	**Cornwall's**	**Light**	**Infantry**	**(**	**Pioneers**	**)**	**.**
团	和	1	/	5th	公爵	的	康沃尔的	光	步兵	(	先驱者	)	.

第 2/6 和第 2/7 皇家沃里克郡团、第 2/5 格洛斯特郡团和第 1/5 康沃尔公爵轻步兵团（工兵）。

[fɔː(r); fə(r)][ˈiːdʒɪpt]	,	[ˌtuːˈtuː]	/	8th	[ˈwʊstəʃə(r)]	[ˈredʒɪmənt]	,	[ˌtuːˈtuː]	/	4th	[ˈɒksfədʃə(r)]	[ænd; ənd]
For	**Egypt**	**,**	**2**	**/**	**8th**	**Worcestershire**	**Regiment**	**,**	**2**	**/**	**4th**	**Oxfordshire**	**and**
为了	埃及	,	2	/	8th	伍斯特郡	团	,	2	/	4th	牛津郡	和

[ˈbʌkiŋəmʃə]	[laɪt]	[ˈɪnfəntri]	[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː]	/	4th	[ˈrɔɪəl]	[ˈbɑːkʃə(r)]	[ˈredʒɪmənt]	.
Buckinghamshire	**Light**	**Infantry**	**and**	**2**	**/**	**4th**	**Royal**	**Berkshire**	**Regiment**	**.**
白金汉郡	光	步兵	和	2	/	4th	皇家	伯克郡	团	.

埃及方面，有伍斯特郡第 2/8 团、牛津郡和白金汉郡第 2/4 轻步兵团以及皇家伯克郡第 2/4 团。

[	[ˌpiː ˈdʒiː]	-	]
[	**Pg**	**187**	**]**
[	页	-	]

[第187页]

62nd	(	[west]	[ˈraɪdɪŋ]	)	[dɪˈvɪʒ(ə)n]
62nd	**(**	**WEST**	**RIDING**	**)**	**DIVISION**
62nd	(	西方	骑术	)	分配

第62（西骑）师

[ˈsekənd]	[laɪn]
Second	**Line**
第二	线

第二行

[ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt]

The	62nd	Division	,	under	the	command	of	Major	-	General	W	.	P	.	Braithwaite
这	62nd	分配	,	在下面	这	命令	的	主要的	-	一般的	W	.	P	.	布雷思韦特

,

,

,

第62师，由少将W.P.布雷思韦特指挥，

[huː] [hæd; həd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv][sɜː(r)]['iːən] ['hæməltənz] [stɑːf] [ɪn] [gə'lɪpəli] ,

who	had	gained	distinction	as	chief	of	Sir	Ian	Hamilton's	staff	in	Gallipoli	,
WHO	有	获得	区别	作为	首席	的	先生	伊恩	汉密尔顿的	职员	在	加里波利	,

他曾担任伊恩·汉密尔顿爵士在加里波利战役中的参谋长，并因此声名鹊起。

[left] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɒn] 11th ['dʒænjuəri] , - , [ænd; ənd] , [ɒn][ə'raɪv(ə)l] , [wɒz; wəz]['teɪkən]

left	England	for	France	on	11th	January	,	1917	,	and	,	on	arrival	,	was	taken
左边	英格兰	为了	法国	在	11th	一月	,	-	,	和	,	在	到达	,	曾是	已采取

[tuː; tə][ðə; ði] ['ælbət] - ['ærəs] ['eəriə] .

to	the	Albert	-	Arras	area	.
到	这	阿尔伯特	-	阿拉斯	区域	.

1917 年 1 月 11 日离开英国前往法国，抵达后被送往阿尔贝阿拉斯地区。

[ɒn] 13th ['februəri] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][laɪn] [ə'baʊt] [sɛr] ,

On	13th	February	they	entered	the	line	about	Serre	,
在	13th	二月	他们	进入	这	线	关于	塞雷	,

2月13日，他们进入了塞尔附近的防线。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

thereafter	until	the	end	of	March	they	were	one	of	the	divisions	employed	in
此后	直到	这	结尾	的	行进	他们	是	一	的	这	部门	受雇	在

['presɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

pressing	the	enemy	,
紧迫	这	敌人	,

此后直到三月底，他们是参与压制敌人的部队之一。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɔːzɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [sʌm] [frʌnt] .

and	in	causing	him	to	hasten	his	withdrawal	from	the	old	Somme	front	.
和	在	导致	他	到	趋	他的	退出	从	这	老的	索姆河	正面	.

并导致他加快从索姆河老战线撤退。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [nɪə(r)] [ˌbʊli'kɔrt] [ɒn][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	pursuit	came	to	a	standstill	near	Bullecourt	on	the	Hindenburg	line	.
这	追逐	来了	到	一个	停顿	靠近	布勒库尔	在	这	兴登堡号	线	.

追击行动在兴登堡防线上的布勒库尔附近陷入僵局。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [mʌtʃ] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] .

The	capture	of	that	place	was	to	involve	much	hard	fighting	.
这	捕获	的	那	地方	曾是	到	涉及	很多	难的	斗争	.

攻占那个地方需要经过一番艰苦的战斗。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][viː] . [kɔː(r)] , [fɪfθ] ['ɑːmi] .

The	Division	at	this	time	was	in	the	V	.	Corps	,	Fifth	Army	.
这	分配	在	这	时间	曾是	在	这	V	.	兵团	,	第五	军队	.

当时该师隶属于第五集团军第五军。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv]

Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	25th	December	,	1917	,	as	to	the	campaigns	of
先生	道格拉斯	海格的	调度	的	25th	十二月	,	-	,	作为	到	这	竞选活动	的

[ðæt] [jɪə(r)] ,

that	year	,
那	年	,

道格拉斯·黑格爵士于1917年12月25日发布的关于当年战役的报告，

['pærəgrɑ:f] - ([dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 11th ['eɪprəl][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
paragraph 16 (Dent's edition) , describes the fighting on 11th April in the Battle of
段落 - (丹特的 版) , 描述 这 斗争 在 11th 四月 在 这 战斗 的
['ærəs] .
Arras .
阿拉斯 .

第 16 段（登特版）描述了 4 月 11 日阿拉斯战役的战斗情况。

" [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] ['ɑ:mi] [frʌnt] ,
" In combination with this attack on the Third Army front ,
" 在 组合 和 这 攻击 在 这 第三 军队 正面 ,

"结合对第三集团军战线的这次进攻，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] [lɔ:ntʃt] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət][fɔ:r] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 11th ['eɪprəl] [ə'genst]
the Fifth Army launched an attack at 4 . 30 a . m . on the 11th April against
这 第五 军队 发射 一个 攻击 在 4 . - 一个 . 米 . 在 这 11th 四月 反对
[ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] (4th [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
the Hindenburg Line in the neighbourhood of Bullecourt (4th Australian Division
这 兴登堡号 线 在 这 邻里 的 布勒库尔 (4th 澳大利亚 分配
[ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and 62nd Division ,
和 62nd 分配 ,

4月11日凌晨4点30分，第五集团军在布勒库尔附近对兴登堡防线发起进攻（澳大利亚第4师和第62师，

['meɪdʒə(r)] - ['dʒenərəlz]['dʌblju:] . [həʊmz] [ænd; ənd]['dʌblju:] . [pi:] . ['breɪθˌweɪt]) .
Major - Generals W . Holmes and W . P . Braithwaite) .
主要的 - 将军们 W . 福尔摩斯 和 W . P . 布雷思韦特) .

少将 W·霍姆斯和 W·P·布雷思韦特)。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd] [west] ['raɪdɪŋ] [bə'tæljən] [ɪn'geɪdʒd] [ʃəʊd] [greɪt] ['gæləntri] [ɪn] ['eksɪkju:tɪŋ]
The Australian and West Riding battalions engaged showed great gallantry in executing
这 澳大利亚 和 西方 骑术 营 已订婚的 显示 伟大的 英勇 在 执行
[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ə'tæk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [waɪd]
a very difficult attack across a wide
一个 非常 难的 攻击 穿过 一个 宽的

参战的澳大利亚营和西约克郡营在执行一项难度极大的跨区域进攻中表现出了极大的英勇。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 188]
[页 -]

[第188页]

[ɪk'stent][ɒv; əv]['əʊpən] ['kʌntri] .
extent of open country .
程度 的 打开 国家 .

开阔地带的范围。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [tru:ps] , [pri:'si:d, pri-][baɪ]
Considerable progress was made and parties of Australian troops , preceded by
大量 进步 曾是 制成 和 各方 的 澳大利亚 军队 , 之前 经过
[tæŋks] ,
tanks ,
坦克 ,

取得了相当大的进展，澳大利亚军队分队在坦克的掩护下，

['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [pə'zɪʃnz] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ri:nkɔrt] - [lez] - - .
penetrated the German positions as far as Riencourt - lez - Cagnicourt .
渗透 这 德语 职位 作为 远的 作为 里安库尔 - 莱兹 - - .

深入德军阵地，直至里安库尔莱卡尼库尔。

" [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][held] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] [hæd; həd][tuː; tə]

"	As	the	Third	Army	was	held	up	on	this	day	the	Fifth	Army	had	to
"	作为	这	第三	军队	曾是	握住	向上	在	这	天	这	第五	军队	有	到

[wɪð'drɔː] .

withdraw	.
提取	.

“由于第三集团军在这一天受阻，第五集团军被迫撤退。”

['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 12th .

Progress	was	made	on	the	12th	.
进步	曾是	制成	在	这	12th	.

12日取得了进展。

['pærəgrɑːf] - :

Paragraph	27	:
段落	-	:

第27段：

“ [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [ɪn][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] [ɒn] 3rd [meɪ]

“	To	secure	the	footing	gained	by	the	Australians	in	the	Hindenburg	Line	on	3rd	May
“	到	安全的	这	立足点	获得	经过	这	澳大利亚人	在	这	兴登堡号	线	在	3rd	可能

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [ˌbʊli'kɔrt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] . . . .

it	was	advisable	that	Bullecourt	should	be	captured	without	loss	of	time	.	.	.	.
它	曾是	建议	那	布勒库尔	应该	是	捕获	没有	损失	的	时间	.	.	.	.

“为了巩固澳大利亚军队在5月3日兴登堡防线上取得的阵地，明智的做法是尽快攻占布勒库尔.....

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [meɪ] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] (7th [dɪ'vɪʒ(ə)n]) [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɪn]

On	the	morning	of	the	7th	May	English	troops	(	7th	Division	)	gained	a	footing	in
在	这	早晨	的	这	7th	可能	英语	军队	(	7th	分配	)	获得	一个	立足点	在

[ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] .

the	south	-	east	corner	of	Bullecourt	.
这	南	-	东方	角落	的	布勒库尔	.

5月7日上午，英国军队（第7师）在布勒库尔的东南角站稳了脚跟。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] ['grædʒuəl] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒbstɪnət] [rɪ'zɪstəns]

Thereafter	gradual	progress	was	made	in	the	face	of	the	most	obstinate	resistance
此后	逐渐地	进步	曾是	制成	在	这	脸	的	这	最多	顽固	反抗

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 17th [meɪ] ['lʌndən] [ænd; ənd] [west] ['raɪdɪŋ] [ˌterə'tɔːriəl] (58th [ænd; ənd] 62nd

and	on	the	17th	May	London	and	West	Riding	Territorials	(	58th	and	62nd
和	在	这	17th	可能	伦敦	和	西方	骑术	领土	(	58th	和	62nd

[dɪ'vɪʒnz]) [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Divisions	)	completed	the	capture	of	the	village	.
部门	)	完全的	这	捕获	的	这	村庄	.

此后，尽管遭遇了最顽强的抵抗，但进展缓慢。5 月 17 日，伦敦和西约克郡地方部队（第 58 和 62 师）完成了对该村的占领。

" [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] 3rd [tuː; tə] 17th [meɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] .

"	The	operations	3rd	to	17th	May	are	now	the	“	Battle	of	Bullecourt	.
"	这	运营	3rd	到	17th	可能	是	现在	这	“	战斗	的	布勒库尔	.

“5月3日至17日的作战行动现在被称为‘布勒库尔战役’。

" [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] 62nd [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs]

"	Throughout	the	summer	of	1917	the	62nd	remained	in	the	district	south	of	Arras
"	自始至终	这	夏天	的	-	这	62nd	剩余	在	这	区	南	的	阿拉斯

'

'

'

“1917年整个夏天，第62团都驻扎在阿拉斯以南的地区。”

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .

but	had	no	heavy	fighting	until	the	"	Battle	of	Cambrai	,	1917	.
但	有	不	重的	斗争	直到	这	"	战斗	的	康布雷	,	-	.

但直到 1917 年的"康布雷战役"才发生激烈战斗。

" [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th ['februəri] , - , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv]

"	Sir	Douglas	Haig's	despatch	of	20th	February	,	1918	,	as	to	the	"	Battle	of
"	先生	道格拉斯	海格的	调度	的	20th	二月	,	-	,	作为	到	这	"	战斗	的

['kæmbreɪ] , - ,

Cambrai	,	1917	,
康布雷	,	-	,

"道格拉斯·黑格爵士于1918年2月20日就"1917年康布雷战役"发出的电报

" 20th [nəʊ'vembə(r)][tuː; tə] 3rd [dɪ'sembə(r)] , ['pærəgrɑːf] [θriː] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] 20th

"	20th	November	to	3rd	December	,	paragraph	3	,	dealing	with	the	attack	on	20th
"	20th	十一月	到	3rd	十二月	,	段落	3	,	处理	和	这	攻击	在	20th

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

"11月20日至12月3日，第3段，涉及11月20日的袭击事件，

[sed] : " [ðə; ði] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [tiː] . ,

said	:	"	The	62nd	(	West	Riding	)	Division	,	T	.	,
说	:	"	这	62nd	(	西方	骑术	)	分配	,	T	.	,

他说："第 62（西约克郡）师，T.，

[stɔːm] - [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [held] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] . . . .

stormed	Havrincourt	where	also	parties	of	the	enemy	held	out	for	a	time	.	.	.	.
暴风雨	-	在哪里	还	各方	的	这	敌人	握住	出去	为了	一个	时间	.	.	.	.

攻占了哈夫兰库尔，敌军也在那里坚守了一段时间.....

[west] [ɒv; əv] - [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['nɔːθwədz] [frɒm; frəm] - [meɪd]

West	of	Flesquières	the	62nd	Division	operating	northwards	from	Havrincourt	made
西方	的	-	这	62nd	分配	操作	向北	从	-	制成

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prəʊgres] .

important	progress	.
重要的	进步	.

在弗莱斯基耶尔以西，从哈夫兰库尔向北推进的第62师取得了重要进展。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['hindənbəːg] [rɪ'zɜːv] [laɪn] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [kən'tɪnjuːd]

Having	carried	the	Hindenburg	reserve	line	north	of	that	village	it	rapidly	continued
拥有	携带	这	兴登堡号	预订	线	北	的	那	村庄	它	快速	持续

[ɪts] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] - ,

its	attack	and	captured	Graincourt	,
它是	攻击	和	捕获	-	,

它将兴登堡预备队防线推进到该村庄以北后，迅速继续进攻并攻占了格朗库尔。

[weə(r)] [tuː] ['ænti] - [tæŋk] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd]

where	two	anti	-	tank	guns	were	destroyed
在哪里	二	反对	-	坦克	枪支	是	损毁

两门反坦克炮被摧毁的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	189	]
[	页	-	]

[第189页]

[baɪ][ðə; ði][tæŋks] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] .

by	the	tanks	accompanying	our	infantry	.
经过	这	坦克	随同	我们的	步兵	.

由伴随我方步兵的坦克提供火力。

[bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri][hæd; həd] ['entəd] - [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz]

Before	nightfall	infantry	and	cavalry	had	entered	Anneux	although	the	enemy's
前	黄昏	步兵	和	骑兵	有	进入	-	虽然	这	敌人的

[rɪˈzɪstəns] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

resistance	in	this	village	does	not	appear	to	have	been	finally	overcome	until	the
反抗	在	这	村庄	做	不是	出现	到	有	到过	最后	克服	直到	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

在夜幕降临之前，步兵和骑兵已经进入了阿涅克斯，但直到第二天早上，敌人在该村的抵抗似乎才最终被克服。

[ðɪs] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] 62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]

This	attack	of	the	62nd	(	West	Riding	)	Division	constitutes	a	brilliant	achievement	in
这	攻击	的	这	62nd	(	西方	骑术	)	分配	构成	一个	杰出的	成就	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [truːps] [kən'sɜːnd] [kəm'plitɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz]

which	the	troops	concerned	completed	an	advance	of	four	and	a	half	miles
哪个	这	军队	担心的	完全的	一个	进步	的	四	和	一个	一半	英里

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌnt] ,

from	their	original	front	,
从	他们的	原来的	正面	,

第62（西约克郡）师的这次进攻是一项辉煌的成就，参战部队从最初的战线推进了四英里半。

[ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [tuː] ['dʒɜːmən] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː]

overrunning	two	German	systems	of	defence	and	gaining	possession	of	three
超时	二	德语	系统	的	防御	和	获得	拥有	的	三

['vɪlɪdʒ] .

villages	.
村庄	.

突破德军两道防线，占领三个村庄。

" ['pærəgrɑːf] [fɔːr] , 21st [nəʊ'vembə(r)] , ['steɪtɪd] : " ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] -

"	Paragraph	4	,	21st	November	,	stated	:	"	Following	upon	the	capture	of	Flesquières
"	段落	4	,	21st	十一月	,	声明	:	"	下列的	之上	这	捕获	的	-

[ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 62nd [dɪ'vɪʒnz] ,

the	51st	and	62nd	Divisions	,
这	51st	和	62nd	部门	,

"11月21日第4段指出：'在攻占弗莱斯基埃尔之后，第51师和第62师，

[ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][tæŋks][ænd; ənd] ['skwɔdrən] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st ['kæv(ə)lri]

in	co	-	operation	with	a	number	of	tanks	and	squadrons	of	the	1st	Cavalry
在	合作	-	手术	和	一个	数字	的	坦克	和	中队	的	这	1st	骑兵

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

与第一骑兵师的若干坦克和中队合作，

[ə'tækt] [æt; ət] - . - [ə; eɪ] . [em] . [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɑːn'teɪn] - ['nɒtrə] - [deɪm] [ænd; ənd]

attacked	at	10	.	30	a	.	m	.	in	the	direction	of	Fontaine	-	Notre	-	Dame	and
遭到攻击	在	-	.	-	一个	.	米	.	在	这	方向	的	方丹	-	圣母	-	贵妇人	和

[bʊrlən] .

Bourlon	.
布尔隆	.

上午 10 点 30 分，袭击者向 Fontaine-Notre-Dame 和 Bourlon 方向发动袭击。

" ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz]

"	After	drawing	attention	to	the	strain	on	the	troops	engaged	in	these	operations
"	后	绘画	注意力	到	这	拉紧	在	这	军队	已订婚的	在	这些	运营

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] ,

Sir	Douglas	Haig	said	,
先生	道格拉斯	海格	说	,

"在强调参与这些行动的部队所承受的压力之后，道格拉斯·黑格爵士说道："

['pærəgrɑ:f] ['sɛvən] :

paragraph	7	:
段落	7	:

第七段：

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['efət] [ɒn] 27th [nəʊ'vembə(r)][tu:; tə]['kæptʃə(r)] [fɑ:n'teɪn]

"	It	was	decided	to	make	another	effort	on	27th	November	to	capture	Fontaine
"	它	曾是	决定	到	制作	其他	努力	在	27th	十一月	到	捕获	方丹

- ['nɒtrə] - [deɪm] [ænd; ənd] [bʊrlən] ['vɪlɪdʒ] ,

-	Notre	-	Dame	and	Bourlon	village	,
-	圣母	-	贵妇人	和	布尔隆	村庄	,

"我们决定于11月27日再次尝试攻占方丹-圣母院和布尔隆村，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

" [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] [ɪn] [wɪtʃ] [tæŋks][ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] , ['brɪtɪʃ] [gɑ:dz] ['temprərəli] [ri'gein, ri:-]

"	In	this	attack	in	which	tanks	co	-	operated	,	British	Guards	temporarily	regained
"	在	这	攻击	在	哪个	坦克	合作	-	经营的	,	英国	卫兵	暂时地	恢复

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɑ:n'teɪn] ,

possession	of	Fontaine	,
拥有	的	方丹	,

"在这次坦克协同作战的进攻中，英国卫队暂时夺回了方丹的控制权。"

['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['prɪznər] , [ænd; ənd] [tru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʌns] [mɔ:(r)]

taking	some	hundreds	of	prisoners	,	and	troops	of	the	62nd	Division	once	more
采取	一些	数百	的	囚犯	,	和	军队	的	这	62nd	分配	一次	更多的

['entəd] [bʊrlən] ['vɪlɪdʒ] .

entered	Bourlon	village	.
进入	布尔隆	村庄	.

俘虏了数百名战俘，第 62 师的部队再次进入布尔隆村。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

Later	in	the	morning	,	however	,
之后	在	这	早晨	,	然而	,

然而，当天上午晚些时候，

['hevi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [dɪ'veləpt] [ɪn][bəuθ] [ləu'kælitiz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]

heavy	counter	-	attacks	developed	in	both	localities	and	our	troops	were	unable
重的	柜台	-	攻击	发达	在	两个都	地方	和	我们的	军队	是	无法

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

to	maintain	the	ground	they	had	gained	.
到	维持	这	地面	他们	有	获得	.

双方都遭到了猛烈的反击，我军未能守住已取得的阵地。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] 47th [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th - 29th .

"	The	Division	was	relieved	by	the	47th	on	the	night	of	the	28th	-	29th	.
"	这	分配	曾是	松了口气	经过	这	47th	在	这	夜晚	的	这	28th	-	29th	.

"该师于 28 日至 29 日夜间由第 47 师接替。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ɒn][ðə; ði] 30th [nəʊ'vembə(r)] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ɪn]

It	was	in	reserve	on	the	30th	November	when	the	enemy	counter	-	attacked	in
它	曾是	在	预订	在	这	30th	十一月	什么时候	这	敌人	柜台	-	遭到攻击	在

[greɪt] [fɔ:s] — [si:] ['pærəgrɑ:f] [naɪn][ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] ,

great	force	—	see	paragraph	9	of	despatch	,
伟大的	力量	—	看	段落	9	的	调度	,

11月30日，敌军发动大规模反击时，这支部队处于预备队状态——参见战报第9段。

['ɔːlsəʊ]['ʌndə(r)] 47th , 55th , [ænd; ənd] 56th [dɪ'vɪʒnz] .
also under 47th , 55th , and 56th Divisions .
还 在下面 47th , 55th , 和 56th 部门 .

也隶属于第 47、55 和 56 师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 190]
[页 -]

[第190页]

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['ærəs] ,
In the beginning of 1918 , the Division was about Arras ,
在 这 开始 的 - , 这 分配 曾是 关于 阿拉斯 ,

1918年初，该师驻扎在阿拉斯附近。

[ɒn] 5th ['dʒænjuəri][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 56th [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['ɒpɪ] .
on 5th January it took over from the 56th between Gavrelle and Oppy .
在 5th 一月 它 采取 超过 从 这 56th 之间 - 和 奥皮 .

1月5日，它接替了加夫雷尔和奥皮之间的第56条路线。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['kwentin] ['dɪstrɪkt] ,
Soon after the launching of the German attack from the St . Quentin district ,
很快 后 这 发射 的 这 德语 攻击 从 这 英石 . 昆汀 区 ,
[ɒn] 21st [mɑːtʃ] ,
on 21st March ,
在 21st 行进 ,

3月21日，德军从圣康坦区发起进攻后不久，

[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] .
reinforcements were sent to the southern portions of the British front .
增援部队 是 发送 到 这 南部 部分 的 这 英国 正面 .

增援部队被派往英军战线的南部地区。

[ɒn] 25th [mɑːtʃ] [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] .
On 25th March the 62nd Division arrived at Bucquoy and joined the IV .
在 25th 行进 这 62nd 分配 到达的 在 - 和 加入 这 第四 .

3月25日，第62师抵达布克瓦，与第四师会合。

[kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] .
Corps of the Third Army .
兵团 的 这 第三 军队 .

第三集团军。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [njuː] [laɪn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt]
Along with the 42nd Division they formed a new line through which the worn - out
沿着 和 这 42nd 分配 他们 形成 一个 新的 线 通过 哪个 这 磨损 - 出去
19th ,
19th ,
19th ,

他们与第42师一起组成了一条新的防线，疲惫不堪的第19师就通过这条防线撤退。

25th , 41st [ænd; ənd] 51st [dɪ'vɪʒnz] [wɪð'druː] .
25th , 41st and 51st Divisions withdrew .
25th , 41st 和 51st 部门 退出 .

第25、41和51师撤退。

[ðə; ði] 62nd , [wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ɒn][ðə; ði] 25th , [hæd; həd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɒn]
The 62nd , which entered the front line on the 25th , had very heavy fighting on
这 62nd , 哪个 进入 这 正面 线 在 这 25th , 有 非常 重的 斗争 在
[ðə; ði] 26th ,
the 26th ,
这 26th ,

第62团于25日进入前线，26日经历了非常激烈的战斗。

27th [ænd; ənd] 28th .

27th	**and**	**28th**	**.**
27th	和	28th	.

27日和28日。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] 26th [əˈləʊn] [faɪv] [əˈtæks] [baɪ] [ˈredʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈprʌʃən]

On	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**26th**	**alone**	**five**	**attacks**	**by**	**regiments**	**of**	**the**	**Prussian**
在	这	下午	的	这	26th	独自的	五	攻击	经过	军团	的	这	普鲁士

[gɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpʌls] .

Guard	**were**	**repulsed**	**.**
警卫	是	反感	.

仅在26日下午，普鲁士近卫军的五个团就发动了五次进攻，均被击退。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [stænd] [ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [baɪ] [ðə; ðɪ] 37th [ɒn] 31st [mɑːtʃ]

After	**a**	**magnificent**	**stand**	**the**	**Division**	**was**	**relieved**	**by**	**the**	**37th**	**on**	**31st**	**March**
后	一个	壮丽	站立	这	分配	曾是	松了口气	经过	这	37th	在	31st	行进

[ænd; ənd] 1st [ˈeɪprəl] .

and	**1st**	**April**	**.**
和	1st	四月	.

经过一番顽强抵抗，该师于 3 月 31 日和 4 月 1 日被第 37 师接替。

[ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn] 24th - 25th [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] “ [fɜːst] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [bæˈpoʊm] ,

The	**fighting**	**on**	**24th**	**-**	**25th**	**is**	**now**	**the**	**“**	**First**	**Battle**	**of**	**Bapaume**	**,**
这	斗争	在	24th	-	25th	是	现在	这	“	第一的	战斗	的	巴波姆	,

24日至25日的战斗现在被称为“第一次巴波姆战役”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ðɪ] 28th [ðə; ðɪ] “ [fɜːst] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈærəs] , - .

”	**and**	**that**	**on**	**the**	**28th**	**the**	**“**	**First**	**Battle**	**of**	**Arras**	**,**	**1918**	**.**
”	和	那	在	这	28th	这	“	第一的	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

”以及1918年11月28日爆发的“第一次阿拉斯战役”。

” [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] 42nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

”	**Under**	**the**	**42nd**	**Division**	**a**	**quotation**	**has**	**already**	**been**	**given**	**from**	**the**
”	在下面	这	42nd	分配	一个	引述	有	已经	到过	给定	从	这

[ˌtelɪˈgræfɪk] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 23rd [ˈeɪprəl] ,

telegraphic	**despatch**	**of**	**23rd**	**April**	**,**
电报	调度	的	23rd	四月	,

“根据42师的命令，4月23日的电报中已经给出了报价，

- , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] 42nd [ænd; ənd] 62nd [əˈbaʊt] - [ɪz] [rɪˈfɜːd]

1918	**,**	**in**	**which**	**the**	**part**	**played**	**by**	**the**	**42nd**	**and**	**62nd**	**about**	**Bucquoy**	**is**	**referred**
-	,	在	哪个	这	部分	玩	经过	这	42nd	和	62nd	关于	-	是	指

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

1918 年，其中提到了第 42 和第 62 团在布克瓦事件中所扮演的角色。

[ðə; ðɪ] [ˈrɪt(ə)n] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊˈlaɪ] , - , [ˈpærəgrɑːf] - ,

The	**written**	**despatch**	**of**	**20th**	**July**	**,**	**1918**	**,**	**paragraph**	**42**	**,**
这	书面	调度	的	20th	七月	,	-	,	段落	-	,

1918年7月20日书面电报，第42段，

[ˈmenʃnz] [ðæt] [ɒn] 27th [mɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [əˈtæks] [wen] [hiː; hi]

mentions	**that**	**on**	**27th**	**March**	**the**	**enemy**	**made**	**a**	**series**	**of**	**strong**	**attacks**	**when**	**he**
提及	那	在	27th	行进	这	敌人	制成	一个	系列	的	强的	攻击	什么时候	他

[geɪnd] - [ænd; ənd] - .

gained	**Ablainzevelle**	**and**	**Ayette**	**.**
获得	-	和	-	.

提到 3 月 27 日，敌人攻占了阿布兰泽维尔和阿耶特，并发动了一系列猛烈的进攻。

" [ˌelsˈweə(r)] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈsɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [riˈpʌls] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] 62nd [dɪˈvɪʒ(ə)n] (
" Elsewhere all his assaults were heavily repulsed by troops of the 62nd Division (
" 别处 全部 他的 袭击 是 重度 反感 经过 军队 的 这 62nd 分配 (
['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['dʌbljuː] . [piː] . ['breɪθˌweɪt]) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] 42nd [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz]
Major - General W . P . Braithwaite) and of the 42nd and the Guards
主要的 - 一般的 W . P . 布雷思韦特) 和 的 这 42nd 和 这 卫兵
[dɪˈvɪʒnz] .
Divisions .
部门 .

"在其他地方，他的所有进攻都被第 62 师（少将 WP Braithwaite）、第 42 师和近卫师的部队击退。

" ['pærəgrɑːf] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [nɪə(r)]['ærəs] , 28th [mɑːtʃ] , [steɪts] : " [ðə; ði] 62nd
" Paragraph 45 as to the attack near Arras , 28th March , states : " The 62nd
" 段落 - 作为 到 这 攻击 靠近 阿拉斯 , 28th 行进 , 各州 : " 这 62nd
[dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [əˈtætʃt]
Division with an attached
分配 和 一个 随附的

关于3月28日阿拉斯附近的进攻，第45段指出："第62师及其附属部队……"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 191]
[页 -]

[第191页]

[brɪˈgeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ɒˈstreɪliən] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [biːt] [ɒf] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hevi] [əˈtæks] [əˈbaʊt]
brigade of the 4th Australian Division beat off a succession of heavy attacks about
旅 的 这 4th 澳大利亚 分配 打 离开 一个 演替 的 重的 攻击 关于
- [wɪð] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
Bucquoy with great loss to the enemy .
- 和 伟大的 损失 到 这 敌人 .

澳大利亚第4师的一个旅在布克瓦附近击退了敌人的一系列猛烈进攻，给敌人造成了重大损失。

" [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪˈsembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ðə; ði]
" The despatch of 21st December , 1918 , paragraph 11 , shows that in July the
" 这 调度 的 21st 十二月 , - , 段落 - , 演出 那 在 七月 这
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

"1918 年 12 月 21 日的电报第 11 段显示，7 月 22 日。

[kɔː(r)] , [luːˈtenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][ə; eɪ] . ['gɑːdli] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th , 34th , 51st
Corps , Lieut . - General Sir A . Godley , consisting of the 15th , 34th , 51st
兵团 , 中尉 . - 一般的 先生 一个 . 戈德利 , 由 的 这 15th , 34th , 51st
[ænd; ənd] 62nd [dɪˈvɪʒnz] ,
and 62nd Divisions ,
和 62nd 部门 ,

军团，由A·戈德利爵士中将指挥，下辖第15、34、51和62师。

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðeə(r)]['kaʊntə(r)] - [əˈtæks] [əˈgenst]
was sent to the south to assist the French in their counter - attacks against
曾是 发送 到 这 南 到 协助 这 法语 在 他们的 柜台 - 攻击 反对
[ðə; ði]['seɪliənt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ein] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːn] .
the salient which the Germans had created between the Aisne and the Marne .
这 显著的 哪个 这 德国人 有 创建 之间 这 埃纳 和 这 马恩河 .

被派往南方协助法国对德军在埃纳河和马恩河之间建立的突出部进行反击。

[ðə; ði] 51st [ænd; ənd] 62nd [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪliənt] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['hevi]

The	51st	and	62nd	went	to	the	east	side	of	the	salient	and	had	heavy
这	51st	和	62nd	去	到	这	东方	边	的	这	显著的	和	有	重的

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] — [ə; eɪ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] ,

fighting	for	a	period	of	ten	days	—	a	quotation	as	to	this	,
斗争	为了	一个	时期	的	十	天	—	一个	引述	作为	到	这	,

第51和第62团前往突出部的东侧，进行了长达十天的激烈战斗——以下是关于此事的引述：

[naʊ] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] , ” [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 51st .

now	the	“	Battle	of	Tardenois	,	”	is	given	under	the	51st	.
现在	这	“	战斗	的	塔德诺伊斯	,	”	是	给定	在下面	这	51st	.

现在，“塔德诺伊斯战役”被列为第 51 场战役。

[bəuθ] [ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔmplɪmənt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [bər'tɛlət] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ]

Both	these	divisions	were	complimented	by	General	Berthelot	commanding	the	French
两个都	这些	部门	是	赞扬	经过	一般的	贝尔特洛	指挥	这	法语

[fɪfθ] ['ɑːmi] .

Fifth	Army	.
第五	军队	.

这两个师都得到了贝尔特洛将军指挥的法国第五集团军的支援。

[ðə; ði] 8th [west] ['jɔːrkʃər] ['redʒɪmənt] ([liːdz] ['raɪflz]) [ɒv; əv] [ðə; ði] 62nd [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]

The	8th	West	Yorkshire	Regiment	(	Leeds	Rifles	)	of	the	62nd	were	awarded	the
这	8th	西方	约克郡	团	(	利兹	步枪	)	的	这	62nd	是	获奖	这

['kʌvətɪd] [krɔɪ] [diː] [gɛr] [wɪð] [pɑːmz] ,

coveted	Croix	de	Guerre	with	palms	,
令人垂涎的	克罗伊克斯	德	战争	和	棕榈树	,

第62步兵团第8西约克郡团（利兹步枪团）被授予令人梦寐以求的带棕榈叶的十字勋章。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'sɔːlt] [ɒn] [mɒnt] [diː] - [ɒn] 28th [dʒʊ'laɪ] .

for	a	brilliant	assault	on	Mont	de	Bligny	on	28th	July	.
为了	一个	杰出的	突击	在	蒙特	德	-	在	28th	七月	.

7月28日，对布利尼山发动了一次精彩的进攻。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 13th [sep'tembə(r)] , - , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	the	supplementary	telegraphic	despatch	of	13th	September	,	1918	,	as	to	the
在	这	补充	电报	调度	的	13th	九月	,	-	,	作为	到	这

[wɜːk] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] ,

work	of	certain	divisions	,
工作	的	肯定	部门	,

1918年9月13日关于某些部门工作的补充电报中，

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

Sir	Douglas	Haig	said	:
先生	道格拉斯	海格	说	:

道格拉斯·黑格爵士说：

“ [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] [ɪn] [mɑːtʃ] [æt; ət] - - [ˌel'iː] -

“	The	62nd	Division	assisted	to	check	the	enemy's	advance	in	March	at	Achiet	-	le	-
“	这	62nd	分配	协助	到	查看	这	敌人的	进步	在	行进	在	-	-	勒	-

[grænd] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [tʊk] [pɑːt] [wɪð] ['kredɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ]

Grand	and	Bucquoy	and	since	that	date	took	part	with	credit	in	the	French
盛大	和	-	和	自从	那	日期	采取	部分	和	信用	在	这	法语

[ə'fensɪv] [saʊθ] - [west] [ɒv; əv] [ræŋs] .

offensive	south	-	west	of	Reims	.
进攻	南	-	西方	的	兰斯	.

“第 62 师在 3 月份协助阻止了敌人在阿希耶勒格朗和布克瓦的推进，此后在法国兰斯西南部的攻势中表现出色。

[ɒn] ['ɔːgəst] 25th [ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ['mɔːri] .

On	August	25th	it	attacked	and	captured	Mory	.
在	八月	25th	它	遭到攻击	和	捕获	莫里	.

8月25日，它袭击并占领了莫里。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [vɔlks] -

The	Division	was	involved	in	heavy	fighting	about	this	village	and	around	Vaulx	-
这	分配	曾是	涉及	在	重的	斗争	关于	这	村庄	和	大约	沃克斯	-

- [ænd; ənd] [vɔlks] [wʊd] [ænd; ənd] [biːt] [ɒf] ['sevrəl] [dɪ'tɜːmɪnd] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [wɪð]

Vraucourt	and	Vaulx	Wood	and	beat	off	several	determined	counter	-	attacks	with
-	和	沃克斯	木头	和	打	离开	一些	决定	柜台	-	攻击	和

[greɪt] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

great	loss	to	the	enemy	.
伟大的	损失	到	这	敌人	.

该师在沃克斯-弗罗库尔村和沃克斯森林附近展开了激烈的战斗，击退了敌人的几次顽强反击，给敌人造成了重大损失。

" [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['mɔːri][ɪz] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] ,

"	The	capture	of	Mory	is	again	referred	to	in	the	despatch	of	21st	December	,
"	这	捕获	的	莫里	是	再次	指	到	在	这	调度	的	21st	十二月	,

- , ['pærəgrɑːf] - .

1918	,	paragraph	23	.
-	,	段落	-	.

“1918 年 12 月 21 日的电报第 23 段再次提到了莫里的被捕。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] 25th ['ɔːgəst] [ænd; ənd] 2nd [sep'tembə(r)]

Between	the	25th	August	and	2nd	September
之间	这	25th	八月	和	2nd	九月

8月25日至9月2日期间

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	192	]
[	页	-	]

[第192页]

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['veri] [stɜːn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['hevi] ['lɒsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts]

the	Division	had	some	very	stern	fighting	and	suffered	heavy	losses	before	its
这	分配	有	一些	非常	船尾	斗争	和	遭受	重的	损失	前	它是

[ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] .

opponents	were	overcome	.
对手	是	克服	.

该师经历了非常激烈的战斗，损失惨重，最终才被击败。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 31st ['ɔːgəst] - 3rd [sep'tembə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] “ ['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'pəʊm] .

The	fighting	31st	August	-	3rd	September	is	now	the	“	Second	Battle	of	Bapaume	.
这	斗争	31st	八月	-	3rd	九月	是	现在	这	“	第二	战斗	的	巴波姆	.

8 月 31 日至 9 月 3 日的战斗现在被称为“第二次巴波姆战役”。

" ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - 12th -

"	Paragraph	30	of	the	despatch	,	“	The	Battle	of	Havrincourt	and	Epéhy	12th	-
"	段落	-	的	这	调度	,	“	这	战斗	的	-	和	-	12th	-

18th [sep'tembə(r)] , " ['steɪtɪd] :

18th	September	,	"	stated	:
18th	九月	,	"	声明	:

《哈夫兰库尔和埃佩伊战役（9月12日至18日）》报告第30段指出：

“ [ɒn][ðə; ði] 12th [sep'tembə(r)][ðə; ði][ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] .

“	On	the	12th	September	the	IV	.	and	VI	.
"	在	这	12th	九月	这	第四	.	和	六年级	.

“9月12日，第四届和第六届……”

[kɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['ɑːmi] [ə'tækt] [ɒn][ə; eɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]

Corps	**of**	**the**	**Third**	**Army**	**attacked**	**on**	**a**	**front**	**of**	**about**	**five**	**miles**	**in**	**the**
兵团	的	这	第三	军队	遭到攻击	在	一个	正面	的	关于	五	英里	在	这

- ['sektə(r)] ,

Havrincourt	**sector**	**,**
-	行业	,

第三集团军在哈夫兰库尔地区发起进攻，正面战线长约五英里。

[ɪm'plɔɪɪŋ] [truːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ziːlənd] , 37th , 62nd [ænd; ənd] 2nd [dɪ'vɪʒnz] .

employing	**troops**	**of**	**the**	**New**	**Zealand**	**,**	**37th**	**,**	**62nd**	**and**	**2nd**	**Divisions**	**.**
雇用	军队	的	这	新的	新西兰	,	37th	,	62nd	和	2nd	部门	.

使用了新西兰师、第37师、第62师和第2师的部队。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] 37th [ænd; ənd] 62nd

The	**villages**	**of**	**Trescault**	**and**	**Havrincourt**	**were**	**taken**	**by**	**the**	**37th**	**and**	**62nd**
这	村庄	的	-	和	-	是	已采取	经过	这	37th	和	62nd

[dɪ'vɪʒnz] [rɪ'spektɪvli] ,

Divisions	**respectively**	**,**
部门	分别	,

特雷斯科村和哈夫兰库尔村分别被第37师和第62师攻占。

[ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn] [vjuː]

and	**positions**	**were**	**secured**	**which**	**were**	**of**	**considerable**	**importance**	**in**	**view**
和	职位	是	安全	哪个	是	的	大量	重要性	在	看法

[ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

of	**future**	**operations**	**.**
的	未来	运营	.

并占据了对未来行动具有相当重要意义的阵地。

” [ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

”	**This**	**is**	**now**	**designated**	**the**	**“**	**Battle**	**of**	**Havrincourt**	**.**
”	这	是	现在	指定的	这	“	战斗	的	-	.

“这现在被命名为‘哈夫林库尔战役’。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [stɔːm] - [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

”	**It**	**will**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**Division**	**stormed**	**Havrincourt**	**in**	**the**	**battle**	**of**
”	它	将要	是	记得	那	这	分配	暴风雨	-	在	这	战斗	的

20th [nəʊ'vembə(r)] , - .

20th	**November**	**,**	**1917**	**.**
20th	十一月	,	-	.

人们将会记得，该师在 1917 年 11 月 20 日的战斗中攻占了哈夫兰库尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][fə'mɪliə(r)] [graʊnd] .

It	**was**	**on**	**familiar**	**ground**	**.**
它	曾是	在	熟悉的	地面	.

这是熟悉的领域。

[ɪn] “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪndənbəːg] [laɪn] , 27th [sep'tembə(r)] - 5th

In	**“**	**The**	**Battle**	**of**	**Cambrai**	**and**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**,**	**27th**	**September**	**-**	**5th**
在	“	这	战斗	的	康布雷	和	这	兴登堡号	线	,	27th	九月	-	5th

[ɒk'təʊbə(r)] , ” [ðə; ði]['sɪksθ] .

October	**,**	**”**	**the**	**VI**	**.**
十月	,	”	这	六年级	.

在《康布雷战役与兴登堡防线，9月27日至10月5日》中，第六卷。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] 62nd ['biːɪŋ] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Corps	**was**	**again**	**employed**	**,**	**the**	**62nd**	**being**	**in**	**support**	**of**	**the**	**3rd**	**Division**	**.**
兵团	曾是	再次	受雇	,	这	62nd	存在	在	支持	的	这	3rd	分配	.

军团再次投入使用，第 62 军团支援第 3 师。

([siː] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][mæp] ['ɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] . [dɛnts]
(See paragraph 35 of the despatch and map opposite p . 280 of Messrs . Dent's
(看 段落 - 的 这 调度 和 地图 对面的 p . - 的 先生们 . 丹特的
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .)
edition .)
版 .)

（参见该公报第35段以及登特先生版第280页对面的地图。）

[ɒn] 27th [ænd; ənd] 28th [sep'tembə(r)][ðə; ði] 62nd ['kæptʃəd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
On 27th and 28th September the 62nd captured Marcoing and Masnières and
在 27th 和 28th 九月 这 62nd 捕获 - 和 - 和
[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['brɪdʒhed] [ɒn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['kwentin] [kə'næl] .
established a bridgehead on the St . Quentin canal .
已确立的 一个 桥头堡 在 这 英石 . 昆汀 运河 .

9月27日和28日，第62团攻占了马尔库安和马斯尼埃尔，并在圣康坦运河建立了桥头堡。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] .
On the 29th they made a further advance .
在 这 29th 他们 制成 一个 更远 进步 .

29日，他们取得了进一步的进展。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] [hæz; həz] ['ɔːltəd] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .
The Official List has altered the designation given in the despatch .
这 官方的 列表 有 已修改 这 指定 给定 在 这 调度 .

官方名单已更改了公报中给出的名称。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdiː'juː] [nɔːd] , 27th [sep'tembə(r)] - 1st [ɒk'təʊbə(r)] .
This is now the " Battle of the Canal du Nord , 27th September - 1st October .
这 是 现在 这 " 战斗 的 这 运河 杜 诺德 , 27th 九月 - 1st 十月 .

现在这被称为"北运河之战，9月27日至10月1日"。

" ['pærəgrɑːf] - .
" Paragraph 46 .
" 段落 - .

"第 46 段。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] , 17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] ,
" The Battle of the Selle River , 17th - 25th October ,
" 这 战斗 的 这 塞尔 河 , 17th - 25th 十月 ,

"塞勒河战役，10月17日至25日，

" [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 62nd [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði] 20th .
" shows that the 62nd was one of the divisions employed on the 20th .
" 演出 那 这 62nd 曾是 一 的 这 部门 受雇 在 这 20th .

"表明第 62 师是 20 日投入战斗的师之一。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ]
The fighting
这 斗争

战斗

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 193]
[页 -]

[第193页]

[wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] [bʌt; bət] [ɔːl] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪnd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]
was severe but all objectives were gained on the high ground east of the
曾是 严重 但 全部 目标 是 获得 在 这 高的 地面 东方 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

情况十分严峻，但河东高地上的所有目标都已达成。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 42nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

A	quotation	as	to	this	action	has	been	given	under	the	42nd	Division	.
一个	引述	作为	到	这	行动	有	到过	给定	在下面	这	42nd	分配	.

已根据第 42 庭对此行动作出了裁决。

[ˌʌnə'fɪʃl] [ə'kaʊnts] [ə'griː] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] 42nd [ænd; ənd] 62nd [dɪd] [pə'tɪkjələli] [wel] [ɒn][ðə; ði]

Unofficial	accounts	agree	that	both	the	42nd	and	62nd	did	particularly	well	on	the
非官方	账户	同意	那	两个都	这	42nd	和	62nd	做过	特别	出色地	在	这

20th [ɒk'təʊbə(r)] [ə'baʊt] [sɔ'lɛm] .

20th	October	about	Solesmes	.
20th	十月	关于	索莱姆	.

非官方说法一致认为，第 42 和第 62 团在 10 月 20 日对索莱姆的袭击中表现得特别出色。

['pærəgrɑːf] - , " [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , 1st - 11th [nəʊ'vembə(r)] , " ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]

Paragraph	50	,	"	The	Battle	of	the	Sambre	,	1st	-	11th	November	,	"	dealing	with	the
段落	-	,	"	这	战斗	的	这	桑布雷	,	1st	-	11th	十一月	,	"	处理	和	这

4th [nəʊ'vembə(r)] ,

4th	November	,
4th	十一月	,

第50段，"桑布尔河战役，11月1日至11日"，论述的是11月4日发生的事件，

['steɪtɪd] : " ['ɒpəzɪt] - [ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪksθ] . [kɔː(r)] [ə'tækt] [æt; ət][faɪv] .

stated	:	"	Opposite	Orsinval	the	62nd	Division	of	the	VI	.	Corps	attacked	at	5	.
声明	:	"	对面的	-	这	62nd	分配	的	这	六年级	.	兵团	遭到攻击	在	5	.

- [ə; eɪ] . [em] . ,

20	a	.	m	.	,
-	一个	.	米	.	,

声明："在奥尔辛瓦尔对面，第六军第62师于凌晨5点20分发起进攻，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ðə; ði] [gɑːdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	soon	as	that	village	had	been	taken	the	Guards	Division	of	the
和	作为	很快	作为	那	村庄	有	到过	已采取	这	卫兵	分配	的	这

[seɪm] [kɔː(r)] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

same	corps	attacked	on	the	left	of	them	.
相同的	兵团	遭到攻击	在	这	左边	的	他们	.

该村被攻占后，同一军团的近卫师立即从左侧发起进攻。

[bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [hɑːd] ['faɪtɪŋ] [bʌt; bət] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] ['kæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd]

Both	Divisions	had	hard	fighting	but	made	good	progress	capturing	Frasnoy	and
两个都	部门	有	难的	斗争	但	制成	好的	进步	捕捉	-	和

[prəːks] - [ˌeɪ 'juː] - ['sɑːt] ,

Preux	-	au	-	Sart	,
预加载	-	au	-	萨特	,

两个师都经历了艰苦的战斗，但都取得了良好进展，攻占了弗拉努瓦和普雷欧萨尔特。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['westən] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] - .

and	reaching	the	western	outskirts	of	Commegnies	.
和	到达	这	西	郊区	的	-	.

并到达科梅涅的西郊。

" ['pærəgrɑːf] - , " [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][mɒnz] " : " [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] ['defɪnətli]

"	Paragraph	51	,	"	The	Return	to	Mons	"	:	"	The	enemy's	resistance	was	definitely
"	段落	-	,	"	这	返回	到	蒙斯	"	:	"	这	敌人的	反抗	曾是	确实

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

"第 51 段，"重返蒙斯"："敌人的抵抗彻底被瓦解了。

[ɒn] [ðə; ði] 9th [nəʊ'vembə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tri:t] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv]

On	the	9th	November	the	enemy	was	in	general	retreat	on	the	whole	front	of
在	这	9th	十一月	这	敌人	曾是	在	一般的	撤退	在	这	所有的	正面	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:miz] .

the	British	Armies	.
这	英国	军队	.

11月9日，敌军在英军整个战线上全面撤退。

[ðə; ði] ['fɔ:trəs] [ɒv; əv] [moʊ'bɜ:ʒ] [wɒz; wəz] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:dz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] 62nd

The	fortress	of	Maubeuge	was	entered	by	the	Guards	Division	and	the	62nd
这	堡垒	的	莫伯日	曾是	进入	经过	这	卫兵	分配	和	这	62nd

[dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [di:] . ['wɪgəm]) ,

Division	(	Major	-	General	Sir	R	.	D	.	Whigham	)	,
分配	(	主要的	-	一般的	先生	拉	.	D	.	威格姆	)	,

莫伯日要塞由近卫师和第62师（少将RD Whigham爵士）攻入。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [mɒnz] , ” [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] 11th ,

while	the	Canadians	were	approaching	Mons	,	”	which	they	entered	on	the	11th	,
尽管	这	加拿大人	是	接近	蒙斯	,	”	哪个	他们	进入	在	这	11th	,

['ɑ:mɪstɪs] [deɪ] .

Armistice	Day	.
停战	天	.

当加拿大军队接近蒙斯时，他们于 11 日，即停战日进入了蒙斯。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [mɑ:tʃ] , - ([ðə; ði] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:mən]

The	final	despatch	of	21st	March	,	1919	(	the	anniversary	of	the	great	German
这	最终的	调度	的	21st	行进	,	-	(	这	周年纪念日	的	这	伟大的	德语

[ə'fensɪv]) , ['pærəgrɑ:f] [faɪv] ,

offensive	)	,	paragraph	5	,
进攻	)	,	段落	5	,

1919年3月21日（德国大攻势周年纪念日）的最后一份电报，第5段，

[gɪvz] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [fɔ:m] ['dʒen(ə)rəl] - ['sekənd] ['ɑ:mi]

gives	the	composition	of	the	troops	selected	to	form	General	Plumer's	Second	Army
给予	这	作品	的	这	军队	已选	到	形式	一般的	-	第二	军队

,

,

,

列出了组成普卢默将军第二集团军的部队组成。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sektə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪn] ['prɒvɪnsɪz] ;

for	the	march	into	the	British	sector	in	the	Rhine	provinces	;
为了	这	行进	进入	这	英国	行业	在	这	莱茵河	省份	;

向莱茵省的英国占领区进军；

[tu:; tə][ðə; ði] 62nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔ:dɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

to	the	62nd	Division	was	awarded	the	signal	honour	of	representing	the
到	这	62nd	分配	曾是	获奖	这	信号	荣誉	的	代表	这

[ˌterə'tɔ:riəl] [fɔ:s] .

Territorial	Force	.
领土	力量	.

第 62 师被授予代表地方部队的殊荣。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

The	Commander	-	in	-	Chief	may	have	been	influenced	by	many	reasons	in	making	this
这	指挥官	-	在	-	首席	可能	有	到过	影响	经过	许多	原因	在	制作	这

[tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [ən'les] [ɪts] [mɑ:rks]

choice	,	but	unless	its	marks
选择	,	但	除非	它是	标记

三军统帅做出这一选择或许受到诸多因素的影响，但除非它具有显著特征，否则不能断定其意义。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 194]
[页 -]

[第194页]

[hæd; həd] [biːn] “ [ˈveri] [gʊd] ” [ðə; ði] 62nd [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈlektɪd] .
had been “ very good ” the 62nd would not have been selected .
有 到过 “ 非常 好的 ” 这 62nd 会 不是 有 到过 已选 .

如果第 62 任候选人“非常优秀”，他就不会被选中。

[ðə; ði][ˌtuːˈtuː] / 4th [west] [ˈraɪdɪŋ] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] / 4th [ˈjɔːrkʃər] [laɪt] [ˈɪnfəntri]
The 2 / 4th West Riding Regiment and 2 / 4th Yorkshire Light Infantry
这 2 / 4th 西方 骑术 团 和 2 / 4th 约克郡 光 步兵
[wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
were chosen for the Army of Occupation ,
是 选定 为了 这 军队 的 职业 ,

第2/4西约克郡团和第2/4约克郡轻步兵团被选入占领军。

[æz; əz][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][wʌn] / 9th [ˈdʌrəm] [laɪt] [ˈɪnfəntri] , [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
as was also the 1 / 9th Durham Light Infantry , originally belonging to the
作为 曾是 还 这 1 / 9th 达勒姆 光 步兵 , 起初 属于 到 这
50th ,
50th ,
50th ,

还有第 1/9 达勒姆轻步兵团，它最初隶属于第 50 团。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] [ˌpaɪəˈnɪəs] [tuː; tə][ðə; ði] 62nd [ɪn] - . [[naɪn]]
but which served as pioneers to the 62nd in 1918 . [9]
但 哪个 服务 作为 先驱者 到 这 62nd 在 - . [9]

但它们在 1918 年成为第 62 团的先驱。[9]

[ˈfɒtnoʊt] : [[naɪn]]
FOOTNOTES : [9]
脚注 : [9]

脚注：[9]

[mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmætə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] 49th [ænd; ənd] 62nd [dɪˈvɪʒnz]
Much interesting matter regarding the achievements of the 49th and 62nd Divisions
很多 有趣的 事情 关于 这 成就 的 这 49th 和 62nd 部门
[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈraɪdɪŋ] [ˌterəˈtɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,
will be found in The West Riding Territorials in the Great War ,
将要 是 成立 在 这 西方 骑术 领土 在 这 伟大的 战争 ,

关于第49师和第62师的战绩，有很多有趣的内容可以在《西约克郡地方部队在第一次世界大战中的事迹》一书中找到。

[baɪ][ˈmeɪdʒə(r)][el] . [ˈmægnəs] .
by Major L . Magnus .
经过 主要的 L . 马格努斯 .

作者：L·马格努斯少校。

[ˈkiːgən] [pɔːl] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . [praɪs] 15s .
Kegan Paul and Co . Price 15s .
凯根 保罗 和 合作 . 价格 15s .

Kegan Paul and Co. 价格 15 先令。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 195]
[页 -]

[第195页]

66th ([iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n]
66th (EAST LANCASHIRE) DIVISION
66th (东方 兰开夏郡) 分配

第66（东兰开夏）师

['sekənd] [laɪn]
Second Line
第二 线

第二行

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['lændɪd] [ɪn] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] ['februəri] - ,
The Division landed in France in the last week of February 1917 ,
这 分配 登陆 在 法国 在 这 最后的 星期 的 二月 - ,

该师于1917年2月最后一周在法国登陆。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [mʌnθs] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['ɑːmiz]
and was employed for some months with the First and Second Armies
和 曾是 受雇 为了 一些 几个月 和 这 第一的 和 第二 军队
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['beθjuːn] - ['iːprə] - ['niːjuːpɔːrt] ['eəriə] .
about the Bethune - Ypres - Nieuport area .
关于 这 贝休恩 - 伊普尔 - 纽波特 区域 .

并在贝蒂讷-伊普尔-尼乌波特地区的第一军和第二军服役了几个月。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] - [ðə; ði] 66th [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊst] ['sektə(r)] [baɪ]
In the last week of September 1917 the 66th was relieved in the Coast Sector by
在 这 最后的 星期 的 九月 - 这 66th 曾是 松了口气 在 这 海岸 行业 经过
[ðə; ði] 42nd ,
the 42nd ,
这 42nd ,

1917年9月最后一周，第66团在海岸战区被第42团接替。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] [iːst] ['læŋkəʃɪə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
the senior East Lancashire Division .
这 高级的 东方 兰开夏郡 分配 .

东兰开夏郡高级分部。

[ðə; ði] 66th [ðen] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['eəriə] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑːmi] , [iːst] [ɒv; əv]
The 66th then moved into the battle area and joined the Fifth Army , east of
这 66th 然后 已搬 进入 这 战斗 区域 和 加入 这 第五 军队 , 东方 的
['iːprə] .
Ypres .
伊普尔 .

随后，第66团进入战区，加入驻扎在伊普尔以东的第五集团军。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ,
It came suddenly into prominence in October ,
它 来了 突然 进入 显赫地位 在 十月 ,

它在十月份突然声名鹊起，

[wen] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['iːprə] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːt] .
when the closing stages of the Third Battle of Ypres were being fought .
什么时候 这 结束 阶段 的 这 第三 战斗 的 伊普尔 是 存在 战斗 .

当时正值第三次伊普尔战役的最后阶段。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 9th [ɒk'təʊbə(r)] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :
In his telegraphic despatch of 9th October , Sir Douglas Haig said :
在 他的 电报 调度 的 9th 十月 , 先生 道格拉斯 海格 说 :

道格拉斯·黑格爵士在10月9日的电报中说：

“ [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ['sentə(r)] [ə; eɪ] [θɜːd] - [laɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kəm'praiz] ['mæntʃestə(r)] , [iːst]

“	**On**	**the**	**right**	**centre**	**a**	**third**	**-**	**line**	**Territorial**	**Division**	**,**	**comprising**	**Manchester**	**,**	**East**
”	在	这	正确的	中心	一个	第三	-	线	领土	分配	,	包括	曼彻斯特	,	东方

['læŋkəʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ['redʒəmənt] ,

Lancashire	**and**	**Lancashire**	**Fusilier**	**Regiments**	**,**
兰开夏郡	和	兰开夏郡	步兵	军团	,

“右翼中央是第三线领土师，由曼彻斯特团、东兰开夏郡团和兰开夏郡步兵团组成，

[əd'vɑːnst] [wʌn] [maɪl] ['nɔːθwədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] ,

advanced	**one**	**mile**	**northwards**	**along**	**the**	**ridge**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Passchendaele**	**,**
先进的	一	英里	向北	沿着	这	岭	在	这	方向	的	帕斯尚尔	,

沿山脊向帕斯尚尔方向推进一英里，

['kæptʃərɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [əb'dʒektɪvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪð]

capturing	**all**	**its**	**objectives**	**under**	**the**	**most**	**trying**	**and**	**difficult**	**circumstances**	**with**
捕捉	全部它是	目标	在下面	这	最多	尝试	和	难的	情况	和

[greɪt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæləntri] .

great	**determination**	**and**	**gallantry**	**.**
伟大的	决心	和	英勇	.

在极其艰难的条件下，凭借极大的决心和勇气，实现了所有目标。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] “ [θɜːd] - [laɪn] ” [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz]

”	**It**	**was**	**not**	**a**	**“**	**third**	**-**	**line**	**”**	**division**	**in**	**the**	**ordinary**	**acceptance**	**of**	**the**	**words**
”	它	曾是	不是	一个	“	第三	-	线	”	分配	在	这	普通的	验收	的	这	字

,

,

,

“这并非对这些词语的通常理解中的‘第三条线’划分，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] - [laɪn] [bə'tæliən] , [ðə; ði][θriː] / 5th ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ,

but	**it**	**did**	**contain**	**a**	**third**	**-**	**line**	**battalion**	**,**	**the**	**3**	**/**	**5th**	**Lancashire**	**Fusiliers**	**,**
但	它	做过	包含	一个	第三	-	线	营	,	这	3	/	5th	兰开夏郡	燧发枪兵	,

但它确实包含一个三线营，即兰开夏郡第3/5步兵营。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪk'sepʃənəli] [wel] .

who	**were**	**said**	**to**	**have**	**done**	**exceptionally**	**well**	**.**
WHO	是	说	到	有	完毕	非常	出色地	.

据说他们表现得非常出色。

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 25th [dɪ'sembə(r)] ,

A	**quotation**	**from**	**paragraph**	**56**	**of**	**the**	**written**	**despatch**	**of**	**25th**	**December**	**,**
一个	引述	从	段落	-	的	这	书面	调度	的	25th	十二月	,

- , [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ə'tæk] ,

1917	**,**	**as**	**to**	**this**	**attack**	**,**
-	,	作为	到	这	攻击	,

1917年12月25日书面电报第56段中关于此次袭击的引文：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**196**	**]**
[	页	-	]

[第196页]

[naʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] , ” [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] 48th

now	**designated**	**the**	**“**	**Battle**	**of**	**Poelcappelle**	**,**	**”**	**has**	**been**	**given**	**under**	**the**	**48th**
现在	指定的	这	“	战斗	的	波尔卡佩勒	,	”	有	到过	给定	在下面	这	48th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Division	**.**
分配	.

现已被命名为“波尔卡佩勒战役”，由第 48 师负责指挥。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ə'fensɪv] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [rɪ'tri:t] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] - [ðə; ði] 66th [fɔ:md]

During	the	German	offensive	and	British	retreat	of	March	1918	the	66th	formed
期间	这	德语	进攻	和	英国	撤退	的	行进	-	这	66th	形成

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

part	of	the	XIX	.
部分	的	这	十九	.

1918 年 3 月，德军发动进攻，英军撤退，第 66 团隶属于第 19 团。

[kɔ:(r)] , [fɪfθ] ['ɑ:mi] ,

Corps	,	Fifth	Army	,
兵团	,	第五	军队	,

第五集团军

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒn] 21st [mɑ:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] 24th .

the	other	division	of	the	Corps	in	the	line	on	21st	March	being	the	24th	.
这	其他	分配	的	这	兵团	在	这	线	在	21st	行进	存在	这	24th	.

3月21日，军团的另一支分队是24号。

[ɒn] [ðə; ði] 21st [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

On	the	21st	the	XIX	.
在	这	21st	这	十九	.

19世纪21日。

[kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔ:s] .

Corps	was	attacked	by	the	enemy	in	overwhelming	force	.
兵团	曾是	遭到攻击	经过	这	敌人	在	压倒	力量	.

军团遭到敌军压倒性攻击。

[bəuθ] [dɪ'vɪʒnz] [fɔ:t] ['splendɪdli] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] ['fɔ:wəd] [pəʊsts] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd]

Both	divisions	fought	splendidly	and	although	their	forward	posts	were	surrounded
两个都	部门	战斗	精彩地	和	虽然	他们的	向前	帖子	是	包围

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'strɔɪd] ,

and	eventually	destroyed	,
和	最终	损毁	,

两个师都英勇作战，虽然他们的前线阵地被包围并最终被摧毁，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [zəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [held] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .

the	battle	zone	of	the	Corps	was	held	throughout	the	day	.
这	战斗	区	的	这	兵团	曾是	握住	自始至终	这	天	.

军团的战斗区域整天都被封锁着。

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] ['prəʊgres] , [haʊ'evə(r)] , [raʊnd] [ðə; ði] [left] [ɔ:(r)] [nɔ:θ] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] 66th ,

The	enemy	made	progress	,	however	,	round	the	left	or	north	flank	of	the	66th	,
这	敌人	制成	进步	,	然而	,	圆形的	这	左边	或者	北	侧翼	的	这	66th	,

然而，敌人绕过了第66团的左翼或北翼，取得了进展。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)] [saʊθ] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [kəm'peld] [ə; eɪ]

and	the	right	or	south	flank	of	the	24th	Division	,	which	compelled	a
和	这	正确的	或者	南	侧翼	的	这	24th	分配	,	哪个	被迫	一个

[wɪð'drɔ:əl] .

withdrawal	.
退出	.

以及第 24 师的右翼或南翼，迫使其撤退。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 26th [mɑ:tʃ] , - , [sɜ:(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] :

In	the	telegraphic	despatch	of	26th	March	,	1918	,	Sir	Douglas	Haig	said	:
在	这	电报	调度	的	26th	行进	,	-	,	先生	道格拉斯	海格	说	:

1918年3月26日，道格拉斯·黑格爵士在电报中写道：

“ [ɪn][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [deɪz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [truːps] [ɒn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]
“ In the past six days of constant fighting our troops on all parts of the battle
“ 在 这 过去的 六 天 的 持续的 斗争 我们的 军队 在 全部 部分 的 这 战斗
[frʌnt] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kʌrɪdʒ] ,
front have shown the utmost courage ,
正面 有 所示 这 极致 勇气 ,

“在过去六天的持续战斗中，我方部队在前线的各个位置都展现出了极大的勇气，

” [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʃəʊn] “ [ɪk'sepʃən(ə)l] ['gæləntri] ” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]
” and among divisions which had shown “ exceptional gallantry ” he mentioned
” 和 之中 部门 哪个 有 所示 “ 非凡的 英勇 ” 他 提及
[ðə; ði] 66th .
the 66th .
这 66th .

在表现出“非凡英勇”的师团中，他提到了第66师。

[sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪgz] ['rɪt(ə)n] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 20th [dʒʊ'laɪ] , - , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən]
Sir Douglas Haig's written despatch of 20th July , 1918 , regarding the great German
先生 道格拉斯 海格的 书面 调度 的 20th 七月 , - , 关于 这 伟大的 德语
[ə'fensɪv] , ['pærəgrɑːf] - ,
offensive , paragraph 20 ,
进攻 , 段落 - ,

道格拉斯·黑格爵士1918年7月20日关于德国大攻势的书面电报，第20段

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn][ðə; ði] 22nd [mɑːtʃ] , ['steɪtɪd] : “ [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ,
the position of affairs on the 22nd March , stated : “ At midday ,
这 位置 的 事务 在 这 22nd 行进 , 声明 : “ 在 正午 ,

3月22日的情况声明如下：“中午时分，

['ɑːftə(r)] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
after heavy fighting in the neighbourhood of Roisel , the 66th Division ,
后 重的 斗争 在 这 邻里 的 - , 这 66th 分配 ,

在罗伊塞尔附近经过激烈战斗后，第66师

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][en] . ['mælkəm] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [stɪl] [held] [ðeə(r)]
under the command of Major - General N . Malcolm , D . S . O . , still held their
在下面 这 命令 的 主要的 - 一般的 N . 马尔科姆 , D . S . 哦 . , 仍然 握住 他们的
[pə'zɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)] ,
positions in this sector ,
职位 在 这 行业 ,

在N·马尔科姆少将（DSO）的指挥下，他们仍然坚守在这个地区的岗位。

['hævɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ['defɪnətli] [stɒpt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] .
having , for the time being , definitely stopped the enemy's advance .
拥有 , 为了 这 时间 存在 , 确实 停止 这 敌人的 进步 .

至少目前来看，已经有效地阻止了敌人的推进。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪnfəntri]
To the south and north , however , the progress of the German infantry
到 这 南 和 北 , 然而 , 这 进步 的 这 德语 步兵
[kən'tɪnjuːd] , . . .
continued , . . .
持续 , . . .

然而，在南部和北部，德军步兵的推进仍在继续.....

- ['biːɪŋ] ['θret(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
Roisel being threatened from the rear .
- 存在 威胁 从 这 后部 .

罗伊塞尔受到来自后方的威胁。

[əˈkɔːdɪŋli] [ˈaʊə(r)] [truːps] [əˈbaʊt] - [wɜː(r); wə(r)] [wɪðˈdrɔːn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]

Accordingly	our	troops	about	Roisel	were	withdrawn	during	the
因此	我们的	军队	关于	-	是	撤回	期间	这

因此，我们在罗伊塞尔附近的部队在……期间撤回。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	197	]
[	页	-	]

[第197页]

[ˌɑːftəˈnuːn] [ˈʌndə(r)] [ˈɔːdərs] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈmeɪkɪŋ] [nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .

afternoon	under	orders	,	the	enemy	making	no	attempt	to	interfere	.
下午	在下面	订单	,	这	敌人	制作	不	试图	到	干扰	.

下午奉命行动，敌方没有试图干预。

" [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] 21st - 23rd [mɑːtʃ] , - , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

"	The	fighting	21st	-	23rd	March	,	1918	,	is	now	the	"	Battle	of	St	.	Quentin	.
"	这	斗争	21st	-	23rd	行进	,	-	,	是	现在	这	"	战斗	的	英石	.	昆汀	.

1918 年 3 月 21 日至 23 日的战斗现在被称为"圣昆廷战役"。

" [ɪn] [ˈpærəgrɑːf] - , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [laɪn] [ɒn] 27th [mɑːtʃ] ,

"	In	paragraph	43	,	regarding	the	fight	for	the	Rosières	line	on	27th	March	,
"	在	段落	-	,	关于	这	斗争	为了	这	-	线	在	27th	行进	,

"关于3月27日罗西埃尔防线的战斗，第43段写道：

[naʊ] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

now	the	"	Battle	of	Rosières	,
现在	这	"	战斗	的	-	,

现在是"罗西埃尔战役"，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [ðæt] " [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm]

"	it	was	said	by	Sir	Douglas	Haig	that	"	the	situation	south	of	the	Somme
"	它	曾是	说	经过	先生	道格拉斯	海格	那	"	这	情况	南	的	这	索姆河

[wɒz; wəz] ['sɪəriəs] . "

was	serious	.	"
曾是	严肃的	.	"

道格拉斯·黑格爵士曾说过，"索姆河以南的局势十分严峻"。

" [ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] 66th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [rɪˈstɔːd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] - .

"	A	counter	-	attack	by	the	66th	Division	restored	the	situation	about	Framerville	.
"	一个	柜台	-	攻击	经过	这	66th	分配	恢复	这	情况	关于	-	.

"第66师的反击恢复了弗雷默维尔附近的局势。

" [ɪn] ['pærəgrɑːf] - [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əˈveɪr][ænd; ənd] [luːs] ['væliz] ,

"	In	paragraph	47	as	to	the	fighting	in	the	Avre	and	Luce	valleys	,
"	在	段落	-	作为	到	这	斗争	在	这	avre	和	露西	山谷	,

"关于阿夫尔河谷和吕斯河谷的战斗，第47段写道：

[ɒn] 29th [ænd; ənd] 30th [mɑːtʃ] , [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] [sed] ,

on	29th	and	30th	March	,	Sir	Douglas	Haig	said	,
在	29th	和	30th	行进	,	先生	道格拉斯	海格	说	,

3月29日和30日，道格拉斯·黑格爵士表示：

" [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːs] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [sʌm; səm] ['prəʊgres] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn]

"	North	of	the	Luce	also	the	enemy	made	some	progress	but	in	the	afternoon
"	北	的	这	露西	还	这	敌人	制成	一些	进步	但	在	这	下午

[wɒz; wəz] [held] [ʌp] ,

was	held	up	,
曾是	握住	向上	,

"卢斯河以北，敌军也取得了一些进展，但下午被阻挡住了。"

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː] - [baɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [truːps] [ɒv; əv]

and	finally	driven	back	into	Aubercourt	by	counter	-	attacks	carried	out	by	troops	of
和	最后	驱动	后退	进入	-	经过	柜台	-	攻击	携带	出去	经过	军队	的

[ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] 3rd [ɒ'streɪliən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	66th	Division	and	the	3rd	Australian	Division	.
这	66th	分配	和	这	3rd	澳大利亚	分配	.

最终，在第66师和澳大利亚第3师的反击下，敌军被击退至奥贝尔库尔。

〃 [ɪn][hɪz; ɪz] “ [fɪfθ] ['ɑːmi] [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

〃	In	his	“	Fifth	Army	in	March	,	1918	,
〃	在	他的	〃	第五	军队	在	行进	,	-	,

在他的《1918年3月第五集团军》一书中，

〃 ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] ['kɒnstəntli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] 66th .

〃	Mr	.	Sparrow	constantly	refers	to	the	splendid	conduct	of	the	66th	.
〃	先生	.	麻雀	不断地	指	到	这	灿烂	执行	的	这	66th	.

斯帕罗先生经常提及第66团的出色表现。

[æt; ət][piː] . - [hiː; hi] ['menʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːt] [kən'tɪnjuəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði]

At	p	.	101	he	mentions	that	they	fought	continuously	from	the	21st	to	the
在	p	.	-	他	提及	那	他们	战斗	持续	从	这	21st	到	这

31st [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] - “ [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [sɪk] [ænd; ənd] [spent] .

31st	and	that	their	losses	were	nearly	7000	“	apart	from	sick	and	spent	.
31st	和	那	他们的	损失	是	几乎	-	〃	除	从	生病的	和	花费	.

在第 101 页，他提到他们从 21 日到 31 日持续战斗，他们的损失接近 7000 人，“还不包括生病和精疲力竭的人”。

〃 [æt; ət][piː] . - [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [wɒz; wəz] -

〃	At	p	.	134	he	says	that	their	strength	on	the	evening	of	the	30th	was	104
〃	在	p	.	-	他	说道	那	他们的	力量	在	这	晚上	的	这	30th	曾是	-

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] ,

officers	and	2376	other	ranks	,
警官	和	-	其他	排名	,

“他在第134页说，30日晚上他们的兵力是104名军官和2376名士兵，

[ɪk'skluːdɪŋ] ['trænspɔːt] .

excluding	transport	.
不包括	运输	.

不含运输费用。

“ [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] 66th [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

“	Thus	to	the	last	the	66th	was	in	the	fire	,
〃	因此	到	这	最后的	这	66th	曾是	在	这	火	,

“就这样，直到最后一刻，第66团都身处火海之中。”

〃 [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 30th [hiː; hi] [sed] ,

〃	and	speaking	of	the	counter	-	attack	which	they	made	on	the	30th	he	said	,
〃	和	请讲	的	这	柜台	-	攻击	哪个	他们	制成	在	这	30th	他	说	,

“谈到他们在30日发起的反击时，他说：”

“ ['seldəm] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [men] [meɪd] [æn; ən]['iːkwəl] ['efət] .

“	seldom	have	exhausted	men	made	an	equal	effort	.
〃	很少	有	筋疲力尽的	男人	制成	一个	平等的	努力	.

“疲惫不堪的人很少会付出同样的努力。”

〃 [ðeə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːdə(r)]

〃	Their	losses	were	so	severe	that	the	Division	was	reduced	to	a	cadre
〃	他们的	损失	是	所以	严重	那	这	分配	曾是	减少	到	一个	干部

['beɪsɪs] , [siː] [nəʊt] ,

basis	,	see	note	,
基础	,	看	笔记	,

“他们的损失非常惨重，以至于该师被缩减到只剩干部编制，见注释。”

['pærəgrɑ:f] [wʌn] , [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - (['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) ;
paragraph **1** **,** **despatch** **of** **21st** **December** **,** **1918** **(** **Messrs** **.** **Dent's** **edition** **)** **;**
段落 1 , 调度 的 21st 十二月 , - (先生们 . 丹特的 版) ;

1918 年 12 月 21 日电报第 1 段（Dent 先生版）；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp][ɪn][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði] " [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['vɪktəri] .
but **it** **was** **filled** **up** **in** **time** **to** **take** **part** **in** **the** **"** **Advance** **to** **Victory** **.**
但 它 曾是 已填 向上 在 时间 到 拿 部分 在 这 " 进步 到 胜利 .

但它及时被填满，得以参加"迈向胜利"的行动。

" [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [geɪnd]
" **The** **South** **African** **Brigade** **,** **which** **had** **gained**
" 这 南 非洲 旅 , 哪个 有 获得

"南非旅已经取得了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **198** **]**
[页 -]

[第198页]

['veri] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] , [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
very **great** **distinction** **on** **many** **occasions** **,** **as** **part** **of** **the** **9th** **Division** **,**
非常 伟大的 区别 在 许多 场合 , 作为 部分 的 这 9th 分配 ,

作为第九师的一员，多次获得极高的荣誉。

[wɒz; wəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌri:'kɒnstɪtju:tɪd] 66th ,
was **incorporated** **in** **the** **reconstituted** **66th** **,**
曾是 公司 在 这 重组 66th ,

被纳入重组后的第66届国会，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bə'tæljən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən]
and **it** **was** **also** **joined** **by** **the** **following** **battalions** **from** **the** **Mediterranean**
和 它 曾是 还 加入 经过 这 下列的 营 从 这 地中海
: [ðə; ði] 6th ['læŋkəʃɪə(r)] [ˌfju:zə'lɪə(r)] ,
: **the** **6th** **Lancashire** **Fusiliers** **,**
: 这 6th 兰开夏郡 燧发枪兵 ,

此外，来自地中海的以下几个营也加入了战斗：第6兰开夏郡步兵团，

5th ['rɔɪəl] [ˌini'skiliŋ] [ˌfju:zə'lɪə(r)] , [ænd; ənd] 6th ['rɔɪəl] ['dʌblɪn] [ˌfju:zə'lɪə(r)] , ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] 198th
5th **Royal** **Inniskilling** **Fusiliers** **,** **and** **6th** **Royal** **Dublin** **Fusiliers** **,** **forming** **the** **198th**
5th 皇家 因尼斯基灵 燧发枪兵 , 和 6th 皇家 都柏林 燧发枪兵 , 成型 这 198th
[brɪ'geɪd] ;
Brigade **;**
旅 ;

第 5 皇家因尼斯基林燧发枪团和第 6 皇家都柏林燧发枪团组成第 198 旅；

[ðə; ði] 18th ['lɪvəpu:l] ['redʒɪmənt] (['fɔ:məli] ['læŋkəʃɪə(r)] ['jəʊmənri]) , 9th ['mæntʃestə(r)] ['redʒɪmənt]
the **18th** **Liverpool** **Regiment** **(** **formerly** **Lancashire** **Yeomanry** **)** **,** **9th** **Manchester** **Regiment**
这 18th 利物浦 团 (以前 兰开夏郡 自耕农) , 9th 曼彻斯特 团
[ænd; ənd] 5th ['kɒnɔ:t] ['reɪndʒəz] ,
and **5th** **Connaught** **Rangers** **,**
和 5th 康诺特 游骑兵队 ,

第18利物浦团（前身为兰开夏郡义勇骑兵团）、第9曼彻斯特团和第5康诺特游骑兵团

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)
第9/10页

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] 199th [brɪ'geɪd] , [wɪð] , [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪəs] , [ðə; ði] 9th ['glɒstəʃə(r)] ['redʒɪmənt] .

forming	the	199th	Brigade	,	with	,	as	pioneers	,	the	9th	Gloucestershire	Regiment	.
成型	这	199th	旅	,	和	,	作为	先驱者	,	这	9th	格洛斯特郡	团	.

组建了第 199 旅，其中第 9 格洛斯特郡团作为先锋部队。

([siː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] , [piː] . - .)

(	See	The	Story	of	the	Fourth	Army	,	p	.	322	.	)
(	看	这	故事	的	这	第四	军队	,	p	.	-	.	)

（参见《第四军的故事》，第322页。）

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] 21st [dɪ'sembə(r)] , - , ['pærəgrɑːf] - , " ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌelˈiː] [kæ'toʊ] ,

The	despatch	of	21st	December	,	1918	,	paragraph	42	,	"	Second	Battle	of	Le	Cateau	,
这	调度	的	21st	十二月	,	-	,	段落	-	,	"	第二	战斗	的	乐	卡托	,

8th [tuː; tə] 12th [ɒk'təʊbə(r)] ,

8th	to	12th	October	,
8th	到	12th	十月	,

1918年12月21日电报第42段，"第二次勒卡托战役，10月8日至12日"，

" [naʊ] [ə'fɪʃəli] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] " ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - , [wɪð] [pə'sjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sel]

"	now	officially	designated	the	"	Battle	of	Cambrai	,	1918	,	with	pursuit	to	the	Selle
"	现在	官方	指定的	这	"	战斗	的	康布雷	,	-	,	和	追逐	到	这	塞尔

,

,

,

现在正式命名为"1918 年康布雷战役，追击至塞勒河"，

" [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [ə'tækɪŋ] [ɒn] 8th [ɒk'təʊbə(r)] ,

"	shows	that	the	Division	formed	part	of	the	troops	attacking	on	8th	October	,
"	演出	那	这	分配	形成	部分	的	这	军队	攻击	在	8th	十月	,

这表明该师是10月8日进攻部队的一部分。

['biːɪŋ] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

being	then	in	the	XIII	.
存在	然后	在	这	十三	.

当时正值十三世纪。

[kɔː(r)] , [fɔːθ] ['ɑːmi] ,

Corps	,	Fourth	Army	,
兵团	,	第四	军队	,

第四集团军

[wen] " [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [frʌnt] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [tæŋks] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

when	"	on	the	British	front	infantry	and	tanks	penetrated	the	enemy's	position	to
什么时候	"	在	这	英国	正面	步兵	和	坦克	渗透	这	敌人的	位置	到

[ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [maɪlz] ,

a	depth	of	between	three	and	four	miles	,
一个	深度	的	之间	三	和	四	英里	,

当"在英国前线，步兵和坦克深入敌方阵地三到四英里时"，

['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [trentʃ] [laɪnz] .

passing	rapidly	over	the	incomplete	trench	lines	.
通过	快速	超过	这	未完成	沟	线条	.

快速越过尚未完工的战壕。

" [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ə'merɪkən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] " ['kæptʃəd] -

"	To	the	north	of	the	30th	American	Division	which	had	"	captured	Brancourt
"	到	这	北	的	这	30th	美国人	分配	哪个	有	"	捕获	-

[ænd; ənd] - [ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][eɪtʃ] . [keɪ] . ['bɛθəl]) ,

and	Prémont	the	66th	Division	(	Major	-	General	H	.	K	.	Bethell	)	,
和	-	这	66th	分配	(	主要的	-	一般的	H	.	K	.	贝瑟尔	)	,

"在攻占了布朗库尔和普雷蒙的第30美国师的北部，是第66师（少将HK Bethell），

[ə'tækɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] (['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [iː] . [tʃɑːlz]) , ['kæptʃəd]

attacking	beside	the	25th	Division	(	Major	-	General	J	.	R	.	E	.	Charles	)	,	captured
攻击	旁	这	25th	分配	(	主要的	-	一般的	J	.	拉	.	E	.	查尔斯	)	,	捕获

- .

Serain	.
-	.

在第 25 师（少将 JRE Charles）的指挥下发起进攻，攻占了塞兰。

" [ðə; ði] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðə; ði] 9th ;

"	The	advance	was	continued	on	the	9th	;
"	这	进步	曾是	持续	在	这	9th	;

"9日，进攻仍在继续；

" [baɪ] ['naɪtfɔːl] ['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ˌel'iː] [kæ'toʊ] .

"	by	nightfall	our	troops	were	within	two	miles	of	Le	Cateau	.
"	经过	黄昏	我们的	军队	是	之内	二	英里	的	乐	卡托	.

"到夜幕降临时，我们的部队已经距离勒卡托两英里。"

" [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] 10th [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	A	further	forward	movement	was	made	on	the	10th	and	in	The	History
"	一个	更远	向前	移动	曾是	制成	在	这	10th	和	在	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] 25th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	the	25th	Division	,
的	这	25th	分配	,

"10日，部队又向前推进了一步，详见《第25师史》。"

[piː] . - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th " [ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

p	.	329	,	it	is	stated	that	by	the	evening	of	the	10th	"	the	66th	Division	,
p	.	-	,	它	是	声明	那	经过	这	晚上	的	这	10th	"	这	66th	分配	,

第329页指出，到10日晚上，"第66师，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒt] [wel] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] [left] , [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [əd'vɑːnst]

which	had	got	well	forward	on	the	left	,	had	a	few	advanced
哪个	有	得到	出色地	向前	在	这	左边	,	有	一个	很少	先进的

左翼阵地已经向前推进了相当远，并且有一些前锋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	199	]
[	页	-	]

[第199页]

[pə'trəʊlz][ɪn][ˌel'iː] [kæ'toʊ] [ɪt'self] .

patrols	in	Le	Cateau	itself	.
巡逻	在	乐	卡托	本身	.

在勒卡托镇内进行巡逻。

" [ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn]

"	This	is	correct	,	but	there	was	to	be	very	heavy	fighting	before	the	town
"	这	是	正确的	,	但	那里	曾是	到	是	非常	重的	斗争	前	这	镇

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

was	captured	.
曾是	捕获	.

"没错，但在攻占这座城镇之前，将会有一场非常激烈的战斗。"

[ðə; ði] ['sel] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	Selle	runs	through	the	town	,
这	塞尔	跑步	通过	这	镇	,

塞勒河穿城而过，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən] [tɪl] [ðə; ði] 17th

and	the	portion	on	the	eastern	side	of	the	river	was	not	taken	till	the	17th
和	这	部分	在	这	东	边	的	这	河	曾是	不是	已采取	直到	这	17th

.

:

.

直到17日，河东岸的那部分才被占领。

['pærəgrɑːf] - , “ [ðə; ði] ['fɔːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ['rɪvə(r)] [kɹ'ɒsɪŋz] , 17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] ,

Paragraph	46	,	“	The	forcing	of	the	Selle	River	crossings	,	17th	-	25th	October	,
段落	-	,	“	这	强制	的	这	塞尔	河	十字路口	,	17th	-	25th	十月	,

第 46 段，“10 月 17 日至 25 日强行渡过塞勒河”，

” [naʊ] [ðə; ði] “ ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] , ” ['menʃnz] [ðə; ði] 66th [æz; əz] [ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

”	now	the	“	Battle	of	the	Selle	,	”	mentions	the	66th	as	again	employed	by	the
”	现在	这	“	战斗	的	这	塞尔	,	”	提及	这	66th	作为	再次	受雇	经过	这

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

“现在，《塞勒河战役》中提到第 66 团再次被第十三军团使用。

[kɔː(r)] .

Corps	.
兵团	.

兵团。

“ [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['wʊdɪd] ['kʌntri] [iːst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

“	The	enemy	was	holding	the	difficult	wooded	country	east	of	Bohain	and	the
“	这	敌人	曾是	保持	这	难的	树木繁茂的	国家	东方	的	-	和	这

[laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

line	of	the	Selle	north	of	it	,
线	的	这	塞尔	北	的	它	,

“敌人占据了博安以东地形险峻的林地以及其以北的塞勒河一线，

[ɪn] [greɪt] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] ['biːɪŋ] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ɑː'tɪləri] . . . .

in	great	strength	,	his	infantry	being	well	supported	by	artillery	.	.	.	.
在	伟大的	力量	,	他的	步兵	存在	出色地	有	经过	炮兵	.	.	.	.

兵力雄厚，他的步兵得到了炮兵的有力支援……

[baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [ɒk'təʊbə(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪtɪŋ] ,

By	the	evening	of	the	19th	October	,	after	much	severe	fighting	,
经过	这	晚上	的	这	19th	十月	,	后	很多	严重	斗争	,

10月19日晚，经过激烈的战斗，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sæmbrə][ænd; ənd][wɑːz][kə'næl][æt; ət] ['præktɪkli] [ɔːl]

the	enemy	had	been	driven	across	the	Sambre	and	Oise	canal	at	practically	all
这	敌人	有	到过	驱动	穿过	这	桑布雷	和	瓦兹岛	运河	在	几乎	全部

[pɔɪnts] [saʊθ] [ɒv; əv] - ,

points	south	of	Catillon	,
积分	南	的	-	,

敌人几乎被赶过了桑布尔河和瓦兹河运河，从卡蒂永以南的所有地方撤退。

[wens] ['aʊə(r)] [laɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪʃˌmɑːnt] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌel'iː]

whence	our	line	followed	the	valley	of	the	Richemont	east	and	north	of	Le
何处	我们的	线	随后	这	谷	的	这	里士满	东方	和	北	的	乐

[kæ'toʊ] .

Cateau	.
卡托	.

我们的路线由此沿着里什蒙河谷向东和向北延伸至勒卡托。

" [ðæt] [taʊn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	That	town	was	taken	by	the	66th	Division	.
"	那	镇	曾是	已采取	经过	这	66th	分配	.

“那个城镇被第66师攻占了。”

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th [ðə; ði] 9th ['glɒstəʃə(r)] , [ˌpaɪə'nɪəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

On	the	night	of	the	16th	the	9th	Gloucestershire	,	Pioneers	to	the	Division	,
在	这	夜晚	的	这	16th	这	9th	格洛斯特郡	,	先驱者	到	这	分配	,

16日夜间，第9格洛斯特郡工兵师

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] [θruː] [eɪt] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sel] ,

and	the	Divisional	Engineers	threw	eight	bridges	across	the	Selle	,
和	这	部门	工程师	扔	八	桥梁	穿过	这	塞尔	,

陆军工程兵团在塞勒河上架设了八座桥梁。

[hɪə(r)] ['twenti] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [diːp] ,

here	twenty	feet	wide	and	five	feet	deep	,
这里	二十	脚	宽的	和	五	脚	深的	,

这里宽二十英尺，深五英尺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [brɪ'geɪd] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk] .

and	the	South	African	Brigade	crossed	to	the	east	bank	.
和	这	南	非洲	旅	交叉	到	这	东方	银行	.

南非旅渡河至东岸。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [ænd; ənd] ['kærid] [ðeə(r)]

Later	they	forced	their	way	through	the	wire	entanglements	and	carried	their
之后	他们	强制	他们的	方式	通过	这	金属丝	纠缠	和	携带	他们的

[əb'dʒektɪvz] .

objectives	.
目标	.

后来，他们强行穿过铁丝网，完成了他们的目标。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] , [piː] . - , [ðeə(r)] [ə'kɜːz] [ðɪs] ['sentəns] :

In	the	Story	of	the	Fourth	Army	,	p	.	224	,	there	occurs	this	sentence	:
在	这	故事	的	这	第四	军队	,	p	.	-	,	那里	发生	这	句子	:

在《第四军的故事》第224页中，出现了这样一句话：

“ [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'tækt] [baɪ] [ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]

“	The	position	attacked	by	the	66th	Division	,	and	especially	by	the	South	African
“	这	位置	遭到攻击	经过	这	66th	分配	,	和	尤其	经过	这	南	非洲

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

“第66师，特别是南非旅所攻击的阵地，

[rɪ'kwaɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði]

requires	to	be	studied	on	the	ground	before	the	difficulties	overcome	by	the
需要	到	是	研究	在	这	地面	前	这	困难	克服	经过	这

[ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [nɒn] - [kə'mɪʃənd]

initiative	and	leadership	of	the	regimental	officers	and	non	-	commissioned
倡议	和	领导	的	这	团级	警官	和	非	-	委托

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

需要实地考察，才能克服团级军官和士官的主动性和领导才能所面临的困难。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv][ɔ:l] [ræŋks] , [kæn; kən][bi:; bi] ['fʊli] ['ri:əlaɪz] .

and	by	the	gallantry	of	all	ranks	,	can	be	fully	realised	.
和	经过	这	英勇	的	全部	排名	,	能	是	完全	意识到	.

通过各级官兵的英勇表现，可以充分实现这一目标。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] [tru:ps] [kʊd; kəd][hæv; həv]

None	but	the	very	best	troops	could	have
没有任何	但	这	非常	最好的	军队	可以	有

只有最精锐的部队才能做到这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	200	]
[	页	-	]

[第200页]

[ə'temptɪd] , [let] [ə'ləʊn][hæv; həv] [sək'si:dɪd] [ɪn] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] ,

attempted	,	let	alone	have	succeeded	in	,	such	an	enterprise	,
尝试过	,	让	独自的	有	成功了	在	,	这样的	一个	企业	,

他们尝试过这样做，更不用说成功了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] [æt; ət][ˌel'i:] [kæ'toʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] ,

and	the	crossing	of	the	Selle	at	Le	Cateau	will	always	remain	,
和	这	过境	的	这	塞尔	在	乐	卡托	将要	总是	保持	,

勒卡托的塞勒河渡口将永远存在。

[laɪk] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [dɛl'vɪl] [wʊd] [ɪn] - ,

like	the	struggle	in	Delville	Wood	in	1916	,
喜欢	这	斗争	在	德尔维尔	木头	在	-	,

就像1916年德尔维尔伍德的斗争一样，

[ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] ['testɪməni] [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]['səʊldʒə(r)] .

a	lasting	testimony	to	the	fighting	qualities	of	the	South	African	soldier	.
一个	持久	见证	到	这	斗争	品质	的	这	南	非洲	士兵	.

这是对南非士兵英勇战斗精神的永恒见证。

" [ə; eɪ] ['kæptʃəd] ['dʒɜ:mən]['ɔ:də(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sentəns] : " [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mʌst; məst][nɒt] [krɒs]

"	A	captured	German	order	contained	the	sentence	:	"	The	English	must	not	cross
"	一个	捕获	德语	命令	包含	这	句子	:	"	这	英语	必须	不是	叉

[ðə; ði] ['sel] [ɒn]['aʊə(r)] [frʌnt] .

the	Selle	on	our	front	.
这	塞尔	在	我们的	正面	.

缴获的一份德军命令中有这样一句话："英国人不得从我军前线渡过塞勒河。"

" [sɜ:(r)][ə; eɪ] . ['koʊnən] ['dɔɪl] , [vɒl] .

"	Sir	A	.	Conan	Doyle	,	vol	.
"	先生	一个	.	柯南	多伊尔	,	卷	.

"柯南·道尔爵士，卷。"

['sɪksθ] .

vi	.
六	.

六、

[ˌpiː ˈpiː] .

pp	.
pp	.

页

- - - , [gɪvz] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn] 17th [ɒkˈtəʊbə(r)] .

187	-	190	,	gives	a	detailed	and	excellent	account	of	the	attack	on	17th	October	.
-	-	-	,	给予	一个	详细的	和	出色的	帐户	的	这	攻击	在	17th	十月	.

第 187-190 页详细而精彩地描述了 10 月 17 日的袭击事件。

[hiː; hi] [sez] : “ [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdespərət] [ˈbæt(ə)l] ,

He	says	:	“	It	had	been	a	very	desperate	battle	,
他	说道	:	“	它	有	到过	一个	非常	绝望的	战斗	,

他说：“这是一场非常艰苦的战斗，

[ðə; ði] [lˈɔːɹəlz] [ɒv; əv] [wɪʧ] [rest] [wɪð] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən] [brɪˈgeɪd] ,

the	laurels	of	which	rest	with	the	South	African	Brigade	,
这	月桂树	的	哪个	休息	和	这	南	非洲	旅	,

南非旅功不可没。

[huː] [hæd; həd] [ˈkærid] [aʊt] [səʊ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [æn; ən] [əˈsɔːlt] ,

who	had	carried	out	so	remarkable	an	assault	,
WHO	有	携带	出去	所以	卓越	一个	突击	,

是谁发动了如此惊人的袭击?

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] 50th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɪʧ] [hæd; həd] [held] [ɒn] [wɪð] [sʌʧ] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] [grɪp]

and	also	with	the	50th	Division	which	had	held	on	with	such	a	bull	-	dog	grip
和	还	和	这	50th	分配	哪个	有	握住	在	和	这样的	一个	公牛	-	狗	紧握

[tuː; tə][ɪts] [ˈpɜːpəs] .

to	its	purpose	.
到	它是	目的	.

还有第 50 师，他们像斗牛犬一样顽强地坚持着自己的目标。

” [ðə; ði][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

”	The	XIII	.
”	这	十三	.

“第十三。

[kɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] “ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , ” [kəˈmensɪŋ] [ɒn] 4th

Corps	was	engaged	in	“	The	Battle	of	the	Sambre	,	”	commencing	on	4th
兵团	曾是	已订婚的	在	“	这	战斗	的	这	桑布雷	,	”	开始	在	4th

[nəʊˈvembə(r)] ,

November	,
十一月	,

军团参与了11月4日开始的“桑布尔河战役”。

[ðə; ði] 66th [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th , [wɪʧ] [ˈkæptʃəd] [lændrəsiːz] .

the	66th	being	in	support	of	the	25th	,	which	captured	Landrecies	.
这	66th	存在	在	支持	的	这	25th	,	哪个	捕获	土地所有权	.

第 66 团支援攻占兰德雷西斯的第 25 团。

([siː] [ˈʌndə(r)] 48th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [θriː] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [wɪʧ] [dɪd] [greɪt] [wɜːk] .)

(	See	under	48th	Division	,	three	battalions	of	which	did	great	work	.	)
(	看	在下面	48th	分配	,	三	营	的	哪个	做过	伟大的	工作	.	)

（参见第48师相关内容，该师下辖三个营表现出色。）

[siː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspæʧ] [ænd; ənd][mæp] [ˈɒpəzɪt] [piː] . - [ɒv; əv] ['mesəz] .

See	also	paragraph	50	of	the	despatch	and	map	opposite	p	.	294	of	Messrs	.
看	还	段落	-	的	这	调度	和	地图	对面的	p	.	-	的	先生们	.

[dɛnts] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

Dent's	edition	.
丹特的	版	.

另请参阅公报第 50 段和 Dent 先生版第 294 页对面的地图。

[ɒn] 7th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] 66th [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 25th [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd]
On 7th November the 66th relieved the 25th and continued the advance beyond
在 7th 十一月 这 66th 松了口气 这 25th 和 持续 这 进步 超过
\- ,
Avesnes ,
\- ,

11月7日，第66团接替了第25团，继续向阿韦讷方向推进。

['biːɪŋ] ['præktɪkli] [əd'vɑːns] - [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] .
being practically advance - guard to the Fourth Army .
存在 几乎 进步 - 警卫 到 这 第四 军队 .

实际上充当了第四军的先锋队。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [ðə; ði] [frʌnt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ə; eɪ]
At the date of the Armistice the Division held the front from Sivry to a
在 这 日期 的 这 停战 这 分配 握住 这 正面 从 - 到 一个
[pɔɪnt] [west] [ɒv; əv] ['bəʊmɒnt] .
point west of Beaumont .
观点 西方 的 博蒙特 .

停战之日，该师守卫着从锡夫里到博蒙特以西的战线。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 66th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] 8th [ɒk'təʊbə(r)][ænd; ənd] 11th [nəʊ'vembə(r)][ɪz] ['fʊli]
The work of the 66th Division between 8th October and 11th November is fully
这 工作 的 这 66th 分配 之间 8th 十月 和 11th 十一月 是 完全
[dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
described in The Story of the Fourth Army already referred to .
描述 在 这 故事 的 这 第四 军队 已经 指 到 .

第66师在10月8日至11月11日期间的工作情况，在前面提到的《第四集团军史》中有详细描述。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 201]
[页 -]

[第201页]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 203]
[页 -]

[第203页]

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz] , [æz; əz] [nemd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
Showing the Battles , as named in the Official List published in 1921 ,
显示 这 战斗 , 作为 命名 在 这 官方的 列表 已发布 在 - ,

列出1921年官方公布的战役清单

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [tʊk] [pɑːt] .
in which the Territorial Divisions took part .
在 哪个 这 领土 部门 采取 部分 .

各地方师也参与其中。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði]

Since	the	foregoing	notes	were	put	together	there	has	been	published	"	The
自从	这	前文	笔记	是	放	一起	那里	有	到过	已发布	"	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [en'geɪdʒmənts] [fɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz]

Official	Names	of	the	Battles	and	other	Engagements	fought	by	the	Military	Forces
官方的	姓名	的	这	战斗	和	其他	订婚	战斗	经过	这	军队	部队

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

of	the	British	Empire	during	the	Great	War	,
的	这	英国	帝国	期间	这	伟大的	战争	,

自上述笔记汇编完成以来，已经出版了《大战期间大英帝国军队所参与的战役和其他战斗的正式名称》，

- - - , [ænd; ənd] [θɜːd] ['æfgæn] [wɔː(r)] , - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz]

1914	-	1919	,	and	Third	Afghan	War	,	1919	,	being	the	Report	of	the	Battles
-	-	-	,	和	第三	阿富汗	战争	,	-	,	存在	这	报告	的	这	战斗

[nə'meŋklətʃə(r)] [kə'mɪti] ,

Nomenclature	Committee	,
命名法	委员会	,

1914-1919 年及 1919 年第三次阿富汗战争，即战役命名委员会的报告，

[æz; əz] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ['kaʊns(ə)l] .

as	approved	by	the	Army	Council	.
作为	得到正式认可的	经过	这	军队	理事会	.

经陆军委员会批准。

" [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['prez(ə)nt] [ə'fɔːdz] [sʌm; səm][aɪ'dɪə]

"	A	list	of	the	battles	in	which	a	division	has	been	present	affords	some	idea
"	一个	列表	的	这	战斗	在	哪个	一个	分配	有	到过	展示	提供	一些	主意

[ɒv; əv][ɪts] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

of	its	services	to	the	Empire	,
的	它是	服务	到	这	帝国	,

“列出一个师参与过的战役，就能大致了解它对帝国的贡献。”

[bʌt; bət] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ['veərid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

but	opportunities	varied	according	to	the	theatre	,
但	机会	多种多样	根据	到	这	剧院	,

但不同剧院的机会各不相同。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [truːps] [wɪtʃ] [went] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

and	while	the	work	of	those	troops	which	went	early	to	the	East	was	of
和	尽管	这	工作	的	那些	军队	哪个	去	早期的	到	这	东方	曾是	的

[ɪn'estɪməbl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] [waɪl] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bə'tæljən] [fɔːt] [ɪn]

inestimable	importance	and	while	very	many	of	their	battalions	fought	in
不可估量	重要性	和	尽管	非常	许多	的	他们的	营	战斗	在

[ˌmesəpə'teɪmiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

虽然那些早期前往东方的部队的工作意义重大，而且他们的许多营都在美索不达米亚作战，

['pæləstaɪn] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn]

Palestine	and	elsewhere	,	they	had	no	chance	of	employment	as	divisions	in
巴勒斯坦	和	别处	,	他们	有	不	机会	的	就业	作为	部门	在

[ðə; ði] [fiːld] , [hens] ,

the	field	,	hence	,
这	场地	,	因此	,

在巴勒斯坦和其他地方，他们没有机会作为部队成员在前线服役，因此，

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ðeə(r)] ['ɒnəz] [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)][nɪl] .

through	no	fault	of	their	own	,	their	honours	as	divisions	are	nil	.
通过	不	过错	的	他们的	自己的	,	他们的	荣誉	作为	部门	是	零	.

虽然并非他们的过错，但他们的荣誉却为零。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] ['ɒpəˌeɪtɪd] [ɪn] [frɑːns] [ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

In	the	case	of	some	which	operated	in	France	the	urgency	of	affairs	,
在	这	案件	的	一些	哪个	经营的	在	法国	这	紧迫性	的	事务	,

对于一些在法国运营的公司而言，事态十分紧迫。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

in	the	early	years	of	the	War	,
在	这	早期的	年	的	这	战争	,

在战争初期，

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [nə'sesɪteɪt] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɪn]['sɪŋg(ə)l]

was	such	as	to	necessitate	their	employment	as	reinforcements	in	single
曾是	这样的	作为	到	需要	他们的	就业	作为	增援部队	在	单身的

[bə'tæljən] [tuː; tə]['regjələ(r)] [bri'geid] ,

battalions	to	Regular	brigades	,
营	到	常规的	旅	,

正是由于这种情况，才需要将他们作为增援部队编入正规旅的单个营中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'vɪʒnz]

and	it	must	not	be	forgotten	that	the	component	parts	of	some	divisions
和	它	必须	不是	是	被遗忘的	那	这	成分	部分	的	一些	部门

,

,

,

而且不能忘记的是，某些部门的组成部分，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] 55th [ænd; ənd] 56th , [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

such	as	the	55th	and	56th	,	were	nearly	a	year	,	more	in	the	case	of
这样的	作为	这	55th	和	56th	,	是	几乎	一个	年	,	更多的	在	这	案件	的

[sʌm; səm] [bə'tæljən] ,

some	battalions	,
一些	营	,

例如第55和56营，耗时将近一年，有些营甚至更久。

[ɪn] [frɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] .

in	France	before	they	were	concentrated	as	divisions	.
在	法国	前	他们	是	集中	作为	部门	.

在法国，他们被集中起来组成师之前。

[ɪn][ðeə(r)] [keɪs] [ə'gen] [ə; eɪ][mɪə(r)][lɪst][ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['ɒnəz] [ɪn] [ðæt]

In	their	case	again	a	mere	list	of	battle	honours	in	that
在	他们的	案件	再次	一个	仅仅	列表	的	战斗	荣誉	在	那

就他们而言，这不过是一份战功清单而已。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	204	]
[	页	-	]

[第204页]

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðeə(r)]['vælјuː] .

formation	is	inadequate	as	a	token	of	their	value	.
形成	是	不足	作为	一个	令牌	的	他们的	价值	.

形式不足以体现他们的价值。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [səʊ] [pleɪst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [lɒst] [taɪm] ['splendɪdli] .

Some	of	those	so	placed	seem	to	have	made	up	lost	time	splendidly	.
一些	的	那些	所以	放置	似乎	到	有	制成	向上丢失的		时间	精彩地	.

有些身居要职的人似乎已经出色地弥补了失去的时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪz] [kəm'pliːt] .

It	would	be	presumption	to	say	that	the	following	table	is	complete	.
它	会	是	假定	到	说	那	这	下列的	桌子	是	完全的	.

认为下表完整无缺未免过于武断。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [kleɪmz] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] ['skruːtəni] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]
There **will** **be** **many** **claims** **which** **will** **require** **very** **careful** **scrutiny** **,** **and** **only** **the**
那里 将要 是 许多 索赔 哪个 将要 要求 非常 小心 审查 , 和 仅有的 这
[ɔː'θɒrətiz] ,
Authorities **,**
当局 ,

将会有许多索赔需要非常仔细的审查，而只有当局才能进行审查。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðeə(r)]
with **all** **the** **material** **of** **the** **Historical** **Section** **of** **the** **War** **Office** **at** **their**
和 全部 这 材料 的 这 历史 部分 的 这 战争 办公室 在 他们的
[dɪ'spəʊz(ə)l] ,
disposal **,**
处理 ,

他们可以利用陆军部历史科的所有资料，

[wɪl] [biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
will **be** **competent** **to** **adjudicate** **upon** **them** **.**
将要 是 胜任的 到 裁定 之上 他们 .

将有权对它们进行裁决。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [duː; də] ['menʃ(ə)n] ['sɜːt(ə)n] ['juːnɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [wɜːks]
On **the** **other** **hand** **the** **despatches** **do** **mention** **certain** **units** **,** **and** **other** **works**
在 这 其他 手 这 电报 做 提到 肯定 单位 , 和 其他 作品
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['semi] - [ə'fɪʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
of **a** **semi** **-** **official** **character** **,**
的 一个 半 - 官方的 特点 ,

另一方面，这些公文确实提到了一些部队和其他半官方性质的作品。

[ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] , ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'mændər] ;
already **published** **,** **supplement** **the** **reports** **of** **the** **various** **Commanders** **;**
已经 已发布 , 补充 这 报告 的 这 各种各样的 指挥官 ;

已出版，补充各指挥官的报告；

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɔːsɪz] [ə; eɪ] ['feəli] [kəm'pliːt] [lɪst][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌp] .
from **such** **sources** **a** **fairly** **complete** **list** **can** **be** **made** **up** **.**
从 这样的 来源 一个 相当 完全的 列表 能 是 制成 向上 .

从这些来源可以编制出一份相当完整的清单。

[ɪn] [ðɪs] [ə'pendɪks] ,
In **this** **Appendix** **,**
在 这 附录 ,

本附录中，

[weə(r)] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [dɪ'spætʃ] [ɔː(r)] [wɜːks] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['stɔːri]
where **a** **division** **has** **been** **mentioned** **in** **despatches** **or** **works** **such** **as** **the** **"** **Story**
在哪里 一个 分配 有 到过 提及 在 电报 或者 作品 这样的 作为 这 " 故事
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi] ,
of **the** **Fourth** **Army** **,**
的 这 第四 军队 ,

在诸如《第四军的故事》之类的战报或著作中提到过某个师的地方，

" [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ɔː(r)][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][mæps] [ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðiːz] ,
" **as** **taking** **part** **in** **a** **battle** **,** **or** **is** **shown** **in** **the** **maps** **appended** **to** **these** **,**
" 作为 采取 部分 在 一个 战斗 , 或者 是 所示 在 这 地图 附加 到 这些 ,

"例如参与战斗，或者在随附的地图中有所显示"，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪp] ;
the **Battle** **is** **in** **ordinary** **type** **;**
这 战斗 是 在 普通的 类型 ;

这场战役以普通字体呈现；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['sɔːsɪz] [nɒt] [səʊ] ['strɪktli] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

but	where	the	information	is	derived	from	sources	not	so	strictly	official	,
但	在哪里	这	信息	是	衍生的	从	来源	不是	所以	严格	官方的	,

但如果信息来源并非严格意义上的官方渠道，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ɪ'tælɪks] .

the	name	of	the	Battle	is	printed	in	italics	.
这	姓名	的	这	战斗	是	打印	在	斜体	.

战役名称以斜体字印刷。

[ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðɪs] [ə'pendɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

In	compiling	this	appendix	it	has	been	thought	better	not	to	ask	information
在	编译	这	附录	它	有	到过	想法	更好的	不是	到	问	信息

[frɒm; frəm] ['juːnɪts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [' duː ɪŋz] .

from	units	as	to	their	own	doings	.
从	单位	作为	到	他们的	自己的	行为	.

在编写本附录时，我们认为最好不要向各单位询问有关他们自身行动的信息。

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['baʊndri] ['lɪmɪts] [gɪv] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn] [sə'pɔːt] .

The	geographical	or	boundary	limits	give	trouble	as	regards	divisions	in	support	.
这	地理	或者	边界	限制	给	麻烦	作为	问候	部门	在	支持	.

地理或边界限制会造成支持方面的分歧。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] .

Sometimes	these	seem	to	have	been	partly	within	and	partly	outside	the	limits	.
有时	这些	似乎	到	有	到过	部分	之内	和	部分	外部	这	限制	.

有时这些似乎一部分在限度内，一部分在限度外。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒbəb(ə)l] [kleɪm] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] .

Where	there	is	a	probable	claim	this	has	been	noted	.
在哪里	那里	是	一个	可能	宣称	这	有	到过	著名的	.

凡有可能提出索赔的地方，均已记录在案。

[ðə; ði] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɔː(r)] [taɪm] ['lɪmɪts] [gɪv] [nəʊ] ['laɪs(ə)ns] ,

The	chronological	or	time	limits	give	no	licence	,
这	按时间顺序	或者	时间	限制	给	不	执照	,

时间限制或时限并不构成许可。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɑːd] [ɒn] [sʌm; səm] ['juːnɪts] [ðæt] [dɪd] [sʌm; səm] ['veri] [sɪ'vɪə(r)]

and	it	is	perhaps	a	little	hard	on	some	units	that	did	some	very	severe
和	它	是	也许	一个	小的	难的	在	一些	单位	那	做过	一些	非常	严重

['faɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

fighting	on	one	or	more	days	before	or	after	a	recognised	battle	that	they	should
斗争	在	一	或者	更多的	天	前	或者	后	一个	已确认	战斗	那	他们	应该

[biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] .

be	excluded	.
是	排除	.

对于一些在正式战役前后的一天或多天里进行过非常激烈战斗的部队来说，将它们排除在外可能有点不公平。

[pə'tɪkjələli] [hɑːd] [keɪsɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 50th ,

Particularly	hard	cases	seem	to	be	those	of	the	50th	,
特别	难的	案例	似乎	到	是	那些	的	这	50th	,

尤其棘手的案例似乎是第50届的那些，

61st [ænd; ənd] 66th [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'veɪr] [ænd; ənd]

61st	and	66th	in	connection	with	the	fighting	in	the	region	of	the	Avre	and
61st	和	66th	在	联系	和	这	斗争	在	这	地区	的	这	avre	和

[luːs] ['væliz] ,

Luce	valleys	,
露西	山谷	,

第61和66团与阿夫尔河谷和吕斯河谷地区的战斗有关，

28th - 30th [mɑːtʃ] , - ,
28th - 30th March , 1918 ,
28th - 30th 行进 , - ,

1918年3月28日至30日

[wen] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [baɪ][ðeə(r)] ['splendɪd] ['efəts] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [laɪn] [frɒm; frəm]
when these and other divisions by their splendid efforts prevented the line from
什么时候 这些 和 其他 部门 经过 他们的 灿烂 努力 阻止 这 线 从
['biːɪŋ] ['brəʊkən] ,
being broken ,
存在 破碎的 ,

这些部队和其他部队凭借其卓越的努力阻止了防线被突破。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ɔːl]['kredəb(ə)l] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] .
and that after they had long passed all credible limits of endurance .
和 那 后 他们 有 长的 通过了 全部 可信的 限制 的 耐力 .

而且，这还是在他们早已超越所有可信的耐力极限之后。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [deɪts] 26th [ænd; ənd] 27th [mɑːtʃ] ,
The Battle of Rosières is given the dates 26th and 27th March ,
这 战斗 的 - 是 给定 这 日期 26th 和 27th 行进 ,

罗西埃尔战役的日期定为3月26日和27日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 205]
[页 -]

[第205页]

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪr] , 4th ['eɪprəl] ,
and that of the Avre , 4th April ,
和 那 的 这 avre , 4th 四月 ,

还有阿夫尔河的，4月4日，

[baɪ] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [deɪt] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] 28th
by which latter date these three divisions were out of the line , the fighting 28th
经过 哪个 后者 日期 这些 三 部门 是 出去 的 这 线 , 这 斗争 28th
- 30th [mɑːtʃ] ,
- 30th March ,
- 30th 行进 ,

到3月28日至30日战斗结束，这三个师已撤出前线。

[saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , [ɪz] [ðʌs] [ˌaʊt'saɪd] [bəuθ]['bæt(ə)lz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,
south of the Somme , is thus outside both battles , although the despatch ,
南 的 这 索姆河 , 是 因此 外部 两个都 战斗 , 虽然 这 调度 ,

索姆河以南，因此不在这两场战役的范围内，尽管有传令书发出，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
in which these three divisions are mentioned ,
在 哪个 这些 三 部门 是 提及 ,

其中提到了这三个部分，

[siːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 4th ['eɪprəl] .
seems to give it an importance equal to that of the fighting on 4th April .
似乎 到 给 它 一个 重要性 平等的 到 那 的 这 斗争 在 4th 四月 .

这似乎赋予了它与4月4日战斗同等的重要性。

[ə'gen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - , [ðə; ði] [θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['iːprə] , [naʊ] [ðə; ði]
Again the Battle of the Somme , 1916 , the Third Battle of Ypres , now the
再次 这 战斗 的 这 索姆河 , - , 这 第三 战斗 的 伊普尔 , 现在 这
['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] ,
Battles of Ypres ,
战斗 的 伊普尔 ,

1916年的索姆河战役，第三次伊普尔战役，现在被称为伊普尔战役。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - ,

1917	,	and	the	First	and	Second	Battles	of	the	Somme	,	1918	,
-	,	和	这	第一的	和	第二	战斗	的	这	索姆河	,	-	,

1917年，以及1918年的第一次和第二次索姆河战役，

[hæv; həv] [iːtʃ] [biːn] [sʌb] - [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] [wɪð] [fɪkst] [taɪm] ['lɪmɪts] ;

have	each	been	sub	-	divided	into	a	number	of	battles	with	fixed	time	limits	;
有	每个	到过	子	-	分割	进入	一个	数字	的	战斗	和	固定的	时间	限制	;

每场战斗又细分为若干场有固定时间限制的战斗；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['epɪk] ['strʌglz] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ] ,

but	in	the	course	of	these	epic	struggles	certain	divisions	had	intense	fighting	,
但	在	这	课程	的	这些	史诗	斗争	肯定	部门	有	激烈的	斗争	,

[wɪð] [məʊst] ['sɪəriəs] ['lɒsɪz] ,

with	most	serious	losses	,
和	最多	严肃的	损失	,

但在这些史诗般的战斗过程中，某些师团之间发生了激烈的战斗，伤亡极其惨重。

[ɒn] [deɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)lz] .

on	days	which	are	not	within	the	dates	of	any	of	the	recognised	battles	.
在	天	哪个	是	不是	之内	这	日期	的	任何	的	这	已确认	战斗	.

在任何公认的战役日期之外的日子。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] 55th [æt; ət][ðə; ði] [sʌm] , - , [ðə; ði] 42nd [ænd; ənd] 47th [æt; ət]

For	example	,	the	55th	at	the	Somme	,	1916	,	the	42nd	and	47th	at
为了	例子	,	这	55th	在	这	索姆河	,	-	,	这	42nd	和	47th	在

['iːprə] , - ,

Ypres	,	1917	,
伊普尔	,	-	,

例如，1916 年索姆河战役中的第 55 团，1917 年伊普尔战役中的第 42 团和第 47 团。

[ænd; ənd][ðə; ði] 62nd [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [sʌm] , - ,

and	the	62nd	at	the	Second	Somme	,	1918	,
和	这	62nd	在	这	第二	索姆河	,	-	,

以及1918年第二次索姆河战役中的第62团

[ɔːl] [meɪd] [bɪg][ænd; ənd] ['kɒstli] [ɪn'devə(r)] [ɒn] [deɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['baʊndriz] [ɒv; əv]

all	made	big	and	costly	endeavours	on	days	outside	the	chronological	boundaries	of
全部	制成	大的	和	昂贵	努力	在	天	外部	这	按时间顺序	边界	的

[ə; eɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)l] .

a	recognised	battle	.
一个	已确认	战斗	.

所有人都进行了大规模且代价高昂的行动，而这些行动并非在公认的战役的时间范围内。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒnə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - ,

No	doubt	they	will	get	the	general	honour	,	such	as	"	The	Battles	of	Ypres	,	1917	,
不	怀疑	他们	将要	得到	这	一般的	荣誉	,	这样的	作为	"	这	战斗	的	伊普尔	,	-	,

毫无疑问，他们将获得普遍的荣誉，例如"1917 年伊普尔战役"。

" [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðæt] .

"	and	have	to	be	content	with	that	.
"	和	有	到	是	内容	和	那	.

只能接受这个结果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv] ['klɪəli] ['teɪkən] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	Committee	have	clearly	taken	great	pains	to	arrive	at	sound	principles	,
这	委员会	有	清楚地	已采取	伟大的	疼痛	到	到达	在	声音	原则	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðiːz] ['waɪzli] ,

and	to	apply	these	wisely	,
和	到	申请	这些	明智地	,

委员会显然已花费大量精力来制定合理的原则，并明智地运用这些原则。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)]

and	as	they	had	every	possible	advantage	in	the	way	of	information	,	their
和	作为	他们	有	每一个	可能的	优势	在	这	方式	的	信息	,	他们的

[dɪ'sɪʒnz] ,

decisions	,
决策	,

由于他们在信息方面拥有所有可能的优势，他们的决策

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ɒd] [keɪsɪz] ['kɔːzɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [truː]

although	in	odd	cases	causing	disappointment	,	will	doubtless	be	accepted	in	the	true
虽然	在	奇怪的	案例	导致	失望	,	将要	毫无疑问	是	公认	在	这	真的

['səʊldʒəz] - ['spɪrɪt] .

soldiers	'	spirit	.
士兵	-	精神	.

虽然在某些特殊情况下会令人失望，但毫无疑问，真正的军人精神会接受这一切。

[ɪn] - ['sevrəl] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [dɪ'strɔɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] 50th

In	1918	several	Territorial	divisions	were	practically	destroyed	,	such	as	the	50th
在	-	一些	领土	部门	是	几乎	损毁	,	这样的	作为	这	50th

[ænd; ənd] 66th ;

and	66th	;
和	66th	;

1918年，一些地方师几乎被摧毁，例如第50师和第66师；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [mʌnθs] [ˌriː'kɒnstɪtjuːtɪd] ,

these	were	during	the	last	few	months	reconstituted	,
这些	是	期间	这	最后的	很少	几个月	重组	,

这些是在最近几个月里重新组建的。

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] ['lɑːdʒli] [wɪð] ['regjələ(r)][ɔː(r)] [njuː] ['ɑːmi] [bə'tæljən] .

being	made	up	largely	with	Regular	or	New	Army	battalions	.
存在	制成	向上很大程度上		和	常规的	或者	新的	军队	营	.

主要由正规军或新兵营组成。

[sʌtʃ] [dɪ'vɪʒnz] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz] [ˌterə'tɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][end] .

Such	divisions	have	been	treated	as	Territorial	to	the	end	.
这样的	部门	有	到过	治疗	作为	领土	到	这	结尾	.

此类划分一直被视为领土划分。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkaʊntə'bæləns]

If	this	is	considered	more	than	fair	to	the	Territorial	Force	it	is	counterbalanced
如果	这	是	经过考虑的	更多的	比	公平的	到	这	领土	力量	它	是	平衡

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɑːmi] [dɪ'vɪʒnz] ,

by	the	fact	that	some	of	the	New	Army	Divisions	,
经过	这	事实	那	一些	的	这	新的	军队	部门	,

如果说这对地方部队来说已经足够公平，那么一些新成立的陆军师的情况则抵消了这种公平性。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['veri] ['hɑːdli] [hɪt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] 34th , [wɜː(r); wə(r)] ,

which	had	also	been	very	hardly	hit	,	such	as	the	34th	,	were	,
哪个	有	还	到过	非常	几乎	打	,	这样的	作为	这	34th	,	是	,

其他一些遭受重创的单位，例如第34营，也同样如此。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - , [kəm'pəʊzd] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [bə'tæljən]

after	the	spring	campaign	of	1918	,	composed	largely	of	Territorial	battalions
后	这	春天	活动	的	-	,	由	很大程度上	的	领土	营

[frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd]['pæləstaɪn] .

from	Italy	and	Palestine	.
从	意大利	和	巴勒斯坦	.

1918 年春季战役之后，该部队主要由来自意大利和巴勒斯坦的领土营组成。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 206]
[页 -]

[第206页]

[ðə; ði] 25th [hæz; həz][məʊst] ['hænsəmli] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] ['siːz(ə)nd]
The 25th has most handsomely admitted their good fortune in receiving seasoned
这 25th 有 最多 英俊地 承认 他们的 好的 财富 在 接收 经验丰富的
[bə'tæljən] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
battalions from Italy ,
营 从 意大利 ,

第25团非常坦率地承认，他们很幸运地从意大利接收了经验丰富的营队。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] 48th .
including a brigade of the 48th .
包括 一个 旅 的 这 48th .

其中包括第48旅。

42nd ([iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
42nd (East Lancashire) Division .
42nd (东方 兰开夏郡) 分配 .

第42（东兰开夏）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

[dɪ'fens] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
Defence of Egypt .
防御 的 埃及 .

保卫埃及。

[θriː] - [fɔːr] ['februəri] , - .
3 - 4 February , 1915 .
3 - 4 二月 , - .

1915年2月3日至4日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['hɛləs] , [ˌdɑːdə'nelz] .
The Battles of Helles , Dardanelles .
这 战斗 的 希腊 , 达达尼尔海峡 .

赫勒斯海战、达达尼尔海峡海战。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['krɪθiə] .
Second Battle of Krithia .
第二 战斗 的 克里西亚 .

第二次克里西亚战役。

[sɪks] - [eit] [meɪ] , - .
6 - 8 May , 1915 .
6 - 8 可能 , - .

1915年5月6日至8日。

[θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['krɪθiə] .
Third Battle of Krithia .
第三 战斗 的 克里西亚 .

第三次克里西亚战役。

[fɔːr][dʒuːn] , - .
4 June , 1915 .
4 六月 , - .

1915年6月4日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ruːmɑːni] , ['iːdʒɪpt] .

Battle	**of**	**Rumani**	**,**	**Egypt**	**.**
战斗	的	罗马尼亚语	,	埃及	.

埃及鲁马尼战役。

[fɔːr] - [faɪv] ['ɔːg] . , - .

4	**-**	**5**	**Aug**	**.**	**,**	**1916**	**.**
4	-	5	八月	.	,	-	.

1916年8月4日至5日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .

The	**Battles**	**of**	**Ypres**	**,**	**1917**	**.**
这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

1917 年伊普尔战役。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn][laɪn][frɒm; frəm] 1st

The	**Division**	**was**	**not**	**mentioned**	**in**	**the**	**despatch**	**,**	**but**	**was**	**in**	**line**	**from**	**1st**
这	分配	曾是	不是	提及	在	这	调度	,	但	曾是	在	线	从	1st

[tuː; tə] 18th [sep'tembə(r)] ;

to	**18th**	**September**	**;**
到	18th	九月	;

该师未在电报中提及，但从9月1日至18日一直处于列队状态；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ɒn] 6th [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [deɪts] .

it	**attacked**	**on**	**6th**	**and**	**later**	**dates**	**.**
它	遭到攻击	在	6th	和	之后	日期	.

它在6号及之后的日期发动了攻击。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)lz] .

This	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**recognised**	**battles**	**.**
这	曾是	不是	一	的	这	已确认	战斗	.

这并非一场公认的战役。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	**First**	**Battles**	**of**	**the**	**Somme**	**,**	**1918**	**.**
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

First	**Battle**	**of**	**Bapaume**	**.**
第一的	战斗	的	巴波姆	.

第一次巴波姆战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

24	**-**	**25**	**March**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月24日至25日。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

First	**Battle**	**of**	**Arras**	**,**	**1918**	**.**
第一的	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

第一次阿拉斯战役，1918年。

- [mɑːtʃ] , - .

28	**March**	**,**	**1918**	**.**
-	行进	,	-	.

1918年3月28日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnkrə] , - .

Battle	**of**	**the**	**Ancre**	**,**	**1918**	**.**
战斗	的	这	安克	,	-	.

安克雷河战役，1918年。

[faɪv]['eɪprəl] , - .
5 April , 1918 .
5 四月 , - .

1918年4月5日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - - - - ['ɔ:g] . , -
The Second Battles of the Somme , 1918 Battle of Albert , 1918 21 - 23 Aug . , 1918
这 第二 战斗 的 这 索姆河 , - 战斗 的 阿尔伯特 , - - - - 八月 . , -
.
:
.

第二次索姆河战役，1918 年阿尔伯特战役，1918 年 8 月 21 日至 23 日。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] . -
Second Battle of Bapaume . 31
第二 战斗 的 巴波姆 . -

第二次巴波姆战役.31

['ɔ:g] . - [θri:] [sept] . , - .
Aug . - 3 Sept . , 1918 .
八月 . - 3 九月 . , - .

1918年8月至9月3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .
The Battles of the Hindenburg Line .
这 战斗 的 这 兴登堡号 线 .

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdi:'ju:] [nɔ:d] .
Battle of the Canal du Nord .
战斗 的 这 运河 杜 诺德 .

北运河之战。

- [sept] . - [wʌn][ɑ:k'toʊbər] . , - .
27 Sept . - 1 Oct . , 1918 .
- 九月 . - 1 十月 . , - .

1918年9月27日至10月1日。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑ:ns] .
The Final Advance .
这 最终的 进步 .

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] . - - - [ɑ:k'toʊbər] . , - .
Battle of the Selle . 17 - 25 Oct . , 1918 .
战斗 的 这 塞尔 . - - - 十月 . , - .

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .
Battle of the Sambre .
战斗 的 这 桑布雷 .

桑布尔河战役。

[fɔ:r][noʊ'vembər] . , - .
4 Nov . , 1918 .
4 十一月 . , - .

1918年11月4日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə][ɒn] 4th [nəʊ'vembə(r)] .
The Division was not engaged at the Battle of the Sambre on 4th November .
这 分配 曾是 不是 已订婚的 在 这 战斗 的 这 桑布雷 在 4th 十一月 .

该师没有参加11月4日的桑布尔河战役。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['sekənd] [laɪn] ([siː] [mæp] , [piː] . - , ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'spætʃ])

It	was	in	second	line	(	see	map	,	p	.	294	,	Messrs	.	Dent's	edition	of	despatches	)
它	曾是	在	第二	线	(	看	地图	,	p	.	-	,	先生们	.	丹特的	版	的	电报	)

,

,

,

它在第二行（见地图，第 294 页，Dent 先生的公文集版本），

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['baʊndriz] .

but	seems	to	have	been	within	the	official	boundaries	.
但	似乎	到	有	到过	之内	这	官方的	边界	.

但似乎仍在官方划定的范围内。

[ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [tuː; tə] [frʌnt] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] 5th .

It	passed	to	front	line	on	the	5th	.
它	通过了	到	正面	线	在	这	5th	.

5日，它被送往前线。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	207	]
[	页	-	]

[第207页]

43rd (['wesɪks]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

43rd	(	Wessex	)	Division	.
43rd	(	威塞克斯	)	分配	.

第43（威塞克斯）师。

[fɜːst] [laɪn] .

First	Line	.
第一的	线	.

第一行。

44th ([həʊm] ['kaunti]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

44th	(	Home	Counties	)	Division	.
44th	(	家	县	)	分配	.

第44（本土郡县）师。

[fɜːst] [laɪn] .

First	Line	.
第一的	线	.

第一行。

45th (['wesɪks]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

45th	(	Wessex	)	Division	.
45th	(	威塞克斯	)	分配	.

第45（威塞克斯）师。

['sekənd] [laɪn] .

Second	Line	.
第二	线	.

第二行。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [went] [tuː; tə] ['ɪndiə] , [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [ʌp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

The	Divisions	went	to	India	,	were	broken	up	,	and	were	not	in	action
这	部门	去	到	印度	,	是	破碎的	向上	,	和	是	不是	在	行动

[æz; əz] [dɪ'vɪʒnz] .

as	divisions	.
作为	部门	.

这些师被派往印度，然后被解散，没有以师的名义投入战斗。

46th ([nɔːθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
46th (North Midland) Division .
46th (北 米德兰) 分配 .

第46（北米德兰）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɜːv] [ʃæ'pɛl] .
Battle of Neuve Chapelle .
战斗 的 新 教堂 .

新沙佩勒之战。

- - - [mɑːtʃ] , - .
10 - 13 March , 1915 .
- - - 行进 , - .

1915年3月10日至13日。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] - [sept] . - [eit][ɑːk'toʊbər] . , - .
The Battle of Loos 25 Sept . - 8 Oct . , 1915 .
这 战斗 的 厕所 - 九月 . - 8 十月 . , - .

卢斯战役，1915 年 9 月 25 日至 10 月 8 日。

[wɪð] " [ə'tæk] [ɒn] ['həʊən,zɒlən] [rɪ'daʊt] , 13th [ɒk'təʊbə(r)] .
With " attack on Hohenzollern Redoubt , 13th October .
和 " 攻击 在 霍亨索伦 堡垒 , 13th 十月 .

10月13日，“进攻霍亨索伦堡垒”。

" [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] [ɒn][ðə; ði] 13th ,
" The Division is mentioned in the despatch as attacking the redoubt on the 13th ,
" 这 分配 是 提及 在 这 调度 作为 攻击 这 堡垒 在 这 13th ,

“电报中提到，该师于13日进攻了该堡垒，

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ə'tækɪŋ] [ɒn] 25th [sep'tembə(r)] .
but is not mentioned as attacking on 25th September .
但 是 不是 提及 作为 攻击 在 25th 九月 .

但并未提及在9月25日发动袭击。

[ðeə(r)] ['lɒsɪz] [ɒn][ðə; ði] 13th [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] .
Their losses on the 13th were very heavy .
他们的 损失 在 这 13th 是 非常 重的 .

他们在13日损失惨重。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .
Battle of Albert , 1916 .
战斗 的 阿尔伯特 , - .

阿尔伯特战役，1916年。

[wʌn] - - [dʒʊ'laɪ] , - .
1 - 13 July , 1916 .
1 - - 七月 , - .

1916年7月1日至13日。

[əd'vɑːns] [tuː; tə] ['hindənbəːg] [laɪn] , - .
Advance to Hindenburg Line , 1917 .
进步 到 兴登堡号 线 , - .

1917年，向兴登堡防线推进。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1917 .
行进 , - .

1917年3月。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] .
The Division was engaged on several occasions .
这 分配 曾是 已订婚的 在 一些 场合 .

该部门曾多次参与行动。

[ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['ærəs] , - .
The Battles of Arras , 1917 .
这 战斗 的 阿拉斯 , - .

1917 年阿拉斯战役。

[naɪn] ['eɪprəl] - [fɔːr] [meɪ] , - .
9 April - 4 May , 1917 .
9 四月 - 4 可能 , - .

1917年4月9日至5月4日。

[wɪð] ['flæŋkɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [tə'wɔːdz] [lenz] , [θriː] [dʒuːn] - - ['ɔːgəst] .
With flanking operations towards Lens , 3 June - 26 August .
和 侧翼 运营 向 镜片 , 3 六月 - - 八月 .

6月3日至8月26日，对朗斯方向进行侧翼作战。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ten] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [pə'zɪʃnz] [ɒn] -
The Division was nearly ten weeks in the line and captured positions on 24
这 分配 曾是 几乎 十 周 在 这 线 和 捕获 职位 在 -
[ænd; ənd] - [dʒuːn] .
and 28 June .
和 - 六月 .

该师在前线作战近十周，并于 6 月 24 日和 28 日占领了阵地。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪl] - .
Battle of Hill 70 .
战斗 的 爬坡道 - .

70号高地之战。

- - - [ɔːg] . , - .
15 - 25 Aug . , 1917 .
- - - 八月 . , - .

1917年8月15日至25日。

['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'tæk] ['biːɪŋ] [baɪ] [ðə; ði]
Only part of the Division was engaged , the principal attack being by the
仅有的 部分 的 这 分配 曾是 已订婚的 , 这 主要的 攻击 存在 经过 这
[kə'neɪdiənz] [ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] .
Canadians on their right .
加拿大人 在 他们的 正确的 .

只有该师的一部分参战，主要进攻来自右翼的加拿大军队。

[ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪndənbəːg] [laɪn] .
The Battles of the Hindenburg Line .
这 战斗 的 这 兴登堡号 线 .

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] [kə'næl] .
Battle of the St . Quentin Canal .
战斗 的 这 英石 . 昆汀 运河 .

圣昆廷运河之战。

- [sept] . - [ˌtuːˈtuː][ɑːkˈtoʊbər] . , - .
29 Sept . - 2 Oct . , 1918 .
- 九月 . - 2 十月 . , - .

1918年9月29日至10月2日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] .
Battle of the Beaurevoir Line .
战斗 的 这 - 线 .

博雷瓦尔防线之战。

[θriː] - [faɪv][ɑːkˈtoʊbər] . , - .
3 - 5 Oct . , 1918 .
3 - 5 十月 . , - .

1918年10月3日至5日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .
Battle of Cambrai , 1918 .
战斗 的 康布雷 , - .

1918 年康布雷战役。

[eɪt] - [naɪn][ɑːkˈtoʊbər] . , - .
8 - 9 Oct . , 1918 .
8 - 9 十月 . , - .

1918年10月8日至9日。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ədˈvɑːns] .
The Final Advance .
这 最终的 进步 .

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] . - - - [ɑːkˈtoʊbər] . , - .
Battle of the Selle . 17 - 25 Oct . , 1918 .
战斗 的 这 塞尔 . - - - 十月 . , - .

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .
Battle of the Sambre .
战斗 的 这 桑布雷 .

桑布尔河战役。

[fɔːr][noʊˈvɛmbər] . , - .
4 Nov . , 1918 .
4 十一月 . , - .

1918年11月4日。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz][nɒt] ['hevɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] 4th ,
The infantry was not heavily engaged on the 4th ,
这 步兵 曾是 不是 重度 已订婚的 在 这 4th ,

4日步兵并未遭遇激烈交战。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn]['sekənd] [laɪn] ([siː] [mæp] , [piː] . -) , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪˈðɪn]
but the Division was in second line (see map , p . 294) , and was within
但 这 分配 曾是 在 第二 线 (看 地图 , p . -) , 和 曾是 之内
['baʊndriz] .
boundaries .
边界 .

但该师位于第二线（见地图，第 294 页），且在边界之内。

[ˌaɪ ˈtiː] “ [pɑːst] [θruː] ” [ðæt] [naɪt] .
It “ passed through ” that night .
它 “ 通过了 通过 ” 那 夜晚 .

那晚它“经过”了。

47th (['sekənd] ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
47th (Second London) Division .
47th (第二 伦敦) 分配 .

第47（第二伦敦）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [fɛs'tuːbərt] .
Battle of Festubert .
战斗 的 费斯图贝尔 .

费斯图贝尔特之战。

- - - [meɪ] , - .
15 - 25 May , 1915 .
- - - 可能 , - .

1915年5月15日至25日。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [luːs] . - [sept] . - [eit][ɑːk'toʊbər] . , - .
The Battle of Loos . 25 Sept . - 8 Oct . , 1915 .
这 战斗 的 厕所 . - 九月 . - 8 十月 . , - .

卢斯战役。1915年9月25日至10月8日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [flɜːrz] - [kʊrsɪlɛt] .
Battle of Flers - Courcelette .
战斗 的 弗勒斯 - 库尔塞莱特 .

弗莱尔-库尔塞莱特战役。

- - - [sept] . , - .
15 - 22 Sept . , 1916 .
- - - 九月 . , - .

1916年9月15日至22日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] .
Battle of the Transloy Ridges .
战斗 的 这 - 山脊 .

特兰斯洛伊山脊之战。

[wʌn] - - [ɑːk'toʊbər] . , - .
1 - 18 Oct . , 1916 .
1 - - 十月 . , - .

1916年10月1日至18日。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌmɛ'siːˌniːz] , - .
The Battle of Messines , 1917 .
这 战斗 的 梅西内斯 , - .

1917 年梅西讷战役。

['sɛvən] - - [dʒuːn] , - .
7 - 14 June , 1917 .
7 - - 六月 , - .

1917年6月7日至14日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

- [dʒʊ'laɪ] - - [noʊ'vɛmbər] . , - .
31 July - 10 Nov . , 1917 .
- 七月 - - 十一月 . , - .

1917年7月31日至11月10日。

[ðə; ði] 47th [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,
The 47th was not mentioned in the despatch ,
这 47th 曾是 不是 提及 在 这 调度 ,

电报中没有提到第47团。

[bʌt; bət] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [sʌm; səm] [ə'tæks] [ɪn] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .
but took part in some attacks in latter half of August .
但 采取 部分 在 一些 攻击 在 后者 一半 的 八月 .

但参与了8月下旬的一些袭击事件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)lz] .
It may not have been engaged in any of the recognised battles .
它 可能 不是 有 到过 已订婚的 在 任何 的 这 已确认 战斗 .

它可能没有参与任何公认的战役。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - .
Battle of Cambrai , 1917 .
战斗 的 康布雷 , - .

1917 年康布雷战役。

- [noʊ'vɛmbər] . - [θriː] [dek] . , - .
20 Nov . - 3 Dec . , 1917 .
- 十一月 . - 3 12月 . , - .

1917年11月20日至12月3日。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] , - .
The First Battles of the Somme , 1918 .
这 第一的 战斗 的 这 索姆河 , - .

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['kwentin] .
Battle of St . Quentin .
战斗 的 英石 . 昆汀 .

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
21 - 23 March , 1918 .
- - - 行进 , - .

1918年3月21日至23日。

[fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [bæ'poʊm] .
First Battle of Bapaume .
第一的 战斗 的 巴波姆 .

第一次巴波姆战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
24 - 25 March , 1918 .
- - - 行进 , - .

1918年3月24日至25日。

[fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəs] , - .
First Battle of Arras , 1918 .
第一的 战斗 的 阿拉斯 , - .

第一次阿拉斯战役，1918年。

- [mɑːtʃ] , - .
28 March , 1918 .
- 行进 , - .

1918年3月28日。

[ðə; ði] 47th [mait] [kleɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

The	47th	might	claim	to	have	been	in	this	battle	.
这	47th	可能	宣称	到	有	到过	在	这	战斗	.

第47团可能会声称自己参加了这场战斗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] ['baʊndri] , - , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] .

They	were	very	close	to	the	southern	boundary	,	Authuille	,	but	are	not	mentioned	in	the	despatch	.
他们	是	非常	关闭	到	这	南部	边界	,	-	,	但	是	不是	提及	在	这	调度	.

他们离南部边界很近，奥图伊尔，但报告中没有提到他们。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ɪn'tens] [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .

The	fighting	at	the	south	of	the	line	was	not	so	intense	as	further	north	.
这	斗争	在	这	南	的	这	线	曾是	不是	所以	激烈的	作为	更远	北	.

战线南侧的战斗不如北侧激烈。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːnkrə] .

Battle	of	the	Ancre	.
战斗	的	这	安克	.

安克雷河战役。

[faɪv]['eɪprəl] , - .

5	April	,	1918	.
5	四月	,	-	.

1918年4月5日。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['juːnɪts] [ɪn'geɪdʒd] ,

The	despatch	does	not	mention	the	units	engaged	,
这	调度	做	不是	提到	这	单位	已订婚的	,

调度报告中没有提及参战单位。

[bʌt; bət][ðə; ði] 47th [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɒn] 5th - 6th ['eɪprəl] .

but	the	47th	was	in	the	line	and	had	very	heavy	fighting	in	this	battle	on	5th	-	6th	April	.
但	这	47th	曾是	在	这	线	和	有	非常	重的	斗争	在	这	战斗	在	5th	-	6th	四月	.

但第 47 团也参与了战斗，并在 4 月 5 日至 6 日的这场战斗中经历了非常激烈的战斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['æmɪənz] .

The	Battle	of	Amiens	.
这	战斗	的	亚眠	.

亚眠战役。

[eɪt] - - ['ɔːg] . , - .

8	-	11	Aug	.	,	1918	.
8	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月8日至11日。

[nɒt] [ɪn] [dɪ'spætʃ] .

Not	in	despatch	.
不是	在	调度	.

尚未发货。

['entəd] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] 10th .

Entered	line	on	the	10th	.
进入	线	在	这	10th	.

10号入职。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Second Battles of the Somme , 1918 .
这 第二 战斗 的 这 索姆河 , - .

第二次索姆河战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .
Battle of Albert , 1918 .
战斗 的 阿尔伯特 , - .

阿尔伯特战役，1918年。

- - - ['ɔ:g] . , - .
21 - 23 Aug . , 1918 .
- - - 八月 . , - .

1918年8月21日至23日。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] . -
Second Battle of Bapaume . 31
第二 战斗 的 巴波姆 . -

第二次巴波姆战役.31

['ɔ:g] . - [θri:] [sept] . , - .
Aug . - 3 Sept . , 1918 .
八月 . - 3 九月 . , - .

1918年8月至9月3日。

48th ([saʊθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
48th (South Midland) Division .
48th (南 米德兰) 分配 .

第48（南米德兰）师。

[fɜ:st] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .
Battle of Albert , 1916 .
战斗 的 阿尔伯特 , - .

阿尔伯特战役，1916年。

[wʌn] - - [dʒʊ'laɪ] , - .
1 - 13 July , 1916 .
1 - - 七月 , - .

1916年7月1日至13日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [sə'pɔ:t] .
The Division was in support .
这 分配 曾是 在 支持 .

该师提供了支援。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Bazentin Ridge .
战斗 的 - 岭 .

巴赞廷岭之战。

- - - [dʒʊ'laɪ] , - .
14 - 17 July , 1916 .
- - - 七月 , - .

1916年7月14日至17日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Pozières Ridge .
战斗 的 - 岭 .

波齐埃尔岭战役。

- [dʒʊ'laɪ] - [θri:] [sept] . , - .
23 July - 3 Sept . , 1916 .
- 七月 - 3 九月 . , - .

1916年7月23日至9月3日。

[nəʊt] . — [ðə; ði] 48th [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [flɜ:rz] -
Note . — The 48th does not seem to have attacked in the Battles of Flers -
笔记 . — 这 48th 做 不是 似乎 到 有 遭到攻击 在 这 战斗 的 弗勒斯 -
[kʊrsɪlɛt] [ɔ:(r)][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] ,
Courcelette or the Transloy Ridges ,
库尔塞莱特 或者 这 - 山脊 ,

注：第48团似乎没有参与弗莱尔-库尔塞莱特战役或特朗斯洛伊山脊战役。

[bʌt; bət] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] , [tu:; tə][ðə; ði]['lætə(r)][æt; ət] [li:st] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
but might have a claim , to the latter at least , as being within the
但 可能 有 一个 宣称 , 到 这 后者 在 至少 , 作为 存在 之内 这
['baʊndriz] .
boundaries .
边界 .

但至少对于后者而言，它可能声称自己位于边界之内。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] " [ə'fɪʃ(ə)l] " ['bæt(ə)l] [kləʊzd] .
They were holding the line long after the " official " battle closed .
他们 是 保持 这 线 长的 后 这 " 官方的 " 战斗 关闭 .

即使在"官方"战斗结束后很久，他们仍然坚守阵地。

[əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .
Advance to the Hindenburg Line .
进步 到 这 兴登堡号 线 .

向兴登堡防线推进。

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'rɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Occupation of Peronne , etc .
职业 的 佩罗内 , ETC .

佩罗内等人的职业

[mɑ:tʃ] , - .
March , 1917 .
行进 , - .

1917年3月。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['i:prə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [pɪlkɪm] [rɪdʒ] . -
Battle of Pilckem Ridge . 31
战斗 的 皮尔克姆 岭 . -

皮尔克姆岭战役。31

[dʒʊ'laɪ] - [ˌtu:'tu:] ['ɔ:g] . , - .
July - 2 Aug . , 1917 .
七月 - 2 八月 . , - .

1917年7月至8月2日。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [səˈpɔːt] .
The **Division** **was** **in** **support** **.**
这 分配 曾是 在 支持 .

该师提供了支援。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] , - .
Battle **of** **Langemarck** **,** **1917** **.**
战斗 的 朗格马克 , - .

1917 年朗格马克战役。

- - - [ˈɔːg] . , - .
16 **-** **18** **Aug** **.** **,** **1917** **.**
- - - 八月 . , - .

1917年8月16日至18日。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [bruːdsaɪnd] .
Battle **of** **Broodseinde** **.**
战斗 的 布鲁德塞因德 .

布鲁德塞因德之战。

[fɔːr] [ɑːkˈtoʊbər] . , - .
4 **Oct** **.** **,** **1917** **.**
4 十月 . , - .

1917年10月4日。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] . [naɪn] [ɑːkˈtoʊbər] . , - .
Battle **of** **Poelcappelle** **.** **9** **Oct** **.** **,** **1917** **.**
战斗 的 波尔卡佩勒 . 9 十月 . , - .

波尔卡佩勒战役。1917年10月9日。

[ˈɪtəli] .
Italy **.**
意大利 .

意大利。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpjɑːve] ([ænd; ənd] [ˌɑːsiːˈɑːgəʊ, ɑːˈsjɑː-] [ˈplætəʊ]) .
Battle **of** **the** **Piave** **(** **and** **Asiago** **Plateau** **)** **.**
战斗 的 这 皮亚韦 (和 阿西亚戈 高原) .

皮亚韦河战役（及阿西亚戈高原战役）。

- - - [dʒuːn] , - .
15 **-** **24** **June** **,** **1918** **.**
- - - 六月 , - .

1918年6月15日至24日。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [viˈtɔːriəu] [ˈvenetɔː] .
Battle **of** **Vittorio** **Veneto** **.**
战斗 的 维托里奥 威尼托 .

维托里奥·维内托战役。

- [ɑːkˈtoʊbər] . - [fɔːr] [noʊˈvɛmbər] . , - .
24 **Oct** **.** **-** **4** **Nov** **.** **,** **1918** **.**
- 十月 . - 4 十一月 . , - .

1918年10月24日至11月4日。

[nəʊt] . — [wʌn] [brɪˈgeɪd] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] 25th [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ədˈvɑːns] [ɪn] [frɑːns]
Note **.** **—** **One** **brigade** **was** **with** **the** **25th** **Division** **in** **the** **final** **advance** **in** **France**
笔记 . — 一 旅 曾是 和 这 25th 分配 在 这 最终的 进步 在 法国
[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
and **took** **the** **village** **of** **Beaurevoir** **in** **the** **battle** **of** **that** **name** **,**
和 采取 这 村庄 的 - 在 这 战斗 的 那 姓名 ,

注：其中一个旅隶属于第25师，参与了在法国的最后推进，并在同名战役中攻占了博雷瓦尔村。

4th [ɒk'təʊbə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] , 18th [ɒk'təʊbə(r)] ,
4th October , took a prominent part in the battle of the Selle , 18th October ,
4th 十月 , 采取 一个 著名的 部分 在 这 战斗 的 这 塞尔 , 18th 十月 ,

10月4日，在塞勒河战役中发挥了重要作用；10月18日，

[ænd; ənd] ['kæptʃəd] [lændrəsiːz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , 4th [nəʊ'vembə(r)] .
and captured Landrecies in the Battle of the Sambre , 4th November .
和 捕获 土地所有权 在 这 战斗 的 这 桑布雷 , 4th 十一月 .

并在 11 月 4 日的桑布尔河战役中攻占了兰德雷西斯。

49th ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
49th (West Riding) Division .
49th (西方 骑术) 分配 .

第49（西约克郡）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Aubers Ridge .
战斗 的 - 岭 .

奥伯斯岭之战。

9th [meɪ] , - .
9th May , 1915 .
9th 可能 , - .

1915年5月9日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][held][ðə; ði][laɪn] , [waɪl] [ðə; ði] 7th [ænd; ənd] 8th
The Division was in support and held the line , while the 7th and 8th
这 分配 曾是 在 支持 和 握住 这 线 , 尽管 这 7th 和 8th
[ə'tækt] .
attacked .
遭到攻击 .

该师负责支援并坚守阵地，而第7和第8师则发起进攻。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .
Battle of Albert , 1916 .
战斗 的 阿尔伯特 , - .

阿尔伯特战役，1916年。

[wʌn] - - [dʒʊ'laɪ] , - .
1 - 13 July , 1916 .
1 - - 七月 , - .

1916年7月1日至13日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Bazentin Ridge .
战斗 的 - 岭 .

巴赞廷岭之战。

- - - [dʒʊ'laɪ] , - .
14 - 17 July , 1916 .
- - - 七月 , - .

1916年7月14日至17日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Pozières Ridge .
战斗 的 - 岭 .

波齐埃尔岭战役。

- [dʒʊ'laɪ] - [θri:] [sept] . , - .
23 July - 3 Sept . , 1916 .
- 七月 - 3 九月 . , - .

1916年7月23日至9月3日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [θjɛ'pæl] [rɪdʒ] .
Battle of Thiepval Ridge .
战斗 的 蒂耶普瓦尔 岭 .

蒂耶普瓦尔山脊战役。

- - - [sept] . , - .
26 - 28 Sept . , 1916 .
- - - 九月 . , - .

1916年9月26日至28日。

[ðə; ði] 49th [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [sʌm] , [θjɛ'pæl] [frʌnt] , [frɒm; frəm] 30th [dʒu:n][tu:; tə][ðə; ði]
The 49th was on the Somme , Thiepval Front , from 30th June to the
这 49th 曾是 在 这 索姆河 , 蒂耶普瓦尔 正面 , 从 30th 六月 到 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
beginning of October .
开始 的 十月 .

第49团从6月30日到10月初在索姆河和蒂耶普瓦尔前线作战。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] ,
They did not attack in the Battle of Bazentin Ridge ,
他们 做过 不是 攻击 在 这 战斗 的 - 岭 ,

他们没有参与巴赞廷岭战役的进攻。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['baʊndri] .
but were in support and within the official boundary .
但 是 在 支持 和 之内 这 官方的 边界 .

但他们是在官方划定的范围内，并且得到了支持。

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [θjɛ'pæl] .
Portions of the Division attacked in the Battles of Pozières and Thiepval .
部分 的 这 分配 遭到攻击 在 这 战斗 的 - 和 蒂耶普瓦尔 .

该师部分兵力参加了波济耶尔战役和蒂耶普瓦尔战役。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['i:prə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] . [naɪn][ɑ:k'toʊbər] . , - .
Battle of Poelcappelle . 9 Oct . , 1917 .
战斗 的 波尔卡佩勒 . 9 十月 . , - .

波尔卡佩勒战役。1917年10月9日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['seɪliənt] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['bæt(ə)l]
The Division was about the salient throughout the period of the Third Battle
这 分配 曾是 关于 这 显著的 自始至终 这 时期 的 这 第三 战斗
[ɒv; əv] ['i:prə] ,
of Ypres ,
的 伊普尔 ,

在第三次伊普尔战役期间，该师始终处于突出部附近。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˈəʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [æz; əz] [əˈtækɪŋ] [ɒn] 9th [ɒkˈtəʊbə(r)] ,

and	although	only	mentioned	in	the	despatch	as	attacking	on	9th	October	,
和	虽然	仅有的	提及	在	这	调度	作为	攻击	在	9th	十月	,

虽然电报中只提到袭击发生在10月9日，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kleɪm] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈbæt(ə)lz][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] ,

it	may	claim	others	of	these	battles	as	having	been	within	the	boundaries	,
它	可能	宣称	其他的	的	这些	战斗	作为	拥有	到过	之内	这	边界	,

它可能会声称其他一些战役也发生在边界之内。

[pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [tuː] [ˈpæʃndeɪl] [ˈbæt(ə)lz] .

particularly	the	two	Passchendaele	battles	.
特别	这	二	帕斯尚尔	战斗	.

尤其是帕斯尚尔战役的两场战斗。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [gɪvz] [ˈɔːlməʊst][nəʊ] [ˈgaɪd(ə)ns] .

Unfortunately	their	own	history	gives	almost	no	guidance	.
很遗憾	他们的	自己的	历史	给予	几乎	不	指导	.

可惜的是，他们自身的历史几乎没有提供任何指导意义。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	Battles	of	the	Lys	.
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	of	Estaires	.
战斗	的	-	.

埃斯泰尔之战。

[naɪn] - - [ˈeɪprəl] , - .

9	-	11	April	,	1918	.
9	-	-	四月	,	-	.

1918年4月9日至11日。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɒn] 10th [ænd; ənd] 11th .

The	Division	was	heavily	engaged	on	10th	and	11th	.
这	分配	曾是	重度	已订婚的	在	10th	和	11th	.

该师在10日和11日进行了激烈的战斗。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] - - - [ˈeɪprəl] , - .

Battle	of	Hazebrouck	12	-	15	April	,	1918	.
战斗	的	哈泽布鲁克	-	-	-	四月	,	-	.

1918 年 4 月 12 日至 15 日，阿兹布鲁克战役。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈbaɪˈjuːl] .

Battle	of	Bailleul	.
战斗	的	巴约尔	.

巴约尔战役。

- - - [ˈeɪprəl] , - .

13	-	15	April	,	1918	.
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月13日至15日。

[fɜːst] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɛməl] [rɪdʒ] .

First	Battle	of	Kemmel	Ridge	.
第一的	战斗	的	凯梅尔	岭	.

第一次凯梅尔岭战役。

- - - [ˈeɪprəl] , - .

17	-	19	April	,	1918	.
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月17日至19日。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kɛməl] [rɪdʒ] .
Second Battle of Kemmel Ridge .
第二 战斗 的 凯梅尔 岭 .

第二次凯梅尔岭战役。

- - - ['eɪprəl] , - .
25 - 26 April , 1918 .
- - - 四月 , - .

1918年4月25日至26日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - . - ['eɪprəl] , - .
Battle of the Scherpenberg . 29 April , 1918 .
战斗 的 这 - . - 四月 , - .

谢尔彭贝格战役。1918年4月29日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .
The Battles of the Hindenburg Line .
这 战斗 的 这 兴登堡号 线 .

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - , [wɪð] [pə'sju:t] [tu:; tə] ['sel] . [eit] - - [ɑ:k'toʊbər] . , - .
Battle of Cambrai , 1918 , with pursuit to Selle . 8 - 12 Oct . , 1918 .
战斗 的 康布雷 , - , 和 追逐 到 塞尔 . 8 - - 十月 . , - .

1918 年康布雷战役，追击至塞勒。1918 年 10 月 8 日至 12 日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['hevɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] 11th [ænd; ənd] 12th .
The Division was heavily engaged on 11th and 12th .
这 分配 曾是 重度 已订婚的 在 11th 和 12th .

该师在11日和12日进行了激烈的战斗。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑ:ns] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] [wʌn] - [ˌtu:'tu:][noʊ'vembər] . , -
The Final Advance Battle of Valenciennes 1 - 2 Nov . , 1918
这 最终的 进步 战斗 的 瓦朗谢讷 1 - 2 十一月 . , -

瓦朗谢讷最后进攻战役，1918年11月1日至2日

[nəʊt] . — [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] 49th [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'tækɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] ,
Note . — Although the 49th was not attacking during the battle of the Selle ,
笔记 . — 虽然 这 49th 曾是 不是 攻击 期间 这 战斗 的 这 塞尔 ,
17th - 25th [ɒk'təʊbə(r)] ,
17th - 25th October ,
17th - 25th 十月 ,

注：尽管第49团在10月17日至25日的塞勒河战役中没有参与进攻，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] , 4th [nəʊ'vembə(r)] ,
or the battle of the Sambre , 4th November ,
或者 这 战斗 的 这 桑布雷 , 4th 十一月 ,

或者桑布尔河战役，11月4日，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bi:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] .
it may have a claim as having been within the boundaries .
它 可能 有 一个 宣称 作为 拥有 到过 之内 这 边界 .

它或许可以声称自己位于边界之内。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [bɪ'twi:n] 2nd [ænd; ənd] 11th [nəʊ'vembə(r)] .
Part of the Division did remain in the front line between 2nd and 11th November .
部分 的 这 分配 做过 保持 在 这 正面 线 之间 2nd 和 11th 十一月 .

11月2日至11日期间，该师的一部分部队仍然坚守在前线。

50th ([nɔ:'θʌmbrɪən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
50th (Northumbrian) Division .
50th (诺森布里亚) 分配 .

第50（诺森伯兰）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First **Line** **.**
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The **Battles** **of** **Ypres** **,** **1915** **.**
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1915 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle **of** **Gravenstafel** **Ridge** **.**
战斗 的 - 岭 .

格拉文斯塔费尔岭之战。

- - - ['eɪprəl] , - .
22 **-** **23** **April** **,** **1915** **.**
- - - 四月 , - .

1915年4月22日至23日。

[ɪn][sɜː(r)][dʒɒn] ['frentʃɪz] [dɪ'spætʃ] , ['pærəgrɑːf] [fɔːr] ,
In **Sir** **John** **French's** **despatch** **,** **paragraph** **4** **,**
在 先生 约翰 法国的 调度 , 段落 4 ,

在约翰·弗伦奇爵士的电报第4段中，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] 50th [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['pluːmər][ɒn]
he **mentioned** **that** **he** **placed** **the** **50th** **at** **the** **disposal** **of** **General** **Plumer** **on**
他 提及 那 他 放置 这 50th 在 这 处理 的 一般的 普卢默 在
[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd .
the **night** **of** **the** **22nd** **.**
这 夜晚 的 这 22nd .

他提到，22日晚，他将第50团交由普卢默将军指挥。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði]
A **portion** **of** **the** **Division** **was** **within** **the** **boundary** **of** **the** **battle** **on** **the**
一个 部分 的 这 分配 曾是 之内 这 边界 的 这 战斗 在 这
['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd .
evening **of** **the** **23rd** **.**
晚上 的 这 23rd .

23日晚，该师的一部分部队进入了战斗区域。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] - ['eɪprəl] - [fɔːr] [meɪ] , - .
Battle **of** **St** **.** **Julien** **24** **April** **-** **4** **May** **,** **1915** **.**
战斗 的 英石 . 朱利安 - 四月 - 4 可能 , - .

圣朱利安战役，1915年4月24日至5月4日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle **of** **Frezenberg** **Ridge** **.**
战斗 的 - 岭 .

弗雷岑贝格岭战役。

[eit] - - [meɪ] , - .
8 **-** **13** **May** **,** **1915** **.**
8 - - 可能 , - .

1915年5月8日至13日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle **of** **Bellewaerde** **Ridge** **.**
战斗 的 - 岭 .

贝尔瓦尔德岭之战。

- - - [meɪ] , - .
24 - 25 May , 1915 .
- - - 可能 , - .

1915年5月24日至25日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [flɜːrz] - [kʊrsɪlɛt] .
The Battles of the Somme , 1916 Battle of Flers - Courcelette .
这 战斗 的 这 索姆河 , - 战斗 的 弗勒斯 - 库尔塞莱特 .

1916 年索姆河战役，弗莱尔-库尔塞莱特战役。

- - - [sept] . , - .
15 - 22 Sept . , 1916 .
- - - 九月 . , - .

1916年9月15日至22日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] .
Battle of Morval .
战斗 的 莫瓦尔 .

莫瓦尔之战。

- - - [sept] . , - .
25 - 28 Sept . , 1916 .
- - - 九月 . , - .

1916年9月25日至28日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] .
Battle of the Transloy Ridges .
战斗 的 这 - 山脊 .

特兰斯洛伊山脊之战。

[wʌn] - - [ɑːk'toʊbər] . , - .
1 - 18 Oct . , 1916 .
1 - - 十月 . , - .

1916年10月1日至18日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .
The Battles of Arras , 1917 .
这 战斗 的 阿拉斯 , - .

1917 年阿拉斯战役。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .
First Battle of the Scarpe , 1917 .
第一的 战斗 的 这 鞋子 , - .

第一次斯卡尔普河战役，1917年。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .
9 - 14 April , 1917 .
9 - - 四月 , - .

1917年4月9日至14日。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .
Second Battle of the Scarpe , 1917 .
第二 战斗 的 这 鞋子 , - .

第二次斯卡尔普河战役，1917年。

- - - ['eɪprəl] , - .
23 - 24 April , 1917 .
- - - 四月 , - .

1917年4月23日至24日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] .
Second Battle of Passchendaele .
第二 战斗 的 帕斯尚尔 .

第二次帕斯尚尔战役。

- [ɑːk'toʊbər] . - - [noʊ'vɛmbər] . , - .
26 Oct . - 10 Nov . , 1917 .
- 十月 . - - 十一月 . , - .

1917年10月26日至11月10日。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The First Battles of the Somme , 1918 .
这 第一的 战斗 的 这 索姆河 , - .

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .
Battle of St . Quentin .
战斗 的 英石 . 昆汀 .

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
21 - 23 March , 1918 .
- - - 行进 , - .

1918年3月21日至23日。

[wɪð] ['ækʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [kɹ'ɒsɪŋz] , 24th - 25th [mɑːtʃ] .
With actions for the Somme crossings , 24th - 25th March .
和 行动 为了 这 索姆河 十字路口 , 24th - 25th 行进 .

参与索姆河渡河行动，3月24日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .
Battle of Rosières .
战斗 的 - .

罗西埃尔战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
26 - 27 March , 1918 .
- - - 行进 , - .

1918年3月26日至27日。

[nəʊt] . — ['pærəgrɑːf] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [ɪn]
Note . — Paragraph 47 of the despatch shows that there was very heavy fighting in
笔记 . — 段落 - 的 这 调度 演出 那 那里 曾是 非常 重的 斗争 在
[ðə; ði][ə'veɪr][ænd; ənd] [luːs] ['væliz] [ɒn] 29th ,
the Avre and Luce valleys on 29th ,
这 avre 和 露西 山谷 在 29th ,

注：电报第47段显示，29日阿夫尔河谷和吕斯河谷发生了非常激烈的战斗。

30th [ænd; ənd] 31st [mɑːtʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 50th [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
30th and 31st March , in which the 50th was engaged ,
30th 和 31st 行进 , 在 哪个 这 50th 曾是 已订婚的 ,

3月30日和31日，第50团参与了战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] [gɪvz] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪr][wʌn] [deɪ] ['əʊnli] , [ðə; ði] 4th ['eɪprəl] ,
but the official list gives the Battle of the Avre one day only , the 4th April ,
但 这 官方的 列表 给予 这 战斗 的 这 avre 一 天 仅有的 , 这 4th 四月 ,

但官方记录只将阿夫尔河战役列为一天，即4月4日。

[ænd; ənd] [teɪks] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] 29th [tuː; tə] 31st [mɑːtʃ] .
and takes no notice of the battle 29th to 31st March .
和 需要 不 注意 的 这 战斗 29th 到 31st 行进 .

并且对 3 月 29 日至 31 日的战斗毫不在意。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	**Battles**	**of**	**the**	**Lys**	**.**
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	**of**	**Estaires**	**.**
战斗	的	-	.

埃斯泰尔之战。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .

9	**-**	**11**	**April**	**,**	**1918**	**.**
9	-	-	四月	,	-	.

1918年4月9日至11日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .

Battle	**of**	**Hazebrouck**	**.**
战斗	的	哈泽布鲁克	.

阿兹布鲁克战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

12	**-**	**15**	**April**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月12日至15日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th .

The	**Division**	**was**	**still**	**fighting**	**on**	**the**	**12th**	**and**	**13th**	**.**
这	分配	曾是	仍然	斗争	在	这	12th	和	13th	.

该师在12日和13日仍在战斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪn] , - .

The	**Battle**	**of**	**the**	**Aisne**	**,**	**1918**	**.**
这	战斗	的	这	埃纳	,	-	.

1918 年埃纳河战役。

- [meɪ] - [sɪks][dʒuːn] , - .

27	**May**	**-**	**6**	**June**	**,**	**1918**	**.**
-	可能	-	6	六月	,	-	.

1918年5月27日至6月6日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	**Battles**	**of**	**the**	**Hindenburg**	**Line**	**.**
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [laɪn] .

Battle	**of**	**Beaurevoir**	**Line**	**.**
战斗	的	-	线	.

博雷瓦尔防线之战。

[θriː] - [faɪv][ɑːk'toʊbər] . , - .

3	**-**	**5**	**Oct**	**.**	**,**	**1918**	**.**
3	-	5	十月	.	,	-	.

1918年10月3日至5日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .

Battle	**of**	**Cambrai**	**,**	**1918**	**.**
战斗	的	康布雷	,	-	.

1918 年康布雷战役。

[eit] - [naɪn][ɑːk'toʊbər] . , - .

8	**-**	**9**	**Oct**	**.**	**,**	**1918**	**.**
8	-	9	十月	.	,	-	.

1918年10月8日至9日。

[siː] [mæp] , [piː] . - , ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
See map , p . 287 , Messrs . Dent's edition .
看 地图 , p . - , 先生们 . 丹特的 版 .

参见地图，第 287 页，Dent 先生的版本。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑːns] .
The Final Advance .
这 最终的 进步 .

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] . - - - [ɑːk'toʊbər] . , - .
Battle of the Selle . 17 - 25 Oct . , 1918 .
战斗 的 这 塞尔 . - - - 十月 . , - .

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .
Battle of the Sambre .
战斗 的 这 桑布雷 .

桑布尔河战役。

[fɔːr][noʊ'vɛmbər] . , - .
4 Nov . , 1918 .
4 十一月 . , - .

1918年11月4日。

51st (['haɪlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
51st (Highland) Division .
51st (高地) 分配 .

第51（高地）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [rɪdʒ] .
Battle of Bazentin Ridge .
战斗 的 - 岭 .

巴赞廷岭之战。

- - - [dʒʊ'laɪ] , -
14 - 17 July , 1916
- - - 七月 , -

1916年7月14日至17日

[ænd; ənd] " ['sʌbsɪkwənt] [ə'tæk] [ɒn] [haɪ] [wʊd] , " 20th - 25th [dʒʊ'laɪ] .
And " subsequent attack on High Wood , " 20th - 25th July .
和 " 随后的 攻击 在 高的 木头 , " 20th - 25th 七月 .

以及 7 月 20 日至 25 日对高地森林的"后续袭击"。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] , 14th - 17th [dʒʊ'laɪ] ,
The Division is not mentioned as engaged in the British attack , 14th - 17th July ,
这 分配 是 不是 提及 作为 已订婚的 在 这 英国 攻击 , 14th - 17th 七月 ,

史料中并未提及该师参与了7月14日至17日的英军进攻。

[bʌt; bət][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'pʌls] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [haɪ] [wʊd] [ɒn]

but	is	stated	in	the	despatch	to	have	repulsed	an	attack	at	High	Wood	on
但	是	声明	在	这	调度	到	有	反感	一个	攻击	在	高的	木头	在

[ðə; ði] 24th .

the	24th	.
这	24th	.

但据战报称，他们在 24 日击退了高伍德的一次进攻。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:nkrə] , - (['bəʊmɒnt] ['hæməl]) .

Battle	of	the	Ancre	,	1916	(	Beaumont	Hamel	)	.
战斗	的	这	安克	,	-	(	博蒙特	哈梅尔	)	.

1916 年安克尔河战役（博蒙阿梅尔）。

- - - [nəʊ'vɛmbər] . , - .

13	-	18	Nov	.	,	1916	.
-	-	-	十一月	.	,	-	.

1916年11月13日至18日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['ærəs] , - .

The	Battles	of	Arras	,	1917	.
这	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

1917 年阿拉斯战役。

[fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] , - .

First	Battle	of	the	Scarpe	,	1917	.
第一的	战斗	的	这	鞋子	,	-	.

第一次斯卡尔普河战役，1917年。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .

9	-	14	April	,	1917	.
9	-	-	四月	,	-	.

1917年4月9日至14日。

['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] , - .

Second	Battle	of	the	Scarpe	,	1917	.
第二	战斗	的	这	鞋子	,	-	.

第二次斯卡尔普河战役，1917年。

- - - ['eɪprəl] , - .

23	-	24	April	,	1917	.
-	-	-	四月	,	-	.

1917年4月23日至24日。

[θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] , - .

Third	Battle	of	the	Scarpe	,	1917	.
第三	战斗	的	这	鞋子	,	-	.

第三次斯卡尔普河战役，1917年。

[θri:] - [fɔ:r] [meɪ] , - .

3	-	4	May	,	1917	.
3	-	4	可能	,	-	.

1917年5月3日至4日。

[ænd; ənd] " ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] , 13th - 14th .

And	"	capture	of	Rœux	,	13th	-	14th	.
和	"	捕获	的	鲁克斯	,	13th	-	14th	.

以及"攻占鲁克斯，13-14"。

" [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['i:prə] , - .

"	The	Battles	of	Ypres	,	1917	.
"	这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

《1917 年伊普尔战役》。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [pɪlkɪm] [rɪdʒ] . -

Battle	of	Pilckem	Ridge	.	31
战斗	的	皮尔克姆	岭	.	-

皮尔克姆岭战役。31

[dʒʊ'laɪ] - [ˌtuː'tuː] ['ɔːg] . , - .

July	-	2	Aug	.	,	1918	.
七月	-	2	八月	.	,	-	.

1918年7月至8月2日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['miːnɪn] [rəʊd] [rɪdʒ] .

Battle	of	Menin	Road	Ridge	.
战斗	的	梅宁	路	岭	.

梅宁路岭之战。

- - - [sept] . , - .

20	-	25	Sept	.	,	1917	.
-	-	-	九月	.	,	-	.

1917年9月20日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .

Battle	of	Cambrai	,	1917	.
战斗	的	康布雷	,	-	.

1917 年康布雷战役。

- [noʊ'vɛmbər] . - [θriː][dek] . , - .

20	Nov	.	-	3	Dec	.	,	1917	.
-	十一月	.	-	3	12月	.	,	-	.

1917年11月20日至12月3日。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌm] , - .

The	First	Battles	of	the	Somme	,	1918	.
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

Battle	of	St	.	Quentin	.
战斗	的	英石	.	昆汀	.

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

21	-	23	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月21日至23日。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

First	Battle	of	Bapaume	.
第一的	战斗	的	巴波姆	.

第一次巴波姆战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

24	-	25	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月24日至25日。

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] ,

The	Division	is	not	referred	to	in	the	despatch	,
这	分配	是	不是	指	到	在	这	调度	,

电报中没有提及该部门。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [ɒn][ðə; ðɪ] 24th - 25th [æz; əz] ['rɪəgɑːd] .

but	was	still	fighting	hard	on	the	24th	-	25th	as	rearguard	.
但	曾是	仍然	斗争	难的	在	这	24th	-	25th	作为	后卫	.

但在24日至25日，他们仍然作为后卫部队顽强抵抗。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	Battles	of	the	Lys	.
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	of	Estaires	.
战斗	的	-	.

埃斯泰尔之战。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .

9	-	11	April	,	1918	.
9	-	-	四月	,	-	.

1918年4月9日至11日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .

Battle	of	Hazebrouck	.
战斗	的	哈泽布鲁克	.

阿兹布鲁克战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

12	-	15	April	,	1918	.
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月12日至15日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] , - .

The	Battles	of	the	Marne	,	1918	.
这	战斗	的	这	马恩河	,	-	.

1918 年马恩河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] (- ['væli]) .

Battle	of	Tardenois	(	Ardre	Valley	)	.
战斗	的	塔德诺伊斯	(	-	谷	)	.

塔尔德努瓦战役（阿尔德河谷）。

- - - [dʒʊ'laɪ] , - .

20	-	31	July	,	1918	.
-	-	-	七月	,	-	.

1918年7月20日至31日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

The	Second	Battles	of	Arras	,	1918	.
这	第二	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

第二次阿拉斯战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .

Battle	of	the	Scarpe	,	1918	.
战斗	的	这	鞋子	,	-	.

斯卡普河战役，1918年。

- - - ['ɔːg] . , - .

26	-	30	Aug	.	,	1918	.
-	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月26日至30日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - , [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sel] . [eɪt] - - [ɑːk'toʊbər] . , - .

Battle	of	Cambrai	,	1918	,	and	pursuit	to	the	Selle	.	8	-	12	Oct	.	,	1918	.
战斗	的	康布雷	,	-	,	和	追逐	到	这	塞尔	.	8	-	-	十月	.	,	-	.

1918 年康布雷战役及追击至塞勒河。1918 年 10 月 8 日至 12 日。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈkæptʃəd] [ˈsevrəl] [pəˈzɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] 12th , [ˈɑːftə(r)] [stɪf] [ˈfaɪtɪŋ] .

The	Division	captured	several	positions	on	the	12th	,	after	stiff	fighting	.
这	分配	捕获	一些	职位	在	这	12th	,	后	僵硬的	斗争	.

经过激烈的战斗，该师于12日攻占了几个阵地。

[ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [ədˈvɑːns] .

The	Final	Advance	.
这	最终的	进步	.

最终推进。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsel] . - - - [ɑːkˈtoʊbər] . , - .

Battle	of	the	Selle	.	17	-	25	Oct	.	,	1918	.
战斗	的	这	塞尔	.	-	-	-	十月	.	,	-	.

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

[ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌvæləns iˈen(z)] [ænd; ənd] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [maʊnt] [-] .

Battle	of	Valenciennes	and	capture	of	Mount	Houy	.
战斗	的	瓦朗谢讷	和	捕获	的	山	侯伊	.

瓦朗谢讷战役和乌伊山的攻占。

[wʌn] - [ˌtuːˈtuː] [noʊˈvɛmbər] . , - .

1	-	2	Nov	.	,	1918	.
1	-	2	十一月	.	,	-	.

1918年11月1日至2日。

[ðə; ði] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] 1st - 2nd [nəʊˈvembə(r)] ,

The	Division	was	not	in	the	first	line	on	the	1st	-	2nd	November	,
这	分配	曾是	不是	在	这	第一的	线	在	这	1st	-	2nd	十一月	,

11月1日至2日，该师并未处于第一线。

[bʌt; bət] [əˈtækt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊnt] [-] [ɒn] 28th [ɒkˈtəʊbə(r)] .

but	attacked	and	captured	a	portion	of	Mount	Houy	on	28th	October	.
但	遭到攻击	和	捕获	一个	部分	的	山	侯伊	在	28th	十月	.

但在 10 月 28 日攻占了侯伊山的一部分。

[ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt] [meɪ] [ɪkˈskluːd] [ɪts] [kleɪm] .

The	time	limit	may	exclude	its	claim	.
这	时间	限制	可能	排除	它是	宣称	.

时效限制可能导致其索赔无效。

52nd ([ˈləʊlənd]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

52nd	(	Lowland	)	Division	.
52nd	(	低地	)	分配	.

第52（低地）师。

[fɜːst] [laɪn] .

First	Line	.
第一的	线	.

第一行。

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈhɛləs] .

The	Battles	of	Helles	.
这	战斗	的	希腊	.

希腊战役。

[θɜːd] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkrɪθiə] .

Third	Battle	of	Krithia	.
第三	战斗	的	克里西亚	.

第三次克里西亚战役。

[fɔːr] [dʒuːn] , - .

4	June	,	1915	.
4	六月	,	-	.

1915年6月4日。

[wɪð] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃ(ə)nz] .

With	subsequent	actions	.
和	随后的	行动	.

以及后续行动。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [lænd] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] 4th [dʒuːn] , [bʌt; bət] ,

Note	.	—	The	Division	did	not	land	in	time	for	the	battle	of	4th	June	,	but	,
笔记	.	—	这	分配	做过	不是	土地	在	时间	为了	这	战斗	的	4th	六月	,	但	,

注：该师未能及时登陆参加6月4日的战役，但是，

[æz; əz] [nə'reɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['sevrəl] ['fɪəsli] ['kɔntest, kən'test] ['ækʃ(ə)nz] ,

as	narrated	in	the	despatch	,	took	part	in	several	fiercely	contested	actions	,
作为	旁白	在	这	调度	,	采取	部分	在	一些	激烈地	有争议的	行动	,

正如战报中所述，他参与了数起激烈的战斗行动。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðæt] [deɪt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['hevi]

mentioned	in	the	Official	List	subsequent	to	that	date	,	when	they	had	very	heavy
提及	在	这	官方的	列表	随后的	到	那	日期	,	什么时候	他们	有	非常	重的

['lɒsɪz] .

losses	.
损失	.

此后，官方名单中提到了他们遭受的重大损失。

['iːdʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

埃及。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ruːmɑːni] .

Battle	of	Rumani	.
战斗	的	罗马尼亚语	.

罗马尼亚之战。

[fɔːr] - [faɪv] ['ɔːg] . , - .

4	-	5	Aug	.	,	1916	.
4	-	5	八月	.	,	-	.

1916年8月4日至5日。

[ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .

The	Invasion	of	Palestine	.
这	入侵	的	巴勒斯坦	.

入侵巴勒斯坦。

[fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːzə] .

First	Battle	of	Gaza	.
第一的	战斗	的	加沙	.

第一次加沙战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

26	-	27	March	,	1917	.
-	-	-	行进	,	-	.

1917年3月26日至27日。

['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['gɑːzə] .

Second	Battle	of	Gaza	.
第二	战斗	的	加沙	.

第二次加沙战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

17	-	19	April	,	1917	.
-	-	-	四月	,	-	.

1917年4月17日至19日。

[θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] .
Third Battle of Gaza .
第三 战斗 的 加沙 .

第三次加沙战役。

- [ɑːk'toʊbər] . - ['sɛvən][noʊ'vɛmbər] . , - .
27 Oct . - 7 Nov . , 1917 .
- 十月 . - 7 十一月 . , - .

1917年10月27日至11月7日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['niːˌbaɪ] - .
Battle of Nebi Samwil .
战斗 的 内比 - .

内比·萨姆维尔之战。

- - - [noʊ'vɛmbər] . , - .
17 - 24 Nov . , 1917 .
- - - 十一月 . , - .

1917年11月17日至24日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒæfə] .
Battle of Jaffa .
战斗 的 雅法 .

雅法之战。

- - - [dek] . , - .
21 - 22 Dec . , 1917 .
- - - 12月 . , - .

1917年12月21日至22日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .
The Second Battles of Arras , 1918 .
这 第二 战斗 的 阿拉斯 , - .

第二次阿拉斯战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] .
Battle of Albert .
战斗 的 阿尔伯特 .

阿尔伯特战役。

- - - ['ɔːg] . , - .
21 - 23 Aug . , 1918 .
- - - 八月 . , - .

1918年8月21日至23日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .
Battle of the Scarpe , 1918 .
战斗 的 这 鞋子 , - .

斯卡普河战役，1918年。

- - - ['ɔːg] . , - .
26 - 30 Aug . , 1918 .
- - - 八月 . , - .

1918年8月26日至30日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [laɪn] .
Battle of the Drocourt - Quéant Line .
战斗 的 这 - - - 线 .

德罗库尔-奎昂防线之战。

[ˌtuː'tuː] - [θriː] [sept] . , - .
2 - 3 Sept . , 1918 .
2 - 3 九月 . , - .

1918年9月2日至3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdi:'ju:] [nɔ:d] .

Battle	of	the	Canal	du	Nord	.
战斗	的	这	运河	杜	诺德	.

北运河之战。

['sɛvən] [sept] . - [wʌn][ɑ:k'toʊbər] . , - .

7	Sept	.	-	1	Oct	.	,	1918	.
7	九月	.	-	1	十月	.	,	-	.

1918年9月7日至10月1日。

53rd ([welʃ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

53rd	(	Welsh	)	Division	.
53rd	(威尔士语	)	分配	.	

第53（威尔士）师。

[fɜ:st] [laɪn] .

First	Line	.
第一的	线	.

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['su:vlə] , [ˌdɑ:də'nelz] .

The	Battles	of	Suvla	,	Dardanelles	.
这	战斗	的	苏夫拉	,	达达尼尔海峡	.

苏夫拉海战，达达尼尔海峡战役。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]['su:vlə] .

The	Landing	at	Suvla	.
这	降落	在	苏夫拉	.

苏夫拉登陆点。

[sɪks] - - ['ɔ:g] . , - .

6	-	15	Aug	.	,	1915	.
6	-	-	八月	.	,	-	.

1915年8月6日至15日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪmɪtə(r)] [hɪl] .

Battle	of	Scimitar	Hill	.
战斗	的	弯刀	爬坡道	.

弯刀山之战。

- ['ɔ:g] . , - .

21	Aug	.	,	1915	.
-	八月	.	,	-	.

1915年8月21日。

['i:dʒɪpt] .

Egypt	.
埃及	.

埃及。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ru:mɑ:ni] .

Battle	of	Rumani	.
战斗	的	罗马尼亚语	.

罗马尼亚之战。

[fɔ:r] - [faɪv] ['ɔ:g] . , - .

4	-	5	Aug	.	,	1916	.
4	-	5	八月	.	,	-	.

1916年8月4日至5日。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn] .
The Invasion of Palestine .
这 入侵 的 巴勒斯坦 .

入侵巴勒斯坦。

[fɜːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] .
First Battle of Gaza .
第一的 战斗 的 加沙 .

第一次加沙战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
26 - 27 March , 1917 .
- - - 行进 , - .

1917年3月26日至27日。

['sekənd]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] .
Second Battle of Gaza .
第二 战斗 的 加沙 .

第二次加沙战役。

- - - ['eɪprəl] , - .
17 - 19 April , 1917 .
- - - 四月 , - .

1917年4月17日至19日。

[θɜːd]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑːzə] .
Third Battle of Gaza .
第三 战斗 的 加沙 .

第三次加沙战役。

- [ɑːk'toʊbər] . - ['sɛvən][noʊ'vɛmbər] . , - .
27 Oct . - 7 Nov . , 1917 .
- 十月 . - 7 十一月 . , - .

1917年10月27日至11月7日。

[dɪ'fens] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .
Defence of Jerusalem .
防御 的 耶路撒冷 .

保卫耶路撒冷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1914-1918 年的领土分区(The Territorial Divisions, 1914-1918)

- - - [dek] . , - .
26 - 30 Dec . , 1917 .
- - - 12月 . , - .

1917年12月26日至30日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [mə'gɪdəʊ] .
The Battles of Megiddo .
这 战斗 的 米吉多 .

米吉多战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃærən] .
Battle of Sharon .
战斗 的 莎伦 .

沙龙之战。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][nɑː'bluːs; 'nɑːbləs] .
Battle of Nablus .
战斗 的 纳布卢斯 .

纳布卢斯战役。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

54th ([iːst] ['æŋgliən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
54th (East Anglian) Division .
54th (东方 安格利亚) 分配 .

第54（东安格利亚）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['suːvlə] , [ˌdɑːdə'nelz] .
The Battles of Suvla , Dardanelles .
这 战斗 的 苏夫拉 , 达达尼尔海峡 .

苏夫拉海战，达达尼尔海峡战役。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [æt; ət]['suːvlə] .
The Landing at Suvla .
这 降落 在 苏夫拉 .

苏夫拉登陆点。

[sɪks] - - ['ɔːg] . , - .
6 - 15 Aug . , 1915 .
6 - - 八月 . , - .

1915年8月6日至15日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sɪmɪtə(r)] [hɪl] .

Battle	**of**	**Scimitar**	**Hill**	**.**
战斗	的	弯刀	爬坡道	.

弯刀山之战。

- ['ɔ:g] . , - .

21	**Aug**	**.**	**,**	**1915**	**.**
-	八月	.	,	-	.

1915年8月21日。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['pæləstaɪn] .

The	**Invasion**	**of**	**Palestine**	**.**
这	入侵	的	巴勒斯坦	.

入侵巴勒斯坦。

[fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑ:zə] .

First	**Battle**	**of**	**Gaza**	**.**
第一的	战斗	的	加沙	.

第一次加沙战役。

- - - [mɑ:tʃ] , - .

26	**-**	**27**	**March**	**,**	**1917**	**.**
-	-	-	行进	,	-	.

1917年3月26日至27日。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑ:zə] .

Second	**Battle**	**of**	**Gaza**	**.**
第二	战斗	的	加沙	.

第二次加沙战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

17	**-**	**19**	**April**	**,**	**1917**	**.**
-	-	-	四月	,	-	.

1917年4月17日至19日。

[θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑ:zə] .

Third	**Battle**	**of**	**Gaza**	**.**
第三	战斗	的	加沙	.

第三次加沙战役。

- [ɑ:k'toʊbər] . - ['sɛvən][noʊ'vɛmbər] . , - .

27	**Oct**	**.**	**-**	**7**	**Nov**	**.**	**,**	**1917**	**.**
-	十月	.	-	7	十一月	.	,	-	.

1917年10月27日至11月7日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ni:ˌbaɪ] - .

Battle	**of**	**Nebi**	**Samwil**	**.**
战斗	的	内比	-	.

内比·萨姆维尔之战。

- - - [noʊ'vɛmbər] . , - .

17	**-**	**24**	**Nov**	**.**	**,**	**1917**	**.**
-	-	-	十一月	.	,	-	.

1917年11月17日至24日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['dʒæfə] .

Battle	**of**	**Jaffa**	**.**
战斗	的	雅法	.

雅法之战。

- - - [dek] . , - .

21	**-**	**22**	**Dec**	**.**	**,**	**1917**	**.**
-	-	-	12月	.	,	-	.

1917年12月21日至22日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [mə'gɪdəʊ] .
The Battles of Megiddo .
这 战斗 的 米吉多 .

米吉多战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃærən] .
Battle of Sharon .
战斗 的 莎伦 .

沙龙之战。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][nɑː'bluːs; 'nɑːbləs] .
Battle of Nablus .
战斗 的 纳布卢斯 .

纳布卢斯战役。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

55th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
55th (West Lancashire) Division .
55th (西方 兰开夏郡) 分配 .

第55（西兰开夏）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First Line .
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɪn(t)ʃi] .
Battle of Ginchy .
战斗 的 金丝雀 .

金奇之战。

[naɪn] [sept] . , - .
9 Sept . , 1916 .
9 九月 . , - .

1916年9月9日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [ə'tækɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 9th [sept] .
The Division is not referred to in the despatch as attacking on the 9th Sept .
这 分配 是 不是 指 到 在 这 调度 作为 攻击 在 这 9th 九月 .

电报中并未提及该师在9月9日发动进攻。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] 55th [ðeɪ] [ə'tækt] [æt; ət] ['gɪləmɑːnt] [ɒn] 8th
According to the History of the 55th they attacked at Guillemont on 8th
['ɔːgəst] ,
August ,
八月 ,

根据第55团的历史记载，他们于8月8日在吉耶蒙发动了进攻。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [dɛl'vɪl] [wʊd] ,

during	the	period	of	the	fighting	at	Delville	Wood	,
期间	这	时期	的	这	斗争	在	德尔维尔	木头	,

在德尔维尔伍德战役期间，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊkəs][ɒv; əv] [ðæt] ['bæt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [wʊd] ,

but	the	locus	of	that	battle	is	the	wood	,
但	这	轨迹	的	那	战斗	是	这	木头	,

但那场战斗的地点是树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'tækt] [æt; ət] ['gɪn(t)ʃi] [ɒn][ðə; ði] 9th [sep'tembə(r)] .

and	they	also	attacked	at	Ginchy	on	the	9th	September	.
和	他们	还	遭到攻击	在	金丝雀	在	这	9th	九月	.

他们还在9月9日袭击了金奇。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] .

Battle	of	Morval	.
战斗	的	莫瓦尔	.

莫瓦尔之战。

- - - [sept] . , - .

25	-	28	Sept	.	,	1916	.
-	-	-	九月	.	,	-	.

1916年9月25日至28日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .

The	Battles	of	Ypres	,	1917	.
这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [pɪlkɪm] [rɪdʒ] . -

Battle	of	Pilckem	Ridge	.	31
战斗	的	皮尔克姆	岭	.	-

皮尔克姆岭战役。31

[dʒʊ'laɪ] - [ˌtuː'tuː] ['ɔːg] . , - .

July	-	2	Aug	.	,	1917	.
七月	-	2	八月	.	,	-	.

1917年7月至8月2日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['miːnɪn] [rəʊd] [rɪdʒ] .

Battle	of	the	Menin	Road	Ridge	.
战斗	的	这	梅宁	路	岭	.

梅宁路山脊之战。

- - - [sept] . , - .

20	-	25	Sept	.	,	1917	.
-	-	-	九月	.	,	-	.

1917年9月20日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .

Battle	of	Cambrai	,	1917	.
战斗	的	康布雷	,	-	.

1917 年康布雷战役。

- [nəʊ'vɛmbər] . - [θriː][dek] . , - .

20	Nov	.	-	3	Dec	.	,	1917	.
-	十一月	.	-	3	12月	.	,	-	.

1917年11月20日至12月3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	Battles	of	the	Lys	.
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [fɜːst] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ʒɪ' vɑːnʃi] .
Battle **of** **Estaires** **and** **First** **Defence** **of** **Givenchy** **.**
战斗 的 - 和 第一的 防御 的 纪梵希 .

埃斯泰尔之战和纪梵希第一次保卫战。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .
9 **-** **11** **April** **,** **1918** **.**
9 - - 四月 , - .

1918年4月9日至11日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .
Battle **of** **Hazebrouck** **.**
战斗 的 哈泽布鲁克 .

阿兹布鲁克战役。

- - - ['eɪprəl] , - .
12 **-** **15** **April** **,** **1918** **.**
- - - 四月 , - .

1918年4月12日至15日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'liːvd] [tɪl] [ðə; ði] 15th ,
The **Division** **was** **not** **relieved** **till** **the** **15th** **,**
这 分配 曾是 不是 松了口气 直到 这 15th ,

该师直到15日才被解除防守。

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm][hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th , [siː] [sɜː(r)][diː] . [heɪgz]
and **had** **some** **hard** **fighting** **on** **the** **12th** **and** **13th** **,** **see** **Sir** **D** **.** **Haig's**
['speʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] .
special **order** **.**
特别的 命令 .

12日和13日发生了一些激烈的战斗，请参阅黑格爵士的特别命令。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **218** **]**
[页 -]

[第218页]

56th ([fɜːst] ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
56th **(** **First** **London** **)** **Division** **.**
56th (第一的 伦敦) 分配 .

第56（第一伦敦）师。

[fɜːst] [laɪn] .
First **Line** **.**
第一的 线 .

第一行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The **Battles** **of** **the** **Somme** **,** **1916** **.**
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .
Battle **of** **Albert** **,** **1916** **.**
战斗 的 阿尔伯特 , - .

阿尔伯特战役，1916年。

[wʌn] - - [dʒʊ'laɪ] , - .
1 **-** **13** **July** **,** **1916** **.**
1 - - 七月 , - .

1916年7月1日至13日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['gɪn(t)ʃi] .
Battle **of** **Ginchy** **.**
战斗 的 金丝雀 .

金奇之战。

[naɪn] [sept] . , - .
9 **Sept** **.** **,** **1916** **.**
9 九月 . , - .

1916年9月9日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [flɜːrz] - [kʊrsɪlɛt] .
Battle **of** **Flers** **-** **Courcelette** **.**
战斗 的 弗勒斯 - 库尔塞莱特 .

弗莱尔-库尔塞莱特战役。

- - - [sept] . , - .
15 **-** **22** **Sept** **.** **,** **1916** **.**
- - - 九月 . , - .

1916年9月15日至22日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] .
Battle **of** **Morval** **.**
战斗 的 莫瓦尔 .

莫瓦尔之战。

- - - [sept] . , - .
25 **-** **28** **Sept** **.** **,** **1916** **.**
- - - 九月 . , - .

1916年9月25日至28日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒɪz] .
Battle **of** **the** **Transloy** **Ridges** **.**
战斗 的 这 - 山脊 .

特兰斯洛伊山脊之战。

[wʌn] - - [ɑːk'toʊbər] . , - .
1 **-** **18** **Oct** **.** **,** **1916** **.**
1 - - 十月 . , - .

1916年10月1日至18日。

[ðə; ði] 56th [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [dɪ'vɪʒnz] [ɒn] 26th [sep'tembə(r)][nɪə(r)][kɑːmbəlz] ,
The **56th** **was** **one** **of** **the** **attacking** **divisions** **on** **26th** **September** **near** **Combles** **,**
这 56th 曾是 一 的 这 攻击 部门 在 26th 九月 靠近 康布尔斯 ,

第56师是9月26日在孔布勒附近参与进攻的师之一。

[ænd; ənd][ɒn] 7th - 8th [ɑːk'toʊbər] . ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
and **on** **7th** **-** **8th** **Oct** **.** **further** **north** **.**
和 在 7th - 8th 十月 . 更远 北 .

10月7日至8日，更北的地方。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .
The **Battles** **of** **Arras** **,** **1917** **.**
这 战斗 的 阿拉斯 , - .

1917 年阿拉斯战役。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .
First **Battle** **of** **the** **Scarpe** **,** **1917** **.**
第一的 战斗 的 这 鞋子 , - .

第一次斯卡尔普河战役，1917年。

[naɪn] - - ['eɪprəl] , - .
9 **-** **14** **April** **,** **1917** **.**
9 - - 四月 , - .

1917年4月9日至14日。

[θɜːd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .
Third Battle of the Scarpe , 1917 .
第三 战斗 的 这 鞋子 , - .

第三次斯卡尔普河战役，1917年。

[θriː] - [fɔːr] [meɪ] , - .
3 - 4 May , 1917 .
3 - 4 可能 , - .

1917年5月3日至4日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] 3rd ,
The Division attacked on the 3rd ,
这 分配 遭到攻击 在 这 3rd ,

该师于3日发起进攻，

[ænd; ənd][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 11th .
and is mentioned in the despatch as capturing a position on the 11th .
和 是 提及 在 这 调度 作为 捕捉 一个 位置 在 这 11th .

战报中提到，该部队于 11 日占领了一处阵地。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [leɪŋgmɑːrk] , - .
Battle of Langemarck , 1917 .
战斗 的 朗格马克 , - .

1917 年朗格马克战役。

- - - ['ɔːg] . , - .
16 - 18 Aug . , 1917 .
- - - 八月 . , - .

1917年8月16日至18日。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - .
The Battle of Cambrai , 1917 .
这 战斗 的 康布雷 , - .

1917 年康布雷战役。

- [noʊ'vɛmbər] . - [θriː][dek] . , - .
20 Nov . - 3 Dec . , 1917 .
- 十一月 . - 3 12月 . , - .

1917年11月20日至12月3日。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The First Battles of the Somme , 1918 .
这 第一的 战斗 的 这 索姆河 , - .

索姆河战役（1918 年）。

[fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] , - .
First Battle of Arras , 1918 .
第一的 战斗 的 阿拉斯 , - .

第一次阿拉斯战役，1918年。

- [mɑːtʃ] , - .
28 March , 1918 .
- 行进 , - .

1918年3月28日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Second Battles of the Somme , 1918 .
这 第二 战斗 的 这 索姆河 , - .

第二次索姆河战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .

Battle	of	Albert	,	1918	.
战斗	的	阿尔伯特	,	-	.

阿尔伯特战役，1918年。

- - - ['ɔ:g] . , - .

21	-	23	Aug	.	,	1918	.
-	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月21日至23日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

The	Second	Battles	of	Arras	,	1918	.
这	第二	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

第二次阿拉斯战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑ:rp] , - .

Battle	of	the	Scarpe	,	1918	.
战斗	的	这	鞋子	,	-	.

斯卡普河战役，1918年。

- - - ['ɔ:g] . , - .

26	-	30	Aug	.	,	1918	.
-	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月26日至30日。

[si:] [sɜ:(r)][di:] . [heɪgz] ['telɪgræm] [ɒv; əv] 13th [sept] .

See	Sir	D	.	Haig's	telegram	of	13th	Sept	.
看	先生	D	.	海格的	电报	的	13th	九月	.

请参阅黑格爵士9月13日的电报。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [laɪn] .

Battle	of	the	Drocourt	-	Quéant	Line	.
战斗	的	这	-	-	-	线	.

德罗库尔-奎昂防线之战。

[ˌtu:'tu:] - [θri:] [sept] . , - .

2	-	3	Sept	.	,	1918	.
2	-	3	九月	.	,	-	.

1918年9月2日至3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdi:'ju:] [nɔ:d] .

Battle	of	the	Canal	du	Nord	.
战斗	的	这	运河	杜	诺德	.

北运河之战。

- [sept] . - [wʌn][ɑ:k'toʊbər] . , - .

27	Sept	.	-	1	Oct	.	,	1918	.
-	九月	.	-	1	十月	.	,	-	.

1918年9月27日至10月1日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , [wɪð] [pə'sju:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sel] . [eit] - - [ɑ:k'toʊbər] . , - .

Battle	of	Cambrai	,	with	pursuit	to	the	Selle	.	8	-	12	Oct	.	,	1918	.
战斗	的	康布雷	,	和	追逐	到	这	塞尔	.	8	-	-	十月	.	,	-	.

康布雷战役，追击至塞勒河。1918 年 10 月 8 日至 12 日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'tækt] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] 11th [ænd; ənd] 12th .

The	Division	attacked	and	took	positions	on	the	11th	and	12th	.
这	分配	遭到攻击	和	采取	职位	在	这	11th	和	12th	.

该师于11日和12日发起进攻并占据阵地。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑːns] .

The	Final	Advance	.
这	最终的	进步	.

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌvælənsi'en(z)] , [wʌn] - [ˌtuː'tuː][nəʊ'vɛmbər] . , - .

Battle	of	Valenciennes	,	1	-	2	Nov	.	,	1918	.
战斗	的	瓦朗谢讷	,	1	-	2	十一月	.	,	-	.

瓦朗谢纳战役，1918 年 11 月 1 日至 2 日。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] 56th [dɪd][nɒt] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɔː(r)] 2nd ,

Although	the	56th	did	not	attack	on	the	1st	or	2nd	,
虽然	这	56th	做过	不是	攻击	在	这	1st	或者	2nd	,

虽然第56团在1日或2日没有发动进攻，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd ,

they	entered	the	line	on	the	night	of	the	2nd	,
他们	进入	这	线	在	这	夜晚	的	这	2nd	,

他们于2日晚进入战线。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm][æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['baʊndriz] .

and	have	a	claim	as	being	within	the	official	boundaries	.
和	有	一个	宣称	作为	存在	之内	这	官方的	边界	.

并声称其位于官方边界之内。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .

Battle	of	the	Sambre	.
战斗	的	这	桑布雷	.

桑布尔河战役。

[fɔːr][nəʊ'vɛmbər] . , - .

4	Nov	.	,	1918	.
4	十一月	.	,	-	.

1918年11月4日。

57th ([west] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

57th	(	West	Lancashire	)	Division	.
57th	(	西方	兰开夏郡	)	分配	.

第57（西兰开夏）师。

['sekənd] [laɪn] .

Second	Line	.
第二	线	.

第二行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .

The	Battles	of	Ypres	,	1917	.
这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

1917 年伊普尔战役。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] .

Second	Battle	of	Passchendaele	.
第二	战斗	的	帕斯尚尔	.

第二次帕斯尚尔战役。

- [ɑːk'toʊbər] . - - [nəʊ'vɛmbər] . , - .

26	Oct	.	-	10	Nov	.	,	1917	.
-	十月	.	-	-	十一月	.	,	-	.

1917年10月26日至11月10日。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,

The	Division	is	not	referred	to	in	the	despatch	,
这	分配	是	不是	指	到	在	这	调度	,

电报中没有提及该部门。

[bʌt; bət][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'viːθ] [kɔː(r)] [ðeɪ] [ə'tækt] [ɒn] 26th [ɒk'təʊbə(r)] .

but	as	part	of	the	XIVth	Corps	they	attacked	on	26th	October	.
但	作为	部分	的	这	第十四届	兵团	他们	遭到攻击	在	26th	十月	.

但作为第十四军团的一部分，他们在10月26日发动了进攻。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	Battles	of	the	Lys	.
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .

Battle	of	Hazebrouck	.
战斗	的	哈泽布鲁克	.

阿兹布鲁克战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

12	-	15	April	,	1918	.
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月12日至15日。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .

Part	of	the	Division	was	engaged	.
部分	的	这	分配	曾是	已订婚的	.

该师部分兵力投入战斗。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

The	Second	Battles	of	Arras	,	1918	.
这	第二	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

第二次阿拉斯战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [skɑːrp] , - .

Battle	of	the	Scarpe	,	1918	.
战斗	的	这	鞋子	,	-	.

斯卡普河战役，1918年。

- - - ['ɔːg] . , - .

26	-	30	Aug	.	,	1918	.
-	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月26日至30日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [laɪn] .

Battle	of	the	Drocourt	-	Quéant	Line	.
战斗	的	这	-	-	-	线	.

德罗库尔-奎昂防线之战。

[ˌtuː'tuː] - [θriː] [sept] . , - .

2	-	3	Sept	.	,	1918	.
2	-	3	九月	.	,	-	.

1918年9月2日至3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl][ˌdiː'juː] [nɔːd] .

Battle	of	the	Canal	du	Nord	.
战斗	的	这	运河	杜	诺德	.

北运河之战。

- [sept] . - [wʌn][ɑːk'toʊbər] . , - .

27	Sept	.	-	1	Oct	.	,	1918	.
-	九月	.	-	1	十月	.	,	-	.

1918年9月27日至10月1日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .
Battle of Cambrai , 1918 .
战斗 的 康布雷 , - .

1918 年康布雷战役。

[eit] - [naɪn][ɑːk'toʊbər] . , - .
8 - 9 Oct . , 1918 .
8 - 9 十月 . , - .

1918年10月8日至9日。

58th ([fɜːst] ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
58th (First London) Division .
58th (第一的 伦敦) 分配 .

第58（第一伦敦）师。

['sekənd] [laɪn] .
Second Line .
第二 线 .

第二行。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , - .
The Advance to the Hindenburg Line , 1917 .
这 进步 到 这 兴登堡号 线 , - .

1917年向兴登堡防线推进。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1917 .
行进 , - .

1917年3月。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .
The Battles of Arras , 1917 .
这 战斗 的 阿拉斯 , - .

1917 年阿拉斯战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] .
Battle of Bullecourt .
战斗 的 布勒库尔 .

布勒库尔战役。

[θriː] - - [meɪ] , - .
3 - 17 May , 1917 .
3 - - 可能 , - .

1917年5月3日至17日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The Battles of Ypres , 1917 .
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['miːnɪn] [rəʊd] [rɪdʒ] .
Battle of the Menin Road Ridge .
战斗 的 这 梅宁 路 岭 .

梅宁路山脊之战。

- - - [sept] . , - .
20 - 25 Sept . , 1917 .
- - - 九月 . , - .

1917年9月20日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɒlɪgən] [wʊd] .
Battle of Polygon Wood .
战斗 的 多边形 木头 .

多边形森林之战。

- [sept] . - [θriː][ɑːkˈtoʊbər] . , - .
26 Sept . - 3 Oct . , 1917 .
- 九月 . - 3 十月 . , - .

1917年9月26日至10月3日。

[ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈpæʃndeɪl] .
Second Battle of Passchendaele .
第二 战斗 的 帕斯尚尔 .

第二次帕斯尚尔战役。

- [ɑːkˈtoʊbər] . - - [noʊˈvɛmbər] . , - .
26 Oct . - 10 Nov . , 1917 .
- 十月 . - - 十一月 . , - .

1917年10月26日至11月10日。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌm] , - .
The First Battles of the Somme , 1918 .
这 第一的 战斗 的 这 索姆河 , - .

索姆河战役（1918 年）。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈkwentin] .
Battle of St . Quentin .
战斗 的 英石 . 昆汀 .

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .
21 - 23 March , 1918 .
- - - 行进 , - .

1918年3月21日至23日。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈɑːnkrə] , - .
Battle of the Ancre , 1918 .
战斗 的 这 安克 , - .

安克雷河战役，1918年。

5th [ˈeɪprəl] [wɪð] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈvɪlərz] [brəˈtoʊnʌks] .
5th April with subsequent action of Villers Bretonneux .
5th 四月 和 随后的 行动 的 维勒斯 布列塔尼 .

4月5日，随后在维莱布勒托讷采取行动。

- - - [ˈeɪprəl] , - .
24 - 25 April , 1918 .
- - - 四月 , - .

1918年4月24日至25日。

[ðə; ðɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [flæŋk][ænd; ənd][hæd; həd][ˈrɑːðə(r)] [ˈhevi] [ˈlɒsɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
The Division was on the south flank and had rather heavy losses about the
这 分配 曾是 在 这 南 侧翼 和 有 相当 重的 损失 关于 这
24th - 25th .
24th - 25th .
24th - 25th .

该师位于南翼，在 24 日至 25 日期间损失惨重。

[ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈæmɪənz] .
The Battle of Amiens .
这 战斗 的 亚眠 .

亚眠战役。

[eɪt] - - [ɔːg] . , - .
8 - 11 Aug . , 1918 .
8 - - 八月 . , - .

1918年8月8日至11日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	Second	Battles	of	the	Somme	,	1918	.
这	第二	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

第二次索姆河战役，1918年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ælbət] , - .

Battle	of	Albert	,	1918	.
战斗	的	阿尔伯特	,	-	.

阿尔伯特战役，1918年。

- - - [ˈɔːg] . , - .

21	-	23	Aug	.	,	1918	.
-	-	-	八月	.	,	-	.

1918年8月21日至23日。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][θriː] . [kɔː(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] 22nd .

As	part	of	the	III	.	Corps	they	entered	the	front	line	on	the	22nd	.
作为	部分	的	这	三、	.	兵团	他们	进入	这	正面	线	在	这	22nd	.

作为第三军的一部分，他们于22日进入前线。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] . -

Second	Battle	of	Bapaume	.	31
第二	战斗	的	巴波姆	.	-

第二次巴波姆战役.31

['ɔːg] . - [θriː] [sept] . , - .

Aug	.	-	3	Sept	.	,	1918	.
八月	.	-	3	九月	.	,	-	.

1918年8月至9月3日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	of	Epéhy	.
战斗	的	-	.

埃佩伊战役。

- [sept] . , - .

18	Sept	.	,	1918	.
-	九月	.	,	-	.

1918年9月18日。

59th ([nɔːθ] ['mɪdlənd]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

59th	(	North	Midland	)	Division	.
59th	(	北	米德兰	)	分配	.

第59（北米德兰）师。

['sekənd] [laɪn] .

Second	Line	.
第二	线	.

第二行。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , - .

The	Advance	to	the	Hindenburg	Line	,	1917	.
这	进步	到	这	兴登堡号	线	,	-	.

1917年向兴登堡防线推进。

[mɑːtʃ] , - .

March	,	1917	.
行进	,	-	.

1917年3月。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .

The	Battles	of	Ypres	,	1917	.
这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pɒlɪgən] [wʊd] .

Battle	of	Polygon	Wood	.
战斗	的	多边形	木头	.

多边形森林之战。

- [sept] . - [θriː][ɑːk'toʊbər] . , - .

26	Sept	.	-	3	Oct	.	,	1917	.
-	九月	.	-	3	十月	.	,	-	.

1917年9月26日至10月3日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - .

Battle	of	Cambrai	,	1917	.
战斗	的	康布雷	,	-	.

1917 年康布雷战役。

- [noʊ'vɛmbər] . - [θriː][dek] . , - .

20	Nov	.	-	3	Dec	.	,	1917	.
-	十一月	.	-	3	12月	.	,	-	.

1917年11月20日至12月3日。

[siː] [mæp][ɪn] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

See	map	in	Messrs	.	Dent's	Edition	.
看	地图	在	先生们	.	丹特的	版	.

参见登特先生版中的地图。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	First	Battles	of	the	Somme	,	1918	.
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

Battle	of	St	.	Quentin	.
战斗	的	英石	.	昆汀	.

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

21	-	23	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月21日至23日。

[siː] [mæp][ɪn] ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

See	map	in	Messrs	.	Dent's	edition	.
看	地图	在	先生们	.	丹特的	版	.

参见登特先生著作中的地图。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

One	brigade	was	engaged	in	the	First	Battle	of	Bapaume	.
一	旅	曾是	已订婚的	在	这	第一的	战斗	的	巴波姆	.

一个旅参加了第一次巴波姆战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

24	-	25	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月24日至25日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	Battles	of	the	Lys	.
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['baɪ'ju:l] .
Battle of Bailleul .
战斗 的 巴约尔 .

巴约尔战役。

- - - ['eɪprəl] , - .
13 - 15 April , 1918 .
- - - 四月 , - .

1918年4月13日至15日。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [splɪt] [ʌp] ,
At this period the Division was much split up ,
在 这 时期 这 分配 曾是 很多 分裂 向上 ,

当时该师内部四分五裂。

[ænd; ənd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:s] ['bæt(ə)lz] .
and parts of it were in others of the Lys battles .
和 部分 的 它 是 在 其他的 的 这 赖氨酸 战斗 .

其中一部分也出现在其他里斯战役中。

60th (['sekənd] ['lʌndən]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
60th (Second London) Division .
60th (第二 伦敦) 分配 .

第60（第二伦敦）师。

['sekənd] [laɪn] .
Second Line .
第二 线 .

第二行。

[ˌmæsɪ'dəʊnɪə] .
Macedonia .
马其顿 .

马其顿。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - , - .
Battle of Doiran , 1917 .
战斗 的 - , - .

1917 年多伊兰战役。

- - - ['eɪprəl] , [ænd; ənd][eit] - [naɪn] [meɪ] , - .
24 - 25 April , and 8 - 9 May , 1917 .
- - - 四月 , 和 8 - 9 可能 , - .

1917 年 4 月 24 日至 25 日，以及 5 月 8 日至 9 日。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['pæləstaɪn] .
The Invasion of Palestine .
这 入侵 的 巴勒斯坦 .

入侵巴勒斯坦。

[θɜ:d] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['gɑ:zə] .
Third Battle of Gaza .
第三 战斗 的 加沙 .

第三次加沙战役。

- [ɑ:k'toʊbər] . - ['sɛvən][noʊ'vɛmbər] . , - .
27 Oct . - 7 Nov . , 1917 .
- 十月 . - 7 十一月 . , - .

1917年10月27日至11月7日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['ni:ˌbaɪ] - .
Battle of Nebi Samwil .
战斗 的 内比 - .

内比·萨姆维尔之战。

- - - [noʊˈvɛmbər] . , - .
17 - 24 Nov . , 1917 .
- - - 十一月 . , - .

1917年11月17日至24日。

[dɪˈfens] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈækʃ(ə)nz] , [ˈdʒænjuəri][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] , -
Defence of Jerusalem and numerous subsequent actions , January to July , 1918
防御 的 耶路撒冷 和 很多的 随后的 行动 , 一月 到 七月 , -
.
:
.

1918 年 1 月至 7 月，耶路撒冷保卫战及后续多次行动。

- - - [dek] . , - .
26 - 30 Dec . , 1917 .
- - - 12月 . , - .

1917年12月26日至30日。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv] [məˈgɪdəʊ] .
The Battles of Megiddo .
这 战斗 的 米吉多 .

米吉多战役。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃærən] .
Battle of Sharon .
战斗 的 莎伦 .

沙龙之战。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][nɑːˈbluːs; ˈnɑːbləs] .
Battle of Nablus .
战斗 的 纳布卢斯 .

纳布卢斯战役。

- - - [sept] . , - .
19 - 25 Sept . , 1918 .
- - - 九月 . , - .

1918年9月19日至25日。

61st ([saʊθ] [ˈmɪdlənd]) [dɪˈvɪʒ(ə)n] .
61st (South Midland) Division .
61st (南 米德兰) 分配 .

第61（南米德兰）师。

[ˈsekənd] [laɪn] .
Second Line .
第二 线 .

第二行。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .
The Battles of the Somme , 1916 .
这 战斗 的 这 索姆河 , - .

1916 年索姆河战役。

- - - [dʒʊˈlaɪ] , - .
14 - 17 July , 1916 .
- - - 七月 , - .

1916年7月14日至17日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət] [froʊ'mɛl] , 19th - 20th [dʒʊ'laɪ] , - ,

The	Division	took	part	in	an	attack	at	Fromelles	,	19th	-	20th	July	,	1916	,
这	分配	采取	部分	在	一个	攻击	在	弗罗梅勒斯	,	19th	-	20th	七月	,	-	,

该师参加了1916年7月19日至20日在弗罗梅勒发生的进攻。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɪst] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [səb'sɪdiəri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv]

which	in	the	Official	List	was	stated	to	be	subsidiary	to	the	Battle	of
哪个	在	这	官方的	列表	曾是	声明	到	是	子公司	到	这	战斗	的

- [rɪdʒ] .

Bazentin	Ridge	.
-	岭	.

官方记录显示，这场战役是巴赞廷岭战役的附属战役。

[əd'vɑ:ns] [tu:; tə] ['hindənbə:g] [laɪn] , - .

Advance	to	Hindenburg	Line	,	1917	.
进步	到	兴登堡号	线	,	-	.

1917年，向兴登堡防线推进。

['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [bæ'poʊm] [ænd; ənd] [tʃɔlnz] .

Capture	of	Bapaume	and	Chaulnes	.
捕获	的	巴波姆	和	肖恩斯	.

捕获巴波姆和查尔内斯。

[mɑ:tʃ] , - .

March	,	1917	.
行进	,	-	.

1917年3月。

[ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] ['i:prə] , - .

The	Battles	of	Ypres	,	1917	.
这	战斗	的	伊普尔	,	-	.

1917 年伊普尔战役。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ,

The	Division	is	not	mentioned	in	the	despatch	,
这	分配	是	不是	提及	在	这	调度	,

电报中没有提及该师。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət] ['i:prə] [ɒn] ['veəriəs] [deɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑ:f] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst]

but	was	engaged	at	Ypres	on	various	dates	in	the	latter	half	of	August
但	曾是	已订婚的	在	伊普尔	在	各种各样的	日期	在	这	后者	一半	的	八月

[ænd; ənd] [fɜ:st] [wi:k] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] .

and	first	week	of	September	.
和	第一的	星期	的	九月	.

但在八月下旬和九月第一周，他曾多次在伊普尔执行任务。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [pə'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] " [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['bæt(ə)lz] .

These	were	not	perhaps	within	the	limits	of	"	recognised	battles	.
这些	是	不是	也许	之内	这	限制	的	"	已确认	战斗	.

这些或许不属于"公认的战役"的范畴。

" ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] , - .

"	Battle	of	Cambrai	,	1917	.
"	战斗	的	康布雷	,	-	.

"1917 年康布雷战役。"

- [noʊ'vɛmbər] . - [θri:] [dek] . , - .

20	Nov	.	-	3	Dec	.	,	1917	.
-	十一月	.	-	3	12月	.	,	-	.

1917年11月20日至12月3日。

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [æz; əz] [ə'semb(ə)lɪŋ] , [tʊk] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Mentioned	**in**	**the**	**despatch**	**as**	**assembling**	**,**	**took**	**over**	**from**	**the**	**12th**	**Division**
提及	在	这	调度	作为	组装	,	采取	超过	从	这	12th	分配

[ə'baʊt] 1st [dɪ'sembə(r)] ,

about	**1st**	**December**	**,**
关于	1st	十二月	,

电报中提到，该部队正在集结，大约于12月1日接管了第12师的指挥权。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɪf] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

and	**had**	**stiff**	**fighting**	**for**	**several**	**days**	**.**
和	有	僵硬的	斗争	为了	一些	天	.

双方进行了数日的激烈战斗。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	**First**	**Battles**	**of**	**the**	**Somme**	**,**	**1918**	**.**
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] - - - [mɑːtʃ] , - .

Battle	**of**	**St**	**.**	**Quentin**	**21**	**-**	**23**	**March**	**,**	**1918**	**.**
战斗	的	英石	.	昆汀	-	-	-	行进	,	-	.

圣康坦战役，1918 年 3 月 21 日至 23 日。

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sʌm] [kɹ'ɒsɪŋz] , 24th [ænd; ənd] 25th [mɑːtʃ] .

And	**actions**	**for**	**Somme**	**crossings**	**,**	**24th**	**and**	**25th**	**March**	**.**
和	行动	为了	索姆河	十字路口	,	24th	和	25th	行进	.

以及3月24日和25日索姆河渡河事件的行动。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	**of**	**Rosières**	**.**
战斗	的	-	.

罗西埃尔战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

26	**-**	**27**	**March**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月26日至27日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] .

The	**Battles**	**of**	**the**	**Lys**	**.**
这	战斗	的	这	赖氨酸	.

里斯河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [heɪzbraʊk] .

Battle	**of**	**Hazebrouck**	**.**
战斗	的	哈泽布鲁克	.

阿兹布鲁克战役。

- - - ['eɪprəl] , - .

12	**-**	**15**	**April**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	四月	,	-	.

1918年4月12日至15日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['beɪθuːn] . - ['eɪprəl] , - .

Battle	**of**	**Béthune**	**.**	**18**	**April**	**,**	**1918**	**.**
战斗	的	贝蒂讷	.	-	四月	,	-	.

贝蒂恩战役。 1918 年 4 月 18 日。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑːns] .

The	**Final**	**Advance**	**.**
这	最终的	进步	.

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] . - - - [ɑːk'toʊbər] . , - .

Battle	of	the	Selle	.	17	-	25	Oct	.	,	1918	.
战斗	的	这	塞尔	.	-	-	-	十月	.	,	-	.

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌvæləns'en(z)] .

Battle	of	Valenciennes	.
战斗	的	瓦朗谢讷	.

瓦朗谢讷战役。

[wʌn] - [ˌtuː'tuː][noʊ'vɛmbər] . , - .

1	-	2	Nov	.	,	1918	.
1	-	2	十一月	.	,	-	.

1918年11月1日至2日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .

Battle	of	the	Sambre	.
战斗	的	这	桑布雷	.

桑布尔河战役。

[fɔːr][noʊ'vɛmbər] . , - .

4	Nov	.	,	1918	.
4	十一月	.	,	-	.

1918年11月4日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [left] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] 2nd ,

The	Division	left	the	front	line	on	the	2nd	,
这	分配	左边	这	正面	线	在	这	2nd	,

该师于2日离开前线。

[bʌt; bət] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['baʊndriz] .

but	appears	to	have	remained	within	the	official	boundaries	.
但	出现	到	有	剩余	之内	这	官方的	边界	.

但似乎仍处于官方划定的范围内。

62nd ([west] ['raɪdɪŋ]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

62nd	(	West	Riding	)	Division	.
62nd	(	西方	骑术	)	分配	.

第62（西约克郡）师。

['sekənd] [laɪn] .

Second	Line	.
第二	线	.

第二行。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn] , - .

The	Advance	to	the	Hindenburg	Line	,	1917	.
这	进步	到	这	兴登堡号	线	,	-	.

1917年向兴登堡防线推进。

[mɑːtʃ] , - .

March	,	1917	.
行进	,	-	.

1917年3月。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

The	Battles	of	Arras	,	1917	.
这	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

1917 年阿拉斯战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ˌbʊli'kɔrt] , [θriː] - - [meɪ] , - .

Battle	of	Bullecourt	,	3	-	17	May	,	1917	.
战斗	的	布勒库尔	,	3	-	-	可能	,	-	.

布勒库尔战役，1917 年 5 月 3 日至 17 日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , - .

Battle	**of**	**Cambrai**	**,**	**1917**	**.**
战斗	的	康布雷	,	-	.

1917 年康布雷战役。

- [noʊ'vɛmbər] . - [θri:][dek] . , - .

20	**Nov**	**.**	**-**	**3**	**Dec**	**.**	**,**	**1917**	**.**
-	十一月	.	-	3	12月	.	,	-	.

1917年11月20日至12月3日。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	**First**	**Battles**	**of**	**the**	**Somme**	**,**	**1918**	**.**
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

[fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] .

First	**Battle**	**of**	**Bapaume**	**.**
第一的	战斗	的	巴波姆	.

第一次巴波姆战役。

- - - [mɑ:tʃ] , - .

24	**-**	**25**	**March**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月24日至25日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 25th .

The	**Division**	**was**	**in**	**action**	**on**	**the**	**afternoon**	**and**	**evening**	**of**	**the**	**25th**	**.**
这	分配	曾是	在	行动	在	这	下午	和	晚上	的	这	25th	.

该师于25日下午和晚上投入战斗。

[fɜ:st] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ærəs] , - .

First	**Battle**	**of**	**Arras**	**,**	**1918**	**.**
第一的	战斗	的	阿拉斯	,	-	.

第一次阿拉斯战役，1918年。

- [mɑ:tʃ] , - .

28	**March**	**,**	**1918**	**.**
-	行进	,	-	.

1918年3月28日。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] , - .

The	**Battles**	**of**	**the**	**Marne**	**,**	**1918**	**.**
这	战斗	的	这	马恩河	,	-	.

1918 年马恩河战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] (- ['væli]) .

Battle	**of**	**Tardenois**	**(**	**Ardre**	**valley**	**)**	**.**
战斗	的	塔德诺伊斯	(	-	谷	)	.

塔尔德努瓦战役（阿尔德尔河谷）。

- - - [dʒʊ'laɪ] , - .

20	**-**	**31**	**July**	**,**	**1918**	**.**
-	-	-	七月	,	-	.

1918年7月20日至31日。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	**Second**	**Battles**	**of**	**the**	**Somme**	**,**	**1918**	**.**
这	第二	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

第二次索姆河战役，1918年。

['sekənd] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [bæ'poʊm] . -

Second	**Battle**	**of**	**Bapaume**	**.**	**31**
第二	战斗	的	巴波姆	.	-

第二次巴波姆战役.31

['ɔ:g] . - [θri:] [sept] . , - .
Aug . - 3 Sept . , 1918 .
八月 . - 3 九月 . , - .

1918年8月至9月3日。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [hɑ:d] ['faɪtɪŋ] [ɒn] - - - ['ɔ:gəst] ,
The Division had hard fighting on 25 - 27 August ,
这 分配 有 难的 斗争 在 - - - 八月 ,

8月25日至27日，该师经历了艰苦的战斗。

[bʌt; bət] [ði:z] [deɪts] [du:; də] [nɒt] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz]
but these dates do not fall within the time limits of either of the battles
但 这些 日期 做 不是 落下 之内 这 时间 限制 的 任何一个 的 这 战斗
[ɒv; əv] ['ælbət] ,
of Albert ,
的 阿尔伯特 ,

但这些日期并不在阿尔伯特两次战役的时间范围内。

- - - ['ɔ:gəst] , [ɔ:(r)] [ɒv; əv] [bæ'poʊm] .
21 - 23 August , or of Bapaume .
- - - 八月 , 或者 的 巴波姆 .

8月21日至23日，或巴波姆。

[ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hindənbə:g] [laɪn] .
The Battles of the Hindenburg Line .
这 战斗 的 这 兴登堡号 线 .

兴登堡防线战役。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - .
Battle of Havrincourt .
战斗 的 - .

哈夫林库尔战役。

- [sept] . , - .
12 Sept . , 1918 .
- 九月 . , - .

1918年9月12日。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ˌdi:'ju:] [nɔ:d] .
Battle of the Canal du Nord .
战斗 的 这 运河 杜 诺德 .

北运河之战。

- [sept] . - [wʌn] [ɑ:k'toʊbər] . , - .
27 Sept . - 1 Oct . , 1918 .
- 九月 . - 1 十月 . , - .

1918年9月27日至10月1日。

[si:] [mæp] , [pi:] . - , ['mesəz] . [dɛnts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
See map , p . 280 , Messrs . Dent's edition .
看 地图 , p . - , 先生们 . 丹特的 版 .

参见地图，第 280 页，Dent 先生的版本。

[ðə; ði] 62nd [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] 3rd [ɒn] [ðə; ði] 27th , [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['kæptʃəd]
The 62nd passed through the 3rd on the 27th , continued the attack , and captured
这 62nd 通过了 通过 这 3rd 在 这 27th , 持续 这 攻击 , 和 捕获
- , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Marcoing , etc .
- , ETC .

第62团于27日通过第3团，继续进攻，并攻占了马尔科因等地。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əd'vɑːns] .
The **Final** **Advance** **.**
这 最终的 进步 .

最终推进。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sel] . - - - [ɑːk'toʊbər] . , - .
Battle **of** **the** **Selle** **.** **17** **-** **25** **Oct** **.** **,** **1918** **.**
战斗 的 这 塞尔 . - - - 十月 . , - .

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sæmbrə] .
Battle **of** **the** **Sambre** **.**
战斗 的 这 桑布雷 .

桑布尔河战役。

[fɔːr][noʊ'vɛmbər] . , - .
4 **Nov** **.** **,** **1918** **.**
4 十一月 . , - .

1918年11月4日。

[nəʊt] . — [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['kæmbreɪ] , 8th
Note **.** **—** **The** **Division** **was** **not** **in** **the** **front** **line** **during** **the** **Battle** **of** **Cambrai** **,** **8th**
笔记 . — 这 分配 曾是 不是 在 这 正面 线 期间 这 战斗 的 康布雷 , 8th
- 9th [ɒk'təʊbə(r)] ,
- **9th** **October** **,**
- 9th 十月 ,

注：该师并未在10月8日至9日的康布雷战役中处于前线。

- , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪksθ] .
1918 **,** **but** **other** **divisions** **of** **the** **VI** **.**
- , 但 其他 部门 的 这 六年级 .

1918 年，但第六区的其他部门。

[kɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [pɑːt] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] 62nd [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðɪn]
Corps **were** **engaged** **and** **part** **at** **least** **of** **the** **62nd** **may** **have** **been** **within**
兵团 是 已订婚的 和 部分 在 至少 的 这 62nd 可能 有 到过 之内
[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['baʊndriz] .
the **official** **boundaries** **.**
这 官方的 边界 .

军团已投入战斗，第 62 军团至少有一部分可能已进入官方边界之内。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **224** **]**
[页 -]

[第224页]

66th ([iːst] ['læŋkəʃɪə(r)]) [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
66th **(** **East** **Lancashire** **)** **Division** **.**
66th (东方 兰开夏郡) 分配 .

第66（东兰开夏）师。

['sekənd] [laɪn] .
Second **Line** **.**
第二 线 .

第二行。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['iːprə] , - .
The **Battles** **of** **Ypres** **,** **1917** **.**
这 战斗 的 伊普尔 , - .

1917 年伊普尔战役。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [poʊlkæpɛl] . [naɪn][ɑːk'toʊbər] . , - .

Battle	of	Poelcappelle	.	9	Oct	.	,	1917	.
战斗	的	波尔卡佩勒	.	9	十月	.	,	-	.

波尔卡佩勒战役。1917年10月9日。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , - .

The	First	Battles	of	the	Somme	,	1918	.
这	第一的	战斗	的	这	索姆河	,	-	.

索姆河战役（1918 年）。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['kwentin] .

Battle	of	St	.	Quentin	.
战斗	的	英石	.	昆汀	.

圣昆廷战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

21	-	23	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月21日至23日。

[wɪð] ['ækʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [sʌm] [kɹ'ɒsɪŋz] , 24th - 25th [mɑːtʃ] .

With	actions	for	Somme	crossings	,	24th	-	25th	March	.
和	行动	为了	索姆河	十字路口	,	24th	-	25th	行进	.

3月24日至25日，在索姆河渡口开展行动。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

Battle	of	Rosières	.
战斗	的	-	.

罗西埃尔战役。

- - - [mɑːtʃ] , - .

26	-	27	March	,	1918	.
-	-	-	行进	,	-	.

1918年3月26日至27日。

['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'veɪr] . [fɔːr]['eɪprəl] , - .

Battle	of	the	Avre	.	4	April	,	1918	.
战斗	的	这	avre	.	4	四月	,	-	.

阿夫尔河战役。1918年4月4日。

['pærə] . - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] 66th [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hevi] ['faɪtɪŋ] , 28th - 31st [mɑːtʃ] ,

Para	.	47	of	the	despatch	shows	that	the	66th	was	in	the	heavy	fighting	,	28th	-	31st	March	,
帕拉	.	-	的	这	调度	演出	那	这	66th	曾是	在	这	重的	斗争	,	28th	-	31st	行进	,

该电报第47段显示，第66团在3月28日至31日期间参与了激烈的战斗。

[ɪn][ðə; ði][ə'veɪr][ænd; ənd] [luːs] ['væliz] , [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] ;

in	the	Avre	and	Luce	valleys	,	when	they	made	counter	-	attacks	;
在	这	avre	和	露西	山谷	,	什么时候	他们	制成	柜台	-	攻击	;

在阿夫尔河谷和吕斯河谷，他们发动了反击；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒn] 4th ['eɪprəl] .

it	is	not	said	they	were	fighting	on	4th	April	.
它	是	不是	说	他们	是	斗争	在	4th	四月	.

并没有说他们在4月4日交战。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [lɪst] [meɪks] [nəʊ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] 28th - 31st [mɑːtʃ] [ɪn] [ðɪs]

The	Official	List	makes	no	reference	to	the	fighting	28th	-	31st	March	in	this
这	官方的	列表	制作	不	参考	到	这	斗争	28th	-	31st	行进	在	这

[ˈneɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

官方名单中没有提及3月28日至31日发生在该地区的战斗。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪndənbəːg] [laɪn] .

The	Battles	of	the	Hindenburg	Line	.
这	战斗	的	这	兴登堡号	线	.

兴登堡防线战役。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ˈkæmbreɪ] , - .

Battle	of	Cambrai	,	1918	.
战斗	的	康布雷	,	-	.

1918 年康布雷战役。

[eɪt] - [naɪn][ɑːkˈtoʊbər] . , - .

8	-	9	Oct	.	,	1918	.
8	-	9	十月	.	,	-	.

1918年10月8日至9日。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ədˈvɑːns] .

The	Final	Advance	.
这	最终的	进步	.

最终推进。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsel] . - - - [ɑːkˈtoʊbər] . , - .

Battle	of	the	Selle	.	17	-	25	Oct	.	,	1918	.
战斗	的	这	塞尔	.	-	-	-	十月	.	,	-	.

塞勒河战役。1918年10月17日至25日。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæmbrə] .

Battle	of	the	Sambre	.
战斗	的	这	桑布雷	.

桑布尔河战役。

[fɔːr][nəʊˈvɛmbər] . , - .

4	Nov	.	,	1918	.
4	十一月	.	,	-	.

1918年11月4日。

[ðə; ði][mæp] , [piː] . - , [ˈmesəz] . [dɛnts] [ɪˈdɪʃ(ə)n] ,

The	map	,	p	.	294	,	Messrs	.	Dent's	edition	,
这	地图	,	p	.	-	,	先生们	.	丹特的	版	,

地图，第294页，Dent先生的版本，

[ʃəʊz] [ðə; ði] 66th [ɪn] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv][ˌelˈiː] [kæˈtoʊ] .

shows	the	66th	in	support	to	the	north	-	east	of	Le	Cateau	.
演出	这	66th	在	支持	到	这	北	-	东方	的	乐	卡托	.

图中显示第 66 区在勒卡托东北方向提供支持。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbaʊndri] .

It	would	thus	be	within	the	official	boundary	.
它	会	因此	是	之内	这	官方的	边界	.

因此，它将位于官方划定的边界之内。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [laɪn] , 3rd - 5th [ɒk'təʊbə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz]

In	regard	to	the	Battle	of	the	Beaurevoir	Line	,	3rd	-	5th	October	,	the	divisions
在	看待	到	这	战斗	的	这	-	线	,	3rd	-	5th	十月	,	这	部门

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

of	the	XIII	.
的	这	十三	.

关于 10 月 3 日至 5 日的博雷瓦尔防线战役，第十三师。

[kɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] 25th [ænd; ənd] 50th .

Corps	in	the	front	line	were	the	25th	and	50th	.
兵团	在	这	正面	线	是	这	25th	和	50th	.

前线部队是第25军团和第50军团。

[ðə; ði] 66th [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	66th	was	in	reserve	and	it	is	not	clear	that	it	was	within	the	official
这	66th	曾是	在	预订	和	它	是	不是	清除	那	它	曾是	之内	这	官方的

['lɪmɪts] ,

limits	,
限制	,

第66团是预备队，目前尚不清楚其规模是否在官方规定的范围内。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [kləʊz] [ˌðeə'tuː] .

although	certainly	close	thereto	.
虽然	当然	关闭	到	.

虽然肯定很接近。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	225	]
[	页	-	]

[第225页]

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	BY
打印	经过

印刷者

[ðə; ði]['temp(ə)l] [pres] [æt; ət] ['lɛtʃwɜːrθ]

THE	TEMPLE	PRESS	AT	LETCHWORTH
这	寺庙	按	在	拉奇沃思

莱奇沃思的圣殿出版社

[ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

IN	GREAT	BRITAIN
在	伟大的	英国

在英国

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [fɔːθ] ['ɑːmi]

pg	71	Changed	:	See	Story	of	Fourth	Army
页	-	已更改	:	看	故事	的	第四	军队

第71页已更改：参见《第四军的故事》。

[tuː; tə] : [siː] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɑːmi]

to	:	See	Story	of	the	Fourth	Army
到	:	看	故事	的	这	第四	军队

参见：第四军的故事

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 2nd ['februəri] - , [pærəgræg] [fɔːr]

pg	141	Changed	:	The	despatch	of	2nd	February	1915	,	paragragh	4
页	-	已更改	:	这	调度	的	2nd	二月	-	,	段落	4

第141页已更改：1915年2月2日电报，第4段

[tuː; tə] : [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv] 2nd ['februəri] - , ['pærəgrɑːf] [fɔːr]

to	:	The	despatch	of	2nd	February	1915	,	paragraph	4
到	:	这	调度	的	2nd	二月	-	,	段落	4

致：1915年2月2日电报，第4段

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] h56t

pg	162	Changed	:	a	daring	operation	the	h56t
页	-	已更改	:	一个	大胆	手术	这	h56t

第162页 改变：一项大胆的行动 h56t

[tuː; tə] : [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ðə; ði] 56th

to	:	a	daring	operation	the	56th
到	:	一个	大胆	手术	这	56th

致：第56次大胆行动

[njuː] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪnˈkluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dəˈmeɪn] .

New	original	cover	art	included	with	this	eBook	is	granted	to	the	public	domain	.
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神